



Digitized by the Internet Archive in 2024 with funding from University of Toronto



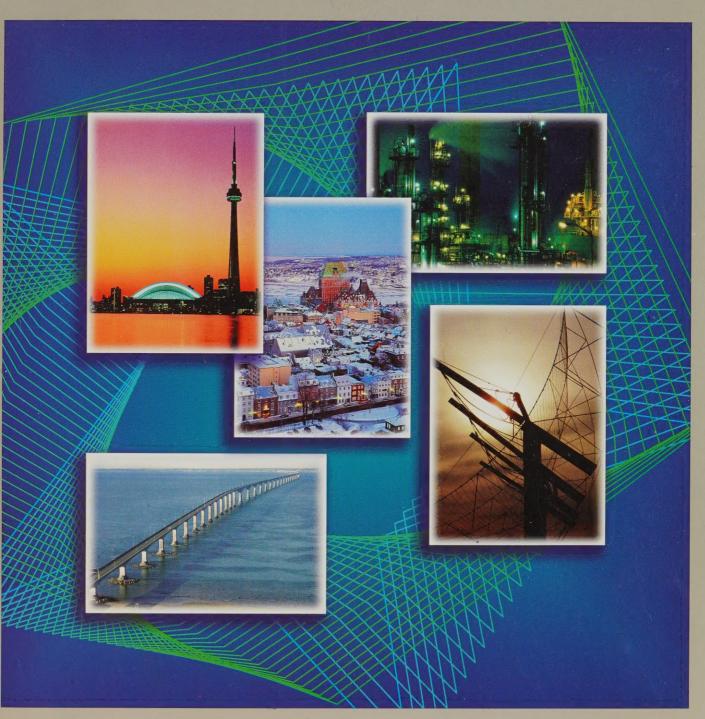
CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

(160)

- Research and development in the service sector
- La recherche et le développement dans le secteur des services





Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, Survey Methodology explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- ... and much more!

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue Techniques d'enquête traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to Survey Methodology today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue

Ottawa, Ontario K1A OT6 Canada

E-mail: order@statcan.ca

Contact an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à Techniques d'enquête dès aujourd'hui!

Par téléphone: 1 800 267-6677 Par télécopieur: 1 800 287-4369

ir courrier : Statistique C

Statistique Canada, Dívision de la diffusion Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A OT6 Canada

Par courriel: order@statcan.ca

En communiquant avec un analyste-conseil du centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous, en composant le 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Clnis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Janvier 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats, Statistique Canada,

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

Janvier 2004
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 1
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 1
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

January 2004
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 1
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 1
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

1 000 000 1100

National inquiries line	1 000 203-1130
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States)	- 1	800	267-6677
	Fax (Canada and United States)	1	877	287-4369

• E-mail infostat@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	I-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	e
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

Téléphone	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
Télécopie	ur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
Courriel		infostat@statcan.ca
Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy picked up at year-end, with jobs up strongly for a fourth straight month and GDP in October already 0.7% above its third quarter average. The strength in jobs paved the way for continued growth in household spending. While the renewed strength of the Canadian dollar helped to dampen manufacturing, commodity exports benefited from high prices, especially for energy and metals. The accelerating drop of the US dollar accompanied an ongoing shift in investor sentiment away from US corporate stocks and bonds.

L'économie a repris en fin d'année comme en témoigne une quatrième forte hausse consécutive de l'emploi le mois dernier alors que le PIB en octobre était déjà 0,7% audessus de son niveau moyen du troisième trimestre. La fermeté de l'emploi continuait de stimuler la croissance des dépenses des ménages. Bien que la nouvelle remontée de notre dollar ait contribué à affaiblir la fabrication, nos exportations de marchandises ont bénéficié des prix élevés, en particulier pour l'énergie et les métaux. La baisse accélérée du dollar américain accompagnait un changement de l'attitude des investisseurs qui sont devenus moins portés sur les actions et les obligations des entreprises américaines.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Federal government caps spending; mad cow disease reaches the US; Parmalat fraud triggers bankruptcy.

Gel des dépenses du gouvernement fédéral; la maladie de la vache folle touche les États-Unis; la fraude de Parmalat l'a obligée de demander la protection des lois sur les faillites.

Feature Article

Étude spéciale

3.

"Research and development in the service sector"

« La recherche et le développement dans le secteur des services »

With services increasingly knowledge-intensive, they have a growing need for R&D, especially in biotech, environment, health and logistics services.

Les services étant de plus en plus orientés vers la connaissance, ils ont un besoin croissant en R-D, particulièrement en biotechnologie, en environnement, en santé et en logistique.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 9, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 janvier 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators Tableau sommaire - Indicateurs principaux										
Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0	206 220	2.2	3.4	4.8	-1.7	1.7
2001	D	-0.1	8.0	0.4	181	0.4	0.2	1.6	-2.0	-1.6
2002	J F M A M J J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5 0.4	0.8 0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	0.4 5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4 1.6
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1 0.3 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.3 0.3	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8 8.0 8.0 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.8 0.7 0.8	192 255 220 204 195 206 225 235 232 241 215 218	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1 0.1 0.3 0.2 0.0	0.3 0.3 0.0 -0.2 0.2 0.0 0.5 -0.8 1.0	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.7 -0.2 -1.0 0.6	1.5 -0.5 3.1 -7.1 -1.3 -0.5 0.1 -2.2 5.2 -4.2	-2.5 0.3 0.1 -3.5 -0.9 -2.8 1.9 -5.7 3.5 -1.7

Overview*

Job growth in December powered ahead for a fourth straight month, the strongest sign that the economy has shrugged off its mid-year lethargy. Output rose again in October, with the increase in jobs fuelling household spending. The upturn in the US economy also boosted demand for our natural resources, helping to offset the dampening effect of the rising Canadian dollar on manufacturing.

Vue d'ensemble*

En décembre, l'emploi s'est propulsé en avant pour un quatrième mois de suite, indice par excellence que l'économie a su secouer sa léthargie du milieu de l'année. La production a encore augmenté en octobre, la croissance de l'emploi permettant de soutenir les dépenses des ménages. Le redressement de l'économie américaine a aussi eu pour effet de stimuler la demande relative à nos ressources naturelles, aidant ainsi à atténuer l'effet d'amortissement de la montée du dollar canadien sur l'activité manufacturière.

^{*} Based on data available on January 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 9 janvier ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Employment rose 0.9% in the fourth quarter, easily surpassing the 0.2% gain in the US. This augurs a reversal of the relative performance of the two countries in the third quarter, when the US economy grew 2% versus our 0.3% gain. The much stronger growth of the US GDP compared with Canada's in the third quarter resulted from a series of factors, mostly non-recurring.

Table 1 highlights which sectors of demand contributed to the faster growth of the US. Inventories alone accounted for 1.2 of the 1.7 percentage-point gap in growth between the US and Canada. Firms in the US, especially beleaguered manufacturers, kept a tight lid on inventories all year, and thus had to rev up output to meet higher demand. In Canada, inventories rose significantly in the first half of the year, leaving firms anxious to sell off stocks when demand improved. The third-quarter drop in inventories was concentrated in motor vehicles.

Table 1
Contribution to percent change in real GDP, third quarter

L'emploi a progressé de 0,9 % au quatrième trimestre; c'est facilement plus que son gain de 0,2 % aux États-Unis. On peut penser que, dans ce dernier trimestre de l'année, le tableau comparatif de la performance économique de ces deux pays s'inversera, puisque, au troisième trimestre, l'économie américaine a crû de 2 % et l'économie canadienne, de 0,3 % seulement. Ce rendement des plus élevés du PIB de notre voisin du sud au troisième trimestre s'explique par divers facteurs, ponctuels pour la plupart.

Le tableau 1 montre bien les secteurs de la demande qui ont concouru à cette progression plus rapide aux États-Unis. À eux seuls, les stocks rendent compte de 1,2 de l'écart de croissance de 1,7 point entre les États-Unis et le Canada. Les entreprises américaines, plus particulièrement les entreprises de fabrication en difficulté, ont fermement contenu leurs stocks toute l'année et ont dû accélérer la production pour répondre à une demande accrue. Au Canada, les stocks ont nettement augmenté au premier semestre, d'où l'empressement des entreprises à s'en défaire lorsque la demande s'est améliorée. La décroissance des stocks au troisième trimestre a été concentrée dans les véhicules automobiles.

Tableau 1 Contribution à la variation en pourcentage du PIB réel, troisième trimestre de 2003

	United States	0
	États-Unis	Canada
Personal Spending – Dépenses personnelles	+1.2	+0.7
Housing – Habitation	+0.3	+0.3
Business Investment – Investissements des entreprises	+0.3	+0.3
Inventories – Stocks	0	-1.2
Government – Administrations publiques	+0.1	+0.1
Exports – Exportations	+0.2	-0.1
mports - Importations	0	-0.2
Total GDP – PIB total	+2.0	+0.3

Household spending in the US contributed only 0.5 percentage points more to growth than in Canada, despite a massive dollop of fiscal stimulus from the US Treasury. Of the \$161 billion (or 2%) increase in disposable incomes (all of which was spent), nearly two-thirds is attributable to either lower taxes (-\$64 billion) or higher transfers (+\$30 billion). Meanwhile, wages and salaries grew only 0.6%, reflecting the slack in job creation that continued into the fourth quarter. By comparison, job growth in Canada accelerated in the fourth quarter, providing a solid base for sustained growth in household spending.

Net exports contributed slightly more to growth in the US than in Canada. This appears to partly reflect the long-run trend in exchange rates. On the one hand, the US dollar's slide continues to accelerate, with the Federal Reserve Board's broad index down 8.3% in 2003 after an initial drop of 3.4% in 2002. Partly as a Aux États-Unis par rapport au Canada, les dépenses des ménages ont apporté seulement 0,5 point de plus à la croissance malgré une dose massive de stimulants fiscaux administrée par le Trésor américain. Sur les 161 milliards de dollars (2 %) d'élévation du revenu disponible (tout a été dépensé), près des deux tiers sont attribuables soit à des allégements fiscaux (-64 milliards de dollars), soit à des transferts supérieurs (+30 milliards de dollars). Par ailleurs, la masse salariale s'est accrue de 0,6 % seulement, reflet du relâchement de la création d'emplois qui a perduré au quatrième trimestre. Par comparaison, disons que, au Canada, la croissance de l'emploi s'est accélérée au quatrième trimestre, conférant ainsi de solides bases au maintien de la progression des dépenses des ménages.

Les exportations nettes ont contribué un peu plus à la croissance aux États-Unis qu'au Canada, ce qui semble traduire l'évolution à long terme des taux de change. Le dollar américain a encore accentué son dérapage et l'indice général de la Réserve fédérale a perdu 8,3 % en 2003 après un premier recul de 3,4 % en 2002. Le résultat partiel en est

result, the US manufacturing sector is pulling out of a prolonged slide, with output edging up in the third quarter before accelerating to a 4-year high of 0.9% growth in November. Conversely, the rapid rise in the Canadian dollar helped our manufacturing sector contract over the past year. Higher international demand for some of our commodities, notably energy and metals, has cushioned the slump in total exports.

The problems in electricity supplies had a much bigger effect on Canada's economy, because a larger proportion our population was affected by the initial blackout and supplies in Ontario were much slower to return to normal, causing another week of lower output. As a result, industrial production in August retreated 0.8% here versus no change in the US, while services also fell 0.8% (no comparable monthly data exist for the US). The timing of the blackout in the second month of the quarter also aggravated its impact. Conversely, the large rebound in September leaves Canada well-positioned to post superior growth in the fourth quarter. Following a 0.2% gain in October, our GDP was already 0.7% above its third-quarter average.

Labour Markets

Employment rose 0.3% in December, its fourth straight comparable increase after only marginal gains in the first eight months of 2003. Full-time positions on company payrolls were the driving force of all the recent increases. While the labour force continued to expand, job growth was sufficient to reduce the unemployment rate to 7.4%, well below its high for the year of 8.0% set in September.

Industry developments were dominated again by the increasing dichotomy between losses in

manufacturing and growth elsewhere. Indeed, this was the major theme in the labour market for 2003: overall job growth was steady at 2.2%, as a loss of 1.4% in manufacturing was offset by upturn to 2.9% for other industries.

Services posted a fourth straight solid month of growth. Health care led the way, while temporary help agencies and finance and real estate chipped in with large advances. Professional and technical services posted the only drop last year, que, dans ce pays, le secteur de la fabrication est en voie de se remettre d'un fléchissement persistant, la production ayant un peu monté au troisième trimestre avant de presser le pas et d'atteindre un taux de progression de 0,9 % en novembre, un sommet en quatre ans. À l'opposé, la valorisation rapide du dollar canadien a concouru à une contraction de notre industrie manufacturière cette dernière année. Une demande extérieure supérieure de certains de nos produits de base, notamment de produits énergétiques et métalliques, est venue amortir cette chute de nos exportations dans l'ensemble.

Les problèmes d'alimentation en électricité ont eu des effets bien plus marqués sur l'économie canadienne : une plus grande proportion de la population du pays a été touchée par la panne initiale en Ontario et le retour à la normale a été bien plus lent dans cette province, nécessitant notamment une semaine de plus de production réduite. C'est ainsi que, au Canada, la production industrielle a fléchi de 0,8 % en août, alors qu'elle n'a pas varié aux États-Unis. En outre, dans notre pays, les services ont également accusé une baisse de 0,8 % (il n'y a pas de statistiques mensuelles comparables pour les États-Unis). Que la panne ait eu lieu le deuxième mois du trimestre en a aussi aggravé les répercussions, retranchant jusqu'à 0.5 point à la croissance trimestrielle par rapport à la situation aux États-Unis. En revanche, l'imposant redressement de septembre a permis au Canada d'afficher une croissance supérieure au quatrième trimestre. Grâce à un gain de 0,2 % en octobre, notre PIB dépassait déjà de 0,7 % sa moyenne du troisième trimestre.

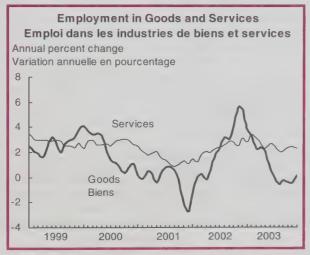
Marché du travail

En décembre, l'emploi s'est accru de 0,3 %. C'est son quatrième gain comparable de suite après des hausses demeurées des plus modestes dans les huit premiers mois de 2003. L'emploi à plein temps dans les entreprises a été le moteur de toute cette amélioration récente. La population active était toujours en progression, mais la croissance de l'emploi devait suffire à ramener le taux de chômage à 7,4 %, bien en retrait de son sommet de 8,0 % pour l'année atteint en septembre.

Dans l'industrie, l'élément dominant a été une fois de plus la dichotomie croissante entre les pertes en fabrication

et les gains ailleurs. En fait, c'est ce qui a nettement marqué le marché du travail en 2003 : dans l'ensemble, le taux d'accroissement de l'emploi a été stable à 2,2 %, une baisse de 1,4 % en fabrication étant compensée par une remontée à 2,9 % dans les autres industries.

Les services ont connu un quatrième mois consécutif de solide croissance. Les services de santé ont mené le mouvement, bien secondés par les secteurs des agences de placement temporaire, des finances et des affaires immobilières.



reflecting weakness for computer services. Within goods, the loss of factory jobs was more than compensated for by gains in construction and natural resources (which led all industries with year-over-year growth of 10%). The former benefited from the housing boom, while the latter saw prices reach new cyclical peaks, especially for metals.

Most of the regions shared in the employment increase in December, unlike previous gains which were concentrated in specific areas. Ontario led the way, driven by services. BC posted its second large advance in the three months, partly due to construction, while the buoyancy of the primary sector helped the prairies grow. Quebec and the maritime provinces suffered a setback, as losses in manufacturing accompanied declines in trade- and travel-related services.

Leading indicators

The composite leading index rose 0.8% in November, comparable to its gains in October (0.7%) and September (0.8%). These were the best three months of growth since early in 2002. The components related to business spending took the lead in growth. The US leading indicator advanced steadily. Only one of the ten components declined.

Business spending in Canada posted its largest and most widespread gains in several months. Led by investment goods, new orders rose for the second time in three months, and the 2% advance allowed it to recoup a large part of the ground lost earlier this year. The ratio of shipments to finished goods inventories rose for the first time in 14 months. With demand rising, manufacturers ended five months of trimming the workweek, while employment turned up. Business services, especially help agencies, drove the upturn in services employment over the last three months. The optimistic outlook for firms was reflected in another increase for the stock market.

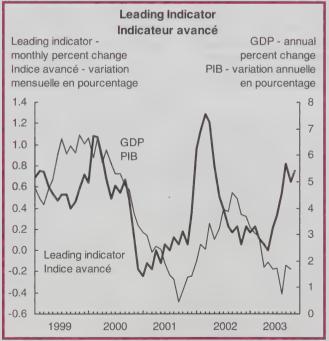
L'an dernier, les services professionnels et techniques ont affiché la seule baisse, en raison de la faiblesse des services informatiques. Dans les industries de biens, les emplois perdus dans les usines ont eu plus que pour contrepoids une croissance de l'emploi dans les secteurs de la construction et des ressources naturelles (qui devancent toutes les industries avec une croissance de 10 % d'une année à l'autre). Le premier de ces secteurs a profité de l'essor de l'habitation et le second a vu ses prix parvenir à de nouveaux sommets cycliques, plus particulièrement en ce qui a trait au cours des métaux.

La plupart des régions ont été associées à la progression de l'emploi en décembre, contrairement au passé où les hausses étaient concentrées dans certaines régions. L'Ontario s'est distinguée à ce titre surtout grâce aux services. La Colombie-Britannique a offert son deuxième gain en importance dans les trois derniers mois en partie à cause de l'industrie de la construction, alors que la fermeté de l'industrie primaire aidait à la croissance de l'emploi dans les Prairies. Le Québec et les provinces Maritimes ont régressé dans ce domaine avec des pertes tant en fabrication que dans les services de commerce et de tourisme.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,8 % en novembre, un taux de progression semblable à celui d'octobre (0,7 %) et de septembre (0,8 %). Il s'agit des trois hausses consécutives les plus marquées depuis le début de 2002. Les composantes reliées à la demande des entreprises ont pris la tête. L'indicateur avancé des États-Unis garde le cap. Il n'y a qu'une seule des dix composantes à la baisse.

La demande des entreprises au Canada donne ses signes d'amélioration les plus marqués et les plus étendus depuis de nombreux mois. Entraînées par les biens d'investissement, les nouvelles commandes auprès des fabricants enregistrent une deuxième croissance en trois mois qui, à cause de son ampleur (2%), rattrape une grande partie de ses pertes de l'année. Le ratio des livraisons aux stocks de produits finis présente une première hausse en quatorze mois. Face à cette force de la demande, les fabricants ont mis fin à cinq mois de baisse de la durée hebdomadaire moyenne de travail tout en augmentant l'emploi. Les services aux entreprises, notamment les agences de personnel, sont



responsables du relèvement de l'emploi dans les services ces trois derniers mois. Les perspectives optimistes pour les entreprises se reflètent sur les marchés boursiers qui ont poursuivi leur ascension. The US leading indicator grew steadily at 0.4%, with 9 out of 10 components rising. Manufacturing picked up after widespread gains in final demand, with orders rising for both consumer and investment goods. The average workweek started to recover some of its large losses of recent years, although this sector continued to shed jobs into November (in the postwar period, jobs in manufacturing began to recover on average six months after an upturn in the workweek). The housing market remained the focus of household spending, although vacancy rates remain high.

In Canada, the housing index retreated slightly from its 30-year high. This was the only one of the 10 components to decline. Furniture and appliance sales spearheaded household spending with a third straight gain of over 1%. Sales of other durable goods posted a sixth straight increase. Household demand was bolstered by the third consecutive large increase in jobs.

Output

Real GDP rose 0.2% in October, after the power blackout and subsequent recovery caused it to seesaw from a 0.8% drop in August to a 1.1% gain in September. Households remained the driving force of growth, notably new homes and retail demand. The increase in housing demand translated into widespread gains in non-metallic minerals and real estate. As well, spending on most services increased again, notably those related to travel.

Primary industries continued to expand. While energy output has levelled off over the last three months, metal mining and crops have picked up. Mining has completely recovered from the Inco strike over the summer. A return to more normal conditions for grain on the prairies benefited a wide range of related sectors, including storage, wholesalers, and manufacturers of pesticides and fertilizers.

But some significant sources of growth have turned sluggish recently. The most dramatic turnaround was in telecommunications services, which has not posted a gain since May, its longest drought on record (in fact, in the previous three years its worst setback was an occasional 0.1% dip). The resumption of a higher dollar coincided with a stall in manufacturing output in October, notably for auto assemblies and ICT goods despite higher demand in the US. Elsewhere, education posted a fourth straight drop, after gearing up in the first half of the year for Ontario's 'double-cohort' of high school graduates

La croissance de l'indicateur américain s'est maintenue à 0,4 % et le nombre de composantes en hausse est demeuré majoritaire à neuf sur dix. La fabrication a réagi positivement à l'amélioration de la demande finale, les commandes ayant augmenté, tant au niveau de l'investissement que de la consommation. La durée hebdomadaire de travail commence à rattraper ses lourdes pertes des dernières années, même si l'emploi dans le secteur de la fabrication a continué de reculer en novembre (les creux de la durée de travail ont précédé de six mois en moyenne ceux de l'emploi durant la période d'après-guerre). Le marché de l'habitation est demeuré le haut lieu des dépenses de consommation, bien que les niveaux d'inoccupation soient demeurés élevés.

Au Canada, l'indice du logement descend légèrement de son sommet de 30 ans. C'est la seule des dix composantes à baisser. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont pris la vedette de la demande des ménages, avec une troisième hausse d'affilée qui dépasse 1 %. Les ventes de biens durables accumulent maintenant six hausses consécutives. La résistance de la demande des ménages survient alors que l'emploi à plein temps enregistre une troisième forte hausse d'affilée.

Production

En octobre, le PIB réel s'est élevé de 0,2 % après que la panne d'électricité et le rétablissement qui a suivi lui ont fait tour à tour présenter une baisse de 0,8 % en août et une hausse de 1,1 % en septembre. Les ménages sont restés le moteur de la croissance, surtout avec l'habitation neuve et le commerce de détail. L'augmentation de la demande dans le secteur de l'habitation s'est traduite par des gains généralisés dans les secteurs des minéraux non métalliques et des services immobiliers. Ajoutons que les dépenses se sont encore accrues pour la plupart des services et plus particulièrement pour les services liés aux voyages.

L'industrie primaire était toujours en progression. Si la production d'énergie a plafonné ces trois derniers mois, la production des mines métalliques et des exploitations agricoles s'est renforcée. Le secteur minier s'est tout à fait remis de la grève à Inco pendant la période estivale. Le retour à des conditions plus normales pour les céréales des Prairies a profité à une grande diversité de secteurs liés : entreposage, commerce de gros, fabrication de pesticides et d'engrais, etc.

Il reste qu'un certain nombre de sources importantes de croissance ont récemment perdu toute fermeté. Le revirement le plus total s'est produit dans les services de télécommunication qui n'ont pas fait de gains depuis mai pour ainsi vivre leur plus longue traversée du désert (en fait, leur pire revers dans les trois dernières années avait été un fléchissement occasionnel de l'ordre de 0,1 %). La remontée du dollar a coïncidé avec un enlisement de la production manufacturière en octobre, notamment dans l'industrie de l'automobile et le secteur de la TIC, et ce, malgré une demande en hausse aux États-Unis. Par ailleurs, la production en éducation a accusé une quatrième baisse consécutive après s'être vivifiée au premier semestre pour accueillir la double cohorte ontarienne de diplômés de l'école secondaire.

Household Demand

Retail sales volume rebounded 0.6% in October. recovering half of its losses of the previous two months. More impressively, the gain in sales overcame another slide in demand for autos (which continued for a fourth straight month in November) and a slowdown for furniture and appliances.

Spending rose smartly for non-durable goods, fed by a sharp drop in their prices (especially energy). Lower prices also remained a strong lure for computers. Most other areas of consumption were little changed.

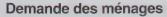
The housing market showed signs of cooling from its record-setting pace through most of 2003. Housing starts dipped 10%, although all of this drop originated in multiples, where the number of unsold units has been rising. Ground-breaking on single-family homes equalled their high for the year. The surge of home building, and a slowdown in new home sales, has nudged up the number of unsold homes after two years of steady decline. Meanwhile, existing home sales turned down in November after two months of growth sparked in part by September's drop in interest rates.

Merchandise trade

After recovering in September from the effects of the power shortage in August, the underlying downward trend of trade flows across the border in both directions resumed in October. Most of the decline reflected the dampening effect of the rising Canadian dollar on prices of both exports and imports. In fact, excluding the 7% drop in prices, the volume of exports fluctuated in a narrow bond between \$31.2 and \$31.9 billion over the past year (excluding the hiccup

caused by the power outage). Imports were even more affected by the dollar's rise, as a 13% drop in prices helped boost the volume of import demand by 4%.

Export earnings fell 4.2% between September and October, largely due to a 3.4% dip in prices, which fell for all non-farm areas. Machinery and equipment posted the largest drop in demand, leaving it 16% below a year ago, with losses in industrial machinery, aircraft and telecom equipment outweighing a slight increase for computers.



En volume, les ventes au détail se sont redressées de 0,6 % en octobre, regagnant la moitié du terrain perdu les deux mois précédents. Fait plus impressionnant encore, cette progression des ventes a eu lieu malgré une autre contraction de la demande d'automobiles (qui en était à son quatrième mois consécutif en novembre) et un ralentissement des ventes de meubles et d'appareils électroménagers.

Les dépenses se sont nettement accrues en biens non durables, favorisées par une forte baisse des prix (plus particulièrement de l'énergie). Les prix réduits ont aussi continué à vivement allécher les acheteurs d'ordinateurs. La plupart des autres secteurs de consommation n'ont quère connu de changements.

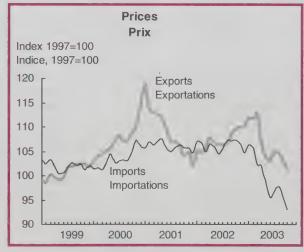
Le marché de l'habitation a montré des signes de relâchement du rythme record qui avait été le sien pendant le plus clair de 2003. Les mises en chantier d'habitations ont fléchi de 10 %, mais tout ce mouvement a pour origine les logements multifamiliaux où le carnet d'invendus grossit. En revanche, les mises en chantier de logements unifamiliaux ont égalé leur maximum de l'année. L'essor de la construction d'habitations, joint à un ralentissement des ventes d'habitations neuves, a aussi poussé en hausse le nombre de maisons invendues après deux années de décroissance ininterrompue. Parallèlement, le marché de la revente s'est contracté en novembre après deux mois d'une expansion en partie provoquée par la baisse des taux d'intérêt en septembre.

Commerce de marchandises

Après s'être remis en septembre des effets de la panne d'électricité qui a eu lieu en août, le commerce canadoaméricain est revenu en octobre à sa tendance foncière à la baisse dans les deux sens. Le gros de ce recul s'explique par l'effet d'amortissement de la montée du dollar canadien sur les prix tant des exportations que des importations. En fait, en ne tenant pas compte de la diminution des prix de 7 %, on constate que, en volume, les exportations ont oscillé dans une bande étroite entre 31,2 et 31,9 milliards de dollars depuis

un an (il faut exclure le hiatus de la panne d'électricité). Les importations ont été encore plus touchées par la valorisation du dollar, car une baisse des prix de 13 % a contribué à une hausse en volume de 4 % de la demande à l'importation.

Les revenus tirés des exportations ont diminué de 4,2 % de septembre à octobre, ce que l'on doit en grande partie à une contraction des prix de 3.4 % dans tous les secteurs de demande hors agriculture. C'est la demande de machines et de matériel qui a le plus baissé, le cédant de 16 % à sa valeur d'il y a un an avec des pertes pour la



Prices received for most resource products and autos fell, although the volume of demand held up well.

A 2.6% drop in imports lowered our nominal imports by 1.7% in the month. The retreat in prices affected all the major sector. But machinery and equipment was the only area where the volume of demand fell, led by another sharp drop for aircraft. Import volume was strongest for autos and other consumer goods, although only the latter's strength was because of the volume of consumer spending.

Prices

The monthly consumer price index rose 0.3% in November, leaving the year-over-year rate of increase unchanged at 1.6%. In a reversal of recent trends, durable goods led the increase, largely because of a 4% hike in auto prices as the new model year arrived. Still, auto prices remained 1.6% below the level of a year ago. As well, the cost of food was pushed up by the largest increase in beef prices in nearly two decades. The recovery of beef prices from the mad cow discovery in May was temporary, however, as the first case in the US sent cattle prices tumbling early in the new year.

Conversely, energy prices dipped in November, but this drop will soon be reversed since commodity prices rose through to the end of the year. The price of services dipped for the first time since the aftermath of the September 2001 terrorist attacks, largely due to the end of a weak travel season that left prices in this sector 4% below a year ago.

Commodity prices completed a strong second half of the year. Energy prices led the 8% increase in December's Bank of Canada index, fuelled by the price of crude oil. Industrial materials also rose, with copper and nickel hitting six and 14-year highs, respectively. Copper was boosted by supply problems, which forced an Indonesian supplier to declare force majeure, while a possible strike at Falconbridge helped boost nickel. The depreciation of the US dollar helped send gold to a 13-year high. Commodities priced in US dollars benefited

machinerie industrielle, les aéronefs et le matériel de télécommunication qui ont eu plus de poids qu'un léger gain dans le cas des ordinateurs. Les prix reçus ont diminué pour la plupart des produits primaires et des automobiles, bien que la demande ait bien tenu le coup en volume.

Une baisse des prix de 2.6 % a réduit nos importations

Une baisse des prix de 2,6 % a réduit nos importations de 1,7 % en valeur nominale. La décroissance des prix a influé sur tous les grands secteurs, mais celui des machines et du matériel est le seul où la demande ait été moindre en volume, ce qui s'explique avant tout par un autre ample fléchissement des importations d'aéronefs. En volume toujours, les importations ont été les plus considérables dans le cas des automobiles et des autres biens de consommation, mais ce n'est que dans ce dernier cas que cette vigueur tenait au volume même des dépenses de consommation.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a progressé de 0,3 % en novembre et, d'une année à l'autre, son taux d'accroissement est resté à 1,6 %. Au rebours des tendances récentes, les biens durables ont dominé à ce tableau, en grande partie à cause d'une majoration de 4 % des prix des véhicules avec la nouvelle campagne automobile. Les prix des automobiles étaient toujours à court de 1,6 % de leur valeur d'il y a un an. Par ailleurs, les prix des aliments ont été poussés en hausse par ce qui a été la plus grande montée du prix de la viande de bœuf en près de deux décennies. Le rétablissement de ce prix depuis la découverte d'un cas de maladie de la vache folle en mai s'est toutefois révélé temporaire, puisqu'un premier cas semblable apparu aux États-Unis a fait chuter les prix des bovins en début d'année.

En revanche, les cours de l'énergie ont fléchi en novembre, mais le mouvement devrait bientôt s'inverser puisque les cours des produits de base étaient en hausse jusqu'à la fin de l'année. Les prix des services se sont contractés pour la première fois depuis les lendemains des attentats terroristes de septembre 2001, ce qui est largement imputable à la fin d'une piètre saison touristique qui devait laisser les prix dans ce secteur en déficit de 4 % par rapport aux prix d'il y a un an.

Commodity Price Index Indice de prix des marchandises 1982-90=100, in US dollars 1982-90=100, dollars des É.-U. 190 Energy Énergie 170 150 130 110 90 Non-energy Total 70 Hors-énergie 50 2003 1999 2000 2001

Les cours des produits de base ont clos un solide second semestre. Les cours de l'énergie ont été en tête dans la montée de 8 % de l'indice de la Banque du Canada en décembre grâce au prix du pétrole brut. Les prix des matières industrielles ont également augmenté: le cuivre et le nickel ont respectivement atteint des sommets en six et 14 ans. Le prix du cuivre a été stimulé par des problèmes d'approvisionnement qui ont contraint un fournisseur indonésien à déclarer un cas de force majeure. Quant aux cours du nickel, ils ont eu l'aide d'une

throughout 2003 from the slide of the US dollar, which made them more affordable to many foreigners.

The rising dollar continued to push down prices received by manufacturers, which fell 0.4% in November after a 0.9% drop in October. Only 5 of 21 industries were able to raise prices in the month. Prices were 4% below their peak a year earlier, with the rise in the exchange rate accounting for all of the drop.

Financial markets

The Canadian dollar ended the year at 10-year high of 77.1 cents (US), a gain of 22% over the year. The strength of the dollar kept a lid on interest rates, with short-term rates holding steady as long-term yields continued to drift downwards.

The Toronto stock market capped a solid year of growth with a 4.6% gain in December: for the year it was up 24%, almost matching the increase in the US market. The December increase was led by double-digit gains for energy and metal stocks, where commodity prices strengthened further. Consumer and real estate stocks also posted solid gains, as the outlook for household demand improved with the rising dollar.

Firms stepped up their fund-raising in the autumn. New bond issues were particularly hefty at over \$4 billion in November, as firms moved to lock in the current low level of interest rates. As well, corporations continued to pay down short-term debt, which fell \$1.6 billion for its fifth straight decline (totalling \$15 billion). The upturn in overall funds raised is consistent with increased business spending, on top of this restructuring of balance sheets. Household demand for credit grew steadily, led by mortgage credit.

Regional economy

In Ontario, demand was concentrated in capital spending, with commercial building permits growing by 33% (or \$444 million) in October, especially in Toronto. Meanwhile, major retailers also signalled their intention to boost capital spending in 2004. This was one of the only sources of demand growth in Ontario, since housing starts gave up all the gains made since June and retail sales registered a fourth loss in five months (after the advance originally registered for September was revised down). In October, exports declined again. This brought them to 12% below last year's level in a continuation of the slide that began at

menace de grève à la Falconbridge. La dévalorisation du dollar américain a contribué à porter les cours de l'or à un sommet en 13 ans. Les produits de base évalués en dollars américains ont profité tout au long de 2003 du dérapage de cette monnaie, ce qui les a rendus plus abordables à bien des étrangers.

La montée de notre dollar a encore enfoncé les prix reçus par les fabricants, lesquels ont tour à tour diminué de 0,9 % en octobre et de 0,4 % en novembre. Il n'y a que cinq industries sur 21 qui aient pu majorer leurs prix ce dernier mois. Les prix avaient perdu 4 % de leur valeur de culmination il y a un an avec pour seul coupable un taux de change en hausse.

Marchés financiers

Le dollar canadien a terminé l'année à un sommet de 77,1 cents américains en 10 ans, ayant gagné 22 % depuis un an. La vigueur de notre dollar a encore contenu les taux d'intérêt. Les taux à court terme ont été stables et les rendements à long terme dérivaient toujours vers le bas.

La bourse de Toronto a couronné une année de solide croissance par un gain de 4,6 % en décembre. La progression dans l'année a été de 24 %, presque autant que sur le marché boursier américain. Dans ce dernier mois de l'année, on a surtout relevé des gains à deux chiffres pour les actions du domaine de l'énergie et les métallifères. Ce sont des secteurs où les cours des produits de base se sont encore affermis. Les actions liées à la consommation et au marché immobilier ont aussi offert de francs gains, les perspectives qui s'offrent à la demande des ménages s'étant améliorées avec la valorisation du dollar.

Les entreprises ont multiplié leurs mobilisations de fonds à l'automne. Les nouvelles émissions obligataires ont particulièrement battu leur plein avec une valeur de plus de quatre milliards de dollars en novembre; les entreprises se sont en effet empressées de tirer parti de la faiblesse des taux d'intérêt. De plus, les sociétés ont encore réduit leur endettement à court terme; celui-ci a baissé de 1,6 milliard de dollars pour une cinquième diminution de suite (15 milliards de dollars au total). Le redressement des émissions dans l'ensemble va dans le sens d'un accroissement des dépenses des entreprises qui s'ajoute comme phénomène à ce réaménagement des bilans. La demande de crédit dans les ménages a été en croissance soutenue surtout grâce au crédit hypothécaire.

Économie régionale

En Ontario, la force de la demande se concentre dans les investissements, les permis de construction commerciale ayant augmenté de +33 % en octobre (valeur totale de 444 millions de dollars), en particulier à Toronto. Pendant ce temps, des détaillants majeurs de commerce de détail ont également annoncé une hausse marquée de leurs investissements en 2004. Il s'agissait d'une des seules sources de croissance de la demande puisque les mises en chantier ont perdu tout le terrain gagné depuis juin et que les ventes au détail ont enregistré une quatrième baisse en cinq mois, la progression originalement enregistrée pour septembre ayant été révisée en baisse. En octobre, les exportations ont encore

the start of the year. As a result, manufacturing shipments slid back into negative territory in October.

As in Ontario, exports remained a source of weakness in Quebec, as shipments of computer products resumed their downward movement and aerospace products remained weak, off about 30% from their peak of July 2001. However, household demand continued to strengthen, with retail sales registering a second strong increase in three months (0.8% in October) and housing starts remaining one-quarter above their level of last year. Non-residential permits were down sharply from last spring, but construction already underway continued to stimulate shipments of related products. There are more than ten major construction projects in Montreal—especially in the institutional sector—scheduled for completion during 2004.

In the West, as in Quebec, household demand was strong. Retail sales resumed their upward trend both in the Prairies and in British Columbia after dipping in September. Sales of existing homes strengthened, with British Columbia far ahead of the other provinces. Shipments presented a mixed picture. They continued to grow robustly in Alberta, led by capital goods. British Columbia registered its first drop in five months with forest products leading the way, while the threat of a strike at the Port of Vancouver eased. Shipments had grown substantially in September.

International economies

In the **United States**, the quarterly current account deficit shrank for the first time since the 2001 recession. The drop of \$4.4 billion was sparked by an upturn in goods exports, notably capital and consumer goods, as well as gains in travel and investment income.

Several interesting developments occurred in the financial account. While foreign investors continued to purchase hefty amounts of US government debt (\$50 billion at quarterly rates), they switched from buyers to sellers of corporate stocks and bonds. Overall, net foreign purchases of non-government securities slowed by over \$75 billion to less than \$10 billion, the lowest since 1998 and well off its peak of nearly \$130 billion at the height of the stock market bubble in 2000. Meanwhile, Americans shifted their portfolios to include more foreign stocks and bonds.

Household demand showed few signs of slowing down, after leading growth in the third quarter. Housing starts rose 4.5%, breaking through the 2 million-unit mark for the first time ever. The 18% increase from a year ago was boosted by 35% growth in the West,

diminué pour se situer 12% sous le niveau de l'an dernier, poursuivant la glissade amorcée au début de l'année. Il en est résulté un retour des livraisons manufacturières en terrain négatif en octobre.

Tout comme en Ontario, les exportations sont demeurées une source de faiblesse au Québec en raison de la baisse renouvelée des livraisons de produits informatiques alors que les produits aéronautiques, reculant d'environ 30% par rapport aux sommets de juillet 2001 sont demeurés sans vigueur. La demande des ménages persiste cependant à se raffermir, les ventes au détail ayant enregistré une deuxième forte hausse en trois mois (0,8% en octobre) et les mises en chantier se maintenant près du quart au-dessus de leur niveau de l'an dernier. Les permis dans le secteur non résidentiels ont fortement baissé par rapport au printemps mais la construction continue de stimuler les livraisons de produits reliés alors qu'on peut répertorier plus d'une dizaine de chantiers majeurs à Montréal, en particulier dans le domaine institutionnel, lesquels seront complétés au cours de 2004.

L'Ouest du pays partage avec le Québec la fermeté de la demande des ménages. Les ventes au détail ont repris leur tendance à la hausse tant dans les Prairies qu'en Colombie-Britannique après leur baisse en septembre. Les ventes de maisons existantes se sont raffermies, ce qui place la Colombie-Britannique loin en tête des provinces pour ce qui est de leur croissance cette année. Les livraisons étaient partagées. Elles continuaient d'augmenter fermement en Alberta, menées par les biens d'investissement. La Colombie-Britannique enregistre une première baisse en cinq mois avec les produits forestiers en tête alors que les menaces de grève au port de Vancouver sont écartées. Les livraisons avaient fortement augmenté en septembre.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le déficit trimestriel au compte courant a rétréci pour la première fois depuis la récession de 2001. La baisse de 4,4 milliards de dollars a eu pour moteur une reprise des exportations de biens, notamment des biens d'équipement et de consommation, avec des gains aux comptes des voyages et des revenus de placements.

Plusieurs faits intéressants ont marqué les comptes financiers. Bien que continuant à se procurer en abondance des titres d'emprunt du gouvernement américain (50 milliards de dollars aux taux trimestriels), les investisseurs étrangers sont passés d'acheteurs à vendeurs d'obligations et d'actions des sociétés. Dans l'ensemble, les achats extérieurs nets de titres non gouvernementaux ont ralenti de plus de 75 milliards de dollars pour tomber à moins de 10 milliards de dollars, au plus bas depuis 1998 et loin du sommet de près de 130 milliards de dollars atteint au plus fort de la bulle boursière en l'an 2000. Pendant ce temps, les Américains remaniaient leurs portefeuilles pour y faire une plus grande place aux actions et aux obligations de l'étranger.

La demande des ménages a montré peu de signes de ralentissement après avoir battu la charge dans l'économie au troisième trimestre. Les mises en chantier d'habitations se sont accrues de 4,5 %, franchissant la barre des deux millions de logements pour la première fois dans

where dwellings were recently destroyed by fires, and mild weather in the Northeast. However, new home sales in November fell for a third straight month and were 10% below their summertime high. The drop in demand accompanied a 10% jump in the median price of a new home, which passed \$200,000 for the first time ever. Existing home sales remained firm.

Housing continued to fuel double-digit growth in retail sales of furniture and building materials. But the strength in retail sales was increasingly driven by other components. Leading the way in October and November were electronic products (which replaced building materials as the fastest growing area in the past year with a 15% gain) and health and personal care. Autos also made their first significant advance of the autumn.

Industrial production rose 0.9% in November, its largest gain in over four years despite a small dip in auto assemblies. Output of business equipment increased 1.7%, supplanting construction materials as the fastest-growing area in the past year. All high-tech sectors posted a second straight gain: however, the underpinnings of this growth were questionable in light of a 6% drop in new orders for capital goods, reversing the gains made over the previous two months. Computers and electronic products led the retreat, tumbling 11% in their largest setback since the implosion of the tech bubble in 2000, but still remained 10% ahead of last year's pace.

Output rebounded in the **euro-zone** in October as industrial production grew 1.1%, recouping its losses in August and September. Capital goods led the gain, although recovery occurred in every major sector. New orders strengthened further, rising 1.6% in the month, despite a sudden reversal in demand for electronics and transport equipment. The external trade surplus widened slightly in October, while consumer spending remained flat in September, after continued weakness through the summer months. Inflation eased to an annual rate of 2.1% in December, down from 2.2% the month before.

Industrial production in **France** rose at its fastest pace in over two years in October, up 1.3% as utilities boosted output and the manufacturing of consumer goods accelerated. Exports and imports both rebounded in tune with the overall pickup in growth. Exports hit a nine-month high, aided by airplane deliveries to Asia. Imports, in turn, were boosted by increased purchases of Asian goods. The

l'histoire. Dans cette progression de 18 % depuis un an, l'ouest du pays a apporté un gain de 35 %, car les incendies se sont récemment attaqués au parc immobilier de cette région. Un autre facteur favorable a été le temps clément dans le nordest. En novembre toutefois, les ventes d'habitations neuves ont fléchi un troisième mois de suite. Elles étaient à court de 10 % de leur maximum de l'été. La baisse de la demande s'est accompagnée d'un bond de 10 % du prix médian de l'habitation neuve, celui-ci dépassant les 200 000 \$ une toute première fois. Enfin, le marché de la revente est demeuré ferme

La croissance du secteur de l'habitation a encore soutenu la progression à deux chiffres des ventes au détail de meubles et de matériaux de construction, mais la vigueur du commerce de détail tient de plus en plus à d'autres composantes. Pour mener le mouvement en octobre et novembre, il y a eu les produits électroniques (qui ont remplacé les matériaux de construction comme secteur le plus en croissance dans la dernière année avec un gain de 15 %) et les produits de santé et de soins personnels. L'industrie de l'automobile a aussi marqué sa première grande avance de l'automne.

La production industrielle s'est élevée de 0,9 % en novembre, opérant sa meilleure progression en plus de quatre ans malgré une légère contraction de la production automobile. La production d'outillage des entreprises s'est accrue de 1.7 %, ce secteur supplantant celui des matériaux de construction pour la croissance la plus rapide dans la dernière année. Tous les secteurs de haute technologie ont offert un deuxième gain d'affilée, mais on peut douter de la solidité de ce qui étaye cette croissance si on considère que les nouvelles commandes de biens d'équipement ont reculé de 6 %, annulant les progrès des deux mois précédents. Les ordinateurs et les produits électroniques ont mené ce mouvement rétrograde, chutant de 11 % dans ce qui est leur plus grand pas en arrière depuis l'éclatement de la bulle technologique en l'an 2000, tout en gardant une avance de 10 % sur leur cadence de l'an dernier.

Dans la **zone de l'euro**, la production a repris en octobre, la production industrielle augmentant de 1,1 % pour ainsi recouvrer ses pertes d'août et de septembre. Les biens d'équipement ont dominé au tableau des gains, mais il y a eu reprise dans tous les grands secteurs. Le carnet des nouvelles commandes s'est encore mieux garni, s'étoffant de 1,6 % dans le mois malgré une soudaine contraction de la demande qui s'attache aux produits électroniques et au matériel de transport. L'excédent du commerce extérieur a légèrement augmenté en octobre, mais les dépenses de consommation sont demeurées inertes en septembre après leur faiblesse persistante en période estivale. En décembre, le taux annuel d'inflation a faibli à 2,1 %; il était de 2,2 % le mois précédent.

En **France**, la production industrielle a crû en octobre à son rythme le plus rapide en plus de deux ans. La progression a été de 1,3 % avec un relèvement de la production des services publics et une accélération de la fabrication de biens de consommation. Les exportations autant que les importations ont repris avec la relance générale de la croissance. Les exportations ont atteint un sommet en neuf mois, aidées en cela par les expéditions d'aéronefs vers l'Asie. Les

unemployment rate fell to 9.6% in November, from its previous three-year peak of 9.7%.

German industrial production surged in October, gaining 2.4% after being flat the month before. Exports remained strong, despite the 20% climb of the euro against the US dollar. New orders tapered off in the month, although they remained strong relative to year-earlier levels. Consumer spending recovered slightly in September with real retail sales edging up after two months of decline. A widespread economic reform package was passed by parliament at year end, affecting labour laws and tax measures.

In Italy, industrial output was unchanged in October, as a rise for energy offset a series of strikes. New orders were down slightly in the month, their second drop in three months. Consumer spending recovered slightly in the month of September, but continued its downward spiral from year-earlier levels.

Industrial activity continued to recover in the **UK** in October, gaining 0.9% on the heels of an upwardly revised 0.2% rise the month before. Consumers resumed spending in September, with real retail sales surging forward after two months of decline. Spending has been upbeat, however, against year earlier levels, rising 4.1% in the month, the largest increase in the euro-zone. Exports continued to wane, which, combined with a clampdown on VAT fraud (resulting in upward revisions in import data for the past five years), led to a larger trade deficit.

Japan's economy grew 0.3% in the third quarter of the year, half the previous estimate, due to downward revisions in capital spending. Industrial production remained strong in November, rising 0.8% for its third consecutive monthly increase. Consumer spending was weak, in tune with a return to deflation. Prices contracted 0.4% in November year-on-year, after having risen the previous month for the first time in the five-year period. The merchandise trade surplus widened in November as import demand fell faster than waning exports.

importations ont tiré parti d'une augmentation des achats de produits asiatiques. En novembre, le taux de chômage est tombé à 9,6 %, glissant de son sommet de 9,7 % en trois ans.

En Allemagne, la production industrielle a fait un bond en octobre, avançant de 2,4 % après avoir marqué le pas le mois précédent. Les exportations sont demeurées fermes malgré un essor de 20 % de l'euro par rapport au dollar américain. Le carnet des nouvelles commandes s'est aminci dans le mois, mais il reste garni par rapport aux valeurs d'il y a un an. Les dépenses de consommation se sont un peu redressées en septembre et, en valeur réelle, les ventes au détail ont été en ascension lente après deux mois de descente. En fin d'année, le parlement allemand a voté un vaste programme de réforme économique qui influe sur le droit du travail et le régime fiscal.

En Italie, la production industrielle n'a pas bougé en octobre avec une hausse pour l'énergie et une suite de grèves pour contrepoids. Les nouvelles commandes se sont légèrement contractées dans le mois; il s'agit de leur deuxième baisse en trois mois. En septembre, les dépenses de consommation ont un peu remonté, mais demeurent en chute libre par rapport à leurs niveaux d'il y a un an.

Au Royaume-Uni, l'activité industrielle a continué à se rétablir en octobre, gagnant 0,9 % après une augmentation de 0,2 % (valeur révisée à la hausse) le mois précédent. Les consommateurs se sont remis à dépenser en septembre et, en valeur réelle, les ventes au détail ont fait un bond en avant après deux mois de recul. Les dépenses ont été vives cependant par rapport aux valeurs d'il y a un an avec un taux de progression de 4,1 % dans le mois, le meilleur de la zone de l'euro. Les exportations étaient toujours en décroissance, phénomène qui, joint à une répression des fraudes de TVA (avec pour résultat une révision à la hausse des données sur les importations des cinq dernières années), a fait monter le déficit commercial.

Au Japon, l'économie a crû de 0,3 % au troisième trimestre. C'est la moitié de l'estimation initiale, ce qui s'explique par une révision à la baisse des valeurs des dépenses en immobilisations. En novembre, la production industrielle est demeurée ferme, s'élevant de 0,8 % pour une troisième augmentation mensuelle de suite. Les dépenses de consommation ont été faibles dans le sens même d'une déflation qui revient. D'une année à l'autre, les prix se sont contractés de 0,4 % en novembre après avoir évolué en hausse le mois précédent pour la première fois dans cette période de cinq ans. L'excédent du commerce de marchandises s'est accru en novembre, car la demande a décru plus rapidement à l'importation qu'à l'exportation.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled Insight on Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 year for a print subscription In Canada, please add either GST and applicable PST or HST No shipping charges for univery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca/fcriptiche/ visit our Web site at www.statcan.ca/fcriptiche/ visit online version of Canadian Social Trends (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada. la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assure que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour elaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion des aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder i par telephone, au numero sans frais 1 800 367-6677; par telecopieur au numero sans frais 1 877 267-4363, par equiriel, à order estatoan ca: aupres du centre de consultat on regional le plus pres de chez vous, au numero sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux Etats-Unis ou 10 \$ par numero pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)



Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN DECEMBER

Canada

The federal government announced a freeze on capital spending projects and capped the size of the public service.

Ford announced the temporary shutdown of six North American plants from December 15 through to January 5, affecting 12,600 workers.

BC passed legislation to end a three-week strike by 10,000 coastal sawmill workers who walked off the job over a proposed new contract.

Canadian Imperial Bank of Commerce agreed to pay \$80 million (US) and adopt sweeping reforms as part of a series of settlements with US and Canadian regulators over allegations of the bank's involvement in Enron's accounting fraud.

World

Italian dairy and food conglomerate, Parmalat, sought protection from its creditors after it was unable to account for almost \$9 billion (US) in funds.

The US raised its national threat level from yellow to orange just before the holiday season, resulting in increased delays at airports and border crossings.

The first case of mad-cow disease was reported in the US at month-end, leading many countries to ban beef imports from the US. The cow was born in Alberta.

The Chinese government opened the door for increased foreign investment by raising the maximum stake an overseas investor can own in a Chinese bank from 15% to 20%.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE DÉCEMBRE

Canada

Le gouvernement fédéral a annoncé un gel des immobilisations et un plafonnement de la taille de la fonction publique.

Ford a annoncé la fermeture temporaire de six usines nord-américaines du 15 décembre au 5 janvier; 12 600 travailleurs sont touchés.

La Colombie-Britannique a adopté une loi en vue de mettre fin à une grève de trois semaines de 10 000 travailleurs des scieries de la côte, qui avaient débrayé à cause d'une nouvelle convention proposée.

La Banque Canadienne Impériale de Commerce a accepté de verser 80 millions de dollars américains et procédé à de vastes réformes dans le cadre des règlements intervenus avec les organismes de réglementation américains et canadiens; on avait allégué que cette banque était mêlée à la fraude comptable d'Enron.

Le monde

Le conglomérat laitier et alimentaire italien Parmalat s'est mis sous la protection des lois de la faillite, ayant été incapable de rendre compte d'une somme de presque 9 milliards de dollars américains.

Les États-Unis sont passés du code jaune au code orange de sécurité nationale juste avant les fêtes de fin d'année, d'où une multiplication des délais aux aéroports et aux postes frontaliers.

À la fin du mois, on a signalé le premier cas de maladie de la vache folle aux É.-U., ce qui devait amener de nombreux pays à fermer leurs frontières à la viande de bœuf américaine. La vache est née en Alberta.

Le gouvernement de la Chine a rendu possible un accroissement des investissements étrangers en relevant le maximum des participations étrangères dans les banques chinoises, le portant de 15 % à 20 %.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- * actual and seasonally adjusted, monthly and annual data
- ...plus historical information...
- * over 20 years of data (from 1976 to 2002)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- 🏶 industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- 🏶 portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TYP et la TYP en vigueur, soit la TYH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order éstatean.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Étude spéciale

RESEARCH AND DEVELOPMENT IN THE SERVICE SECTOR

by J.Rosa and F. Gault*

Introduction

Services dominate the Canadian economy, accounting for 68% of industry GDP and 75% of employment. One of the key developments for the service sector in the last 10 years has been the sharp growth in information and communications technology (ICT) activities. Between 1997 and 2002, the real output of ICTs attributable to the service sector jumped 81% from \$24.5 to \$44.6 billion, whereas ICT growth in manufacturing was 55%. Many technology-intensive activities other than ICTs also are in the service sector, including biotechnology, environmental, health and logistics services.

All these services require a substantial level of specialized human resources support. Indeed, as we will see in this paper, these services are knowledge-intensive; that is, they often require a highly specialized university or technical education. This characteristic gives the service sector some capacity to conduct research and development and produce radical new or significantly improved products or processes.

To maintain or increase their market share, businesses operating in these leading-edge areas need to engage in activities ranging from R&D to product quality improvement, and they must have a desire to acquire knowledge, without which they inevitably lose their competitive edge. More generally, R&D driven innovation contributes to our economic growth.

The traditional assumption is that R&D tends to be a feature of manufacturing. Yet the service sector has an increasingly important role to play in R&D. This article provides a descriptive examination of R&D in the service sector. We will paint a general picture of R&D activity and how it has evolved between 1997 and 2002, paying particular attention to human resources engaged in R&D, and describe R&D in

* Adapted from Services Indicators, Catalogue no. 63-016.

LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT DANS LE SECTEUR DES SERVICES

par J. Rosa et F. Gault*

Introduction

Le secteur des services constitue l'activité dominante dans l'économie canadienne. Les services contribuent pour 68 % du PIB par industrie et 75 % des emplois. Un des faits marquants pour le secteur des services dans la dernière décennie a été la forte poussée des activités liées aux technologies de l'information et des communications (TIC). La production réelle des TIC imputable au secteur des services a augmenté de 81 % entre 1997 et 2002, passant de 24,5 à 44,6 milliards de dollars, alors que dans le même temps, la croissance des TIC dans le secteur manufacturier a été de 55 %. Parmi les activités à haut contenu technologique, plusieurs se retrouvent dans le secteur des services. Les (TIC) n'en sont qu'un exemple; nous pouvons également mentionner les services liés à la biotechnologie, à l'environnement, à la santé ou encore les services liés à la logistique.

L'ensemble de ces services demande un soutien considérable en ressources humaines spécialisées. De fait, comme nous le verrons dans de cet article, ces services sont intensifs en connaissances, c'est-à-dire qu'ils exigent souvent des études universitaires ou techniques hautement spécialisées. Cette caractéristique procure au secteur des services une capacité à mener des activités de recherche et de développement ainsi qu'à produire des innovations. Ces innovations se font par l'introduction de produits ou procédés nouveaux ou nettement améliorés.

En effet, pour maintenir ou accroître leurs parts de marché, les entreprises œuvrant tout particulièrement dans ces domaines de pointe doivent pratiquer un éventail d'activités allant de la R-D à l'amélioration de la qualité des produits, en passant par la volonté d'accroître l'inventaire des connaissances, sans quoi elles perdent inévitablement leur niveau de compétitivité. Plus généralement, l'innovation dérivée de la R-D contribue à notre croissance économique.

Traditionnellement on suppose que la R-D est davantage un attribut des manufacturières. Or, le secteur des services a un rôle de plus en plus important à jouer dans la recherche et le développement. Le présent article a pour objectif de faire l'examen descriptif de la R-D dans le secteur des services. Pour appuyer notre propos, nous tracerons un portrait général de l'activité de R-D et de son évolution au cours de la période 1997 à 2002. Nous accorderons une

^{*} Adapté de Indicateurs des services, nº 63-016 au catalogue.

certain leading-edge growth activities such as biotechnology, information and communications technologies, and logistics, health and environmental services. Lastly, we will look at the issue of funding and control of R&D activities in Canada.¹

Commercial services

The service sector generated over two-thirds of GDP in 2000. Public utilities, education, health care and government accounted for 16%. The remainder is attributable to commercial services, with 51% of GDP. Table 1 provides a breakdown for commercial services by industry.

Table 1 Industry share of services, 2000

attention toute particulière aux ressources humaines engagées dans la R-D. Nous décrirons également la R-D dans certaines activités de pointe en expansion telles que la biotechnologie, les technologies de l'information et de la communication, les services de logistique, de santé et d'environnement. Enfin, nous aborderons la question du financement et du contrôle des activités de la R-D au Canada.¹

Le secteur des services commerciaux

En 2000, le secteur des services a généré plus des deux tiers du PIB. La part des entreprises de services publics, l'éducation ainsi que la santé et les administrations publiques représente 16 % de cette production. L'autre partie revient aux services commerciaux, qui représentent 51 % du PIB. Le tableau 1 donne la répartition des services commerciaux selon la branche d'activité.

Tableau 1 Part des services dans l'industrie, en 2000

	Tare and not those date i made and, on mood							
	GDP -	PIB	Jobs -	Emploi				
	\$ Millions	Share %	(000s)	Share %				
	Millions \$	Part %	Milliers de personnes	Part %				
Distributive services – Services de distribution	148,179	15.8	3,097.9	20.8				
Transportation and storage – Transport et entreposage Wholesale trade – Commerce de gros Retail trade – Commerce de détail	45,198 53,493 49,488	4.8 5.7 5.3	779.8 548.2 1,769.9	5.2 3.7 11.9				
Producer services – Services de production	311,103	33.3	3,985.2	26.7				
Communications	38,527	4.1	665.5	4.5				
Finance, insurance and real estate – Finance, assurances et services immobiliers Business services – Services aux entreprises	180,944 91,632	19.4 9.8	867.0 2,452.7	5.8 16.4				
Other services – Autres services	20,818	2.3	695.8	4.7				
Total commercial services – Total des services commerciaux Total non-commercial services – Total des services non-commerciaux Total	480,100 453,613 933,713	51.4 48.6 100.0	7,778.9 7,130.8 14,909.7	52.2 47.8 100.0				

The finance and real estate industry accounted for a fairly high proportion of the commercial services, represending 19.4% of GDP. On the other hand, its contribution to the labour force was three times lower. The opposite was true in business services and retail trade, as their workforce made up 16.4% and 11.9% of the total, respectively, whereas their share of the GDP was 9.8% and 5.3%.

L'industrie financière et immobilière représente une portion relativement importante du PIB des services commerciaux, soit 19,4 % du PIB total. Par contre, sa contribution à la population active est trois fois moindre. On constate le phénomène inverse dans la branche des services aux entreprises et du commerce de détail où la population active explique respectivement 16,4 % et 11,9 % du total, alors que le pourcentage relatif dans le PIB est de 9,8 % et 5,3 %.

R&D by sector of performance and funding

In 2001, gross domestic expenditure on R&D (GERD) totalled \$20,871 million, or 1.9% of GDP, up 26% from 1.5% in 1990. The GERD share of all sectors declined between 1998 and 2001, except for higher education (Table 2). This reverses what was observed in the 1993-1996 period, when the share improved for the business sector and decreased for all other sectors (Gault 1998). Higher education also significantly increased their funding share between 1998 and 2001, while other sectors either reduced their share or raised it very slightly. In fact, in recent years, higher education institutions have been increasing their share of R&D in the service sector.

R-D selon le secteur d'exécution et de financement

En 2001, la dépense totale intérieure brute en recherche et développement (DIRD) a atteint 20 871 millions de dollars. ce qui représente 1,9 % du PIB, soit une progression de 26 % par rapport à la proportion de 1,5 % en 1990. Nous constatons que la part de la DIRD de tous les secteurs a diminué au cours de la période allant de 1998 à 2001, excepté dans les établissements d'enseignement supérieur (tableau 2). Ce phénomène s'est inversé par rapport à ce que nous constations au cours de la période allant de 1993 à 1996, où c'était le secteur des entreprises qui augmentait sa part d'exécution, alors que tous les autres secteurs la diminuait (Gault, 1998). L'enseignement supérieur a également augmenté significativement sa part de financement de 1998 à 2001, tandis qu'au cours de cette période les autres secteurs ont soit diminué, soit augmenté très légèrement leur part de financement. En fait, les établissements d'enseignement supérieur expliquent ces dernières années une part grandissante de la R-D dans le secteur des services.

Table 2
Percentage of GERD* by performance and funding sector

Tableau 2
Répartition de la DIRD* selon le secteur d'exécution et de financement

	Government	Government Business		Private non-profit	Foreign
	Administration publique	Entreprises	Établissements d'enseignement supérieur	Institutions privées sans but lucratif	Établissements étrangers
Percentage of 1998 GERD by sector – Pourcentage de la DIRD selon le secteur en 1998 Performance – Exécution Financing – Financement	12.2 21.7	59.6 45.2	27.1 14.6	1.1 2.6	15.9
Percentage of 2000 GERD by sector – Pourcentage de la DIRD selon le secteur en 2000 Performance – Exécution Financing – Financement	11.2 22.7	56.8 42.5	31.0 16.4	1.0 2.6	15.8
Percentage of 2001 GERD by sector – Pourcentage de la DIRD selon le secteur en 2001 Performance – Exécution Financing – Financement	10.6 22.5	55.8 42.0	32.7 17.3	0.9 2.7	15.5

^{*} Gross expenditure on R&D.

Source: Statistics Canada (2001 Survey of Research and Development in Canadian Industry).

Source : Statistique Canada (Enquête sur la recherche et le développement dans l'industrie canadienne menée en 2001).

R&D in services

R&D by service firms accounted for nearly 29% of total business enterprise R&D (BERD) in 2002. Of that percentage, 17.3% was attributable to business services. Between 1998 and 2002, BERD grew by 35% in business services (Table 3). The industry not only carries out the most R&D but also funds the most R&D.

R-D dans les services

La recherche et le développement des entreprises de services représente en 2002 près de 29 % du total de la R-D des entreprises commerciales (DIRDE). De ce pourcentage, 17,3 % sont accaparés par l'industrie des services aux entreprises. Sur la période 1998 à 2002, la DIRDE des services aux entreprises a progressé de 35 % (tableau 3). C'est la branche qui exécute le plus de R-D, mais c'est également celle qui en finance le plus.

^{*} Dépenses intérieures brutes en R-D.

From 1998 to 2002, the average annual growth rate for R&D in commercial services was 3.8%, slightly lower than the rate for the rest of the economy. Growth was particularly steady in transportation and storage and business services. The business services industry's strong performance was due in part to the meteoric rise of ICTs. The transportation and storage industry's growth is harder to account for; possibly in recent years there has been a surge in logistics services that provide better planning and more efficient management of merchandise flows and inventories (see Bess and McKeown 1997). It is also worth noting that a small number of large companies conduct virtually all of the R&D in that industry.

Sur la période 1998 à 2002, le taux de croissance annuel moven pour la R-D dans les services commerciaux a été de 3,8%, soit un taux légèrement inférieur au reste de l'économie. La croissance a été particulièrement soutenue dans le transport et entreposage, ainsi que dans les services aux entreprises. La forte croissance de la branche des services aux entreprises s'explique en partie par la montée fulgurante des TIC. La croissance de la branche du transport et de l'entreposage est plus difficile à interpréter : possiblement dans ces dernières années nous notons une forte croissance des activités liées aux services de la logistique qui assurent une meilleure planification et une gestion plus efficace des flux et des stocks de marchandises (voir Bess et McKeown, 1997). Nous devons aussi noter que dans cette industrie un nombre restreint de grandes entreprises accapare la quasi-totalité des efforts menés en matière de R-D.

Table 3
R&D by service industry (millions of dollars)

Tableau 3
R-D selon l'industrie des services, en millions de dollars

industry (inimonis or donars)	The design randomic design randomic de dendre							
	1998	1999	2000	2001	2002	Average growth		
Marketable services	BERD	BERD	BERD	BERD	BERD	rate %		
Services commercialisables	DIRDE	DIRDE	DIRDE	DIRDE	DIRDE	Taux de croissance moyen %		
Distributive services – Services de distribution	634	666	563	575	591	-1.4		
Transportation and storage – Transport et entreposage Wholesale trade – Commerce de gros Retail trade – Commerce de détail	23 558 53	25 604 37	32 498 33	35 506 34	34 522 35	10.8 -1.1 -8.8		
Communications	318	306	321	344	348	2.4		
Finance, insurance and real estate — Finance, assurances et services immobiliers Business services — Services aux entreprises	131 1,438	108 1,610	125 1,675	132 1,924	150 1,940	4.4 7.9		
Computer systems design and related services – Conception de systèmes informatiques et services connexes Architecture, engineering and related services – Architecture,	515	542	624	690	709	8.4		
génie et services connexes Management, scientific and technical consulting — Conseils	363	406	398	526	499	9.2		
en gestion et conseils scientifiques et techniques	35	40	39	38	39	3.0		
Scientific, health care and social assistance – Sciences, soins de santé et assistance sociale	525	622	614	670	693	7.4		
Other services — Autres services	241	212	177	175	174	-7.6		
Total commercial services — Total des services commerciaux	2,763	2,900	2,862	3,149	3,202	3.8		
Total non-commercial services – Total des services non-commerciaux	6,913	7,328	8,587	8,824	8,042	4.3		
Total BERD – Total DIRDE	9,676	10,228	11,449	11,973	11,244			

BERD is business expenditure on R&D.

DIRDE représente les dépenses en R-D des entreprises.

Source: Statistics Canada (2001 Survey of Research and Development in Canadian Industry).

Source : Statistique Canada (Enquête sur la recherche et le développement dans l'industrie canadienne menée en 2001).

Étude spéciale

Human resources in R&D

Commercial services employ 37% of the total R&D workforce, of which 64% are professionals, 27% are technicians, and the remaining 9% are split among the other categories (Table 4).

Table 4
Number of people engaged in R&D by occupational category in commercial services, 2000

Les ressources humaines dédiées à la R-D

Le secteur des services commerciaux emploie 37 % du total des effectifs affectés à la R-D, dont 64 % sont des professionnels, 27 % des techniciens et les 9 % restant se répartissent sur toutes les autres catégories (tableau 4).

Tableau 4 Nombre de personnes affectées à la R-D, selon la catégorie d'occupation dans le secteur des services commerciaux, en

	Person-year	0/
	Année-personne	%
Professionals – Professionnels Bachelor – Baccalauréat Master's – Maîtrise Doctorate – Doctorat Technicians – Techniciens Other – Autres	21,720 18,083 2,258 1,379 9,140 2,900	64.3 83.2 10.4 6.4 27.1 8.6
Total	33,760	100.0

Source: Statistics Canada (2002a). Source: Statistique Canada (2002a).

The proportion of personnel engaged in R&D in commercial services is quite comparable to the proportion in manufacturing, and they are becoming an increasingly heavy user of skilled labour. The relative percentage of R&D jobs is higher than the relative percentage of R&D expenditures (29%) in the sector. The use of new technologies is placing greater emphasis on knowledge and at the same time reducing the need for support staff.

In terms of growth, the number of R&D workers in commercial services grew at the same pace as the rest of the economy between 1997 and 2000. In general, the growth in R&D jobs followed the upward trend in R&D spending, but at a slower pace. The one exception was finance and real estate, where higher R&D expenditures were accompanied by a sharp drop in the number of R&D jobs (see Table 5 below). It is quite possible that R&D expenditures in those industries went mainly to physical capital rather than human capital.

The activities that employ full-time R&D workers are mostly those involved in software development, ICTs and biotechnology. However, biotech and environmental activities have the largest proportions of employees with master's degrees and doctorates

Les proportions du personnel affecté à la R-D dans le secteur des services commerciaux sont tout à fait comparables à ce que l'on retrouve dans le secteur manufacturier. Le secteur des services commerciaux devient de plus en plus intensif en main-d'œuvre hautement qualifiée. En effet, le pourcentage relatif d'emplois affectés à la R-D dépasse le pourcentage relatif de dépenses en R-D (29 %) qui sont réalisées dans ce secteur. L'utilisation des nouvelles technologies met davantage l'accent sur la connaissance et dans le même temps nécessite de moins en moins de personnel de soutien.

En termes de croissance, le nombre de personnes affectées à la R-D dans les services commerciaux s'est accru au même rythme que dans le reste de l'économie sur la période 1997 à 2000. En règle générale, la progression des emplois affectés à la R-D a suivi la tendance de l'accroissement des dépenses affectées à la R-D, mais à un rythme moins élevé. Nous notons, néanmoins, une exception pour la finance et les services immobiliers, où la hausse des dépenses en R-D s'est accompagnée d'une forte baisse du nombre d'emplois en R-D (voir tableau 5). Il est fort possible que les dépenses en R-D dans ces industries aient été principalement allouées au capital physique plutôt qu'au capital humain.

Ce sont essentiellement les activités liées au développement de logiciels, aux TIC et à la biotechnologie qui emploient du personnel qui se consacre à plein temps à la R-D. Mais, ce sont les activités de biotechnologie, ainsi que les activités relatives à l'environnement qui emploient les proportions

Table 5
Number of people engaged in R&D by industry

Tableau 5 Nombre de personnes affectées à la R-D, selon l'industrie

	1997 Person-year	1998 Person-year	1999 Person-year	2000 Person-year	Average growth rate %
	Année- personne	Année- personne	Année- personne	Année- personne	Taux de croissance moyen %
Distributive services – Services de distribution	5,110	5,338	5,422	4,531	-3.5
Transportation and storage – Transport et entreposage Wholesale trade – Commerce de gros Retail trade – Commerce de détail	242 4,325 543	192 4,624 522	254 4,587 581	351 3,674 506	16.6 -4.6 -1.8
Communications	4,375	4,276	4,487	5,014	4.8
Finance, insurance and real estate – Finance, assurances et services immobiliers Business services – Services aux entreprises	1,920 16,296	1,414 18,551	1163 19,938	1042 21,130	-18.2 9.1
Computer systems design and related services – Conception de systèmes informatiques et services connexes Architecture, engineering and related services – Architecture, génie et	7,075	8,131	8,827	9,718	11.2
services connexes Management, scientific and technical consulting – Conseils en gestion	4,232	4,461	4,607	4,455	1.8
et conseils scientifiques et techniques Scientific, health care and social assistance – Sciences, soins de santé	779	695	780	780	0.5
et assistance sociale	4,210	5,264	5,724	6,177	13.9
Other services – Autres services	2,619	2,582	2,734	2,043	-6.9
Total commercial services – Total des services commerciaux	30,320	32,161	33,688	33,760	3.7
Total non-commercial services – Total des services non-commerciaux	52,406	53,690	54,158	58,521	3.8
Total BERD – Total DIRDE	82,726	85,851	87,846	92,281	3.7

Source: Statistics Canada (2001 Survey of Research and Development in Canadian Industry).

Source : Statistique Canada (Enquête sur la recherche et le développement dans l'industrie canadienne menée en 2001).

working on R&D, with 23% and 18% of the total R&D workforce in their industry.

Performance indicator for R&D

Table 3 does not contain the figures needed to compare the level of effort in terms of R&D spending per R&D worker. To make such a comparison between companies or at the aggregate industry level, we have to compute the ratio of R&D expenditures (Table 3) to the number of people working full time on R&D (Table 5). That ratio is an indicator of the performance of R&D spending (Table 6).

However, caution is advised, since the denominator includes professional, technical and unskilled personnel. For example, an industry with proportionally more unskilled workers and relatively little capital invested in R&D should have a low ratio. Conversely,

relatives les plus importantes de diplômés de haut niveau (maîtrises et doctorats) en recherche et développement, avec respectivement 23 % et 18 % de l'ensemble du personnel de R-D de leur branche.

Indicateur de performance pour la R-D

Le tableau 3 ne nous permet pas de comparer le niveau d'effort qui est fait en matière de dépenses en R-D par personne engagée. Pour faire une telle comparaison par entreprise ou au niveau agrégé par industrie, il nous faut calculer le ratio des dépenses en R-D (tableau 3) au nombre de personnes affectées à la R-D à plein temps (tableau 5). Ce ratio est un indicateur de la performance des dépenses en R-D (tableau 6).

Cependant il faut faire attention, car le dénominateur comprend à la fois le personnel professionnel, technique et peu qualifié. Ainsi, une industrie avec relativement plus de travailleurs moins qualifiés et relativement peu de capital investi en R-D devrait avoir un ratio faible. Inversement, une

Étude spéciale

Table 6
Ratio of R&D expenditures to people in R&D, 1998-2000

Tableau 6
Ratio de dépenses en R-D par personne en R-D, 1998 à 2000

	1998	1999	2000	Average growth rate %
	1990	1999		Taux de croissance moyen %
		\$		
Distributive services – Services de distribution	118.8	122.8	124.2	2.2
Transportation and storage – Transport et entreposage Wholesale trade – Commerce de gros Retail trade – Commerce de détails	119.8 120.7 101.5	86.6 131.7 63.7	91.2 135.5 65.2	-11.2 6.0 -17.4
Communications	74.4	68.2	64.0	-7.2
Finance and real estate – Finance et services immobiliers Business services – Services aux entreprises	92.6 77.5	92.9 80.7	119.9 79.3	14.7 1.2
Computer systems design and related services – Conception de systèmes informatiques et services connexes Architecture, engineering and related services – Architecture, génie et services connexes Management, scientific and technical consulting – Conseils en gestion et conseils scientifiques et techniques Scientific, health care and social assistance – Sciences, soins de santé et assistance sociale	63.3	61.4	64.2	0.78
	81.4	88.1	89.3	4.8
	50.3	51.3	50.0	-0.27
	99.7	108.7	99.4	0.24
Other services – Autres services	93.3	77.5	86.6	-2.6
Total commercial services – Total des services commerciaux	85.9	86.1	84.8	-0.64
Total non-commercial services – Total des services non-commerciaux	128.7	135.3	146.7	6.78
Total BERD – Total DIRDE	112.7	116.4	124.1	4.95

Source: Statistics Canada (2001 Survey of Research and Development in Canadian Industry).

Source : Statistique Canada (Enquête sur la recherche et le développement dans l'industrie canadienne menée en 2001).

an industry with proportionally more capital invested in R&D and proportionally more professional workers should have a high ratio. This may explain the performance of the distribution services industry, which has relatively fewer professional workers than unskilled workers, and the poor performance of management and scientific consulting services. Nevertheless, it is worth noting that between 1998 and 2000, the ratio in the finance industry rose sharply as a result of a decline in the denominator.

R&D in fast-growing services

R&D is part of the national system innovation, which includes R&D, inventions, technology innovation and dissemination, and the specialists involved in all these activities (Gault, 1998). In the next few sections, we present a few highlights of R&D in selected growth areas in the service sector. The above-mentioned activities are not mutually exclusive. Some of them do

industrie avec relativement plus de capital investi et relativement plus de travailleurs professionnels devrait avoir un ratio élevé. Ceci peut expliquer la performance des services de distribution, où le nombre de travailleurs professionnels est relativement plus faible que le nombre de personnes peu qualifiées, et la contre-performance des conseils en gestion et scientifiques. Notons néanmoins, sur la période 1998 à 2000, une forte croissance du ratio dans le domaine financier en raison du recul du dénominateur.

La R-D dans les services en forte croissance

La R-D fait partie du système national d'innovation, qui englobe la R-D, les inventions, l'innovation et la diffusion de la technologie, ainsi que les personnes spécialisées qui participent à toutes ces activités (Gault, 1998). Dans les prochaines sections, nous relevons quelques faits saillants se rapportant à la R-D dans certaines activités en croissance du secteur des services. Ces activités, telles que mentionnées

Étude spéciale

not fit into an official classification, but all of them are of increasing interest to the scientific community and have a significant impact on activity in the service sector.

Most of the data are from the 2001 Survey of Research and Development in Canadian Industry (RDCI). In that survey, 7,896 companies reported conducting R&D activities in 2000, and 3,856 of them were in the service sector.

(a) Biotechnology

Biotech activities are aimed at transforming processes, products and services, mostly in health care, agriculture (particularly agri-food) and natural resources. It is a growth area in terms of the amount spent on R&D, rising to \$649 million in 2000 from \$425 million in 1997. Of the total for 2000, 66% was for biotech R&D activities in the service sector. In 2000, biotech R&D activities accounted for 5.7% of total BERD.

Biotech generates substantial intrasectoral trade since it also depends on computer and communications technologies. In other words, the growth in biotech activities can have a significant impact on many industries, particularly other leading-edge technologies.

(b) Environment

Our survey collects data on R&D spending on prevention, processing and reuse of waste and pollutants and on energy use reduction. In this area, 329 companies reported R&D activities, and half of them (156) were in the service sector. This R&D expenditure made up only 2.5% of total BERD in 2000, but only 12% of environmental R&D spending takes place in the service sector. This modest share of R&D spending is probably an understatement since it does not include R&D whose primary purpose is to improve production (Statistics Canada 1997).

Pollution abatement and control is an objective whose long-term benefits should offset the costs of not taking action today. The urgency of taking action accounts in part for the fact that environmental R&D activities are booming. Between 1997 and 2000, BERD in the service sector's environmental industries rose by 88%. Public concerns about decontamination of

ci-dessous, ne sont pas mutuellement exclusives. Certaines de ces activités ne correspondent pas à une classification officielle, mais ce sont toutes des activités qui font l'objet d'un intérêt croissant de la part de la communauté scientifique et qui ont un impact important sur l'activité du secteur des services.

Les statistiques que nous présentons sont issues de l'enquête « Recherche et développement dans l'industrie canadienne » (RDIC), menée en 2001. Cette enquête a révélé qu'il y a 7 896 entreprises qui ont déclaré exécuter des activités de R-D en 2000 et de ce chiffre, 3 856 se retrouvent dans le secteur des services.

(a) La biotechnologie

Les activités de la biotechnologie visent la transformation des procédés, produits et des services essentiellement dans la santé, l'agriculture et particulièrement l'agro-alimentaire ainsi que dans les ressources naturelles. La biotechnologie est une activité qui prend de l'importance du point de vue des montants consacrés à la R-D, augmentant sa contribution à 649 millions de dollars pour l'année 2000, comparativement à 425 millions en 1997. De la somme en biotechnologie consacrée à la R-D en 2000, 66 % provient des activités de R-D en biotechnologie dans le secteur des services. En effet, dans l'année 2000, les activités de R-D en biotechnologie représentent 5,7 % du total des DIRDE.

La biotechnologie génère des flux commerciaux intrasectoriels importants, puisque cette activité s'appuie aussi sur des technologies faisant appel à l'informatique et aux technologies de communications. En d'autres termes, la hausse des activités liées à la biotechnologie peut avoir des répercussions non négligeables sur de nombreuses industries, particulièrement sur les autres technologies de pointe.

(b) L'environnement

L'enquête sur la RDIC recueille des données sur les dépenses de R-D affectées à la prévention, au traitement et au ré-emploi de déchets et polluants, ainsi qu'à la réduction de l'utilisation de matières énergétiques. Dans ce domaine d'activité, ce sont 329 entreprises qui ont déclaré avoir des activités de R-D, dont la moitié, soit 156, appartiennent au secteur des services. Les dépenses de R-D de cette activité ne représentent que 2,5 % de la DIRDE totale en 2000, mais seulement 12 % des dépenses de R-D environnementales proviennent du secteur des services. Cette modeste part des dépenses est probablement sous-estimée puisqu'elle ne tient pas compte des investissements en R-D qui visent surtout à améliorer la production (Statistique Canada, 1997).

La lutte contre la pollution est un objectif socio-économique dont les bénéfices à long terme devraient compenser les dépenses qu'il en coûterait si l'on n'applique pas ces mesures aujourd'hui. L'urgence de la mise en application de ces mesures explique en partie pourquoi les activités de R-D liées à l'environnement sont en plein essor. Ainsi, entre 1997 et 2000, la DIRDE dans les activités environnementales du

Étude spéciale

polluted sites and the recent Kyoto accords are indicators that R&D expenditures in this area will continue to grow.

(c) Health

R&D spending in the health care part of the business services sector is estimated with data on the pharmaceutical products and drugs industry, the drug whole-saling industry, the health care and social services industry and selected firms in other industries (Statistics Canada 2002b).

The health sector has experienced generally steady growth in its share of gross expenditure on R&D (GERD) since 1988, from 13.5% in 1988 to 20.5% in 2001. Expenditures totalled \$4.2 billion, more than half of which (60%) was attributable to higher education. R&D in this industry is performed mainly by universities, hospitals, government laboratories and non-profit institutions (Statistics Canada 2002b).

The aging of Canada's population has intensified the need for care of all types. New technologies must constantly be developed to improve diagnostic accuracy. Medical and diagnostic analysis laboratories are the most R&D-intensive. Over 60% of all R&D activity in the health care and social services industry is attributable to medical laboratories and diagnostic analysis centres (Statistics Canada 2002a).

(d) ICT

ICT industries have probably contributed most to changes in the nature of activities in the service sector. ICT activity is unevenly divided between manufacturing and services, the latter having the larger share at 69% of ICT output in 2001. Of that percentage, 64% is performed by the telecommunications industry, and 26% by the computer systems industry; the remainder is split among software publishers, cable services and other services.

Though very dynamic, ICT industries have suffered a setback since the second half of 2000. The downturn was entirely due to declines in the ICT manufacturing sector, as services grew. The decline reflects anemic sales of broadcasting and communications equipment and telephone equipment.

secteur des services a augmenté de 88 %. Les préoccupations publiques en matière de décontamination de sites pollués et les récents accords de Kyoto dont le Canada a ratifié le protocole sont des indicateurs qui nous font croire que les dépenses de R-D dans ce domaine vont continuer à s'accroître.

(c) La santé

Les dépenses de R-D dans le secteur de la santé du secteur des entreprises sont estimées d'après les données sur l'industrie des produits pharmaceutiques et des médicaments; l'industrie de commerce de gros des médicaments; l'industrie des soins de santé et des services sociaux; et des entreprises sélectionnées dans les autres industries (Statistique Canada, 2002b).

Le secteur de la santé a connu une progression quasiconstante de sa part des dépenses intérieures brutes en R-D (DIRD) depuis 1988, cette part étant passée de 13,5 % en 1988 à 20,5 % en 2001. Le total des dépenses a atteint 4,2 milliards de dollars dont plus de la moitié (60 %) est imputable à l'enseignement supérieur. La R-D dans cette industrie s'exécute principalement par les universités, les hôpitaux, les laboratoires gouvernementaux et les organismes privés sans but lucratif (Statistique Canada, 2002b).

Le vieillissement de la population canadienne a accéléré les besoins en soins de toute nature. De nouvelles techniques doivent être constamment élaborées pour améliorer la précision des diagnostiques. Les laboratoires médicaux et d'analyses de diagnostiques sont les plus intensifs en efforts de R-D. En effet, plus de 60 % des activités de R-D dans les soins de santé et d'assistance sociale sont imputables aux laboratoires médicaux et centres d'analyses de diagnostiques (Statistique Canada, 2002a).

(d) TIC

Les industries TIC ont été sans doute celles qui ont le plus contribué aux changements de la nature des activités dans le secteur des services. La répartition de l'activité des TIC est inégale entre le secteur manufacturier et le secteur des services. En effet, la part de l'activité la plus importante des TIC se situe dans les services à 69 % de la production TIC en 2001. De ce pourcentage, 64 % sont exécutés par l'industrie des télécommunications et 26 % par l'industrie des systèmes informatiques, le reste étant partagé par les éditeurs de logiciels, la câblodistribution et autres services.

Bien que ces industries soient très dynamiques, elles connaissent néanmoins quelques soubresauts conjoncturels à la baisse depuis la deuxième partie de l'année 2000. Cette baisse est entièrement imputable au secteur manufacturier des TIC. Cette baisse est essentiellement le reflet du faible niveau des ventes de matériel de radiodiffusion et de communication ainsi que de matériel téléphonique.

R&D activities are just as unevenly distributed in the ICTs. In 2002, services accounted for only 21% of the R&D in ICTs, down from 24% in 1997. Still, R&D spending on ICTs by the service sector increased by 28% between 1997 and 2002.

Telecommunications dominates ICT activity in the service sector. However, its R&D spending dropped by 28% between 1997 and 2002, largely due to a decrease in the number of R&D-performing companies from 48 to 28.

Informatics R&D is another important component of ICTs. Software development accounts for a very large proportion of those activities. A total of \$3,581 million was spent on R&D in software development, 30% of it in the service sector. What is remarkable is the large number of companies performing R&D in this area, which increased from 252 companies in 1997 to 1,135 in 2000. Software development is closely tied to other leading-edge areas. The communications, logistics, biotechnology and transportation industries are heavy users of those types of products and services.

(e) Logistics services

"Logistics services activities strive to ensure an efficient flow of products through the supply chain" (Bess and McKeown, 1997). Though general, this definition indicates what type of activities logistics services are involved in: reducing shipping and warehouse management costs or improving the quality and timeliness of those services.

In recent years, R&D has surged 70% in this industry between 1997 and 2000. The rapid growth of ICTs, deregulation of transportation in the 1990s, and the free trade agreement between Canada, the United States and Mexico have helped the logistics industries improve their services.

In 2002, R&D spending in logistics services was over \$52 million, surpassing environmental R&D (\$33 million in 2000) and nearly equalling telecommunications R&D (\$57 million in 2002). The number of logistics companies conducting R&D has remained fairly stable since 1998, oscillating between 88 and 92.

Who is funding R&D?

Nearly 31% of total R&D spending (\$3,492 million) comes from foreign sources, compared with 2% from the federal government and 4% from other Canadian sources (Statistics Canada 2002b). However, R&D funding from foreign sources remains relatively weak

Les activités de recherche et développement sont aussi inégalement réparties dans les TIC. En effet, le secteur des services n'accapare que 21 % de la R-D consacrée à cette activité en 2002. De plus, cette part a diminué, puisqu'elle atteignait 24 % en 1997. Quand même, le montant des dépenses de R-D du secteur des services en TIC s'est accru de 28 % entre 1997 et 2002.

Les télécommunications dominent largement en termes de parts d'activités dans les services des TIC. Cependant, les montants dépensés en R-D dans l'industrie des télécommunications ont diminué de 28 % entre 1997 et 2002. Cette baisse est largement imputable à la diminution du nombre d'exécutants de R-D, passant de 48 à 28 entreprises (voir tableau 3).

La R-D consacrée à l'informatique est une autre composante importante des TIC. Le développement de logiciels prend une part très importante de ces activités. En effet, en 2000, ce sont 3 581 millions de dollars qui ont été exécutés en R-D visant les logiciels, 30 % de ce montant provenant des services. Ce qui est remarquable dans cette activité, c'est le grand nombre d'entreprises dans les services exécutant de la R-D, qui est passé de 252 en 1997 à 1 135 en 2000. Le développement des logiciels est très lié aux autres domaines de pointe. Ce sont les industries de la communication, de la logistique, de la biotechnologie et des transports qui sont en demande pour ce type de produit et service.

La R-D dans les services de la logistique

« Les services logistiques visent à assurer l'efficacité des flux de produits dans le processus d'approvisionnement » (Bess et McKeown, 1997). Cette définition bien que générale, révèle le type d'activités menées par les services de logistiques, c'est-à-dire les opérations permettant la baisse des coûts de livraison et de gestion des entrepôts ou encore l'amélioration de la qualité et les délais de livraison de ces services.

La R-D dans cette branche d'activité a connu une croissance de 70 % entre 1997 et 2000. La croissance rapide des TIC, la déréglementation des années 90 en matière de transports et l'accord de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique ont permis aux activités de logistique d'améliorer leurs services.

Les dépenses de R-D pour les services de logistiques atteignent en 2002 plus de 52 millions de dollars, soit plus que le montant de R-D consacré à l'environnement en 2000 avec 33 millions de dollars, et un peu moins que les 57 millions de dollars pour la R-D en télécommunication en 2002 (voir les différents tableaux en annexe). Quant au nombre d'exécutants de travaux de R-D en logistique, il est resté relativement stable depuis 1998, oscillant entre 92 et 88 entreprises.

Qui finance la R-D?

C'est près de 31 % du total des dépenses en R-D, soit 3 492 millions de dollars, qui sont financées par des sources étrangères, alors que la contribution de l'administration fédérale représente près de 2 % et les autres sources canadiennes, 4 % (Statistique Canada, 2002b). Cependant,

in the service sector. Of the total of R&D funding from foreign sources, only 10%, or \$364 million, goes to the service sector, compared with 89% to manufacturing (Statistics Canada 2002c).

Conclusion

This article has shown that R&D spending in commercial services accounts for nearly one-third of total R&D. We also found that the service sector, notably business services, is a heavy user of highly skilled R&D labour. In addition, we noted the substantial R&D spending in certain fast-growing industries in the service sector. In those industries, information and communications technologies and biotechnology appeared to be important players in R&D, but other less traditional service activities have been booming since 1997, notably environmental and logistics services. The structure and vigour of R&D in services are evolving rapidly.

While services dominate Canada's economy, we are not yet able to grasp all the effects that new industries are having on the economy and the organizational changes they involve. R&D is one of the indicators that will help us understand these changes. R&D growth provides us with useful information about the direction that the new technologies in services may take. However, we still need to put considerable effort into understanding how knowledge is transferred in services. Our approach, which provides statistics on economic activities not covered by an official industry classification, shows that understanding technology and innovation does not depend directly on any such type of classification. but rather on a need for information about an evolving economy. To that end, we should keep in mind that R&D and innovation are activities and not industries and that they cannot be adequately captured by the current industrial classification system.

References

Bess, I. and L. McKeown (1997). "The emergence of logistics services: Measurement issues", *Services Indicators*, Statistics Canada, Catalogue No. 63-016, 4th quarter 1997.

le financement de la R-D d'origine étrangère demeure relativement faible dans le secteur des services. Sur le total du montant de R-D financé par des sources étrangères, seulement 10 %, soit 364 millions de dollars, sont alloués au secteur des services, comparativement à 89 % du financement étranger de R-D qui va au secteur manufacturier (Statistique Canada 2002c).

Conclusion

Cet article a montré que la dépense à titre de recherche et développement dans le secteur des services commerciaux représente presque un tiers du total des montants dépensés en recherche et développement. Nous avons également fait le constat que le secteur des services (notamment les services aux entreprises) est intensif en main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine de la recherche et du développement. Enfin, nous avons mis de l'avant l'importance des dépenses consacrées à la R-D dans certaines branches en pleine expansion du secteur des services. Parmi ces branches, les technologies de l'information et de communication, ainsi que la biotechnologie sont apparus comme des joueurs importants en matière de R-D, mais d'autres activités moins traditionnelles dans le secteur des services sont depuis 1997 en pleine croissance; c'est notamment le cas des activités liées à l'environnement et à la logistique. La structure et le dynamisme de la R-D dans le secteur des services sont en pleine mutation.

Bien que le rôle des entreprises œuvrant dans le secteur des services domine l'économie au Canada, nous ne sommes pas encore en mesure de comprendre toutes les implications qu'ont les nouvelles branches d'activités sur la structure économique ainsi que sur les changements organisationnels qu'elles entraînent. La R-D est un des indicateurs qui nous permet de mieux saisir ces changements. La croissance de cet indicateur nous donne une bonne information concernant la possible évolution dans les nouvelles technologies du secteur des services. Mais, nous devrons encore faire d'importants efforts pour comprendre comment se font les transferts de connaissances dans les services. En ce sens, notre approche qui donne des statistiques sur des activités économiques ne faisant pas l'objet d'une classification industrielle officielle, démontre que la compréhension des technologies et de l'innovation ne dépend pas directement d'une telle classification, mais plutôt d'un besoin d'information sur une économie en pleine évolution. À cet effet, nous devons simplement nous rappeler que la R-D et l'innovation sont des activités et non des industries et qu'elles ne peuvent être adéquatement captées par l'actuelle classification industrielle.

Références

Bess, I. et L. McKeown (1997). « L'émergence des services logistiques : questions de mesure », *Indicateurs des services*, Statistique Canada, n° 63-016 au catalogue, 4° trimestre 1997.

Ertl, H. and C. Vaillancourt (2001). Information and Communications Technologies in Canada: A statistical profile of the ICT sector, Statistics Canada, Catalogue No. 56-506.

Gault, F.D. (1998). "Research and development in a service economy", Research Evolution, 7(2), p. 79-91, August 1998.

Hagedoorn, J.and S. Lundan (2002). Strategic Technology Alliances: Trends and Patterns Since the Early Eighties. The Dynamics of Industrial Collaboration. Edited by Plunket, A., C, Voisin and B, Bellon. Edward Elgar.

Jankowski, J.E. (2001). "Measurement and Growth of R&D Within the Service Economy", Journal of Technology Transfer, 26(4), p. 323-336, October 2001.

Statistics Canada (2002a). Industrial Research and Development, Catalogue No. 88-202, October 2002, Ottawa.

Statistics Canada (1997). Service Bulletin, Science Statistics, Catalogue No. 88-001, 12(21), November 1997, Ottawa.

Statistics Canada (2002b). Service Bulletin, Science Statistics, Catalogue No. 88-001, 26(3), April 2002, Ottawa.

Statistics Canada (2002c). Service Bulletin, Science Statistics, Catalogue No. 88-001, 26(4), July 2002, Ottawa.

Young, A. (1996). Measuring R&D in the services. STI Working Papers, OECD/GD (96)132, OECD Paris.

Note

1. It is worth noting that Jankowski (2001) has described R&D in the US service sector, providing an international comparison based on OECD data.

Ertl, H. et C. Vaillancourt (2001). Les technologies de l'information et des communications au Canada : Un profil statistique du secteur des TIC, Statistique Canada, nº 56-506 au catalogue.

Gault, F.D. (1998). « Recherche et développement dans une économie fondée sur les services ». Research Evolution, 7(2). p. 79-91, août 1998.

Hagedoorn, J.et S. Lundan (2002). Strategic Technology Alliances: Trends and Patterns Since the Early Eighties. The Dynamics of Industrial Collaboration. Édité par Plunket, A., C, Voisin et B, Bellon. Edward Elgar.

Jankowski, J.E. (2001). « Measurement and Growth of R&D Within the Service Economy », Journal of Technology Transfer, 26(4), p. 323-336, octobre 2001.

Statistique Canada (2002a). Recherche et développement industriels, nº 88-202 au catalogue, octobre 2002, Ottawa.

Statistique Canada (1997). Bulletin de service, Statistique des sciences, nº 88-001 au catalogue, 12(21), novembre 1997, Ottawa.

Statistique Canada (2002b). Bulletin de service, Statistique des sciences, nº 88-001 au catalogue, 26(3), avril 2002, Ottawa.

Statistique Canada (2002c). Bulletin de service, Statistique des sciences, nº 88-001 au catalogue, 26(4), juillet 2002, Ottawa.

Young, A. (1996). Measuring R&D in the services. STI Working Papers, OECD/GD (96)132, OECD Paris.

Note

1. Mentionnons que la R-D aux États-Unis dans ce secteur a été abordée par Jankowski (2001) dans un article qui fait une comparaison internationale en se basant sur les données de l'OCDÉ.

Études spéciales récemment parues

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- The changing role of inventories in the business cycle.
- Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Études spéciales récemment parues

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Études spéciales récemment parues

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.

2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.

2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Études spéciales récemment parues

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et récrientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Études spéciales récemment parues

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Études spéciales récemment parues

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Études spéciales récemment parues

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Giobalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Études spéciales récemment parues

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 199

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Études spéciales récemment parues

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

CANADIAN JECONOMIC OSELVEL

tatistics Canada's **Canadian Economic Observer** (CEO) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20%

Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue,

Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUI

Statistique Canada publie *L'Observateur* économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit : L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'echelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 %
Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée: aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les

envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



visit our website

Canada: A Portrait | Un portrait du Canada

Canada: A Portrain is a handsomely produced book capturing all the beauty and complexity of Canada—its social, economic and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, Canada: A Portrait allows us a very rare and human look at the

stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 % in.)
- ▶ 6 chapters 216 pages
- ▶ 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

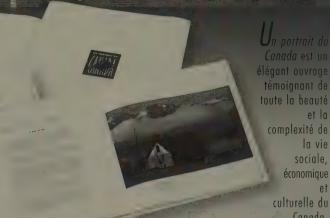
Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): \$49.95

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:



Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- > 80 illustrations
- ▶ Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (Nº 11-403-XPF au cat.): 49,95 \$

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.
Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des
États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à
destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les
ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur
toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada : w w w w sans t a t c a n sanc a



Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- The labour market in 2003
- ♦ The recent growth of floriculture
- ♦ Le marché du travail en 2003
- ◆ La croissance récente de la floriculture





Statistics Canada

Statistique Canada



monne Trends in Camada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use Income Trends in Canada on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM Tendances du revenu au Canada pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out Income Trends in Canada on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur Tendances du revenu au Canada sur notre site Web : http:// www.statcan.ca/francais/ads/

72-202-XIF/index f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendances du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLEPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Février 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

February 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 2 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 2 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Février 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 2 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 2 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone (Canada and United States	s) 1 800 267-667 7
Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
E-mail	infoctat@etatean ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommi	J-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	e
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphone ((Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		infostat@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output in November held onto its recent gains, while jobs expanded in January for the fifth straight month. Housing and primary industries remained a source of growth until January's cold snap slowed work done outdoors. Manufacturing continued to recover from its first-half year slump, buoyed by a recovery in export volume. Consumer spending was hampered by slow auto sales.

La production en novembre a retenu ses progressions récentes, tandis que l'emploi s'est accru en janvier pour le cinquième mois d'affilée. Le logement et les industries primaires étaient une source de croissance jusqu'à ce que le froid de janvier ralentisse les travaux à l'extérieur. La fabrication a continué de se remettre de la faiblesse enregistrée au cours de la première partie de l'année, entraînée par une reprise des volumes d'exportations. Les dépenses des consommateurs étaient amorties par la baisse des ventes de voitures.

Economic Events

Événements économiques 2.

US lowers softwood lumber duties; Bank of Canada cuts interest rates

Les États-Unis abaissent les droits de douane sur le boisd'œuvre; la Banque du Canada réduit les taux d'intérêt.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

1. "The labour market in 2003"

1. « Le marché du travail en 2003 »

While overall job growth was steady, there was a marked divergence between declines in manufacturing and growth elsewhere.

La croissance globale de l'emploi a été régulière, mais il y a eu un écart marqué entre la baisse dans la fabrication et la hausse dans le reste de l'économie.

- 2. "Flower Power-The recent growth of floriculture"
- 2. « La croissance récente de la floriculture »

Over the last three decades, farm receipts from floriculture have grown from virtually nothing to \$1.8 billion, closing in on wheat's 16% share of all receipts.

Par rapport à il y a une trentaine d'années, lorsque qu'elles étaient pratiquement nulles, les recettes agricoles dans le secteur de la floriculture ont considérablement augmenté pour passer à 1,8 milliard de dollars, se rapprochant ainsi de la part de 16% des recettes pour le blé.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 6, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 février 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators						Tableau sommaire - Indicateurs principaux				
Year and month	per	ployment, cent nge	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	vari	ploi, ation en ircentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V	2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4	4.8 -8.0	-1.7 	1.7
	J F M A M J J A S O N D	0.5 0.0 0.5 0.3 0.4 0.3 0.5 0.2 0.2	7.9 7.8 7.7 7.7 7.5 7.6 7.6 7.6 7.6 7.6 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.2	218 187 215 187 209 203 200 214 198 217 215	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5 0.4	0.8 0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3 0.2	0.4 5.6 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.4 1.6
	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4	7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1 0.3 0.2 0.0 0.3	0.2 0.2 -0.1 -0.1 0.0 0.4 -0.8 1.1 0.2 0.0	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.7 -0.2 -1.0 0.5 -0.6	1.5 -0.4 2.8 -6.7 -1.6 -0.6 0.6 -2.8 4.6 -2.8 -1.1	-2.4 0.3 0.1 -3.6 -2.8 -1.5 -1.5 -1.7
2004	j	0.1	7.4							

Overview*

Total GDP in November held onto its recent gains, while jobs in January increased for the fifth straight month. The sources of growth, however, were reversed in the fourth quarter. Export volume recovered, outstripping imports, while slower auto sales dampened consumer spending. Housing rose steadily, but non-residential building construction apparently declined due to high office vacancy rates and excess plant capacity.

Vue d'ensemble*

En novembre, le PIB a conservé ses gains récents et, en janvier, l'emploi a progressé un cinquième mois de suite. On devait toutefois constater une inversion des sources de croissance au quatrième trimestre. En volume, les exportations ont repris pour devancer les importations, mais le ralentissement des ventes d'automobiles a amorti les dépenses de consommation. Le marché de l'habitation était toujours en hausse, mais la construction non résidentielle a apparemment décru à cause de taux élevés d'inoccupation dans les immeubles de bureaux et d'un excès de capacité dans les usines.

^{*} Based on data available on February 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 6 février ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Manufacturing recovered its footing, after a weak first half of the year. From January to June, factory output fell 3.5%, while employment fell about 3%. Since then, output has recovered 2.3% and jobs 1%. The upturn in manufacturing occurred despite a further appreciation of the dollar, which was widely-cited as the main source of the slump in the first half of the year. Instead, the upswing of the US economy has taken over as the driving engine of growth, at least in key export sectors such as autos, computers and electronics, lumber and primary metals (aided by the easing of supply disruptions for lumber, nickel and beef). Overall, export volume has risen 3.4% from its summer-time lows, double the gain in import volume. The more optimistic mood in manufacturing was

reflected in the January 2004 results of the business conditions survey, with 16 of 21 industries expecting to boost first-quarter output, partly because they are satisfied inventories are now at desirable levels.

Ratio of Manufacturing Stocks to Shipments
Ratio des stocks aux livraisons, fabrication

Ratio

1.6

1.4

1.3

1999 2000 2001 2002 2003

Housing remained a constant source of strength, even before another drop in mortgage rates early in the new year.

Interestingly, lower interest rates have not boosted auto sales, which have pulled down retail sales in three of the last four months despite healthy gains in non-automotive demand. The weakness of auto sales in Canada (they were strong in the US) is partly attributable to price hikes, despite the rise in our dollar. More generally, consumer prices in Canada rose slightly faster than in the US in the past year, also reflecting tax hikes for tobacco and rising home prices.

Labour Markets

Job growth slowed to 0.1% in January after four straight solid gains averaging 0.3% per month. But the mix of jobs was favourable for incomes, with full-time positions growing 0.4% while part-time jobs fell. The shift from part-time to full-time was widespread among the labour force. The unemployment rate was steady at 7.4%, unchanged from a year ago.

La fabrication a repris pied après avoir chancelé au premier semestre. De janvier à juin, la production manufacturière a diminué de 3,5 % et l'emploi, d'environ 3 %. Depuis lors, ces deux indicateurs ont respectivement remonté de 2,3 % et 1 %. Le redressement en fabrication a eu lieu malgré une nouvelle valorisation du dollar, facteur considéré un peu partout comme le grand facteur de marasme au premier semestre. Précisons que la reprise de l'économie américaine a pris le relais comme moteur de la croissance, du moins dans de grands secteurs exportateurs comme ceux de l'automobile, des produits informatiques et électroniques, du bois d'œuvre et des métaux de première transformation (mouvement favorisé par l'amélioration des conditions qui avaient déréglé les approvisionnements en bois d'œuvre, en nickel et en viande de bœuf). Dans l'ensemble, les exporta-

tions se sont élevées de 3,4 % en volume, quittant leurs bas niveaux de l'été et doublant les importations sur ce plan. Ce retour à l'optimisme en fabrication était évident dans les résultats de janvier 2004 de l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires. En effet, 16 industries sur 21 s'attendaient à augmenter leur production au premier trimestre, en partie parce qu'elles savaient que leurs stocks ont désormais atteint un niveau souhaitable.

L'habitation a été une constante source de vigueur, même avant une nouvelle baisse des taux hypothécaires en début

d'année. Fait intéressant, celle-ci n'a pas fait monter les ventes d'automobiles, qui ont entraîné les ventes au détail vers le bas dans trois des quatre derniers mois malgré de solides gains de la demande hors industrie de l'automobile. La faiblesse des ventes de véhicules au Canada (ces ventes sont fortes aux États-Unis) est partiellement imputable à des majorations de prix malgré la montée du dollar canadien. Notons plus généralement que les prix à la consommation ont augmenté un peu plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis depuis un an, mouvement sur lequel influent aussi des facteurs comme l'alourdissement de la taxation du tabac et le renchérissement de l'habitation.

Marché du travail

Le taux de croissance de l'emploi a diminué à 0,1 % en janvier après s'être accru vigoureusement en moyenne de 0,3 % par mois, quatre mois de suite. La composition de l'emploi a favorisé les revenus avec une hausse de 0,4 % pour l'emploi à plein temps et une baisse pour l'emploi à temps partiel. Ce passage de l'emploi à temps partiel à l'emploi à plein temps a été généralisé dans la population active. Le taux de chômage a été stable à 7,4 %, se situant à son niveau d'il y a un an.

Construction and the primary sector, the fastest-growing areas in 2003, cooled off in January with declines of over 1%. Work in these industries, much of which is outdoors, was hindered by a prolonged cold snap in many regions. The public sector also contracted after expanding in the second half of last year, despite gains in health care which jumped to the head of the pack in terms of year-over-year growth. Services employment also was buoyed by increased demand for business services, while the loss of manufacturing jobs has stopped over the last three months.

The drop in primary and construction jobs affected virtually all regions, lending credence to the notion that weather played the largest role in these decline (the lone exception was a gain in construction in BC). BC continued to lead employment growth, adding another 1%. Ontario followed, with increases in business services and health care offsetting the drop in construction. Quebec and the prairies posted small declines, as losses in the primary and construction sectors were not offset by gains in services.

Leading indicators

The composite leading index grew 0.8% in December, comparable with its revised increases of 0.9% in November and 0.8% in October. Domestic demand remained strong, leading to further improvements in demand for labour. The labour-related components also sustained growth in the US leading index. The majority of components (7 of 10) continued to increase.

Business services, notably temporary help, continued to raise their payrolls for a fourth straight month, while manufacturers extended their workweek for a second month in a row. Construction-related industries contributed to another rapid increase in new orders and the first back-to-back gains in the ratio of shipments to stocks of finished goods in a year and a half. The bright outlook for firms was again evident in the stock market, which ended the year 25% above its level a year-earlier.

Household demand slowed, accounting for two of the three components that declined. The housing index fell slightly from its 30-year high. Durable goods sales posted their first retreat in seven months due to weak auto sales. Furniture and appliance sales growth was cut in half, from 1% to 0.5%. Household spending will be buttressed by the strong job gains at year-end.

Le secteur de la construction et l'industrie primaire, qui avaient été le plus en croissance en 2003, se sont affaiblis en janvier, accusant des pertes de plus de 1 %. C'est que la longue vague de froid qu'ont connue bien des régions a entravé le travail qui, dans ces industries, se fait surtout en plein air. L'emploi a aussi rétréci dans le secteur public après avoir progressé au second semestre de 2003, et ce, malgré des gains dans un secteur de la santé qui a fait cavalier seul pour le taux de croissance de l'emploi d'une année à l'autre. L'emploi a été soutenu dans l'industrie tertiaire par une demande accrue de services aux entreprises; dans l'industrie secondaire, il a cessé de décroître ces trois derniers mois.

Il y a eu des pertes d'emplois dans l'industrie primaire et le secteur de la construction dans presque toutes les régions, ce qui nous porte à croire que les conditions météorologiques ont le plus joué comme facteur dans ce cas (la seule exception étant une hausse de l'emploi en construction en Colombie-Britannique). Cette province a encore dominé au tableau de la croissance de l'emploi avec une nouvelle hausse de 1 %. L'Ontario suivait avec des gains dans les services aux entreprises et les services de santé qui ont compensé pour la perte dans le secteur de la construction. Au Québec et dans les Prairies, on a relevé de légères baisses, les pertes dans l'industrie primaire et en construction n'étant pas compensées par des gains dans l'industrie tertiaire.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,8 % en décembre, une progression semblable au taux révisé en hausse de novembre (0,9 %) et d'octobre (0,8 %). La demande intérieure est demeurée ferme et a continué de se traduire par d'autres améliorations de la demande de main-d'œuvre. La demande de main-d'œuvre soutient également la croissance de l'indicateur avancé des États-Unis. La majorité des composantes ont continué de progresser, soit sept sur dix.

Les entreprises de services commerciaux, notamment de services d'emploi, ont continué d'augmenter le nombre de leurs effectifs un quatrième mois d'affilée, tandis que les fabricants ont relevé la durée hebdomadaire moyenne de travail un deuxième mois de suite. Les industries reliées à la construction sont parmi les plus fermes, contribuant à alimenter encore rapidement la tendance des nouvelles commandes et à raffermir le ratio des livraisons aux stocks de produits finis qui présente ses premières hausses consécutives depuis un an et demi. Les perspectives optimistes pour les entreprises ont continué de se refléter sur les marchés boursiers qui terminent l'année en hausse de près de 25 % par rapport à il y a un an.

La demande des ménages s'adoucit, ce qui explique la baise de deux des trois composantes. L'indice du logement descend légèrement de son sommet de 30 ans. Les ventes de biens durables enregistrent leur première baisse en sept mois à cause de la faiblesse des ventes de voitures. La croissance des ventes de meubles et d'articles ménagers était réduite de moitié, passant de 1 % à 0,5 %. La demande des ménages devrait bénéficier de la forte croissance de l'emploi à la fin de l'année.

Conditions économiques actuelles

The US leading indicator rose by 0.4%, after its trend since July was revised up. As in Canada, the labour components showed a marked improvement. Initial claims for unemployment insurance were particularly strong, and are down nearly a quarter from their peaks late in 2001. The average workweek rose to 40.8 hours, recouping all its losses over the past year. Elsewhere, all 10 components posted gains, reflecting an upturn in consumer confidence.

Output

GDP in November was little changed for the second straight month, after the sharp gyrations related to the blackout in August and subsequent rebound. Housing and the resource sector remained the fastest-growing areas of the economy, ICT services the weakest.

House construction rose 1%, its fifth straight month of rapid growth. It continued to generate spin-offs in related sectors from retailing to non-metallic minerals. The resource sector also received a boost from energy, notably the oilpatch. Total mining output was dampened by the exhaustion of a particularly rich diamond vein, which was exploited over the previous two months.

Manufacturing was flat for a second straight month. Overall, these firms appear to be adjusting to the higher exchange rate in the second half of the year, helped by the upturn in US growth, especially for our motor vehicles and ICT goods. As a result, only 8% of manufacturers felt inventories were too high in January, down from 19% in October. Not every sector benefited; clothing has not recovered from a 13% drop in the first half. Other sectors never slumped, notably non-metallic minerals (thanks to the housing boom) and some resource industries.

Services were held in check by a fifth straight drop for information and culture, notably broadcasting and telecom services. Consumer demand also slowed, particularly for gambling. Government expanded, especially health and education. La croissance de l'indicateur américain était de 0,4 %, après que des révisions à la hausse depuis juillet ont relevé sa tendance au cours de l'automne. Comme au Canada, les variables d'emploi ont montré une amélioration soutenue. En particulier, les demandes initiales d'assurance-chômage ont pris du mieux, car elles sont en baisse de plus du quart par rapport aux sommets enregistrés à la fin de 2001. À 40,8 heures par semaine, la durée hebdomadaire de travail a rattrapé toutes ses pertes de la dernière année. Par ailleurs, aucune des dix composantes n'a baissé, le recul d'un mois de la confiance des ménages ayant été renversé à la hausse.

Production

En novembre, le PIB n'a guère bougé pour un deuxième mois de suite après les amples oscillations attribuables à la panne d'électricité en août et au rétablissement qui a suivi. Le secteur de l'habitation et l'industrie primaire sont demeurés en tête pour la croissance dans l'économie; les services de TIC fermaient la marche.

La construction d'habitations a progressé de 1 %. C'est un cinquième mois consécutif de croissance rapide. Il y a encore eu des retombées dans des secteurs liés : du commerce de détail jusqu'aux minéraux non métalliques. Le secteur des ressources naturelles a eu pour aiguillon l'industrie de l'énergie, plus précisément l'industrie pétrolière. Dans l'ensemble, la production minière s'est trouvée amortie par l'épuisement d'un gisement de diamant particulièrement riche qui était en exploitation les deux mois précédents.

L'activité manufacturière a été inerte un deuxième mois de suite. Il semblerait que, dans l'ensemble, les entreprises de cette industrie sont en voie de s'adapter à la montée du taux de change au second semestre de 2003. Le retour à la croissance aux États-Unis a aidé à soutenir ce mouvement, surtout dans le cas des véhicules automobiles et des produits de TIC au pays. Par conséquent, seulement 8 % des fabricants étaient d'avis que leurs stocks étaient trop élevés en janvier, comparativement aux 19 % qui croyaient de même en octobre. Ce ne sont pas tous les secteurs qui ont su tirer leur épingle du jeu. Ainsi, l'industrie du vêtement ne s'est pas remise d'une contraction de 13 % de sa production au premier semestre. D'autres secteurs n'ont jamais connu le marasme. Mentionnons entre autres l'industrie des minéraux non métalliques (grâce à l'essor du marché de l'habitation) et certaines industries de ressources.

L'industrie tertiaire a marqué le pas à cause d'une cinquième baisse consécutive de la production des services d'information et de culture en général et des services de radiodiffusion et de télécommunication en particulier. La demande de consommation a aussi ralenti, notamment dans le secteur des jeux de hasard. Dans les administrations publiques, la production a augmenté, surtout dans les services de santé et d'enseignement.

Household Demand

Household demand remained torn between disinterest in autos and improvements elsewhere. Since July, auto sales have fallen 10%, and higher prices deepened the slump at year-end. Instead, increased consumer spending was concentrated on other durable goods, which benefited from lower prices and a strong housing market.

Retail sales volume fell 0.6% in November, its third drop in four months. Over this period, consumer demand has fallen 1.3%, with a sharp drop for autos

offsetting a 1.0% increase for non-automotive outlays.

Consumer resistance to spending more on autos was deepened by the sharp hike in prices for the new models introduced in November. Preliminary data point to an even sharper decline in December. One reason for the much poorer performance of fourth-quarter auto sales in Canada than in the US was that prices continued to fall steadily in the US (despite the weakness of the US dollar). The slump in sales in Canada

was most pronounced for the truck category.

Non-automotive retail sales continued to strengthen, up 0.2% in November. Durable goods led the way, fuelled by computers and home electronics, while furniture and appliances rebounded from two months of slower sales. Colder temperatures helped pull clothing demand out of a four-month tailspin.

Housing starts edged up in December to an annual rate of 218,000 units, matching their average for all of 2003 which was their best year since 1988. Multiple units bounced back from a sharp decline in November, but ground-breaking on single-family dwellings slipped for the first time since August. However, strong sales lowered the backlog of vacant units in November and December, even before mortgage rates fell in the new year. Conversely, existing home sales retrenched in the last two months of 2003.

Demande des ménages

La demande des ménages a encore présenté des résultats inégaux, partagée entre un délaissement des automobiles et des améliorations ailleurs. Depuis juillet, les ventes d'automobiles ont décru de 10 % et, en fin d'année, des hausses de prix ont accentué ce dérapage. L'augmentation des dépenses de consommation a plutôt porté sur d'autres biens durables, profitant des remises de prix et de la vigueur du marché de l'habitation.

En volume, les ventes au détail ont diminué de 0,6 % en novembre. C'est un troisième recul en quatre mois. Pendant cette période, la demande de consommation a fléchi de 1,3 %

avec une vive contraction dans le cas des automobiles qui a fait contrepoids à une progression de 1,0 % des dépenses hors industrie de l'automobile.

Les consommateurs ont d'autant plus hésité à dépenser davantage en véhicules que les prix ont fortement augmenté pour les nouveaux modèles présentés en novembre. D'après les données provisoires, les pertes seraient encore plus cuisantes en décembre. Si les ventes d'automobiles ont été bien plus faibles au Canada qu'aux États-Unis au quatrième trimestre, c'est que les prix étaient touiours en décrois-

sance chez notre voisin du sud (malgré la faiblesse du dollar américain). Au Canada, les ventes ont le plus régressé dans le cas des camions.

Les ventes au détail de produits autres que les automobiles se sont encore renforcées, gagnant 0,2 % en novembre. Les biens durables ont mené le mouvement grâce aux ordinateurs et aux produits électroniques destinés au foyer; les ventes de meubles et d'appareils électroménagers se sont redressées après deux mois de ralentissement. Le temps plus froid a aidé à tirer la demande de vêtements d'une descente en piqué qui durait déjà depuis quatre mois.

En décembre, les mises en chantier d'habitations ont un peu monté pour atteindre un niveau annuel de 218 000 logements, autant que la moyenne de toute l'année 2003, la meilleure depuis 1988. Les mises en chantier de logements multifamiliaux se sont rétablies, après avoir grandement faibli en novembre, mais les mises en chantier de logements unifamiliaux ont perdu du terrain pour la première fois depuis août. On constate cependant que la fermeté des ventes a permis de réduire le parc de logements inoccupés en novembre et en décembre, donc même avant la baisse des taux hypothécaires en début d'année. En revanche, le marché de la revente a reculé au cours des deux derniers mois de 2003.

Merchandise trade

Rising imports and falling export receipts squeezed the trade surplus to \$4.3 billion in November, equalling its low for the year. Import demand was strong for business and consumer goods. Export receipts were dampened by another drop in prices.

Export receipts fell 1.1%, with gains for natural resources offset by losses for end products from manufacturing. Food posted the largest advance, as the wheat crop continued to recover from the previous year's drought and more borders re-opened to Canadian beef exports. Energy was buttressed by a growing volume of demand, which offset a sharp drop for gas prices. Forestry continued to be buoyed by strong construction demand for lumber. Metals were an exception, as the burst of demand for nickel after the Inco strike ended began to subside.

Autos posted the largest drop, down 6%, but relatively firm sales in the US kept our exports above their lows for the year. Machinery and equipment remained the weakest area in exports, off 13% from a year ago mostly due to lower prices. Industrial and farm machinery hit a new low for the year, aircraft tumbled to near a 5-year low, while the ICT sector showed gains recently.

Imports rose by 1.7% in November. While the volume of imports has risen nearly 6% in the past year, this accompanied a 13% drop in prices, mostly due to the rising Canadian dollar. With import prices edging up in November after back-to-back declines, the underlying strength of real import demand was also reflected in their nominal value.

Demand rose for most components of imports. Machinery and equipment led the way, up 3.6%. About half the increase originated in aircraft (which also have above-average prices). Consumer goods also rose nearly 3%, boosted by housing-related items. The price of imported shoes and clothing fell 16% in the past year. Along with the rising dollar, Canada also lifted quotas and tariffs on these goods from the 48 least advanced countries. Energy imports rose despite a dip in prices. The auto sector was alone in posting a decrease, the direct result of the slow pace of sales in Canada.

Commerce de marchandises

Des importations en hausse et des revenus en baisse à l'exportation ont ramené l'excédent commercial à 4,3 milliards en novembre, soit à son minimum de l'année. À l'importation, la demande a été forte dans le cas des biens d'équipement et de consommation. Les revenus tirés des exportations ont été amortis par une nouvelle baisse des prix.

Les revenus tirés des exportations ont décru de 1,1 %: les gains relevés pour les ressources naturelles ont été contrebalancés par des pertes pour les produits manufacturés. Ce sont les exportations d'aliments qui ont le plus progressé, la récolte de blé continuant à se rétablir de la sécheresse de l'année précédente et plus de frontières s'ouvrant à nouveau aux exportations canadiennes de viande de bœuf. Les exportations d'énergie ont été soutenues par la croissance de la demande en volume, qui a compensé la forte baisse du prix du gaz. À l'exportation, les produits forestiers ont encore été portés en avant par la fermeté de la demande de bois d'œuvre en construction. Les métaux ont fait exception, car la flambée de la demande de nickel qui a suivi la grève à Inco a commencé à s'atténuer.

Les automobiles ont accusé la pire baisse à l'exportation (6 %), mais des ventes relativement solides aux États-Unis ont fait que nos exportations ont dépassé les minima de l'année. Les machines et le matériel sont restés le secteur d'exportation le plus faible, ayant perdu 13 % depuis un an en raison des prix plus bas. La machinerie industrielle et les instruments aratoires sont tombés à un nouveau minimum pour l'année. Les aéronefs ont chuté à ce qui est presque leur plus bas niveau en cinq ans alors que les produits de TIC montraient des gains récemment.

Les importations ont augmenté de 1,7 % en novembre. En volume, elles se sont accrues de près de 6 % depuis un an, mais leurs prix ont diminué de 13 % dans cette période, ce qui s'explique surtout par la montée du dollar canadien. Les prix ont un peu avancé en novembre après avoir marqué des reculs coup sur coup, mais la valeur nominale des importations reflétait aussi la vigueur foncière de la demande réelle à l'importation.

La plupart des composantes ont été plus en demande. Les machines et le matériel ont dominé à ce tableau avec une hausse de 3,6 %, dont la moitié environ est à mettre au compte des aéronefs (les aéronefs commandant des prix supérieurs à la moyenne). Les biens de consommation ont également progressé de près de 3 % grâce aux produits liés à l'habitation. Les prix des chaussures et des vêtements importés ont diminué de 16 % dans la dernière année. Il n'y a pas que le facteur de la valorisation du dollar, puisque le Canada a aussi supprimé les contingents et les tarifs sur ces produits en provenance des 48 pays les moins avancés. À l'importation, l'énergie a gagné du terrain malgré une contraction des prix; seule l'industrie de l'automobile a fait un pas en arrière, conséquence directe de la lenteur des ventes au Canada.

Prices

Consumer prices rose 0.4% in December, after a 0.3% increase in November: these were the largest back-to-back hikes since the start of 2003. Along with rebates to electricity users in Ontario, which had lowered the December 2002 price level, this boosted the year-over-year rate of inflation to 2.0%.

The largest monthly increase in prices was for tobacco products, as several provinces raised taxes. Higher house prices helped to push up the cost of services, while rising fuel prices raised the cost of running a home. But the price of durable and semi-durable goods fell sharply, especially those with a large import content. These include clothing, automobiles, appliances, and a wide range of electronic goods.

The Bank of Canada commodity price index strengthened for the fourth month in a row, returning to its early 2003 level. The cold snap in January helped to raise energy prices, with crude oil testing last year's peak of \$34 (US) a barrel. Industrial prices hit their highest level since their cyclical peak early in 2000, again led by metals. Food prices went against the grain, with the mad cow scare in the US causing livestock prices to drop.

Producer prices edged up in December, after the rising exchange rate pushed prices down sharply in the previous two months. Most industry prices were little changed, apart from a sharp hike for metals and petroleum.

Financial markets

The Canadian dollar went on a roller-coaster ride in January, soaring to 79 cents (US) before tumbling

below 76 cents at month-end. Another cut in the Bank Rate, the third since last April, encouraged the reversal. Slow, steady declines in bond yields also resulted in lower mortgage rates.

The stock market began the new year with a 4% gain, extending its streak of increases to seven of the last eight months. The sources of growth shifted markedly, as metals and energy tumbled after a double-digit gain in December. Instead, information technology posted an

Prix

Les prix à la consommation se sont accrus de 0,4 % en décembre après avoir gagné 0,3 % en novembre. Ce sont les hausses consécutives les plus marquées depuis le début de 2003. Joint au facteur des remises consenties aux consommateurs d'électricité en Ontario, qui avait abaissé le niveau des prix en décembre 2002, c'est un facteur qui devait porter à 2,0 % le taux d'inflation d'une année à l'autre.

Ce sont les produits du tabac qui ont le plus renchéri en valeur mensuelle, plusieurs provinces ayant majoré leur taxation du tabac. Le renchérissement de l'habitation a aussi contribué à une progression des prix des services, alors que des hausses des prix des combustibles alourdissaient la facture de l'occupation d'une habitation. En revanche, les prix des biens durables et semi-durables ont largement diminué, plus particulièrement ceux des produits ayant un grand contenu importé, qu'il s'agisse des vêtements, des automobiles, des appareils électroménagers ou d'une grande diversité de produits électroniques.

L'indice des prix des produits de base de la Banque du Canada a monté un quatrième mois pour revenir à son niveau des premiers mois de 2003. La vague de froid de janvier a poussé le prix de l'énergie en hausse. Les cours du brut ont effleuré le niveau de 34 dollars américains le baril, leur sommet de l'an dernier. Les prix industriels se situaient à leur plus haut niveau depuis la crête cyclique des premiers mois de l'an 2000, là encore sous l'influence des métaux principalement. Les prix des aliments ont été à contre-courant, car la crise de la vache folle aux États-Unis a eu pour effet de faire chuter les prix du bétail.

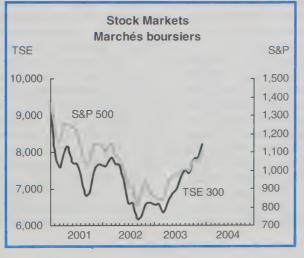
Les prix à la production se sont légèrement élevés en décembre après une montée du taux de change qui avait nettement entraîné les prix à la baisse les deux mois précédents. Pour la plupart, les prix n'ont guère évolué dans l'industrie si on fait abstraction de fortes majorations dans le cas des métaux et du pétrole.

Marchés financiers

Le dollar canadien a joué aux montagnes russes en janvier, montant en flèche à 79 cents américains avant de

chuter sous les 76 cents à la fin du mois. Une autre baisse du taux d'escompte, la troisième depuis avril dernier, a précipité ce mouvement renversé. La décroissance lente mais sûre des rendements obligataires a aussi eu pour résultat une diminution des taux hypothécaires.

Le marché boursier a entrepris l'année avec un gain de 4 %, portant à sept sa suite de hausses dans les huit derniers mois. Les sources de croissance ont subi des variations marquées, les métallifères et les actions du secteur de l'énergie s'étant retrouvées en chute libre



Conditions économiques actuelles

advance of over one-third, while lower interest rates gave a boost to financials.

The strength of demand for equities encouraged firms to step up new issues in December, exceeding \$2 billion for only the second time in 2003. Some of this was at the expense of bonds, which fell in the month. The downward trend of short-term business credit also moderated at year-end.

Regional economy

In Ontario, sources of growth were increasingly tenuous. Capital spending, one of the few growth sectors in recent months, was unable to maintain October's gain. Retail sales registered their fifth decline in six months. Exports fell again, reaching a level 15% lower than a year earlier to worsen the slide that began at the start of last year. Of the 97 commodity groups, 67 were down compared to November 2002, six more than in October. Pharmaceutical products were the most notable exception. However, their 56% (\$0.8 billion) gain so far this year, which accounted for almost the entire increase in chemical products, offset only a small part of the \$7 billion decline in autos and the \$4 billion drop for capital goods (including \$1 billion in aircraft). Manufacturing shipments slipped 1.6% in October; for transportation equipment, shipments were at their second lowest level for the year (exceeding only the August level, which was pulled down by the power blackout).

The weakening of exports was not as pronounced in Quebec, but this was only because that province has no dominant export such as autos in Ontario. The drop of exports in Quebec was as broad-based as in Ontario. The demand for housing remained the high point in household spending, with housing starts still nearly a quarter above last year's level. Thanks to the strength of household consumption and construction, manufacturing shipments declined only 0.2%.

The West was the only area of Canada where domestic demand remained strong and broad-based. House sales grew strongly in December, especially in Manitoba (11%) and Saskatchewan (8%), where grain exports increased by more than half following the 2002 drought. In 1997, when grain exports peaked, they accounted for one-third of Saskatchewan's total exports, compared to only slightly more than 15% in 2002. The Prairies and British Columbia registered Canada's only increases in retail sales. It was also in the West that the trend in non-residential building permits showed the greatest strength. Shipments were

après avoir connu une progression à deux chiffres en décembre. Ce sont les actions liées à la technologie de l'information qui ont avancé de plus du tiers, alors que la baisse des taux d'intérêt venait stimuler les actions du secteur financier.

La fermeté de la demande d'actions a incité les entreprises à multiplier les nouvelles émissions en décembre, celles-ci dépassant les 2 milliards de dollars pour une seconde fois seulement en 2003. Ce mouvement s'est opéré en partie au détriment des émissions obligataires qui ont fléchi dans le mois. Le recul du crédit à court terme aux entreprises s'est aussi modéré à la fin de l'année.

Économie régionale

En Ontario, les sources de croissance deviennent de plus en plus ténues. Les investissements, un des seuls secteurs de croissance récente n'ont pas pu maintenir leur hausse d'octobre. Les ventes au détail ont enregistré une cinquième baisse en six mois. Les exportations ont encore diminué pour se situer 15 % sous le niveau de l'an dernier, accélérant la glissade amorcée au début de l'année. Parmi les 97 groupes de marchandises, 67 ont enregistré des baisses par rapport à novembre 2002, six de plus qu'en octobre. Les produits pharmaceutiques constituent l'exception la plus remarquable mais la croissance de 56% jusqu'à maintenant cette année (0.8 milliards de dollars), qui explique presque toute la progression du secteur des produits chimiques, compense une petite partie seulement de la baisse de 7 milliards du secteur de l'automobile et de 4 milliards pour les biens d'investissements (comprenant celle de 1 milliard pour l'avionnerie). Les livraisons manufacturières se sont donc enfoncées en terrain négatif en octobre (-1,6 %). Dans le cas des biens de transport, elles étaient à leur deuxième plus bas niveau de l'année (dépassant seulement le niveau du mois d'août qui avait été tiré à la baisse par la panne de courant).

L'affaiblissement des exportations n'était pas aussi marqué au Québec, mais ce n'est que parce qu'il n'a pas d'exportation dominante comme l'automobile en Ontario. La baisse y est presque aussi étendue que dans cette province. La demande de logements demeure le haut lieu des dépenses des ménages avec des mises en chantier toujours près du quart au-dessus de leur niveau de l'an dernier. La force de la consommation des ménages et la construction ont permis de limiter à seulement 0,2 % la baisse des livraisons manufacturières.

Si la demande intérieure est demeurée ferme et étendue quelque part au pays, c'est dans l'Ouest. Les ventes de maisons ont fortement augmenté en décembre, particulièrement au Manitoba (11 %) et en Saskatchewan (8 %), provinces ayant bénéficié de la progression de plus de moitié des exportations de céréales après la sécheresse de 2002. En 1997, au sommet des exportations de céréales, celles-ci formaient le tiers des exportations totales de la Saskatchewan contre seulement un peu plus de 15% en 2002. Les Prairies et la Colombie-Britannique enregistrent la seule hausse des ventes de détail au pays. C'est également dans l'Ouest où la tendance des permis de bâtir non résidentiels a le plus résisté.

especially strong in British Columbia with a 1% increase their fourth in five months, buoyed by household demand, construction and capital spending.

International economies

In the **United States**, fourth-quarter GDP rose 1% in volume, after a 2% advance in the third. Most of the slowdown originated in household spending, where the huge lift from the advance payment of the child tax credit sent in the third guarter was not repeated and

consequently disposable incomes fell. Partly as a result, outlays for durable goods and housing slowed markedly from increases of over 5%.

Elsewhere, business spending continued to recover, although the mix shifted from machinery and equipment to rebuilding inventories. Exports posted a second straight sharp increase, as the lower value of the US dollar helped pull shipments abroad out of a prolonged slump. The depreciation of the dollar has pushed up import prices slightly (2.7%) in the past year, but this has had little discernible impact on consumer price inflation, which remained below 2%.

Household demand showed no sign of faltering at year-end. Housing starts rose again in December, besting November's 20-year high by 1.7%. For all of 2003, starts increased 8.4% to their best level since 1978, still not enough to keep up with a 12% gain in new home sales. Existing home sales rose 7% in December. Meanwhile, retail sales gained 0.5%, on top of an upwardly revised advance of 1.2% the previous month. Unlike in Canada, motor vehicles led the recent expansion. Conversely, the housing-related components cooled off, after leading growth most of the year. Food sales fell as news spread of the first case of mad cow disease in the US.

Les livraisons sont particulièrement fortes en Colombie-Britannique avec une hausse de 1%, la quatrième en cinq mois, encouragées par la demande des ménages, la construction et l'investissement.

Économies internationales

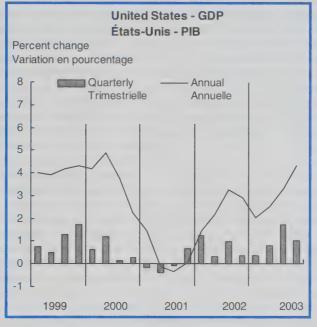
Aux États-Unis, le PIB s'est élevé de 1 % en volume au quatrième trimestre après avoir gagné 2 % au troisième. Le gros du ralentissement s'explique par la baisse des dépenses des ménages, secteur où la flambée provoquée par le paiement anticipé du crédit d'impôt pour enfants au troisième

trimestre ne s'est pas répétée et où, par conséquent, le revenu disponible a diminué. Le résultat est en partie que les dépenses en biens durables et en logements ont subi un ralentissement marqué depuis leurs augmentations de plus de 5 %.

Par ailleurs, les dépenses des entreprises ont encore remonté, mais avec un accent non pas sur les acquisitions de machines et de matériel, mais sur la reconstitution des stocks. Les exportations ont fortement évolué en hausse un deuxième mois de suite, car la dévalorisation du dollar américain a aidé à chasser un marasme prolongé des livraisons à l'étranger. Cette descente du dollar a un peu fait

monter les prix à l'importation (2,7 %) dans la dernière année, mais sans guère d'effet notable sur l'inflation à la consommation, dont le taux est resté inférieur à 2 %.

La demande des ménages n'a montré aucun signe de faiblesse en fin d'année. Les mises en chantier d'habitations se sont élevées une fois de plus en décembre, coiffant de 1,7 % leur sommet en 20 ans de novembre. Dans toute l'année 2003, elles ont gagné 8.4 % pour se situer à leur plus haut niveau depuis 1978, mais sans pouvoir suivre la progression de 12 % des ventes d'habitations neuves. Les ventes de maisons existantes se sont accrues de 7 % en décembre. Pendant ce temps, les ventes au détail s'étoffaient de 0,5 % après une augmentation de 1,2 % (valeur révisée à la hausse) le mois précédent. Contrairement à ce qui s'est passé au Canada, les véhicules automobiles ont mené ce récent mouvement de progression. En revanche, les composantes liées à l'habitation se sont affaiblies après avoir dominé au tableau de la croissance pendant le plus clair de l'année. Les ventes d'aliments ont décru avec la nouvelle propagée d'un premier cas de maladie de la vache folle aux États-Unis.



The manufacturing sector continued its revival, with output up 0.3% in December after a 1% hike the month before. Overall, the recovery in manufacturing was widespread, with 70% of industries posting growth. Auto assemblies pulled out of a 2-month slide, although most other consumer goods retrenched. Business equipment remained the fastest-growing sector, with a 3.5% gain in the past year. However, weakness in new orders for capital goods pulled down total orders for durables in November and December.

A turnaround in external trade in November helped manufacturers to recover. The year-long slide in the US dollar helped boost exports for a the sixth time in seven months, led by capital goods (where manufacturing output rose the most). Since April, exports were up 11.7%, more than twice the increase in imports. With imports falling, the trade deficit for goods and services shrank nearly 10% to \$38 billion, well below its record of \$43 billion in March.

Industrial production in the **euro zone** gained a further 0.1% in November, after a solid hike the month before. Although most sectors continued to expand, overall output was dampened by a 3.3% drop in energy. Consumer demand began to stir with retail sales volumes picking up, led by clothing and footwear. The unemployment rate was stable at 8.8%, while the annual inflation rate fell to 2% in December. The external trade surplus contracted again in November as exports declined in tune with the strength of the euro. Industrial new orders fell slightly in the month due to another drop for transport equipment.

The **German** economy shrank 0.1% in 2003 following two years of stagnation, marking the longest slump since reunification in 1990. The decline was widespread, affecting consumer demand, business investment and housing. Exports gained only 1.1% as the euro's sharp rise against other currencies dampened foreign demand. Inventories expanded, along with government spending (which caused Germany to once again exceed the EU's budget deficit limits). Manufacturing orders continued to rise in November, helping to boost business confidence, while inflation ended the year at 1.1%, the lowest in the eurozone. While firms discounted prices to boost sales, consumers cut spending 2.3% in December after a 3% drop the month before.

Le secteur de la fabrication était toujours en remontée; sa production a augmenté de 0,3 % en décembre après un gain de 1 % le mois précédent. La relance manufacturière a été assez générale, se manifestant dans 70 % des industries de fabrication. L'industrie de l'automobile a mis fin à un dérapage de deux mois, mais la plupart des autres biens de consommation ont régressé. Le secteur de l'outillage des entreprises a été le plus en croissance, affichant un gain de 3,5 % dans la dernière année. La faiblesse des nouvelles commandes de biens d'équipement a entraîné l'ensemble des commandes de biens durables vers le bas en novembre et en décembre.

Un redressement du commerce extérieur en novembre a aidé les fabricants à effectuer leur remontée. La dévalorisation du dollar américain qui a duré toute l'année a stimulé les exportations une sixième fois en sept mois. C'est dans le secteur des biens d'équipement que la production manufacturière a le plus augmenté. Depuis avril, les exportations se sont élevées de 11,7 %. C'est plus du double de la progression des importations. Comme ces dernières ont diminué en novembre, le déficit au compte des biens et services a rétréci de près de 10 % pour s'établir à 38 milliards de dollars, bien en deçà de son sommet de 43 milliards de dollars en mars.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a augmenté de 0,1 % en novembre après une solide hausse le mois précédent. La plupart des secteurs étaient toujours en expansion, mais la production a été amortie dans l'ensemble par un recul de 3,3 % dans le secteur de l'énergie. La demande de consommation a commencé à se redresser et, en volume, les ventes au détail ont repris, ce que l'on doit surtout aux vêtements et aux chaussures. Le taux de chômage a été stable à 8,8 % et, en décembre, le taux annuel d'inflation est tombé à 2 %. L'excédent du commerce extérieur s'est de nouveau contracté en novembre, les exportations évoluant en baisse dans un contexte de fermeté de l'euro. Les nouvelles commandes industrielles ont légèrement décru dans le mois à cause d'une autre diminution dans le cas du matériel de transport.

En Allemagne, l'économie a régressé de 0,1 % en 2003 après deux ans de stagnation. C'est son plus long marasme depuis la réunification en 1990. Le malaise était répandu, s'étant emparé de la demande de consommation, des investissements des entreprises et de l'habitation. Les exportations ont offert un maigre gain de 1,1 %, l'ample montée de l'euro par rapport aux autres monnaies ayant eu un effet d'amortissement sur la demande extérieure. Les stocks étaient en progression, tout comme les dépenses des administrations publiques (ce qui fait que l'Allemagne s'est trouvée une fois de plus en dépassement des limites fixées par l'UE pour les déficits budgétaires). En fabrication, les commandes étaient toujours en hausse en novembre, insufflant une plus grande confiance aux entreprises. Le taux d'inflation s'est établi à 1.1 % en fin d'année; c'est le taux le plus bas de la zone de l'euro. Les entreprises ont réduit leurs prix pour allécher les consommateurs, mais ceux-ci ont diminué leurs dépenses de 2,3 % en décembre après l'avoir fait de 3 % le mois précédent.

Economic growth stalled in **France** in November as industrial production fell 0.4% after a 0.8% rise the month before. New orders also contracted, down 1.4% after being essentially flat in October. Consumer spending continued to weaken with retail sales falling for the second month in a row in October. Exports held steady in November, while imports dipped, resulting in a slight increase in the trade surplus. The unemployment rate was unchanged at 9.5% and the annual inflation rate inched up to 2.4% in December.

The pace of growth accelerated in **Britain** at yearend. Real GDP rose 0.9% in the fourth quarter, its fastest rate since the beginning of 2000, driven by strong domestic demand. Growth for the year was 2.1%, up from 1.7% in 2002. Retail sales continued to advance into December, rising 0.9% to more than double their November increase. Both business and consumer confidence picked up, while inflation was unchanged at 1.3% in December.

Japan's economy remained upbeat, with December unemployment falling to its lowest level (4.9%) in two-and-a-half years. Robust demand from China helped offset the rising value of the yen and boosted exports 8.5% in the month. For the year, exports to China rose 33%, while exports to the US fell 10%. Still, Japan spent \$67 billion (US) to slow the rise of the yen in January. Industrial production contracted in December, largely due to a fall in the machinery sector after a large gain the month before, but was up 3.2% for the year, the first annual rise in three years. Prices fell just 0.1% year over year in December, the smallest decline since August 2000.

Real GDP in **China** grew 2.5% in the fourth quarter of 2003, led by business investment and exports. Growth for the year was 9.1%, its best performance in seven years. (The third-quarter estimate was revised up to 2.4% in the first-ever revision of quarterly data). Early in the new year, the government launched a program to recapitalize the country's insolvent state banks, injecting \$45 billion (US) into two that are preparing for stock listings.

En **France**, l'économie a piétiné en novembre. La production industrielle s'est contractée de 0,4 % après avoir progressé de 0,8 % le mois précédent. Les nouvelles commandes ont également fléchi (1,4 %) après avoir été à peu près sans mouvement en octobre. Les dépenses de consommation s'affaiblissaient toujours et, en octobre, les ventes au détail devaient décroître un deuxième mois de suite. Les exportations se sont maintenues en novembre, mais les importations ont évolué en baisse, d'où une légère augmentation de l'excédent commercial. Le taux de chômage est resté fixé à 9,5 % et le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,4 % en décembre.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a pressé le pas en fin d'année. Le PIB réel s'est élevé de 0,9 % au quatrième trimestre. C'est son rythme le plus rapide depuis le début de l'an 2000, ce que l'on doit surtout à la fermeté de la demande intérieure. Pour l'année, le taux de croissance est de 2,1 %, plus que les 1,7 % de 2002. Les ventes au détail ont encore évolué en hausse en décembre, prenant 0,9 % pour ainsi plus que doubler leurs gains de novembre. On a observé un regain de confiance tant chez les entrepreneurs que chez les consommateurs. En décembre, le taux d'inflation est demeuré à 1.3 %.

Au Japon, l'économie n'a pas perdu de son élan et, en décembre, le taux de chômage est descendu à son plus bas niveau (4,9 %) en deux ans et demi. La solide demande de la Chine a aidé à compenser la valorisation du yen et fait monter les exportations de 8,5 % dans le mois. Dans toute l'année, les exportations vers la Chine ont progressé de 33 % et les livraisons vers les États-Unis ont régressé de 10 %. Le Japon n'en devait pas moins dépenser 67 milliards de dollars américains pour ralentir la marche du yen en janvier. La production industrielle s'est contractée en décembre, ce qui a été en grande partie causé par une baisse dans le secteur de la machinerie, qui avait pourtant présenté un important gain le mois précédent. La production dans l'industrie a néanmoins augmenté de 3,2 % dans l'année pour ainsi connaître sa première progression annuelle en trois ans. En décembre, les prix ont diminué de 0,1 % seulement d'une année à l'autre. C'est leur baisse la plus modeste depuis août 2000.

En Chine, le PIB réel s'est élevé de 2,5 % au quatrième trimestre de 2003 surtout grâce aux investissements des entreprises et aux exportations. Pour l'année, le taux de croissance s'est situé à 9,1 %, soit à son plus haut niveau en sept ans. (L'estimation relative au troisième trimestre a été révisée à la hausse, à 2,4 %, dans ce qui représente le premier exercice jamais tenu de révision des données trimestrielles.) Au début de la nouvelle année, le gouvernement a lancé un programme de recapitalisation de ses banques d'État insolvables, injectant 45 milliards de dollars américains dans deux établissements qui se préparent à l'inscription en bourse.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

Statistics Canada offers

customized extractions

from the CBP with your

industry of one or more

employment size ranges

custom tabulations such

as revenue related data.

enumeration areast or

your own employment

size ranges starting at

information, contact

your nearest Statistics

Canada regional office at

In Conade, preuse add either

GST and applied by PST or

HST Stiphilic charges no

shipping on rock in actively

in Canada I ir supmerts to

are United Stories please add

shipments to other countries,

ordered Hederal everement

Clearly at a Code and IS

Shipping and devel for

please add N19 per Jem

Riterior e Code con all

orders

We can also provide

choice of geography.

of the standard

non-standard

geograpaies (e.g.

\$150. For more

1 800 263-1136.

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (*CBP*).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- m nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- m study economic activity
- m benchmark statistical surveys
- m analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 **CALL** 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274

MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. E-MAIL

order@statean ca

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian*Business Patterns for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

Avez-vous vraiment une vue densemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisées en fonction des groupements geograph.ques. des industries ou d'une on de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons egalement preparer des tableaux personnalises presentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 S. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus pres, au numéro 1 800 263-1136.

A., Canada, venillez anotes soit la TPS et la TVP en vigagor, soit la TVH. Frais de livraisem lancais frais pour les envois au Canada Poar les envois a destination des Frais Unis anotéez 6 5 poar chaque artisse contrained. Pour les envois a destination des antires contrained. Il 8 pour chaque artisse contrained et les chients du zouvernement federal sont pries d'indiquer feur code d'arganisme R1 et leur code de reférence R1 su toutes les commandes).

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- m de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 \$ • **TÉL.** : 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:

Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order@statean.ea

Commandez dès aujourd'hui!

obtenez une réduction de 40 % sur le

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat

Achetez deux périodes de référence de la

Structure des industries canadiennes et

Visitez notre site Web à statcan.ca

Visit our Web site at statcan.ca

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN JANUARY

Canada

The US announced plans to cut their countervailing duty on Canadian lumber to 13% from 18%, making the total duty 22% instead of the current 27%.

Prolonged cold spells in Eastern Canada and the Prairies resulted in record consumption of electricity.

New Employment Insurance rules took effect that provide up to 6 weeks of compassionate leave benefits, and amendments were made to the Canada Labour Code to compel employers under federal jurisdiction to grant such leave. Quebec, Nova Scotia, and Manitoba moved to harmonize their labour standards with the federal legislation.

The Bank of Canada cut its overnight lending rate on January 20 by a quarter of a percentage point to 2.5%.

Stelco, Canada's largest steel producer, was granted bankruptcy protection while it undergoes restructuring.

World

Kodak revealed it will cut 15,000 jobs and close a third of its production space at a cost of \$1.7 billion (US) as it shifts its business to digital photography. Kraft Food laid out restructuring plans to reduce 6,000 jobs and close 20 plants worldwide over the next three years at a \$1.2 billion (US) cost. Conversely, IBM announced it will add 15,000 jobs worldwide on the heels of strong earnings.

France Télécom announced the reduction of 14,000 jobs worldwide (7% of its workforce) as a new law removed the government's obligation to maintain a controlling stake in the one-time national phone monopoly.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JANVIER

Canada

Les États-Unis ont fait part de leur intention d'abaisser de 18 % à 13 % le droit compensateur imposé sur le bois d'œuvre canadien; le droit total perçu sera désormais de 22 % au lieu des 27 % actuels.

De longues vagues de froid dans l'est du Canada et les Prairies ont entraîné une consommation record d'électricité.

On a mis en application de nouvelles règles du Régime d'assurance-emploi qui prévoient jusqu'à six semaines de prestations en cas de congés visant à donner des soins de compassion. On a modifié le Code canadien du travail pour obliger les employeurs relevant de la compétence fédérale à octroyer de tels congés. Le Québec, la Nouvelle-Écosse et le Manitoba ont décidé d'aligner leurs normes du travail sur les dispositions fédérales.

Le 20 janvier, la Banque du Canada a diminué le taux de ses prêts au jour le jour d'un quart de point à 2,5 %.

Stelco, le plus important producteur d'acier du Canada, a demandé la protection de la loi sur les faillites pendant sa restructuration.

Le monde

Kodak a annoncé qu'elle éliminerait 15 000 emplois et fermerait le tiers de ses installations de production au prix de 1,7 milliard de dollars américains, voulant mettre le cap sur la photographie numérique. Kraft Food a présenté des plans de restructuration comportant la suppression de 6 000 emplois et la fermeture de 20 usines dans le monde d'ici trois ans, opération qui coûtera 1,2 milliard de dollars américains. En revanche, IBM a déclaré qu'elle créerait 15 000 emplois dans le monde par suite de solides bénéfices.

France Télécom a annoncé qu'elle retrancherait 14 000 emplois à l'échelle mondiale (il s'agit de 7 % de ses effectifs), car une nouvelle loi soustrait le gouvernement à l'obligation de conserver une participation majoritaire dans ce qui a déjà été un monopole national de la téléphonie.

Discover who holds the bala

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With Inter-Corporate Ownership (ICO), there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, ICO saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369 E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez qui possède la Balance des pouvoirs au Canada

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprisé, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE* SOCIÉTÉS AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A OT6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence.RI.)

Visitez notre site Web à statcan ca

Feature article

Étude spéciale

1. The labour market in 2003

by G. Bowlby*

Following a tremendous gain in employment the previous year, 2003 got off to a slow start. During the first eight months, employment growth was minimal. Over the year, the economy was rocked by a rapidly rising Canadian dollar, and to a lesser extent by war in Iraq, the SARS scare, and the Ontario-U.S. power outage. The last time the labour market saw such a sustained period of weakness was in 2001, when Canada narrowly avoided a recession.

However, employment surged forward during the last four months, and in the end the labour market salvaged some modest improvement for the year (Figure 1). On average, just over 15.7 million people were employed in 2003, up 334,000 (2.2%) from 2002. At 62.4% of the workingage population, this was the highest annual employment rate on record.

Figure 1 **Employment and GDP Emploi et PIB** GDP chained 1997 \$ (billions) '000 PIB \$ enchaînés de 1997 (en milliards) 1.200 16,000 15,500 1,100 15,000 1,000 GDP / PIB 14,500 900 14,000 13,500 1998 1999 2000 2002 2003

Much of the gain in the last four months was in full-time work. For the year, there were 253,000 more full-time workers than the year earlier, an increase of 2.0%. Part-time increased 81,000 (2.8%).

While participation rates remained at historical highs throughout the year, the unemployment rate rose at the start of the year, when employment growth was weak, but fell at the end (Figure 2). For the year, it averaged 7.6%, down marginally from 2002.

* Adapted from Perspectives on Labour and Income catalogue no. 75-001 (613) 951-3325.

1. Le marché du travail en 2003

par G. Bowlby*

Après une hausse considérable de l'emploi l'année précédente, 2003 a connu un début lent. Durant les huit premiers mois, la croissance de l'emploi a été faible. Au cours de l'année, l'économie a été ébranlée par la hausse rapide du dollar canadien, et dans une moindre mesure, par la guerre en Irak, le syndrome du SRAS et la panne d'électricité qui s'est produite en Ontario et aux États-Unis. Une période similaire de faiblesse soutenue du marché du travail avait eu lieu en 2001, le Canada ayant alors évité de justesse une récession.

Toutefois, l'emploi a progressé au cours des quatre derniers mois de l'année, et le marché du travail a fini par connaître une amélioration modeste dans l'année (figure 1). En moyenne, un peu plus de 15,7 millions de personnes occupaient un emploi en 2003, en hausse de 334 000 (2,2 %) par rapport à 2002. Le taux d'emploi annuel, qui correspondait à 62,4 % de la population en âge de travailler, a été le plus élevé que l'on ait rapporté.

La plupart des

gains observés au cours des quatre derniers mois de l'année sont survenus dans les emplois à temps plein. En 2003, il y avait 253 000 travailleurs à temps plein de plus que l'année précédente, soit une augmentation de 2,0 %. Le nombre d'emplois à temps partiel s'est accru de 81 000 (2,8 %).

Même si les taux d'activité sont demeurés à des niveaux historiquement élevés tout au long de l'année, le taux de chômage s'est accentué au début de l'année, au moment où la croissance de l'emploi était faible, mais il a diminué à la fin (figure 2). Il s'est situé en moyenne à 7,6 % en 2003, très légèrement en baisse par rapport à 2002.

* Adapté de L'emploi et le revenu en perspective, nº 75-001 au catalogue, (613) 951-3325.

Industry Trends

With continued low mortgage interest rates driving demand and low stocks of homes available to a growing number of buyers, construction was robust throughout 2003 and on its way to the most housing starts since the late 1980s.

The continued strength of the housing sector helped employment gains in 2003. On average, construction employment in 2003 was 49,000 (5.5%)

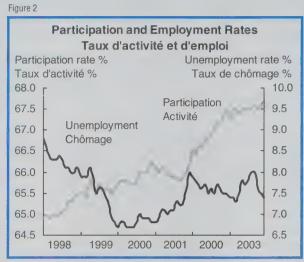
higher than in 2002. As a spin-off, employment in finance, insurance and real estate was 41,000 higher (4.5%) than in 2002, with most of the gain in real estate.

Added construction and real estate jobs led to a second consecutive gain in self-employment. In 2003, self-employment increased 67,000 following a gain of 37,000 in 2002. Prior to this, self-employment had been on a downward trend, falling 154,000 between 1999 and 2001.

With health-care spending tracking upward, health-care and social-assistance employment continued to grow in 2003, much of it concentrated in Ontario and Quebec. For the year, employment in the industry increased 77,000 from the average in 2002.

Since 1996, health-care spending in Canada has increased 35%, three times the growth of the lean period between 1990 and 1996. As a result, employment in the industry has also jumped. From 1996 to 2003, health-care and social-assistance employment increased 20.9%, a pickup from the 8.5% gain during the previous six-year period.

Another big source of jobs in 2003 was public administration (Table 1). After falling for seven years, employment in public administration has increased in every year since 2000, including a surge of 37,000 in 2003. However, even with the recent gains, employment in public administration (at 815,000) remains well below its peak in 1993. In 1993, civil servants made up 6.7% of the workforce, compared with 5.2% in 2003. The majority of the 2003 gain in public administration was at the federal level. Ottawa-Gatineau received the lion's share of the new federal employment.



Tendances par industrie

Le secteur de la construction a été robuste tout au long de 2003, en raison de la demande élevée stimulée par le maintien de faibles taux d'intérêt hypothécaires et du nombre limité de maisons à la disposition d'un nombre croissant d'acheteurs. En outre, ce secteur semble sur la voie d'atteindre le niveau le plus élevé de mises en chantier depuis la fin des années 1980.

La vigueur soutenue du secteur du logement a stimulé la hausse de l'emploi en 2003. En moyenne, on comptait 49 000 (5,5 %) emplois de plus dans la

construction en 2003 qu'en 2002. Du fait des activités accrues, on comptait 41 000 (4,5 %) emplois de plus qu'en 2002 dans le secteur de la finance, des assurances et de l'immobilier, la majorité des gains ayant été enregistrés dans l'immobilier.

L'augmentation du nombre d'emplois dans la construction et l'immobilier a entraîné une deuxième hausse consécutive au chapitre du travail autonome. En 2003, le nombre de travailleurs autonomes a augmenté de 67 000, après une poussée de 37 000 en 2002. Avant cela, le travail autonome était en baisse, le nombre de travailleurs autonomes ayant chuté de 154 000 entre 1999 et 2001.

Compte tenu de la tendance à la hausse des dépenses au chapitre des soins de santé, la progression du nombre d'emplois dans le secteur des soins de santé et de l'assistance sociale s'est poursuivie en 2003, surtout en Ontario et au Québec. Au cours de l'année, le nombre d'emplois dans ce secteur a crû de 77 000 par rapport à la moyenne de 2002.

Depuis 1996, les dépenses liées aux soins de santé au Canada ont augmenté de 35 %, ce qui représente trois fois la croissance enregistrée entre 1990 et 1996, une période pendant laquelle les dépenses étaient faibles. Par conséquent, l'emploi dans le secteur a aussi fait un bond. De 1996 à 2003, le nombre d'emplois dans le secteur des soins de santé et de l'assistance sociale a grimpé de 20,9 %, ce qui est de beaucoup supérieur à la hausse de 8,5 % observée durant la période des six années précédentes.

Les administrations publiques ont aussi été une source importante d'emplois en 2003 (tableau 1). Après avoir fléchi pendant sept ans, l'emploi dans ce secteur a augmenté chaque année depuis 2000, faisant un bond de 37 000 en 2003. Cependant, malgré les gains récents, l'emploi dans les administrations publiques (se chiffrant à 815 000) demeure bien en deçà du sommet atteint en 1993. Cette année-là, les fonctionnaires représentaient 6,7 % de la main-d'œuvre, comparativement à 5,2 % en 2003. La majorité des augmentations enregistrées en 2003 dans les administrations publiques l'ont été au niveau fédéral. La région d'Ottawa-Gatineau a reçu la part du lion des nouveaux emplois créés par l'administration fédérale.

Table 1
Employment by industry

Tableau 1 Emploi selon le secteur d'activité

	Average 2003	Change fro	om 2002
	Moyenne en 2003	Variation par ra	pport à 2002
	'000	'000	%
Total employed – Ensemble des personnes occupées	15,746.0	334.2	2.2
Goods-producing sector – Secteur des biens	3,986.1	43.5	1.1
Agriculture	339.5	9.5	2.9
Forestry, fishing, mining, oil and gas – Foresterie, pêche, extraction minière, pétrole et gaz	289.7	17.7	6.5
Utilities – Services publics	131.5	0.0	0.0
Construction	931.4	48.6	5.5
Manufacturing – Fabrication	2,294.0	-32.2	-1.4
Services-producing sector – Secteur des services	11,759.9	290.6	2.5
Trade – Commerce	2,460.7	30.7	1.3
Transportation and warehousing - Transport et entreposage	766.8	10.6	1.4
Finance, insurance, real estate and leasing – Finance, assurances, immobilier et location	936.2	40.6	4.5
Professional, scientific and technical services – Professionnels, scientifiques et techniques Management, administrative and support – Gestion d'entreprises et services administratifs	999.5	6.2	0.6
et autres	612.2	20.8	3.5
Educational services – Services d'enseignement	1.050.3	34.4	3.4
Health care and social assistance - Soins de santé et assistance sociale	1,684.3	77.3	4.8
Information, culture and recreation – Information, culture et loisirs	704.5	-0.3	0.0
Accommodation and food services – Hébergement et services de restauration	1,022.3	18.4	1.8
Other services – Autres services	707.9	14.7	2.1
Public administration – Administrations publiques	815.2	37.2	4.8

Together, public administration and health care and social assistance drove the gain of 90,000 in public-sector employment in 2003. The year before, education and health care were responsible for most of the increase.

With consumer spending having risen for the better part of the last seven years, employment in retail and wholesale trade continued to advance. In 2003, trade employment averaged 2.5 million, 31,000 higher than the previous year. Much of the gain resulted from added jobs in food stores.

A rapidly rising Canadian dollar, which made Canadian goods more expensive to American customers, combined with reduced auto sales and a continued slump in high-tech, hobbled manufacturing in 2003. Employment in the industry fell 32,000 from the previous year's average level. The weakness was concentrated in computer and electronic as well as transportation equipment.

Ensemble, les administrations publiques ainsi que les soins de santé et l'assistance sociale ont largement contribué à la hausse de 90 000 emplois observée dans le secteur public en 2003. L'année précédente, les secteurs de l'enseignement et des soins de santé avaient été en grande partie responsables de la croissance.

Étant donné que les dépenses des consommateurs se sont accrues pendant la majeure partie des sept dernières années, le nombre d'emplois dans le commerce de gros et le commerce de détail a poursuivi sa montée. En 2003, le nombre d'emplois dans le secteur du commerce se situait en moyenne à 2,5 millions, en hausse de 31 000 par rapport à l'année précédente. La plus grande part des gains réalisés sont le résultat de la progression du nombre d'emplois dans les magasins d'alimentation.

La hausse du dollar canadien, qui a rendu les produits canadiens plus dispendieux auprès des consommateurs américains, de même que le repli touchant les ventes de véhicules automobiles et la technologie de pointe, ont ébranlé le secteur de la fabrication en 2003. Le nombre d'emplois dans ce secteur a diminué de 32 000 par rapport au niveau moyen de l'année précédente. La faiblesse s'est concentrée dans le domaine des ordinateurs et des produits électroniques ainsi que dans celui du matériel de transport.

Étude spéciale

The decline in manufacturing employment had a significant influence on the overall employment trend. In fact, employment outside manufacturing rolled along at 2.9%, a similar pace to the year earlier (Figure 3).

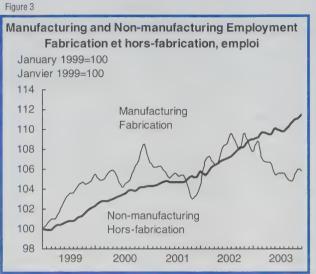
Shipments from Canadian plants fell through most of 2003, creating widespread losses in manufacturing. Overall, from January to October, shipments were down 0.4% from the same period a year earlier. Driving the trend was a modest decline in transportation equipment

(-4.4%). For the first 10 months of 2003, cumulative new motor vehicle sales in Canada were 4.2% below the same period in 2002, a record year when sales climbed 8.5%. The reduced domestic demand for automobiles does not explain all the weakness in automobile and parts manufacturing in Canada, since most products are destined for export. Over the January to October period, automobile and parts exports from Canada were down almost 10% from the same period a year earlier.

Declines also continued for shipments of computer and electronic equipment, falling 14.3% in the first 10 months of 2003. The value of computer and electronic equipment shipments was half the 2000 level, when high-tech production was at its peak.

Youth and core-age workers (25 to 54) were affected most by the manufacturing slump. On average, 15,000 fewer youths and 26,000 fewer core-age workers worked in manufacturing in 2003.

Nevertheless, all major age-sex groups managed employment gains (Table 2). The largest came from people 55 and older—in part because baby boomers are now entering this age group. The annual average growth rate for this group was 10.7% in 2003, shared by men and women. For older women, the largest component of the increase came from added employment in health care and social assistance. For older men, the gain was in education, construction and real estate.



Le déclin de l'emploi dans le secteur de la fabrication a eu des répercussions importantes sur la tendance globale de l'emploi. En fait, l'emploi dans les secteurs autres que celui de la fabrication s'est accru de 2,9 %, soit à un rythme semblable à celui de l'année précédente (figure 3).

Les livraisons des usines canadiennes ont fléchi pendant la majeure partie de 2003, provoquant des pertes généralisées dans le secteur de la fabrication. Dans l'ensemble, de janvier à octobre, les livraisons ont été en baisse de 0,4 % par rapport à la même

période l'année précédente. Une diminution modeste au chapitre du matériel de transport (-4,4 %) a été à l'origine de la tendance. Au cours des 10 premiers mois de 2003, les ventes cumulatives de véhicules automobiles neufs au Canada étaient inférieures de 4,2 % au niveau observé pour la même période en 2002, une année pendant laquelle les ventes avaient connu une hausse sans précédent de 8,5 %. La baisse de la demande intérieure quant aux véhicules automobiles n'explique pas à elle seule la faiblesse du secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces au Canada, puisque la majorité des produits sont destinés à l'exportation. De janvier à octobre, l'exportation de véhicules automobiles et de pièces était en baisse de presque 10 % par rapport à la même période un an auparavant.

Le recul s'est également poursuivi en ce qui concerne les livraisons d'ordinateurs et de produits électroniques, cellesci ayant chuté de 14,3 % au cours des 10 premiers mois de 2003. La valeur des livraisons d'ordinateurs et de produits électroniques correspondait à la moitié du niveau de 2000, année au cours de laquelle la production dans le secteur de la technologie de pointe avait atteint un sommet.

Les jeunes travailleurs et les travailleurs d'âge moyen (de 25 à 54 ans) ont été les plus touchés par l'effondrement du secteur de la fabrication. En moyenne, en 2003, le nombre de jeunes travaillant dans ce secteur a diminué de 15 000 et le nombre de travailleurs d'âge moyen, de 26 000.

Néanmoins, l'emploi s'est amélioré pour les principaux groupes d'âge selon le sexe (tableau 2). La hausse la plus importante a touché les personnes de 55 ans et plus, en partie parce que la génération du baby-boom commence maintenant à joindre les rangs de ce groupe d'âge. Le taux de croissance annuel moyen pour ce groupe a été de 10,7 % en 2003, et l'augmentation a été répartie entre les hommes et les femmes. Dans le cas des femmes de ce groupe d'âge, la composante la plus importante de la hausse a été la progression du nombre d'emplois dans le seçteur des soins de santé et de l'assistance sociale. Dans le cas des hommes du même groupe, les gains se sont produits dans les secteurs de l'enseignement, de la construction et de l'immobilier.

Feature article

Étude spéciale

Table 2 Selected labour market estimates for major age-sex groups

Tableau 2
Certaines estimations du marché du travail pour les principaux groupes d'âge selon le sexe

	Average 2003	Change from 2002			
	Moyenne en 2003	Variation par rapport à 2002			
	'000	'000 %			
Employment – Emploi	15,746.0	334.2 2.2			
Men – Hommes	8,406.7	144.7 1.8			
15-24	1,220.1	10.9 0.9			
25-54	6,038.2	45.5 0.8			
55 +	1,148.4	88.2 8.3			
Women – Femmes	7,339.3	189.5 2.7			
15-24	1,186.8	29.0 2.5			
25-54	5,337.5	58.9 1.1			
55 +	815.0	101.6 14.2			
Unemployment – Chômage	1,300.9	23.3 1.8			
Men – Hommes	729.2	1.4 0.2			
15-24	225.4	6.4 2.9			
25-54	426.4	-15.1 -3.4			
55 +	77.5	10.1 15.0			
Women – Femmes	571.6	21.8 4.0			
15-24	159.6	4.4 2.8			
25-54	365.5	13.0 3.7			
55 +	46.5	4.4 10.5			
	%	%-point – Points de %			
Unemployment rate – Taux de chômage	7.6	-0.1			
Men – Hommes	8.0	-0.1			
15-24	15.6	0.3			
25-54	6.6	-0.3			
55 +	6.3	0.3			
Women – Femmes	7.2	0.1			
15-24	11.9	0.1			
25-54	6.4	0.1			
55 +	5.4	-0.2			

The year 2003 marked the third consecutive year that older workers have led the way in the labour market. The median age of retirement in Canada in 2003 was close to 62, up somewhat from the lows of the 1997-1999 period, when it was just under 61.

Among core-age workers, women were the main beneficiaries of public-sector hiring. On average, employment in 2003 among core-age women was up 59,000 (1.1%) from the year earlier. Over three-quarters of the gain occurred in health care and social assistance (25,000 or 2.4%) and public administration (19,000 or 6.4%).

Employment among core-age men also increased in 2003, largely the result of the construction boom. Overall, employment for core-age men was up 46,000 (0.8%), propelled by a 21,000 gain in construction.

Les travailleurs plus âgés ont mené l'offensive pour une troisième année consécutive sur le marché du travail en 2003. L'âge médian de retraite au Canada en 2003 était de presque 62 ans, quelque peu en hausse par rapport aux creux des années 1997 à 1999, période durant laquelle il avait atteint à peine 61 ans.

Parmi les travailleurs d'âge moyen, les femmes ont été les principales bénéficiaires du recrutement dans le secteur public. En moyenne, l'emploi en 2003 chez les femmes d'âge moyen a connu une hausse de 59 000 (1,1 %) par rapport à l'année précédente. Plus des trois quarts de cette augmentation ont touché le secteur des soins de santé et de l'assistance sociale (25 000 ou 2,4 %), ainsi que les administrations publiques (19 000 ou 6,4 %).

L'emploi chez les hommes d'âge moyen s'est également accentué en 2003, principalement en raison de l'essor dans le secteur de la construction. Dans l'ensemble, le nombre d'emplois chez les hommes d'âge moyen a crû de 46 000 (0,8 %), propulsé par un gain de 21 000 dans la construction.

Étude spéciale

While youth employment fell through much of the year, the average level of employment among this group remained high. Youth employment averaged 2.4 million in 2003—40,000 or 1.7% higher than the year before. Employment in retail and wholesale trade was higher for youth than the year earlier.

Même si l'emploi chez les jeunes a diminué presque tout au long de l'année, le niveau moyen d'emploi dans ce groupe est demeuré élevé. Le nombre moyen d'emplois chez les jeunes en 2003 se situait à 2,4 millions, soit 40 000 ou 1,7 % de plus que l'année précédente. L'emploi dans les domaines du commerce de détail et du commerce de gros a été plus élevé pour les jeunes en 2003 que l'année précédente.

Provincial Trends

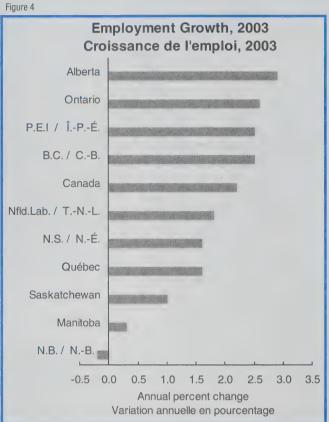
Employment growth has been strong in Alberta for over a decade. In 2003, employment increased a further 48,000 (2.9%) from a year earlier (Figure 4), driven by added hiring in the oil patch and in retail and wholesale trade. For the year, the unemployment rate in Alberta was 5.1%, down 0.2 percentage points from the year earlier. All age groups saw employment increases in 2003.

Half the increase in natural resource employment was in Alberta. Oil industry employment was 9,000 higher than the year earlier in that province. According to the Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors, drilling activity increased significantly in Canada in 2003, with oil and gas explorers completing a record number of wells.

In December, the employed share of the workingage population in Alberta hit 70.2%, the highest employment rate on record for any province. In both Calgary and Edmonton, the employment rate was very high. In Calgary, it averaged 71.5%, the highest of any major city in Canada, while in Edmonton, third highest, it hit 68.5%. Employment growth in both Calgary (2.1%) and Edmonton (2.8%) was robust in 2003.

Driven by gains in Vancouver, employment also expanded in British Columbia in 2003. The average level in the province was 50,000 (2.5%) higher than in 2002, with Vancouver up 34,000 (3.2%). A number of industries hired in 2003, mostly in the service sector.

Tendances par province



L'Alberta connaît une forte progression de l'emploi depuis plus d'une décennie. En 2003, l'emploi a encore augmenté de 48 000 (2.9 %) par rapport à l'année précédente (figure 4), en raison d'un recrutement plus important dans le secteur pétrolier et dans celui du commerce de détail et de gros. Le taux de chômage pour l'année s'est établi à 5,1 % en Alberta, en baisse de 0,2 point de pourcentage par rapport à l'année précédente. L'emploi a crû pour tous les groupes d'âge en 2003.

La moitié de la croissance des emplois liés aux ressources naturelles s'est produite en Alberta. Dans cette province, le nombre d'emplois dans le secteur pétrolier était en hausse de 9000 comparativement à un an plus tôt. Selon la Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors, les activités de forage se sont nettement

accrues au Canada en 2003, les prospecteurs de pétrole et de gaz ayant foré un nombre record de puits.

En Alberta, la part de la population en âge de travailler qui était occupée a atteint 70,2 % en décembre, soit le taux d'emploi le plus élevé jamais enregistré par une province. Calgary et Edmonton ont toutes deux affiché un taux d'emploi très élevé. À Calgary, le taux moyen s'est établi à 71,5 % et il était le plus élevé de toutes les grandes villes au Canada, alors qu'à Edmonton il a atteint 68,5 %, correspondant ainsi au troisième taux en importance au pays. En 2003, la croissance de l'emploi a été robuste à Calgary (2,1 %) ainsi qu'à Edmonton (2,8 %).

Soutenu par les progrès réalisés à Vancouver, l'emploi a également augmenté en Colombie-Britannique en 2003. Dans cette province, le niveau moyen de l'emploi a dépassé de 50 000 (2,5 %) celui de 2002, Vancouver affichant d'ailleurs une hausse de 34 000 (3,2 %) emplois. Plusieurs branches

Étude spéciale

The unemployment rate in British Columbia was 8.1% in 2003, down from 8.5% the year previous.

In Ontario, employment was higher than in 2002. Despite weakness over the summer months in the Toronto area, employment gains at the start and end of the year helped push employment 160,000 (2.6%) higher than the year before. The unemployment rate averaged 7.0% in 2003, down only slightly for the year.

Almost all of the decline in manufacturing occurred in Ontario and Quebec. In Ontario, just under 1.1 million people were employed in manufacturing, down 28,000 (-2.5%) from 2002. Motor vehicle equipment, metal production, and computer manufacturing were the main sources of the decline.

Following a very strong 2002, employment growth slowed in Quebec. On average, employment was 57,000 higher than in 2002 (1.6%), just under half the increase in 2002 (118,000 or 3.4%). Employment trends changed in the two largest industries in the province—manufacturing and trade. After a gain of 13,000 in 2002, manufacturing employment fell 17,000 in 2003. In trade, following a jump of 36,000 the year earlier, employment increased by only 11,000 in 2003.

As in many other provinces, people in Quebec continued to participate in the labour market in record number, even with slower job gains. With labour market participation high, the unemployment rate in Quebec increased to 9.1% in 2003, up half a percentage point.

In Prince Edward Island, employment increased 2.5% (1,700), similar to the pace in the preceding two years. On average, in 2003 the unemployment rate was 11.1%, the lowest since 1980. Employment rates have been climbing for six years in the province, hitting a new high of 60.8% in 2003.

In Nova Scotia, employment grew at the start of the year, fizzled over the summer, only to rebound at the end of the year. In total, employment was up 7,000 (1.6%) for the year, enough to knock the unemployment rate to 9.3% (down 0.4 percentage points) and push the employment rate to a record high 57.3% (up 0.6 points).

Employment increased in Newfoundland and Labrador for the third consecutive year. In 2003, it increased 4,000 (1.8%) compared with the year earlier. Although lower than 10 years ago, unemployment remains stubbornly high in Newfoundland and Labrador. The rate was 16.7% — about the same as the year earlier. A large difference remained between the unemployment situation in St. John's, where the

d'activité ont fait du recrutement en 2003, principalement dans le secteur des services. Le taux de chômage en Colombie-Britannique s'est établi à 8,1 % en 2003, en baisse par rapport à 8,5 % l'année précédente.

L'emploi en Ontario a été plus élevé qu'en 2002. Malgré la faiblesse de l'emploi durant les mois d'été dans la région de Toronto, les gains enregistrés au début et à la fin de l'année ont fait en sorte que le nombre d'emplois a quand même grimpé de 160 000 (2,6 %) par rapport à l'année précédente. En 2003, le taux de chômage moyen s'est fixé à 7,0 %, ce qui ne représente qu'une légère baisse dans l'année.

Presque tout le recul observé dans le secteur de la fabrication est survenu en Ontario et au Québec. En Ontario, le secteur de la fabrication a employé un peu moins de 1,1 million de personnes, en baisse de 28 000 (-2,5 %) par rapport à 2002. Le repli s'est manifesté principalement dans les domaines liés au matériel pour véhicules automobiles, à la production de métaux et à la fabrication d'ordinateurs.

Au Québec, la croissance de l'emploi, très forte en 2002, a ralenti. En moyenne, le nombre d'emplois a augmenté de 57 000 (1,6 %) par rapport à 2002, soit un peu moins de la moitié de la hausse enregistrée en 2002 (118 000 emplois ou 3,4 %). Les tendances de l'emploi se sont modifiées dans les deux plus importants secteurs d'activité de la province, c'est-à-dire la fabrication et le commerce. Après s'être accru de 13 000 en 2002, l'emploi dans le secteur de la fabrication a fléchi de 17 000 en 2003. Dans le secteur du commerce, après avoir bondi de 36 000 l'année précédente, l'emploi n'a progressé que de 11 000 en 2003.

Le taux d'activité des personnes au Québec, comme dans de nombreuses autres provinces, a encore atteint un niveau record, malgré une croissance plus lente de l'emploi. Étant donné le taux élevé de participation au marché du travail, le taux de chômage au Québec est passé à 9,1 % en 2003, en hausse d'un demi-point de pourcentage.

À l'Île-du-Prince-Édouard, l'emploi a augmenté de 2,5 % (1 700), soit à peu près au même rythme que durant les deux années précédentes. En 2003, le taux de chômage s'est établi en moyenne à 11,1 %, soit le taux le plus bas depuis 1980. Après avoir connu une montée pendant six ans, le taux d'emploi dans cette province a atteint un nouveau sommet en 2003, soit 60.8 %.

En Nouvelle-Écosse, l'emploi a progressé au début de l'année, s'est ensuite essoufflé au cours de l'été pour ne rebondir qu'à la fin de l'année. Au total, l'emploi a crû de 7 000 (1,6 %) dans l'année, suffisamment pour ramener le taux de chômage à 9,3 % (en baisse de 0,4 point de pourcentage) et pour faire monter le taux d'emploi à un nouveau sommet, soit 57,3 % (en hausse de 0,6 point).

L'emploi s'est accru à Terre-Neuve-et-Labrador pour une troisième année d'affilée. En 2003, il a augmenté de 4 000 (1,8 %) comparativement à l'année précédente. Plus faible qu'il y a 10 ans, le chômage demeure néanmoins élevé à Terre-Neuve-et-Labrador. Le taux s'est établi à 16,7 %, à peu près au même niveau que l'année précédente. La situation ayant trait au chômage à St. John's, où le taux s'est fixé à un niveau relativement faible de 9,6 %, différait considérablement

rate was a relatively low 9.6%, and rural Newfoundland and Labrador, where it averaged 21.0%.

The other provinces saw no obvious improvement in their employment trends during 2003. While average employment levels in Manitoba and Saskatchewan were higher than the year before, this was only because these provinces held on to gains made during 2002; there was no net job creation during 2003.

Despite the lack of job creation during the year, employment rates in both Manitoba and Saskatchewan remained high in 2003. In Manitoba, the share of the working-age population employed averaged 65.5% in 2003—above the national average and close to the record of 65.6% set in that province the year earlier. In Saskatchewan, the employment rate was 64.4%, the highest on record. Unemployment remained low in both provinces in 2003.

The only province with lower employment in 2003 was New Brunswick. Following a gain of 3.3% in 2002, employment edged down 0.2%. This was enough to cause the unemployment rate to edge up 0.2 points to 10.6%. Employment levels in accommodation and food fell 4,000, the largest drop of any industry in the province.

de celle dans les régions rurales de Terre-Neuve-et-Labrador, où il a atteint en moyenne 21,0 %.

La tendance de l'emploi n'a affiché aucune amélioration évidente en 2003 dans les autres provinces. Les niveaux moyens de l'emploi au Manitoba et en Saskatchewan ont été supérieurs à ceux de l'année précédente seulement parce que les hausses enregistrées en 2002 se sont maintenues dans ces provinces — il n'y a pas eu de création nette d'emplois en 2003.

Malgré l'absence de création d'emplois durant l'année, les taux d'emploi au Manitoba ainsi qu'en Saskatchewan sont demeurés élevés en 2003. Au Manitoba, la part de la population en âge de travailler qui était occupée s'est établie en moyenne à 65,5 % en 2003, soit au-dessus de la moyenne nationale et près du sommet de 65,6 % qu'a atteint cette province l'année précédente. En Saskatchewan, le taux d'emploi s'est fixé à 64,4 %, soit le niveau le plus élevé que l'on ait enregistré. Le chômage est demeuré faible dans les deux provinces en 2003.

Le Nouveau-Brunswick est la seule province où l'emploi a marqué un repli en 2003. À la suite d'une croissance de 3,3 % en 2002, l'emploi s'est atténué de 0,2 %. Cela a entraîné une légère augmentation de 0,2 point du taux de chômage, qui est passé à 10,6 %. Le niveau d'emploi dans le secteur de l'hébergement et de la restauration a chuté de 4 000, la plus forte baisse enregistrée par une branche d'activité dans cette province.

2. Flower power – The recent growth of floriculture

by C. Bloskie*

Introduction

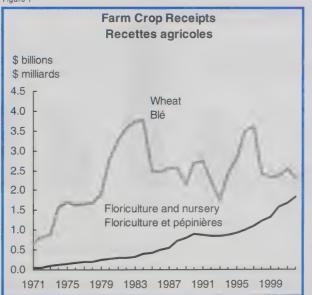
Much of Canada's economic development has centred around the exploitation of its natural resources. None has played a more pivotal role than agriculture, notably the opening-up of the grain belt on the prairies early in the last century. Because of the dominant role grain, especially wheat, plays in our national mythology¹, some recent new trends in farming patterns have gone largely unnoticed.

Most Canadians would probably be surprised to learn that floriculture receipts are closing in on wheat, finishing 2002 only 20% below the \$2.3 billion earned from wheat. This note documents the shift in farming towards floriculture and nursery products in recent years, including which provinces have driven their growth and why farmers find these crops more appealing.

Floriculture receipts²

Over the last three decades, floriculture grew from a \$44 million business to \$1.8 billion in 2002. The only downturns in growth in this sector occurred during the recessions in 1982 and in the early 1990s (when receipts from wheat tumbled even more, off by one-third). As a share of total farm crops receipts, floriculture expanded from 2.4% in 1971 to 12.8% in 2002, while wheat fell from 34.6% to 16.1% over the same period.

Figure 1



While wheat is still king in

Canada, particularly on the prairies, changing weather conditions, declining prices and rising costs have encouraged the farm sector to diversify its crops. One result is that wheat receipts fell from \$3.5 billion in 1997

2. Un secteur florissant - La croissance récente de la floriculture

par C. Bloskie*

Introduction

La majeure partie du développement économique du Canada a été centrée sur les ressources naturelles du pays. À cet égard, aucun secteur n'a joué un rôle plus déterminant que celui de l'agriculture, notamment par la mise en valeur de la région céréalière des Prairies, au début du siècle dernier. En raison de la place prédominante occupée par les céréales, et en particulier le blé, dans notre mémoire collective¹, certaines tendances récentes du secteur agricole sont passées en grande partie inaperçues.

Ainsi, la majorité des Canadiens seraient probablement étonnés d'apprendre que les recettes de floriculture talonnent, en 2002, les recettes de blé, devancées de seulement 20 % par le total de 2,3 milliards de dollars qu'a rapporté la culture du blé. Le présent article décrit le déplacement des activités agricoles vers les produits de floriculture et de pépinière qui est observé depuis quelques années et indique quelles sont les provinces à l'origine de la croissance de ce secteur ainsi que les raisons pour lesquelles les exploitants agricoles trouvent ces types de culture plus attrayants.

Recettes provenant de la floriculture²

Au cours de trois dernières décennies, le secteur de la floriculture a vu sa production passer de 44 millions de dollars à 1.8 milliard de dollars (en 2002). Les seuls replis de la croissance dans ce secteur ont eu lieu au cours des récessions de 1982 et du début des années 1990 (période au cours de laquelle les recettes du blé avaient dégringolé encore plus, soit d'un tiers). La proportion du total des recettes des cultures affichée par le secteur de la floriculture est passée de 2,4 % en 1971 à 12,8 % en 2002, tandis que la proportion de la culture du blé a chuté au cours de la même période et est passée de 34,6 % à 16,1 %.

Bien que le blé soit encore

roi au Canada, en particulier dans les Prairies, des conditions météorologiques changeantes, des prix en baisse et des coûts qui vont en augmentant ont encouragé le secteur agricole à diversifier ses cultures. Une des conséquences de cette

^{*} Current analysis (613) 951-3634.

^{*} Analyse de conjoncture (613) 951-3634.

to \$2.3 billion during the drought in 2002, while floriculture income rose from \$1.1 billion to \$1.8 billion.³

Several factors have driven the growth in floriculture. Some relate to the nature of the farms themselves. Like grain, greenhouse and nursery production has become increasingly concentrated on a few very large farms, so economies of scale allow for more efficient operations. As well, greenhouses can be nestled close to customers, minimizing transportation costs. Floriculture also tends to be more highly specialized than any other crop, which increases cost efficiency in production, albeit at the cost of more vulnerability to changing market conditions and prices.

Another factor is increased demand. heightened by the aging population, the popularity of gardening as a hobby and the boom in new home construction. Floriculture crop receipts are concentrated in Ontario (50.5% in 2002), British Columbia (23.1%),Quebec (11.2%), and Alberta (6.2%), provinces in which new housing starts are also the highest.

diversification est que les recettes provenant du blé ont chuté et sont passées de 3,5 milliards de dollars en 1997 à 2,3 milliards de dollars en 2002, alors que les recettes du secteur de la floriculture ont augmenté durant cette période et sont passées de 1,1 milliard de dollars à 1,8 milliard de dollars.³

Plusieurs facteurs ont favorisé la croissance du secteur de la floriculture. Certains de ces facteurs sont liés à la nature des exploitations agricoles. Comme dans le cas des céréales, la production en serre et en pépinière est concentrée de plus en plus dans un petit nombre de très grandes exploitations, de sorte que des économies d'échelle permettent d'accroître l'efficacité des activités. En outre, les serres peuvent être érigées à proximité des clients, ce qui permet de limiter le plus possible les coûts de transport. La floriculture a également tendance à être une activité plus spécialisée que tout autre type de culture, ce qui augmente la rentabilité de la production, mais au prix d'une plus grande vulnérabilité aux variations de la conjoncture et des prix.

Figure 2 Floriculture Receipts and Housing Starts, 2002 Recettes de floriculture et mises en chantier, 2002 Share of Canada total % Part du total canadien % 55 50 45 Floriculture receipts Recettes de floriculture 40 35 Housing starts Mises en chantier 30 25 20 15 10 5 0 Atlantic Québec Ontario **Prairies** B.C. Atlantique C.-B.

Un autre facteur favorable est la hausse de la demande, qui est accentuée par le vieillissement de la population, la popularité du jardinage comme activité de loisir et l'effervescence du secteur de la construction de nouvelles habitations. Les recettes provenant de la floriculture sont concentrées Ontario (50.5 % en 2002), en Colombie-Britannique (23,1%), au Québec (11.2 %) et en Alberta (6,2 %), c'est-à-dire dans des provinces où l'on compte également le plus grand nombre de mises en chantier.

Greenhouse Revenues⁴

Floriculture accounted for 70% of greenhouse revenues in 2002 (vegetables made up the rest). Floriculture sales, which consist of ornamental flowers and plants, rose over 10% from 2001 to \$1.42 billion. Domestic wholesalers accounted for a quarter of sales, followed by mass market chain stores, direct sales to the public and retail florists, while 8% were exported. Central Canada and BC dominate the market at 63% and 22%, respectively. The Prairies accounted for 9.5%, with almost half of all sales direct to the public. The revenue generated in the Atlantic provinces was

Recettes des serres⁴

En 2002, la floriculture a représenté 70 % des revenus provenant des cultures en serre (les 30 % restants ayant été tirés de la production de légumes). Les ventes du secteur de la floriculture, qui est composée de fleurs et de plantes ornementales, ont progressé de 10 %, par rapport à 2001, pour se chiffrer à 1,42 milliard de dollars. Les grossistes canadiens ont représenté un quart des ventes, qui ont précédé les ventes des grandes chaînes de magasins, les ventes directes aux consommateurs et les ventes, des fleuristes détaillants; 8 % de la production a été exportée. Les provinces du centre du Canada et la Colombie-Britannique ont dominé

Étude spéciale

split between Nova Scotia and New Brunswick, predominately through chain stores and direct sales.

Nursery stock consists of living plants (grown in fields or containers) that are sold with their root systems intact. These include annuals and perennials ranging from trees, shrubs, and rose bushes to bedding plants. Sales of nursery stock in 2002 rose 5% to just over \$500 million. Ontario accounted for almost half of the revenues, led by sales to garden centres and landscape contractors, with the rest split between retail, mass merchandisers, other growers of nursery stock and other buyers. BC had a third of the total market (with a similar distribution of sales), while Quebec and the Prairies each had about 10% and the Atlantic region trailed at 2%. Quebec sales were dominated by garden centres, while landscape contractors and retailers buoyed revenues in the Prairies.

le marché, avec des proportions de 63 % et de 22 % respectivement. Les provinces des Prairies ont représenté 9,5 % de la production totale et près de la moitié de toutes les ventes directes aux consommateurs. Dans les provinces de l'Atlantique, les revenus étaient répartis entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick et provenaient principalement des ventes des chaînes de magasins et des ventes directes.

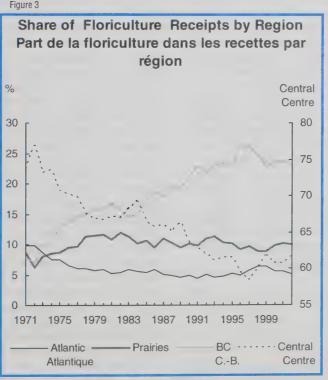
Les produits de pépinière sont des plantes vivantes (cultivées en plein champ ou dans des contenants) qui sont vendues avec leur système radiculaire intact. Ces produits, qui comprennent les plantes vivaces et les plantes annuelles, vont des arbres et des arbustes aux rosiers et aux plantes en plates-bandes. En 2002, les ventes de produits de pépinière ont augmenté de 5 % pour se chiffrer à un peu plus de 500 millions de dollars. Près de la moitié de ces revenus ont été enregistrés en Ontario, principalement par les ventes aux centres de jardinage et aux entrepreneurs paysagistes, le reste des ventes étant réparti entre les détaillants, les grandes chaînes de magasins, d'autres cultivateurs de produits de pépinière et d'autres acheteurs. La Colombie-Britannique détenait un tiers du marché total des produits de pépinière (avec une répartition similaire des ventes), le Québec et les Prairies représentaient des parts de 10 %, et la région de l'Atlantique, une part de 2 %. Au Québec, les ventes ont été dominées par les centres de jardinage, alors que dans les Prairies, ce sont les entrepreneurs paysagistes qui représentaient la part principale des revenus.

Provincial trends

Figure 3 shows that the lion's share of floriculture receipts come from the central provinces, although this has dwindled over time. BC's share has been steadily expanding, while the Prairies have held steady and the Atlantic provinces have lost ground.

Ontario has played the dominant role in Canada's floriculture. Although its share of receipts has declined as BC has grown, it still accounts for over 50%. (With steady gains since 1994, floriculture now accounts for a quarter of Ontario's total crop receipts, up from just 6% in 1971.) Quebec has maintained its 11% to 12% share of revenue over the past three decades, peaking at 15% in the early

Tendances provinciales



La figure 3 montre que la part du lion des recettes de la floriculture appartient aux provinces du centre du pays, même si cette prédominance a beaucoup diminué au fil du temps. La Colombie-Britannique augmente constamment sa part, tandis que les Prairies conservent la leur et que les provinces de l'Atlantique perdent du terrain.

L'Ontario joue un rôle prédominant dans le secteur de la floriculture du Canada. Bien que la part des recettes de l'Ontario ait diminué dans la même proportion dans laquelle celle de la Colombie-Britannique a augmenté, elle représente toujours plus de 50 % du total. (Grâce à des progressions constantes observées depuis 1994, la floriculture représente maintenant un quart du total des recettes

1990s. Growth has picked up in the past two years, rising 18.5% in 2002, double Ontario's pace.

British Columbia has had the fastest growth in floriculture over the last three decades. Spurts of double-digit growth in the late 1980s and again in 2000 tapered off to a 7.4% rise in 2002. The province's share of total floriculture receipts has risen steadily, reaching almost 23% in 1990 and maintaining that share up to 2002. Floriculture climbed to a peak of 41% of BC's total crop receipts in 1990, and after falling slightly has risen to almost that level again. More temperate weather allows greenhouses to operate an average 8.9 months a year in BC, versus 8.7 in Ontario and just 6.8 in Quebec, thereby lowering costs. BC also led the growth of floriculture exports in the last decade, which largely explains its increase in market share and central Canada's decline.

On the Prairies, floriculture has made only small inroads into the dominance of grain crops. Saskatchewan has long been the country's major wheat grower and still accounts for 51% of total production, but its floriculture industry is only 1.8% of Canada's total. However, while the drought led to cash from wheat falling almost 20% in 2002, receipts from floriculture jumped 34%, after similar gains in the previous two years, suggesting some diversification from wheat. Wheat continues to account for almost a third of Saskatchewan's total crop receipts, with floriculture still less than 1% despite the recent growth. Alberta and Manitoba have hovered around a 6% and a 2% contribution, respectively, to Canadian floriculture. While both provinces are major wheat producers, wheat's share of total crops receipts in each province has dwindled over the past two decades, from over half to just a guarter by 2002. The slack was not taken up by floriculture however, as its contribution remained fairly constant. Instead, canola, oats, barley and potatoes helped to beef up crop revenues.

des cultures de l'Ontario, alors qu'en 1971, elle ne représentait que 6 % de ce total.) Le Québec a conservé sa part des revenus, qui se situe entre 11 % et 12 %, au cours des trois dernières décennies, atteignant un sommet de 15 % au début des années 1990. La croissance a augmenté au cours des deux dernières années pour atteindre un taux de 18,5 % en 2002, soit le double du taux affiché par l'Ontario.

La Colombie-Britannique est la province qui a enregistré la plus forte croissance dans le secteur de la floriculture au cours des trois dernières décennies. Après des bonds à deux chiffres observées à la fin des années 1980 et à nouveau en 2000, le taux de croissance a diminué à 7,4 % en 2002. La part de cette province du total des recettes de la floriculture a augmenté de manière constante, atteignant près de 23 % en 1990; cette proportion a été maintenue jusqu'en 2002. En 1990, la floriculture avait atteint un sommet de 41 % du total des recettes des cultures de la Colombie-Britannique, et après un léger recul, cette branche d'activité a remonté presque jusqu'à ce niveau. En Colombie-Britannique, un climat plus tempéré permet d'exploiter des serres pendant une période moyenne de 8,9 mois par an, comparativement à des périodes de 8,7 mois par an en Ontario et de seulement 6,8 mois par an au Québec, et de réduire ainsi les coûts de production. La Colombie-Britannique est également arrivée en tête au chapitre de la croissance des exportations au cours des dix dernières années, ce qui explique en grande partie l'augmentation de sa part de marché et le recul enregistré dans les provinces du centre du Canada.

Dans les Prairies, la floriculture n'a fait que des progrès mineurs par rapport à la prédominance de la culture de céréales. La Saskatchewan est depuis longtemps le principal producteur de blé du pays, et elle représente encore 51 % de la production totale, mais son secteur de la floriculture ne représente que 1,8 % du total canadien relatif à cette branche d'activité. Toutefois, bien que la sécheresse ait fait chuter de près de 20 % les recettes monétaires provenant de la culture du blé en 2002, les recettes de la floriculture ont fait un bond de 34 %, après des progressions similaires enregistrées au cours des deux années précédentes, ce qui laisse penser qu'une certaine diversification est en cours. Le blé continue néanmoins de représenter près d'un tiers du total des recettes des cultures de la Saskatchewan, alors que la proportion de la floriculture demeure inférieure à 1 %, en dépit de la récente croissance affichée par ce secteur. Les contributions de l'Alberta et du Manitoba à la production du secteur canadien de la floriculture se situent autour de 6 % et 2 % respectivement. Bien que ces provinces soient toutes deux d'importants producteurs de blé, la part du blé dans le total des recettes des cultures de chacune d'elles a beaucoup diminué au cours des deux dernières décennies, passant de plus de la moitié à seulement un quart (en 2002). Toutefois, la part perdue au chapitre de la culture du blé n'a pas été remplacée par la floriculture, dont la contribution au total canadien est demeurée assez constante. Ce sont plutôt le canola, l'orge et la pomme de terre qui ont contribué à renforcer les recettes des cultures.

Étude spéciale

Floriculture in the Atlantic provinces accounts for a much smaller share of total Canadian receipts from crops, just over 5%. Outside of PEI, however, floriculture has made an increasing contribution to crops. Floriculture and nursery cash receipts have risen from a quarter of Newfoundland's total to over 60% in the last three decades. In Nova Scotia, growth has oscillated, but the sector has consistently accounted for about 25% of the province's crop income. In New Brunswick, it has risen from just 1% to a fifth of the total. New Brunswick was the only province to suffer a decline in floriculture receipts in 2002 (-2.9%). This seems to be a familiar pattern, however, where several years of stellar growth are followed by a minor retrenchment. Overall, New Brunswick has accounted for the largest share of the Atlantic provinces to the Canada total floriculture sector since 1998, when it took over from Nova Scotia whose share has steadily declined for most of the past 30 years, hitting 2% in 2002.

Dans les provinces de l'Atlantique, la floriculture représente une part beaucoup plus faible du total des recettes canadiennes provenant des cultures, avec une proportion d'un peu plus de 5 %. Sauf à l'Île-du-Prince-Édouard, la floriculture contribue toutefois de plus en plus au total des cultures. Ainsi. à Terre-Neuve-et-Labrador, la proportion des recettes monétaires des cultures provenant de la floriculture et des pépinières a augmenté et est passée de 25 % à plus de 60 % au cours des trois dernières décennies. En Nouvelle-Écosse. la croissance a fluctué, mais le secteur de la floriculture représente de manière constante environ 25 % du total des recettes des cultures de la province. Au Nouveau-Brunswick, la part de la floriculture est passée d'à peine 1 % à 20 % du total. Le Nouveau-Brunswick est la seule province à avoir affiché un recul (-2.9 %) dans les recettes de la floriculture en 2002. Toutefois, une tendance caractérisée par un léger fléchissement après plusieurs années de forte croissance semble être plutôt courante. Globalement, le Nouveau-Brunswick représente la part plus importante, parmi les provinces de l'Atlantique, du total canadien des recettes de la floriculture depuis 1998, lorsqu'il a devancé la Nouvelle-Écosse, dont la part du total a diminué graduellement durant la majeure partie des 30 dernières années pour atteindre 2 % en 2002.

Share of Canada's total floriculture and nursery receipts

Part du total des recettes de la floriculture et des pépinières du Canada

	1971	1981	1991	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-											
et-Labrador	0.0	0.6	0.5	0.6	0.6	0.6	0.5	0.5	0.5	0.6	0.6
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	0.0	0.7	0.1	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	8.2	2.9	2.4	3.1	2.8	2.8	2.6	2.5	2.2	2.1	2.0
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	1.5	1.0	1.4	1.3	1.4	2.2	3.2	3.3	2.7	2.8	2.5
Atlantic region - Atlantique	9.8	5.2	4.4	5.2	5.0	5.7	6.4	6.5	5.6	5.5	5.1
Québec	11.2	11.7	13.8	14.3	12.6	12.3	12.8	11.6	9.7	10.3	11.2
Ontario	62.5	55.5	49.1	47.3	47.0	46.1	47.3	50.3	51.1	50.4	50.5
Central Canada region – Centre du											
Canada	73.7	67.2	62.9	61.6	59.6	58.4	60.1	61.9	60.8	60.7	61.7
Manitoba	1.2	1.8	2.3	2.4	2.3	2.1	2.3	2.1	2.2	2.1	2.0
Saskatchewan	0.4	1.1	1.2	1.2	1.4	1.4	1.2	1.1	1.1	1.5	1.8
Alberta	7.0	7.8	6.3	6.5	5.5	6.2	5.3	5.7	6.5	6.6	6.2
Prairie region – Prairies	8.6	10.7	9.8	10.1	9.1	9.7	8.8	8.9	9.9	10.2	10.0
British Columbia – Colombie-Britannique	7.9	16.9	23.0	23.1	26.3	26.3	24.7	22.7	23.7	23.6	23.1

Conclusion

Despite regional variations in the expansion of floriculture and nursery products over the past three decades, the overall trend has been a steady increase in receipts from this industry. With the ability to control the climate inside greenhouses and spurred by the housing boom, floriculture is an important source of farm crop receipts in Canada. And given the popularity

Conclusion

En dépit des variations régionales observées dans le développement du secteur de la floriculture et des pépinières au cours des trois dernières décennies, la tendance globale a été caractérisée par une augmentation constante des recettes. Grâce à la capacité de maîtriser les conditions climatiques à l'intérieur des serres et à l'effervescence du marché de l'habitation, la floriculture est maintenant une

Étude spéciale

of gardening among seniors, the aging of the population offers a further source of growth.

source importante des recettes agricoles des cultures du Canada. La popularité des activités de jardinage chez les aînés et le vieillissement de la population contribue également à favoriser la croissance dans ce secteur.

Notes

- See for example H. A. Innis, "The Wheat Economy" in <u>Essays in Canadian Economic History</u>, ed. by M. Innis, University of Toronto Press, 1956.
- Floriculture is defined as establishments primarily engaged in growing floriculture products and propagating materials. The data are adjusted for farm-to-farm sales and includes nursery receipts.
- The classifications are somewhat misleading, as wheat is about half of the total grain sector, while floriculture and nursery includes a wide range of flowers, trees and sod.
- 4. Total sales data from the 2002 Greenhouse, Sod and Nursery Survey (Catalogue 22-002-XIB), which is unadjusted for farm-to-farm sales.

Notes

- Voir par exemple H. A. Innis, The Wheat Economy, dans <u>Essays</u> in <u>Canadian Economic History</u>, M. Innis, réd., University of Toronto Press, 1956.
- 2. La culture de floriculture comprend les établissements dont l'activité principale est la culture des produits de floriculture et la production de matériel de propagation. Les données sont ajustées pour tenir compte des ventes entre fermes est comprennent les recettes de pépinières.
- 3. Les classifications sont quelque peu trompeuses, étant donné que la culture du blé représente environ la moitié du total du secteur céréalier, tandis que la floriculture et les pépinières comprennent une grande variété de fleurs, d'arbres et de gazons.
- 4. Les données sur les ventes totales sont extraites de l'enquête de 2002 sur la culture de serre, les gazonnières et les pépinières (nº 22-002-XIB au catalogue), lesquelles sont ajustées pour tenir compte des ventes entre fermes.

Études spéciales récemment parues

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business cycle.
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Études spéciales récemment parues

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Études spéciales récemment parues

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Études spéciales récemment parues

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world.
Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- M Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$125. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or (613) 951-1584 or call 1 800 267-6677 toil-free in Canada and the United States and charge to your VISA, MasterCard or American Express. Via e-mail: order@statcan.ca. Visit our Web Site at www.statcan.ca.



INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- **Communications**
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 125 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) KIA 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1 877 287-4369 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1 800 267-6677 et porter les frais à votre compte VISA, MasterCard ou American Express. • Via courriel: order@statcan.ca. Visitez notre site Web www.statcan.ca.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- * actual and seasonally adjusted, monthly and annual data
- ...plus historical information...
- * over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677. FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statean.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

- ... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 - ... de séries chronologiques
 - ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 - ... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- * avec des milliers de séries croisées
- * les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- 🌣 les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche a. 1 800 263-1136





Statistics Canada's official release bulletin. every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables. dès 8 h 30 (heure normale de l'Est) www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



to the office. yous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

and analyses on a variety of topics:

les chiffres de population les tendances du revenu

la consommation

le commerce international

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore

les données sur le revenu agricole

la population active

drank your coffee, vous avez bu un café,

is data

population statisti

trends in income

consumer price in

international tradi

the labour force

nanufacturing sh

farm income data

retail trade

and more ..

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Daily? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your dau-to-dau activities... a good way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au paus!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Quotidien yous livre les plus récentes statistiques et analyses sur divers sujets décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!





Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Terms of trade, GDP and the exchange rate
- ◆ Termes d'échange, PIB et devises





Statistics Canada Statistique Canada



Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

du revenu au Canada pour visualiser

propres graphiques. Et plus!

les tendances à l'aide d'un simple clic de

souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances* du revenu au Canada sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendances du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

March 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Mars 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004



March 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 3 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 3 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

March 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 3 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 3 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

0	Phone (Canada and United States	1 800 267-6677
0	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	infoctat@ctatcan co

Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécomm nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	1 800 700-1033
des bibliothèques de dépôt Télécopieur pour le Programme des	1 000 700-1033
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone ((Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		infostat@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	
		Division de la diffusion	
		Gestion de la circulation	

120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus

près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Growth ended 2003 on a good note, with a recovery in exports offsetting falling retail sales. Jobs stalled early in the new year in both Canada and the US. But firms here plan to spend more in 2004; increased competition and lower prices convinced manufacturers to spend more on machinery and equipment, while high prices were a boon to metal mines.

La croissance a terminé l'année sur une note positive, la remontée des exportations ayant annulé la faiblesse des ventes au détail. L'emploi plafonne au début de l'année tant au Canada qu'aux États-Unis. Cependant, les entreprises au pays planifient d'accroître leurs dépenses d'investissement en 2004; la compétition accrue et les prix plus bas ont convaincu les fabricants d'augmenter leurs achats de machines et d'équipement alors que la hausse de prix a bénéficié aux producteurs de mines métalliques.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Blizzards shut down Nova Scotia and PEI; Alberta forecasts higher budget surplus, BC balances its books; England raises interest rates.

Blizzard à Terre-Neuve et à l'Île du Prince-Édouard; hausse prévue de l'excédent budgétaire en Alberta tandis que la Colombie-Britannique présente un budget équilibré; augmentation des taux d'intérêts en Angleterre.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Terms of trade, GDP and the exchange rate"

« Termes d'échange, PIB et devises »

The rising Canadian dollar helped to boost our terms of trade last year, mostly by lowering import prices. This paper looks at which sectors are most affected, also drawing on the US experience with a rising dollar before 2002. 'Command' GDP, a summary measure of the impact of the terms of trade, rose twice as fast as GDP over the last two years in Canada.

La hausse du dollar canadien a contribué à relever les termes de l'échange l'an dernier, en grande partie en abaissant le prix des importations. Cet article examine quels secteurs sont les plus affectés en faisant appel aussi à l'expérience américaine avec une devise élevée jusqu'en 2002. Le *Command GDP*, une mesure sommaire de l'impact des termes de l'échange a augmenté deux fois plus rapidement que le PIB au cours des deux dernières années.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 12, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 12 mars 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for-Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	nantier de prix à la gements consommation,	Produit intérieur n, brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2002 2003	2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 1.9	4.8 2.1	-1.7 -3.2	1.7 -4.2
2002	F 0.0 M 0.5 A 0.3 M 0.3 J 0.4 J 0.3 A 0.5 S 0.2 N 0.3 D 0.2	7.9 7.8 7.7 7.7 7.5 7.6 7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	187 215 187 209 203 200 214 198 217 215 201	0.3 0.4 0.6 0.1 1 0.3 0.6 0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0	-1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3 0.2	5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4 1.6
2003	J 0.0 F 0.3 M 0.1 A 0.0 M 0.0 J 0.3 J 0.0	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2	188 254 222 206 195 207 223	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1	0.2 0.2 -0.1 -0.1 0.2 0.0	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.7	1.4 -0.4 2.7 -6.8 -1.5 -0.5	-2.4 0.3 0.0 -3.6 -0.8 -2.7
	A -0.1 S 0.3 O 0.4 N 0.4 D 0.3	8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.6 0.8 0.8 0.9 0.8	234 231 243 217 219	0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	-0.8 1.1 0.3 0.2 0.5	-0.2 -1.0 0.4 -0.4 -1.1	-2.5 4.5 -3.1 -0.5 3.6	-5.5 3.5 -1.4 1.6 0.7
2004	J 0.1 F -0.1	7.4 7.4	0.6	196 214	0.1			-4.7 	-5.0

Overview*

Capped by a 0.5% gain in December, real GDP rose 0.9% in the fourth quarter, after virtually no growth over the previous two quarters. The fourth-quarter rebound returned Canada to among the growth leaders in the G7, matching the US and the UK and markedly better than the average 0.3% gain in continental Europe. Only Japan posted faster growth, although its 1.6% increase was tainted by a 1.1% drop in prices.

Vue générale*

Terminant décembre avec un gain de 0,5 %, le PIB réel a progressé de 0,9 % au quatrième trimestre après avoir été pour ainsi dire stationnaire les deux trimestres précédents. Grâce à ce redressement, le Canada a repris sa place dans le peloton de tête du Groupe des Sept pour la croissance, égalant les États-Unis et le Royaume-Uni et dépassant nettement l'Europe continentale où le taux moyen de croissance a été de 0,3 %. Il n'y a que le Japon qui ait connu une progression plus rapide, mais son taux de croissance de 1,6 % s'est malheureusement accompagné d'une baisse des prix de 1,1 %.

^{*} Based on data available on March 12; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 12 mars ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Our quarterly current account surplus slipped to \$6.7 billion, about its average for the year after a spike to \$7.8 billion in the third quarter. Declines in the balances for goods and investment income accompanied a fourth straight increase in the travel deficit, where a tentative recovery in US visitors after two very slow quarters was offset by a record number of Canadians travelling overseas.

Canada's steady string of trade surpluses and the rising dollar were reflected in direct investment flows. Canadian direct investment abroad quadrupled to \$17 billion, over half of which was spent on acquisitions, which hit a 3-year high (especially in Europe). Meanwhile, foreign direct investment in Canada fell for a second straight quarter, the first declines in over a decade, as the rising exchange rate made Canadian companies more expensive to foreigners.

Notre excédent trimestriel au compte courant a fléchi à 6,7 milliards. C'est en gros sa moyenne de l'année après un bond à 7,8 milliards au troisième trimestre. Si les soldes des comptes des biens et du revenu de placements ont diminué, le déficit a augmenté une quatrième fois de suite au compte des voyages, où il y a eu une remontée provisoire du nombre de visiteurs américains au Canada après deux trimestres de grande faiblesse de cet indicateur et, en contrepoids, un nombre record de visiteurs canadiens à l'étranger.

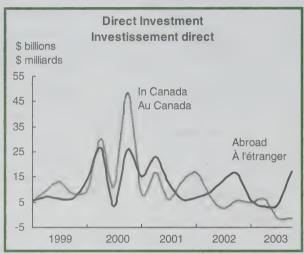
La suite ininterrompue

d'excédents commerciaux et la montée du dollar au Canada se sont répercutées sur les courants d'investissement direct. Les investissements directs du Canada à l'étranger ont quadruplé à 17 milliards, dont plus de la moitié en acquisitions. Cet indicateur a atteint un sommet en trois ans (plus particulièrement en Europe). En revanche, les investissements directs de l'étranger au Canada ont régressé un deuxième trimestre de suite. Ce sont les premières baisses en plus d'une décennie,

l'accroissement du taux de change faisant payer plus cher aux étrangers leurs participations dans des sociétés canadiennes.

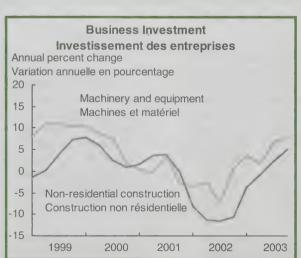
En volume, les exportations ont mis fin à un dérapage de quatre trimestres avec un gain de 3,2 %. C'est la meilleure avance qu'elles aient marquée depuis le début de l'éclatement du secteur TIC au milieu de l'an 2000. Les métaux, l'automobile et l'énergie ont tous tiré parti d'une croissance soutenue aux États-Unis. Les stocks non agricoles se sont aussi élevés après avoir baissé au troisième trimestre. Les fabricants ont tenu leurs stocks bien en laisse et le gros de l'augmentation observée paraît lié à des ventes d'automobiles en forte décroissance au Canada.

L'ascension de la demande intérieure finale a ralenti. Son taux de croissance n'est plus que de 0,3 % après quatre hausses consécutives d'une valeur moyenne de 1 %. L'habitation est demeurée un moteur des dépenses intérieures. Le revirement le plus net a été observé dans les dépenses de consommation qui se sont enlisées à cause d'une chute de 8 % des ventes d'automobiles et de baisses des ventes de vêtements et d'énergie. Les investissements des entreprises



The volume of exports pulled out of a four-quarter slide with a 3.2% gain, its best advance since the implosion of the ICT sector began in mid-2000. Metals, autos and energy all benefited from sustained growth in the US. Non-farm inventories also rose after a cut in the third quarter. But manufacturers kept a tight rein on stocks, and much of the increase appears related to sharply slower auto sales in Canada.

Final domestic demand slowed to only 0.3% growth, after four consecutive gains averaging 1%. Housing remained a pillar of strength in domestic spending. The sharpest turnaround was in consumer spending, which stalled as a result of an 8% tumble in auto sales as well as declines for clothing and energy. Business investment slowed after a sharp increase in the third quarter, also largely because of slumping vehicle sales. Still, the four straight quarters of investment growth last year clearly mark an



end to the slump in capital spending that began in 2000.

Firms plan to spend 3.2% more next year on plant and equipment, according to the survey of investment intentions. If prices continue to fall (the cost of investment goods dropped nearly 3% last year, and enters 2004 already 2% below the average in 2003), this could represent a sizeable increase in the volume of demand.

Utilities intend to increase capital spending the most (9%) of any sector, led by water and sewage treatment plants, which have doubled investment since the Walkerton disaster. Manufacturers plan the next largest increase, despite the squeeze on their profits, a measure of the importance they attach to investment in an increasingly competitive environment. The bulk of this spending is ticketed for machinery and equipment, which is more related to being competitive than increasing capacity. Primary metals and petroleum refiners plan the largest increases in the sector.

Investment plans were subdued in most other sectors. Despite high prices and profits, mining intends only a 2.5% increase. But higher metal prices did induce a 35% increase for metal ores. However, this was offset by declines for non-metallic minerals, as exploration slowed, and no change for oil and gas after an 8% gain in 2003. Most services were little changed. Retailers and casinos retrenched after a burst of new building last year, while the slump in telecommunications and Internet service providers levelled off.

Labour Markets

Job growth continued to slow early in the new year, after a robust gain in the fourth quarter. Employment dipped 0.1% in February after only a 0.1% gain in January. However, all of the weakness has been in part-time jobs, which have fallen 2.2% over the last two months while full-time jobs rose 0.4%. The drop in employment was concentrated in youths, who also led an exodus from the labour force large enough to keep the unemployment rate steady at 7.4%.

se sont affaiblis après s'être largement renforcés au troisième trimestre, ce qui s'explique là encore dans une large mesure par l'affaissement des ventes de véhicules. Il faut toutefois dire que les quatre trimestres consécutifs de progression des investissements dans la dernière année marquent hors de tout doute la fin d'un marasme des dépenses en immobilisations qui durait depuis l'an 2000.

Les entreprises prévoient dépenser 3,2 % de plus l'an prochain en installations et en matériel d'après les données de l'enquête sur les intentions d'investissement. Si les prix devaient encore décroître (le coût des biens d'équipement a diminué de près de 3 % l'an dernier et, au début de 2004, il était déjà inférieur de 2 % à sa moyenne de 2003), il pourrait y avoir une augmentation appréciable de la demande en volume.

Ce sont les services publics qui prévoient le plus dépenser en immobilisations (9 %) parmi les secteurs de l'économie. Dans ce secteur, les chefs de file sont les stations d'épuration des eaux et des eaux usées qui ont doublé leurs investissements depuis la catastrophe de Walkerton. Le secteur de la fabrication suit immédiatement malgré la contraction de ses bénéfices, indice de l'importance qu'il attache à l'investissement sur un marché de plus en plus concurrentiel. Ces dépenses se feront surtout en machines et en matériel, élément qui est plus lié à la compétitivité que l'accroissement des capacités. Ce sont les secteurs de la première transformation des métaux et du raffinage pétrolier qui prévoient le plus relever leurs dépenses dans ce secteur.

Dans la plupart des autres secteurs, les intentions d'investissement sont bien plus modestes. Malgré des prix et des bénéfices élevés, le secteur minier entend hausser ses investissements de 2,5 % seulement. Il reste que la montée des cours pétroliers a amené les producteurs à accroître de 35 % leurs investissements dans l'industrie de l'extraction de métaux. Il y a cependant eu en contrepoids des baisses dans le cas des minéraux non métalliques. L'exploration a en effet ralenti et le secteur du pétrole et du gaz s'est immobilisé après avoir progressé de 8 % en 2003. La situation n'a guère changé dans la plupart des services. Les magasins de détail et les casinos ont reculé dans le domaine de l'investissement après une flambée en construction neuve l'an dernier, alors que les services de télécommunication et les fournisseurs de services Internet mettaient fin à un marasme de leurs immobilisations.

Marché du travail

La croissance de l'emploi s'est faite encore plus lente dans la nouvelle année après un solide gain au quatrième trimestre. L'emploi a fléchi de 0,1 % en février après avoir offert un maigre gain de 0,1 % en janvier. Toute cette faiblesse a cependant été concentrée dans l'emploi à temps partiel en baisse de 2,2 % ces deux derniers mois. Quant à l'emploi à plein temps, il s'est accru de 0,4 %. Le recul a surtout eu lieu chez les jeunes qui ont aussi mené un mouvement d'exode du marché du travail, qui a été assez ample pour que le taux de chômage reste fixé à 7,4 %.

The public sector was the only area to expand, with a 0.8% increase in February. Goods-producing industries posted a 0.5% loss in each of the last two months. Construction led the drop (as it did in the US), partly due to poor weather, although higher housing starts in February point to renewed strength in the spring. The revival in manufacturing demand since October came to an end in February, leaving its total loss over the past year at 2.8%, the most of any industry. Conversely, high commodity prices continued to spur rapid growth in the natural resource sector.

Growth in services stalled in February, after five straight gains had added 200,000 jobs. Finance and business services have cut about 1% of their payrolls over the last two months. Transportation and professional services remained the strongest sectors of growth.

Regionally, all of the drop in employment was concentrated in BC. As a result, year-over-year growth in BC swung from a Canada-best of 4.1% in January to 1.8% in February, barely ahead of the Canada average. Job losses in BC were concentrated in construction and retail trade, and pushed the unemployment rate up to a 5-month high of 7.9%. Most other regions recorded marginal job gains in the month. But hours worked fell sharply in Nova Scotia and PEI due to heavy snowstorms, and half of all employees in these provinces missed some time at work. This loss of 14 hours per employee accounted for all of the 0.4% drop in total hours worked.

Leading indicators

The composite leading index rose 0.6% in January, on the heels of increases of about 0.8% in the previous four months. Manufacturing took the lead in growth, after struggling through most of last year. The turnaround in manufacturing was helped by the upturn in the US economy, which also was evident in a further improvement in the leading indicator for the US. Household demand slowed, partly because of unseasonably cold weather. Overall, 6 of the 10 components rose, one fewer than in December.

There were several signs of an improvement in the manufacturing sector at the start of the year. Demand for investment and exports led a rapid upswing in the trend of new orders as well as the ratio of shipments to stocks of finished goods. Manufacturers extended their workweek for a third straight month, the longest such string since April 2000. This is consistent with the business conditions survey, which found manufacturers in January were much more optimistic about production. The improved outlook for

Le secteur public a été le seul à avancer, présentant un gain de 0,8 % en février. Les industries de biens ont accusé une baisse de 0,5 % dans chacun des deux derniers mois. L'industrie de la construction a dominé à ce tableau (comme aux États-Unis), en partie à cause de conditions météorologiques défavorables, mais la hausse des mises en chantier d'habitations en février annonce un regain de vigueur au printemps. Le redressement de la demande de produits manufacturés depuis octobre a pris fin en février, ce qui laisse le déficit total à ce chapitre à 2,8 % pour la dernière année, le pire de toute l'industrie. En revanche, le renchérissement des produits de base a continué à aiguillonner la croissance de l'emploi dans le secteur des ressources naturelles.

Dans les services, l'emploi a cessé de croître en février après cinq hausses consécutives qui ont apporté 200 000 nouveaux postes. Les secteurs des finances et des services aux entreprises ont diminué leurs effectifs d'environ 1 % depuis deux mois. Ce sont les transports et les services professionnels qui restent le plus en croissance.

Sur le plan régional, tout le recul de l'emploi a eu lieu en Colombie-Britannique. C'est ainsi que, dans cette province, le taux de croissance d'une année à l'autre est passé de janvier à février d'un sommet de 4,1 % à l'échelle nationale à un niveau de 1.8 % qui dépasse à peine la movenne canadienne. Il s'y est surtout perdu des emplois dans la construction et le commerce de détail. Le taux de chômage provincial est ainsi passé à un maximum de 7.9 % en cinq mois. Dans le mois, la plupart des autres régions ont vu leur nombre d'emplois s'accroître très légèrement. Le nombre d'heures travaillées a fortement baissé en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard à cause des violentes tempêtes de neige que ces provinces ont dû subir et la moitié des personnes occupées dans ces provinces ont été absentes du travail à un moment ou l'autre. La perte, qui s'établit à 14 heures par personne occupée, explique la totalité de la baisse de 0.4 % des heures travaillées totales.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,6 % en janvier, sur les talons de progressions qui oscillent autour de 0,8 % depuis quatre mois. La fabrication est en tête de la croissance après avoir tiré de l'arrière la plus grande partie de l'année dernière. Sa remontée est en partie le résultat du retournement de l'économie américaine, que l'amélioration de l'indicateur avancé des États-Unis continuait de souligner. La demande des ménages a fermé la marche, au moment où sévissait un froid inhabituel. Six composantes ont progressé, une de moins qu'en décembre.

Plusieurs indicateurs pointent vers l'amélioration de l'activité manufacturière au début de l'année. Les industries de biens d'investissement et d'exportations contribuaient à alimenter rapidement la tendance des nouvelles commandes et à raffermir le ratio des livraisons aux stocks de produits finis. Les fabricants ont relevé la durée hebdomadaire moyenne de travail un troisième mois de suite pour la première fois depuis avril 2000. Ces hausses vont de pair avec la vive amélioration des perspectives de production déclarées par les fabricants dans l'enquête sur les perspectives du monde

business continued to be reflected in the stock market, which rose further in January after a 25% gain in 2003.

The US leading indicator continued to grow, up 0.3%. Rising confidence continued to boost household demand. Single-family housing starts have broken all-time records almost every month since last July. Together with an upturn in the industrial sector, these trends have helped boost Canada's export volume by nearly 10% since the lows last summer.

Household demand in Canada continued to soften, with declines in the same two components as last month. The drop in the housing index accelerated to 2.5%, as housing starts tumbled due to the cold snap. Sales of durable goods fell for a second straight month, led by slower auto sales. A marked drop in personal services held in check overall services employment. Furniture and appliances eked out a 0.6% gain.

Output

Real GDP rose 0.5% in December, after an upwardly revised gain of 0.2% in November and a similar gain in October. Together, these increases in output matched the advance in jobs over the last three months of the year.

Manufacturing and mining led the way, with increases of over 1% in the month. Mining was buoyed by continued strength in the energy sector, with both output and investment up strongly for a second straight month. High prices boosted metal mining for the third time in four months. The strength in mining reverberated downstream in manufacturing of resource products. As well, auto assemblies posted their largest increase since last January as exports rose. A number of investment-related industries also built upon their gains of the month before, including ICT goods and machinery.

The services sector benefited from increases in goods-handling industries, but other services were mixed. Demand for ICT services (notably telecommunications) remained in a six-month slump. The rising dollar also helped slow the growth of the motion picture industry. Consumer demand for retail goods and accommodation and food remained sluggish. Government services grew for a second straight month, led by education.

des affaires de janvier. L'optimisme des entreprises a continué de se refléter sur les marchés boursiers qui, après avoir terminé 2003 en hausse de près de 25 % par rapport à l'année précédente, se relèvent encore fermement en janvier.

L'indicateur américain a continué son accroissement, de 0,3 % cette fois-ci. L'amélioration de la confiance a continué de stimuler la demande des ménages. Les mises en chantier d'unités simples ont fracassé des records historiques presque chaque mois depuis juillet l'an dernier. De pair avec la remontée de l'activité industrielle, ces tendances ont stimulé les exportations du Canada qui ont augmenté de près de 10 % en volume depuis les creux de l'été dernier.

Au Canada, la demande des ménages a continué de s'adoucir et explique la baisse des mêmes deux composantes que le mois précédent. Le recul de l'indice du logement s'accentue et passe à -2,5 % tandis que les mises en chantier baissent fortement dans les régions touchées par le froid. Les ventes de biens durables enregistrent leur deuxième recul d'affilée, alors que les ventes d'automobiles se sont affaiblies. Le recul marqué dans les services aux personnes faisait plafonner l'emploi dans les services. La croissance des ventes de meubles et d'articles ménagers est demeurée étroite à 0,6 %.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,5 % en décembre après avoir progressé de 0,2 % (valeur révisée à la hausse) en novembre et autant en octobre. Ensemble, ces gains égalent la croissance de l'emploi dans les trois derniers mois de l'année.

La fabrication et les mines ont formé le peloton de tête avec des hausses de plus de 1 % dans le mois. Le second de ces secteurs a été soutenu par la constante vigueur du secteur de l'énergie. Tant la production que l'investissement y ont largement progressé un deuxième mois de suite. Des prix élevés ont stimulé le secteur de l'extraction de métaux une troisième fois en quatre mois. La fermeté du secteur minier a eu des retombées en aval sur la fabrication de produits primaires. Ajoutons que l'industrie de l'automobile a vu sa production s'élever le plus depuis janvier dernier grâce à une hausse des exportations. Un certain nombre d'industries liées à l'investissement ont aussi étoffé leurs gains du mois précédent, notamment les secteurs de la machinerie et des produits TIC.

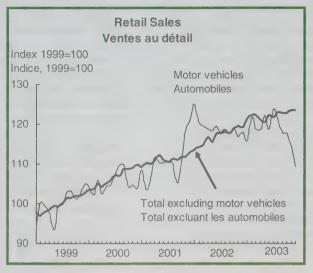
Le secteur des services a profité de gains de production dans les industries de distribution de biens, mais les résultats ont été inégaux dans les autres services. La demande de services TIC (plus particulièrement de services de télécommunication) est restée en proie au marasme qui règne depuis six mois déjà. La valorisation du dollar a aussi contribué à ralentir la croissance de l'industrie du cinéma. La demande de consommation qui s'attache aux marchandises vendues au détail et aux services d'hôtellerie et de restauration est demeurée peu ferme. Enfin, dans les services gouvernementaux, la production s'est accrue un deuxième mois de suite, surtout grâce au secteur de l'éducation.

Household Demand

The volume of retail demand fell 1.1% in December, its fourth retreat in five months. Slower auto

sales again dampened overall sales, and they remained weak into January, especially for the North American firms.

But unlike recent months, the weakness in demand spread to non-automotive sales. Warm weather helped reduce clothing for the fifth time in six months, despite price discounts. Higher prices discouraged consumption of food and gasoline.



Housing starts were sharply curtailed by the cold snap in January, falling 11% to below 200,000 units (at annual rates) for the first time since last May. The drop was most pronounced for multiple units, which are more affected by extreme weather conditions. Moreover, a gain in building permits in December gave no warning of a sudden drop in builders' intentions.

Existing home sales also cooled slightly in January, after a dip in the fourth quarter. New home sales remained robust, however, and the backlog of unsold homes fell to 6-month low.

Merchandise trade

Trade flows increased in both directions in December, as a levelling-off of prices revealed the underlying improvement in the volume of demand for both exports and imports over the last two months.

Export earnings rose 3.6%, their largest increase since March (excluding the September rebound from Ontario's electricity shortage). Autos led the way, up 8%, enough for their first year-over-year increase since January. Cars and trucks, not parts, drove this increase, although US sales slowed early in the new year.

Industrial goods were inflated by sharply higher prices for metal ores. Machinery and equipment pulled out of a 2-month slide, largely on the strength of a rebound for aircraft. Non-metallic resources ended the

Demande des ménages

En volume, la demande s'est contractée de 1,1 % en décembre dans le commerce de détail. C'est sa quatrième

baisse en cinq mois. Le ralentissement des ventes d'automobiles a encore une fois amorti la demande globale. Ces ventes sont restées faibles en janvier, plus particulièrement dans le cas des constructeurs automobiles nord-américains.

À la différence des derniers mois toutefois, la faiblesse de la demande a gagné les ventes de produits autres que les automobiles. Le temps chaud a concouru à une diminution des ventes de vêtements une cinquième fois en six mois malgré les remises de prix consenties. Des prix en hausse ont découragé la consommation d'aliments et

d'essence.

La vague de froid de janvier a beaucoup nui aux mises en chantier d'habitations, qui ont fléchi de 11 % pour glisser sous la barre des 200 000 logements (aux taux annuels) pour la première fois depuis mai dernier. Les logements multifamiliaux ont le plus reculé, ces mises en chantier étant plus touchées par des conditions météorologiques extrêmes. Il faut aussi dire que l'augmentation du nombre de permis de construire en décembre n'annonçait guère une soudaine atténuation des intentions des constructeurs.

Ajoutons que le marché de la revente s'est un peu affaibli en janvier après un fléchissement au quatrième trimestre. Les ventes d'habitations neuves ont cependant gardé leur fermeté et le parc de logements invendus est tombé à son plus bas niveau en six mois.

Commerce de marchandises

Les échanges se sont accrus en décembre tant à l'exportation qu'à l'importation. Un plafonnement des prix a fait voir la progression sous-jacente de la demande en volume depuis deux mois.

Les revenus tirés des exportations ont marqué une avance de 3,6 %, leur meilleure depuis mars (abstraction faite de la relance qui, en septembre, a suivi la panne d'électricité qu'avait subie l'Ontario). À l'exportation, l'industrie de l'automobile a mené le mouvement avec une augmentation de 8 %, assez pour présenter son premier gain d'une année à l'autre depuis janvier. Ce sont les voitures et les camions — par opposition aux pièces automobiles — qui ont été à l'origine de cette avance, bien que les ventes aient ralenti aux États-Unis en début d'année.

Un fort renchérissement des minerais métalliques a poussé en hausse les exportations de produits industriels. Les machines et le matériel ont mis fin à un dérapage de deux mois à l'exportation, en grande partie à cause d'un vif

year on a weak note. Falling lumber shipments pulled down forestry products. Food exports stalled, even before the US tightened restrictions on our beef exports in the latest dispute over mad cow disease. Energy exports were little changed, as gains for natural gas were offset by losses for crude oil.

Imports rose 0.7% on the heels of a solid gain in November. Machinery and equipment remained the strongest sector over these two months, although the increase was largely confined to a 20% gain for aircraft. Energy imports jumped 7%, fuelled by natural gas imported into Southwestern Ontario. Weak retail sales in Canada were reflected in a net drop for both imports of autos and other consumer goods over the last two months.

Prices

The CPI edged up 0.1% in January, easing the annual rate of inflation by nearly half to 1.2%, its lowest since May 2002 (the sharp drop largely reflected the passing of a 1.1% jump in January 2003 caused by a surge in the cost of energy). Excluding energy, the inflation rate eased only from 1.7% to 1.5%.

Energy continued to exert the most upward pressure on the CPI, as oil prices rose steadily. Auto prices also edged up for the second time in three months, despite the sharp slide in demand and a rising exchange rate. However, the cost of most other durables continued to drop, notably recreation equipment. Services were torn between rising home prices and a sharp drop in the cost of travel (helped by the stronger dollar).

The cost of food fell 0.3%. Beef prices resumed their slide, after the discovery of a case of mad cow disease in the US led to a cut-off of imports from Canada, increasing our domestic supply. As well, the popularity of 'carb-free' diets helped to reduce prices of products such as potatoes, bread and pasta.

Commodity prices continued to strengthen in February. Crude oil averaged over \$34 (US) a barrel, its highest since the days leading up to the Iraq war, on concerns about falling inventories. Most metal prices continued to accelerate, with the exception of nickel over the last two months. Resurgent housing demand sent lumber prices to nearly a 5-year high.

redressement dans le cas des aéronefs. Les produits primaires non métalliques ont clos l'année sur une faible note. La contraction des livraisons de bois d'œuvre a entraîné les produits forestiers vers le bas. Les exportations d'aliments se sont enlisées même avant que les États-Unis ne multiplient encore les restrictions sur les exportations canadiennes de viande de bœuf dans le dernier différend causé par la maladie de la vache folle. Les exportations d'énergie n'ont guère changé avec des gains pour le gaz naturel qui ont été contrebalancés par des pertes pour le pétrole brut.

Les importations ont progressé de 0,7 % après avoir offert un solide gain en novembre. Le secteur des machines et du matériel est demeuré le plus ferme à l'importation ces deux mois, mais la croissance s'est largement limitée à une augmentation de 20 % des importations d'aéronefs. Les importations d'énergie ont fait un bond de 7 %, ce que l'on doit avant tout au gaz naturel importé par le sud-ouest de l'Ontario. La faiblesse des ventes au détail au Canada s'est traduite depuis deux mois par un net recul à l'importation tant des automobiles que des autres biens de consommation.

Prix

L'IPC a légèrement monté de 0,1 % en janvier. Le taux annuel d'inflation a ainsi été coupé de près de moitié à 1,2 %. C'est son niveau le plus bas depuis mai 2002. S'il est ainsi en forte baisse, c'est en grande partie que l'IPC a fait un bond de 1,1 % en janvier 2003 par suite d'une flambée des cours de l'énergie. Si on exclut l'énergie, on constate que le taux d'inflation est seulement tombé de 1,7 % à 1,5 %.

C'est l'énergie qui a continué à pousser l'IPC le plus vers le haut, car les cours pétroliers n'ont cessé de s'élever. Les prix des automobiles ont aussi évolué en hausse une deuxième fois en trois mois malgré la vive contraction de la demande et la montée du taux de change. Il reste que les prix de la plupart des autres biens durables ont continué à baisser, notamment ceux du matériel récréatif. Dans le secteur des services, on a observé à la fois une hausse des prix de l'habitation et une forte baisse des prix des voyages (ce qu'a favorisé la valorisation du dollar).

Les prix des aliments ont décru de 0,3 %. Le prix de la viande de bœuf est redescendu après la découverte d'un cas de maladie de la vache folle aux États-Unis qui a amené les autorités américaines à restreindre les importations canadiennes, d'où une augmentation de l'offre intérieure de viande de bœuf. Ajoutons que la vogue des aliments pauvres en hydrates de carbone a contribué à une diminution des prix de produits comme la pomme de terre, le pain et les pâtes.

Les cours des produits de base se sont encore affermis en février. Le prix du pétrole brut s'est établi en moyenne à plus de 34 dollars américains le baril. C'est sa plus forte hausse depuis l'époque ayant précédé la guerre en Iraq, mouvement provoqué par les inquiétudes au sujet de la décroissance des stocks pétroliers. Les cours des métaux ont accéléré leur croissance pour la plupart à l'exception du nickel depuis deux mois. La remontée de la demande dans le secteur de l'habitation a porté le prix du bois d'œuvre presque à un sommet en cinq ans.

Conditions économiques actuelles

Industrial prices remained under downward pressure from the exchange rate, with more commodities posting decreases (10) than increases (9). However, a sharp hike in the price of oil helped the overall index eke out a 0.4% gain.

Financial markets

The stock market extended its winning streak with a 3% gain in February. This marks the second 5-month string of increases in a year, separated only by a 1% dip in September. The continued surge in commodity prices drove the market higher, with increases of 8% for both energy and metal stocks. Most other components rose marginally, although this represents a major achievement for information technology after soaring by one-third in January.

The Bank Rate was cut a quarter of a percentage point early in March, its fourth such decline in the past year. Bond yields fell by a similar amount. The drop accompanied a lower exchange rate, which held at about 75 cents (US), after peaking around 79 cents at the turn of the year. Also the drop in rates should keep money flowing out of money market mutual funds, which fell for a tenth straight month in January as investors sought higher returns elsewhere.

Business demand for funds picked up in January, consistent with the stated intention of firms to increase investment spending this year. The strong stock market encouraged more equity issues. As well, short-term business credit inched up, enough to snap 9 months of uninterrupted declines.

Regional economies

The return of warmer weather in February brought with it an increase in housing starts in Ontario. This upswing followed a jump in labour income in December, which pushed the advance for the fourth quarter up to a year-high of 0.9%, led by manufacturing. The province's exports closed 2003 on a positive note. Motor vehicles and machinery, the industries that had dragged exports down 8.4% for the year, were buoyed by strong demand from the US. However, Ontario lagged behind the rest of the country in retail sales, which fell 2% in December.

In Quebec, construction ushered in 2004 much as it had begun 2002 and 2003. At 47,300 units in February, housing starts were almost back to a 15-year high. Vacancy rates remained near historic lows for single-family homes throughout the province, and for multiple-unit housing outside Quebec City and Montréal. In Gatineau, there have been no vacant new

Les prix industriels ont encore subi les pressions à la baisse du taux de change. Dans ce secteur, il y a eu plus de diminutions (10) que d'augmentations (9), mais le fort renchérissement des hydrocarbures a fait que l'indice d'ensemble a laissé un maigre gain de 0,4 %.

Marchés financiers

Le marché boursier a allongé sa période de gains avec une hausse de 3 % en février. En un an, il a connu deux successions ininterrompues d'augmentations séparées seulement par une diminution de 1 % en septembre. La constante flambée des cours des produits de base l'a fait monter encore plus : on a relevé des gains de 8 % tant pour les actions liées à l'énergie que pour les métallifères. La plupart des autres composantes ont un peu évolué en hausse. On peut cependant parler presque d'un exploit pour les actions liées à la technologie de l'information qui avaient fait un bond du tiers de leur valeur en janvier.

Au début de mars, le taux d'escompte a été réduit d'un quart de point. C'est sa quatrième diminution semblable dans la dernière année. Les rendements obligataires ont accusé une baisse du même ordre. Ce recul accompagnait un affaiblissement du taux de change qui s'est fixé à 75 cents américains environ après avoir culminé autour des 79 cents au début de l'année. Mentionnons aussi que, avec la diminution des taux, les investisseurs devraient continuer à délaisser les fonds communs de placement du marché monétaire. Cet indicateur a décru un dixième mois de suite en janvier, l'investisseur étant en quête de rendements supérieurs ailleurs.

La demande de mobilisation de fonds des entreprises a repris en janvier dans le sens même de l'intention avouée des entrepreneurs d'investir davantage cette année. La fermeté du marché boursier a favorisé la montée des nouvelles émissions d'actions. Enfin, le crédit à court terme aux entreprises a légèrement évolué en hausse, mettant ainsi fin à neuf mois de baisses coup sur coup.

Économie régionale

Le retour d'une température plus clémente pousse les mises en chantier à la hausse en février en Ontario. Ce raffermissement fait suite au bond du revenu du travail en décembre, qui avait relevé à 0,9 % la progression pour l'ensemble du trimestre, la plus marquée en un an, entraînée par la fabrication. La province avait clôturé 2003 sur une note positive pour ses exportations. Les mêmes industries, véhicules automobiles et machines, qui les avaient fait baisser de 8,4 % pour l'ensemble de l'année se raffermissaient face à une forte demande en provenance des États-Unis. Les ventes au détail sont demeurées à la traîne du reste du pays cependant, tombant au taux accéléré de 2 % en décembre.

La construction commence l'année 2004 au Québec comme elle l'a fait en 2002 et 2003. Les mises en chantier sont de retour près de leur sommet de 15 ans à 47,3 milliers d'unités en février. Les taux d'inoccupation demeurent près de leur minimum historique dans le logement simple partout dans la province et dans le logement multiple hors de Québec et Montréal. À Gatineau, aucune unité neuve n'est inoccupée

multiple units for the last six months. Non-residential construction permits rose sharply to their highest level in ten years, led by the commercial sector. Exports would have increased were it not for declines in paper. Computer equipment, one of the main factors in the downward trend of exports since the beginning of the decade, continued to rebound. Two months of declining manufacturing shipments came to an end.

In contrast to central Canada, the economy was mixed in the West. In British Columbia, forest product exports dipped sharply, as a strike affected some 10,000 forest workers on the Pacific coast. Retail sales posted the largest drop in the country, and BC was the only province to see a decrease in housing starts. Manufacturing shipments were down 2.3%. A number of sectors continued to prosper in Alberta, and this growth was reflected in manufacturing shipments, which rose for the sixth time in seven months. The Prairies and the Atlantic provinces were the only two regions to post higher manufacturing shipments in 2003, thanks to double-digit gains in industrial materials (energy, metals and chemicals).

International economies

Employment in the **United States** continued to increase slowly, expanding only 21,000 in February as private-sector payrolls were flat. Employers remained cautious about hiring, and temporary help agencies remained the fastest growing sector, with a gain of 32,000 in the month bringing their year-overyear increase to 9%. Conversely, the most pronounced source of weakness shifted from manufacturing to construction, a reversal from 2003.

The decade-long loss of factory jobs has come to a virtual halt in recent months, with only a 0.3% decline since October. This is reflected in the diffusion index for manufacturing payrolls over 3-month span, which edged above 50 for the first time since the slump began in mid-2000. This reflects the steady improvement in output, with the largest turnaround in investment-related industries such as computers and electronic products and machinery. Instead, the largest losses are now being experienced by non-durable goods, notably textile mills and clothing, which have seen double-digit losses over the past year as import competition has risen.

January retail sales slipped by 0.3% after a 0.2% gain in December. Slower auto sales drove the drop, as non-auto sales rose 0.9%. Clothing led this increase, jumping 3% as consumers bundled up against a cold snap. The slowdown in housing activity also hampered

dans le secteur multiple depuis six mois. Même du côté non résidentiel, la valeur des permis augmente fortement en raison du secteur commercial pour lequel il s'agit du plus haut niveau depuis deux ans. Les exportations auraient augmenté si ce n'avait été de la faiblesse dans le papier. L'équipement informatique, qui avait été un des principaux facteurs derrière le recul des exportations depuis le début de la décennie, continue de remonter. Les livraisons manufacturières réussissent à mettre fin à deux mois de baisse.

À l'opposé du centre du pays, la conjoncture était partagée dans l'Ouest. En Colombie-Britannique, les exportations de produits forestiers diminuent fortement, alors qu'une grève touche environ 10 000 travailleurs forestiers sur la côte de la province. Les ventes au détail enregistrent la baisse la plus marquée au pays et la province est la seule à enregistrer une diminution des mises en chantier. Les livraisons manufacturières reculent de 2,3 %. Plusieurs secteurs de la demande continuent de prospérer en Alberta et se reflètent dans les livraisons manufacturières qui présentent une sixième hausse en sept mois. Les Prairies sont avec les provinces de l'Atlantique la seule région du pays à avoir enregistré une hausse des livraisons manufacturières en 2003. Des augmentations à deux chiffres ont été enregistrées dans le secteur des matières industrielles (énergie, métaux et produits chimiques).

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'emploi était toujours en croissance lente, gagnant seulement 21 000 postes en février dans un contexte d'inertie de l'emploi dans le secteur privé. Les employeurs hésitaient encore à embaucher. Le secteur de l'emploi temporaire est resté le plus en croissance avec un gain de 32 000 postes dans le mois, ce qui devait porter son taux de progression à 9 % d'une année à l'autre. Par ailleurs, la construction a remplacé la fabrication comme première source de faiblesse de l'emploi contrairement à ce qui s'était passé en 2003.

Le recul de l'emploi manufacturier qui dure depuis dix ans a pour ainsi dire cessé ces derniers mois; depuis octobre, la baisse n'est plus que de 0,3 %. C'est ce dont témoigne l'indice de diffusion de l'emploi en fabrication sur trois mois, lequel a franchi la barre de 50 pour la première fois depuis le début de ce marasme au milieu de l'an 2000. Il faut y voir l'effet d'une constante amélioration de la production. Dans ce secteur, le plus grand revirement a été observé dans des industries liées à l'investissement comme celles des ordinateurs, des produits électroniques et de la machinerie. Ce sont aujourd'hui les industries de biens non durables qui subissent les plus grands revers, plus particulièrement les industries du textile et du vêtement avec des pertes à deux chiffres depuis un an dans un contexte d'intensification de la concurrence à l'importation.

En janvier, les ventes au détail ont régressé de 0,3 % après avoir progressé de 0,2 % en décembre. Ce sont les ventes d'automobiles qui ont ralenti, puisque les ventes se sont élevées de 0,9 % en dehors de l'industrie de l'automobile. Les ventes au détail de vêtements ont dominé à ce tableau

sales of furniture and appliances and building materials. The soft job market took a heavy toll on consumer confidence in February.

Fourth-quarter data on e-commerce sales showed a continuing shift to on-line purchases. E-commerce rose 25% from a year-earlier to \$17.2 billion, or 1.9% of retail sales (up from 1.6% the year before). The figures do not include services sold over the Internet, such as airline tickets and car rentals.

The cold snap put a chill on housing activity, with starts off 8%. The drop was concentrated in the Northeast and Midwest (both off 14%), the areas most affected by the cold. New home sales remained strong, retreating only 2% in the month to remain 10% above the level of a year earlier.

Industrial production continued its recovery, up 0.8% in January. Utility output jumped 5% in response to heating demand. But manufacturing output also rose 0.3%, its fifth straight gain, led by autos and capital goods. The breadth of the recent recovery in factories was reflected in the diffusion index: almost 70% of industries boosted output compared with October, double the lows touched last spring. New orders for durable goods lost the ground they gained in

December, largely because of a drop for autos. Orders continued to improve for capital goods. Also, inventories rose for the third time in four months, a sign that stocks are at a healthy level.

Part of the recent revival of the industrial sector reflected a turnaround in external demand. This was at least temporarily interrupted in December, as exports fell slightly (notably for capital goods) while imports rose, led by energy and capital goods. As a result, the US trade deficit for goods and services rose, helping the year hit a record shortfall of \$489 billion (4.5% of GDP), up from \$418 billion (4.0%) in 2002.

avec un bond de 3 %, les consommateurs s'emmitouflant pour combattre une vague de froid. Le ralentissement de l'habitation a également nui aux ventes de meubles, d'appareils électroménagers et de matériaux de construction. La lenteur du marché du travail a fortement affecté la confiance des consommateurs en février.

Les données sur les ventes électroniques au quatrième trimestre indiquent que les consommateurs multiplient les achats en ligne. Le commerce électronique a augmenté du quart depuis un an, passant à 17,2 milliards ou 1,9 % de la masse des ventes au détail (le chiffre correspondant était de 1,6 % 12 mois auparavant). Ces chiffres ne comprennent pas les services vendus par Internet, qu'il s'agisse d'achat de billets d'avion ou de location d'automobiles.

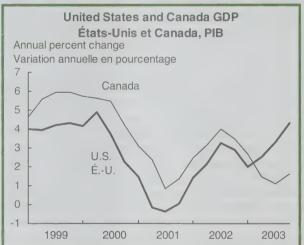
La vague de froid a paralysé le secteur de l'habitation. Les mises en chantier y ont diminué de 8 %, surtout dans les régions du nord-est et du Midwest (baisse de 14 % dans les deux cas) qui ont été les plus touchées. Les ventes d'habitations neuves sont demeurées fermes, perdant 2 % seulement dans le mois et conservant leur avance de 10 %

sur leur niveau d'il y a un an.

La production industrielle a continué à se redresser avec une hausse de 0.8 % en janvier. Dans les services publics, la production a fait un bond de 5 %, ce que l'on doit à la demande de chauffage. La production manufacturière s'est aussi accrue de 0,3 % - un cinquième gain de suite surtout grâce aux automobiles et aux biens d'équipement. L'indice de diffusion montre bien l'étendue de cette récente relance de l'activité manufacturière : presque 70 % des industries ont relevé leur

production depuis octobre, doublant les minima du printemps dernier. Les nouvelles commandes de biens durables ont cédé le terrain qu'elles avaient gagné en décembre en grande partie à cause d'un recul dans l'industrie de l'automobile. Cet indicateur a continué à s'améliorer dans le cas des biens d'équipement. Enfin, les stocks ont augmenté une troisième fois en quatre mois. C'est le signe qu'ils se situent à un bon niveau.

La récente revitalisation de l'industrie tient en partie à une reprise de la demande extérieure. Le mouvement a pris fin, du moins temporairement, en décembre, les exportations (notamment de biens d'équipement) ayant un peu diminué et les importations ayant augmenté (surtout dans le cas de l'énergie et de ces mêmes biens d'équipement). Le déficit commercial américain au compte des biens et services s'est alourdi en conséquence. C'est ainsi que ce pays a présenté pour l'année un déficit record de 489 milliards (4,5 % du PIB) en hausse sur les 418 milliards (4,0 %) de 2002.



Eurozone GDP grew by 0.3% in the final quarter of 2003, down slightly from its 0.4% pace in the third. Domestic demand led the expansion, up 1% due to inventories and business investment. However, much of this was offset by a hike in imports. Industrial production grew 0.2% in December, led by a recovery in energy output. New orders posted a strong advance of 5.7%, primarily due to renewed demand for electronics and transport equipment. Consumer spending picked up early in the new year as retail sales volumes expanded following two months of stagnation. The external trade surplus narrowed in December, when the recovery in energy was not enough to offset declining demand for machinery and autos. The annual rate of inflation was steady in January at 2%, while the unemployment rate was unchanged at 8.8%.

Real GDP in **Germany** gained 0.2% in the fourth quarter, matching its pace in the previous quarter. Retail sales picked up in the new year, however, rising 3.8% in January as confidence rebounded. The trade surplus expanded further as export volumes more than compensated for Germany's declining prices due to the steady appreciation of the euro. New orders rose 3.5% in December, while industrial production posted a 0.5% rise.

The **French** economy expanded by 0.5% in the fourth quarter. Industrial production rebounded in December to recover half of its decline the month before. New orders surged in the month, led by a hike in transport equipment. Consumer spending continued to recover in January, with retail sales volumes rising for the second straight month. Both exports and imports weakened at year end, while the unemployment rate held steady at 9.5%.

The **Japanese** economy grew 1.6% in the final quarter of 2003, driven by exports and business investment, to mark its biggest gain since 1990. Deflation, however, continued to plague the economy, with the price index falling a further 1.1% from the previous quarter. Nominal growth was 0.9% year-overyear. Exports continued strong with demand from Greater China in 2003 (China, Taiwan, and Hong Kong) surpassing that of the US for the first time. Industrial production rebounded in January after a slight dip in December. Consumer spending remained in tune with declining job security and incomes. The unemployment rate edged up to 5% in January, after a small dip in December.

Dans la zone de l'euro, le PIB s'est élevé de 0,3 % au dernier trimestre de 2003. C'est un peu moins que son taux de croissance de 0,4 % au troisième trimestre. La demande intérieure en a été le moteur avec un gain de 1 % attribuable aux stocks et aux investissements des entreprises. Pour faire contrepoids en grande partie, il y a eu une montée des importations. La production industrielle s'est accrue de 0,2 % en décembre à la faveur d'une reprise de la production énergétique. Les nouvelles commandes ont marqué une forte avance de 5,7 % principalement à cause d'une demande renouvelée de produits électroniques et de matériel de transport. Les dépenses de consommation ont remonté au début de la nouvelle année alors que les ventes au détail ont augmenté en volume après avoir stagné pendant deux mois. L'excédent du commerce extérieur a rétréci en décembre, la reprise dans le domaine de l'énergie ne suffisant pas à compenser la contraction de la demande de machines et d'automobiles. Le taux annuel d'inflation a été stable à 2 % en janvier et le taux de chômage est resté à 8,8 %.

En **Allemagne**, le PIB réel a progressé de 0,2 % au quatrième trimestre, autant qu'au troisième. Les ventes au détail ont toutefois repris de la vigueur au début de l'année. Elles ont monté de 3,8 % en janvier grâce à un regain de confiance des consommateurs. L'excédent commercial s'est encore accru, puisque les exportations ont plus que contrebalancé en volume la baisse des prix dans un contexte de constante valorisation de l'euro. Les nouvelles commandes et la production se sont respectivement élevées de 3,5 % et 0.5 %.

En **France**, l'économie a crû de 0,5 % au quatrième trimestre. La production industrielle a remonté en décembre, effaçant la moitié de la perte subie le mois précédent. Les nouvelles commandes ont fait un bond dans le mois, ce que l'on doit surtout à une hausse des commandes de matériel de transport. Les dépenses de consommation ont poursuivi leur redressement en janvier; les ventes au détail ont augmenté en volume un deuxième mois de suite. Tant les exportations que les importations se sont affaiblies en fin d'année, alors que le taux de chômage restait à 9,5 %.

Au **Japon**, l'économie a progressé de 1,6 % au dernier trimestre de 2003 avec pour moteur les exportations et les investissements des entreprises. Elle a arboré son meilleur gain depuis 1990. Elle demeurait toutefois en proie à la déflation. Son indice des prix a accusé une nouvelle baisse de 1,1 % d'un trimestre à l'autre. En valeur nominale, le taux de croissance s'est établi à 0,9 % d'une année à l'autre. Les exportations sont restées fermes et la demande émanant en 2003 de la « Grande Chine » (Chine, Taïwan et Hong Kong) a dépassé la demande américaine pour la première fois. La production industrielle a repris en janvier après s'être légèrement contractée en décembre. Les dépenses de consommation ont encore été le reflet du recul du revenu et de la sécurité d'emploi. En janvier, le taux de chômage a un peu monté à 5 % après être un peu descendu en décembre.

Robust economic recovery continued in **Southeast Asia**. Thailand led the way with GDP up 7.8% from a year ago, its best increase since the 1997 financial crisis. GDP growth in Malaysia accelerated to 6.4% in the fourth quarter from a year earlier, and rose by 5.3% in Taiwan. Chinese industrial production rose at a record pace of 19% in January, after an 18% hike in December.

En **Asie du Sud-Est**, la reprise économique était toujours solide. La Thaïlande a dominé à ce tableau avec un PIB en hausse de 7,8 % depuis un an. C'est son meilleur gain depuis la crise financière de 1997. Au quatrième trimestre, le taux de croissance du PIB a augmenté à 6,4 % en Malaisie; le PIB de Taïwan s'est élevé de 5,3 % dans la même période. En Chine, la production industrielle s'est accrue à un rythme record de 19 % en janvier après une progression de 18 % en décembre.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in February

Canada

BC introduced a \$30.2 billion balanced budget for fiscal year 2004-2005, with increased spending for health care, social programs and education.

The Alberta government revised up its forecast budget surplus to \$33 billion for the current fiscal year as rising oil and gas royalties more than offset emergency spending due to mad-cow disease and forest fires.

Nova Scotia and PEI were declared states of emergency towards month end as a blizzard closed roads and caused power outages across the provinces. PEI took over the debts of the province's largest fish processor, Polar Foods International, after it went into receivership at month-end.

TransCanada, a Canadian pipeline and energy company, reached a tentative deal to buy US Gas Transmission Northwest for \$1.7 billion.

Workers at nickel-producer Falconbridge ratified a new contract on February 23 to end a three-week strike which shut four mines and a mill at Sudbury and cut in half its smelter capacity.

About 5,000 CN Rail workers went on strike on February 20 over wage increases. Ford temporarily closed three auto plants due to delayed parts shipments.

World

The Bank of England raised its key interest rate a quarter point to 4% on February 5, the second hike in two months.

The European Union imposed trade sanctions on US goods in an effort to pressure the US to repeal controversial corporate tax breaks. The 5% tariff on selected US goods takes effect in March and will rise by one percentage point each month.

OPEC agreed to reduce oil production by one million barrels a day beginning April 1, compared with the current 24.5 million barrels a day.

Événements économiques de février

Canada

La Colombie-Britannique a présenté un budget équilibré de 30,2 milliards de dollars pour l'exercice 2004-2005 et prévoit un surcroît de dépenses en santé, en éducation et dans les programmes sociaux.

Le gouvernement de l'Alberta a révisé à la hausse à 33 milliards de dollars l'excédent budgétaire prévu pour l'exercice en cours, la hausse des redevances perçues sur le pétrole et le gaz ayant plus que compensé les dépenses occasionnées par les urgences de la maladie de la vache folle et des incendies de forêt.

En Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, un blizzard qui a fermé les routes et causé partout des pannes d'électricité a obligé vers la fin du mois à décréter l'état d'urgence. L'Île-du-Prince-Édouard a assumé les dettes du principal transformateur de poisson de la province, Polar Foods International, qui a été mis sous séquestre en fin de mois.

TransCanada, une société canadienne s'occupant de pipelines et d'énergie, a conclu une entente de principe en vue de l'achat au prix de 1,7 milliard de dollars de Gas Transmission Northwest aux États-Unis.

Les travailleurs de Falconbridge, qui produit du nickel, ont ratifié une nouvelle convention le 23 février, ce qui mettait fin à une grève de trois semaines qui avait fermé quatre mines et une usine à Sudbury et réduit de moitié la capacité de fonte-affinage de cette entreprise.

Quelque 5 000 travailleurs de CN Rail se sont mis en grève le 20 février pour des augmentations de salaire. Ford a dû temporairement fermer trois de ses usines à cause de retards de livraison de pièces automobiles.

Le monde

La Banque d'Angleterre a haussé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point à 4 % le 5 février. C'était la deuxième majoration de ce taux en deux mois.

L'Union européenne a frappé certaines marchandises américaines de sanctions commerciales pour contraindre les États-Unis à annuler les allégements controversés d'impôt des sociétés. Le tarif de 5 % imposé sur certaines marchandises de ce pays sera applicable en mars et montera d'un point chaque mois.

L'OPEP a consenti à réduire la production pétrolière d'un million de barils par jour le 1^{er} avril; la production journalière est actuellement de 24,5 millions de barils.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

The state of the s

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- compare environmental performances both internationally and provincially:
- \divideontimes keep abreast of public support for protection policy measures;

... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca



need... and in a

cont-offective

Hall

Obtenez l'information sur l'environnement dont vous avez besoin à un prix des plus abordables L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ** enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- · 🗱 suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;

... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (№ 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web a www.statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

Terms of Trade, GDP and the Exchange Rate

by F. Roy*

Introduction

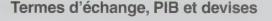
The terms of our international trade – the ratio of our export to import prices – have a major effect on Canada's economic performance. They directly affect our nominal trade balance, which reflects not only the volume of trade flows but also their prices. Indirectly, changes in the terms of trade also influence the composition of domestic demand through their impact on prices and profits in different sectors.

This paper looks at the reasons for the recent sharp shift in Canada's terms of trade and its impact on different sectors of the economy. We also look to the recent American experience with a sharply rising dollar as a guide to how different sectors of the economy could gain or lose from these changes. The focus of this article is not on the overall net effect, which is likely to be small,¹ but on the distributional effects, which have already been considerable.

Our dollar had a sharp turnaround in 2003. Driven by a 10.8% gain against the US dollar, the effective exchange rate² of the Canadian dollar rose 10.5% on average in 2003. Among OECD countries, only Australia, New Zealand and the Euro-zone countries posted slightly faster increases. The increase from December 2002 to December 2003 was more striking, at nearly 20%. Still, the dollar remains well below its 1991 peak.

Terms of Trade and the Dollar

Figure 1 shows the long-run relationship of Canada's terms of trade³ and our exchange rate with the US. Broadly speaking, the two move together, with the terms of trade often shifting slightly in advance of the dollar. But there are important exceptions, including much of the 1960s (when the exchange rate was fixed) and 1973-74 when commodity prices surged. Most recently, the terms of trade have improved noticeably



par F. Roy*

Introduction

Les termes de l'échange, c'est-à-dire le ratio du prix des exportations aux prix à l'importation, ont un effet important sur le rendement économique au Canada. Ils influent directement sur la balance commerciale en dollars courants, laquelle est le résultat non seulement du mouvement des volumes échangés mais aussi de leurs prix. Les changements des termes de l'échange peuvent aussi avoir indirectement des conséquences sur la composition de la demande intérieure en modifiant les prix et les profits de différents secteurs.

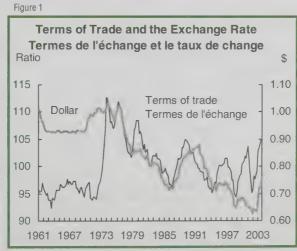
Le présent article examine pourquoi les termes de l'échange au Canada ont varié de façon marquée et démontre l'impact de cette variation sur les différents secteurs de l'économie. Il fait appel à l'expérience américaine avec un dollar élevé pour explorer quels sont les secteurs qui pourraient en tirer profit et lesquels pourraient plutôt en souffrir. Il ne cherche pas à en déterminer l'effet net qui, semblerait-il, serait plutôt faible¹, mais s'intéresse davantage à l'étendue de ses répercussions qui ont déjà commencé à se manifester.

Notre dollar a connu une remontée record en 2003. Entraîné par un gain de 10,8 % par rapport au dollar américain, le taux de change effectif du dollar canadien² a augmenté de 10,5 % en moyenne en 2003. Parmi les pays de l'OCDE, seules les devises de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et des pays qui ont adopté l'Euro ont connu une croissance légèrement plus forte. Entre décembre 2002 et décembre 2003, la hausse est encore plus frappante et atteint presque

20 %. Notre dollar est toujours néanmoins sous le sommet de 1991.

Termes de l'échange et dollar

La figure 1 présente la relation à long terme entre les termes de l'échange³ au Canada et notre taux de change avec les États-Unis. Les deux variables suivent en gros la même direction alors que les termes d'échange ont souvent devancé le dollar dans ses mouvements. Il y a cependant d'importantes exceptions. Entre autres durant la plus grande partie des années 60 (quand le taux de change était fixe), et au



Current Analysis (613) 951-3627 or ceo@statcan.ca.

^{*} Analyse de conjoncture (613) 951-3627 ou oec@statcan.ca.

on two occasions in the last eight years (including California's energy crisis in 2001) without a commensurate rise in the exchange rate until 2003.

Interestingly, the terms of trade have usually changed for Canada because of export prices for commodities, especially energy. This supports the findings in the literature that on balance causality flows from the terms of trade to the exchange rate. But in 2003, the reverse happened: a rise in the dollar caused import prices to drop faster than the associated decline in export prices, raising our terms of trade.

Figure 2

Figure 2 shows that the terms of trade for Canada and the US are virtually the mirror image of each other, reflecting the importance of both the exchange rate and our commodity prices in their determination. Canada's terms of trade fluctuate more. In the US, the sharp rise in its currency before 2003 had a smaller impact on its terms of trade because both export and import prices fell in unison. Moreover, the external sector of the US is small (relative to its GDP) compared with most other trading nations. Conversely, the appreciation of our dollar helped lower import prices for goods

across the board, down 12% in the past year. Meanwhile, export prices have dipped in fewer areas than imports, with an overall retreat of 7%.

The appreciation of our Figure 3 dollar has been reflected in large and widespread declines in import prices (Figure 3). Machinery and equipment and consumer goods, which accounted for 42% of imports in 2003, saw import prices fall by 15.2% and 12.6% respectively. These two sectors also posted by far the sharpest rise in the terms of trade, as their export prices did not decline nearly as much: the terms of trade rose 13.6% for consumer goods and 10.1% for investment goods (Figure 4). As a result, despite a sharp increase in the volume of

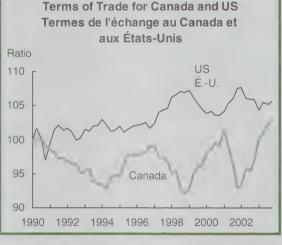
Plus récemment, soit au cours des huit dernières années, les termes de l'échange se sont beaucoup améliorés à deux occasions (notamment pendant la crise énergétique en Californie) sans qu'il n'y ait eu augmentation comparable du taux de change, qui ne s'est produite qu'en 2003.

moment de l'envolée du prix des marchandises en 1973-74.

Les termes de l'échange ont habituellement varié au Canada en raison du prix des exportations de marchandises, et de l'énergie en particulier. Ceci appuie ce qui a été établi dans la littérature qu'en général, les variations du taux de change sont influencées par celles des termes de l'échange. En 2003, cependant, c'est le contraire qui est survenu : la hausse du dollar a amené le prix des importations à baisser plus rapidement que les prix à l'exportation, ce qui a relevé nos termes de l'échange.

La figure 2 montre que les termes de l'échange au Canada et aux États-Unis sont presque le miroir l'un de l'autre, ce qui traduit l'importance à la fois du taux de change et des prix des marchandises sur la détermination des termes de l'échange. Les termes de l'échange du Canada ont davantage fluctué. Aux États-Unis, l'augmentation marquée de la devise avant 2003 a eu moins d'impact sur les termes de l'échange car les baisses de prix ont été semblables à l'importation et à l'exportation. De plus, la taille du secteur extérieur américain est petite (par rapport au PIB) comparativement aux autres grands

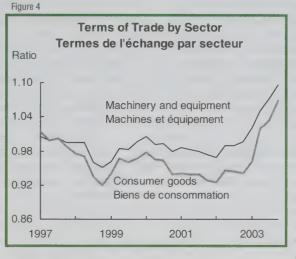
pays industrialisés. À l'opposé, au Canada, tandis que le dollar a entraîné une baisse générale des prix de tous les principaux groupes de produits d'importation, soit de 12 % l'an dernier, la baisse du prix des exportations était moins étendue, et totalisait seulement 7 %.



Prices and the Dollar Prix et dollar Index 1997=100 \$ Export prices Indice 1997=100 Prix à l'exportation 1.70 114 1.60 110 Dollar 106 1.50 1.40 102 Import prices 98 Prix à l'importation 1.30 94 1.20 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003

La hausse du dollar s'est entièrement traduite par des baisses fortes et étendues des prix à l'importation (figure 3). Pour les machines et équipement ainsi que les biens de consommation, qui formaient 42 % des importations en 2003, les baisses de prix des importations atteignent respectivement 15.2 % dans le premier cas, et 12.6 % dans le deuxième. C'est aussi dans ces deux secteurs où les termes de l'échange se sont de loin le plus améliorés, car la baisse du prix à l'exportation dans ces groupes était beaucoup moins importante : les

imports, the trade deficit for capital goods varied little in current dollars as prices fell (Table 1). Similarly, the nominal trade deficit for consumer goods was little changed at \$29 billion, as consumers bought more imports at lower prices.



termes de l'échange se sont améliorés de 13,6 % dans le cas des biens de consommation et de 10,1 % pour les biens d'investissement (figure 4). Il en est résulté que, malgré la forte hausse du volume des importations, le déficit de la balance commerciale pour les biens d'investissement à peu varié en dollars courants tandis que les prix ont baissé (tableau 1). Parallèlement, le déficit commercial pour les biens de consommation est demeuré pratiquement inchangé à 29 milliards de dollars alors que les consommateurs se sont procuré bien davantage de produits importés à des prix plus bas.

Table 1
Nominal Trade Balance and Terms of Trade by Sector

Tableau 1

Balance commerciale nominale et termes de l'échange par secteur

	Total	Agricultural Energy and fish products	Forestry Industrial goods		Machinery and equipment		Consumer goods	
		Produits agricoles et poisson	Énergie	Forêts	Biens industriels	Machines et équipements	Autos	Biens de consommation
Terms of trade* - Termes de l'échange*								
1997	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1998	96.5	98.5	99.0	100.0	94.2	97.5	100.8	94.9
1999	98.1	99.6	106.5	100.2	94.0	98.2	100.2	95.9
2000	102.5	100.8	116.1	98.6	96.7	99.2	100.9	96.1
2001	101.5	103.1	123.1	100.4	92.1	98.1	101.8	93.6
2002	99.4	102.3	103.7	95.1	92.5	98.6	102.5	93.9
2003	106.1	101.9	117.8	94.0	98.3	106.0	103.4	102.1
Current dollars - Dollars courants								
1997	25,652	9,121	16,550	32,719	2,074	-22,405	8,644	-19,039
1998	23,765	7,786	15,179	32,938	-1,125	-20,419	11,673	-22,009
1999	42,011	7,957	19,168	37,340	-2,322	-19,571	21,358	-23,016
2000	67,827	9,118	35,305	39,690	-1,118	-12,509	20,677	-24,890
2001	70,886	10,757	38,004	37,308	-435	-9,548	20,286	-26,624
2002	57,845	9,135	33,015	34,062	1,357	-8,563	15,580	-28,749
2003	60,206	7,800	41,359	31,480	1,470	-8,924	11,584	-29,073

^{*} The data in this table are annual versus the quarterly data in Figure 4.

While import prices have fallen sharply across the board, only two of the seven export categories saw prices tumble in line with the rise in the dollar. These sectors – autos and agriculture products — represent less than one-third of our exports: as well, autos have the highest import content of any export, and the cost of imported auto products fell more (12.2%) than exports (-10.4%), easing the pressure on profit margins

Pendant que les prix des importations reculaient de façon générale et forte, la baisse des prix des exportations s'alignait étroitement sur le mouvement du dollar dans seulement deux des sept groupes de produits d'exportations. Ces groupes, soit ceux de l'automobile et de l'agriculture, constituaient moins du tiers des exportations. De plus, le secteur de l'automobile a le contenu importé le plus grand des industries manufacturières, et les prix des biens automobiles importés

^{*} La fréquence des données de ce tableau est annuelle alors que la figure 4 utilise des données trimestrielles.

in this industry. Agriculture prices were depressed by mad cow disease. Machinery also fell, although not as fast as these two sectors. Exports of energy and industrial materials, which are almost as large as autos and agriculture, saw Canadian dollar prices cushioned by rising prices on world commodity markets, which offset the effect of the exchange rate (the falling US dollar means every US dollar earned in exports buys fewer Canadian dollar). Prices for consumer goods held steady.

The increase in the terms of trade opens the door for GDP to rise as the dollar appreciates. This is because the drop in import prices allows Canadians to buy imports at lower prices, freeing up money to purchase other products, or allowing firms to invest more. Meanwhile, some exporters have suffered from a loss of export earnings, but this trend is not universal, especially for resource products.

Shipments and Profits

This is borne out by the recent data on manufacturing shipments. Because of its large export orientation and competition from imports, this sector is the most exposed to rapid shifts in the terms of trade. Even then, not all manufacturing industries have been adversely affected.

The exchange rate and shipments are closely related for 9 of the 22 manufacturing industries4, accounting for just over half of all shipments (Figure 5). 'Dollar-sensitive' shipments are those where profits have moved in tandem with the exchange rate over the last 30 years.5 Most of the nine industries are exportoriented, including autos, chemicals and machinery. But some may make the list because of a susceptibility to import competition. Industries less affected by the dollar are in the resource sector (notably petroleum, primary metals and forestry products) where shipments are more dependent on commodity prices than the dollar. As well, 'soft' goods such as tobacco, leather, textiles and clothing are in this group, along with information technology (which

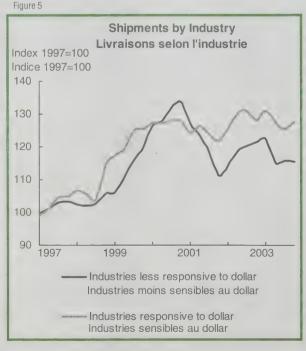
ont baissé encore plus (-12,2 %) que les produits exportés (-10,4 %), relâchant la pression sur les marges de profit dans cette industrie. Les prix agricoles étaient abaissés par la maladie de la vache folle. L'énergie et les biens industriels, qui génèrent des exportations presque aussi grandes que l'agriculture et l'automobile, ont vu leurs prix en dollars canadiens supportés par la hausse sur les marchés mondiaux de marchandises, ce qui a contré l'effet du taux de change. Les prix des biens de consommation exportés se sont maintenus.

Ces écarts entre les prix à l'exportation et à l'importation permettent d'envisager la possibilité d'un PIB qui pourrait bénéficier de la hausse du dollar. La baisse des prix des importations pourrait ainsi mettre les consommateurs en position de substituer à leurs achats davantage de biens importés moins chers, donc d'accroître l'argent qu'ils peuvent affecter à d'autres dépenses, et mettre les entreprises en situation d'investir davantage. Les exportateurs ont souffert quant à eux d'une perte de leurs revenus à l'exportation bien que la tendance n'ait pas été universelle, surtout pour les ressources.

Livraisons et profits

C'est, en tout cas, ce que démontrent les chiffres sur l'évolution récente des livraisons manufacturières. À cause de l'importante part exportée et de la possibilité de substituer des importations aux livraisons manufacturières, le secteur manufacturier est sans contredit le plus exposé aux variations rapides des termes de l'échange. Mais même dans ce cas, les industries classées dans ce secteur ne semblent pas avoir été toutes touchées de facon négative.

On a observé un lien étroit entre les livraisons et le dollar dans seulement neuf des 224 industries manufacturières, comptant pour juste un peu plus de la moitié des livraisons (figure 5). Les livraisons qu'on appelle « sensibles au dollar » sont celles rattachées à une industrie où les profits ont généralement évolué de concert avec les variations du taux de change au cours des trente dernières années5. La plupart de ces industries sont orientées vers l'exportation, dont l'automobile, les produits chimiques et les machines. Cependant, quelquesunes pourraient être incluses pour être davantage sujettes à la substitution d'importations. Les industries moins touchées se retrouvent dans le secteur des ressources (notamment le pétrole, les métaux de première



largely explains the surge in shipments of these goods in 2000 and subsequent slump).

Shipments of industries responsive to the dollar rose 26% between 1997 and 2002, before edging down last year. Other industries saw only half this gain over this period. Interestingly, those industries whose profits are most affected by the exchange rate include those where direct investment abroad increased the most in the 1990s (notably transportation equipment and machinery). More investment abroad heightens the effect of the exchange rate on profits; for example, when remittances from abroad are converted into Canadian dollars at a lower exchange rate, this boosts profits in Canada. The reverse occurs when the exchange rate is rising – profits are depressed.

Manufacturing led the recovery of corporate profits after the 1990-92 recession in Canada, helped by the falling dollar. But industrial profits in 2003 were already being squeezed by the dollar's rise. Non-manufacturing profits in Canada hit a decade-high as the dollar rose. This is exactly what happened in the US until last year, as manufacturing profits were cut in half as the dollar hit its peak, while non-manufacturing profits doubled (Figures 6a and 6b).

transformation et les produits forestiers) où les livraisons dépendent davantage des prix sur les marchés mondiaux que du dollar. Les secteurs « mous » comme le tabac, le cuir, les textiles et les vêtements font également partie de ce groupe, de pair avec les produits de haute technologie (qui expliquent en grande partie le pic de ces livraisons en l'an 2000 et la baisse par la suite).

Les livraisons des industries « sensibles au dollar » ont augmenté de 26 % entre 1997 et 2002 avant de baisser très légèrement l'an dernier. Au cours de la même période, la croissance des livraisons dans le reste des industries était la moitié de ce taux. Notons que ces industries dans lesquelles les profits étaient les plus touchés par les taux de change comprennent celles qui ont généré la plus forte croissance de l'investissement direct à l'étranger durant les années 1990 (notamment l'équipement de transport et les machines). La hausse de l'investissement à l'étranger exacerbe l'impact des variations du dollar sur les profits. Ainsi, lorsque les revenus réalisés à l'étranger sont convertis en dollars en monnaie nationale à un taux de change plus bas, les profits s'en trouvent améliorés au pays. L'inverse se produit quand le taux de change s'accroît, les profits s'abaissant alors.

À la sortie de la récession de 1990-1992 au Canada, le secteur manufacturier a pris la tête des industries en ce qui concerne la croissance des profits, aidé par la dépréciation de la devise. En 2003 cependant, les profits industriels étaient déjà comprimés par la hausse du dollar canadien. Les profits hors fabrication atteignaient, à l'opposé, leur sommet de dix ans de concert avec la hausse du dollar. C'est exactement ce qui s'est passé aux États-Unis jusqu'à l'an dernier, les profits ayant diminué de près de moitié dans la fabrication pendant que le dollar américain atteignait un sommet, tandis qu'ils ont doublé dans le reste de l'économie (voir les figures 6a et 6b).

Figure 6a

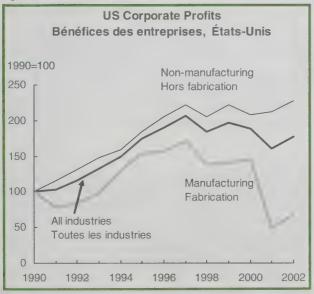


Figure 6b



This dichotomy was reflected in employment, where the goods-producing sector contributed twice as much to job growth in Canada as in the US in the 1990s. Already in 2003, employment in Canada diverged sharply between steady gains outside manufacturing and a slowdown in manufacturing.

Sectoral spending

The American experience with a sharp rise in their dollar before 2002 was strong growth in sectors that benefit from the lower prices resulting from a strong currency (mostly tradable goods⁶ sectors such as consumer goods and business machinery and equipment). Figures 7a and 7b show how prices of these goods closely followed the trend of the US dollar (inverted), falling about 20% between 1995 and 2002. Meanwhile, prices for these goods were little changed in Canada during this period.

Cette dichotomie s'est reflétée sur les chiffres de l'emploi, le secteur des biens ayant contribué deux fois plus à la croissance de l'emploi au Canada qu'aux États-Unis durant les années 1990. Déjà en 2003, au Canada, les tendances de l'emploi divergeaient de façon dramatique entre le secteur manufacturier et le reste de l'économie. C'est le recul de la fabrication qui a ralenti la croissance globale. L'emploi dans les secteurs autres que celui de la fabrication continuait de s'accroître de façon graduelle.

Dépenses par secteur

Les États-Unis donnent l'exemple avant 2002 d'une vive appréciation de la monnaie qui donne lieu à une forte croissance dans les secteurs de la demande bénéficiant de prix plus bas entraînés par la hausse du dollar (pour la plupart des biens qui sont échangeables, comme les biens de consommation et les dépenses des entreprises en machine et équipementé). Les figures 7a et 7b montrent à quel point les prix de ces biens suivent étroitement la tendance inversée du dollar aux États-Unis, diminuant d'environ 20 % entre 1995 et 2002, alors qu'ils sont demeurés pratiquement inchangés au Canada durant cette période.

Figure 7a

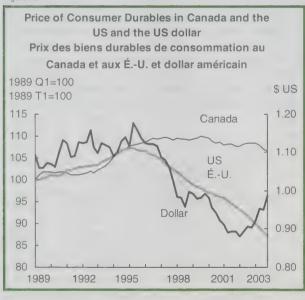
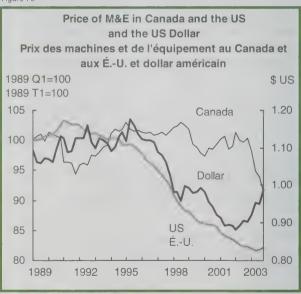


Figure 7b



Americans took advantage of these lower prices by substantially increasing the volume of outlays for consumer goods and machinery and equipment, which contributed about half of the growth of aggregate demand between 1989 and 2003. Over the same period in Canada, these 'high-dollar' sectors accounted for only about one-third of growth. The much faster

Les États-Unis ont profité de ces prix plus bas pour augmenter substantiellement le volume de leurs dépenses de consommation en biens, et les dépenses des entreprises en matériel et en équipement, lesquelles ont contribué à un peu plus de la moitié de la croissance de la demande agrégée entre 1989 et 2003. Durant la même période, au Canada, les dépenses de consommation en biens, et des entreprises

Feature article

Étude spéciale

growth of US investment in machinery and equipment contributed to their faster rising productivity.

Conversely, the contribution to growth from the rest of the economy, including sectors that benefit from a lower exchange rate (mostly net exports) as well as non-tradables such as services and construction accounted for a larger share of GDP growth in Canada than in the US. Most of this reflected the higher contribution of net exports. These results are little changed if government services are included. Table 2 shows the contribution of each sector to overall growth from 1989 to 2003. Figures 8a and 8b present the contribution of 'high-dollar' and other sectors to cumulative output growth.

en machines et équipement — secteurs à « dollar élevé » — expliquent seulement environ le tiers de la croissance. La croissance beaucoup plus marquée de l'investissement aux États-Unis en machines et équipement a également contribué à l'amélioration plus rapide de la productivité de ce pays.

À l'opposé, la contribution du reste de l'économie à la croissance, qui comprend les secteurs plutôt sensibles à un dollar faible (les exportations nettes surtout) ainsi que les biens qu'on ne peut transiger comme les services et la construction expliquent une part plus grande de la croissance du PIB au Canada qu'aux États-Unis. Les exportations nettes sont cependant responsables de presque toute la différence avec les États-Unis. Les administrations publiques n'ont pas été incluses dans cette comparaison, mais elles modifient très peu ce portrait. Le tableau 2 présente la contribution de chaque secteur à la croissance cumulée du PIB entre 1989 et 2003. Les figures 8a et 8b présentent la contribution à la croissance cumulée des secteurs « à dollar fort » et des autres secteurs.

Table 2
Contribution to Real GDP Growth, 1989-2003*

Tableau 2 Contribution à la croissance du PIB réel, 1989-2003*

	Share of	f GDP growth
	Part de la c	roissance du PIB
	0	United States
	Canada	États-Unis
GDP - PIB	100.0	100.0
Sectors benefiting from a strong dollar - Secteurs affectés par un dollar élevé :		
Total	34.8	53.3
Consumer goods - Biens de consommation	21.8	34.9
Business Machinery and equipment - Dépenses des entreprises en machines et équipement	13.0	18.4
Other sectors - Autres secteurs		
Total	46.5	34.4
Consumer services - Services de consommation	33.8	39.3
Business residential and non-residential construction - Construction résidentielle et non résidentielle	3.5	3.7
Net exports - Exportations nettes	9.2	-8.6
Government (Current and capital) - Dépenses des administrations (Courantes et d'investissement)	15.9	11.2

^{*} Without inventories.

Helped by a low dollar, net exports played a larger role in Canada than in the US in boosting growth. But this only counter-balanced the larger contribution from domestic demand in the US, which was stimulated in part by lower import prices. Recall that in the US the rising dollar accompanied sharp declines in both export and import prices. Exports are a relatively larger factor in the Canadian economy, but the smaller drop in their prices in 2003 compared with import prices may cause

Grâce au dollar, les exportations nettes ont joué un rôle plus grand dans la croissance au Canada qu'aux États-Unis. Cependant, elles compensent seulement le rôle plus important qu'ont joué les secteurs de la demande intérieure aux États-Unis, lesquels étaient en partie stimulés par la baisse du prix des importations. Rappelons que ceci s'est produit alors que, aux États-Unis, la hausse du dollar a entraîné de fortes variations, tant des prix à l'exportation qu'à l'importation, durant les années 1990. Les exportations sont

^{*} Sans les stocks.

Figure 8a

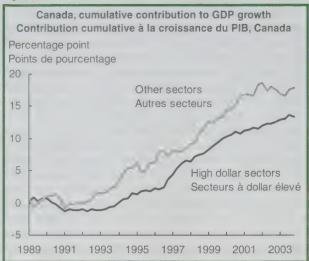
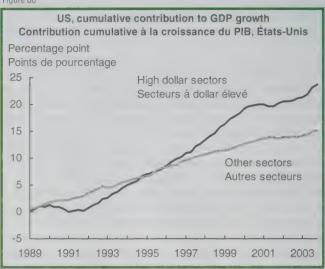


Figure 8b



profits and incomes of exporters to have less of an effect on potential disinflation in key areas of domestic demand.

At first glance, it is surprising that even spending on services was stronger in the US than in Canada. However, this is due to larger increases in health care spending, which accounted for nearly a third of nominal personal expenditure growth south of the border between 1988 and 2002. In Canada, outlays for health care contributed only marginally (7%) to overall consumer services growth, largely because it is provided mostly by the public sector.

Tourism in Canada is one sector that usually suffers when the exchange rate rises. But the events of September 11 had already put a brusque end to the upward trend of international travel⁷, with tighter security measures also affecting travel to Canada. Thus, despite a higher US dollar in 2001 and into early 2002, the number of Americans traveling abroad fell from 60.9 to 56.4 million, while foreigners visiting the US fell from 50.9 to 41.9 million. The most recent data for Canada show some response of travel flows to the rise of the loonie, notably our travel overseas. As a result, Canada's travel deficit doubled last year to a 10-year high.

un facteur beaucoup plus important de l'économie du Canada, mais le fait que leurs prix aient moins baissé que celui des importations en 2003 amènera peut-être les profits et les revenus des exportateurs à avoir moins d'impact sur le potentiel de désinflation dans des secteurs clés de la demande intérieure.

Ce qui pourrait paraître étonnant à première vue c'est que, même pour les dépenses en services, les États-Unis arrivent également devant le Canada. Ceci s'explique par la forte croissance des dépenses pour les services de santé. Les dépenses en soins médicaux et en services de santé expliquent près du tiers de la progression globale des dépenses de consommation entre 1988 et 2002 (en dollars courants). Au Canada, la croissance des dépenses en santé a constitué une part minime (7 %) de la progression des services, en partie parce qu'elles sont surtout à la charge des administrations publiques.

Le tourisme est un secteur qui peut être touché négativement par l'impact de la hausse d'une monnaie nationale. Les événements du 11 septembre ont toutefois déjà mis un brusque frein à la hausse des tendances concernant les voyages internationaux7 face au resserrement des mesures de sécurité qui affectent également le Canada. Ainsi, même si le dollar américain continuait de progresser fortement en 2001 et au début de 2002, le nombre d'américains voyageant à l'étranger est passé de 60,9 millions à 56,4 millions tandis que le nombre de voyageurs en provenance de l'étranger voyageant aux États-Unis a chuté de 50.9 millions à 41,9 millions. Les données canadiennes les plus récentes montrent une certaine sensibilité des voyages à la hausse de notre dollar, notamment pour les voyages internationaux. Notre déficit au titre des voyages a donc doublé l'an passé pour atteindre un sommet de 10 ans.

Command GDP

One summary measure of the influence of the terms of trade on aggregate purchasing power is the so-called 'command-basis' (or terms of trade adjusted) measure of GDP, a variant regularly published by the US. Command GDP differs from real GDP in that exports are deflated with import prices (instead of export prices). This is done as a proxy of the 'command' over economic resources arising from shifts in the terms of trade. It proxies the quantity of goods and services a nation could buy in the world market, whereas conventional GDP measures what it produces. If the terms of trade shift in Canada's favour, command GDP will rise faster than conventional GDP, because falling import prices increase our purchasing power in the world market. Conversely, when our terms of trade worsen due to import prices rising faster than export prices, this reduces our purchasing power and lowers command GDP (as occurred in 1998 and 2001), because we sell our products more cheaply and pay more for what we buy8.

Figure 9

Figure 9 shows that the adjustment for command-based GDP makes almost no difference for the US. While the adjustment does closely track shifts in their terms of trade, the external sector is so small relative to the US economy that the overall effect on GDP is minimal. While the command-based GDP has a similar relationship with the terms of trade in Canada, our much larger exposure to foreign trade amplifies the effect on GDP. Since reaching its low late in 2001, the terms of trade have risen 10.6%: as a consequence, we can export 10.6% less to pay for a given quantity of imports than in late 2001. Command GDP was 9.6% higher than two years ago.

Command GDP

Ce qu'on appelle le Command GDP (ou corrigé des termes de l'échange) est une mesure sommaire de l'impact des termes de l'échange sur le pouvoir d'achat d'une économie. Les États-Unis publient cette variante du PIB sur une base régulière. Le Command GDP diffère du PIB réel en ce sens que sa composante des exportations est obtenue en divisant les dollars courants par des indices de prix des importations plutôt que des exportations. La variable est une mesure de ce que l'économie pourrait disposer en ressources suite aux mouvements des termes de l'échange. Elle correspond à la quantité de biens et de services qu'une économie pourrait acquérir sur les marchés mondiaux, alors que le PIB conventionnel mesure ce qu'elle produit. Lorsque les termes de l'échange varient en faveur du Canada, le Command GDP augmente plus rapidement que le PIB conventionnel parce que la baisse des prix à l'importation relève notre pouvoir d'achat sur les marchés mondiaux. À l'inverse, lorsque nos termes d'échange se détériorent, parce que les prix de nos importations augmentent plus rapidement que ceux de nos exportations, notre pouvoir d'achat s'en trouve réduit et le Command GDP diminue, comme ce fut le cas en 1998 et en 2001. Au cours de ces années, les produits que nous avons achetés nous ont coûté plus cher que ceux que nous avons vendus8.

Command-basis GDP, Canada and the US Command GDP, Canada et É.-U. Ratio 106 104 102 100 98 1998 1999 2000 2001 2002 2003 1997 Ratio of command GDP to GDP, Canada Ratio de «command GDP» au PIB. Canada Ratio of command GDP to GDP. US Ratio de «command GDP» au PIB, É.-U. Canada terms of trade Termes de l'échange au Canada

La figure 9 montre que la correction du Command GDP aux États-Unis ne diffère pas beaucoup du PIB conventionnel. Elle évolue de facon parallèle avec les termes de l'échange, mais le secteur extérieur est si petit par rapport à l'ensemble de l'économie que l'effet sur le PIB est marginal. Au Canada, le Command GDP évolue également de pair avec les termes de l'échange mais notre large ouverture au commerce extérieur en amplifie l'effet. Après avoir atteint un creux à la fin de 2002. les termes de l'échange se sont accrus de 10,6 %. Nous pouvons donc exporter 10,6 % de moins pour nous procurer la même quantité d'importations qu'à la fin de 2001. Le Command GDP était 9,6 % plus élevé qu'il y a deux ans.

Conclusion

Producers have felt the negative fall-out from our rising exchange rate almost immediately: the terms of trade shifted in favor of importers at the expense of exporters, employment fell in factories, and investment income

Conclusion

Les producteurs ont ressenti presque immédiatement les effets négatifs de la hausse de la devise canadienne : les termes de l'échange ont varié à la faveur des importateurs et au détriment des exportateurs, l'emploi a diminué dans le

Feature article

Étude spéciale

from abroad contracted when converted into Canadian dollars. However, the recent experience of the US suggests that a rising dollar also has positive effects, partly by putting downward pressure on prices and hence interest rates. It deflates the import bill for consumer and investment goods, freeing up income for more spending and stimulating investment in high-tech and other productivity enhancing goods.

secteur manufacturier et les revenus d'investissement à l'étranger ont reculé une fois convertis en monnaie nationale. L'expérience des États-Unis est cependant un exemple récent suggérant qu'une monnaie forte a aussi des effets positifs, créant un potentiel de désinflation et des taux d'intérêt plus bas. Le dollar élevé a dégonflé sa facture d'importations de biens de consommation et de biens d'équipement, et libéré des ressources financières pour l'investissement en biens de haute technologie et à des fins visant à relever la productivité.

Notes

- 1. The vast majority of economic research shows that improvements in the terms of trade lend a small net stimulus to the economy. For example, a review by the NBER concluded that "positive terms of trade shocks will always (ceteris paribus) raise GDP, and the empirical issue is only how much," p. 21 in "Terms of Trade Shocks and Economic Performance 1870-1940: Prebisch and Singer Revisited" by Y. Hadass and J. Williamson, NBER Working Paper 8188, Cambridge MA, 2001.
- 2. This is the Canadian dollar measured against other OECD currencies weighted by their share in trade.
- All data on trade and prices in this study come from the National Accounts, which include Balance of Payments adjustments.
- 4. Transportation equipment was split into autos and other, partly to facilitate the comparison with profits.
- 5. Three databases on corporate before-tax profits were linked over time: the NAICS-based classification from 1998 to 2001; the 1980 SIC classification from 1988 to 1997; and the 1960 SIC classification from 1972 to 1987. Dollar-sensitive industries are defined as having a correlation coefficient of over 0.5 between profits and the exchange rate over the whole period.
- 6. For more on the distinction between tradable and non-tradable goods, see J. Greenwood, "Non-Traded Goods, the Trade Balance and the Balance of Payments" in The Canadian Journal of Economics, Vol. 17 No. 4, November 1984.
- From 1992 to 2000, nearly 20 million more Americans made trips abroad every year, an increase of nearly 50%, while visitors to the US rose by only 5 million or about 10%.
- See also p. 10-11 P. Krugman and R. Lawrence, "Trade, Jobs and Wages". NBER Working Paper No. 4478, Cambridge MA, 1993.

Notes

- 1. La grande majorité de la recherche démontre que les améliorations des termes de l'échange stimulent légèrement l'économie. Par exemple, une revue du NBER a conclu que les chocs positifs des termes de l'échange, toutes choses étant égales par ailleurs, ont toujours un effet positif sur le PIB. La question empirique est de déterminer à quel point. Voir « Terms of Trade Shocks and Economic Performance 1870-1940 : Prebisch and Singer Revisited » par Y. Hadass et J. Williamson, NBER Working Paper 8188, Cambridge MA, 2001.
- 2. Taux de change de la devise intérieure comparé aux autres devises et pondéré par leur part dans soit le commerce international du pays soit ses paiements (OCDE).
- 3. Toutes les données sur le commerce et les prix de cette étude proviennent des Comptes nationaux, lesquels comprennent les ajustements de la balance des Paiements.
- 4. L'industrie du transport a été scindée en deux, l'automobile et le reste de l'industrie, afin de faciliter le rapprochement des données sur les livraisons à celles des profits.
- 5. Nous avons lié les bénéfices des entreprises avant impôt provenant de trois bases : de 1998 à 2001, les statistiques financières et fiscales des entreprises selon le SCIAN, de 1988 à 1997, les statistiques financières et fiscales des entreprises selon la classification industrielle de 1980 et de 1972 à 1987, les statistiques détaillées du bilan et du revenu et les bénéfices réinvestis selon la classification type des industries de 1960. Les industries manufacturières sensibles au taux de change ont été définies comme celle pour lesquelles la corrélation entre les variations du taux de change et les profits étaient supérieures à 0,5 sur la période de 30 ans.
- 6. Tout un domaine de la recherche analyse l'impact des taux de change sur les indicateurs économiques et utilise cette distinction entre les biens qui sont échangeables ou non échangeables. Voir notamment J. Greenwood, « Non-Traded Goods, the Trade Balance and the Balance of Payments », The Canadian Journal of economics, vol. 17, nº 4, novembre 1984, 806-823.
- 7. Aux États-Unis, entre 1992 et 2000, près de 20 millions d'américains de plus chaque année ont entrepris un voyage à l'étranger, une augmentation de près de 50 %. Pendant ce temps, le nombre de voyageurs étrangers augmentait beaucoup moins, soit de 5 millions, ou environ 10 %.
- 8. Voir aussi P. Krugman et R. Lawrence, « Trade, Jobs and Wages ». NBER Working Paper No. 4478, Cambridge MA, 1993.

Études spéciales récemment parues

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business cycle.
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Études spéciales récemment parues

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Études spéciales récemment parues

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Études spéciales récemment parues

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Études spéciales récemment parues

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- Trucking in a borderless market an industry profile
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Études spéciales récemment parues

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Études spéciales récemment parues

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

The Daily Routine



La routine au Quotidien



Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.stalcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, yous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistic and analyses on a variety of topics.

les données du recenseme

les chiffres de population les tendances du revenu

le commerce international

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore ...

les données sur le revenu agric

la population active

la consommation

trends in income

consumer price i

product

international trade

the labour force

gross domestic

manufacturing st

retail trade

tarm income data

and more.

drank your coffee, vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read *The Daily?* Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet, C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*l

DID YOU KNOW THAT..

SAVIEZ-VOUS QUE...

Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.

- Statistics Canada's website

 www.statcan.ca
 is THE place to go for
 the most current and accurate data on
 Agriculture, Trade, Health, Education
 and much, much more.
- You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.
- You can get the latest information regardless of location and time constraints—all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)
- ... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

Feel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.

Les 5 principales raisons de s'abonner

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.



Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.

Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison.
Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.

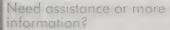
Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (n° 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (n° 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.) . . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services



Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way, Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca







Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

Perspectives on Labour and Income





L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and incomes of Canadians

Pour mieux comprendre le marché du travail et la composition du revenu des Canadiens

Subscribe for 2 years and save 20%!

Subscribe for 3 years and save 30%!

Epargnez 20 % sur un abonnement de 2 ans

Perspectives on Labour and Income delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. It looks at:

- Work-life balance issues
- Regional trends of employment
- Savings and spending patterns
- Technological change affecting the workplace
- Self-employment patterns
- The aging of the labour force
- Earnings and income in Canada
- ... and many other subjects!

Order an annual subscription of the quarterly print version of *Perspectives on Labour and Income* (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$63 + taxes or visit the Statistics Canada website at **www.statcan.ca** to download the monthly electronic version (75-001-XIE)—just \$52 + taxes for an annual subscription.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$24. For shipments to other countries, add \$40. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Subscribe to the print version for 2 years and save 20%! Subscribe to the print version for 3 years and save 30%! Use one of four convenient ways to order:

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue,

Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

L'emploi et le revenu en perspective diffuse des données, des articles et des analyses sur le marché du travail et autres enjeux connexes auxquels fait face le Canada. Cette publication examine les points suivants :

- L'équilibre travail-famille
- Les tendances régionales de l'emploi
- Les habitudes d'épargne et de dépense
- L'évolution technologique et son impact sur le monde du travail
- Le travail autonome
- Le vieillissement de la main-d'œuvre
- Les gains et les revenus
- ... et de nombreux autres sujets!

Abonnez-vous dès aujourd'huil

Commandez un abonnement annuel à la version imprimée trimestrielle de L'emploi et le revenu en perspective (n° 75-001-XPF au catalogue) pour seulement 63 \$ + taxes ou visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca pour télécharger la version électronique mensuelle (75-001-XIF) — seulement 52 \$ + taxes `pour un abonnement d'un an.

Au Canada, veuillez ajoutez **soit** la TVP et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 40 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à la version imprimée pour 2 ans et épargnez 20 %! Abonnez-vous à la version imprimée pour 3 ans et épargnez 30 %!

Voici quatre moyens faciles de commander :

TÉLÉPHONE 1 800 267-6677 (sans frais) **TÉLÉCOPIEUR** 1 877 287-4369 (sans frais)

OURRIEL order@statcan.ca

E Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa, (Ontario), K1A 0T6, Canada

www.statcan.ca



Catalogue no. 11-010-XPB

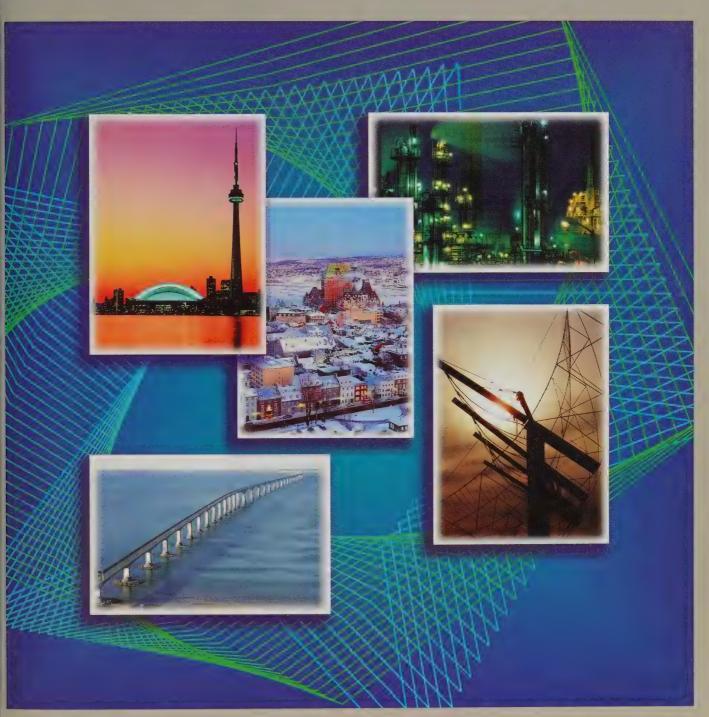
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

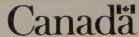
Year-end Review

♦ Revue de fin d'année





Statistics Canada Statistique Canada



CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Conceilans

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.cg for more information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

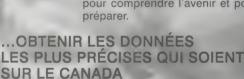
S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369; par courriel, à <u>order@statcan.ca</u>; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales* canadiennes coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soft la TPS et la TVP en vigueur, soit 1a TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)





CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Avril 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

April 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 4 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 4 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 2004
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 4
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 4
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

MAY

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	4 000 000 7000
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States Other countries	CDN \$ 6.00 CDN \$ 10.00	CDN \$72.00 CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States	1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
0	E-mail	infostat@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	9
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieu	r (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
	Courriel		infostat@statcan.ca
	Poeto	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The year started on a weak note, as output dipped in January. Cold weather sent utility demand soaring. Retail sales rebounded, but the cold put a chill on housing and exports, especially from the resource sector. Commodity prices remained high, but inflation for consumers fell to a 27-month low of 0.7%. Jobs stagnated in February and March, notably in Ontario's service sector.

L'année a commencé sur une note faible, alors que la production a légèrement baissé en janvier. Le froid a propulsé la demande de services publics. Les ventes au détail ont rebondi, mais le froid a atténué le logement et les exportations, en particulier du secteur des ressources. Le prix des marchandises est demeuré élevé, mais l'inflation est tombée à un creux de 27 mois au niveau de la consommation, à 0,7%. L'emploi a stagné en février et en mars, notamment dans le secteur des services de l'Ontario.

Economic Events

Événements économiques 2.

Provincial budgets curb spending; Bank Rate cut; terrorist attacks intensify.

Réduction des dépenses dans les budgets provinciaux; baisse des taux d'intérêt; intensification des attaques terroristes.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Year-end-review"

« Revue de fin d'année »

The major developments last year revolved around the appreciation of the Canadian dollar. Households maintained spending by borrowing more and saving less, while firms continued to improve their financial position. The labour market saw an improvement for less educated and blue collar workers, partly due to strength in the primary and construction industries.

Les principaux développements l'an dernier étaient dictés par l'appréciation du dollar canadien. Les ménages ont maintenu leurs dépenses en accroissant leurs emprunts et en réduisant leurs épargnes, tandis que les entreprises ont continué d'améliorer leur position financière. Les marchés du travail se sont améliorés pour les moins scolarisés et les cols bleus en partie en raison de l'amélioration des industries primaires et de la construction.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 8, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 avril 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary T	abla k	'av India	natara
Summary I	aule - n	ev man	Jaluis

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change			
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	en chômage c age a v	Indicateur Mises en chantier de avancé, logements variation en pourcentage (000s)	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, (000s) variation en variation en variation en		chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, marchandi (000s) variation en variation en variation en		intérieur brut réel, variation en	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, marchand (000s) variation en variation en variation en	des ventes au détail, variation en	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406			
2002 2003	2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 1.9	4.8 2.1	-1.7 -3.2	1.7 -4.2			
2002	M 0.5 A 0.3 M 0.3 J 0.4 J 0.3 A 0.5 S 0.2 O 0.2 N 0.3 D 0.2	7.8 7.7 7.7 7.5 7.6 7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2	215 187 209 203 200 214 198 217 215 201	0.4 0.6 0.1 0.3 0.6 0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	-0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	-2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	-1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4			
2003	J 0.0 F 0.3 M 0.1 A 0.0 M 0.0 J 0.3 J 0.0 A -0.1 S 0.3 O 0.4 N 0.4 D 0.3	7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.8	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.3 0.2 -0.1 -0.1 0.2 0.0 0.5 -0.7 1.1 0.2 0.2 0.4	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.7 -0.2 -1.0 0.2 -0.4 -1.2	1.4 -0.4 2.7 -6.8 -1.5 -0.5 0.5 -2.5 4.5 -3.1 -0.5 3.6	-2.4 0.3 0.0 -3.6 -0.8 -2.7 1.8 -5.5 3.5 -1.4 1.6 0.7			
2004	J 0.1 F -0.1 M -0.1	7.4 7.4 7.5	0.4 0.4 	196 216 247	0.0 -0.1 	-0.1 	1.2	-4.7 .:	-5.0 			

Overview*

The year began on a weak note, as cold weather helped freeze GDP in January while job growth stalled in February and March. Household spending so far was undeterred by the slowdown in jobs, but firms remain hesitant to spend.

Figure 1 shows how the four major sectors of the economy have changed their net lending in recent quarters.1 The most pronounced shifts have been in the household and corporate sectors. Corporations

Vue générale*

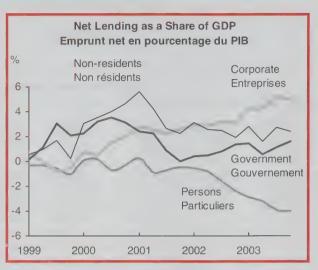
L'année a commencé sur une note peu encourageante, le temps froid ayant contribué à figer le PIB en janvier, alors que, en février et en mars, l'emploi s'enlisait. Jusqu'à présent, les dépenses des ménages ne se sont pas ressenties de cette moindre progression de l'emploi, mais les entreprises hésitaient toujours à délier les cordons de la bourse.

La figure 1 indique l'évolution de la position de prêt net des quatre grands secteurs de l'économie au cours des derniers trimestres1. Ce sont les secteurs des ménages et des entreprises qui ont présenté les changements les plus

^{*} Based on data available on April 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 8 avril ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

have steadily raised their surplus (net lending) from near zero in 2000 to 3% of GDP a vear ago, and then to 4.9% in the last quarter of 2003. Conversely, the deficit (net borrowing) for households, which was less than 1% of GDP up to mid-2002, jumped to a record 4% last quarter. Government surpluses have fallen slowly from their peak of over 3% of GDP to 1.6%, while our net lending to the rest of the world (which actually is recorded as net borrowing by non-residents in the Accounts) has been fairly steady, at 2.4% last quarter.



The recently released data on the National Balance Sheet Accounts show how these trends have been reflected in sectoral wealth. The mix of financial and non-financial assets and type of debt in each sector also sheds some light on the reasons for these trends

Corporate net wealth continued to rise the most, up 2.3% in the fourth quarter versus a 1.1% increase for households, reflecting faster growth for profits than wages and salaries. Meanwhile, governments continued to repay their debt, while our net liabilities to non-residents also fell steadily.

Households and corporations remain committed to fundamentally different strategies in allocating their wealth. The personal sector favours increasing its holdings of non-financial assets, notably those related to real estate. Households have generally shifted from financial to non-financial assets since the stock market crash in 2000, mostly from equities to housing despite the recovery of the stock market in the past year.

Conversely, the corporate sector's priority continued to be rebuilding its balance sheet before investing more in tangible assets. As a result, financial assets grew three times the rate of non-financial assets. And within their financial assets, firms emphasized the short-term, notably cash and bank deposits.

The same was true for liabilities, with households and corporations adopting opposing strategies. Firms shortened the term structure of their debt, while households lengthened it. In the personal sector, debt has shifted over the last two years away from mortgages and into short-term debt such as consumer credit and bank loans. Corporations have done just

marqués sur ce plan. Les entreprises ont constamment haussé leur excédent (prêts nets) en proportion du PIB, passant d'une valeur presque nulle en l'an 2000 à 3 % il y a un an et à 4,9 % au dernier trimestre de 2003. En revanche, le déficit (emprunts nets) des ménages, qui était de moins de 1 % du PIB jusqu'au milieu de 2002, a fait un bond à une valeur record de 4 % au dernier trimestre. L'excédent des administrations publiques a été en décroissance lente, passant d'un sommet de plus de 3 % du PIB à 1,6 %. Enfin, la position

canadienne de prêteur net envers le reste du monde (qui, dans les Comptes du bilan national, figure en réalité comme une position d'emprunteur net des non-résidents) a été à peu près stable à 2.4 % environ, au dernier trimestre.

Les données récemment diffusées des Comptes indiquent comment le patrimoine sectoriel reflète ces tendances. Le dosage d'avoirs financiers et non financiers et les catégories d'endettement des divers secteurs nous éclairent quelque peu sur l'origine de ces tendances.

C'est le patrimoine net des entreprises qui a encore le plus progressé au quatrième trimestre avec 2,3 % comparativement à 1,1 % dans le cas des ménages, ce qui témoigne d'une croissance plus rapide des bénéfices que des salaires et traitements. Pendant ce temps, les administrations publiques continuaient à rembourser leurs dettes et le passif net du Canada envers les non-résidents diminuait constamment.

Les ménages et les entreprises adhèrent encore à des stratégies foncièrement différentes de répartition de leur patrimoine. Le secteur des particuliers préfère enrichir son patrimoine non financier, notamment en avoirs immobiliers. Les ménages ont généralement délaissé les avoirs financiers au profit des avoirs non financiers depuis l'effondrement boursier de l'an 2000, optant surtout pour les avoirs nets dans l'habitation malgré la reprise boursière de la dernière année.

Pour sa part, le secteur des entreprises a continué à regarnir les bilans en priorité avant d'investir davantage en biens corporels. C'est ainsi que le patrimoine financier a progressé à un rythme trois fois supérieur à celui du patrimoine non financier. Dans leurs avoirs financiers, les entreprises ont mis l'accent sur les avoirs à court terme, plus particulièrement sur l'encaisse et les dépôts bancaires.

Pour le passif, les ménages et les entreprises ont également adopté des stratégies opposées. Les secondes ont rapproché les échéances de leurs créances et les premiers ont fait le contraire. Dans le secteur des particuliers, la dette s'est faite de moins en moins hypothécaire depuis deux ans et s'est de plus en plus portée sur le court terme sous forme de crédit à la consommation et d'emprunts bancaires. Les

Conditions économiques actuelles

the opposite, moving out of short-term debt and into mortgages and bonds to lock-in today's low interest rates.

Meanwhile, our two most indebted sectors --government and external, as a result of chronic deficits prior to 1995 -- saw their financial balance improve last quarter. Governments continued to pay down their debt by about \$12 billion, mostly bonds. Our net external liabilities also fell about \$12 billion, partly as Canadians bought back firms from foreigners for a second straight quarter while stepping up acquisitions of firms in other countries. The stronger dollar also further reduced the value of our bonds held by foreign investors.

Labour Markets

For the second consecutive month, a drop in parttime positions pulled down employment by 0.1%, although private payrolls held steady. With the labour force also stagnating so far this year, the unemployment rate was little changed at 7.5%.

The loss of jobs was concentrated in services, which gave back most of their gains made at the start of the year. Business services and education led the retreat. Manufacturing did rebound from a sluggish start to the year, as the US economy picked up and the dollar weakened. However, construction did not respond to milder weather and lower interest rates.

Ontario felt the loss in services the most of any province, especially business services. As a result, its year-over-year job growth fell to 0.9%, below the national average for one of the few times since its slump in 2001 (when the high-tech bubble burst). Weakness in services also pulled down all of the Prairie provinces. Conversely, services helped BC post the only significant gain in jobs among the regions. Hours worked in Atlantic Canada rebounded from a storm-related drop in February.

Leading indicators

The composite leading index rose by 0.4% in February, comparable with the revised increases in December and January. Six of the 10 components advanced, one more than in January as the money supply turned up. The sources of strength and weakness have remained the same over the last three months. Manufacturing led the gains, after lagging behind most of last year. Household demand was mixed.

entreprises se situaient aux antipodes, renonçant à l'endettement à court terme et profitant du crédit hypothécaire et obligataire pour s'approprier à long terme les faibles taux d'intérêt pratiqués aujourd'hui.

Par ailleurs, les deux secteurs les plus endettés – administrations publiques et secteur extérieur – à cause des déficits chroniques antérieurs à 1995 ont vu leur bilan financier s'améliorer au dernier trimestre. Les administrations publiques ont encore allégé leur endettement d'environ 12 milliards, surtout en obligations. Le passif extérieur net du pays a décru d'environ 12 milliards, en partie parce que les Canadiens ont racheté des entreprises à des étrangers un deuxième trimestre de suite, tout en multipliant les acquisitions d'entreprises dans d'autres pays. La valorisation du dollar a également eu pour effet de réduire la valeur des obligations canadiennes entre les mains d'investisseurs étrangers.

Marché du travail

Une contraction de l'emploi à temps partiel a entraîné l'indicateur de l'emploi à la baisse de 0,1 % un deuxième mois de suite, bien que l'emploi ait été stable dans le secteur privé. Par ailleurs, la population active stagne depuis le début de l'année et, par conséquent, le taux de chômage n'a guère bougé, se fixant à 7,5 %.

Les pertes d'emplois ont surtout eu lieu dans les services, secteur qui a effacé la plupart des gains réalisés au début de l'année. Les services aux entreprises et l'éducation ont dominé à ce tableau. La fabrication s'est remise d'un lent début d'année grâce à la reprise de l'économie américaine et à l'affaiblissement du dollar. Toutefois, la construction n'a pas su réagir à l'adoucissement du temps et à la baisse des taux d'intérêt.

De toutes les provinces, c'est l'Ontario qui a le plus subi les effets de la régression de l'emploi dans les services, plus particulièrement dans les services aux entreprises. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, le taux de croissance de l'emploi y a fléchi à 0,9 %, tombant sous la moyenne canadienne pour une rare fois depuis sa chute en 2001 (à l'époque de l'éclatement de la bulle de la haute technologie). La faiblesse de l'emploi dans l'industrie tertiaire a entraîné toutes les provinces des Prairies vers le bas. En revanche, le secteur des services devait aider la Colombie-Britannique à afficher le seul gain appréciable relevé à l'échelle des régions. Dans les provinces de l'Atlantique, le nombre d'heures travaillées s'est rétabli après un recul causé par les tempêtes de février.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,4 % en février, soit à un taux semblable aux taux révisés en baisse de décembre et de janvier. Six composantes ont progressé, une de plus qu'en janvier, alors que l'offre de monnaie a repris sa tendance positive après deux mois de baisse. Les sources de croissance et de faiblesse demeurent les mêmes depuis trois mois. La fabrication est en tête après avoir tiré de l'arrière la plus grande partie de l'année dernière. La demande des ménages était partagée.

Conditions économiques actuelles

After being frozen by a cold snap in January, household demand was spotty in February as employment slowed and consumer confidence slumped. Housing and sales of durable goods both trended down for a third straight month; the housing index had hit a 30-year high in November. Demand will receive a boost from sharply lower energy bills and another drop in interest rates early in March. Some recovery already was evident in February auto sales and housing starts. Furniture and appliance sales accelerated, partly as prices for these goods have fallen every month since October.

The increase in investment intentions for 2004 was one of the main factors in new orders for manufactured goods posting one of its best gains in two years. However, labour demand by manufacturers continued to recede, with both jobs and the average workweek contracting. Manufacturers continued to meet rising demand by reducing inventories, leading to the longest string of increases in the ratio of shipments to stocks since 2002.

The US leading indicator pick up slightly from 0.3% to 0.4% growth. Manufacturing was one the main reasons for this improvement, led by investment and autos. US factory output rose 1% in February, an encouraging trend for our exports of industrial materials.

Output

The coldest January in years dampened GDP, as the volume of output dipped 0.1% after three consecutive increases. Record-setting demand for natural gas and electric power sent utility demand up 4.1%. But the boost to heating demand was offset by losses in most industries where work is largely done outdoors. Building construction was the most affected. Mining and other primary industries both trimmed operations. Manufacturing output was pulled down by losses in resource-based industries such as wood, paper and metals. As well, auto assemblies fell in line with weak sales in the US.

Overall services were unchanged, their first month without advancing since the blackout last August. The drop in resource output adversely affected wholesale trade and transportation, especially bulky commodities shipped by rail. Household demand remained robust for retail goods and real estate, while strong stock and commodity markets boosted the financial sector. Telecommunications snapped out of a 7-month slump with a 1.7% gain. This led the overall expansion of the

Après avoir été paralysée en janvier par le froid inhabituel, la demande des ménages était inégale en février tandis que l'emploi s'est adouci et que la confiance des consommateurs était en baisse au pays. Les tendances sont donc demeurées négatives pour le troisième mois d'affilée tant pour les ventes de biens durables que pour l'indice du logement qui a continué de glisser de son sommet de 30 ans enregistré en novembre. La demande sera cependant encouragée par le dégonflement de la facture d'énergie avant même la nouvelle diminution des taux d'intérêt au début de mars. Certains signes de reprise étaient déjà évidents dans les ventes de voitures et les mises en chantier en février. La tendance des ventes de meubles et d'articles s'est accélérée en partie alors que le prix de ces biens a baissé chaque mois depuis octobre.

Le relèvement des plans d'immobilisation pour 2004 demeure un des principaux facteurs expliquant l'amélioration continue des nouvelles commandes manufacturières qui enregistrent une de leurs plus fortes croissances en près de deux ans. Dans la fabrication, les besoins en main-d'œuvre ont continué de reculer. Tant la durée hebdomadaire moyenne de travail que l'emploi ont diminué. Les fabricants ont continué de répondre à l'accroissement de la demande en abaissant les stocks, ce qui a entraîné la suite la plus longue de hausses du ratio des livraisons aux stocks de produits finis depuis 2002

La progression de l'indicateur américain s'est légèrement accentuée, passant de 0,3 % à 0,4 %. La fabrication est également un des principaux facteurs expliquant son amélioration avec l'investissement et l'automobile qui arrivent en tête. La production manufacturière s'est accrue de 1 % en février aux États-Unis, une tendance encourageante pour les exportations de matériaux industriels du Canada.

Production

Le mois de janvier le plus froid depuis des années a amorti le PIB et, en volume, la production a diminué de 0,1 % après avoir augmenté trois fois de suite. Une demande record de gaz naturel et d'électricité a fait monter la demande de 4,1 %, mais la hausse de la demande de chauffage a été contrebalancée par des baisses dans la plupart des industries où le travail se fait largement en plein air. C'est la construction d'habitations qui a été la plus touchée. Le secteur minier et les autres industries primaires ont élagué leur production dans tous les cas. La production manufacturière a évolué en baisse avec des pertes dans des industries de ressources comme celles du bois, du papier et des métaux. Enfin, la production a diminué dans l'industrie de l'automobile au gré de la contraction des ventes aux États-Unis.

Dans l'ensemble, la production tertiaire n'a pas bougé pour un premier mois depuis la panne d'électricité d'août dernier. Le fléchissement de la production du secteur des ressources a nui au commerce de gros et aux transports, notamment au transport ferroviaire de vrac. La demande des ménages est restée solide dans le commerce de détail et le secteur immobilier, tandis que la fermeté des marchés des actions et des bourses de marchandises venait stimuler le secteur financier. Les télécommunications ont mis fin à un

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

ICT sector, which has gone three months without a decline, the longest such string in a year.

Household Demand

Consumers were undeterred by the severe cold snap in January. The volume of retail sales rose 0.9%, the best gain since last May. The cold did affect the location and distribution of sales. Consumers showed a marked bias to shop at major retailers and department stores, where sales were up 6.9% and 5.9% year-over-year compared with an overall increase in retail sales of just 1.2%. Presumably, this partly reflects a preference to shop at indoor malls; also, several new stores opened. As well, the increasing trend to gift certificates at Christmas also favours large stores.

Clothing demand was the strongest of any category, and the 2.6% increase was the best since the previous January (which was also unseasonably cold). Spending remained strong for durable goods such as furniture and appliances and computers, all areas where large retailers dominate. Lower prices helped boost food consumption. Conversely, auto sales (which largely take place outdoors) fell, although they did recover in February.

The rebound of retail sales in January was all the more impressive as it accompanied sharply higher outlays for home heating: for example, residential natural gas demand was 11% above January 2003 (itself an unusually cold month). This means that total consumer outlays for goods rose at twice the rate of retail sales.

Housing starts rebounded 10% in February to recover almost all of their losses in January. Multiple units, which were the most affected by January's cold snap, shot up nearly 20%. Multiple units account for almost half (47%) of all starts in Canada, compared with only 20% in the US. New and existing home sales also rebounded in January.

Merchandise trade

Trade flows across the border fell sharply in both directions in January, leaving the trade balance little changed at just over \$5 billion. The auto sector hit the brakes the hardest, as it moved decisively to rein in inventories.

marasme de sept mois en présentant un gain de 1,7 %. On a assisté à une expansion générale du secteur de la TIC, qui a passé trois mois sans perte de production, la plus longue période du genre depuis une année.

Demande des ménages

Les consommateurs n'ont pas été chassés des magasins par l'intense vague de froid de janvier. En volume, les ventes au détail ont progressé de 0,9 %, le meilleur gain depuis mai dernier. Les rigueurs hivernales ont cependant influé sur les lieux et la répartition des ventes. Les consommateurs ont été fort enclins à fréquenter les détaillants de premier plan et les grands magasins, dont les ventes ont respectivement été de 6,9 % et 5,9 % d'une année à l'autre pour un accroissement général des ventes au détail de 1,2 % seulement. On peut penser que ce mouvement s'explique en partie par la volonté des consommateurs de faire leurs emplettes dans les centres commerciaux intérieurs. Il faut aussi dire que plusieurs nouveaux magasins ont ouvert leurs portes. Signalons enfin que la tendance croissante à se procurer des certificats-cadeaux à Noël favorise les principaux détaillants.

De toutes les catégories, celle des vêtements a été le plus en demande et la hausse a été de 2,6 % dans ce cas, la meilleure depuis janvier 2003 (avec ses conditions météorologiques particulièrement rigoureuses). Les dépenses sont demeurées fortes en biens durables comme les meubles, les appareils électroménagers et les ordinateurs, autant de produits écoulés surtout par les principaux détaillants. Des baisses de prix ont eu pour effet de stimuler la consommation alimentaire. En revanche, les ventes d'automobiles (qui se font en grande partie à l'extérieur) ont diminué, tout en réévoluant en hausse en février.

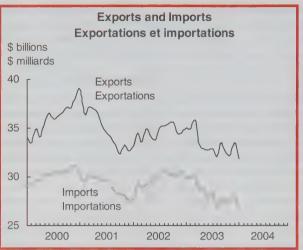
En janvier, le redressement des ventes au détail a été d'autant plus impressionnant qu'il coïncidait avec une ample augmentation des dépenses de chauffage domestique. Ainsi, la demande de gaz naturel de consommation résidentielle a dépassé de 11 % celle de janvier 2003 (autre mois singulièrement froid). La conséquence en a été une progression totale des dépenses en biens de consommation à un rythme double du taux général de croissance des ventes au détail.

En février, les mises en chantier d'habitations ont remonté de 10 %, effaçant la presque totalité de leurs pertes de janvier. Les mises en chantier de logements multifamiliaux, les plus touchées par la vague de froid de janvier, ont monté en flèche, gagnant près de 20 %. Ces logements figurent pour presque moitié (47 %) dans l'ensemble des mises en chantier au pays comparativement à 20 % seulement aux États-Unis. En janvier, les ventes d'habitations neuves et les reventes ont également repris.

Commerce de marchandises

En janvier, le commerce canado-américain a nettement rétréci dans les deux sens et le solde à ce compte n'a guère changé, demeurant à un peu plus de 5 milliards de dollars. C'est l'industrie de l'automobile qui a le plus mis les freins avec toute sa détermination à contenir ses stocks.

Export earnings tumbled 4.7% to \$31.8 billion, their lowest level since October 1999, despite a 1.2% increase in prices due to energy. Auto and consumer goods suffered the largest losses, despite healthy retail sales south of the border. Similarly, exports of machinery and equipment softened despite rising investment demand in the US.



Declines in other areas appear related to specific events. Housing demand in the US dived along with the temperature, pulling down our lumber exports. Labour disputes in mining dampened shipments of industrial goods. Food was weakened by another drop in cross-border trade in animals due to mad cow disease.

Imports fell 5%, although unlike exports the drop was exaggerated by a 1.4% drop in prices. Autos led the decline, especially passenger cars after sales in Canada fell steadily since September. A drop in machinery and equipment was largely confined to aircraft. Imports of meat plunged by one-third since the discovery of mad cow in the US.

Prices

The consumer price index dipped 0.1% between January and February, slowing the annual rate of inflation to a 27-month low of 0.7%. Inflation had peaked at 4.6% last February when energy prices soared in the run-up to the Iraq war.

Lower prices were concentrated in durable goods, which benefited the most from lower import prices as the exchange rate rose over the past year. Manufacturers stepped up rebates on autos after several months of slower sales, while recreation and home entertainment equipment saw steady price drops. As well, the cost of imported fruits and vegetables declined. Energy remained the main source of upward pressure on prices, with increases in the world price of crude oil raising domestic gasoline prices while heavy demand pushed up prices for home heating fuels.

Les revenus tirés des exportations ont chuté de 4.7 % à 31.8 milliards de dollars. s'établissant à leur plus bas niveau depuis octobre 1999 malgré une hausse des prix de 1,2 % redevable au coût de l'énergie. Les exportations d'automobiles et de biens de consommation ont le plus reculé malgré la vigueur des ventes au détail chez notre voisin du sud. De même, les exportations de machines et de matériel se sont affaiblies malgré une demande d'immobilisations en hausse aux États-Unis.

Les baisses relevées dans

d'autres secteurs paraissent liées à des événements précis. Aux États-Unis, la demande d'habitations a piqué du nez à mesure que plongeaient les températures, entraînant nos exportations de bois d'œuvre vers le bas. Dans les mines, des conflits de travail ont nui aux expéditions de produits industriels. Les exportations d'aliments se sont ressenties d'une autre contraction des échanges transfrontaliers en animaux à cause de la maladie de la vache folle.

Les importations ont fléchi de 5 %, mais contrairement à ce qui s'est passé à l'exportation, le mouvement s'est trouvé amplifié par une diminution des prix de 1,4 %. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement, notamment les voitures de tourisme dont les ventes au Canada ont constamment décru depuis septembre. Le recul à l'importation des machines et du matériel s'est surtout limité aux aéronefs. Les importations de viande ont périclité du tiers depuis la découverte d'un cas d'ESB aux États-Unis.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a baissé de 0,1 % de janvier à février, ramenant le taux annuel d'inflation à un minimum de 0,7 % en 27 mois. L'inflation avait culminé à 4,6 % en février 2003, mois où le prix de l'énergie avait monté en flèche à l'approche des hostilités en Iraq.

Les baisses de prix ont été concentrées dans les biens durables, qui ont le plus profité de prix moindres à l'importation à la faveur de la montée du taux de change dans la dernière année. Les constructeurs automobiles ont multiplié les remises après plusieurs mois de ralentissement des ventes et les fabricants d'articles de loisirs et de divertissement domestique ont vu leurs prix évoluer invariablement en baisse. Ajoutons que les prix des fruits et des légumes importés ont diminué. L'énergie est demeurée la grande source de pressions à la hausse sur les prix. Le renchérissement du prix mondial du pétrole brut a fait monter le prix de l'essence au Canada et une forte demande a fait grimper les prix des combustibles de chauffage domestique.

Commodity prices continued to climb, led by a rebound in energy prices, which returned to near their cold-induced highs set in January. While there have been occasional higher spikes in crude oil prices (usually related to wars in the Middle East), oil prices over the first quarter averaged their highest level on record. Most metals prices continued to improve, except nickel, which has fallen steadily since the end of a labour dispute at Falconbridge.

Producers saw higher commodity prices translate into increased earnings, as the Canada/US exchange rate fell early this year. This has already had a significant impact on industrial prices, which jumped 1.8% between January and February, their largest hike since January 1995. Prices rose for 17 of the 21 commodities, led by oil, metals, forestry and auto products, a reflection of the pervasive impact of the exchange rate for industry.

Financial markets

The stock market fell 2.3%, its first loss in five months (the last drop, in September 2003, also followed five straight increases). Losses were widespread, especially for information technology and telecoms. Gold posted the only significant advance.

The Bank Rate was cut another 25 basis points in March, its fourth straight such decline, which returned it to its April 2002 level. The Canadian dollar stabilized at around 75 cents (US) after declining in the first two months of the year, although it continued to depreciate against the euro.

Corporate fund-raising in February continued to emphasize new equity at the expense of bonds for a third straight month. Short-term business credit levelled off in the first two months of the year, after a sharp downward trend in the last 9 months of 2003.

Regional economies

Business investment intentions for 2004 were strongest in Quebec, where firms plan a 10% increase. Almost half of this originates in primary metals (including smelting and refining), where investment has almost quadrupled in two years. But the focus of this spending has shifted from construction to machinery and equipment as projects near completion. Elsewhere, utilities plan a small increase on the heels of a large expansion the year before.

Les cours des produits de base ont continué leur progression surtout à cause du redressement du prix de l'énergie, lequel devait presque revenir au sommet atteint en période de vague de froid en janvier. Les cours du brut ont eu des pointes supérieures à l'occasion (d'ordinaire pendant les guerres au Moyen-Orient), mais les cours pétroliers se sont situés au premier trimestre au plus haut niveau jamais relevé en moyenne. Pour la plupart, les prix des métaux ont continué à progresser sauf celui du nickel qui ne cesse de décroître depuis la fin d'un conflit de travail à la Falconbridge.

Les producteurs ont vu leurs bénéfices s'accroître avec les prix des produits de base, puisque le taux de change canado-américain a évolué en baisse au début de l'année. Il y a déjà un effet appréciable sur les prix dans l'industrie, qui ont le plus augmenté depuis janvier 1995 avec un bond de 1,8 % de janvier à février. Les prix se sont élevés pour 17 des 21 produits de base, notamment pour les produits pétroliers, forestiers, métalliques et automobiles, reflet de l'omniprésence des effets du taux de change dans l'industrie.

Marchés financiers

Le marché boursier a régressé de 2,3 %, marquant son premier recul en cinq mois (la dernière baisse, observée en septembre 2003, succédait également à cinq hausses consécutives). Les pertes ont été généralisées, plus particulièrement dans les secteurs de la technologie de l'information et des télécommunications. Les aurifères ont présenté le seul gain important.

En mars, le taux d'escompte a baissé de 25 centièmes encore. C'est sa quatrième diminution consécutive du même ordre. Il est ainsi revenu à son niveau d'avril 2002. Le dollar canadien s'est stabilisé autour des 75 cents américains après avoir fléchi les deux premiers mois de l'année, mais il a encore pris de la valeur par rapport à l'euro.

En février, les entreprises ont mobilisé des fonds un troisième mois de suite en préférant les émissions d'actions aux émissions d'obligations. Le crédit à court terme aux entreprises s'est stabilisé les deux premiers mois de l'année après s'être vivement contracté dans les neuf derniers mois de 2003.

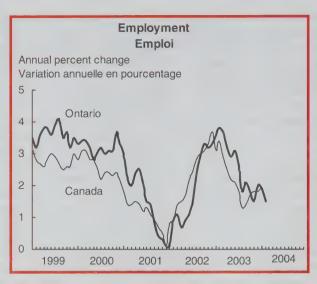
Économies régionales

En 2004, les intentions d'investissement des entreprises sont les plus ambitieuses au Québec, province où les entrepreneurs prévoient relever leurs immobilisations de 10 %. Presque la moitié de cette hausse vient de l'industrie de la première transformation des métaux (avec les établissements de fonte-affinage) où les investissements ont à peu près quadruplé en deux ans. L'accent de ces dépenses s'est cependant déplacé de la construction vers les machines et le matériel parce que des projets tirent à leur fin. Par ailleurs, les services publics prévoient une petite augmentation de leurs investissements après la grande augmentation qu'ils ont réalisée en 2003.

Ontario also rebounder from a slowdown in 2003 with a 3% increase in business invest ment for this year. The advance was widespread, with gains in mining, transportation and util ities (after last year's blackout) Cuts in transportation equip ment led a drop in manufac turing, after large investments in machinery and equipment las year.

BC led investment plans in Western Canada, where gains for utilities and lumber offset a slowdown in energy-related projects. Alberta posted a

second consecutive year of only marginal growth, after rapid gains early in the decade, largely because of a stall in spending by the oil and gas industry. Newfoundland and New Brunswick led the Atlantic provinces, with strength in mining, utilities and paper.



L'Ontario, qui avait ralenti le rythme de ses immobilisations en 2003, prévoit accroître ses dépenses de 3 % cette année. Les gains sont étalés dans les mines, les transports et les services publics (après la panne d'électricité de 2003). Les fabricants ont réduit leurs programmes d'investissement, surtout dans le matériel de transport, après avoir abondamment investi en machines et en matériel l'an dernier.

Dans l'Ouest canadien, la Colombie-Britannique domine au tableau des intentions d'investissement avec des hausses pour les services publics et le

bois d'œuvre et, en contrepoids, un ralentissement pour les projets dans le domaine de l'énergie. L'Alberta a traversé une deuxième année consécutive de progression très faible de ses investissements après une croissance rapide au début de la décennie, et ce, surtout à cause d'une pause dans les dépenses de l'industrie du pétrole et du gaz. Dans les provinces de l'Atlantique, Terre-Neuve-et-Labrador et le Nouveau-Brunswick ont prédominé avec les mines, les services publics et le papier comme sources de vigueur.

International economies

Payrolls in the **United States** grew by 308,000 in March, their largest increase after six months of sluggish growth. Services led the advance with widespread increases. Construction snapped out of a

2-month freeze as temperatures moderated. Manufacturing finally levelled off, after nearly four years of uninterrupted losses had cost 3 million workers their jobs. Despite the increase, the employment ratio in the US remains below Canada (62.1 versus 62.4).

Emmployment/Population Ratio Rapport emploi/population % 65 64 63 62 61 Canada 60 1999 2000 2001 2002 2003 2004

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le nombre d'emplois s'est accru de 308 000 en mars. C'est sa progression la plus vive après six mois de croissance paresseuse. Les services ont mené le mouvement avec des hausses généralisées. La construction

s'est tirée d'une période de deux mois d'immobilisation de l'emploi avec des conditions météorologiques plus clémentes. L'emploi s'est finalement stabilisé en fabrication après des reculs coup sur coup pendant près de quatre ans qui ont fait perdre trois millions de postes. Malgré cette augmentation, le rapport de l'emploi aux États-Unis demeure inférieur à celui du Canada (62.1 comparativement à 62,4).

L'an dernier, on a beaucoup discuté publiquement de la divergence signalée entre les mesures de l'emploi par l'enquête sur la rémunération et

l'enquête auprès des ménages. Il existe maintes différences d'ordre conceptuel entre ces deux enquêtes (dans l'enquête sur la rémunération par exemple, on exclut les travailleurs agricoles et les travailleurs indépendants, mais appréhende les cumuls d'emplois d'une même personne), mais le gros

Last year, there was much public discussion of the reported gap between the payroll and household survey measures of employment. While there are

many conceptual differences between the two (for example, payrolls exclude farm workers and the self-employed but capture all jobs held by multiple job holders), much of the distortion in the past year came from an upward adjustment in the January 2003 data

for undercoverage by the household survey since the 2000 Census. Once this factor dropped out of the year-over-year comparisons, the two series show a similar trend in jobs: year-over-year growth in March 2004 was 0.7% in the household survey and 0.5% in payrolls.

Retail sales rose 0.6% in February, after January's estimate was revised from a decline to a 0.2% increase. Auto sales led the way, recovering almost all of their retreat the month before. Housing-related demand continued to post the fastest gains over the 12 months, with furniture, appliances and building materials all posting double-digit growth. But the slowdown of housing in the first two months of 2004 has seen these sales level off. Instead, demand shifted to clothing, reflecting the unusually cold weather.

Housing starts fell another 4% in February, after a 6% drop the month before. Still, starts remain 13% ahead of the pace of February 2003. Ground-breaking on structures rose the most in the Northeast and Midwest, the regions most affected by January's cold snap. But these were offset by losses in the South and West. More importantly, new home sales jumped 6%, to stand nearly 25% above the February 2003 level. Demand remained skewed to homes costing \$300,000 or more: they were 27% of the market in February, up from 22% a year ago.

Industrial production continued to recover strongly, with a 0.7% advance in February on the heels of a 0.8% increase the month before. While demand for utilities retreated as temperatures warmed up, manufacturing output picked up the slack with a 1.0% gain. Business equipment led the way as investment spending strengthened, lifting output by 4% in the last year, the most of any sector. Consumer goods were buoyed by strong gains for home electronics and a recovery for auto assemblies. New orders in February recovered their losses of the month before. Capital goods led the increase, putting orders so far this year 10% ahead of last year's pace, largely due to the upturn in investment.

Output slowed in the **eurozone** as industrial production fell 0.4% in January. Every sector, with the exception of durable consumer goods, contracted in the month. New orders fell 3.2%, led by large declines in machinery and equipment, chemicals and transport,

de la distorsion observée l'an dernier tient à une révision à la hausse des données de janvier 2003 par sous-observation dans l'enquête auprès des ménages depuis le recensement de 2000. Abstraction faite de ce facteur dans les comparaisons d'une année à l'autre, les deux séries présentent des tendances convergentes avec des taux de progression de l'emploi d'une année à l'autre qui, en mars 2004, étaient respectivement de 0,7 % dans l'enquête auprès des ménages et de 0,5 % dans l'enquête sur la rémunération.

En février, les ventes au détail se sont élevées de 0,6 % après une révision de l'estimation de janvier qui a transformé une baisse en une hausse de 0,2 %. Les ventes d'automobiles ont dominé à ce tableau, regagnant presque tout le terrain perdu le mois précédent. La demande liée à l'habitation a continué à progresser le plus dans les 12 mois avec des taux de croissance à deux chiffres pour les ventes de meubles, d'appareils électroménagers et de matériaux de construction. Il faut toutefois dire que le ralentissement du marché de l'habitation dans les deux premiers mois de 2004 a fait plafonner ces ventes. La demande s'est infléchie en faveur des vêtements, reflet de conditions météorologiques particulièrement rigoureuses.

En février, les mises en chantier d'habitations ont encore perdu 4 % après avoir régressé de 6 % le mois précédent. Elles demeurent cependant supérieures de 13 % à celles de février 2003. Les mises en chantier résidentielles ont le plus augmenté dans les régions du nord-est et du Midwest heurtées de plein fouet par la vague de froid de janvier, mais avec des pertes dans le sud et l'ouest en contrepartie. Ce qui est plus important encore, les ventes d'habitations neuves ont fait un bond de 6 % pour excéder de près du quart celles de février 2003. La demande a continué à privilégier les habitations de 300 000 \$ et plus, qui constituaient 27 % de ce marché en février contre 22 % seulement un an auparavant.

La production industrielle a encore largement remonté. marquant une avance de 0,7 % en février après un gain de 0,8 % en janvier. La demande qui s'attache aux services publics a régressé à mesure que le temps s'adoucissait, mais la production manufacturière a comblé l'écart avec une hausse de 1,0 %. L'outillage des entreprises a prédominé dans un contexte d'affermissement des dépenses d'investissement. Dans la dernière année, la production s'est accrue de 4 % dans ce secteur, plus que dans tout autre. Le secteur des biens de consommation a été soutenu par de fortes hausses dans le cas des produits électroniques destinés au foyer et par une reprise dans l'industrie de l'automobile. En février, les nouvelles commandes ont fait oublier leurs pertes du mois précédent. Les biens d'équipement ont été en tête avec des commandes qui, depuis le début de l'année, dépassent de 10 % leur taux de croissance de la dernière année, ce que l'on doit en grande partie à la relance des immobilisations.

Dans la **zone de l'euro**, la production a ralenti; dans l'industrie, le fléchissement a été de 0,4 % en janvier. Dans le mois, la production s'est contractée dans tous les secteurs sauf dans celui des biens durables de consommation. Les nouvelles commandes ont régressé de 3,2 % surtout à cause

which more than offset strong gains in textiles and metal products. The continued strength of the euro resulted in the eurozone's first current account deficit in nearly a year. As well, there was a large net outflow of foreign direct investment. The annual rate of inflation fell to 1.6% in February from 1.9% the month before, while the unemployment rate remained stable at 8.8%.

German industrial production rebounded 0.4% in January after stalling at year-end. New orders declined, however, for the first time in six months, as demand for machinery and equipment tapered off. The unemployment rate inched up to 9.3% in February, while the annual rate of inflation of 0.8% was one of the lowest in the eurozone.

The **British** economy picked up early in the new year. Industrial production rose in January, while retail sales surged 6.5% in the year to February. Unemployment continued its downward trend, falling to 4.8% in January, while inflation eased to 1.3% in February.

Japanese consumer spending continued to improve in February for the fourth consecutive month. Retail sales rose 0.9% from a year earlier, although the gain was helped by the leap year. Deflation eased, with prices the same level as last February. The stock market hit its highest level in 21 months, while the trade surplus rose for the eighth straight month to its highest level since 1998. Exports grew 10%, while imports fell 1%. For the first time in a decade, exports to China (up 15%) outstripped imports (up 5%). Exports to the US fell for the fourteenth month in a row.

Southeast Asia continued to post robust gains in growth. The **South Korean** economy grew 2.7% in the fourth quarter of 2003, its fastest pace in almost two years. Exports gained 11%, led by semiconductors and autos, spurring a 4.3% rise in capital spending. **China** ran a trade deficit in February as imports jumped 77% from a year earlier, outstripping a 40% gain in exports.

Notes

1. In principle net lending/borrowing by the 4 sectors sums

de fortes diminutions dans le cas des machines et du matériel, des produits chimiques et des transports qui ont plus que contrebalancé d'amples hausses dans le cas des textiles et des produits métalliques. La constante fermeté de l'euro a créé le premier déficit au compte courant de la zone de l'euro en près d'un an. On a aussi observé une importante sortie nette d'investissements directs étrangers. De janvier à février, le taux annuel d'inflation est tombé de 1,9 % à 1,6 % et le taux de chômage est resté fixé à 8,8 %.

En **Aliemagne**, la production industrielle s'est redressée de 0,4 % en janvier après avoir marqué le pas en fin d'année. Toutefois, les nouvelles commandes ont évolué en baisse pour la première fois en six mois en raison de l'effritement de la demande de machines et de matériel. Le taux de chômage a légèrement monté à 9,3 % en février et, avec une valeur de 0,8 %, le taux annuel d'inflation a été un des plus bas de la zone de l'euro.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a repris de la vigueur au début de la nouvelle année. En janvier, la production industrielle a augmenté et, du début de l'année à février, les ventes au détail ont fait un bond de 6,5 %. Le chômage a continué à évoluer en baisse, s'établissant à 4,8 % en janvier, alors que le taux d'inflation fléchissait à 1,3 % en février.

Au Japon, les dépenses de consommation se sont accrues en février pour un quatrième mois de suite. D'une année à l'autre, les ventes au détail sont en hausse de 0,9 %, mais l'année bissextile a joué comme facteur dans ce gain. La déflation s'est atténuée, les prix se situant à leur niveau de février 2003. Le marché boursier est parvenu à son plus haut niveau en 21 mois et l'excédent commercial s'est élevé un huitième mois de suite pour atteindre un sommet depuis 1998. Les exportations ont progressé de 10 % et les importations ont régressé de 1 %. Pour la première fois en dix ans, les exportations vers la Chine (gain de 15 %) l'ont emporté sur les importations en provenance de ce pays (gain de 5 %). Les exportations vers les États-Unis ont décru un quatorzième mois de suite.

En Asie du Sud-Est, la croissance économique est demeurée solide. En **Corée du Sud**, l'économie a crû de 2,7 % au quatrième trimestre de 2003, prenant son rythme le plus rapide en presque deux ans. Les exportations ont marqué une avance de 11 %, surtout grâce aux semiconducteurs et aux automobiles, ce qui a favorisé une hausse de 4,3 % des dépenses en immobilisations. En **Chine**, on a observé un déficit du commerce en février avec des importations en plein essor (77 %) depuis un an et, à un niveau inférieur, des exportations en hausse de 40 %.

Notes

 En principe, la somme des prêts et des emprunts nets des quatre secteurs est égale à zéro.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in March

Canada

The federal government budget forecast increased program spending of 4.4% to \$147.9 billion and a \$4 billion surplus. Other highlights include a GST credit for cities worth \$7 billion over ten years, \$1 billion in mad-cow compensation and plans to sell off its remaining \$3 billion stake in Petro-Canada.

Alberta unveiled its \$22.6 billion budget with spending increases for health and education and a small surplus. Saskatchewan forecast a \$223 million deficit, with increased spending for health and education, higher taxes and 400 job cuts.

Quebec balanced its \$ 54.1 billion budget due to cutbacks in program spending, the sale of \$880 million in assets and a delay of tax cuts to 2005. Health care received \$1 billion in additional funds.

Newfoundland projected a deficit of \$840 million on expenditures of \$4.1 billion, cut 4,000 jobs over the next four years, and raised tobacco taxes. New Brunswick forecast a small surplus, with expenditures of \$5.7 billion next year and the reduction of 750 civil service jobs. PEI estimated a \$33 million deficit on \$1.06 billion of expenditures.

The Bank of Canada trimmed the Bank Rate by one-quarter of a percentage point to 2.25%.

A 29-day strike by 5,000 CN Rail workers ended with a new contract providing a 3% wage increase for each of three years. CN estimated a loss of \$35 to \$40 million in profit as shipments were delayed.

Enbridge Gas received approval to raise natural gas prices for households by 14% on April 1.

Bombardier announced a major restructuring for its rail division, with the layoff of almost one-fifth of the unit's work force (6,600 jobs globally, 680 in Canada) and the closing of seven plants in Europe.

Événements économiques de mars

Canada

Dans son nouveau budget, le gouvernement fédéral prévoit que les dépenses de ses programmes augmenteront de 4,4 % à 147,9 milliards de dollars et qu'il y aura un excédent de 4 milliards de dollars. Il a notamment annoncé un crédit de TPS qui donnera aux villes 7 milliards de dollars sur dix ans, un programme d'indemnisation de 1 milliard de dollars pour la crise de la maladie de la vache folle et un plan de cession du reste de sa participation de 3 milliards de dollars dans Petro-Canada.

Dans son nouveau budget de 22,6 milliards de dollars, l'Alberta prévoit une majoration des dépenses en santé et en éducation et un léger excédent. La Saskatchewan prévoit pour sa part un déficit de 223 millions de dollars, des dépenses accrues en santé et en éducation, un relèvement des impôts et une réduction de 400 emplois.

Le Québec a équilibré son budget à 54,1 milliards de dollars grâce à des compressions de dépenses de programmes, à des cessions d'actifs pour 880 millions de dollars et à un report en 2005 de mesures d'allégement fiscal. Le système de santé provincial a droit à un surcroît de financement de 1 milliard de dollars.

Terre-Neuve-et-Labrador a annoncé un déficit de 840 millions de dollars sur des dépenses de 4,1 milliards de dollars. Cette province éliminerait 4 000 emplois d'ici quatre ans et prévoit relever les taxes sur le tabac. Le Nouveau-Brunswick a déclaré un léger excédent, des dépenses de 5,7 milliards de dollars l'an prochain et la suppression de 750 emplois de fonctionnaires. L'Île-du-Prince-Édouard estime à 33 millions de dollars le déficit que laisseront des dépenses de 1,06 milliard de dollars.

La Banque du Canada a réduit le taux d'escompte d'un quart de point, le ramenant à 2,25 %.

Une grève de 29 jours de 5 000 travailleurs de CN Rail a abouti à une nouvelle convention prévoyant une augmentation de salaire de 3 % chacune des trois prochaines années. Selon les estimations du CN, l'entreprise a perdu de 35 à 40 millions de dollars en bénéfices à cause de retards de livraison.

Enbridge Gas a reçu le feu vert pour un relèvement de 14 % le 1^{er} avril du prix du gaz naturel pour les ménages.

Bombardier a annoncé une grande restructuration de sa division ferroviaire. Elle prévoit licencier presque le cinquième des effectifs de ce secteur (6 600 emplois dans le monde et 680 au Canada) et fermer sept usines en Europe.

Événements économiques

World

China's central bank announced it would raise its interest rate for loans to banks by nearly two-thirds of a percentage point and require the weakest banks to hold larger reserves.

In March, 415 people died from terrorist attacks around the world, the most since September 2001. The worst attacks were in Spain.

Le monde

La banque centrale chinoise a déclaré qu'elle hausserait de près de deux tiers de point son taux d'intérêt sur les prêts aux établissements bancaires et qu'elle exigerait des banques les plus faibles qu'elles constituent des réserves plus importantes.

En mars, 415 personnes ont perdu la vie dans des attentats terroristes dans le monde, le plus depuis septembre 2001. Les pires attentats ont eu lieu en Espagne.

Feature article

Étude spéciale

Year-end Review

by P. Cross*

Introduction

The major themes of 2003 revolved around international events. The accelerating integration of China (symbolized by its accession to the World Trade Organization late in 2001¹) and other emerging markets into the world economy continued to rapidly change the economic landscape, especially for trade and direct investment. China's share of US imports has grown to 12.1%, leapfrogging Mexico into second place behind Canada's 17.8%. By last year, China had become a major consumer of commodities (its oil imports, for example, rose to second behind the US), helping to boost prices for our metals and energy exports.²

But recent events have also highlighted that increasing global integration also raises our vulnerability to situations over which we have little control. The September 11 attacks marked a new age of global terror. The spread of the SARS virus from China to Canada, on top of the appearance of West Nile virus the year before, showed how easily diseases can follow trade and travel across borders. The discovery of the first case of mad cow disease in Alberta closed most foreign markets to our beef. The outbreak of war in Iraq also brought on a sharp drop in international travel

flows in the second quarter. Finally, the power blackout in Ontario originated in the midwestern US grid.

For Canada, the major economic event last year was the turnaround in the Canadian dollar against its US counterpart. The 21.7% increase from 63.39 cents (US) to 77.13 during the year was the largest 12-month movement up or down in our history. With the US current account deficit at a record level, its dollar fell against

Revue de fin d'année

par P. Cross*

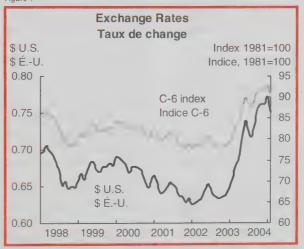
Introduction

En 2003, les grands thèmes ont été dictés par les événements internationaux. L'accélération de l'intégration de la Chine (symbolisée par l'accession de ce pays à l'Organisation mondiale du commerce vers la fin de 2001¹) et d'autres pays en émergence économique à l'économie mondiale a continué de transformer rapidement le panorama économique, plus particulièrement dans le cas des échanges et des investissements directs. La part des importations des États-Unis en provenance de la Chine s'est accrue pour atteindre 12,1 %, au deuxième rang devant le Mexique et derrière le Canada dont la part atteint 17,8 %. Dès l'an dernier, la Chine était devenue une grande consommatrice de produits de base (ses importations pétrolières ne sont aujourd'hui dépassées, par exemple, que par les importations américaines), d'où un effet de stimulation sur les prix de nos exportations de métaux et d'énergie².

Les événements récents ont aussi fait voir que l'intégration économique qui prend de l'ampleur dans le monde nous expose à des situations qui ne dépendent guère de notre volonté. Les attentats du 11 septembre ont instauré une ère de terreur internationale. La propagation du virus du SRAS de la Chine au Canada, conjuguée à l'apparition du virus du Nil occidental l'année précédente, indique avec quelle rapidité les maladies peuvent suivre les flux transfrontaliers du commerce. Par ailleurs, la découverte du premier cas de maladie de la vache folle en Alberta a fermé la plupart des marchés étrangers à notre viande de bœuf. Enfin, les hostilités

qui ont éclaté en Iraq ont largement réduit au deuxième trimestre les voyages internationaux à destination et en provenance du Canada. Enfin, la panne d'électricité en Ontario provient d'installations du midouest américain.

Pour notre pays, le grand événement économique de la dernière année a été la montée du dollar canadien vis-à-vis du dollar américain. La hausse de 21,7 % de notre dollar qui, dans l'année, est passé de 63,39 à 77,13 cents américains, est la plus ample variation positive ou négative qui ait été observée en



Current Analysis (613) 951-9162 or ceo@statcan.ca.

^{*} Analyse de conjoncture (613) 951-9162 ou oec@statcan.ca.

a number of major currencies. However, several Asian countries (notably China and Japan) resisted an appreciation of their currencies,³ shifting the bulk of the adjustment of the US devaluation to the euro (which hit a record high) and the Australian and Canadian dollars.

Output

Real GDP decelerated from 3.3% to 1.7%, making Canada and Germany the only two G7 countries where growth slowed last year. Still, Canada was in the midrange of G7 growth, after leading the way in 2002. While it lagged behind the US, the UK and Japan, all of which accelerated to nearly 3%, Canada's growth remained far ahead of the major continental European nations, which continued to struggle to post even a fractional increase in their second year of a common currency. So far this decade, annual growth in Canada has averaged 2.3%, half the giddy 5% pace set at the height of the boom between 1998 and 2000.

There was much discussion during the year over the seemingly biblical series of negative shocks to the economy— the SARS epidemic in Toronto starting in March, the discovery of a case of mad cow (BSE) disease in Alberta in May, a strike at Inco in June, the power blackout in August in Ontario, followed by Hurricane Juan in Nova Scotia and forest fires in BC. But every year is marked by similar disasters: drought cost grain farmers on the prairies billions of dollars in lost output in the previous two years, time lost to work stoppages in 2002 hit a 5-year high (and 73% more than in 2003) while forest fires in Quebec were so intense the sky was hazy as far south as New York. There is no statistical evidence that the shocks in 2003 were a significant factor in the economy's slowdown for the year as a whole, although they affected the quarterly distribution of growth. (The Bank of Canada estimates SARS, BSE and the blackout shaved 0.3 percentage points off GDP over the second and third quarters, but 0.2 points were recovered in the fourth).4

The small effect of these events on GDP partly just reflects the enormous size of our economy today. Compared with annual GDP of \$1.2 trillion, even a major event such as the \$1 billion (at annual rates) lost to the Inco strike is barely 0.1% of output, whereas \$1 billion represented 1% of GDP in 1972. As well, some of these events had a larger influence on the distribution than the overall level of income. For example, the loss of export markets for cattle producers due to the mad cow scare was partly offset by

12 mois dans notre histoire. Entraîné par un déficit record au compte courant des États-Unis, le dollar américain a chuté par rapport à diverses grandes monnaies. Toutefois, plusieurs pays asiatiques (et notamment la Chine et le Japon) ont résisté à l'appréciation de leurs monnaies respectives³, reportant sur l'euro (qui a atteint un sommet) et les dollars australien et canadien le gros de l'adaptation à la dépréciation du dollar américain.

Production

Le PIB réel a décéléré de 3,3 % à 1,7 %. C'est ainsi que le Canada et l'Allemagne ont été les deux seuls pays membres du Groupe des Sept à voir ralentir la croissance de leur économie l'an dernier. Le Canada avait dominé au tableau de la croissance en 2002 et se situait toujours en 2003 à un rang intermédiaire au sein du Groupe des Sept. Il était devancé par les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, qui présentaient des taux de progression qui se sont accélérés à près de 3 %, mais laissait encore loin derrière les grands pays européens continentaux qui, invariablement, avaient du mal à dégager un faible taux de progression dans cette deuxième année de l'adoption d'une monnaie commune. Depuis le début de la décennie, le taux annuel de croissance du PIB canadien s'est établi en movenne à 2.3 %. C'est la moitié du rythme vertigineux de 5 % en période de culmination de l'économie de 1998 à 2000.

Au cours de l'année, on a beaucoup discuté de cette succession presque épique de chocs négatifs de l'économie : épidémie de SRAS qui a débuté en mars à Toronto, découverte d'un cas de maladie de la vache folle (ESB) en Alberta an mai, grève à Inco en juin, panne d'électricité en Ontario en août, ouragan Juan par la suite en Nouvelle-Écosse et incendies de forêt en Colombie-Britannique. Il reste que chaque année apporte son cortège de catastrophes. Par exemple, la sécheresse a coûté des milliards aux producteurs céréaliers des Prairies en récoltes perdues au cours des deux années précédant 2003, le temps perdu dans des arrêts de travail a touché un sommet de cinq ans en 2002 (73 % de temps perdu de plus qu'en 2003), tandis que les incendies de forêt ont été si intenses au Québec que le ciel s'en est trouvé brouillé jusqu'à New York au sud. Rien n'indique statistiquement que les bouleversements de 2003 aient constitué un facteur considérable de ralentissement économique dans l'ensemble de l'année, mais on sait qu'ils ont influé sur la répartition trimestrielle de la croissance. (La Banque du Canada estime que le SRAS, l'ESB et la panne d'électricité ont retranché 0.3 point au PIB aux deuxième et troisième trimestres, mais l'économie devait regagner 0,2 point au quatrième⁴.)

Que ces événements aient eu de légers effets sur le PIB s'explique peut-être en partie par la taille énorme de notre économie aujourd'hui. Avec un PIB de 1,2 billion de dollars en valeur annuelle, même un événement marquant comme la perte de 1 milliard de dollars (aux taux annuels) occasionnée par la grève à Inco ne touche que 0,1 % de la production alors que 1 milliard de dollars représentait 1 % du PIB en 1972. Il faut ajouter que certains de ces événements influent davantage sur la répartition du revenu que sur son ordre de grandeur. Ainsi, la perte de débouchés à l'exportation des

increased purchasing power for beef consumers as prices fell, as well as gains for producers of substitutes such as poultry and seafood. The largest persistent effect of any of these events appears to have been the loss of tourism in Canada, where annual output fell by the equivalent of 0.1% of GDP.⁵ But not all of this can be attributed to SARS: the slide in tourism began after September 11, and was further compounded by the Iraq war and the appreciation of the Canadian dollar last year.

Still, solid gains in the first and fourth quarters bracketed virtually no growth in the second and third. The lull in real GDP growth over nearly six months inevitably raises questions about how to characterize this period in terms of the business cycle, even

Figure 3

80

11-85

suggesting comparisons with recessions such as occurred in

1981-82 or 1990-92.

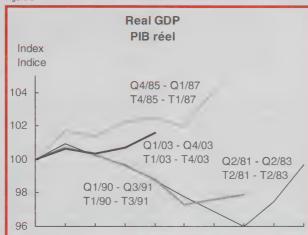
But rather than the classic V-shape of an economy in recession (Figure 2), the slack in mid-2003 was comparable with 1986. Quarterly growth stalled over the first half of that year, including a 0.5% dip in monthly GDP between November 1985 and June 1986. The weakness originated in the energy sector (Figure 3), where oil prices crashed below \$10 a barrel, sending oil and gas output down 6% and exploration and development a whopping 63%. These losses depressed GDP, even before taking account of the spin-off effects on industries that supplied the oilpatch or the loss of purchasing power by its workers. In the longer run, the stimulus to other sectors of the economy from lower oil prices through reduced inflation and interest rates boosted growth.

producteurs bovins à cause de la crise de la vache folle a été partiellement compensée par un accroissement du pouvoir d'achat des consommateurs de viande de bœuf dans un contexte de baisse des prix, ainsi que par les gains qu'ont pu faire les producteurs d'aliments de substitution (volaille, poisson et fruits de mer, etc.). Le plus grand effet persistant d'un de ces événements semble avoir été un recul pour une industrie touristique canadienne dont la production annuelle a perdu l'équivalent de 0,1 % du PIB⁵. Mais ce n'est pas dire que le SRAS en est entièrement responsable, car le dérapage a commencé après les attentats du 11 septembre et s'est accentué par la guerre en Iraq et l'appréciation du dollar canadien l'an dernier.

Il reste que les solides gains réalisés aux premier et quatrième trimestres se sont accompagnés de valeurs presque nulles de croissance aux deuxième et troisième trimestres. L'inertie du PIB réel pendant près de six mois soulève inévitablement la question de savoir comment carac-

tériser cette période dans l'optique des cycles économiques, et nous porte même à faire la comparaison avec des récessions comme celles de 1981-1982 et 1990-1992.

Plutôt que de retrouver la forme habituelle en V d'une économie en récession (figure 2), nous devons plus justement comparer le relâchement au milieu de 2003 à 1986, période où l'économie s'est enlisée au premier semestre, accusant notamment une baisse de 0.5 % du PIB mensuel de novembre 1985 à juin 1986. La source de faiblesse était le secteur de l'énergie (figure 3), les cours pétroliers s'étant affaissés à moins de 10 \$ le baril avec pour résultat une contraction de la production pétrolière et gazière de 6 % et un effondrement des dépenses d'exploration et de mise en valeur de 63 %. Ce sont des pertes qui ont enfoncé le PIB même si on ne tient pas compte des effets secondaires sur les industries d'approvisionnement du secteur pétrolier ni des pertes de pouvoir d'achat des travailleurs. À plus long terme, il y a eu croissance de l'économie à cause de l'effet de stimulation sur les autres secteurs du recul des taux d'inflation et d'intérêt ayant suivi la baisse des cours pétroliers.



PIB et production d'énergie

Nov 1985=100

Other Autre

100

90

Energy Énergie

11-86

5-87

5-86

GDP and Energy Output

11-87

A similar situation appears to have caused the stand-off in growth this year. A significant part of the export sector was sent reeling by a lurch in relative prices due to the rising loonie, whose positive implications for domestic demand unravelled more slowly as prices and interest rates fell (as in 1986). As well, the short-term weakness of the economy was compounded by the events cited above, notably the power blackout in August. The latter was particularly important to the mid-year slump, causing the largest loss of hours worked and the most widespread drop in output on record, just as the economy was beginning to snap out of its second-quarter slump (GDP had jumped 0.5% in July). Without this, third-quarter growth would have been stronger and the fourth weaker, a pattern less likely to raise the question of whether there had been a recession. But it was the weakness in export industries in manufacturing that had slowed the underlying trend of growth close to zero, leaving GDP vulnerable to these negative shocks.

Households

Household spending posted a third straight year of solid growth. Housing again led the way, although it was unable to match the double-digit increases of the previous two years. Consumer spending continued to grow by a little over 3%. But spending on durable goods slowed sharply, from 9% to 2%, due largely to slumping auto sales. Elsewhere, services recorded faster growth, although most of the improvement reflected a sharp increase in travel abroad, of little benefit to retailers in Canada.

Auto demand showed signs of fatigue or saturation, falling 6% after seven years of rising sales. Nevertheless, the number of vehicles sold was the second highest on record. There were important shifts within the auto market. The share of the three North American producers shrank from 59% to 56%, far below the 74% when the current boom in auto sales began in 1995. Moreover, they lost significant ground in the lucrative market for trucks, minivans and SUVs, increasingly their mainstay as their share of passenger car sales dropped from 65% in 1995 to 41% last year.

Personal disposable income growth slowed from 4.7% to 2.8%, barely keeping ahead of price increases. With consumer spending growing steadily and housing still booming, households had to find other means to finance their outlays. They did so by running down their savings rate and borrowing more. The drop in the

Des circonstances semblables semblent avoir causé l'inertie de notre économie cette année. Une grande partie des industries exportatrices ont été heurtées de plein fouet par une brusque évolution des prix relatifs attribuable à la montée du dollar et dont les conséquences favorables sur la demande intérieure se manifestent plus lentement alors que les prix et les taux d'intérêt ont baissé comme en 1986. Pour accentuer la faiblesse de l'économie à court terme, il y a eu les événements que nous avons énumérés et, plus particulièrement, la panne d'électricité en août. Ce dernier événement a véritablement été un important facteur de marasme au milieu de l'année, provoquant la perte la plus cuisante d'heures travaillées et la contraction la plus générale de la production jamais observée au moment même où l'économie commençait à secouer sa léthargie du deuxième trimestre (le PIB avait fait un bond de 0,5 % en juillet). Sans ces événements, la croissance au troisième trimestre aurait été plus forte et celle du quatrième, plus faible, une évolution moins susceptible de ramener la question à savoir s'il v a eu ou non une récession. La faiblesse des industries de fabrication exportatrices n'en a pas moins ralenti le mouvement foncier de l'économie en réduisant la croissance près de zéro, laissant ainsi le PIB vulnérable devant de tels chocs négatifs.

Ménages

Les dépenses des ménages ont connu une troisième année consécutive de solide progression. L'habitation a encore montré la voie, tout en étant incapable de maintenir sa croissance à deux chiffres des deux années précédentes. Les dépenses de consommation se sont encore élevées d'un peu plus de 3 %. Toutefois, la croissance des dépenses en biens durables a chuté de 9 % à 2 % en grande partie à cause du marasme des ventes d'automobiles. La demande de services a crû plus rapidement, bien que ce gain tienne en majeure partie à une flambée des voyages à l'étranger, ce qui n'est guère de nature à aider les détaillants au pays.

La demande d'automobiles a montré des signes de fatigue ou de saturation, fléchissant de 6 % après avoir progressé pendant sept ans. Il reste que le nombre de véhicules vendus a été le deuxième en importance dans l'histoire. Le marché de l'automobile a présenté d'importants éléments d'évolution. La part de marché des trois premiers producteurs nord-américains a décru de 59 % à 56 %; on est loin des 74 % du début de l'essor des ventes d'automobiles en 1995. Qui plus est, ces producteurs ont perdu beaucoup de terrain sur le marché lucratif des camions, des minifourgonnettes et des utilitaires sportifs, qui était pourtant leur principale source de vigueur, puisque la proportion des ventes de voitures de tourisme a diminué de 65 % en 1995 à 41 % l'an dernier.

L'élévation du revenu personnel disponible s'est faite plus lente, le taux de progression passant de 4,7 % à 2,8 % et devançant à peine les hausses de prix. Dans une situation de croissance incessante des dépenses de consommation et avec un marché de l'habitation qui battait toujours son plein, les ménages ont dû trouver d'autres moyens de financer leurs

savings rate, from 4.2% to a record low of 2.0%, freed up \$15 billion. Meanwhile, consumers borrowed a record \$50 billion, \$30 billion in mortgages alone.

At 2.0%, the personal savings rate in Canada was as low as that of the US for the first time since 1971 (in the second half of the year it was even lower, reaching 1.4% versus 2.0% in the US). Since consumer outlays increased at exactly the same pace in the two

countries, the difference originated in incomes. While personal income growth was also comparable, the big difference was the much faster growth of disposable income south of the border (4.4% against 2.8%). Over the last two years, US income taxes fell by 20.5% (or \$255 billion). almost all federal, transforming slow personal income growth into a solid gain in disposable incomes (but also creating a large budget deficit). Conversely, in Canada the income tax burden on personal income was little changed at 15.2%, after three years of declines from 17% in 1999 to 15.4% in 2002 (Figure 4). Low interest rates and rising household wealth encouraged low personal savings in both countries.

The personal sector balance sheet continued the shift from financial to non-financial assets that began with the stock market crash. Since then, the share of non-financial assets in household portfolios has risen for three consecutive years, from 42.4% to 45.5%, the highest since 1992 (Figure 5). Much of this increase reflected more wealth held in housing. The last time households moved out of

achats en érodant leurs épargnes et en multipliant les emprunts. Le taux d'épargne est tombé à un bas niveau record, passant de 4,2 % à 2,0 % et dégageant ainsi 15 milliards. Par ailleurs, les consommateurs ont emprunté une somme record de 50 milliards, dont 30 par le seul crédit hypothécaire.

À 2,0 %, le taux d'épargne personnelle a été aussi bas au Canada qu'aux États-Unis pour la première fois depuis 1971 (au second semestre, le taux canadien le cédait même au taux américain avec 1,4 % contre 2,0 %). Comme les dépenses de consommation ont augmenté exactement au

même rythme dans les deux pays, la différence tient aux revenus. Pour des taux comparables de progression du revenu personnel, la grande différence a été l'élévation bien plus rapide du revenu disponible chez notre voisin du sud (4.4 % contre 2.8 %). Depuis deux ans, l'impôt américain sur le revenu s'est allégé de 20,5 % (ou 255 milliards), presque entièrement au niveau fédéral, transformant une croissance lente du revenu personnel en une solide avance du revenu disponible (tout en créant un imposant déficit budgétaire). En revanche, l'impôt sur le revenu des particuliers n'a guère changé au Canada avec un taux de 15,2 % du revenu personnel, et ce, après trois années de décroissance où ce même taux devait passer de 17 % en 1999 à 15,4 % en 2002 (figure 4). La faiblesse des taux d'intérêt et l'enrichissement du patrimoine des ménages ont amené de bas niveaux d'épargne personnelle dans l'un et l'autre de ces pays.

Le bilan du secteur des particuliers a continué à délaisser les avoirs financiers au profit des avoirs non financiers, mouvement qui est né de l'effondrement boursier. Le volet non financier des portefeuilles des ménages s'est étoffé trois années de suite, passant de 42,4 % à 45,5 %, sa valeur la plus élevée depuis 1992 (figure 5). Le gros de cette progression s'explique par l'accroissement du patrimoine dans le secteur





financial assets for such a long period was during the peak of the inflationary outbreak in 1973-74, when non-financial assets rose to a record 54% of all assets. Since then, there had been a steady shift towards financial assets until 2000, especially during the stock market boom of the 1990s.

Corporate Canada

Despite a small recovery in business investment, the outstanding feature of the corporate sector remained its massive net saving, which rose from \$35 billion (itself a record) in 2002 to \$57 billion. The increase in the corporate surplus originated in an 18% hike in undistributed corporate profits, as before-tax profits pulled out of a 2-year slump with a double-digit increase while dividend payments fell.

Non-financial corporations devoted most of their improved finances to the continued restructuring of balance sheets. Firms paid off short-term debt at an accelerating rate of \$15 billion, while locking in low interest rates with \$18 billion of bond issues. The rally in the stock market supported \$31 billion of new equity (although this remains well below its peak of \$54 billion in 2000).

The emphasis on raising profits and repairing balance sheets may have its origins partly in the perceived weakness of corporate finances in recent years. Downgrades of corporate debt were at a high level throughout 2001 and 2002 (although less than in the US or the EU). Meanwhile, the risk premium on BBB-rated securities soared from 150 basis points to over 300 late in 2002, when global corporate defaults jumped from a quarterly rate of 20 in 2000 to 100.6

All these measures of corporate financial health showed fundamental improvement last year. Downgrades of Canadian credit ratings fell sharply. Lower loan losses played a major role in boosting bank profits. Risk spreads on corporate debt declined to their lowest level since 1997. With interest rates on their bonds falling rapidly, corporate treasurers shifted their debt insurance towards bonds and away from short-term debt, extending the maturity of corporate liabilities. The conservatism of firms also may have been reinforced by the economy entering the uncharted waters of a record rise against the US dollar.

The results of this restructuring were evident in all the major measures of corporate financial health. The ratio of debt to equity for non-financial firms continued its decade-long decline by tumbling to 0.62 in 2003, de l'habitation. La dernière fois que les ménages ont eu une si longue période de délaissement à l'égard des avoirs financiers est au moment de la flambée inflationniste de 1973-1974, époque où les avoirs non financiers en sont venus à représenter 54 % des portefeuilles. Depuis cette période, il y a eu un constant mouvement qui s'est opéré en faveur des avoirs financiers jusqu'en l'an 2000, tout particulièrement en période de crête boursière dans les années 1990.

Secteur canadien des entreprises

Malgré une modeste reprise des investissements des entreprises, le secteur de l'entreprise a encore été marqué par l'abondance de son épargne nette, qui est passée de 35 (déjà un record) à 57 milliards de dollars de 2002 à 2003. L'accroissement de l'excédent à ce compte a eu pour origine un bond de 18 % des bénéfices non répartis: les bénéfices avant impôt ont secoué une inertie de deux ans par une progression à deux chiffres, alors que les paiements de dividendes évoluaient en baisse.

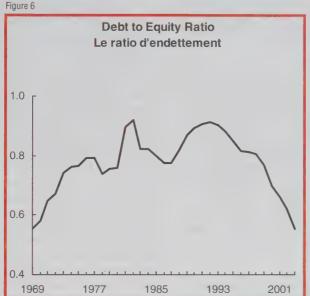
Les entreprises non financières ont consacré le plus clair de leurs moyens financiers améliorés à la poursuite de la restructuration de leurs bilans. Elles ont réduit leur endettement à court terme à un rythme accéléré (15 milliards de dollars), tout en se garantissant pour l'avenir de bas taux d'intérêt par des émissions obligataires d'une valeur de 18 milliards. Le redressement boursier a soutenu de nouvelles émissions d'actions de 31 milliards (ce qui est toujours bien moins que la valeur de culmination de 54 milliards relevée en 2000).

La volonté d'étoffer les bénéfices et d'améliorer les bilans a peut-être pour origine partielle la perception de la faiblesse des finances des entreprises ces dernières années. Dans les sociétés, le désendettement a été important tout au long de 2001 et 2002 (mais moins important qu'aux États-Unis ou dans l'Union européenne). Par ailleurs, la prime de risque des titres ayant droit à la cote BBB a monté en flèche, passant de 150 centièmes à plus de 300 vers la fin de 2002, tandis que le taux général de défaut de paiement dans les entreprises faisait un bond, passant d'une valeur trimestrielle de 20 en 2000 à 100 en 2003⁶.

Toutes ces mesures de la santé financière des entreprises ont fait voir une amélioration fondamentale l'an dernier. Le nombre de décotes de solvabilité a fortement diminué au Canada. La diminution des pertes sur prêts a largement concouru à la croissance des bénéfices bancaires. Les marges de risque sur les créances des entreprises n'avaient jamais autant rétréci depuis 1997. Avec la baisse rapide des taux d'intérêt sur leurs obligations, les trésoriers des entreprises ont délaissé le crédit à court terme pour le crédit obligataire et éloigné les échéances de leur passif⁷. Si les entreprises ont opté pour la prudence, c'est aussi que l'économie est entrée en pays inconnu depuis la montée inégalée du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Les résultats de ce réaménagement des bilans ressortaient de toutes les grandes mesures de la santé financière des entreprises. Dans les entreprises non financières, le ratio capital d'emprunt-capitaux propres a continué à

its lowest since 1970. The 'quick' ratio of current assets to liabilities—a measure of liquidity—rose to 0.89, also a post-1970 record. Meanwhile, the ratio of short- to long-term debt tumbled to a post-1964 low of 9.46. This ratio spent two decades hovering around 20 before starting to decline in the 1990s.



Stock markets around the world snapped out of a 3-year bear market with a 29% gain, their best in seven years, fuelled by the boom in Asia. Emerging

markets led the recovery, up 64%. The Toronto market gained 24%, essentially matching the US.

The improved tone of the stock market reflected a number of other factors. Markets began their recovery almost immediately after the initiation and swift end of major combat operations in Iraq. Profit growth resumed after slowing over the previous two years. Corporate scandals continued to emerge, but on a smaller scale than in recent years. Part of the rally appears to reflect ongoing efforts to restore investor confidence in financial reporting, auditing standards and corporate governance. Canada created a new Public Accountability Board to upgrade and supervise audits. The increase in stock markets also eased concerns about pension funding shortfalls.

Business investment rose 3.4% in volume, pulling out of a 2-year slump. The increase was focused on computers and software, partly because sharply lower prices made them easier to buy. As well, the heightened interest in investment by manufacturers was reflected in a double-digit gain for industrial machinery. The volume of spending in most other areas remained weak, notably for furniture, transportation equipment and telecommunications.

The distribution of investment growth by industry suggests that factors other than lower prices played a larger role. While all 14 major industry groups of the economy could have taken advantage of cheaper prices for imported machinery and equipment by investing more, only five did so. And of these, manufacturing had by far the largest increase, boosting outlays by \$1.5 billion (11%) despite lower profits. This

diminuer comme il le fait depuis dix ans. Il a chuté à 0.62 en 2003, se situant à son plus bas niveau depuis 1970. Le ratio avoir à court terme-passif à court terme ou ratio de liquidité relative s'est élevé à 0.89, autre sommet depuis 1970. Enfin, le ratio dette à court terme-dette à long terme est tombé à un minimum de 9,46 pour la période postérieure à 1964. Deux décennies durant, il avait oscillé autour de 20 avant de se mettre à descendre dans les années 1990.

Les bourses du monde ont mis fin aux cours baissiers des trois années précédentes par un gain de 29 %, le meilleur en sept ans, grâce à l'essor du marché

asiatique. Les nouveaux marchés ont dominé dans ce mouvement de relance avec une hausse de 64 %. La bourse de Toronto a marqué une avance de 24 %, à peu près autant qu'aux États-Unis.

Si le marché boursier va mieux, c'est que divers autres facteurs sont entrés en jeu. Les marchés ont entamé leur redressement presque immédiatement après la fin rapide des grands combats en Iraq. Les bénéfices ont réévolué en hausse après un ralentissement de deux ans. Il y a encore eu des scandales dans les sociétés, mais ceux-ci n'avaient pas l'ampleur des scandales des dernières années⁸. Le redressement serait en partie à mettre au compte d'efforts de rétablissement de la confiance des investisseurs dans les rapports financiers, les normes de vérification et la régie d'entreprise. Le Canada s'est doté d'un Conseil canadien sur la reddition de comptes pour l'amélioration et le contrôle des vérifications⁹. La montée boursière a aussi adouci les inquiétudes au sujet de la capitalisation insuffisante des régimes de retraite.

Les investissements des entreprises ont progressé de 3,4 % en volume, s'extirpant d'un marasme ayant duré deux ans. Les entrepreneurs ont surtout investi en ordinateurs et en logiciels que de fortes baisses de prix leur rendaient plus accessibles. De plus, le regain d'intérêt pour l'investissement en fabrication s'est traduit par une progression à deux chiffres dans le cas de la machinerie industrielle. En volume, les dépenses demeurent faibles dans la plupart des autres secteurs, particulièrement en meubles, en matériel de transport et en appareils de télécommunication.

La répartition industrielle de la croissance des investissements semble indiquer que des facteurs autres que les baisses de prix ont joué un plus grand rôle. Les 14 principaux groupes d'industries pourraient avoir profité de la décroissance des prix des machines et du matériel importés pour investir davantage, mais 5 seulement l'ont fait et, sur ce nombre, la fabrication est le groupe qui a de loin le plus accru ses immobilisations, relevant ses dépenses de 1,5 milliard

strongly suggests that the need to improve productivity, as the competitive pressures from a rising dollar mounted, was a paramount concern.

Manufacturers trimmed spending on structures, reflecting growing unused capacity. Total outlays for structures rose, however, buoyed by spending on conventional oil and gas projects. Investment was sluggish in most other sectors. Rising commodity prices, especially metals, did not stimulate investment at least until 2004, when a 35% hike is planned. The ICT sector experienced deep cuts, especially for telecom operators, Internet service providers and computer and electronics manufacturing. Finance, another industry that invested heavily around the year 2000, continued to retrench at a double-digit rate.

The public sector again stepped up investment, notably for infrastructure at the local level. Utilities also boosted outlays, led by water and sewage where, after years of neglect, investment has doubled since the Walkerton disaster. Health care and universities posted double-digit gains, with the latter boosted by the arrival of the 'double-cohort' of graduates from Ontario high schools as Grade 13 disappeared.

Inventory accumulation increased slightly last year. Most of this reflected the replenishing of stocks in the grain distribution system, which had been run down over the previous two years by poor crops. As well, the closing of foreign borders to beef exports forced farmers to hold more cattle. Non-farm inventories rose sharply in the first half of the year, especially when manufacturing shipments slumped, but these were reined in by year end.

Balance of Payments

Trade flow across the border fell in both directions for a third straight year, despite explosive growth with China. Canada's current account surplus rose \$2.4 billion last year to almost \$26 billion, recouping most of its drop the year before. The increase originated in a higher surplus for goods and a falling deficit for investment income. The rising exchange rate played a role in both. For goods, the price of imports fell faster than exports, partly because of the exchange rate as well as higher prices for our energy products. The cost of servicing our external debt was reduced by the rising dollar, especially for debt denominated in US dollars.

(11 %) malgré des pertes de rentabilité. C'est le signe évident que l'impératif d'amélioration de la productivité, dans un contexte d'intensification des pressions concurrentielles par l'appréciation du dollar, a représenté un souci de tous les instants.

Les fabricants ont élagué leurs dépenses en construction, indice d'une sous-utilisation croissante des capacités. Dans l'ensemble, ces dépenses ont toutefois augmenté, surtout grâce aux projets dans le domaine du pétrole et du gaz « classiques ». Les investissements ont été peu fermes dans la plupart des autres secteurs. L'essor des cours des produits de base, et notamment des cours des métaux, ne les a pas stimulés, du moins jusqu'en 2004, année où une hausse de 35 % est prévue. Le secteur des TIC a sabré ses investissements, en particulier les sociétés de télécommunication, les fournisseurs de services Internet et les fabricants de produits informatiques et électroniques. Le secteur des finances qui investissait abondamment vers l'an 2000 a continué à réduire ses immobilisations (taux de régression à deux chiffres).

Une fois de plus, le secteur public a multiplié les investissements, surtout en infrastructures locales. Les services publics ont également relevé leurs dépenses, surtout les services des eaux et des eaux usées. Après des années de négligence, ils ont doublé les sommes investies depuis la catastrophe de Walkerton. Les services de santé et les universités ont aussi présenté des gains à deux chiffres, ces dernières à la faveur de l'arrivée de la double cohorte de diplômés des écoles secondaires ontariennes avec la disparition de la 13° année.

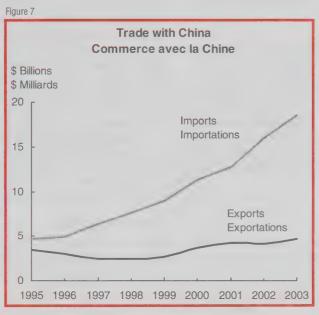
L'accumulation de stocks s'est un peu accrue l'an dernier. Le gros du phénomène tient au regarnissement des stocks du réseau de distribution céréalière, lesquels s'étaient appauvris depuis deux ans à cause de mauvaises récoltes. Par ailleurs, la fermeture des frontières aux exportations canadiennes de viande de bœuf a obligé les producteurs canadiens à garder des cheptels plus nombreux. Les stocks non agricoles ont largement augmenté au premier semestre, plus particulièrement lorsque les livraisons manufacturières se sont affaissées, mais le mouvement était déjà contenu à la fin de l'année.

Balance des paiements

Les flux transfrontaliers de marchandises ont baissé dans les deux directions pour une troisième année d'affilée, en dépit d'une croissance explosive avec la Chine. L'excédent au compte courant a gagné 2,4 milliards l'an dernier au Canada pour approcher de 26 milliards, annulant en majeure partie sa baisse de l'année précédente. Cette progression s'explique par un excédent en croissance au compte des biens et un déficit en décroissance au compte des revenus de placements. La montée du taux de change a joué un rôle dans les deux cas. Au compte des biens, les prix ont baisé plus rapidement à l'importation qu'à l'exportation, ce que l'on doit en partie à la hausse tant du taux de change que des prix de nos produits énergétiques. Il en a coûté moins cher pour le service de notre dette extérieure grâce à l'appréciation du dollar, plus particulièrement pour les créances en dollars américains.

Travel was the one sector where the trade balance worsened significantly last year, with its deficit more than doubling to a 10-year high of \$4.3 billion. Most of this reflected a sharp drop (12.8%) in spending by visitors coming to Canada, the first retreat in 15 years (and the 1987 drop was not surprising given the previous year's boost from Expo 86 in BC). The decrease was about equally spread between visitors from the US and overseas, suggesting that SARS and the Iraq war played at least as large a role as the US exchange rate. Meanwhile, Canadian travel spending abroad edged up 2%, entirely for trips overseas.

Our trade with China Figure 7 continued to grow rapidly (Figure 7). Imports have doubled since 1999, including a 16% increase last year. China accounted for 5.5% of all imports last year, nearly twice the share from Japan or Britain and close to the other EU nation's 7.6%. Meanwhile, led by the turnaround in commodity prices, exports rebounded 13% after a dip the year before, and have grown by 75% since 1999; starting from a much lower level, however, exports trailed imports by nearly \$14 billion last year (versus \$124 billion in the US). The trade deficit with China represents 1.1% of GDP in both countries.



The year solidified some recent trends in the trade balance by sector. The surplus in energy products first edged out forestry in 2001, which historically always had the largest surplus, by less than \$1 billion. In 2003, this gap jumped to \$10 billion (\$41.4 billion versus \$31.5). Meanwhile, the deficit in trade in machinery and equipment, the largest of any sector before 1998, declined steadily from \$22.4 billion to \$9 billion last year (partly because of sharply lower import prices). Instead, consumer goods have become the sector with the largest deficit, reaching \$29.1 billion last year, over triple the shortfall for machinery and equipment. This mixture of a relatively small deficit for capital goods and a much larger one for consumer goods parallels the trend in the US trade deficit (of course, their overall trade is in deficit and ours in surplus thanks to the resource sector). Canada's surpluses in agricultural and automotive products fell slightly last year, due to

Le tourisme est le seul secteur où le bilan commercial s'est nettement détérioré l'an dernier. Le déficit à ce compte a plus que doublé pour atteindre un sommet de 4,3 milliards en 10 ans, ce qu'on doit surtout imputer à une ample diminution (12,8 %) des dépenses des visiteurs au Canada. C'est la première fois en 15 ans que décroît le nombre de visites en sol canadien (et la baisse en 1987 n'était pas étonnante étant donné la fin de l'expo en C.-B.). Il y a eu à peu près autant de visiteurs de moins en provenance des États-Unis que des pays d'outre-mer, d'où l'impression que le SRAS et la guerre en Iraq ont joué au moins un aussi grand rôle que le taux de change américain. Par ailleurs, les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger ont légèrement monté de 2 %. Cette hausse a entièrement été observée outre-mer.

Nos échanges avec la Chine étaient toujours en croissance rapide (figure 7). Les importations ont doublé depuis 1999. Elles se sont notamment accrues de 16 % l'an dernier. Ce pays a été à l'origine de 5,5 % de toutes les importations l'an dernier, presque deux fois plus que le Japon ou la Grande-Bretagne et à peu près autant que les autres pays de l'Union européenne (7,6 %). Le redressement des cours des produits de base a fait remonter les exportations de 13 % après un fléchissement l'année précédente. Celles-ci ont progressé des trois quarts depuis 1999; partant d'un niveau plus bas, cependant, les exportations traînaient derrière les importa-

tions par presque 14 milliards de dollars l'an dernier (versus 124 milliards de dollars aux États-Unis). Le déficit commercial avec la Chine représente 1,1 % du PIB dans les deux pays.

Dans l'année, certaines tendances récentes au bilan commercial sectoriel se sont consolidées. Les produits énergétiques ont présenté un excédent supérieur à celui de l'exploitation forestière d'abord en 2001, et ce, par moins de 1 milliard de dollars. Depuis toujours, la foresterie dégageait l'excédent le plus imposant. En 2003, l'écart a fait un bond à 10 milliards (41.4 contre 31,5 milliards). Dans le commerce des machines et du matériel, le déficit le plus considérable qu'ait accusé un secteur avant 1998 s'est constamment contracté, passant de 22,4 milliards à 9 seulement l'an dernier (en partie à cause de la forte baisse des prix à l'importation). Ce sont les biens de consommation qui laissent aujourd'hui le déficit le plus lourd, soit 29,1 milliards l'an dernier, plus du triple de celui des machines et du matériel. Cette combinaison d'un déficit relativement modeste au compte des biens d'équipement et d'un déficit bien plus important au compte des biens de consommation rappelle les tendances déficitaires du commerce américain (dans l'ensemble, celui-

the closing of key markets to our beef exports and increased import penetration in domestic auto sales.

Foreign direct investment in Canada was the slowest in a decade. In fact, Canadians bought back firms from foreign direct investors in the second half of last year for the first time since 1990, as the rising dollar made firms here more expensive for foreigners to acquire. Meanwhile, the stronger dollar sustained a rapid increase in Canadian direct investment abroad of \$30 billion, including a large number of takeovers late in the year.

Equity flows were the mirror image of direct investment. Enticed by the rising stock market in Canada and the rising dollar, foreigners bought almost \$13 billion of stocks here, after a sell-off the year before. Conversely, Canadians bought a net of only \$4.3 billion in foreign markets, the lowest in 13 years. Some of this reticence may reflect a lower rate of return due to the exchange rate, although this did not stop Canadians from buying a record \$8.2 billon of foreign (mostly US) bonds.

Labour Markets

Overall, job growth last year was steady at 2.2%. The most obvious change in employment last year was a slump in manufacturing, its first significant drop since

Figure 8

1993 (a marginal dip in 2001 was related to the crash in the ICT sector). Offsetting this was an upturn in non-manufacturing demand to 2.8%. Strong domestic demand kept services and construction growing steadily, while the beleaguered primary sector posted its first significant increase since the mid-1980s and its largest since the surge in commodity prices in 1972 (Figure 8). This reflected healthy international demand for our key resource products, as well as the recovery of agriculture from drought. Output in the primary sector rebounded 6% last year after back-to-back declines.

ci est déficitaire et le commerce canadien est excédentaire grâce au secteur des ressources). L'excédent canadien au compte des produits agricoles et automobiles a légèrement diminué l'an dernier par suite de la fermeture de grands marchés à nos exportations de viande de bœuf et à une plus grande pénétration des importations sur le marché canadien de l'automobile.

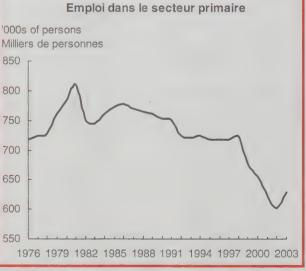
Les investissements directs étrangers au Canada ont été les plus lents en dix ans. En fait, les Canadiens ont racheté durant la deuxième moitié de l'an dernier des entreprises à des investisseurs directs de l'étranger pour la première fois depuis 1990, l'appréciation du dollar ayant rendu les entreprises canadiennes moins abordables aux étrangers. L'appréciation du dollar a soutenu une croissance rapide des investissements directs du Canada à l'étranger, ceux-ci s'élevant à 30 milliards. Il y a notamment eu un grand nombre de prises de contrôle vers la fin de l'année.

Les échanges sur actions ont été inverses des investissements directs. Alléché par la montée boursière et l'appréciation du dollar au Canada, l'étranger s'est procuré pour presque 13 milliards d'actions au pays après des délestages l'année précédente. En revanche, le pays a acheté en valeur nette pour seulement 4,3 milliards d'actions étrangères, le moins en 13 ans. Cette hésitation à se porter acquéreur d'actions pourrait s'expliquer par des taux moindres de rendement imputables au taux de change, mais la situation n'a pas empêché les Canadiens de se procurer pour 8,2 milliards de dollars – un record – d'obligations étrangères, surtout aux États-Unis.

Marché du travail

Dans l'ensemble, la croissance de l'emploi est demeurée stable à 2,2 % l'an dernier. Ce qui a le plus manifestement marqué l'évolution de l'emploi l'an dernier a été le marasme

> qui a régné dans le secteur de la fabrication. L'emploi a accusé sa première baisse importante depuis 1993 (il y a cependant eu en 2001 un fléchissement ténu qui était lié à l'effondrement du secteur des TIC). En contrepoids, la demande s'est accélérée à 2.8 % hors fabrication. Une vive demande intérieure a soutenu une ferme progression dans les services et en construction, alors qu'une industrie primaire en difficulté offrait son premier gain appréciable depuis le milieu de la décennie 1980, le plus grand depuis l'essor des cours des produits de base en 1972 (figure 8). Il faut y voir l'effet de la vigueur de la demande



Employment in the Primary Sector

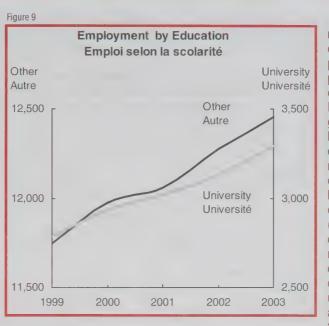
internationale qui s'attache à nos grands produits primaires, ainsi que du rétablissement de l'activité agricole après la sécheresse. Dans l'industrie primaire, la production s'est redressée de 6 % l'an dernier après avoir subi des pertes coup sur coup.

A more fundamental shift in the labour market was the more equal distribution of jobs and especially unemployment by educational attainment. The 1990s saw employment gains heavily skewed toward people with more education, especially those with university degrees. But since 2000, annual job growth for university graduates slowed from 6% in the 1990s to 4%,10 just as the supply of graduates accelerated sharply. As a result, the proportion of the universityeducated holding a job has fallen from 78.4% in 2000 to 76.1%. While this is still higher than any other group, the 2.3 point drop is in sharp contrast with increases for other groups,

especially people holding a postsecondary diploma or certificate, whose employment rate of 73.5% is now only 2.6 points lower than the university-educated, the smallest gap on record.¹¹

The convergence of labour market outcomes was most evident in unemployment rates. University graduates have seen the largest increase of any group since 2000, from 3.9% to 5.5%, their second highest level on record (the peak of 5.9% was set in the aftermath of the recession in the early 1990s). The rising unemployment rate for university graduates reflects supply outstripping demand. Their numbers grew faster than any other sector of society, up 6.4% in 2003 to bring the total gain since 2000 to 15%. Graduates from Canadian universities have been steady at about 175,000 in recent years, equivalent to 5% of the labour force of university graduates. The faster growth of this segment of the population than of recent graduates may reflect an influx of immigrants with university credentials (in 2001, 42% had degrees, up from 19% in 1981)12. The number of people without a university degree rose only 2% since 2000, almost all of whom had some postsecondary schooling.

The gap in the unemployment rate for people with and without degrees fell to 2.7 percentage points last year, the smallest on record. This differential was as high as 6.7 points in 1992 and averaged 5.5 points for



Un élément plus fondamental d'évolution du marché du travail a été une répartition plus égale de l'emploi et plus particulièrement du chômage entre les groupes d'instruction. Dans les années 1990, la progression de l'emploi se trouvait largement infléchie en faveur du groupe des plus instruits, et notamment des diplômés d'université. Depuis l'an 2000. le taux annuel de croissance de l'emploi est tombé de 6 % (années 1990) à 4 % 10 dans le cas de ces diplômés au moment où leur nombre s'accroissait largement. C'est ainsi que la proportion de scolarisés universitaires ayant un emploi a décru, passant de 78,4 % en 2000 à 76,1 %. C'est toujours

plus que dans tout autre groupe, mais cette diminution de 2,3 point contraste vivement avec les augmentations qu'ont connues d'autres groupes, en particulier les titulaires d'un diplôme ou d'un certificat du palier postsecondaire, dont le taux d'emploi de 73,5 % n'est maintenant inférieur que de 2,6 points à celui des scolarisés universitaires, écart le plus mince jamais constaté¹¹.

La convergence des résultats sur le marché du travail se remarquait d'emblée aux taux de chômage. Depuis l'an 2000, le chômage a plus monté chez les diplômés d'université que dans tout autre groupe. Le taux est passé de 3,9 % à 5,5 %, prenant sa deuxième valeur en importance dans l'histoire (il avait culminé à 5,9 % à la suite de la récession du début des années 1990). Le chômage en hausse chez les diplômés d'université s'explique par une prépondérance de l'offre sur la demande. Le nombre de ces diplômés s'est élevé plus rapidement que l'effectif de tout autre secteur de la société. Avec un gain de 6,4 % en 2003, le taux de progression s'est établi à 15 % dans l'ensemble depuis l'an 2000. Le nombre de diplômés des universités canadiennes a été stable à 175 000 environ ces dernières années; c'est 5 % du contingent de ces diplômés sur le marché du travail. Si cette partie de la population active a augmenté plus vite que le nombre de diplômés récents, c'est peut-être à cause des apports d'immigrants ayant des titres universitaires (en 2001, 42 % des intéressés étaient titulaires d'un grade contre 19 % seulement en 1981)¹². L'offre globale de non-titulaires de grade universitaire s'est accrue de 2 % seulement depuis l'an 2000; presque tous étaient des scolarisés postsecondaires.

L'écart de taux de chômage entre titulaires et non-titulaires de grade a rétréci à 2,7 points l'an dernier, valeur la plus basse jamais relevée. En 1992, il était de 6,7 points et, dans les années 1990, il s'est établi en moyenne à 5,5 points. Depuis

Unemployment Rate by Education

Taux de chômage selon la scolarité

Other

Autre

Postsecondary

Postsecondaire

1999

2000

2001

the 1990s. So far this decade, it has shrunk to 3.2 points on average, almost entirely due to higher unemployment for university graduates.

% (Other)

% (Autre)

12

11

10

9

6

5

3

1997

1998

Gains by people with postsecondary degrees or certificates have led this convergence of unemployment in recent years. In the early 1990s, the university-educated had an unemployment rate nearly four percentage points lower than people with a postsecondary certificate or diploma. By 2003, the gap had narrowed to an all-time low of less than half a point (5.5% versus 5.9%). This trend reflects a leveling-off of unemployment for people with a postsecondary certificate and increases for the university educated. For the former. unemployment was steady at about 6% over the last three vears, well down from its peak

of over 9% in the early 1990s. Unlike university graduates, this occurred despite a steady increase in the labour force participation rate of this group. reflecting strong job growth of 10%. The increase in unemployment for university graduates was dampened by a steady drop in their labour force participation over the last five years, totaling 2.3 points. This contrasts with rising participation rates for all other educational groups since 2000. Again, this reverses the trend in the 1990s, when people with less than high school education left the labour force at a much faster rate than more educated people.¹³

The reasons for this reversal in unemployment of the university-educated and other groups are complex. and could reflect mostly short-term forces such as the bursting of high-tech bubble in 2000. Some of it may originate in the difficulty of recent immigrants in the labour market. Part of the answer also appears to lie in the changing demand for different occupations, with blue-collar growing more than white-collar jobs last year for the first time since 1997.

Moreover, the 2.2% gain in blue-collar jobs occurred despite no contribution from factories, instead relying heavily on a 6-year high in growth for jobs in

le début de la décennie, la moyenne est tombée à 3,2 points, ce qui est presque entièrement dû à la montée du chômage chez les diplômés d'université.

> Les augmentations dans le cas des titulaires d'un grade ou d'un certificat du palier postsecondaire expliquent cette

> convergence des taux de chômage ces dernières années. Au début de la décennie 1990, les scolarisés universitaires avaient un taux de chômage qui était de presque quatre points inférieur à celui des titulaires d'un certificat ou d'un diplôme postsecondaire. En 2003. l'écart entre les deux taux en était à un minimum sans précédent de moins d'un demi-point (5,5 % contre 5,9 %). C'est là une tendance au plafonnement du chômage chez les titulaires d'un certificat postsecondaire et à une montée de ce même chômage chez les scolarisés

universitaires. Chez les premiers, le taux de chômage a été stable à 6 % environ depuis trois ans, loin de sa valeur de culmination de plus de 9 % au début des années 1990. Contrairement à ce qui s'est passé chez les diplômés d'université, cette stabilisation a eu lieu malgré une constante progression du taux d'activité de ce groupe, ce qui s'explique par une poussée de l'emploi de 10 % chez les titulaires d'un certificat ou d'un diplôme du palier postsecondaire. La montée du chômage chez les diplômés d'université s'est trouvée amortie par un ample fléchissement de leur taux d'activité depuis cing ans (2,3 points au total). Cette situation est à comparer à l'élévation des taux d'activité de tous les autres groupes d'instruction depuis l'an 2000. Là encore, on constate l'inverse des tendances des années 1990, époque où les gens ayant fait moins que les études secondaires quittaient le marché du travail à un rythme bien supérieur au taux de passage à l'inactivité des groupes d'instruction supérieure 13.

University

Université

2003

2002

Les raisons de ce retournement de situation de chômage sont complexes chez les diplômés d'université et dans les autres groupes d'instruction et pourraient traduire davantage l'impact des phénomènes à court terme comme l'éclatement de la bulle technologique en 2000. Une explication partielle provient peut-être des difficultés auxquelles se heurtent les immigrants récents sur le marché du travail. Une autre explication serait l'évolution de la demande selon les professions, le secteur des cols bleus avant été plus en croissance que le secteur des cols blancs l'an dernier pour la première fois depuis 1997.

Ajoutons que la progression de 2,2 % de l'emploi dans le premier de ces secteurs s'est opérée malgré une contribution nulle des industries manufacturières, le mouvement

the primary sector and construction. The upturn in funding for health care in recent years played a part, as demand rose faster for technicians than professionals in this field.

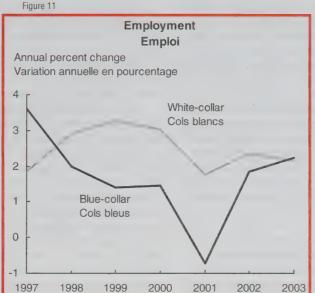
Conversely, white-collar employment slowed from three consecutive years of 3% growth at the peak of the high-tech boom from 1998 to 2000, to 2% over the last three years, including a 1.8% gain in 2003. Most of the slowdown over the last three years originated in managerial jobs and natural and applied sciences,

supporting the notion that the boom-bust cycle in high-tech drove these sectors. From 1997 to 2000, science jobs jumped 23% and managerial by 5%; in the three years since, growth in science slowed to 7%, while managerial fell outright by 3% (despite a small recovery last year).

The end result was to lower the unemployment rate for blue-collar workers from 8.1% to 7.7% last year, while nudging white-collar unemployment up to 4.5%. The 3.2 percentage point gap in the unemployment rate between white- and blue-collar workers was the lowest since 1989: it peaked at 6.4 points in 1991 (when recession sent blue-collar unemployment to 12.8%) and hovered around 4% over the last decade.

While jobs continued to fall overall for people with high school education or less, there were also some subtle shifts of interest. In particular, people with no high school training saw jobs edge up for the second year in a row, reflecting the

upturn in the primary sector (notably farming) and construction.



s'appuyant lourdement sur une pointe de croissance ayant duré six ans dans l'industrie primaire et en construction. Ces dernières années, un meilleur financement des services de santé est aussi intervenu comme facteur, la demande de techniciens ayant augmenté plus vite que la demande de professionnels.

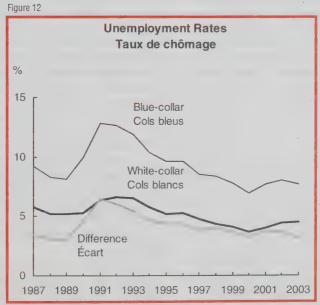
En revanche, le secteur des cols blancs a assisté à un ralentissement de la croissance de l'emploi après trois années consécutives de progression de 3 % à la crête de la vague de la haute technologie de 1998 à 2000. Le taux de croissance y est tombé à 2 % depuis trois ans, mais il y a eu un gain de 1,8 % en 2003. Le gros du

ralentissement des trois dernières années a eu lieu dans les professions de la gestion et des sciences naturelles et appliquées, d'où l'idée que l'évolution crête-creux de la haute technologie a joué comme facteur premier dans ces secteurs professionnels. De 1997 à 2000, l'emploi a fait un bond de 23 % dans le domaine scientifique et de 5 % en gestion; depuis trois ans, le taux de progression a diminué à 7 % dans le premier cas et a véritablement chuté de 3 % dans le second (malgré une légère remontée l'an dernier).

Le résultat est que le taux de chômage est tombé de 8,1 % à 7,7 % l'an dernier chez les cols bleus et a monté à 4,5 % chez les cols blancs. L'écart de 3,2 points des taux de chômage entre cols blancs et cols bleus est le plus mince depuis 1989. Il a culminé à 6,4 points en 1991 (où le taux de chômage s'est envolé à 12,8 % chez les cols bleus en période de récession) et oscillé autour de 4 % depuis dix ans.

L'emploi était toujours en baisse dans l'ensemble chez les gens ayant fait des études secondaires ou moins, mais il y a aussi des éléments subtils d'évolution qui sont dignes de mention. En particulier, l'emploi a un peu augmenté une deux-

ième année de suite chez les gens n'ayant pas fait d'études secondaires, ce qui s'explique par la montée de l'emploi dans l'industrie primaire (notamment en agriculture) et en construction.



Job security appeared to improve last year. All of the increase in jobs originated in a gain of 300,000 permanent positions, their best since 2000. Meanwhile, temporary jobs suffered their first setback (-32,000) on record back to 1997. Casual and seasonal jobs fell, while the upward trend in term employment was at least temporarily interrupted.

Workers were also less threatened by layoffs. Both permanent and temporary layoffs were unchanged after a total increase of 152,000 over the previous two years. With overall employment up, this implies a lower layoff rate (another indication that the mid-year slump in growth should not be compared with the recession of the early 1990s, when nearly 1.5 million workers lost their job every year).

The number of people who left (rather than losing) their job continued to rise steadily. This marks a sharp reversal from the 1990s, when job leavers fell steadily from 1990 to 1999. Since then, their numbers have risen 21% despite the weaker labour market. There seems to be no one reason for this trend, with sharp increases for reasons ranging from illness and family responsibilities to going to school to dissatisfaction with their job (the latter group grew every year since 1995 to become the most common reason for leaving, other than returning to school).

Despite a slight rise in their unemployment rate in recent years, an increasing number of youths quit their jobs and dropped out of the labour force because they were dissatisfied with their last job. Since 1995, youths in this group have risen from 32,000 to an all-time high of 85,000 to account for just over half the increase in this category (there were increases of 24,000 each for both men and women over 25). Going back to school did not appear to be a large factor.

Wages and Prices

Before 2002, Canada had posted a lower inflation rate than the US for eight straight years. Then, in 2002, our inflation rate surpassed the US. This continued in 2003, despite the sharp increase in the Canadian dollar against its US counterpart, which should have dampened prices here relative to the US.

That it did not reflects a number of factors. The US dollar was not allowed to devalue against a number of Asian currencies: as a result, the trade-weighted US dollar fell only 8.5% last year, raising the price of imports by just 2.7%. In turn, imports account for a relatively small 14% in the US economy.

La sécurité d'emploi a semblé s'améliorer l'an dernier. Toute la progression de l'emploi a consisté en un gain de 300 000 postes permanents, le meilleur depuis l'an 2000. Par ailleurs, l'emploi temporaire a marqué son premier recul (-32 000) depuis 1997. L'emploi occasionnel et saisonnier a décru et le mouvement ascendant de l'emploi temporaire a cessé, du moins temporairement.

Les travailleurs ont moins été menacés de licenciement. Les licenciements à titre définitif ou provisoire n'ont pas évolué après avoir augmenté globalement de 152 000 les deux années précédentes. Comme l'emploi a été en expansion dans l'ensemble, l'implication est un taux de licenciement plus faible (autre indice que l'arrêt de croissance du milieu de l'année n'est pas à comparer à la récession du début des années 1990, où près de 1,5 million de travailleurs perdaient leur emploi chaque année).

Le nombre de travailleurs qui ont quitté leur emploi (au lieu de le perdre) a continué à croître constamment au rebours même de ce qui s'était passé dans la décennie 1990 où le nombre de démissionnaires avait toujours été en décroissance (de 1990 à 1999). Depuis, il a augmenté de 21 % malgré un marché du travail plus faible. Il ne semble y avoir aucune raison particulière à cette tendance, puisqu'on relève de fortes hausses pour les divers motifs de démission : maladie, responsabilités familiales, retour aux études, insatisfaction au travail (dans ce dernier cas, les démissionnaires se sont faits plus nombreux d'année en année depuis 1995, ce qui en a fait le motif le plus fréquent de démission après le retour aux études).

Malgré une légère augmentation de leur taux de chômage ces dernières années, un nombre croissant de jeunes ont quitté leur emploi et sont passés à l'inactivité, étant insatisfaits du dernier emploi occupé. Depuis 1995, le nombre de jeunes démissionnaires est passé de 32 000 à un sommet de 85 000, rendant compte d'un peu plus de la moitié de la progression observée dans cette catégorie (chez les hommes et les femmes de plus de 25 ans, le nombre de démissionnaires s'est accru de 24 000 dans les deux cas). Le retour aux études n'a pas semblé un important facteur de démission.

Salaires et prix

Avant 2002, le Canada a présenté un taux d'inflation inférieur à celui des États-Unis huit ans de suite. Cette année-là, le taux d'inflation canadien a dépassé le taux américain. Il l'a fait encore en 2003 malgré la forte montée du dollar canadien vis-à-vis du dollar américain avec son éventuel effet d'amortissement sur les prix canadiens par rapport aux prix américains.

Cet effet ne s'est pas produit, ce à quoi on peut trouver diverses explications. Le dollar américain n'a pas été mis en dépréciation vis-à-vis d'un certain nombre de monnaies asiatiques et, par conséquent, il n'a décru que de 8,5 % l'an dernier en pondération des échanges, haussant uniquement de 2,7 % les prix à l'importation. Les importations rendent compte à leur tour d'une proportion relativement faible de 14 % de l'économie américaine.

The CPI in Canada rose 2.8%, up from 2.2% the year before largely because of the cost of energy. Retailers also recovered profit margins squeezed by the dollar's depreciation before last year, with both margins and the dollar reaching post-1994 highs. As well, cigarette prices jumped 16% after tax hikes. The cost of most other goods fell, partly reflecting the lower price of imports. Durable goods prices fell for the fourth year in a row, as intense competition in the auto market accompanied continued rapid declines in the price of computing power. Semi-durables prices also dipped, with clothing down for a second straight year. The cost of food was held in check by falling beef prices due to the mad cow case, the rapid spread of the 'carb-free' diet fad (reflected in declines for pasta and rice) and the lower cost of imported fruits and vegetables.

Conversely, the cost of services increased 3.6%, despite sharp price cuts by the slumping travel industry. Auto insurance premiums jumped at a double-digit rate, while the housing boom pushed up the cost of shelter.

Commodity prices rallied for the second straight year. The upturn in commodity prices coincided almost exactly with the December 2001 admission of China into the World Trade Organisation. China's rapid industrialisation has made it a major consumer of oil and industrial materials.

Industrial materials led the increase, after two years of falling behind food and energy prices. Metals spearheaded the increase, notably gold, nickel and zinc, which hit their highest levels in years. Energy prices slowed after rapid gains in 2002, but remained twice as high as they were just after September 2001.

Wage settlements were quick to reflect the sudden shift in sectoral fortunes. After leading the way in 2002, wage increases in manufacturing fell to a 6-year low of 2.4% as demand decelerated sharply. Conversely, the public sector and primary industries posted the largest increases at about 3%, after lagging through most of the previous decade. Construction saw the largest acceleration, with the housing boom creating shortages in some trades.

Au Canada, l'IPC a été en hausse de 2,8 % contre 2,2 % l'année précédente en grande partie à cause du prix de l'énergie. Les détaillants ont relevé leurs marges bénéficiaires qui avaient été comprimées par la dépréciation du dollar jusqu'en 2002; tant les marges que le dollar ont atteint des sommets de dix ans. Ajoutons que le prix des cigarettes a fait un bond de 16 % après un alourdissement de sa taxation. Les prix de la plupart des autres biens ont décru en partie par suite de baisses de prix à l'importation. Les prix des biens durables ont diminué une quatrième année de suite sous les effets combinés d'une vive concurrence sur le marché de l'automobile et d'une descente toujours rapide du prix des ordinateurs en puissance. Les prix des biens semi-durables ont également fléchi et les prix des vêtements ont évolué en baisse une deuxième année de suite. Ceux des aliments ont été contenus par la baisse du prix de la viande de bœuf à la suite du cas de maladie de la vache folle, l'engouement rapide pour les aliments pauvres en hydrates de carbone - avec pour conséquence une diminution des prix des pâtes et du riz – et la réduction des prix des fruits et des légumes importés.

En revanche, les prix des services ont augmenté de 3,6 % malgré de fortes baisses dans une industrie touristique en difficulté. Les primes d'assurance-automobile ont fait un bond à deux chiffres et l'essor du marché de l'habitation a poussé le prix du logement en hausse.

Les cours des produits de base ont connu une forte progression une deuxième année de suite. Leur redressement a coïncidé presque parfaitement avec l'entrée de la Chine dans l'Organisation mondiale du commerce en décembre 2001. L'industrialisation rapide de ce pays en a fait un grand consommateur d'hydrocarbures et de matières industrielles.

Ces matières industrielles ont mené le mouvement des prix après avoir été devancées pendant deux ans par les aliments et l'énergie. Les cours des métaux, plus particulièrement de l'or, du nickel et du zinc, ont aussi été en tête, se situant à leur plus haut niveau depuis des années. Le prix de l'énergie, qui avait rapidement progressé en 2002, a crû plus lentement en 2003, mais en demeurant deux fois plus élevé qu'immédiatement après les attentats de septembre 2001.

Les règlements salariaux ont vite suivi ce soudain infléchissement des fortunes sectorielles. Après avoir prédominé en 2002, les majorations salariales en fabrication sont tombées à leur plus bas niveau (2,4 %) en six ans, la demande marquant un net ralentissement. Ce sont le secteur public et l'industrie primaire qui ont présenté les plus grandes augmentations de salaire (3 % environ) après avoir été à la traîne pendant le plus clair de la décennie précédente. C'est en construction que les salaires se sont le plus redressés. L'essor du marché de l'habitation a en effet créé des pénuries dans certains métiers.

Conclusion

So far in the new millennium, several long-standing trends in our economy have been reversed. The personal savings rate in Canada has dipped below that of the US, while households increasingly relied on debt to finance their spending, especially on housing. Partly because of increased investment in housing, the long-run shift in the mix of household assets to financial assets has been reversed since the stock market crash in 2000. The mirror image of the deterioration of household balance sheets was an improvement in the corporate sector. The decade began with two years of declining investment after the high-tech boom. Now, record financial surpluses and sharply improved balance sheets leave firms wellpositioned to continue the tentative recovery of investment that began last year and they intend to continue into 2004.

Our relation with the rest of the world also is changing rapidly, shaped in part by the turnaround in our dollar. Trade in goods across the border has slumped for three straight years, despite rapid growth with China, while travelers to Canada fell for the first time in 15 years. Foreign direct investment in Canada was the lowest in a decade, dampened by the rising dollar. The exchange rate also largely explains the wedge between job losses in manufacturing and increases elsewhere.

Some of the most entrenched trends in the labour market in the 1990s have also changed in recent years. Demand for people with university degrees slowed just as supply accelerated. Meanwhile, jobs picked up for other workers, partly because of robust growth in construction and the primary sector (which enjoyed its best year in two decades as commodity prices soared). As a result, the gap in the unemployment rate for people with and without a degree shrank to a record low. The convergence of labour market outcomes was also reflected in the smallest gap between blue-collar and white-collar jobs in over a decade.

Notes

- See <u>China-competing in the Global Economy</u>, Ed. by W. Tseng and M. Rodlauer, IMF, 2003.
- 2. See "The Hungry Dragon", p. 59-60 in The Economist, Feb. 21, 2004.

Conclusion

Depuis le début du nouveau millénaire, plusieurs tendances qui existent depuis longtemps dans notre économie se sont inversées. Le taux d'épargne personnelle est maintenant moins élevé au Canada qu'aux États-Unis et les ménages se sont de plus en plus endettés pour financer leurs achats, plus particulièrement sur le marché de l'habitation. En partie à cause de cet investissement accru dans le domaine du logement, l'infléchissement à long terme du patrimoine des ménages en faveur des avoirs financiers a pris fin depuis l'effondrement boursier de l'an 2000. La détérioration des bilans des ménages était le miroir de l'amélioration de ceux du secteur des entreprises. La décennie avait commencé par deux ans de décroissance des investissements après le boom technologique. Aujourd'hui, des excédents financiers records et des bilans largement bonifiés font que les entreprises sont bien placées pour faire durer cette relance de leurs immobilisations qui s'est amorcée l'an dernier et qu'elles prévoient poursuivre en 2004.

Notre relation avec le reste du monde change également rapidement, en partie modelée par le renversement de notre dollar. Le commerce transfrontalier de biens s'est affaissé pour une troisième année de suite malgré la croissance rapide avec la Chine, tandis que les dépenses des voyageurs au Canada ont baissé pour la première fois en quinze ans. L'investissement direct au Canada était le plus bas de la décennie, amorti par la hausse du dollar. La hausse du taux de change explique en grande partie l'écart entre les pertes dans la fabrication et l'accélération hors fabrication.

Ailleurs, sur le marché du travail, certaines des tendances les plus certaines des années 1990 se sont transformées ces dernières années. La demande qui s'attache aux titulaires d'un grade universitaire a ralenti au moment même où l'offre de cette main-d'œuvre s'accroissait. L'emploi s'est redressé chez les autres travailleurs en partie par une solide progression en construction et dans l'industrie primaire (celle-ci ayant connu sa meilleure année en deux décennies grâce à l'essor des cours des produits de base). C'est ainsi que l'écart de taux de chômage entre titulaires et non-titulaires d'un grade universitaire est tombé à un minimum record. La convergence des résultats sur le marché du travail se remarquait aussi à un écart entre professions des cols bleus et des cols blancs qui n'avait jamais été aussi petit en plus d'une décennie.

Notes

- Voir <u>China competing in the Global Economy</u>, W. Tseng et M. Rodlauer (dir.), FMI, 2003.
- 2. Voir « The Hungry Dragon », p. 59-60, dans The Economist, 21 février 2004.

Feature article

Étude spéciale

- Dollar assets held by Asian central banks rose by almost \$240 billion (US), with China's foreign exchange reserves reaching \$420 billion in November and Japan's \$650 billion in December, according to "Remarks by Chairman Alan Greenspan" to the Economic Club of New York, March 2, 2004. This also allowed the US to finance its current account deficit relatively painlessly.
- 4. p. 11, Bank of Canada, Monetary Policy Report, Oct. 2003
- An increase in domestic tourism cushioned a 12% drop in spending by non-residents, according to <u>National</u> <u>Tourism Indicators</u>, Fourth quarter 2003, Catalogue no. 13-009.
- 6. p. 5, Bank of Canada, <u>Financial Systems Review</u>, June 2003.
- 7. p. 11, ibid.
- 8. p. 21, US Federal Reserve Board, <u>Monetary Policy Report to the Congress</u>, February, 2004.
- 9. p. 29, OECD Economic Outlook, December 2002.
- 10. Interestingly, the slowdown was most pronounced for people with graduate degrees, the group that led the way with a 61% gain in the 1990s.
- 11. The drop in the employment rate for people with degrees was confined to people 25 and over, with roughly equal declines for both men (-3.5 percentage points) and women (-2.7 points). But there were contradictory movements within this age group. For men, the drop was equally evident for both those aged 25 to 44 (-2.9 points) and 45 and over (-2.3). But for women, the decrease was heavily concentrated in the 25 to 44 group (-2.9 points), as those 45 and over saw a drop of only 0.4 points in their employment rate.
- 12. From p. 1, G. Picot "The Deteriorating Economic Welfare of Immigrants, and Possible Causes." Unpublished paper, Analytical Studies Branch, Statistics Canada, 2004. He finds (p. 17) their earnings have fallen and low-income rates have risen for this group, partly because of the rapid increase in education among Canadians.
- 13. A more detailed examination shows the withdrawal from the most educated labour force was led by women between 25 and 44, whose labour force participation fell 1.5 points over the last five years. This was in marked contrast with rising participation for women in all other education groups, totaling nearly 2 points. The drop was especially marked for women with a graduate degree. The withdrawal from the labour force in this group also was evident for older women and men over 25 (although this does not stand out as much for men, whose attachment to the labour force has been declining slowly for years for most education groups).

- 3. Les avoirs en dollars des banques centrales asiatiques ont augmenté de presque 240 milliards de dollars américains; en Chine, les changes détenus ont atteint les 420 milliards en novembre et, au Japon, les 650 milliards en décembre, à en juger par le document « Remarks by Chairman Alan Greenspan » à l'Economic Club de New York le 2 mars 2004. C'est aussi la possibilité pour les États-Unis de financer relativement sans mal leur déficit au compte courant.
- 4. P. 11, Banque du Canada, Rapport sur la politique monétaire, octobre 2003.
- 5. Une augmentation du tourisme intérieur a amorti l'effet de la diminution de 12 % des dépenses de non-résidents d'après le document <u>Indicateurs nationaux du tourisme</u>, quatrième trimestre 2003, publication n° 13-009 au catalogue.
- 6. P. 5, Banque du Canada, Revue du système financier, juin 2003.
- 7. P. 11, ibid.
- 8. P. 21, US Federal Reserve Board, Monetary Policy Report to the Congress, février 2004.
- 9. P. 29, Perspectives économiques de l'OCDE, décembre 2002.
- 10. Fait intéressant, le ralentissement a été des plus prononcés chez les titulaires d'un grade universitaire, groupe qui avait pourtant mené le mouvement avec un gain de 61 % dans les années 1990.
- 11. La baisse du taux d'emploi chez les titulaires d'un grade s'est limitée aux gens de 25 ans et plus avec des diminutions à peu près égales chez les hommes (-3,5 points) et les femmes (-2,7 points). Les mouvements étaient cependant contradictoires dans ces groupes d'âge. Chez les hommes, le recul se remarquait autant chez les 25 à 44 ans (-2,9 points) que chez les plus de 44 ans (-2,3). Chez les femmes toutefois, le mouvement était des plus concentrés chez les 25 à 44 ans (-2,9 points), les 45 ans et plus n'ayant vu leur taux d'emploi diminuer que de 0,4 point.
- 12. Extrait de la page 1, G. Picot, « The Deteriorating Economic Welfare of Immigrants, and Possible Causes », étude inédite, Direction des études analytiques, Statistique Canada, 2004. L'auteur (p. 17) constate que les gains des immigrants récents ont décru et que les taux de faible revenu se sont élevés dans ce groupe en partie à cause de la montée rapide de la scolarisation chez les Canadiens.
- 13. Un examen plus détaillé indique que, dans le groupe le plus instruit, le passage à l'inactivité a surtout eu lieu chez les femmes de 25 à 44 ans, dont le taux d'activité a diminué de 1,5 point depuis cinq ans. Ce mouvement contraste vivement avec la montée (près de 2 points au total) de l'activité dans tous les autres groupes d'instruction féminins. Le recul s'observait particulièrement chez les femmes titulaires d'un grade. Chez les titulaires de grade, le passage à l'inactivité était aussi évident chez les femmes plus âgées et chez les hommes de plus de 25 ans (le phénomène ne ressort pas autant chez les hommes dont l'activité est en lente décroissance depuis des années dans la plupart des groupes d'instruction).



Labour Force Revue chronologique Historical Review de la population activi

Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

 $\ensuremath{\clubsuit}$ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

14 Santon 2000

...plus historical information...

ver 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- 🌣 industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, You, man also pries in E. MAIL order estation of or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- rutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- se les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71 F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada nour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statean.ea ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche

Études spéciales récemment parues

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business cycle.
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Études spéciales récemment parues

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Études spéciales récemment parues

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Études spéciales récemment parues

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Études spéciales récemment parues

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

Études spéciales récemment parues

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Études spéciales récemment parues

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.





Statistics Canada's official release bulletin, every working day www.statean.@a at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables. dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

and analyses on a variety of topics:

statistiques et analyses sur divers su

les chiffres de population

les tendances du revenu

le commerce international

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore ..

les données sur le revenu agricole

la population active

l'indice des prix à la consommation

drank your coffee, vous avez bu un café,

census data

population statisti

trends in income

consumer price !

international trad

the labour force

gross domestic

manufacturing sh

farm income data

and more

retail trade

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Daily? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au paus!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Quotidien vous livre les plus récentes décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

customized extractions

from the CBP with your

choice of geography,

of the standard

industry or one or more

employment size ranges.

as revenue-related data.

enumeration areas) or

your own employment

size ranges starting at

information, contact

your nearest Statistics.

Canada regional office at

In Canada, please add either

GST and applicable PST or

HST. Shipping charges: no

shipping charges for delivery

in Canada. For shipments to

the United States, please add

shipments to other countries

ordered. (Federal government

please add \$10 per item

Reference Code on all

\$150. For more

1 800 263-1136.

We can also provide

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (*CBP*).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions – faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- m benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 **CALL** 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274

MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. E-MAIL

order@statean.ca

EXCLUSIVE OFFERI Buy 2 and get 40% offi

Fu client Canadian Business Follows Int reference periods and get 40% off the price of the

Order today!

Avez-vous vraiment une vue densemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisées en fonction des groupements géographiques. plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches 150 \$. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuirlez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de livraison : aucuns fraispour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 8 pour chaque article commande. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 5 pour chaque article commande. (Les chents du gouvernement federal sont priés d'ind quer leur code d'organisme RI et leur code de réference RI sur toutes les commandes.

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- m de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- m étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 **\$ • TÉL. :** 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:

Statistique Canada, Division du Registre des entreprises. 120, avenue Parkdale. Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'actel d'un deuxième numérol

Structure des industries canadiennes et obtenez une réduction de 40 % sur le

Commandes des aujourd'huil

Visitez notre site Web à statcan.ca

Visit our Web site at statean.ca

Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

Income in Canada

Le revenu au Canada

THE PUBLICATION: Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A <u>decade</u> of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward <u>tables and charts</u>
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- Two decades of income data
- Simple <u>browsing</u> and flexible <u>data retrieval</u> with Beyond 20/20™ software
- Graphing and mapping features
- More provincial and <u>selected metropolitan area</u> tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for \$45*. Income Trends in Canada CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données <u>clés</u> du revenu

LA PUBLICATION : *Le revenu au Canada*

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une <u>décennie</u> de données pour le Canada et les provinces
- Des <u>analyses</u> non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- ► Sur support papier ou électronique
- ► Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM:

Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- ▶ Des données faciles à <u>parcourir</u> et à <u>extraire</u> grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de <u>graphiques</u> et de <u>cartes</u>
- Davantage de tableaux sur les provinces et <u>diverses</u> <u>régions métropolitaines</u>
- Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication Le revenu au Canada (n° 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM Tendances du revenu au Canada (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse <u>www.statcan.ca</u> (sous la rubrique *Produits et services*).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

Uscoler who holds the balance of power in Canada

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369 E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez qui possède la Balance des pouvoirs au Canada

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- b et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez norre site Web à statcan ca

CANADIAN L'OBSERVATEUR L'OBSERVATEUR CECONOMIQUE CANADIAN CECONOMIQUE CANADIAN CECONOMIQUE CANADIAN

tatistics Canada's **Canadian Economic Observer** (**CEO**) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events
 in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW – CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

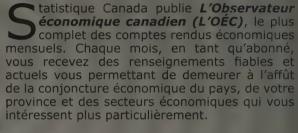
MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

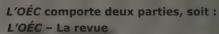
E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS organization Code and IS Reference Code on all orders.)





- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TV/1. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les

envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



visit our website



Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

A diffusion index for GDP

♦ Indice de diffusion du PIB





Canadä



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?



QUEDIRIEZ-vous si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca Built for Business

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

WWW.Statcan.ca CONQU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

May 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Mai 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

Comment commander les publications

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

May 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 5 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 5 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Mai 2004 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n°5 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n°5 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill-

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States)	1	800 2	267-6677
	Fay (Canada and United States)	- 1	277	297-4260

Fax (Canada and United States)
 E-mail
 Infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu-	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel i	nfostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphone (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel	infostats@statcan.ca

Courriel
Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Household spending strengthened in the first quarter, while exports in February hit a 12-month high as the international economy improved. Interest rates fell again, while consumer prices remained in check. Jobs in April responded with their first significant increase of 2004.

Les dépenses des ménages se sont raffermies au premier trimestre, tandis que les exportations ont atteint leur plus haut niveau en un an en février, alors que le commerce international s'est amélioré. Les taux d'intérêt ont encore diminué, tandis que les prix à la consommation demeuraient contenus. L'emploi a réagi en avril, enregistrant sa première hausse d'importance cette année.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Interest rates cut again; US re-opens border to most beef; public sector strikes in Newfoundland and BC.

Baisse des taux d'intérêt; réouverture des frontières à la plupart des produits du bœuf; grèves du secteur public à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

1. "A diffusion index for GDP"

1. « Indice de diffusion du PIB »

The newly constructed index measures how widespread are changes in GDP. They show how the business cycle works as increases and decreases spread across industries. But diffusion is not good at forecasting changes in output.

Le nouvel indice mesure comment évolue l'étendue des variations du PIB. Il présente comment le cycle d'affaire se manifeste à travers l'extension des augmentations et des baisses parmi les industries. L'indice de diffusion n'est pas utile cependant pour prévoir les variations du PIB.

2. "Provincial GDP in 2003"

2. « PIB par province en 2003 »

Newfoundland and Saskatchewan led growth, propelled by the strength in the resource sector, while central Canada lagged due to weakness in manufacturing.

Terre-Neuve et la Saskatchewan ont dominé la croissance, entraînées par le secteur des ressources, tandis que le centre du Canada tirait de l'arrière à cause de la faiblesse dans la fabrication.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 7, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 mai 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Summary Table - Key Indicators

Conditions économiques actuelles

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

0.2

0.3

-0.2

-0.1

0.2

0.0

0.5

-0.7

0.3

0.2

-0.1

0.0

0.5

-0.7

-0.1

0.9

0.4

0.7

-0.2

-1.0

0.2

1.3

2.4

-0.4

2.7

-6.8

-1.5-0.5

0.5

-2.5

4.5

-0.5

-4.7

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2002 2003	2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 1.9	4.8 2.1	-1.7 -3.2	1.7 -4.2
2002	A 0.3 M 0.3 J 0.4 J 0.5 S 0.2 O 0.2 N 0.3 D 0.2	7.7 7.7 7.5 7.6 7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	. 187 209 203 200 214 198 217 215 201	0.6 0.1 0.3 0.6 0.4 0.0 0.6 0.4	0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8	3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3 0.2	1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4

0.2 0.2

0.1

0.1

0.0

0.3

0.6

0.9

0.8

0.9

0.5

0.6

0.6

0.7

254

222

206

195 207

223

234

231

243

202

222

253

Overview*

M

A M

J

AS

0

N

D

M

Α

0.0

0.3

0.1

0.0

0.0

0.0

-0.1

0.3

0.4

0.4

0.1

-0.1

-0.1

0.3

7.5

7.5

7.4

7.6

7.9

8.0

7.9 7.6

7.5 7.4

7.4

7.5

2003

2004

Both GDP and employment stalled at the start of the new year, partly because of temporary factors such as poor weather and strikes as well as high inventories. But a number of trends were encouraging for the underlying trend of growth, notably strong household demand, solid gains in export markets and rising commodity prices. This was reflected in a resumption of job growth in April.

Vue générale*

0.4

0.1

-0.6

-0.1 0.1

0.2

0.2

0.2

-0.1

0.3

0.0

-0.1

0.1

Le PIB comme l'emploi ont stagné au début de la nouvelle année, en partie en raison de facteurs temporaires comme les intempéries et les grèves et à cause des stocks élevés. Un certain nombre de tendances étaient cependant de bon augure pour la vitalité foncière de l'économie, notamment la ferme demande des ménages, de francs gains à l'exportation et le renchérissement des produits de base. C'est ce dont témoigne la reprise de la croissance de l'emploi en avril.

-0.4 1.6 -2.4 0.3

0.0

-3.6 -0.8 -2.7 1.8

-5.5 3.5

0.7

-4.3

6.1

Based on data available on May 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basée sur les données disponibles le 7 mai ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Household spending was consistently the strongest sector of demand in the first quarter. Retail sales posted solid gains in January and February, while auto and housing sales continued to improve into March. In particular, housing starts hit their highest level in over a year, even before another cut to interest rates and the rebound in employment in April.

A number of our export markets improved in the first quarter, notably the US and far eastern Asia. GDP growth in the US was sustained by business investment, which rose 10% from a year earlier. Rapid gains in housing and retail sales resumed, after being depressed by a cold snap in January. Strong growth in the US and China and a recovery in Japan sent commodity prices to their highest level in years. Conversely, consumer prices in Canada were little affected,

as the year-over-year increase in the CPI slowed to 0.7%. This was less than the 1.7% rise in the US, a reversal from the last two years when inflation was higher in Canada than in the US.

High inventories were one area that hindered growth. By April, 17% of manufacturers said stocks of finished goods were too high, up from 9% at

the start of the year. This disquiet was reflected in a levelling off of both output and employment at factories so far this year. Manufacturers did receive a boost from higher prices so far in 2004, largely because last year's increase in the exchange rate (which depressed Canadian dollars earned from exports) has been reversed. The stock market in March and April posted back-to-back declines after a year of recovery.

Labour Markets

Employment rose 0.3% in April, its first significant advance in 2004. All of the growth occurred in full-time positions. The labour force also posted its first increase of the year, but not enough to stop the unemployment rate from falling to 7.3%, its lowest since September 2001.

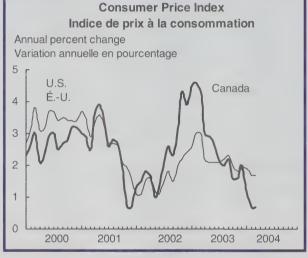
Au premier trimestre, les dépenses des ménages ont invariablement été le secteur le plus vigoureux de la demande. Les ventes au détail ont solidement progressé en janvier et février, et les ventes d'automobiles et d'habitations ont poursuivi leur amélioration jusqu'en mars. Notons en particulier que les mises en chantier d'habitations ont atteint leur plus haut niveau en plus d'un an et ce, même avant une nouvelle baisse des taux d'intérêt et le redressement de l'emploi en avril.

À l'exportation, un certain nombre de marchés se sont renforcés au premier trimestre, en particulier ceux des États-Unis et de l'Extrême-Orient. Dans la première de ces régions, la croissance du PIB a été soutenue par des investissements des entreprises, en progression de 10 % d'une année à l'autre. La croissance rapide des ventes d'habitations et des ventes au détail a repris, après une vague de froid qui, en janvier, les avait affaiblies. La fermeté de la croissance aux États-Unis et en Chine et une relance au Japon ont porté les cours de

produits de base à leur plus haut niveau depuis des années. En revanche, les prix à la consommation n'ont guère varié au Canada, puisqu'on constate que, d'une année à l'autre, le taux de croissance de l'IPC a diminué à 0,7 %. C'est moins que l'augmentation correspondante de 1,7 % aux États-Unis, situation inverse de celle des deux dernières années, où le taux d'inflation a été plus élevé au Canada qu'aux États-Unis.

L'abondance des stocks a été un facteur restrictif de la croissance. En avril, 17 % des fabricants ont dit juger excessifs leurs stocks de produits finis,

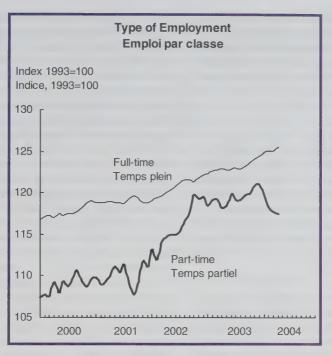
comparativement à 9 % seulement au début de l'année. Cette inquiétude s'est traduite par un plafonnement tant de la production que de l'emploi dans les usines depuis le début de l'année. Jusqu'ici en 2004, la fabrication a été stimulée par des hausses de prix, en grande partie parce que le mouvement de progression du taux de change survenu l'an dernier (qui a fait tomber les revenus tirés des exportations en dollars canadiens) s'est renversé. En mars et avril, le marché boursier a accusé des baisses coup sur coup après avoir connu une année de reprise.



Marché du travail

L'emploi s'est élevé de 0,3 % en avril, ce qui marquait sa première avance appréciable en 2004. Toute la progression a eu lieu dans l'emploi à plein temps. La population active a aussi augmenté une première fois cette année, mais cela n'a pas empêché le taux de chômage de glisser à 7,3 %, c'est-àdire à son plus bas niveau depuis septembre 2001.

The expansion of jobs was about equally split between goods and services. Natural resources remained the strongest sector in goods. reflecting buoyant commodity prices. The robust underlying trend of housing demand helped construction pull out of its winter doldrums with a 1.4% gain. Factory jobs held steady at about their level of last November, as steady growth in the US and a lower dollar have stopped the losses posted in 2003. Finance and business demand drove the gain in services, which offset a slowdown in the public sector and a sharp drop in trade.



Quebec returned to the pole position for job growth, a place it has not held since the first half of 2003. Full-time job growth was particularly strong at 1.5% for the month, as was demand for services. As a result, unemployment fell to an 18-month low of 8.4%. Alberta also chipped in with a 0.3% increase in jobs, led by natural resources. Over the past year, only Quebec and Alberta exceeded the 1.7% national average for job growth. Ontario recouped some of its recent losses, led by construction, while BC continued to slump in 2004, driven by losses in trade and information services.

Leading indicators

The composite leading index rose by 0.7% in March, after upward revised gains of 0.6% in January and February and 0.5% in December. This upturn is attributable to an increase in the number of components expanding to seven out of ten, one more than in February and two more than in January. The housing component swung from negative to positive territory in March. Manufacturing and the US leading indicator continued to drive overall growth for the third straight month.

Housing regained its position at the head of household demand due to gains for both new and existing housing. The increases spread to Ontario and

La croissance de l'emploi s'est répartie à peu près également entre les biens et les services. L'industrie primaire a manifesté le plus de viqueur dans les industries de biens grâce à la fermeté des cours des produits de base. La vigueur foncière de la demande sur le marché de l'habitation a aidé la construction à chasser sa léthargie hivernale avec un gain de 1,4 %. L'emploi dans la fabrication est demeuré à peu près à son niveau de novembre dernier, la croissance soutenue aux États-Unis et un dollar plus faible ayant mis fin aux pertes subies dans ce domaine par le secteur de la fabrication en 2003. Dans les industries de services. la demande de services financiers et de services

aux entreprises a été la grande source de croissance, compensant ainsi un ralentissement dans le secteur public et une forte baisse dans le commerce.

Le Québec a repris la première place sur le plan de la croissance de l'emploi pour la première fois depuis le premier semestre de 2003. L'emploi à plein temps a particulièrement progressé avec un gain de 1,5 % pour le mois, suivant en cela la demande de services. C'est ainsi que le taux de chômage a atteint son plus bas niveau (8,4 %) en 18 mois. L'Alberta a aussi contribué à l'accroissement de l'emploi avec 0,3 % surtout grâce à son secteur des ressources naturelles. Dans la dernière année, seuls le Québec et l'Alberta ont pu dépasser le taux national moyen de progression de l'emploi de 1,7 %. Par ailleurs, l'Ontario a effacé certaines de ses pertes récentes, ce qu'elle doit à l'industrie de la construction; quant à la Colombie-Britannique, elle s'est encore enfoncée en 2004 avec des pertes notamment pour le commerce et les services d'information.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,7 % en mars, après avoir inscrit des taux révisés en hausse de 0,6 % en janvier et février et une croissance de 0,5 % en décembre. Ce raffermissement est attribuable à une extension des sources de croissance, sept des dix composantes ayant progressé, une de plus qu'en février et deux de plus qu'en janvier. En mars, c'était au tour de l'indice du logement de renverser sa tendance négative. L'indicateur avancé des États-Unis et la fabrication ont continué de dominer la croissance globale pour le troisième mois d'affilée.

Le logement reprend sa position à la tête de la demande des ménages tant en raison du secteur des nouvelles habitations que de celui des maisons existantes. Le Québec avait western Canada, after Quebec dominated growth last year. In Ontario, housing starts have jumped 40% since January as vacancy rates fell, notably for multiple units in Toronto. At the same time, existing home sales hit record highs in Toronto as well as Vancouver and Calgary.

Elsewhere, retail sales were mixed. Demand for furniture and appliances continued to be brisk: this category has led the growth of retail sales in recent years, along with recreation equipment. Sales of other durable goods continued to be pulled down by slumping auto demand. The upward trend of prices for these goods remained the opposite of those for furniture and appliances.

The US leading indicator posted its tenth straight increase. This upturn finally was reflected in jobs, an encouraging sign for continued growth in household demand and for our exports. Increased export demand already was a factor in new orders for manufactured goods posting their largest advance since the summer of 2000. Without the growth in manufacturing and the US leading index, the growth of Canada's leading indicator would have been only 0.2%.

Demand for labour was the principal source of weakness in Canada, contributing to two of the three components that fell. Manufacturers continued to trim the average workweek, which fell to its lowest level since May 1999. Meanwhile, services employment fell for the first time since August 2003, led by declines for temporary help agencies in March.

Output

Real GDP was unchanged in February after a 0.2% dip to start the year. This left year-over-year growth stuck at just below 2%, where it has hovered since last April (with the exception of the blackout last August).

Natural resources and construction have stalled so far this year, after leading growth in 2003. While demand and prices remained strong, output has been hampered by unusually cold weather as well as a strike in metal mining. Job gains in these industries in April suggest a resumption of growth.

Manufacturing continued to tread water, with little net growth over the last three months. Output of ICT goods slumped anew, after a brief rally at the end of 2003, with computers particularly weak. Auto assemblies flattened out in the first two months of this

dominé à ce chapitre l'an dernier, mais maintenant la fermeté gagne l'Ontario et l'Ouest du pays, où la force de la demande s'est reflétée sur les prix. En Ontario, les mises en chantier ont fait un bond de près de 40 % depuis janvier, une progression survenue à la suite de la baisse des taux d'inoccupation, notamment dans le logement multiple à Toronto. Pendant ce temps, les ventes de maisons existantes atteignaient leur plus haut niveau jamais enregistré dans cette ville, tout comme à Vancouver et à Calgary.

Ailleurs, les ventes étaient toujours partagées. Propulsées par l'effervescence dans le logement, les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de progresser vivement. Depuis quelques années, ces marchandises demeurent en tête de la croissance des ventes au détail, de pair avec l'équipement de loisir. La tendance des ventes d'autres biens durables a continué de baisser rapidement en raison de la faiblesse des ventes d'automobiles. La tendance haussière du prix de ces biens a continué d'être à l'inverse de ceux des meubles et des articles ménagers.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une dixième progression d'affilée. La remontée s'est enfin traduite par une hausse de l'emploi, une tendance encourageante pour la persistance de la demande des ménages américains et nos exportations. C'est d'ailleurs en partie grâce aux exportations que les nouvelles commandes manufacturières ont enregistré leur plus forte progression depuis l'été 2000. Sans la fabrication et l'indicateur avancé des États-Unis, la progression d'ensemble de l'indicateur composite canadien aurait été beaucoup plus étroite, à 0,2 %.

La demande de travail était la principale source de faiblesse au Canada et contribue à faire baisser deux composantes sur les trois qui enregistrent un recul. Chez les fabricants, la durée hebdomadaire moyenne de travail a encore légèrement décru pour se situer à son niveau le plus bas depuis mai 1999. Pendant ce temps, l'emploi dans les services enregistrait sa première baisse depuis août 2003, alors que l'emploi dans les agences de personnel se repliait fortement en mars.

Production

Le PIB réel a été stable en février après avoir fléchi de 0,2 % en début d'année. D'une année à l'autre, son taux de croissance est resté fixé à un peu moins de 2 %. C'est autour de cette valeur qu'il oscille depuis avril 2003 (abstraction faite de la panne d'électricité en août).

Les ressources naturelles et la construction piétinent depuis le début de l'année après avoir dominé au tableau de la croissance de la production en 2003. La demande et les prix sont demeurés fermes, mais la production s'est ressentie du temps singulièrement froid et d'une grève dans les mines métalliques. Les progrès de l'emploi dans ces industries en avril annoncent une relance de la croissance.

Le secteur de la fabrication a encore marqué le pas, sa production n'ayant guère augmenté en valeur nette depuis trois mois. La production de biens de TIC s'est encore affaissée après s'être brièvement redressée à la fin de 2003 et la production d'ordinateurs s'est révélée particulièrement faible.

year. Aerospace continued a two-year slide. Nondurable goods fared even worse, with large cuts in clothing and tobacco.

The slack in goods production so far this year was reflected in goods-handling industries. Both wholesale trade and transportation posted consecutive declines, the latter aggravated by a rail strike late in February.

Most other services also were sluggish, apart from strong growth in retail trade. Information and culture continued a slump that began last summer, with losses in telecommunications as well as printing and film production.

Household Demand

Retail sales volume grew 2.4% in February, after a 1.1% gain the month before. These represent the best back-to-back gains since the rebound of consumer spending after September 2001.

Index 1999=100

Indice, 1999=100

120

110

100

90

2000

2001

About half of the increase originated in auto sales, which snapped out of a 6-month slide with an 8% gain, and autos continued to accelerate in March. But virtually all retailers benefited from more spending. Unusually cold weather drove consumers to purchase substantially more clothing for a second straight month. Furniture and appliances continued to be buoyed by strong housing demand. Computers were one of the few areas where spending softened, as consumers balked at a rare price increase. Total consumer spending was less buoyant than retail sales, as

demand for home heating returned to its average level of 2003, after setting a record in January.

Housing improved for a second straight month after a weather-induced dip in January. Housing starts advanced another 16% in March to 247,000 units (at annual rates), their highest level in over a year. Growth was again led by multiple units, after this sector was most affected by the weather in January against a backdrop of low vacancy rates. Ground-breaking on single-family homes also rose, hitting its highest level

L'industrie de l'automobile a été à plat les deux premiers mois de 2004. Quant à l'aérospatiale, elle a reculé comme elle le fait depuis deux ans. La production de biens non durables s'est encore détériorée, accusant de fortes baisses dans les industries du vêtement et du tabac.

La faiblesse de la production de biens depuis le début de l'année s'est répercutée sur les industries de manutention et de distribution de biens. Tant dans le commerce de gros que dans les transports, on a relevé des baisses consécutives, phénomène aggravé dans la dernière de ces industries par une grève dans le secteur ferroviaire vers la fin de février.

La plupart des autres services ont été languissants, mais le commerce de détail a vu sa production solidement progresser. Le secteur de l'information et de la culture est resté en proie au marasme qui avait débuté l'été dernier; les télécommunications ont subi des pertes ainsi que dans les services d'impression et de cinématographie.

Demande des ménages

Retail Sales

Ventes au détail

Motor vehicles

2002

2003

Automobiles

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 2.4 % en février après avoir augmenté de 1,1 % en janvier. Ce sont leurs meilleurs gains consécutifs depuis la reprise des dépenses de consommation à la suite des attentats de septembre 2001.

Environ la moitié de cette Total excluding motor vehicles Total excluant les automobiles 2004

hausse vient des ventes d'automobiles qui, mettant fin à un dérapage de six mois, ont affiché un gain de 8 %, progression qui devait encore s'accélérer en mars. Cependant, presque tous les détaillants ont profité d'une augmentation des dépenses. Le temps particulièrement froid a fait que les consommateurs ont acheté bien plus de vêtements un deuxième mois de suite. Par ailleurs, la fermeté de la demande sur le marché de l'habitation a encore soutenu les ventes de meubles et d'appareils électroménagers. L'industrie de l'informatique compte parmi les

quelques secteurs où les dépenses se sont affaiblies, le consommateur reculant devant une rare majoration des prix. Dans l'ensemble, les dépenses de consommation ont été moins vigoureuses que les ventes au détail, car la demande de chauffage domestique est revenue à sa moyenne de 2003 après avoir établi un record en janvier.

Le marché de l'habitation s'est renforcé un deuxième mois de suite après un fléchissement provoqué par les conditions météorologiques en janvier. Les mises en chantier d'habitations ont offert une nouvelle hausse de 16 % en mars pour atteindre le niveau des 247 000 logements (aux taux annuels), leur plus haut en plus d'un an. Les logements multifamiliaux ont été en tête une fois de plus, mais ce secteur avait été particulièrement victime des intempéries en janvier

in over a year. A rebound in sales in recent months capped the number of unsold units. Falling mortgage rates also helped lift existing home sales in March, which are running 10% ahead of last year's strong pace.

Merchandise trade

Trade flows across the border rose sharply in both directions. The increase included all major commodities, which strongly suggests that much of the sharp drop in trade in January was weather-related. The strengthening world economy boosted exports outside the US at a double-digit rate over the last year. This was reinforced last month by solid growth in shipments to the US. Meanwhile, a 2.5% increase in import prices may signal the end of a year-long drop.

Exports jumped 7.0%, hitting their highest level since March 2003. Auto products led the increase, although most of this only recouped January's losses. Conversely, the gain for industrial goods raised their exports to a record level. Metals spearheaded the advance, led by copper, zinc and aluminum where prices hit new cyclical peaks. Higher prices boosted forestry and energy products. The recovery of capital spending in the US helped lift the volume of machinery and equipment exports 11% from a year ago, the most of any sector except industrial goods. Strong demand for computers offset continued weakness in aircraft.

Imports recovered 6%, although our import bill remained 5% below a year-earlier due to a 10% drop in prices. Machinery and equipment remained the strongest area of import demand, up nearly 10% in the month due to widespread increases. Most other components of imports grew 5%. Auto products remained the most depressed compared with a year ago, off 13%, reflecting the slump in Canadian auto sales over the last six months (which finally ended in the spring).

Prices

Consumer prices inched up 0.1% between February and March, leaving the index at the same level as in December. Gasoline prices continued to exert the most upward pressure, reflecting the recent surge in crude oil prices on world markets.

dans un contexte de faiblesse des taux d'inoccupation. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont également progressé, prenant leur valeur la plus élevée en plus d'un an. Ces derniers mois, une reprise des ventes a fait plafonner le nombre de logements invendus. La baisse des taux hypothécaires a aussi fait monter en mars le marché de la revente, qui dépasse de 10 % son rythme pourtant vif de l'an dernier.

Commerce de marchandises

Les échanges canado-américains se sont fortement accrus dans les deux sens. Toutes les grandes marchandises ont suivi le mouvement, ce qui nous porte à croire que le net recul du commerce en janvier avait été causé en majeure partie par les conditions climatiques. Le raffermissement de l'économie mondiale a poussé en hausse les exportations hors États-Unis qui, d'une année à l'autre, présentent un taux d'accroissement à deux chiffres. La croissance à l'exportation s'est trouvée amplifiée le mois dernier par une solide hausse des livraisons vers les États-Unis. Par ailleurs, une augmentation de 2,5 % des prix à l'importation marque peutêtre la fin d'une décroissance qui dure déjà depuis un an.

Les exportations ont fait un bond de 7.0 % pour se situer à leur plus haut niveau depuis mars 2003. Les produits automobiles ont mené le mouvement même si celui-ci se ramène en gros à un recouvrement des pertes essuyées en janvier. En revanche, le gain observé dans le cas des produits industriels a porté ces exportations à un niveau record. Les métaux ont prédominé, surtout le cuivre, le zinc et l'aluminium dont les prix ont atteint de nouveaux sommets cycliques. Des hausses de prix ont fait progresser les produits forestiers et énergétiques à l'exportation. La remontée des dépenses en immobilisations aux États-Unis a fait que, en volume, les exportations de machines et de matériel sont en hausse de 11 % d'une année à l'autre. C'est le meilleur résultat parmi les secteurs (si on exclut celui des produits industriels). Une forte demande d'ordinateurs a fait contrepoids à la faiblesse persistante des aéronefs.

Les importations ont regagné 6 %, mais notre facture à l'importation le cède toujours de 5 % à sa valeur d'il y a un an à cause d'une baisse des prix de 10 %. Les machines et le matériel sont demeurés le secteur le plus ferme de la demande à l'importation, puisqu'ils ont progressé de près de 10 % dans le mois avec des gains étalés. La plupart des autres composantes ont crû de 5 %. L'industrie de l'automobile est restée la plus affaiblie à l'importation d'une année à l'autre, ayant reculé de 13 % à cause du marasme des ventes qui dure depuis six mois au Canada (et qui a finalement cessé au printemps).

Prix

De février à mars, les prix à la consommation ont légèrement monté de 0,1 %, ce qui devait laisser l'indice à son niveau de décembre. Le prix de l'essence a encore exercé le plus de pressions à la hausse par suite de la flambée récente des cours du brut sur le marché mondial.

Prices also edged up for many non-energy goods. Despite these small increases, most remained below the level of a year earlier, reflecting lower import prices in 2003 due to our rising exchange rate. Consumer prices ranged from 1% lower for clothing and furniture and appliances, to 2% down for autos and imported fruits and vegetables, and over 4% drops for recreation and home entertainment equipment. The monthly upturn in prices reflected the levelling-off of our exchange rate and a pick-up in consumer spending in some of theses areas, notably autos.

Commodity prices softened in April after rapid growth in the first quarter. The drop was especially pronounced for metals, on concerns that Chinese demand was slowing and US interest rates were rising. Still, prices for industrial materials remained one-third ahead of last year. Oil prices remained an exception to the slowdown in commodity prices, closing above \$37 (US) a barrel, the highest since the 1991 Gulf war.

Manufacturers saw prices rise for a fourth straight month in March, aided by the retreat of the Canada/ US exchange rate. The 0.5% gain in March brought the increase so far this year to just over 3%, a welcome turnaround from a 4% drop last year. Unlike the widespread price increases in February, industries in March were about equally split between raising and holding the line on prices. More manufacturers also reported a shortage of raw materials (7% in April, up from 3% in the previous year), especially steel and metals due to surging demand from China.

Financial markets

Another cut in the Bank Rate lowered it to 2.25%, returning to the level that existed when rates began rising two years ago. But mortgage rates for a term of

one year or more rose, following the upward trend of bond rates in North America (especially in the US, where they jumped half a percentage point). The Canadian dollar continued to retreat from its high set early in the new year, falling 3 cents to below 73 cents (US).

Firms reduced their fundraising in bond markets in March, shifting their borrowing to shortterm credit, which posted its first significant increase since 2000 (except during the September On a aussi assisté à un certain renchérissement d'un grand nombre de produits non énergétiques. Malgré ces hausses modestes, la plupart des prix sont demeurés inférieurs à leur valeur d'il y a un an, les prix à l'importation ayant baissé en 2003 à cause de l'augmentation du taux de change. On a pu relever des baisses de 1 %, pour les vêtements, les meubles et les appareils électroménagers, de 2 %, pour les autos et les fruits et légumes importés, et de plus de 4 %, pour les articles de loisirs et de divertissement domestique. Si les prix ont évolué en hausse dans le mois, c'est que le taux de change a plafonné et que les dépenses de consommation ont repris dans certains de ces secteurs, plus particulièrement dans l'industrie de l'automobile.

Les cours des produits de base se sont affaiblis en avril après avoir marqué une vive avance au premier trimestre. Le recul a été particulièrement net dans le cas des métaux. On s'inquiétait en effet du ralentissement de la demande en Chine et de la montée des taux d'intérêt aux États-Unis. Les prix des matières industrielles n'en devançaient pas moins du tiers ceux de l'an dernier. Les cours pétroliers ont fait bande à part dans ce mouvement plus lent des prix des produits de base avec un prix de clôture de plus de 37 dollars américains le baril, le plus élevé depuis la guerre du Golfe en 1991.

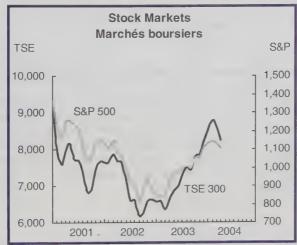
En mars, les prix ont augmenté un quatrième mois de suite dans le secteur de la fabrication, aidés en cela par le repli du taux de change canado-américain. Leur gain de 0,5 % en mars a porté à un peu plus de 3 % leur taux de croissance depuis le début de l'année, ce qui fait heureusement oublier leur baisse de 4 % l'an dernier. Plutôt que de majorer généralement leurs prix comme en février, les industries ont été en nombre à peu près égal à hausser et à stabiliser respectivement leurs prix en mars. Il y a plus de fabricants qui ont signalé des pénuries de matières premières (7 % en avril contre 3 % seulement l'année précédente), notamment les producteurs d'acier et de métaux dans un contexte de flambée de la demande en Chine.

Marchés financiers

Une autre baisse du taux d'escompte a porté celui-ci à 2,25 %, c'est-à-dire au niveau qui était le sien il y a deux ans, lorsque les taux ont commencé à monter. Par contre, les taux

hypothécaires d'un an et plus ont augmenté, suivant le mouvement ascendant des taux obligataires en Amérique du Nord (plus particulièrement aux États-Unis où ils ont fait un bond d'un demipoint). Le dollar canadien a encore glissé de son sommet des premiers mois de l'année, perdant 3 cents pour tomber sous les 73 cents (américains).

Les entreprises ont réduit en mars leurs mobilisations de fonds sous forme d'obligations, optant dans leurs emprunts pour le crédit à court terme, lequel a présenté sa première hausse



2001 crisis). Conversely, household credit demand slowed in February, despite the rapid growth of spending.

The stock market lost ground for a second straight month, down 4% in April. This marked its first back-to-back losses since the rally began in April 2003. Most sectors continued to hold up, but heavy losses in metals and info tech again pulled down the overall index. New equity issues into March have not been slowed by the dip in prices.

International economies

In the **United States**, real GDP grew 1.0% in the first quarter, the same as the fourth. Business investment increasingly moved to the fore, as a fourth straight solid gain lifted its year-over-year growth to 10%. This is the strongest sign that the 2-year slump in capital spending is over. Growth was led by information processing equipment and software, which account for nearly half of all business investment.

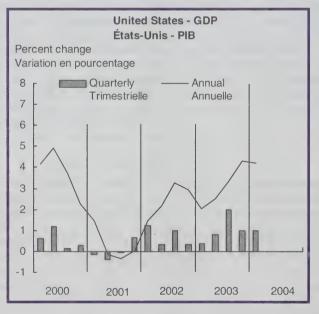
Elsewhere, household spending cooled slightly, partly due to the cold snap in January. But it quickly recovered. This was most evident in new home sales, which jumped 9% in March to lift year-over-year growth to 22%. Housing starts followed suit, rising 6% to edge back above 2 million units (at annual rate). Retail sales jumped 1.8% in March on the heels of a 1% gain in February. Building materials led the way, soaring 11% to account for half of the overall increase. Strong housing demand also gave a lift to furniture and appliance sales. Another good sign for our exports was a second straight pick-up in auto purchases.

appréciable depuis l'an 2000 (la crise de septembre 2001 mise à part). En revanche, la demande de crédit des ménages a ralenti en février malgré la progression rapide de leurs dépenses.

Le marché boursier a cédé du terrain un deuxième mois de suite avec une perte de 4 % en avril. Il a ainsi accusé ses premières baisses consécutives depuis le début de la reprise boursière en avril 2003. La plupart des secteurs ont encore réussi à se maintenir, mais de fortes diminutions dans le cas des métallifères et des actions liées à la technologie de l'information devaient une fois de plus entraîner l'indice d'ensemble à la baisse. En mars encore, les nouvelles émissions d'actions n'avaient pas été freinées par le fléchissement des prix.

Économies internationales

Aux États-Unis, le PIB réel a crû de 1 % au premier trimestre, autant qu'au quatrième. Les investissements des entreprises ont pris de plus en plus d'importance. Un quatrième solide gain d'affilée a porté à 10 % le taux de croissance de cet indicateur d'une année à l'autre. C'est le signe le plus éloquent que le marasme de deux ans des dépenses en immobilisations a tout d'un passé révolu. Au tableau de la croissance, les logiciels et le matériel de traitement de l'information ont dominé. Ils rendent compte de près de la moitié de l'ensemble des investissements des entreprises.



Par ailleurs, les dépenses des ménages ont été un peu amorties, en partie à cause de la vague de froid de janvier, mais elles se sont vite redressées, ce qui se remarque d'emblée aux ventes d'habitations neuves. lesquelles ont fait un bond de 9 % en mars pour porter à 22 % leur taux de croissance d'une année à l'autre. Les mises en chantier d'habitations ont fait de même, progressant de 6 % et remontant au-dessus des deux millions de logements (aux taux annuels). Les ventes au détail ont fait, elles, un bond de 1,8 % ce même mois après avoir gagné 1 % en février. Les matériaux de construction ont mené le mouvement : ils ont monté en flèche de 11 % et

figuré pour la moitié de toute l'augmentation des ventes. La fermeté de la demande sur le marché de l'habitation a aussi poussé en hausse les ventes de meubles et d'appareils électroménagers. Un autre signe encourageant pour nous à l'exportation a été un deuxième gain consécutif pour les achats d'automobiles.

While household demand accelerated sharply in March, the industrial sector retreated. Industrial production dipped 0.2%, its first drop since June, as manufacturing output was unchanged and warmer weather reduced demand for utilities. Manufacturing was hampered by losses for consumer and business goods (despite robust sales), which were offset by large gains for construction supplies. The strong underlying trend of demand was reflected in new orders, which rose 4% led by metals and autos.

Exports continued to recover in February after the US dollar fell and overseas demand improved. They rose 5%, their best in nearly a decade, led by industrial materials and capital goods. Meanwhile, the 1.7% gain in imports was driven by higher oil prices, while non-oil imports fell.

Consumer prices rose 0.5% in March, after increases of 0.5% and 0.3% in the previous two months. Higher oil prices led the way, soaring nearly 10% to account for nearly half of the first-quarter hike. Core inflation posted its largest 3-month increase in over two years Medical care and housing helped boost these prices.

Economic growth remained anemic in the **eurozone** in February, reflected in rising unemployment. Industrial production rebounded 0.1%, while new orders inched up 0.5% after a 3% decline to start the year. Foreign demand for machinery and vehicles strengthened, however, boosting the external trade surplus. Consumer spending remained weak, while inflation rose to an annual rate of 1.7% in March. On May 1, the euro-zone expanded with the accession of 10 countries: Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia. The unemployment rate for this expanded zone was stable at 9.0% in March (for the EU15 the rate was 8.8%).

In **France**, industrial production rebounded 0.8% in February, after a similar fall to start the year, and new orders remained upbeat. Exports slowed in February, and imports picked up, squeezing the trade surplus. However, the labour market remained weak. The February unemployment rate was revised upwards to 9.8% from 9.6%. For 2003 as a whole, jobs were lost for the first time since 1993, primarily due to a large cut in the public sector. Inflation was steady in March at an annual rate of 1.9%.

Si la demande des ménages s'est vivement accélérée en mars, le secteur industriel a évolué en baisse de son côté. La production industrielle a fléchi de 0,2 % — une première baisse depuis juin — car la production manufacturière a été stationnaire et le temps clément a réduit la demande de services publics. Dans le secteur de la fabrication, on a relevé des baisses pour les biens destinés aux consommateurs et aux entrepreneurs (malgré de solides ventes) et, en contrepartie, de larges hausses pour les matériaux et fournitures de construction. La vigueur foncière de la demande s'est manifestée par une augmentation de 4 % des nouvelles commandes et, plus particulièrement, des commandes de métaux et d'automobiles.

Les exportations ont continué à se redresser en février à la suite d'une dévalorisation du dollar américain et d'une amélioration de la demande outre-mer. Elles ont marqué une avance de 5 %, leur meilleure en près d'une décennie, ce que l'on doit surtout aux matières industrielles et aux biens d'équipement. À l'importation, il y a eu une hausse de 1,7 % attribuable au renchérissement du pétrole (les importations de produits non pétroliers ont diminué).

Les prix à la consommation se sont élevés de 0,5 % en mars après avoir augmenté de 0,5 % et 0,3 % les deux mois précédents. Le prix du pétrole a prédominé, faisant un bond de près de 10 % pour ainsi rendre compte de près de la moitié de la progression du premier trimestre. Par ailleurs, le taux tendanciel d'inflation a présenté son gain le plus marqué sur trois mois en plus de deux ans. Les services médicaux et l'habitation ont eu un effet de stimulation sur les prix en question.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a été anémique en février comme en témoigne l'augmentation du chômage. La production industrielle a regagné 0,1 % et les nouvelles commandes ont légèrement progressé de 0,5 % après avoir régressé de 3 % en début d'année. La demande extérieure de machines et de véhicules s'est affermie cependant, accroissant l'excédent du commerce extérieur. Les dépenses de consommation sont restées faibles et, en mars, le taux annuel d'inflation a augmenté à 1,7 %. Le 1^{er} mai, la zone de l'euro s'est étendue avec l'accession de dix pays, à savoir Chypre, la République tchèque, l'Estonie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie. Dans cette zone élargie, le taux de chômage a été stable à 9,0 % en mars (il s'est établi à 8,8 % dans l'Europe des Quinze).

En **France**, la production industrielle s'est redressée de 0,8 % en février après avoir baissé d'autant au début de l'année. Les nouvelles commandes ont gardé leur vigueur. Les exportations ont ralenti en février et les importations ont évolué en hausse, resserrant l'excédent commercial. Le marché du travail est toutefois demeuré faible. On a révisé à la hausse (de 9,6 % à 9,8 %) le taux de chômage de février. Si on considère l'ensemble de l'année 2003, il y a eu perte d'emplois pour la première fois depuis 1993, principalement à cause d'une forte réduction des effectifs du secteur public. En mars, le taux annuel d'inflation a été stable à 1,9 %.

German industrial production stalled in February, after a slight pick-up the month before. New orders were flat in the month, following a dip in January. Consumer spending remained sluggish despite recent tax breaks, as the job market continued to deteriorate. Unemployment rose sharply in February, lifting the jobless rate to 10.4%. Prices remained in check with an annual inflation rate of 1% in March, the lowest in the euro-zone after Finland.

In **Britain**, GDP slowed from 0.9% to 0.6% in the first quarter. The slump in goods production deepened, notably manufacturing. Services rose steadily, buoyed by business and consumer demand. Industrial production contracted 0.6% in February after being flat the month before. Retail sales volumes were brisk, however, as wages gained almost 4% from a year earlier. Inflation eased to an annual rate of 1.1% in March, the lowest since mid-2003. The February unemployment rate held steady at 4.8%.

The **Japanese** economy continued to strengthen early in the new year as exports to other Asian nations gained momentum, while retail sales in Japan remain weak. Industrial production rose 0.1% in March, after a strong gain the month before, raising annual growth to 7.7%, the most in the G7. The trade surplus was over \$10 billion (US) in March, as exports to Asia jumped 20% from a year ago. Imports rose 12% year-over-year, boosted by the revival in domestic demand. The unemployment rate eased to a 3-year low of 4.7% in March.

China's economy powered forward in the first quarter with real GDP growing 9.7% from a year earlier, led by business investment (up 43%) as firms increased capacity. Record imports in March boosted the trade deficit to \$8.4 billion for the first three months of the year. Imports rose 42.8% to \$46.4 billion, while exports grew 42.9% to \$45.8 billion. China's central bank tightened monetary policy again in April, further raising its reserve requirement for banks.

En Allemagne, la production industrielle a piétiné en février après avoir un peu repris le mois précédent. Les nouvelles commandes ont été inertes dans le mois; elles s'étaient contractées en janvier. Les dépenses de consommation étaient toujours peu fermes malgré de récents allégements fiscaux, et le marché du travail a continué à se dégrader. Le chômage a amplement monté en février; son taux s'est établi à 10,4 %. Comme les prix ont encore été contenus, le taux annuel d'inflation a été de 1 % en mars (c'est le plus bas de la zone de l'euro après celui de la Finlande).

En **Grande-Bretagne**, le PIB a ralenti au premier trimestre, son taux de croissance passant de 0,9 % à 0,6 %. Le marasme de la production de biens s'est accentué, plus particulièrement en fabrication. La production de services a été en croissance soutenue, portée par la demande des entreprises et la demande de consommation. La production industrielle s'est contractée de 0,6 % en février après avoir été stationnaire le mois précédent. En volume, les ventes au détail ont cependant battu leur plein, car les salaires ont progressé de presque 4 % d'une année à l'autre. En mars, le taux annuel d'inflation a diminué à 1,1 % pour atteindre son plus bas niveau depuis le milieu de 2003. En février, le taux de chômage est resté fixé à 4,8 %.

Au Japon, l'économie s'est encore raffermie les premiers mois de la nouvelle année : les exportations vers les autres pays d'Asie ont pris de l'ampleur, mais au Japon même, les ventes au détail sont demeurées faibles. La production industrielle s'est accrue de 0,1 % en mars après un solide gain le mois précédent. Son taux annuel de croissance a été de 7,7 %. C'est le meilleur du Groupe des Sept. L'excédent commercial a dépassé les 10 milliards de dollars américains en mars avec des exportations vers les pays d'Asie qui, d'une année à l'autre, ont fait un bond de 20 %. Les importations ont été de 12 % supérieures à leur valeur d'il y a un an, poussées en hausse par la revitalisation de la demande intérieure. En mars, le taux de chômage a faibli, se situant à son plus bas niveau (4,7 %) en trois ans.

En **Chine**, l'économie s'est propulsée en avant au premier trimestre; le PIB réel était en croissance de 9,7 % d'une année à l'autre grâce surtout aux investissements des entreprises (hausse de 43 %) soucieuses d'accroître leur capacité de production. Des importations records en mars ont porté le déficit commercial à 8,4 milliards de dollars pour les trois premiers mois de l'année. Les importations et les exportations ont respectivement augmenté de 42,8 % et 42,9 % pour s'établir à 46,4 et 45,8 milliards de dollars. En avril, la banque centrale chinoise a de nouveau resserré sa politique monétaire et accru une fois de plus les réserves exigées des banques.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in April

Canada

The Bank Rate fell one-quarter of a percentage point to 2% on April 13. Chartered banks matched the cut, lowering their prime rates to 3.75%.

About 20,000 striking public sector workers in Newfoundland were legislated back to work at monthend, terminating their 27-day walkout, while 40,000 hospital employees in BC returned to work after a strike of less than a week.

A strike by 800 tug and barge workers in BC midmonth caused major disruptions to shipping, leading CN Rail to impose an embargo on some container traffic.

Canada re-opened its border to US beef from cattle younger than 30 months old, along with some processed products. The US opened its border to all our beef, subject to slaughtering regulations brought in since the mad cow case last year.

Nova Scotia tabled its \$5.9 billion fiscal year budget, with \$271 million in tax and user-fee increases (including a partial rescinding of a tax cut), \$234 million in increased health care spending and a small surplus.

En Cana, Canada's biggest natural gas producer, offered \$2.7 billion (US) for Denver-based energy-independent Tom Brown.

World

Stock in Japanese car-maker Mitsubishi Motors plunged 25% after DamilerChrysler announced it would no longer supply funding.

Événements économiques d'avril

Canada

Le 13 avril, le taux d'escompte tombe à 2 %, après une réduction d'un quart de point. Les banques abaissent d'autant leur taux de base, le portant à 3,75 %.

À Terre-Neuve-et-Labrador, quelque 20 000 fonctionnaires en grève sont ramenés au travail par le législateur en fin de mois, ce qui met fin à un débrayage de 27 jours. En Colombie-Britannique, 40 000 travailleurs hospitaliers retournent au travail après une grève de moins d'une semaine.

Dans cette même province, une grève de 800 travailleurs des remorqueurs et des barges bouleverse la navigation maritime, obligeant ainsi CN Rail de mettre en embargo une partie du trafic conteneurisé.

Le Canada rouvre sa frontière à la viande de bovins de moins de 30 mois et à certains produits de transformation en provenance des États-Unis. Ce dernier pays rouvre sa frontière à toute la viande de bœuf canadienne sous réserve de l'application de la réglementation de l'abattage mise en place depuis l'incident de maladie de la vache folle l'an dernier.

La Nouvelle-Écosse présente pour l'exercice un budget de 5,9 milliards qui prévoit 271 millions en majorations d'impôt et de tarification de services (ce qui comprend l'annulation partielle d'une mesure d'allégement fiscal), 234 millions en hausses des dépenses de santé et un léger excédent.

En Cana, qui est le premier producteur de gaz naturel en importance au Canada, offre 2,7 milliards de dollars US pour Tom Brown, société indépendante du secteur de l'énergie à Denver.

Le monde

La valeur des actions du constructeur automobile japonais Mitsubishi Motors chute du quart après l'annonce faite par DaimlerChrysler qu'elle ne financerait plus cette entreprise.



Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format). An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50** issues—a real bargain considering the wealth of information you get! Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!

Feature article

Étude spéciale

1. A Diffusion Index for GDP

by P. Cross*

Introduction

Measuring how widespread, or diffuse, an economic phenomenon has become is a basic analytic tool. It is important to know whether growth or recession is widespread or confined to certain sectors. Measuring diffusion also allows analysts to trace how a change in one sector or region spreads to others: for example, an increase in auto output will boost demand upstream for suppliers and supply downstream for distributors of motor vehicles, along with indirect spin-offs in increased consumer and corporate incomes and spending.

A diffusion index measures the share of industries experiencing an increase in activity (measured by output, employment, prices, profits or virtually any other relevant variable) over a given time span. Developed by the National Bureau of Economic Research (NBER)¹, diffusion indices look only at the direction, not the rate of change.

Origins

The pioneering NBER research on diffusion indices was motivated by two considerations. First, the original reference dates for peaks and troughs in the business cycle compiled by Burns and Mitchell were based on the concept of "clusters" of turning points in a plurality of indicators, a variant of the diffusion indices compiled by the NBER for a number of economic time series. As well, the NBER hoped that diffusion would have leading indicator properties to anticipate the severity of the business cycle (Moore, 1955, p.14).

Neither of these original motivations is very relevant today. The development of more sophisticated statistical measures of the macro-economy, notably GDP, has rendered obsolete the cluster approach to dating business cycles. As well, diffusion has not differentiated well between mild and severe swings in the business cycle. This is not surprising, since diffusion indices measure only whether industries are expanding or contracting, not the degree to which they are expanding or contracting. As Broida (an analyst for the Federal Reserve Board) argued, "It probably would be difficult to make a general case in favor of discarding

Current Analysis, for the data in this series, contact S. Iliadis (613) 951-1789 or ceo@statcan.ca.

1. Indice de diffusion du PIB

par P. Cross*

Introduction

La mesure de la propagation ou de la diffusion d'un phénomène économique est devenue un instrument analytique de base. Il importe de savoir si l'expansion ou la récession est étalée ou limitée à certains secteurs. La mesure de la diffusion permet aussi à l'analyste de découvrir comment l'évolution qui s'opère dans un secteur ou une région se propage à d'autres secteurs ou régions. Ainsi, une augmentation de la production d'automobiles stimulera la demande en amont chez les fournisseurs et l'offre en aval chez les distributeurs avec des retombées indirectes prenant la forme de hausses des revenus et des dépenses des consommateurs et des entrepreneurs.

Un indice de diffusion mesure l'importance relative des branches qui voient s'accroître leur activité (mesurée par la production, l'emploi, les prix, les bénéfices ou à peu près toute autre variable d'intérêt) sur une certaine période. Conçus par le National Bureau of Economic Research (NBER)¹, de tels indices appréhendent seulement le sens d'une évolution par opposition aux taux de variation.

Origines

Une double considération a été à l'origine des travaux de pionnier consacrés par le NBER aux indices de diffusion. Premièrement, les dates de référence des crêtes et des creux du cycle économique établies par Burns et Mitchell reposaient sur la notion de « grappes » de points d'inflexion d'une pluralité d'indicateurs, autre version des indices de diffusion élaborés par le NBER pour un certain nombre de séries chronologiques économiques. En second lieu, ce même organisme espérait que ses indices auraient des propriétés d'indicateur avancé permettant de prévoir la gravité des événements du cycle économique (Moore, 1955, p. 14).

Ni l'une ni l'autre de ces considérations de base n'ont gardé tout leur intérêt jusqu'à aujourd'hui. La conception de mesures statistiques plus fines de la macro-économie, et notamment du PIB, a rendu désuète la méthode de datation par grappes des cycles économiques. Il faut aussi dire que la mesure de la diffusion n'a pas bien différencié les points de faible et de forte inflexion du cycle économique. On ne s'en étonnera pas, puisque les indices en question nous indiquent seulement si les branches d'activité sont en expansion ou en contraction sans nous renseigner sur le degré de manifestation de ces phénomènes. Broida (analyste de la Réserve fédérale américaine) s'exprime ainsi : « Il serait sans doute

^{*} Analyse de conjoncture; pour obtenir les données utilisées dans cette étude, contactez S. Iliadis (613) 951-1789 ou oec@statcan.ca.

information on amplitude as a means of improving forecasts" (p.15).

Still, business cycle analysts use diffusion indexes as one of the three criteria (depth. diffusion, and duration) in classifying business cycle reference dates. They are also used to isolate drops in output due to irregular or industry-specific factors (such as strikes or bad weather) from the incremental factors normally associated with cyclical fluctuations (Moore 1955; Burns and Mitchell 1946; see Cross, 1982, for an application in the Canadian context). These extraordinary events can cause output in an industry to abruptly drop towards zero, a change in amplitude that the diffusion index helps analysts to ignore.

Business cycle research evolved from the descriptive classification of cycles in many time series towards more fundamental research into their causes and mechanisms, and interest in diffusion indices began to grow. Diffusion indices are a useful tool for studying the transmission of a cyclical change in one sector of the economy to other sectors. Diffusion indices "throw light on the sequential and cumulative aspects of cyclical developments" (Broida, p.7). They are implicitly used in surveys of purchasing managers. the business conditions survey conducted by Statistics Canada, and the attitudinal surveys of consumers and businesses conducted by the Conference Board in Canada. These all measure whether people are feeling more positive or negative, but not the intensity of this sentiment.

Like all summary measures of the economy, diffusion indices also hide important information. One cannot tell from their aggregate values the industries that are driving the overall change, their relative importance, their recent trend, or how fast they are changing.

Constructing an index

The technical aspects of the construction of a diffusion index have been extensively debated in the literature. Since few of the questions can be addressed strictly from a theoretical perspective, their final resolution has been largely determined by what works best in practice. Generally speaking, the empirical evidence points to a number of quidelines.

Weighted and unweighted diffusion indices produce very similar results, and most indices employ the simple measure of diffusion where each industry has an equal weight, regardless of its actual importance in the total economy (see Hickman, 1958; Stekler, 1961). Hickman did find that amplitude weighting (that is, weighting each industry's movement by the change in that industry) served to heighten the cyclical amplitude of diffusion indices, but not their

difficile de se prononcer généralement en faveur d'une désinformation sur l'ampleur des phénomènes comme moven d'amélioration des prévisions [TRADUCTION, p. 15]. »

Il reste que les analystes du cycle économique se servent d'indices de diffusion comme d'un des trois critères (profondeur, étendue et durée) de caractérisation des cycles économiques par dates de référence. Ils s'en servent également pour dégager les baisses de production imputables à des facteurs irréguliers ou propres à des branches (comme les grèves ou les intempéries) par rapport aux facteurs progressifs qui sont normalement liés aux variations cycliques (Moore, 1955; Burns et Mitchell, 1946; voir Cross, 1982, pour une application au contexte canadien). De tels événements exceptionnels peuvent soudainement ramener presque à zéro la production d'une branche d'activité; c'est là un changement d'ordre de grandeur que l'indice de diffusion porte les analystes à oublier.

Dans son évolution, la recherche sur les cycles économigues a délaissé une caractérisation descriptive des cycles dans un grand nombre de séries chronologiques pour une recherche plus fondamentale sur les causes et les mécanismes. C'est ainsi que l'intérêt s'est avivé pour les indices de diffusion, qui aident à étudier la propagation d'une variation cyclique parmi les secteurs de l'économie. Ils nous éclairent sur les aspects séquentiels et cumulatifs de l'évolution cyclique, ainsi que le fait remarquer Broida (p. 7). On en fait un usage implicite dans les enquêtes menées auprès des gestionnaires des approvisionnements, dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires (EPMA) de Statistique Canada et dans les enquêtes de perceptions réalisées par le Conference Board du Canada. Celles-ci nous disent si les gens adoptent des attitudes plus positives ou négatives sans nous préciser l'intensité des perceptions en cause.

Comme toutes les mesures sommaires de l'économie. les indices de diffusion nous dissimulent des renseignements importants. À partir de leurs valeurs globales, il est impossible de constater les branches génératrices du mouvement d'ensemble, leur importance relative, leurs tendances récentes ni la rapidité des changements visés.

Élaboration de l'indice

Il a amplement été question dans les études spécialisées des aspects techniques de l'élaboration d'un indice de diffusion. Comme peu de questions qui se posent peuvent être abordées d'un strict point de vue théorique, leur traitement final s'est trouvé largement déterminé par les méthodes qui donnent les meilleurs résultats dans la pratique. En général, l'expérience nous dicte un certain nombre de règles.

Pondérés ou non, les indices de diffusion donnent des résultats fort convergents et la plupart font intervenir une mesure simple de la diffusion où chaque branche d'activité a le même poids sans égard à son importance effective dans l'ensemble de l'économie (voir Hickman, 1958; Stekler, 1961). Hickman a constaté en réalité que la pondération d'ordre de grandeur (c'est-à-dire la pondération des mouvements propres aux diverses branches par la variation qui s'y opère) avait pour effet d'amplifier l'ordre de grandeur cyclique des

Feature article

Étude spéciale

turning points.² Moreover, as Broida observed (p.15), "the desirability of ignoring amplitude, however, is at the heart of the diffusion approach" and most statisticians have followed this path. These include the two most widely used diffusion indices in the US: the Federal Reserve Board's for industrial production and the Bureau of Labor Statistics' for payroll employment.³

The relationship of GDP to its diffusion index is analogous to the different variants of lighting a room: the diffusion index is like a simple on-off switch; amplitude-weighting is the dimmer switch that varies the intensity of light; the final step of allowing for the variable wattage of each bulb is analogous to weighting each component of GDP by its relative importance.

The analyst must also decide which industries are to be covered as well as their weights. For Canada, the selection of industries is largely determined by what is available seasonally adjusted at a 2 or 3 digit-level of detail back to 1981 in constant dollars (the chainweighted measures are not used as they are available only from 1997). The industries included in the index and the corresponding weight of each sector in the calculation of value-added GDP are presented in Table 1.

indices de diffusion, mais non leurs points d'inflexion². Comme le fait observer Broida (p. 15), l'opportunité de ne plus tenir compte de l'ordre de grandeur se situe toutefois au cœur de la mesure de la diffusion, et la plupart des statisticiens se sont engagés dans cette voie. On peut notamment mentionner à cet égard les deux indices de diffusion les plus répandus aux États-Unis, à savoir ceux de la production industrielle de la Réserve fédérale et de l'emploi et de la rémunération du Bureau of Labor Statistics³.

Le rapport entre le PIB et son indice de diffusion est analogue au réglage variable de l'éclairage d'une pièce : l'indice est un simple commutateur; la pondération d'ordre de grandeur est le commutateur à réglage d'intensité; la dernière étape du réglage d'intensité de chaque ampoule correspond à la pondération de chaque composante du PIB par son importance relative.

L'analyste doit aussi juger des branches d'activité à appréhender et des valeurs de pondération à attribuer à ces dernières. Au Canada, le choix est largement déterminé par les données disponibles à partir de 1981 en désaisonnalisation au niveau de codage à deux ou trois chiffres et en dollars constants (les mesures en pondération-chaîne ne sont pas utilisées car elle sont disponibles que depuis 1997). Le tableau 1 présente les branches de l'indice avec les poids sectoriels dans le calcul du PIB à valeur ajoutée.

Table 1
Sectorial Distribution of GDP and its Diffusion Index

Tableau 1
Répartition sectorielle du PIB et de son indice de diffusion

	GDP	Diffusion Index
	PIB	Indice de diffusion
		%
Primary and Construction – Industrie primaire et construction	13.9	13.3
Manufacturing - Fabrication	17.4	54.2
Fransportation and Trade – Transports et commerce	16.3	8.4
Business Services – Services aux entreprises	30.8	9.6
Government – Administrations publiques	16.2	8.4
Other Services – Autres services	5.4	6.0
otal Goods – Total, biens	31.3	67.5
Total Services – Total, services	68.7	32.4

The most striking difference between the distribution of the diffusion index and GDP itself is in goodsproducing industries (notably manufacturing), which have a share of about two-thirds in the diffusion index compared with about one-third in value-added GDP. The higher proportion of goods in the diffusion index can be justified by their greater sensitivity to fluctuations in demand.⁴ The counterpart to the much greater weight of manufacturing (36 percentage points more in diffusion than GDP) is a 21-point shortfall for business services, which includes information and

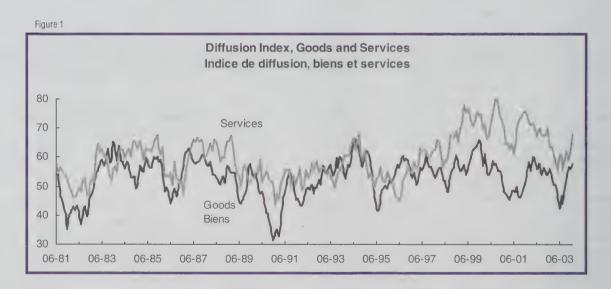
La différence de répartition la plus frappante entre l'indice de diffusion et le PIB même s'observe dans les branches de biens (et notamment dans le secteur de la fabrication) avec des valeurs approximatives de deux tiers pour l'indice de diffusion et d'un tiers pour le PIB à valeur ajoutée. La plus grande importance relative des biens dans l'indice peut se justifier par leur plus grande sensibilité aux variations de la demande⁴. En contrepartie de ce poids bien supérieur de la fabrication (36 points de plus dans l'indice que dans le PIB), il y a un poids inférieur de 21 points pour les services aux entreprises, secteur qui comprend l'information et la culture

culture (notably telecommunications), finance and real estate, administrative and management services, and the amorphous professional, scientific and technical services industries. Other sectors receiving less weight in the diffusion index include goods-handling industries (trade and transportation) and government. These are less problematic for analysis, as the fortunes of the former are largely driven by the course of goods production, while the latter is often relatively inert on a monthly basis.

In comparing diffusion indices calculated separately for goods and services (Figure 1), what is most striking is the similarity between the two up until 1998except for more widespread drops in goods during the recessions in 1990 and, to a lesser extent, in 1981. Since overall output in services is clearly less cyclical than in goods, the similarity of the two diffusion indexes suggests that the service industries included were indeed quite cyclical, at least before 1998. This raises the separate question of why declines in services are less common after 1998-explosive growth in ICT services and fewer cutbacks in government may explain some of this.

(avec les télécommunications en particulier), les finances et les affaires immobilières, les services d'administration et de destion et les branches « amorphes » des services professionnels, scientifiques et techniques. Parmi les autres secteurs dont le poids est moindre dans l'indice de diffusion, on compte les services de distribution et de manutention de biens (commerce et transports) et les administrations publiques. Ces secteurs posent moins un problème à l'analyste, car les fortunes du premier sont largement déterminées par l'évolution de la production de biens et le second est souvent relativement stationnaire de mois en mois.

Si on compare des indices de diffusion calculés séparément pour les biens et les services (figure 1), ce qui ressort d'emblée, c'est la similitude jusqu'en 1998 si on fait abstraction des baisses plus généralisées des biens en période de récession en 1990 et, dans une moindre mesure, en 1981. Comme la production globale a un caractère nettement moins cyclique dans les services que dans les biens, la convergence des deux indices semble indiquer que les branches de services appréhendées étaient en fait fort cycliques, du moins avant 1998. Cela soulève la guestion distincte de savoir pourquoi les baisses se sont faites moins fréquentes dans les services après 1998; une explication partielle pourrait en être la montée en flèche des services TIC et des baisses moins fréquentes dans les administrations publiques.



The index is based on 83 industries, each with an equal weight. Each series is assigned a value of 100, 50 or 0, depending on whether it is rising, unchanged.5 or falling. These values are then summed up and divided by the number of series to get the diffusion index.

A value of 50 does not necessarily mean that 50% of industries are growing, since output in some industries could be unchanged. Instead, 50 means that equal numbers of industries are expanding and

L'indice vise 83 branches d'activité en équipondération. Chaque série reçoit une valeur de 100, 50 ou 0 selon qu'elle est en hausse, à caractère stationnaire⁵ ou en baisse. On fait ensuite la sommation de ces valeurs et, après division par le nombre de séries, on obtient l'indice de diffusion.

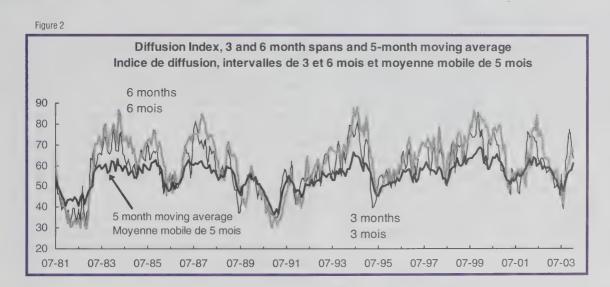
Une valeur de 50 ne veut pas nécessairement dire que la moitié des branches d'activité sont en croissance, puisque la production pourrait être inchangée dans un certain nombre de branches. Le chiffre 50 nous indique plutôt qu'il y a autant

contracting. Over 50 means more industries are growing than contacting; less than 50, that a plurality of industries are shrinking. (In practice, a value of less than 50 in the smoothed index has always been associated with least one quarter of declining GDP). An index level of 60 means that 20% more industries are expanding than contracting, using the formula [60-(100-60) = 20].

Another variable is the time span over which growth is calculated, which can be anywhere from one month to several years, which can help smooth the index. The Federal Reserve Board calculates its index over 1-month, 3-month, and 6-month spans. For GDP in Canada, the standard deviation of the 6-month span is actually higher than for 3-months (13.5 versus 11.1). We have found that smoothing is better accomplished by a 5-month moving average, with a standard deviation of 6.1 (Figure 2).

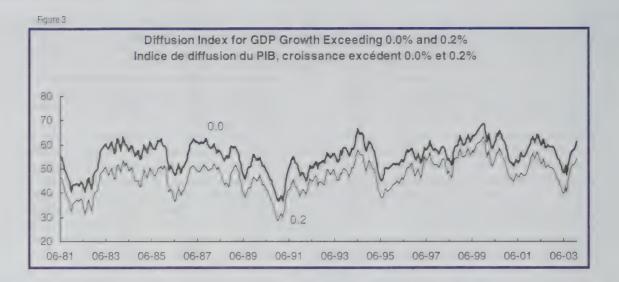
de branches en expansion qu'en contraction. Avec des valeurs respectives de plus et de moins de 50, on sait que, respectivement, plus et moins de branches sont en croissance qu'en décroissance. (En pratique, une valeur lissée inférieure à 50 a toujours été associée à au moins un trimestre de baisse du PIB.) Une valeur de 60 nous dit (formule [60-(100-60) = 20]) qu'il y a 20 % de plus de branches qui sont en expansion qu'en contraction.

Une autre variable est la période de calcul de la croissance qui peut varier d'un mois à plusieurs années, ce qui peut aider à lisser l'indice. La Réserve fédérale américaine calcule son indice sur 1, 3 et 6 mois. Pour le PIB canadien, l'écart-type de l'intervalle de 6 mois est plus grand que pour l'intervalle de 3 mois (13,5 versus 11,1). Nous avons constaté qu'une moyenne mobile de 5 mois produit un meilleur lissage, générant un écart-type de 6.1 (figure 2).



Even discriminating between industries that are expanding or contracting (effectively setting the bar at 0% growth) is arbitrary. It is just as easy to calculate a diffusion index for industries surpassing or lagging behind the long-run monthly growth average of about 0.2% (as is done in Figure 3). But raising the bar like this basically just shifts down the overall level of the diffusion index, without changing any of its other statistical properties (such as turning points or lead times), as the two series have a correlation of 0.96. Broadly speaking, raising the bar to 0.2% made more of a difference to the level of the diffusion index in the 1980s and early 1990s than in the last decade, implying that more industries were growing by less than 0.2% in the earlier years.

Même la différenciation des branches d'activité en expansion et en contraction (où on remet en réalité la barre à zéro de croissance) est arbitraire. Il est tout aussi facile de calculer un indice de diffusion pour les branches qui se situent au-delà et en deçà d'un taux mensuel moyen de croissance à long terme d'environ 0,2 % (comme on peut le voir à la figure 3). Mais en haussant la barre de la sorte, on se trouve tout simplement à déplacer vers le bas le niveau général de notre indice sans changer aucune autre de ses propriétés statistiques (comme les points d'inflexion ou ses avances), alors que les deux séries ont une corrélation de 0,96. Généralement parlant, si on élève la barre à 0,2 %, la différence de niveau est plus marquée pour l'indice dans les années 1980 et au début des années 1990 que dans la dernière décennie, d'où l'implication que plus de branches croissaient à un rythme de moins de 0,2 % dans les années antérieures.

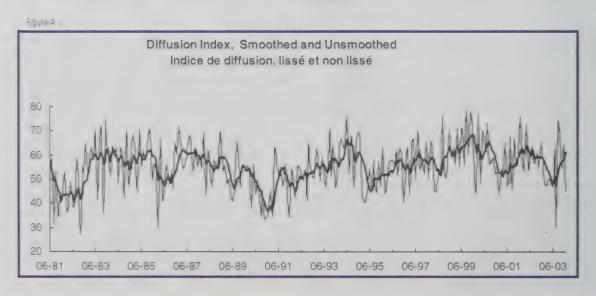


The diffusion index for GDP

Figure 4 shows the unsmoothed diffusion index since 1981 and smoothed with a 5-month moving average. The first noteworthy point is the relatively narrow range in which the index moves: even at the best of times, the index rarely breaks 70 (its record high of 78 was set in the run-up to the new millenium in November 1999), while its low of 27 was set during the worst of the recession in 1982. This highlights that at any given moment the economy contains large numbers of industries going in opposite directions. As Burns and Mitchell noted, business cycle conditions are "never strictly uniform, and [are] at times markedly different" (p.456). Anecdotal evidence of industries shrinking during boom times, and growing during recessions, is easy to turn up.

Indice de diffusion du PIB

La figure 4 présente l'indice de diffusion non lissé depuis 1981 ainsi que sa version lissée par une moyenne mobile de 5 mois⁶. Le premier aspect digne de mention est la plage relativement étroite des variations de l'indice : même au meilleur de ses moments, celui-ci dépasse rarement 70 (son sommet record de 78 a été établi avant l'entrée dans le nouveau millénaire en novembre 1999); il a pris sa valeur minimale de 27 en 1991, c'est-à-dire au plus noir de la récession de 1982. On voit bien que, à tout moment, il y a un grand nombre de branches qui, dans l'économie, vont dans des sens opposés. Comme le font remarquer Burns et Mitchell, les conditions du cycle économique ne sont jamais tout à fait uniformes et, par moments, elles accusent des différences marquées (p. 456). Il est facile de relever des données fragmentaires sur des branches en décroissance en période d'expansion et en croissance en période de récession.



The narrow band of values for the diffusion index also highlights the tightrope the economy walks between expansion and contraction. A change in the fortunes of a small number of key industries can tip this balance, with a swing for just a dozen of the 83 industries representing the difference between boom and bust.

The diffusion index moves closely with the monthly change in GDP, with a correlation coefficient of 0.90 since 1981 (both smoothed with a 5-month moving average in Figure 5). The high correlation of GDP growth and its diffusion is instructive about business cycle dynamics: periods of expansion and recession occur because the impulse to grow or contract is widely dispersed through the economy, not because a few industries are posting exceptional results. Slower growth in GDP almost always reflects an increasing number of industries contracting instead of expanding, not slower growth in many industries. In statistical terms, the diffusion effect is much stronger than the amplitude effect (which is also why amplitude-weighting adds little to the analytical power of these indices). As Hickman (1959) pointed out, this has important implications for the business cycle, as industries where output is falling are more likely to cut investment sharply.

L'étroitesse de la plage de variation de l'indice de diffusion illustre aussi le jeu de corde raide de l'économie entre expansion et contraction. L'évolution des fortunes d'un petit nombre de branches clés peut changer ce jeu d'équilibre comme en témoigne un déplacement des valeurs dans une douzaine de branches seulement sur 83 qui devient toute la différence entre ces deux phénomènes.

L'indice de diffusion épouse l'évolution mensuelle du PIB; le coefficient de corrélation est de 0,90 depuis 1981 (l'indice et le PIB font l'objet d'un lissage par moyenne mobile sur cinq mois dans la figure 5). La corrélation étroite entre la croissance et la diffusion du PIB nous éclaire sur la dynamique du cycle économique où expansion et récession se produisent par une impulsion de croissance ou de décroissance qui est très dispersée dans l'économie, et non pas parce qu'une poignée de branches présentent des résultats exceptionnels. S'il y a croissance plus lente du PIB, c'est presque toujours qu'un nombre croissant de branches sont en contraction plutôt qu'en expansion, et non pas que la croissance se fait plus lente dans un grand nombre de branches d'activité. D'un point de vue statistique, l'effet de diffusion est bien plus marqué que l'effet d'ordre de grandeur (ce qui nous dit aussi pourquoi la pondération d'ordre de grandeur n'ajoute quère à la puissance analytique de tels indices). Comme Hickman (1959) l'a fait remarquer, les conséquences sont importantes en ce qui concerne le cycle économique, puisque les branches dont la production est en décroissance sont plus susceptibles de comprimer nettement leurs investissements.



One exception to discounting amplitude is sudden movements in diffusion. Sharp drops in the unsmoothed diffusion index are usually a sign of temporary forces at work in the economy, not the more gradual spreading of cyclical forces through the economy. Some of the sharpest decreases were due to the Ice Storm in January 1998 (when the one-month

Une exception à la situation de non-prise en compte de l'ordre de grandeur des variations est celle des mouvements soudains sur le plan de la diffusion. De fortes baisses de l'indice de diffusion non lissé sont habituellement le reflet de l'action de facteurs temporaires dans l'économie par opposition à une propagation plus progressive des forces cycliques. Certains des reculs les plus marqués ont été constatés à

index fell from 66 to 51) and the blackout in August 2003 (when it plunged from 62 to 30, one of its lowest readings ever). In both cases, output recovered quickly; indeed the smoothed index was hardly affected in either case. The lesson is that sharp monthly movements in diffusion should be regarded suspiciously from a business cycle point of view.

The business cycle tends to work gradually through the economy. The turning point in diffusion usually occurs at the mid-point of an expansion or recession. The lowest levels attained in the recession that began in 1990 was plumbed a half a year after the downturn began. Similarly, diffusion hit its peak levels in 1985 and 1994, about three years after GDP began to recover. But the largest changes in diffusion did occur just after the turning point of the business cycle.

Leading indicator properties

While the diffusion index closely tracks the monthly change in GDP, it is not a reliable guide to what is about to occur in the economy. Neither the level of the diffusion index nor the magnitude of its recent change bears a consistent relationship with the subsequent course of GDP.

First, a given level of the diffusion index has accompanied a wide range of growth outcomes. Diffusion did dip to or below 40 in the recessions beginning in 1981 and 1990. But the index fell below 50 in 1986, 1995 and 2003, none of which were associated with outright recession. Conversely, the index fell only to 51.2 in September 2001, which was at least as difficult a period for the economy as the three periods of slowdown.

Second, the size of the change in the diffusion index early in the business cycle has little bearing on the magnitude of the subsequent change in the economy. For example, the smoothed index rose about 40% early in the recoveries in 1983 and 1991, but the ensuing GDP upturn was much slower in 1991 (1.2%) than in 1983 (5.6%). A drop of 10 points in diffusion in 1990 signalled the onset of recession, but declines of 13 points in both 1986 and 2001 were not followed by recessions (although GDP slowed on each occasion, with the deceleration in year-over-year growth ranging from 6% in 1986 to 3% in 2001).

l'occasion de la tempête de verglas en janvier 1998 (où l'indice est tombé de 66 à 51 en valeur mensuelle) et de la panne d'électricité en août 2003 (où ce même indice a chuté de 62 à 30, un de ses niveaux les plus bas jamais observées). Dans l'un et l'autre cas, la production a rapidement repris et, en fait, l'indice lissé n'a guère été touché. La leçon à en tirer est qu'il faut regarder avec circonspection, dans la perspective du cycle économique, tout ample mouvement mensuel sur le plan de la diffusion.

Le cycle économique tend à se manifester progressivement à l'échelle de l'économie. Sur le plan de la diffusion, le point d'inflexion se présente habituellement à mi-parcours dans une période d'expansion ou de récession. On devait relever les plus bas niveaux plus d'une demi-année après le début de la contraction de la récession qui a commencé en 1990. De même, l'indice de diffusion a culminé en 1985 et en 1994, soit environ trois ans après le début du redressement du PIB. Mais les variations les plus considérables de la diffusion se sont produites un peu après le point d'inflexion du cycle économique.

Propriétés d'indicateur avancé

Bien qu'épousant l'évolution mensuelle du PIB, l'indice de diffusion ne nous renseigne pas en toute sûreté sur ce qui est en voie de se produire dans l'économie. Ni son niveau ni l'ordre de grandeur de son évolution récente ne s'accordent toujours avec l'évolution ultérieure du PIB.

Premièrement, pour un niveau donné de cet indice, il y a une grande diversité de résultats sur le plan de la croissance. L'indice a glissé au niveau ou sous la barre des 40 dans les mouvements de récession qui se sont amorcés en 1981 et en 1990, mais sous la barre des 50 en 1986, 1995 et 2003, années qui n'appartenaient pas à une période de franche récession. En revanche, il ne devait tomber qu'au niveau de 51,2 en septembre 2001, c'est-à-dire dans une période au moins aussi difficile pour l'économie que ces trois périodes de ralentissement.

En second lieu, l'ordre de grandeur des variations de l'indice de diffusion au début d'un cycle économique n'a guère à voir avec l'ampleur des variations ultérieures de l'économie. Ainsi, l'indice lissé a gagné 40 % tôt dans les reprises de 1983 et 1991, mais le redressement du PIB qui a suivi a été bien plus lent en 1991 (1,2 %) qu'en 1983 (5,6 %). Une baisse de 10 points de l'indice en 1990 indiquait un mouvement de récession qui s'amorçait, mais les diminutions de 13 points relevées tant en 1986 qu'en 2001 n'ont pas été suivies d'un mouvement de récession (bien que la croissance du PIB ait perdu de son rythme à chaque occasion avec des taux de ralentissement d'une année à l'autre variant de 6 % en 1986 à 3 % en 2001).

Feature article

Étude spéciale

Table 2 The Diffusion Index for GDP at Cyclical Turning

Tableau 2 Indice de diffusion du PIB aux points d'inflexion cyclique*

Troughs	Diffusion Index at Troughs	8 months later	Change of GDP
Creux	Indice de diffusion aux creux	8 mois après	Variation du PIB
			%
October 1982 - Octobre 1982 June 1986 - Juin 1986 March 1991 - Mars 1991 September 2001 - Septembre 2001	41.8 47.6 37.0 55.1	60.4 59.3 51.2 63.0	5.5 2.6 1.3 3.4
Peaks	Diffusion Index at Peaks	6 months later	Change of GDP
Crêtes	Indice de diffusion aux crêtes	6 mois après	Variation du PIB
			%
November 1985 – Novembre 1985 March 1990 – Mars 1990 September 2000 – Septembre 2000	62.5 54.7 65.4	49.5 44.9 52.4	-0.4 -1.7 0.4

The turning points in the diffusion index around 1986 and 2001 correspond to slowdowns, not recessions.

In terms of lead times at turning points, the diffusion index should also be interpreted cautiously. Comparing the turning points of the diffusion index with those for GDP shows they were identical emerging from the recession in 1982, while the diffusion index led slightly in the 1990-1992 cycle (three months at the peak, one at the trough). But offsetting this are the large number of false signals, where the diffusion index turned but the economy did not (notably in 1986, 1995, 2000 and 2003).

One reason for the lack of discriminating power of the diffusion index in predicting the qualitative movement of business cycles is that the components were selected for their sensitivity to cyclical movements in the economy. As such, they are not representative of the amplitude of cyclical fluctuations in other sectors of the economy. The dearth of leading indicator properties in our diffusion index is consistent with the findings for the US payroll data, where analysts concluded that its "leading indicator properties currently appear tenuous" (Getz and Ulmer, p. 15). Broida and Valvanis express similar reservations for the US industrial production diffusion index.

Conclusion

Our new diffusion index for GDP is a useful measure of how widespread are the economic impulses at work in the economy. They highlight that business cycles occur because expansion or contraction is widely

Pour ce qui est des avances aux points d'inflexion, on se doit d'interpréter les valeurs de l'indice de diffusion avec prudence. Si on compare ses points d'inflexion à ceux du PIB, on peut voir qu'il y avait identité en fin de récession en 1982 et que l'indice était un peu en avance dans le cycle 1990-1992 (trois mois en crête et un mois en creux). En contrepartie, il y a une abondance de faux signaux qui montrent un indice en infléchissement, mais une économie qui ne s'infléchit pas (notamment en 1986, 1995, 2000 et 2003).

Une explication de ce manque de puissance de discrimination de l'indice de diffusion dans la prévision des mouvements qualitatifs des cycles économiques est que les composantes appréhendées sont choisies pour leur sensibilité aux variations cycliques de l'économie sans qu'elles soient représentatives en soi de l'ordre de grandeur de ces mêmes variations dans les autres secteurs de l'économie. Le peu de propriétés d'indicateur avancé de notre indice de diffusion est aussi ce que révèlent les données d'enquête sur la rémunération aux États-Unis dont les analystes affirment après examen que leurs propriétés prévisionnelles semblent ténues pour l'instant (Getz et Ulmer, p. 15). Broida et Valvanis font des réserves semblables à propos de l'indice de diffusion de la statistique américaine de la production industrielle.

Conclusion

Notre nouvel indice de diffusion pour le PIB mesure utilement le degré de généralisation des impulsions qui se font jour dans l'économie. Il montre bien que le déroulement d'un cycle économique tient à une large propagation de mouvements

Les points de retournement de l'indice de diffusion pour 1986 et 2001 correspondent à des ralentissements, et non pas à des récessions.

transmitted among industries, not that a few industries dominate the cycle. They also show that sudden lurches in diffusion usually reflect non-cyclical forces, such as poor weather or supply disruptions. Cyclical movements in the economy tend to be slower moving and widely felt.

The diffusion index is also a useful reminder that at any given point of the business cycle, a significant number of industries are always showing opposing movements. Citing a selective litany of sectors that are expanding or contracting proves little about the overall state of the economy.

But diffusion indexes also have shortcomings. Most importantly, a given level or change in diffusion has no consistent relationship with whether a change in the business cycle is impending or the severity of that change. As well, lead times in signaling turning points are short or non-existent, while false signals are common.

The inability of diffusion indices to discriminate between periods of slowdown and recessions (or weak versus strong recoveries) reflects the preponderance of goods-producing industries, which make up twothirds of the index but just one-third of GDP. This is especially relevant in the current situation in Canada, where the exchange rate has the potential to drive a wedge between a growing service sector and a shrinking manufacturing base. Diffusion indices are best used as summary measures of the cumulative process of how changes in the economy are transmitted between industries. They are also useful in predicting severe fluctuations in the amplitude of a cyclical expansion or contraction, although their ability is muted for milder fluctuations.

Bibliography

Broida, A. Diffusion Indexes. The American Statistician, Vol. 9, No. 3, June 1955.

Burns, A. and W. Mitchell. Measuring Business Cycles. National Bureau of Economic Research, 1946.

Chaffin, C. and W. Talley. Diffusion indexes and a statistical test for predicting turning points in business cycles. International Journal of Forecasting, 5 (1989).

Cross, P. The Business Cycle in Canada, 1950-1981. Current Economic Analysis, Statistics Canada Catalogue 13-004E, March 1982.

Getz, P. and M. Ulmer. Diffusion indexes: a barometer of the economy. Monthly Labor Review, April 1990.

d'expansion ou de contraction à l'échelle des branches, et non pas à la domination d'un cycle par une poignée de branches. Il indique également que les mouvements soudains sur le plan de la diffusion sont habituellement à attribuer à des forces non cycliques comme les intempéries ou les perturbations de l'offre. Les variations cycliques sont généralement des mouvements plus lents et d'une grande étendue dans l'économie.

L'indice de diffusion nous rappelle utilement que, à tout point d'un cycle économique, un nombre appréciable de branches vont invariablement dans des sens opposés. Ce n'est pas en dressant une liste sélective de secteurs qui sont en expansion ou en contraction qu'on prouve quoi que ce soit au sujet de l'état général de l'économie.

Les indices de diffusion accusent par ailleurs des lacunes. Aspect des plus importants, un niveau ou un changement quelconque de diffusion ne peut nous donner une indication cohérente sur l'imminence d'une variation ni sur sa gravité. Ajoutons que les avances aux points d'inflexion sont modestes ou inexistants, alors que les faux signaux abondent.

L'incapacité des indices de diffusion à distinguer les périodes de ralentissement des récession (ou les reprises faibles et fortes) tient à la prépondérance des branches des biens, qui forment les deux tiers de l'indice, mais un tiers seulement du PIB. Cette constatation vaut particulièrement pour la conjoncture actuelle au Canada où le taux de change a la capacité d'introduire un coin entre une branche tertiaire en croissance et une branche secondaire en décroissance. Les indices de diffusion servent au mieux de mesure sommaire du processus cumulatif par lequel les changements économiques se propagent entre branches. Ils servent également à prévoir les fortes variations d'ordre de grandeur d'une expansion ou d'une contraction cyclique, mais en restant muets au sujet des variations plus faibles.

Bibliographie

Broida, A. <u>Diffusion Indexes</u>. The American Statistician, Vol. 9, No. 3, juin 1955.

Burns, A. et W. Mitchell. Measuring Business Cycles. National Bureau of Economic Research, 1946.

Chaffin, C. et W. Talley. Diffusion indexes and a statistical test for predicting turning points in business cycles. International Journal of Forecasting, 5 (1989).

Cross, P. Les cycles d'affaires au Canada: 1950-1981. La conjoncture économique, Statistique Canada, No. 13-004F au catalogue, mars 1982.

Getz, P. et M. Ulmer. Diffusion indexes: a barometer of the economy. Monthly Labor Review, avril 1990.

Feature article

Étude spéciale

Hickman, B. An Experiment With Weighted Indexes of Cyclical Diffusion. The Journal of the American Statistical Association, Vol. 53, No. 281, March 1958.

Hickman, B. <u>Diffusion</u>, <u>Acceleration</u>, <u>and Business</u> <u>Cycles</u>. The American Economic Review, Vol. XLIX, No. 4, Sept. 1959.

Moore, G. <u>Diffusion Indexes: A Comment.</u> The American Statistician, Vol. 9, No. 4, Oct. 1955.

Moore, G. <u>The Diffusion of Business Cycles</u>. Reprinted in Business Cycle Indicators, Volume I, G. Moore ed., Princeton University Press, Princeton, 1961.

Stekler, H. <u>Diffusion Index and First Differences</u> Forecasting. The Review of Economics and Statistics, Vol. XLII, No. 2, May 1961.

Valvanis, S. <u>Must the Diffusion Index Lead?</u> The American Statistician, Vol. II, No. 4, Oct. 1957.

Notes

- 1. See p. 453-4 in W.C. Mitchell, <u>Business Cycles</u>. University of California Press, Berkeley, 1913.
- 2. By then weighting these percent changes with their share in GDP, the calculation reverts to GDP itself.
- The US Bureau of Economic Analysis provided diffusion indices for a dozen major series in its Business Conditions Digest journal, ranging from new orders to prices, profits, weekly hours and the stock market. Most of these series were terminated when this publication was folded into the Survey of Current Business in April 1990.
- 4. Statisticians are often defensive about the greater wealth of detail available for goods, especially manufacturing. But this also has advantages, as manufacturing is often at the centre of developments ranging from the business cycle to globalization. For the latter, the scope for carving up the production process into smaller parts is much greater than for natural resources or services, where production is comparatively simple. This is why trading patterns have changed much more for manufacturers.
- The number of industries showing no change was never less than 6% of the total through most of the 1980s, but has fallen to 1% in recent years.
- Most of the figures and tables show the smoothed version, but the text refers to unsmoothed data, unless otherwise noted.

Hickman, B. An Experiment With Weighted Indexes of Cyclical Diffusion. The Journal of the American Statistical Association, Vol. 53, No. 281, mars 1958.

Hickman, B. <u>Diffusion, Acceleration, and Business Cycles</u>. The American Economic Review, Vol. XLIX, No. 4, sept. 1959.

Moore, G. <u>Diffusion Indexes: A Comment.</u> The American Statistician, Vol. 9, No. 4, oct. 1955.

Moore, G. <u>The Diffusion of Business Cycles</u>. Reprinted in Business Cycle Indicators, Volume I, G. Moore ed., Princeton University Press, Princeton, 1961.

Stekler, H. <u>Diffusion Index and First Differences Forecasting</u>. The Review of Economics and Statistics, Vol. XLII, No. 2, mai 1961.

Valvanis, S. <u>Must the Diffusion Index Lead?</u> The American Statistician, Vol. II, No. 4, oct. 1957.

Notes

- Voir p. 453-4 dans W.C. Mitchell, <u>Business Cycles</u>, University of California Press, Berkeley, 1913.
- 2. Si on pondère alors ces variations en pourcentage par leur part du PIB, le calcul revient au PIB même.
- 3. Le US Bureau of Economic Analysis produisait des indices de diffusion pour une douzaine de grandes séries dans sa publication Business Conditions Digest, qu'il s'agisse des nouvelles commandes, des prix, des bénéfices, des heures hebdomadaires ou du marché boursier. La plupart de ces séries ont pris fin lorsque cette publication a été intégrée à la « Survey of Current Business » en avril 1990.
- 4. Les statisticiens sont souvent sur la défensive lorsqu'on évoque la plus grande abondance de données de détail sur les branches de biens et, plus particulièrement, sur le secteur de la fabrication. Cette foison d'indications a aussi ses avantages, puisque les branches manufacturières sont dans bien des cas au centre de l'évolution du cycle économique et du mouvement de mondialisation, par exemple. La possibilité de segmenter la production est bien plus grande chez les fabricants que chez les exploitants de l'industrie primaire ou tertiaire où la production est relativement simple. Voilà pourquoi les tendances commerciales ont bien plus changé dans le cas des fabricants.
- 5. Les branches à caractère stationnaire n'ont jamais constitué moins de 6 % du total pendant le plus clair de la décennie 1980, mais récemment la proportion n'était plus que de 1 %.
- La plupart des figures et des tableaux présentent la version lissée, mais le texte se rapporte aux données non lissées, sauf indication contraire.

Add to your favorités

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Whether you're looking for information about the census. health data or recent economic news, Statistics Canada's Online Catalogue of Products and Services has the answer to your questions!

Access a variety of data through an efficient and up-to-date search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the Catalogue through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search easier and save you time at 1 was



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le Catalogue en ligne des produits et services de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche efficace et à jour vous permettra d'acceder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS YOUS CASSER LA TÊTE

Le Catalogue vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour faciliter votre recherche et économiser du temps.

RESULTS THAT MEET YOUR **EXPECTATIONS!**

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- **publications**
- research documents
- and more!

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your

Click your way to an extensive source of information and see for yourself what this online catalogue has to offer!

- surveys
- CD-ROM

customized aggregated data

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- m enquêtes
- m documents de recherche
- publications
- CD-ROM
- données agrégées personnalisées

et plus encore!

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et voyez vousmême ce que ce catalogue en ligne peut yous offrir!

A link to publications downloadable from the



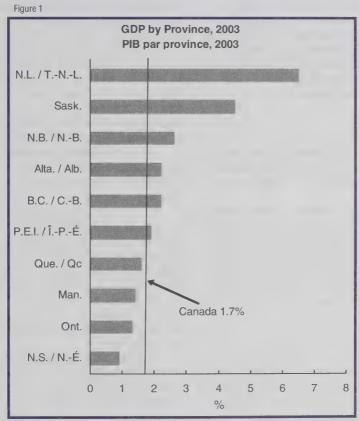
Le lien à des publications electroniques téléchargeables directement l'Internet.

2. Provincial GDP in 2003*

Newfoundland and Labrador led the provinces for the second year running with oil-fired GDP growth of 6.5%. Saskatchewan was the only close runner-up, as an end to two years of drought brought a 4.5% rebound.

Quebec's growth slowed to 1.6%, less than half its pace in 2002, as the stronger dollar hampered manufacturing and exports abroad. The dollar, SARS, the power outage and a strike at Inco slowed Ontario's growth to 1.3%. Nova Scotia recorded 0.9% growth, the lowest among the provinces.

Despite the slowdown in GDP across central and eastern Canada, domestic demand improved almost everywhere. Business investment was a major factor behind this pick-up. Households remained a driving force, as consumer spending outpaced GDP in most provinces, while housing advanced a solid 7.5% nationally. Low interest rates helped to sustain consumer spending and the housing boom in 2003. British Columbia and Newfoundland and Labrador led housing with 15% growth. At the other end of the spectrum. Ontario recorded a 5.1% advance and Alberta was flat.



Consumer spending also outpaced personal disposable income, bringing down the personal saving rate across the country. The saving rate was highest in Alberta and lowest in British Columbia, who drew down savings and borrowed more to finance spending.

2. PIB par province en 2003*

En tête des provinces pour une deuxième année d'affilée, Terre-Neuve-et-Labrador a enregistré un taux de croissance de 6,5 % de son PIB, une hausse attribuable au pétrole. Cette province était suivie de près par la Saskatchewan seulement, où la fin de deux années de sécheresse s'est traduite par un bond de 4,5 %.

Au Québec, la croissance a ralenti pour s'établir à 1,6 %, soit moins de la moitié du taux de 2002, la vigueur du dollar ayant freiné l'activité manufacturière et les exportations à l'étranger. Le SRAS, le dollar, la panne d'électricité et une grève à Inco ont ralenti la croissance en Ontario, où le taux est passé à 1,3 %. La Nouvelle-Écosse a affiché un taux de

croissance de 0,9 %, soit le plus faible de toutes les provinces.

Malgré le ralentissement de la croissance du PIB dans le centre et l'est du Canada. la demande intérieure s'est améliorée presque partout. C'est principalement l'investissement des entreprises qui explique cette hausse. Les ménages sont demeurés un moteur important, les dépenses de consommation ayant dépassé la croissance du PIB dans la plupart des provinces et la construction résidentielle ayant enregistré une hausse solide de 7.5 % à l'échelle nationale. Les faibles taux d'intérêt ont aidé à soutenir les dépenses de consommation et l'essor du secteur de l'habitation en 2003. La Colombie-Britannique et Terre-Neuve-et-Labrador ont dominé la construction

résidentielle, affichant une progression de 15 %. Par ailleurs, l'Ontario a connu une hausse de 5,1 %, alors que l'Alberta est demeurée stable.

Les dépenses de consommation ont également été supérieures au revenu personnel disponible si bien que le taux d'épargne personnelle a baissé à l'échelle du pays. L'Alberta a enregistré le taux d'épargne le plus élevé et la Colombie-Britannique, celui le plus faible. Les habitants de la Colombie-Britannique ont puisé dans leurs épargnes et emprunté davantage pour financer leurs dépenses.

^{*} Contact Information Officer, IEAD, (613) 951-3640. Adapted from The Daily, April 28.

^{*} Communiquez avec l'agent d'information, DCRD, (613) 951-3640. Adapté du Quotidien, le 28 avril.

Corporate profits were up 10% nationally, with strong gains everywhere except Ontario and Quebec. In Ontario, corporate profits were held back by weakness in mining, utilities, accommodation and food services, and manufacturing. In Quebec, they were dragged down by manufacturing and mining. At the other end of the scale, diamond production propelled profits up 36% in the Northwest Territories, while higher natural gas prices were behind a 43% gain in Alberta.

Canada's exports fell for the third year running, as seven provinces recorded lower international exports. Natural gas contributed to a decline in Nova Scotia's exports. Weak global demand for aircraft led to a decrease in Quebec's exports, while a levellingoff of US demand for cars contributed to a decline for Ontario. Weak growth in the US hurt Canada's exports in 2001 and 2002, but in 2003 the stronger dollar was more of a factor. It also contributed to a 7.0% decline in the price of imports. International imports accelerated everywhere except Nova Scotia.

The volume of interprovincial exports advanced 0.7% after gaining 4.3% in 2002, led by Newfoundland and Labrador's oil exports to the rest of Canada.

Manufacturing output edged down 0.4% nationally in 2003. Much of the weakness was centered in Quebec, where aerospace, clothing, pulp and paper, fabricated metal and communications equipment all reduced output. Manufacturing in Ontario edged down as 13 of 21 industries reduced output. Nova Scotia and New Brunswick were the only other provinces to record lower manufacturing output.

The stronger dollar, SARS, the war in Iraq and global concerns about air travel made 2003 a difficult year everywhere for travel and tourism. In Ontario, it was down a sharp 8.4%. Increased federal funding boosted health care across all the provinces.

Oil fuels Newfoundland growth

Newfoundland and Labrador's GDP grew 6.5%, more than three times the national increase, but well below the spectacular 15% increase in 2002. Oil and gas extraction was up sharply, as the Terra Nova drilling platform entered its second year of operation. Exports of crude oil were up strongly, contributing to the best export showing among the provinces.

Les bénéfices des sociétés ont augmenté de 10 % à l'échelle nationale, affichant une forte hausse partout sauf en Ontario et Québec. En Ontario, les bénéfices des sociétés ont été moins élevés en raison de la faiblesse du secteur minier, des services publics, de l'hébergement, des services de restauration et de la fabrication. Au Québec, les gains ont été durement touchés par la faiblesse dans la fabrication et les mines. À l'autre extrémité de l'échelle, une augmentation de 36 % des bénéfices des sociétés dans les Territoires du Nord-Ouest a été attribuable à la production de diamants, et celle de 43 % en Alberta, à la hausse du prix du gaz naturel.

Les exportations du Canada ont baissé pour la troisième année d'affilée, sept provinces ayant enregistré des exportations internationales plus faibles. Le gaz naturel a contribué au repli des exportations de la Nouvelle-Écosse. La diminution des exportations du Québec était attribuable en partie à la faible demande mondiale de produits aéronautiques. La faiblesse de la demande américaine d'automobiles a contribué au recul des exportations de l'Ontario. La lenteur de l'économie américaine a nui aux exportations du Canada en 2001 et en 2002, mais en 2003, le problème tenait davantage à la vigueur du dollar canadien. La vigueur du dollar canadien a également contribué à une baisse de 7,0 % du prix des importations. Les importations internationales se sont accélérées partout sauf en Nouvelle-Écosse.

Le volume des exportations interprovinciales a augmenté de 0,7, après avoir affiché une hausse de 4,3 % l'année précédente, amené par les exportations de pétrole de Terre-Neuve-et-Labrador vers le reste du Canada.

La production manufacturière a connu un léger repli de 0,4 % à l'échelle nationale en 2003. Une bonne partie de ce fléchissement s'est produit au Québec où les produits aérospatiaux, les vêtements, les pâtes et papier, les produits métalliques et le matériel de communication ont tous enregistré une baisse de leur production. La fabrication en Ontario a diminué légèrement, avec 13 des 21 industries en baisse. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick sont les seules autres provinces qui ont affiché une baisse de la production manufacturière.

L'année 2003 a été une année difficile pour les voyages et le tourisme partout au pays en raison de la vigueur du dollar, du SRAS, de la guerre en Irak et des inquiétudes mondiales face aux voyages en avion. En Ontario, les dépenses ont chuté de 8,4 %. Le financement fédéral accru s'est traduit par une augmentation de la production du secteur des soins de santé et de l'assistance sociale dans toutes les provinces.

Le pétrole alimente la croissance à Terre-Neuve

Le pétrole a alimenté une hausse de 6,5 % du PIB de Terre-Neuve-et-Labrador, hausse de plus de trois fois supérieure à celle du PIB national mais nettement inférieure à la hausse spectaculaire de 15 % survenue en 2002. L'extraction de pétrole et de gaz a augmenté fortement, le projet Terra Nova, une plate-forme de forage, ayant entrepris sa deuxième année d'exploitation. Les exportations de pétrole brut ont affiché une forte hausse, contribuant aux meilleurs résultats en ce qui concerne les exportations parmi les provinces.

Consumer spending grew 3.1%, the best in four years. Retail trade benefited from sales at home centres and hardware stores, which were boosted by a hot housing market, which forged ahead 15%.

Investment in non-residential structures bounced back 9.4% from a sharp drop in 2002 (due to the completion of Terra Nova). Outlays for machinery and equipment were up 8.1% as corporate profits increased 22%, helped by the gains for crude oil.

Manufacturing buoys PEI

PEI grew 1.9%, just above the national average, after a robust 5.7% gain in 2002. Manufacturing output jumped 7.0% mainly on export-driven strength in aerospace and the printing industry. A healthy potato crop helped frozen food producers to raise output. However, farm income was down.

Imports from other countries were up 11%, while imports from other provinces were flat. Exports rose 3.2%, driven by frozen potatoes and aircraft services and repairs.

Natural gas slows Nova Scotia

Nova Scotia grew a lacklustre 0.9%, the slowest pace since 1996, and lowest among the provinces. Oil and gas extraction fell as a result of lower Sable Island production. However, stronger natural gas prices boosted corporate profits by 13%.

Following the completion of a drilling platform in 2002, shipbuilding fell sharply, contributing to lower manufacturing output. Business investment in machinery and equipment fell 15%. But non-residential structures rebounded 3.3%, stimulated in part by the utility and oil and gas industries. The damage caused by Hurricane Juan spurred repair and reconstruction activity.

Exports of seafood and natural gas were down, contributing to the first decline in international exports since 1995. Exports to other provinces recorded the weakest showing since 1994.

Provincial public administration output increased 1.3% after three years of cutbacks. An upsurge in call centre activity contributed to a 5.8% jump in administrative and support services. The service sector increased 1.9%.

Les dépenses des consommateurs ont augmenté de 3,1 %, soit la plus forte hausse en quatre ans. Le commerce de détail a profité des ventes des centres de rénovation et des quincailleries, stimulées par un marché de l'immobilier en effervescence avec un bond de 15 %.

L'investissement des entreprises en construction non résidentielle a rebondi de 9,4 % après avoir enregistré une forte baisse en 2002 en raison de l'achèvement de la construction du projet Terra Nova. Les dépenses au chapitre des machines et du matériel ont augmenté de 8,1 %, la hausse de l'extraction du pétrole brut ayant contribué à l'augmentation de 22 % des bénéfices des sociétés.

La fabrication soutient l'Î-P-É

L'Île-du-Prince-Édouard a affiché un taux de croissance de 1,9 %, juste au-dessus de la moyenne nationale, après avoir enregistré un gain robuste de 5,7 % en 2002. La production du secteur de la fabrication a bondi de 7,0 %, principalement en raison des fortes exportations de produits aérospatiaux et de produits d'imprimerie. Une récolte de pommes de terre de qualité a aidé les producteurs d'aliments congelés à accroître leur production. Toutefois, le revenu agricole a enregistré une baisse.

Les importations en provenance d'autres pays ont augmenté de 11 % tandis que celles en provenance d'autres provinces sont demeurées stables. Les exportations ont affiché une hausse de 3,2 %, attribuable aux pommes de terre surgelées et aux services de réparation d'aéronefs.

Le gaz naturel ralentit la Nouvelle-Écosse

La Nouvelle-Écosse a affiché une croissance médiocre de 0,9 %, soit son taux le plus faible depuis 1996 et le plus bas de toutes les provinces. L'extraction de pétrole et de gaz a baissé en raison de la plus faible production du projet de l'île de Sable. Toutefois, la hausse des prix du gaz naturel a fait augmenter de 13 % les bénéfices des sociétés.

À la suite de l'achèvement d'une plate-forme de forage en 2002, la construction de navires a fortement diminué, contribuant à un important repli de 2,2 % de la production du secteur de la fabrication. L'investissement des entreprises au chapitre des machines et du matériel a chuté de 15 %, mais la construction non résidentielle a rebondi de 3,3 %, stimulée en partie par les industries des services publics et du pétrole et de gaz. Les dommages causés par l'ouragan Juan ont entraîné d'importants travaux de réparation et de reconstruction.

Les exportations de produits de la mer ainsi que de gaz naturel ont diminué, contribuant à la première baisse des exportations internationales depuis 1995. Les exportations vers d'autres provinces ont atteint leur niveau le plus bas depuis 1994.

La production des administrations provinciales a augmenté de 1,3 % après avoir subi des compressions pendant trois années d'affilée. Une hausse marquée de l'activité des centres d'appels a contribué à un bond de 5,8 % des dépenses liées aux services administratifs et de soutien. Le secteur des services a augmenté de 1,9 %.

Business investment shores up New Brunswick

New Brunswick's growth slowed to 2.6% from 4.0% in 2002, but remained above the national average. Business investment bounced back 17% after edging down in 2002, as non-residential structures rebounded 43% from three years of decline. Electric power construction more than doubled with the refurbishing of the Coleson Cove power plant.

Exports to other countries fell 2.5%, the first decline since 1991, dragged down by gasoline, seafood products, diesel oil and lumber. Exports to other provinces were down 0.3%, the second consecutive decline. Mining output climbed 16%, the best among the provinces. Potash mining was up sharply on strong demand at home and abroad.

Manufacturing slump restrains Quebec

Quebec grew 1.6%, just short of the national average and less than half its pace in 2002. The main source of weakness was international exports, which fell 4.5%, the third consecutive decline. Exports of transportation equipment were hard hit. Exports to other provinces edged down 0.1%, the first decline since 1996.

Manufacturing slipped 2.3%, with drops in transportation equipment (because of the closure of an auto plant and weak demand for aircraft and parts), computer and electronic products, and pulp and paper. Weakness in manufacturing contributed to a 4.2% decline in corporate profits.

Despite the dip in profits, investment in non-residential structures advanced 1.4%, after two years of decline. Machinery and equipment also turned around, gaining 3.5% after a two-year slump. Office machinery and equipment imports were up sharply, boosting international imports after two years of decline.

Personal disposable income rose in tandem with consumer spending, which advanced 3.5%, driven by outlays on services and durable goods, notably home furnishings and electronics. Retail trade was helped by sales at home centres, furniture and hardware stores. The housing boom continued, up 10%.

L'investissement des entreprises soutient le Nouveau-Brunswick

La croissance du Nouveau-Brunswick s'est établie à 2,6 %, en baisse par rapport à 4,0 % en 2002, tout en se maintenant au-dessus de la moyenne nationale. L'investissement des entreprises a rebondi de 17 % après avoir légèrement baissé en 2002, alors que la construction non résidentielle a rebondi de 43 % après trois années de baisses. La construction dans le secteur des centrales électriques a plus que doublé grâce à la rénovation de Coleson Cove.

Les exportations vers d'autres pays ont diminué de 2,5 %. Il s'agit de la première baisse depuis 1991 et celle-ci était attribuable à l'essence, les produits de la mer, le carburant diesel et le bois d'oeuvre. Les exportations vers d'autres provinces ont diminué de 0,3 %, soit une deuxième baisse consécutive. La production minière a enregistré une hausse de 16 %, soit la plus élevée parmi les provinces. L'extraction de potasse a augmenté de façon marquée sous l'impulsion d'une forte demande au pays et à l'étranger.

La fabrication freine le Québec

Le Québec a progressé de 1,6 %, un taux légèrement inférieur à la moyenne nationale, et moins de la moitié du taux observé en 2002. Ce ralentissement a principalement pour origine les exportations internationales, qui ont reculé de 4,5 %, soit la troisième baisse consécutive. Les exportations de matériel de transport ont été durement touchées. Les exportations vers les autres provinces ont reculé de 0,1 %, soit la première baisse depuis 1996.

Le secteur de la fabrication a enregistré une diminution de 2,3 %, résultat des baisses pour le matériel de transport (en raison de la fermeture d'une usine de fabrication d'automobiles et de la faible demande pour les aéronefs et les pièces d'aéronefs), de produits informatiques et électroniques, ainsi que de pâte à papier et du papier. La faiblesse du secteur de la fabrication a contribué à la diminution de 4,2 % des bénéfices des sociétés.

Malgré une baisse des bénéfices, l'investissement en construction non résidentielle a augmenté de 1,4 %, après deux années de recul. L'investissement en machines et en matériel a aussi connu un revirement, avec une hausse de 3,5 %, après deux années de diminutions. Les importations de machines et de matériel de bureau ont affiché une hausse marquée, stimulant ainsi les importations internationales qui étaient en baisse depuis deux ans.

Le revenu personnel disponible s'est accru en tandem avec les dépenses de consommation, qui ont progressé de 3,5 %, dans la foulée des achats de services et de biens durables, notamment les meubles et les produits électroniques. Les ventes des centres de rénovation, des magasins de meubles et des quincailleries ont contribué à alimenter le commerce de détail. L'essor, du secteur de l'habitation s'est maintenu, avec une hausse de 10 %

Ontario lags

Ontario's growth slowed to 1.3%, the second lowest among the provinces. Exports to other countries were a major source of weakness, falling 2.1%, more than offsetting higher exports to the rest of the country. Transportation equipment led the drop in exports abroad. Transportation equipment output, which accounted for one-fifth of Ontario's manufacturing sector, was down 0.5%. Overall manufacturing slipped 0.2% as 13 of 21 industries reduced their output.

Electric power fell 5.4% in 2003 due in part to the power outage. Mining output fell 8.8% largely because of the strike at Inco. Tourism-related industries were severely affected by SARS, the stronger dollar and concerns about air travel.

On the upside, domestic demand picked up steam, advancing 4.0% on a rebound in business investment. Outlays for machinery and equipment increased 8.0% after two years of decline. Continued strength in corporate profits and cheaper US imports contributed to the spending spree.

Consumer spending continued at a quick pace, despite a halving of income growth. Outlays for services were up 4.3%, boosted by double cohort spending on educational services. Spending on durables slowed markedly as a result of fewer auto purchases. Housing advanced 5.1%, the fifth straight year of solid gains.

Mixed results for Manitoba

Manitoba grew 1.4%, below the national average, and down from its 2.1% showing in 2002. The fastest population increase since 1986 sustained demand, as consumer spending advanced 2.5% and housing 7%.

Manufacturing edged up, led by chemicals and pharmaceuticals. Outlays for non-residential structures were down 6.4%, partly because of lower spending by manufacturers. Financial services fared well, boosting corporation profits to an 8.9% gain.

Exports were down due to grains and other crops. Hydroelectricity exports tumbled. Electric power fell 12% as a result of low water levels after dry conditions in the past few years.

L'Ontario tire de l'arrière

La croissance en Ontario a ralenti à 1,3 %, la deuxième plus faible croissance parmi les provinces. Les exportations vers d'autres pays, en baisse de 2,1 %, ont été la principale source de la faiblesse, ce qui a eu pour effet d'atténuer les exportations plus élevées vers le reste du pays. Le matériel de transport, a été le principal facteur de la faiblesse des exportations vers l'étranger. La fabrication de matériel de transport qui représente le cinquième de la production du secteur de la fabrication en Ontario, a connu une baisse de 0,5 %. La production du secteur de la fabrication dans son ensemble a reculé de 0,2 %, 13 des 21 industries ayant réduit leur production.

Les installations d'électricité ont vu leur production diminuer de 5,4 % en 2003, en raison notamment de la panne de courant qu'a connue la province. La production du secteur minier a reculé de 8,8 %, du fait principalement de la grève chez Inco. Les industries liées au tourisme ont été gravement touchées par le SRAS, la vigueur du dollar et les préoccupations concernant la sécurité du transport aérien.

Du côté positif, la demande intérieure a repris de la vigueur, progressant de 4,0 %, en raison du renversement de l'investissement des entreprises. Les dépenses en machines et matériel ont augmenté de 8,0 %, après deux années de baisses. La poursuite du dynamisme des bénéfices des sociétés et le coût plus faible des importations américaines ont contribué à cette frénésie de dépenses.

Les dépenses de consommation ont continué d'augmenter, même si la croissance des revenus a été plus faible de moitié. Les dépenses dans les services ont connu une hausse de 4,3 %, alimentées par les dépenses reliées à la double cohorte dans les services d'enseignement. Les achats des biens durables ont connu un ralentissement marqué, en raison de la réduction du nombre d'achats d'autos. Le logement a progressé de 5,1 %. Il s'agit de la cinquième année consécutive de gains solides.

Résultats variés pour le Manitoba

Le Manitoba a progressé de 1,4 %, ce qui est inférieur à la moyenne nationale. Cela constitue aussi une baisse par rapport à la croissance de 2,1 % enregistrée en 2002. La croissance la plus rapide de la population depuis 1986 a contribué à soutenir la demande, les dépenses de consommation ayant connu une hausse de 2,5 %, et la construction résidentielle ayant progressé de 6,9 %.

La fabrication a légèrement progressé, la production de produits chimiques et pharmaceutiques ayant considérablement augmenté. Les dépenses en construction non résidentielle ont diminué de 6,4 %, conséquence en partie des dépenses plus faibles dans la fabrication. Les services financiers ont enregistré de bons résultats, ce qui a contribué à un gain de 8,9 % des bénéfices des sociétés.

Les exportations ont été en baisse en raison des céréales et d'autres produits agricoles. Les exportations d'hydroélectricité ont chuté. Le secteur de l'électricité a diminué de 12 %, en raison des niveaux bas des réserves d'eau, du fait de la sécheresse qui a prévalu ces dernières années.

The unemployment rate fell to 5.0%, the lowest in the country. Labour income advanced 3.3%, more than twice the pace of personal disposable income growth.

Saskatchewan rebounds from drought

Saskatchewan rebounded 4.5%, the second best among the provinces, after two years of contraction. Increased farm production followed two years of drought. Farmers continued to lose money, however, as grain prices slipped and livestock producers were battered by the mad cow scare. Exports of cattle and calves, many of which go to Alberta for processing, tumbled. Farm inventories surged.

Mining and oil and gas also contributed to the economy's turnaround. After two years of decline, international exports were up 3.2% on strength in mineral fuels, grains and other agricultural products.

Consumer spending outpaced personal disposable income for the fourth year in a row. The new casino in Moose Jaw helped to boost spending. Housing had another banner year.

Oil patch keeps Alberta growing

Alberta grew 2.2%, well above the national average, after growing 1.5% in 2002. Although oil and gas production advanced only 0.4%, higher natural gas prices helped raise corporate profits and finance a surge in exploration, which lifted business investment after a 4% decline in 2002.

The revelation that an Alberta cow died of mad cow disease closed international markets to Canadian beef. Alberta's beef exports tumbled, as did the province's meat product manufacturing, and farm income remained weak despite a good crop. International exports edged down, the third straight decline, because of weakness in oil and gas, beef and lumber.

Inventories ballooned as farmers waited for an end to the trade restrictions on cattle. Wholesale trade jumped 8.2%, the strongest in the country and its best showing in three years, helped by improved harvests.

Le taux de chômage a diminué, pour se situer à 5,0 %. Il s'agit du taux le plus faible au pays. Le revenu du travail a progressé de 3,3 %, soit plus que deux fois le rythme de croissance du revenu personnel disponible.

Regain de la Saskatchewan, après deux années de sécheresse

Le PIB de la Saskatchewan s'est redressé et affiche une croissance qui se chiffre à 4,5 %, après deux années de reculs. Il s'agit du deuxième rythme de croissance en importance parmi les provinces. Une hausse importante de la production agricole a fait suite à deux années de sécheresse. Les agriculteurs ont toutefois continué d'enregistrer des pertes de revenus, le prix des céréales ayant reculé, et les producteurs de bétail ayant été touchés par la crainte de la maladie de la vache folle. Les exportations de bétail et de veaux, dont une part importante est destinée au marché de la transformation en Alberta, ont chuté. Les stocks agricoles ont connu une hausse marquée.

Le secteur minier, du pétrole et de gaz ont aussi contribué à la reprise économique. Après deux années de baisses, les exportations internationales ont connu une hausse de 3,2 %, découlant principalement de la demande pour les combustibles minéraux, les céréales et autres produits agricoles.

Les dépenses de consommation ont dépassé le revenu personnel disponible pour une quatrième année consécutive. L'ouverture d'un nouveau casino à Moose Jaw a contribué à alimenter les dépenses. Le logement a encore connu une année record.

Le secteur pétrolier contribue à la croissance en Alberta

Le PIB de l'Alberta a augmenté de 2,2 %, un taux supérieur à la moyenne nationale. Il avait connu une hausse de 1,5 % en 2002. Même si la production n'a progressé que de 0,4 % dans le pétrole et le gaz, les prix plus élevés du gaz naturel ont contribué à une hausse de 43 % des bénéfices des sociétés et ont permis la reprise des activités d'exploration pétrolière et gazière, ce qui a augmenté l'investissement des entreprises après une baisse de 4 % en 2002.

La nouvelle selon laquelle il y a eu un cas de la maladie de la vache folle en Alberta a fermé les marchés internationaux aux exportations de boeuf canadien. Les exportations de boeuf de l'Alberta ont chuté, tout comme la préparation de la viande, et les revenus agricoles sont demeurés faibles, en dépit d'une bonne récolte. Les exportations internationales ont diminué légèrement, pour la troisième fois, en raison de la faiblesse des livraisons à l'étranger de pétrole et de gaz, ainsi que de boeuf et de bois d'oeuvre.

Les stocks se sont gonflés, les agriculteurs attendant la fin des restrictions s'appliquant aux exportations de boeuf pour les écouler. Le commerce de gros a fait un bond de 8,2 %, la plus forte hausse au pays et le meilleur résultat en trois ans, du fait notamment de l'amélioration des récoltes.

Feature article

Étude spéciale

Consumer spending rose 4.0%. Spending on durable goods slowed to one-third its torrid pace in 2002, as new auto purchases fell sharply.

Housing boosts BC

British Columbia advanced 2.2%, above the national average of 1.7%, and about the same pace as 2002.

The housing market remained strong, up 15%. Business investment rebounded, mainly due to oil and gas. Corporation profits were up 12% after two years of decline, propelled by higher prices for natural gas.

Record dry weather set the stage for large forest fires in British Columbia in the summer of 2003. Forestry contracted 2.1%, the fifth straight decline. Efforts to combat forest fires resulted in a 24% surge in output of the agriculture and forestry support industry.

Pulp and paper, chemical and electronic product manufacturers contributed to higher manufacturing output after two years of decline.

Total hours worked accelerated and labour income rose 3.3%. Despite a slowdown in personal disposable income, consumer spending advanced in line with the previous four years. The personal savings rate fell to -8.2%.

Les dépenses de consommation ont progressé de 4,0 %. La hausse des dépenses au chapitre des biens durables s'est située au tiers du rythme effréné enregistré en 2002, les achats d'autos neuves ayant accusé une baisse marquée.

Le logement fait progresser la Colombie-Britannique

La Colombie-Britannique a progressé de 2,2 %, ce qui est supérieur à la croissance nationale de 1,7 %, et environ le même rythme qu'en 2002.

La construction résidentielle est demeurée vigoureuse, ayant fait un bond de 15 %. L'investissement des entreprises a rebondi, du fait principalement de la construction d'ouvrages pétroliers et gaziers. Les bénéfices des sociétés ont connu une hausse de 12 %, après deux années de baisses, alimentés en partie par le prix plus élevé du gaz naturel.

Les sécheresses records ont entraîné des grandes incendies de forêt en Colombie-Britannique à l'été 2003. L'industrie forestière a reculé de 2,1 %, soit la cinquième baisse consécutive. Les efforts pour lutter contre les incendies de forêt ont donné lieu à une hausse de 24 % de la production du secteur des activités de soutien à l'agriculture et à la foresterie.

Les fabricants de pâte à papier et de papier, de produits chimiques et de produits électroniques ont contribué à la hausse de la production du secteur de la fabrication, après deux années de diminutions.

La croissance des heures travaillées s'est accélérée et le revenu du travail a augmenté de 3,3 %. Malgré le ralentissement du revenu personnel disponible, les dépenses de consommation ont progressé de 3,2 %, comme pendant les quatre années précédentes. Le taux d'épargne personnel a baissé à -8,2 %.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

Statistics Canada offers

customized extractions

from the CBP with your

choice of geography.

of the standard

non standard

and istry or one or more

employment size ranges.

custom tabulations such

as evenac related data,

enumeration areas) or

your own employment

size ranges starting at

information, contact

your nearest Statistics

Canada regional office at

In Consider process add either

(States and Pater

HALLY POLICE CONTRACTOR

Star Carlot Street

of Characters granteni

and the lod Sortes please add

Stiplicity to a countries

edired Tediral engineering

Company of the state of the sta

0,000000000018

Returnite Ciste on all

Stephenica introduction

please add SIII per Item

\$150 For more

1 800 263-1136.

We can also provide

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the Canadian Business Patterns (CBP).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- m geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the Canadian Business Patterns today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274 MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.

order@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% off!

Purchase the Canadian Business Patterns for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

Avez-vous vraiment une vue densemble

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalitées en fonction des groupements geographiques. des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvous égalen ent préparer des tableaux personnalises presentant par exemple des données sur les récettes, des groupements goodraphiques non standard (secteurs de dénombrement par exemple) ou vos propies tranches d'effectif, cela a partir de 150 8. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau regional de Statistique Canada le plus pres, au numero 1 800 263-1136.

An Canada, son lez conter soit la FPS et la IAP et monte en soit la TVH Transite system - lace one train pour les en les ette le du Pour les envis adostina e la siliata Uras ay worth Sign in choose marticle constands Professional San fest full in designt, is now as inter-19 x pear of digital article of manage (Les Consideration of the terral single and ruly a large land d'organisme R1 et reur code de reference KI sur routes les-

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la Structure des industries canadiennes

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- m de neuf tranches d'effectif;
- m de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- m étudier l'activité économique
- etalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la Structure des industries canadiennes DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.): à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:

Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order@statean.ca

Achetez deux périodes de référence de la

Structure des industries canadiennes et

Commandez dès aujourd'hui!

obtenez une réduction de 40 % sur le

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat

d'un deuxième numéro!

Visitez notre site Web à statcan.ca

Visit our Web site at statcan.ca

Études spéciales récemment parues

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- The changing role of inventories in the business cycle.
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Études spéciales récemment parues

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Études spéciales récemment parues

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Études spéciales récemment parues

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Études spéciales récemment parues

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un apercu des mises à pied permanentes.

Études spéciales récemment parues

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Études spéciales récemment parues

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Études spéciales récemment parues

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Perspectives on Labour and Income





L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and incomes of Canadians

Pour mieux comprendre le marché du travail et la composition du revenu des Canadiens

Subscribe for 2 years and save 20%!

Subscribe for 3 years and save 30%!

Epargnez 20 % sur un abonnement de 2 ans ou encore 30 % sur un abonnement de 3 ans!

Perspectives on Labour and Income delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. It looks at:

- Work-life balance issues
- Regional trends of employment
- Savings and spending patterns
- Technological change affecting the workplace
- Self-employment patterns
- The aging of the labour force
- Earnings and income in Canada
- ... and many other subjects!

Order an annual subscription of the quarterly print version of *Perspectives on Labour and Income* (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$63 + taxes or visit the Statistics Canada website at **www.statcan.ca** to download the monthly electronic version (75-001-XIE)—just \$52 + taxes for an annual subscription.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$24. For shipments to other countries, add \$40. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Subscribe to the print version for 2 years and save 20%! Subscribe to the print version for 3 years and save 30%! Use one of four convenient ways to order:

CALL Toll-free 1 800 267-6677
FAX Toll-free 1 877 287-4369
E-MAIL order@statcan.ca

Statistics Canada, Dissemination Division,
Circulation Management, 120 Parkdale Avenue,
Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

L'emploi et le revenu en perspective diffuse des données, des articles et des analyses sur le marché du travail et autres enjeux connexes auxquels fait face le Canada. Cette publication examine les points suivants :

- L'équilibre travail-famille
- Les tendances régionales de l'emploi
- Les habitudes d'épargne et de dépense
- L'évolution technologique et son impact sur le monde du travail
- Le travail autonome
- Le vieillissement de la main-d'œuvre
- Les gains et les revenus
- et de nombreux autres sujets!

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Commandez un abonnement annuel à la version imprimée trimestrielle de *L'emploi et le revenu en perspective* (n° 75-001-XPF au catalogue) pour seulement 63 \$ + taxes ou visitez le site Web de Statistique Canada à **www.statcan.ca** pour télécharger la version électronique mensuelle (75-001-XIF) — seulement 52 \$ + taxes pour un abonnement d'un an.

Au Canada, veuillez ajoutez soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 40 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à la version imprimée pour 2 ans et épargnez 20 %! Abonnez-vous à la version imprimée pour 3 ans et épargnez 30 %!

Voici quatre moyens faciles de commander :

 TÉLÉPHONE
 1 800 267-6677 (sans frais)

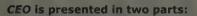
 TÉLÉCOPIEUR
 1 877 287-4369 (sans frais)

COURRIEL order@statcan.ca

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa, (Ontario), K1A 0T6, Canada

CANADIAN L'OBSELOBSE D'ÉCONOMIC C'ÉCONOMIC C

tatistics Canada's **Canadian Economic Observer** (**CEO**) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.



CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE EL SI EL CI E S

Statistique Canada publie L'Observateur économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit : L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP én vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des

États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.







Catalogue no. 11-010

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

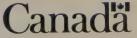
Canada's trade with China

♦ Le commerce du Canada avec la Chine





Statistique Canada



CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unperalleled Insight on Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

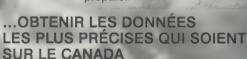
S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder: par téléphone, au numéro sans frais 1800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1877 287-4369; par courriel, à <u>order@statcan.ca</u>; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales* canadiennes coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)





CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada,

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Juin 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

June 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 6 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 6 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2004 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n°6 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n°6 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone (Canada and United State	es) 1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
•	E-mail	infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

ements	1 800 263-1136
de télécommu-	-
dants	1 800 363-7629
le Programme	е
	1 800 700-1033
ne des	
	1 800 889-9734
i	infostats@statcan.ca
	www.statcan.ca
dants le Programme me des	1 800 363-7629 e 1 800 700-1033 1 800 889-9734 infostats@statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieu	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		infostats@statcan.ca
	Pocto	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output and jobs both accelerated in the spring, buoyed by the boom in construction and a recovery in manufacturing. Export earnings also were inflated by higher commodity prices, driven by the strengthening of the global economy. Still, firms remain reluctant to spend and their financial surplus hit another record.

La production et l'emploi s'accélèrent au cours du printemps, propulsés par la forte activité dans le secteur de la construction et la reprise dans la fabrication. Les revenus d'exportation ont été gonflés par la hausse du prix des marchandises en raison des pressions mondiales sur la demande. Les entreprises sont quand même demeurées prudentes dans leurs dépenses et l'excédent financier de ce secteur a atteint un nouveau record.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Ontario budget raises taxes; airline industry reorganizes.

Augmentation des impôts en Ontario; réorganisation dans l'industrie aéronautique.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Canada's Trade with China"

« Le commerce du Canada avec la Chine »

Canada has benefited both from the direct effect of higher exports to China and indirectly from the upward pressure on commodity prices. Canada diversified its exports away from its traditional dependence on wheat to industrial goods and forestry products. Meanwhile, Canada's increasing imports from China have raised incomes in that country while supplying a new source of low-priced goods, especially to firms in North America investing in machinery and equipment.

Le Canada a bénéficié tant de l'effet direct de la hausse de ses exportations vers la Chine que de l'effet indirect de la pression exercée sur les prix des marchandises. De plus, nos exportations se sont diversifiées alors que le blé, largement en tête dans le passé, a fait place aux matières industrielles et aux produits forestiers. La part croissante des importations du Canada en provenance de la Chine a également contribué à relever le revenu là-bas, tout en nous procurant des biens à meilleur prix qui ont été utilisés en particulier par les entreprises ayant investi en Amérique du Nord.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 4, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 juin 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary	Table	-	Key	Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, Taux de Indicateur Mises en Indice des variation en chômage composite chantier de prix à la pourcentage avancé, logements consommation, variation en pourcentage pourcentage		Produit Volume intérieur des ventes brut réel, au détail, variation en pourcentage pourcentage		Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage			
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2002 2003	2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	. 20 5 220	2.2 2.8	3.4 1.9	4.8 2.1	-1.7 -3.2	1.7 -4.2
2002	M 0.3 J 0.4 J 0.3 A 0.5 S 0.2 O 0.2 N 0.3 D 0.2	7.7 7.5 7.6 7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	209 203 200 214 198 217 215 201	0.1 0.3 0.6 0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	-0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	-2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4
2003	J 0.0 F 0.3 M 0.1 A 0.0 M 0.0 J 0.3 J 0.0 A -0.1 S 0.3 O 0.4 N 0.4 D 0.3	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.4 0.3 -0.4 0.0 0.2 0.0 0.4 -0.8 1.1 0.2 0.2	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.7 -0.2 -1.0 0.2 -0.3 -1.1	1.4 -0.4 2.7 -6.8 -1.5 -0.5 0.5 -2.5 4.5 -3.1 -0.5 3.6	-2.4 0.3 0.0 -3.6 -0.8 -2.7 1.8 -5.5 3.5 -1.4 1.6
2004	J 0.1 F -0.1 M -0.1 A 0.3 M 0.4	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2	0.6 0.6 0.7 0.6	202 222 253 242	0.0 -0.1 0.2 0.2	-0.0 0.0 0.7 	1.4 2.7 1.1 	-4.6 7.5 1.7	-4.2 5.9 0.9

Overview*

The economy picked up significantly in the spring after a lethargic start to the year. Output jumped 0.7% in March, an increase matched by jobs over April and May.

Construction led the gains in both jobs and output, fuelled by housing after short-term mortgage rates dipped again. Auto sales shifted out of last year's slump and accelerated further in April as jobs and confidence improved.

Vue générale*

L'économie a nettement repris au printemps après sa léthargie du début de l'année. La production a fait un bond de 0,7 % en mars, autant que l'emploi dans la période avril-mai.

La construction a dominé au tableau des gains d'emploi et de production, soutenue par le secteur de l'habitation à la suite d'une nouvelle baisse des taux hypothécaires à court terme. Les ventes d'automobiles sont sorties de leur marasme de l'an dernier et leur mouvement s'est encore accéléré en avril grâce à la progression de l'emploi et à un regain de confiance.

Based on data available on June 4: all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 4 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

Exports posted their best back-to-back gains in nine years. The booming global economy boosted both export volumes and commodity prices, just as a lower Canada/US exchange rate helped restore demand in some manufacturing industries. As a result, factory jobs continued to recover in May after steady losses in 2003.

Overall, Canada's current account surplus jumped to \$9.5 billion in the first quarter, its highest level since early in 2001, when the California energy crisis sent our export earnings to record levels. This year's surplus was concentrated in goods, especially natural resources. The increase was reflected in corporate profits, which rose 6%.

However, corporations remain reluctant to spend despite overflowing coffers. Business investment eked out only a fractional gain in the first quarter, while firms cut non-farm inventories. Lower dividend payments boosted undistributed profits. Firms also remained reluctant to hire, with private sector payrolls up only 0.1% so far this year (jobs were buoyed by the self-employed and the public sector).

The net result of strong earnings and cautious spending was another record for corporate net saving, almost \$86 billion (at annual rates) in the first quarter, shattering the previous mark of \$65 billion in the fourth. Corporations continued to improve their balance sheets by favouring stocks over debt.

Les exportations ont offert leurs meilleurs résultats consécutifs en neuf ans. Une économie mondiale en plein essor a stimulé tant les exportations en volume que les cours des produits de base au moment même où la diminution du taux de change canado-américain aidait à rétablir la demande dans un certain nombre d'industries de fabrication. C'est ainsi que l'emploi manufacturier a poursuivi son redressement en mai après avoir constamment fléchi en 2003.

Dans l'ensemble, l'excédent canadien au compte courant a fait un bond à 9,5 milliards de dollars au premier trimestre, atteignant son plus haut niveau depuis les premiers mois de 2001, période où la crise de l'énergie en Californie avait porté à des niveaux records les revenus tirés de nos exportations. Cette année, l'excédent a été concentré dans les biens, plus particulièrement dans les ressources naturelles. Ce mouvement s'est répercuté sur les bénéfices des sociétés en hausse de 6 %.

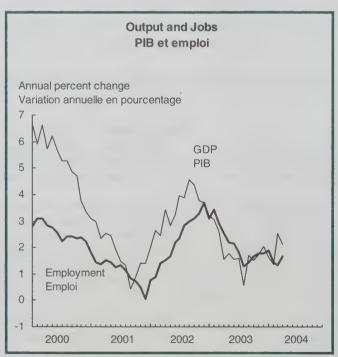
Les sociétés hésitaient toujours cependant à dépenser malgré une trésorerie débordante. Les investissements des entreprises se sont contentés d'un très faible gain au premier trimestre, alors que les entrepreneurs réduisaient leurs stocks non agricoles. Les bénéfices non répartis ont augmenté, car les sociétés ont moins payé en dividendes. De même, les entreprises hésitaient toujours à embaucher et, dans le secteur privé, l'emploi n'a progressé que de 0,1 % depuis le début de l'année (cet indicateur a été soutenu par le travail indépendant et l'emploi dans le secteur public).

Comme résultat net de cette situation de revenus solides et de dépenses prudentes, l'épargne nette des sociétés a établi un nouveau record de presque 86 milliards de dollars (aux taux annuels) au premier trimestre, plus donc que le record de 65 milliards de dollars du quatrième trimestre. Ajoutons que les sociétés ont encore amélioré leur bilan en préférant les actions aux titres d'emprunt.

Labour Markets

Employment expanded 0.4% in May on the heels of the 0.3% gain in April. Full-time positions continued to lead the increase. The public sector and the self-employed accounted for the bulk of employment growth. The labour force was unable to keep up with jobs, pushing down the unemployment rate to 7.2%.

C on struction spearheaded the advance in jobs over the last two months. This strong recovery, fuelled by housing, reinforces the notion that the stall in this industry over the winter



Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,4 % en mai après une hausse de 0,3 % le mois précédent. L'emploi à plein temps a encore mené le mouvement. Le secteur public et le travail indépendant rendent compte du gros de cette croissance. La population active a été incapable de se tenir à la hauteur de l'emploi et, par conséquent, le taux de chômage est tombé à 7,2 %.

C'est la construction qui prédomine pour la croissance de l'emploi depuis deux mois. Ce redressement ferme, favorisé par le secteur de l'habitation, confirme l'idée que, si cette industrie a marqué le pas au cours de l'hiver, c'est uniquement

was only a reaction to severe weather. Manufacturing also expanded as exports recovered from last year's slump. The public sector and transportation buttressed services. But demand for business, recreation and travel-related services remained weak.

Ontario led job growth, propelled by the continued recovery of manufacturing. Alberta's natural resource sector continued to grow rapidly. Growth in BC was concentrated in part-time jobs, a reflection of its dependence on services for more jobs. Quebec alone was unable to add to April's advance, and a sharp drop in its unemployment rate was entirely due to a shrinking labour force.

Leading indicators

The leading index rose 0.6% in April, returning to the rate of increase seen in January and February after a 0.7% advance in March. Housing returned to the lead, after being a pillar of growth last September and October. The US leading indicator continued to support growth, as it has consistently over the past year. The US leading index and housing together contributed about half of the overall growth in the composite index. Six components increased, one less than the month before as two of the three manufacturing components fell.

The housing index, after snapping out of a 3-month slide in March, jumped 1.4% in April, its largest gain in six months. This reflected strong sales: even with housing starts in April at their fourth-highest level in the past 15 years, the number of vacant units continued to fall in several cities in Ontario and British Columbia.

Elsewhere, household demand improved across the board. Furniture and appliance sales accelerated to 1%, buoyed by the strength in housing. Sales of other durable goods firmed, after auto sales recovered the ground lost since last November.

The US leading indicator recorded its eleventh consecutive advance. As in Canada, households took the lead in driving economic growth after employment picked up for a second straight month, their first significant gains since 2001.

Demand for labour continued to lag, particularly in manufacturing. The average workweek in manufacturing fell again, as it has steadily over the last two years. Manufacturers continued to respond to rising demand by reducing inventories: 17% still felt in April that stocks of finished goods were too high, according to the Business Conditions Survey. New orders did not add to last month's gain. Meanwhile, services employment fell for the second straight month, pulled down by weak business demand.

en réaction aux rigueurs hivernales. L'emploi a aussi augmenté dans le secteur de la fabrication puisque les exportations ont su secouer leur léthargie de la dernière année. Dans l'industrie tertiaire, le secteur public et les transports ont soutenu l'emploi, mais dans les services aux entreprises et les services récréatifs et touristiques, la demande reste faible.

L'Ontario a dominé au tableau de la croissance de l'emploi grâce au redressement soutenu de son industrie manufacturière. En Alberta, le secteur des ressources naturelles est toujours en progression rapide. En Colombie-Britannique, la croissance a été concentrée dans l'emploi à temps partiel, indice de la dépendance de cette province à l'égard des services pour l'indicateur de l'emploi. Seul le Québec a été incapable d'ajouter à son gain d'avril et, si son taux de chômage a fortement évolué en baisse, c'est entièrement à cause d'une population active qui rétrécit.

Indicateurs avancés

Après une progression de 0,7 % en mars, l'indicateur avancé composite a augmenté de 0,6 % en avril, soit le même taux qu'en janvier et en février. Le logement, qui avait été un pilier de fermeté en septembre et en octobre dernier, reprend la tête. L'indicateur avancé des États-Unis, qui s'accroît constamment depuis presque un an, a continué de contribuer à la croissance. Les composantes du logement et de l'indicateur avancé des États-Unis représentent la moitié de la croissance de l'indice d'ensemble. Six composantes ont augmenté, une de moins que le mois dernier, tandis que deux des trois composantes de la fabrication diminuent.

L'indice du logement, qui avait mis fin à trois baisses d'affilée en mars, a continué de progresser en avril, avec une hausse de 1,4 %, sa croissance la plus forte en six mois. La fermeté traduit la force des ventes puisque, même si les mises en chantier ont enregistré leur quatrième meilleur niveau des quinze dernières années en avril, le nombre de logements inoccupés ne cesse de baisser encore dans plusieurs villes de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

Ailleurs, l'amélioration est généralisée. Propulsées par l'effervescence dans le logement, les ventes de meubles et d'articles s'accélèrent pour atteindre 1 %. Les ventes d'autres biens durables se sont raffermies car les ventes de voitures ont récupéré tout le terrain perdu depuis novembre.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une onzième progression d'affilée. Comme au Canada, la croissance se déplace vers les ménages, au moment où l'emploi a enregistré une deuxième progression consécutive d'importance. Ce sont les premières de cette ampleur depuis 2001.

La demande de travail reste à la traîne, en particulier dans la fabrication. La durée hebdomadaire de travail a de nouveau baissé, sa dernière progression remontant maintenant à presque deux ans. Les fabricants ont continué de répondre à l'accroissement de la demande en abaissant les stocks. Certains fabricants (17%) sont toujours d'avis que leurs stocks de produits finis sont trop élevés, selon les données de l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires d'avril. Les nouvelles commandes n'ont pas pu consolider leur hausse du mois précédent. Pendant ce temps, l'emploi dans les services enregistrait une deuxième baisse d'affilée, entraînée par la faiblesse de la part des entreprises.

Output

Monthly GDP rose 0.7% in March, after two months of no change (January was revised up from a 0.2% decline). Manufacturing led the revival with its best monthly performance since 2002 (excluding the rebound from last August's blackout). Construction remained the most consistent source of growth, sprouting 3% in its best showing in over a year. Housing remained buoyant, while non-residential building snapped out of an 8-month slide.

Manufacturing expanded 1.5%. While autos and ICT goods led the way, growth was broadly based. The upswing in manufacturing accompanied strong growth in exports against the backdrop of the exchange rate giving back about half of last year's gains, helping to restore the competitiveness and profitability of our factories.

The unhappiness manufacturers expressed about inventories in the April business conditions survey may

come as a surprise in view of the record-low ratio of total stocks to shipments. But much of this drop reflects sharp cutbacks in production in the aerospace and rail industries, which have been reflected in declines of over 40% in goods-in-process inventories in these inventory-intensive industries since late in 2002.

Despite high commodity prices, output in primary industries subsided in March. Partly this reflected a return to more normal levels of energy output after recordshattering demand early in

the year. But it is interesting that even exploration and development of oil and gas continued to fall steadily. Meanwhile, metal mining was little changed in the first three months of the year, despite high prices. Nonmetallic minerals were one bright spot thanks to diamonds.

Household Demand

Household spending remained the cornerstone of growth in the first guarter, reflecting a variety of factors: incomes improved, confidence rebounded, interest rates fell and prices were discounted for durable and semi-durable goods. Household debt continued to grow, although falling finance rates kept the burden of debt at a low level.

Production

En mars, le PIB s'est accru de 0,7 % en valeur mensuelle après deux mois d'absence de variation (la baisse de 0,2 % observée au départ en janvier a été révisée à la hausse). Le secteur de la fabrication a été en tête, dégageant son meilleur résultat mensuel depuis 2002 (si on exclut la reprise qui a suivi la panne d'électricité d'août dernier). La construction est demeurée la source de croissance la plus solide, haussant sa production de 3 % pour offrir son meilleur rendement en plus d'un an. Le secteur de l'habitation est resté vigoureux et la construction non résidentielle a mis fin à un dérapage de huit mois.

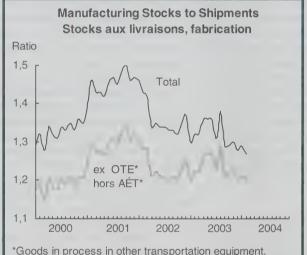
La production manufacturière s'est élevée de 1,5 %. Les industries de l'automobile et des produits TIC ont été les chefs de file, mais les gains étaient étalés. Cette montée s'est accompagnée d'une vive croissance des exportations dans une situation où le taux de change a dû rendre environ la moitié de ses gains de l'an dernier, aiguillon pour la compétitivité et la rentabilité de nos usines.

Le mécontentement manifesté par les fabricants dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires d'avril

au sujet de leurs stocks a peutêtre de quoi étonner si on considère le bas niveau record du rapport d'ensemble stockslivraisons. Il faut préciser que cette diminution des stocks tient en majeure partie à de fortes réductions de production dans les industries aérospatiale et ferroviaire. C'est ce dont témoigne la baisse de plus de 40 % des stocks de produits en cours dans ces industries riches en stocks depuis les derniers mois de 2002.

Malgré les prix élevés des produits de base, la production a fléchi en mars dans l'industrie primaire. Il faut y voir en partie un retour à des niveaux plus normaux de production énergétique après les premiers mois de l'année où

la demande a battu tous les records. On notera cependant que même les secteurs de l'exploration et de la mise en valeur du pétrole et du gaz sont toujours en décroissance. La production n'a guère évolué les trois premiers mois de l'année dans les mines métalliques malgré les prix élevés qu'elle commande. La seule note encourageante a été les minéraux non métalliques, ce que l'on doit avant tout au diamant.



*Goods in process in other transportation equipment. *Produits en cours, autres équipement de transport.

Demande des ménages

La demande des ménages est restée le moteur de la croissance au premier trimestre à cause de divers facteurs : élévation des revenus, regain de confiance, baisse des taux d'intérêt, réduction des prix dans le cas des biens durables et semi-durables. Les ménages ont continué à s'endetter, mais la chute des taux de financement n'a pas alourdi leur charge d'endettement.

Housing dipped slightly in April from its very high level the month before. Housing starts edged down to 241,600 units (at annual rates), but remained well above their first-quarter average of 225,500 units. Ground-breaking on single-family homes stayed above 100,000 units, its average over the past two years of strong demand. A slight dip in new home sales, despite lower mortgage rates, at a time of rapid construction sent vacant units to their highest level in two years. Existing home sales also retreated slightly after large advances in the previous two months.

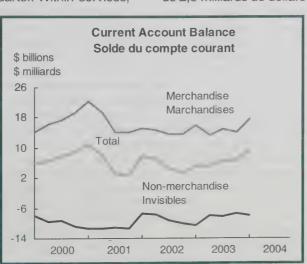
Retail sales volume rose 1.1% in March, its third straight solid gain to cap the second best quarterly advance ever (surpassed only by the fourth quarter of 2001). Autos pulled out of a prolonged slump with a second consecutive increase. Auto sales in April jumped to their highest level since the slump began last August. Cars led the recovery, after they had single-handedly pulled down vehicle sales in the first quarter when truck demand was steady.

Non-automotive demand strengthened across the board, completing its best quarter in 17 years. The booming housing market fuelled the fifth straight strong gain for furniture and appliances. Computer sales rebounded from a dip the month before, as retailers rescinded a rare attempt to raise prices. Price discounting also allowed clothing sales to add to their weather-induced gains at the start of the year.

Merchandise trade

A \$4.0 billion gain in goods exports accounted for all of the \$2.8 billion increase in Canada's current account surplus in the first quarter. Within services,

the travel deficit hit its highest level since 1993. Spending by Canadians abroad rose twice as fast as foreign tourism in Canada. Still, spending by foreigners returned to its level before SARS and the Iraq war last year. The record outflow by Canadian travellers partly reflected snowbirds going to the US to escape the cold, which hit a 3-year peak.



Le secteur de l'habitation a un peu glissé en avril de son niveau très élevé du mois précédent. Les mises en chantier d'habitations ont légèrement baissé à 241 600 logements (aux taux annuels), mais demeurent bien supérieures à leur moyenne de 225 500 au premier trimestre. Les mises en chantier de logements unifamiliaux étaient toujours de plus de 100 000 logements, qui est leur moyenne pour ces deux dernières années de forte demande. Une légère contraction des ventes d'habitations neuves – malgré la baisse des taux hypothécaires dans une période où la construction progresse à grands pas – a porté le nombre de logements inoccupés à son plus haut niveau en deux ans. Le marché de la revente a aussi un peu régressé après avoir largement progressé les deux mois précédents.

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 1,1 % en mars pour un troisième solide gain consécutif et un rendement trimestriel qui, dans l'histoire, n'a été dépassé que par celui du quatrième trimestre de 2001. Les ventes d'automobiles ont mis fin à un long marasme par une deuxième hausse consécutive. En avril, elles ont fait un bond à leur niveau le plus haut depuis le début de leur léthargie en août dernier. Les voitures de tourisme ont mené ce mouvement de reprise après avoir à elles seules entraîné les ventes de véhicules à la baisse au premier trimestre, période où la demande de camions était soutenue.

La demande de produits autres que les automobiles s'est raffermie partout. Elle a connu son meilleur trimestre en 17 ans. L'essor du marché de l'habitation a fait que les meubles et les appareils électroménagers ont présenté une cinquième solide hausse de suite. Les ventes d'ordinateurs se sont rétablies de leur contraction du mois précédent, les détaillants ayant renoncé à une rare tentative de hausser les prix. Les réductions de prix ont aussi permis aux ventes de vêtements d'étoffer les gains que leur avait apportés le temps froid au début de l'année.

Commerce de marchandises

Une augmentation de 4,0 milliards de dollars des exportations de biens rend compte de la totalité de l'accroissement de 2,8 milliards de dollars au premier trimestre de l'excédent

canadien au compte courant. Dans l'industrie tertiaire, le déficit au compte des voyages a pris sa valeur la plus élevée depuis 1993. Les dépenses des Canadiens à l'étranger ont progressé deux fois plus vite que celles des étrangers au Canada. Précisons que les dépenses des touristes étrangers sont revenues au niveau antérieur à l'épidémie de SRAS et à la querre en Iraq l'an dernier. Les dépenses records des touristes canadiens s'expliquent en partie par la migration hivernale en sol américain, laquelle a atteint un sommet en trois ans.

Conditions économiques actuelles

Buoyed by rising demand for natural resources, export earnings continued to recover in March, lifting their overall gain since last autumn to 8%. Of this increase, 6% represented higher prices and only 2% volume. Prices were inflated by energy, forestry and metals, while a lower Canada/US exchange rate arrested the decline in prices received by manufacturers of consumer and capital goods. With exports rising faster than imports, the monthly trade surplus broke \$6 billion for the first time in nearly three years, after averaging less than \$5 billion a month last year

Monthly exports rose 1.7% in March, on top of a strong 7.5% rebound in February after a cold-induced dip to start the year. Forestry products led the way, buoyed by US housing demand for lumber. Industrial goods set another record, fuelled by feverish demand for metal alloys. Exports of forestry and industrial goods rose over 12% in the past year. Energy exports and prices remained at high levels, before another surge in the spring. Autos and machinery and equipment posted modest gains after double-digit growth the month before, but earnings were no higher than a year ago.

Imports rose 1% in March, bringing their total recovery since last fall to 4.7% (of which two-thirds was increased volume and one-third higher prices). The recovery of auto sales in Canada pulled in more car imports over the last two months. Retailers also stepped up imports, notably clothing. Machinery and equipment imports ended their best quarterly gain in over a year with a small dip in March.

Prices

The price index for GDP rose 1.2% in the first quarter, led by a 2% hike for export prices (their second largest increase in the last decade). Purchases in Canada cost only 0.6% more, partly because lower prices for imported goods offset higher energy prices.

The consumer price index rose 0.2% between March and April, after little change in the first quarter. This raised the annual rate of inflation to 1.6%, after falling below 1% in each of the previous two months. Energy prices led the way, with rising crude oil prices boosting gasoline and Ontario and BC increasing electricity charges.

Elsewhere, strong consumer demand for durable goods led a number of retailers to raise prices. Autos and furniture and appliances posted hikes of nearly

Grâce à la demande grandissante qui s'attache à nos ressources naturelles, les recettes tirées des exportations ont encore remonté en mars; depuis l'automne dernier, la progression a été de 8 % dans l'ensemble, 6 % en valeur (prix) et 2 % seulement en volume. Les prix ont été gonflés par l'énergie, les produits forestiers et les métaux et la diminution du taux de change canado-américain a enrayé la décroissance des prix reçus par les fabricants de biens de consommation et d'équipement. Comme les exportations ont crû plus rapidement que les importations, l'excédent commercial a franchi la barre des 6 milliards de dollars en valeur mensuelle pour la première fois en près de trois ans. Il s'était établi en moyenne à moins de 5 milliards de dollars par mois l'an dernier.

En valeur mensuelle, les exportations se sont accrues de 1,7 % en mars. Elles s'étaient vivement redressées de 7,5 % en février après avoir fléchi en début d'année à cause du temps froid. Les produits forestiers ont dominé à ce tableau grâce à la fermeté de la demande de bois d'œuvre sur le marché américain de l'habitation. Les produits industriels ont établi un nouveau record, soutenus par une demande vorace d'alliages métalliques. À l'exportation, les produits forestiers et industriels ont progressé de plus de 12 % dans la dernière année. Les prix et les exportations dans le secteur de l'énergie sont demeurés élevés avant de faire un nouveau bond au printemps. Pour les automobiles et les machines et le matériel, les hausses ont été modestes après les gains à deux chiffres du mois précédent, mais le revenu tiré de ces produits n'était pas plus élevé qu'il y a un an.

Les importations se sont élevées de 1 % en mars pour ainsi connaître un mouvement de reprise d'une valeur totale de 4,7 % depuis l'automne dernier (les deux tiers en volume et le reste en valeur (prix)). Le redressement des ventes d'automobiles au Canada a fait que les importations de véhicules ont évolué en hausse ces deux derniers mois. Les détaillants ont aussi accéléré leurs importations, notamment de vêtements. À l'importation, les machines et le matériel, qui ont présenté leur meilleur gain trimestriel en plus d'un an, ont légèrement fléchi en mars.

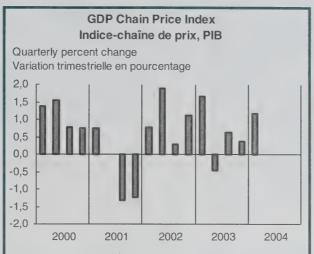
Prix

L'indice des prix du PIB a monté de 1,2 % au premier trimestre surtout à la suite d'une augmentation de 2 % des prix à l'exportation (c'est leur deuxième hausse en importance dans la dernière décennie). Les achats au Canada coûtent seulement 0,6 % de plus en partie parce qu'une baisse des prix des marchandises importées a fait contrepoids à une hausse du prix de l'énergie.

De mars à avril, l'indice des prix à la consommation s'est élevé de 0,2 % après n'avoir guère évolué au premier trimestre. Le taux annuel d'inflation a ainsi été porté à 1,6 %; il avait glissé au-dessous de 1 % chacun des deux mois précédents. Le prix de l'énergie a mené le mouvement avec une augmentation du prix de l'essence (par suite du renchérissement du pétrole brut) et des tarifs d'électricité en Ontario et en Colombie-Britannique.

Par ailleurs, la forte demande de consommation dont sont l'objet les biens durables a fait qu'un certain nombre de détaillants ont haussé leurs prix. Les majorations ont été de

1%. New car prices received a boost from a turnaround in the used car market, where prices firmed after a 6% drop between July 2002 and September 2003. The hot housing market also pushed up the cost of owning a home. These increases were partly offset by declines for clothing and food, especially those with a large import content.



Commodity prices rose again in May. Energy led the way, with crude oil up over \$2 a barrel to its highest level ever. The increase spilled over to natural gas, which was up for a third straight month. Metals prices firmed after a dip in April. The lower Canadian dollar continued to boost prices for industrial goods, up 0.8% in April. Price increases were most pronounced for forestry and metal products.

Financial markets

The Toronto stock market edged up 1% in May to snap out of a 2-month slide. Gold stocks led the rebound after a 20% drop in April, while the ICT sector also recovered some of its recent losses. Higher commodity prices lifted metals stocks but not energy companies.

The recent upward pressure on bond yields was reflected in small hikes for 1- and 5-year mortgages, with the latter up nearly a full percentage point from their low in late March. The Canadian dollar levelled off at just below 73 cents (US), after a steady retreat since the start of the year.

The recent uptick in longer-term rates encouraged an inflow into interest—bearing accounts. As a result, M2 in April posted its largest monthly increase since last July. Still investors continued to shun money market mutual funds.

Firms increased their short-term borrowing in April for the second month in a row, the first back-to-back increases in over a year. Unlike March's gain, April's accompanied strong corporate fund-raising in bond and stock markets.

près de 1 % pour les automobiles. les meubles et les appareils électroménagers. Le prix des voitures neuves a été stimulé par la reprise du marché des véhicules d'occasion, où les prix se sont affermis après s'être affaiblis de de juillet 2002 septembre 2003. Le marché de l'habitation qui bat son plein a aussi fait monter le coût de la propriété d'une habitation. Ces hausses ont partiellement été contrebalancées par des baisses des prix des vêtements et des aliments, plus particulièrement de ceux qui ont un grand contenu importé.

Les cours des produits de

base ont encore augmenté en mai. Le prix de l'énergie a prédominé, le pétrole brut ayant augmenté de plus de 2 \$ le baril et son prix se situant à son plus haut niveau jamais atteint. Ce renchérissement a gagné le gaz naturel, qui s'est trouvé en hausse un troisième mois de suite. Les cours des métaux se sont redressés après avoir fléchi en avril. La dévalorisation du dollar canadien a encore fait monter les prix des produits industriels (0,8 %) en avril. Les majorations de prix ont été des plus marquées dans le cas des produits forestiers et métalliques.

Marchés financiers

La bourse de Toronto a fait un léger gain de 1 % en mai pour ainsi mettre fin à son dérapage de deux mois. Les aurifères ont été le chef de file après une perte de 20 % en avril et les actions du secteur de la TIC ont aussi repris en partie le terrain qu'elles avaient récemment perdu. Le renchérissement des produits de base a stimulé les métallifères, mais n'a pas eu le même effet sur les actions du secteur de l'énergie.

Les pressions à la hausse qui se sont exercées ces derniers temps sur les rendements obligataires se sont traduites par un léger relèvement des taux hypothécaires sur un et cinq ans. Pour les taux de cinq ans, l'augmentation est de près d'un point entier depuis les derniers jours de mars où ils se situaient à leur plus bas niveau. Quant au dollar canadien, il s'est stabilisé un peu au-dessous des 73 cents américains après avoir constamment fléchi depuis le début de l'année.

La majoration récente des taux d'intérêt à plus long terme a favorisé l'investissement dans les comptes productifs d'intérêts. C'est ainsi que, en avril, l'indicateur M2 a offert son meilleur gain mensuel depuis juillet dernier. Les investisseurs continuaient toujours cependant à bouder les fonds communs de placement du marché monétaire.

En avril, les entreprises ont accru leurs emprunts à court terme un deuxième mois de suite. Ce sont les premières hausses consécutives de leur endettement à court terme en plus d'un an. Contrairement à ce qui s'était passé en mars, le mouvement s'est accompagné en avril d'amples mobilisations de fonds des sociétés sur les marchés des actions et des obligations.

Regional economies

Quebec led the way in employment growth since the beginning of the year, and retail sales soared 2.5% in March to complete their highest quarterly growth since the second quarter of 2001. Investment remained strong, with \$1.1 billion in non-residential building permits over the first three months of 2004, 38.6% more than in the first quarter of 2003. Non-residential permits continue to outperform the rest of the country, as they have for almost two years. The industrial sector forged ahead in February and March. Housing starts remained near the 15-year high they set in March. With the decline in the aeronautics sector, one of the only sources of weakness in manufacturing, exports continued to lag behind.

The automotive sector was the driving force in the Ontario economy. It has pushed exports up 35% since January, when weather hampered freight transportation. Autos also led the growth in manufacturing shipments. Despite a slightly slower growth rate than in the rest of Canada, retail sales posted a third consecutive gain, after falling behind the rest of the country last year when rising exchange rates cut into the province's exports and incomes.

Western Canada was also shaking off the last traces of weakness, buoyed by the recovery in natural resources. The western provinces enjoyed the largest increase in labour income in the first quarter, as employment surged ahead in the goods sector, which has the highest-paying jobs. The Prairies continued to lead manufacturing growth, as they have throughout the past year. Metals and petroleum were the main contributors to a particularly sharp upswing in shipments (4.5%), the largest of eight consecutive increases. In British Columbia, forest products were making a comeback following the end of a strike by 10,000 workers. Retail sales posted a second straight gain of more than 2%. Housing starts in the province outpaced the trend in the rest of the country by a wide margin, as the growth spurt in housing moved west.

International economies

The housing market in the **United States** showed signs of cooling off. Refinancing of existing mortgages fell noticeably after mortgage rates began to turn up in the spring. New home sales dropped 12% to their lowest level since November. The decrease was concentrated in homes not yet started and in the South, both of which tumbled 22%. The slide in demand coincided with a sharp increase in homes for sale. Still, prices held firm, existing home sales remained brisk and single-family housing starts dipped less than 1%

Économie régionale

Alors que le Québec domine la croissance de l'emploi depuis le début de l'année, les ventes au détail bondissent de 2,5 % en mars pour afficher leur croissance trimestrielle la plus forte depuis le deuxième trimestre de 2001. L'investissement a continué d'être particulièrement ferme avec l'émission de 1.1 milliard de dollars de permis de construction d'immeubles non résidentiels pendant les trois premiers mois de 2004, soit 38,6 % de plus qu'au cours de la même période en 2003. Les permis continuent donc de devancer largement la tendance ailleurs au pays comme ils le font depuis presque deux ans. En février et en mars, le secteur industriel est en tête. Les mises en chantier sont demeurées tout près de leur sommet de quinze ans enregistré en mars. Les exportations continuent de tirer de l'arrière avec le recul dans l'aéronautique qui est une des seules sources de faiblesse dans la fabrication.

En Ontario, c'est le secteur de l'automobile qui donne son entrain à l'économie. Il a fait gagner 35 % aux exportations depuis janvier lorsque la température avait paralysé le transport de marchandises. L'automobile domine également la croissance des livraisons manufacturières. La croissance des ventes au détail était légèrement plus faible qu'ailleurs au pays, mais celles-ci enregistrent tout de même une troisième hausse d'affilée. Les ventes au détail avaient été à la traîne des autres régions du pays l'an dernier lorsque la hausse du dollar avait affaibli les exportations et les revenus de la province.

La conjoncture se débarrasse aussi de ses dernières faiblesses dans l'Ouest, encouragée par la reprise du secteur des ressources. C'est dans ces provinces où le revenu du travail a le plus augmenté au premier trimestre, alors que l'emploi reprend fortement dans le secteur des biens où les emplois sont les mieux rémunérés. Les Prairies continuent d'être en tête de la croissance de la fabrication tout comme au long de l'année dernière. La transformation de métaux et les produits pétroliers dominent une hausse particulièrement vive des livraisons (4,5 %), la plus marquée de huit consécutives. En Colombie-Britannique, le secteur des produits forestiers reprend après la fin de la grève de 10 000 travailleurs forestiers. Les ventes au détail enregistrent une deuxième hausse d'affilée de plus de 2 %. Dans cette province, ce sont les mises en chantier qui devancent largement la tendance ailleurs au pays alors que la force du logement se déplace vers l'Ouest.

Économies internationales

Aux États-Unis, le marché de l'habitation a montré des signes d'affaiblissement. Le refinancement hypothécaire a diminué perceptiblement après que les taux hypothécaires se sont mis à remonter au printemps. Les ventes d'habitations neuves se sont contractées de 12 %, tombant à leur plus bas niveau depuis novembre. Le recul a été concentré dans les ventes d'habitations non encore en chantier et dans le marché du sud du pays, ces secteurs chutant de 22 % l'un et l'autre. Le dérapage de la demande a coïncidé avec une forte augmentation du nombre de maisons en vente. Les prix sont

in April. The backlog of units authorized but not yet started rose to a record high, 16% ahead of last April.

Retail sales sagged 0.5% in April, after strong gains in the previous two months. All of the retreat originated in auto sales, notably for large vehicles where soaring gasoline prices put a dent in demand. Clothing purchases also slipped 2%, after strong demand in the winter due to cold weather. Furniture and appliances continued to grow near a double-digit annual rate as existing home sales remained buoyant. Americans spent \$664 million more filling up their gas tanks than a year ago, equivalent to 0.2% of retail sales.

Industrial production rebounded 0.8% in April after a 0.1% dip in March. Manufacturing led the way with an eighth straight increase: the 4% increase over this period — the best in four years — triggered the first increase in manufacturing jobs in four years. The increase in output raised capacity utilization to a 3vear high of 75.7%. All major sectors posted solid growth. Construction supplies led the way in response to strong housing demand. Consumer goods overcame another drop in auto assemblies, thanks to furniture, appliances and energy. Business equipment was buoyed by a notable increase in high-tech, except for communications equipment. One disconcerting note was that all of April's increase in output went into inventories, as shipments fell. As well, new orders gave back half of their advance in April, pulled down by capital goods.

The US trade deficit ballooned from \$42.1 billion to a record \$46.0 billion in March. About half the increase originated in a higher oil bill, while the deficit with China rose \$2.1 billion. Exports continued to recover, having risen 15% in the past year as the US dollar devalued, especially against the euro and the Canadian dollar.

The pace of growth in the euro-zone picked up in the first quarter, as real GDP gained 0.6% after a 0.4% rise in the last three months of 2003. Year-over-year output rose 1.5%, its fastest pace since 2001. Household spending and exports accelerated, but investment shrank. Industrial production dipped 0.2% in March, as every sector contracted following slight increases the month before. New orders continued to post strong gains, led by textiles and machinery and equipment. Consumer spending remained anemic, toutefois demeurés fermes, le marché de la revente a gardé sa vigueur et les mises en chantier de logements unifamiliaux ont fléchi de moins de 1 % en avril. Le carnet de logements autorisés non encore en chantier a atteint des proportions inégalées, dépassant de 16 % sa valeur d'avril dernier.

Les ventes au détail se sont affaissées de 0,5 % en avril après avoir vivement progressé les deux mois précédents. Tout ce recul tient aux ventes d'automobiles, et notamment de gros véhicules dont la montée en flèche du prix de l'essence a réduit la demande. Les achats de vêtements ont diminué de 2 % après avoir été fortement en demande à cause des rigueurs hivernales. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers étaient toujours en croissance avec presque une progression annuelle à deux chiffres grâce à l'incessante vigueur du marché de la revente. Aujourd'hui, les Américains dépensent 664 millions de dollars de plus qu'il y a un an pour faire le plein, ce qui équivaut à 0,2 % de la masse des ventes

La production industrielle a regagné 0,8 % en avril après avoir perdu 0,1 % en mars. Le secteur de la fabrication a été en tête avec une huitième hausse consécutive : l'augmentation de 4 % dans la période visée – le meilleur gain en quatre ans – a causé le premier accroissement de l'emploi manufacturier en quatre ans. La montée de la production a porté l'utilisation des capacités à un sommet (75,7 %) en trois ans. Tous les grands secteurs ont affiché une solide croissance. Les matériaux et fournitures de construction ont dominé à ce tableau grâce à la fermeté de la demande sur le marché de l'habitation. Les biens de consommation ont surmonté une autre contraction de la production automobile, ce qu'ils doivent aux meubles, aux appareils électroménagers et à l'énergie. L'outillage des entreprises a été soutenu par une progression digne de mention dans le cas des produits de haute technologie (sans les appareils de télécommunication). Ce qui déconcerte, c'est que tout le gain de production d'avril est allé dans les stocks, puisque les livraisons ont évolué en baisse. Enfin, les nouvelles commandes ont cédé la moitié du terrain conquis en avril, entraînées à la baisse par les biens d'équipement.

Un déficit commercial des États-Unis en plein essor est passé de 42,1 milliards de dollars à une valeur record de 46,0 milliards de dollars en mars. Cet accroissement s'explique pour moitié environ par le renchérissement des hydrocarbures. Le déficit américain avec la Chine s'est alourdi de 2,1 milliards de dollars. Les exportations étaient toujours en redressement. Elles se sont accrues de 15 % dans la dernière année en situation de dévalorisation du dollar américain, plus particulièrement vis-à-vis de l'euro et du dollar canadien.

Dans la zone de l'euro, le taux de croissance a monté au premier trimestre. Le PIB réel a été en hausse de 0,6 % après avoir gagné 0,4 % les trois derniers mois de 2003. D'une année à l'autre, la production a progressé de 1,5 %, prenant son rythme le plus rapide depuis 2001. Les dépenses des ménages et les exportations se sont accélérées, mais les investissements ont rétréci. En mars, la production industrielle a fléchi de 0,2 % et tous les secteurs se sont contractés après avoir marqué une légère avance le mois précédent. Les nouvelles commandes ont encore affiché de solides gains,

Conditions économiques actuelles

falling 0.2% in March, although sales gained 1.5% from a year earlier. External trade was brisk, particularly with China. Overall, the energy deficit decreased, while the surpluses in machinery and autos expanded further. Inflation accelerated, hitting an annual rate of 2.5% in May, up from 2% in April, while the March unemployment rate was stable at 8.8%.

Real GDP in **France** expanded 0.8% in the first quarter, the most since 2000, as both consumer spending and business investment strengthened. Retail sales volumes gained 2.9% in March from a year earlier, buoyed by a similar gain in wages. Industrial production was flat after a strong rise in February, while new orders rebounded 2.8%. The unemployment rate held steady at 9.8%.

Germany's economy grew 0.4% in the first quarter, and was up 1.5% over last year. Industrial production tumbled 2.3% in March, however, dragged down by weak manufacturing orders and stagnant domestic demand. Retail sales fell 0.7% in the month, while the unemployment rate inched up to 10.5% in April. The March trade surplus widened as exports continued to expand and imports contracted. Germany continued to post the largest external trade surplus in the euro-zone.

Italy's economy grew by 0.4% in the first quarter and 0.8% from a year earlier. Industrial production was weak in March, falling 0.4%. New orders, which had rebounded in February, fell 1.2%. Consumer spending continued to languish as inflation rose to an annual rate of 2.1% in April.

The **Japanese** economy grew 1.4% in the first three months of the year, while lower unemployment boosted consumer spending. Exports and capital spending remained strong. Household spending rose for the sixth consecutive month in April, up 7% from a year earlier, the most in 21 years. Jobs grew by 240,000, and the unemployment rate remained at a three-year low of 4.7% in April, as manufacturing firms ramped up hiring in tune with rising demand. Industrial production jumped 3.3% in April. The trade surplus widened for the tenth straight month in April, as exports grew 11%, led by high-tech goods to Asia. Trade with the US declined further due to shrinking auto exports.

China's economy continued to race ahead in April, with industrial production up 19% from a year ago and gains in imports and exports of 43% and 32%, respectively. The government further tightened

plus particulièrement pour les textiles et les machines et le matériel. Les dépenses de consommation sont restées anémiques (diminution de 0,2 % en mars), mais les ventes étaient en hausse de 1,5 % d'une année à l'autre. Le commerce a battu son plein, notamment avec la Chine. Dans l'ensemble, le déficit au compte de l'énergie s'est allégé et les excédents ont encore augmenté aux comptes de la machinerie et de l'automobile. L'inflation s'est avivée et le taux annuel est passé de 2 %, en avril, à 2,5 % en mai. Le taux de chômage a été stable à 8,8 % en mars.

En France, le PIB réel s'est élevé de 0,8 % au premier trimestre. C'est sa meilleure progression depuis l'an 2000, ce qui s'explique par un double raffermissement des dépenses des consommateurs et des investissements des entreprises. En volume, les ventes au détail ont présenté en mars un taux de croissance de 2,9 % d'une année à l'autre grâce à un mouvement semblable des salaires. La production industrielle a été inerte après avoir été largement en hausse en février. Les nouvelles commandes se sont redressées de 2,8 %. Le taux de chômage est resté fixé à 9,8 %.

En Allemagne, l'économie a crû de 0,4 % au premier trimestre. Son taux de croissance est de 1,5 % d'une année à l'autre. En mars cependant, la production industrielle a chuté de 2,3 %, enfoncée par la faiblesse des commandes en fabrication et le marasme de la demande intérieure. Les ventes au détail se sont contractées de 0,7 % dans le mois et le taux de chômage a légèrement monté à 10,5 % en avril. L'excédent commercial a augmenté en mars avec des exportations toujours en expansion et des importations en contraction. C'est l'Allemagne qui présentait toujours l'excédent du commerce extérieur le plus imposant de la zone de l'euro.

En Italie, l'économie a été en progression de 0,4 % au premier trimestre et de 0,8 % d'une année à l'autre. La production industrielle a été faible en mars, perdant 0,4 %. Les nouvelles commandes qui s'étaient regarnies en février se sont amincies en mars de 1,2 %. Les dépenses de consommation étaient toujours languissantes et le taux annuel d'inflation s'établissait à 2,1 % en avril.

Au Japon, l'économie a crû de 1,4 % les trois premiers mois de l'année et la descente du chômage a stimulé les dépenses de consommation. Les exportations et les dépenses en immobilisations ont conservé leur vigueur. En avril, les dépenses des ménages se sont élevées un sixième mois de suite. Le gain est de 7 % d'une année à l'autre, le plus important en 21 ans. Il s'est créé 240 000 emplois et le taux de chômage est resté en avril à son plus bas niveau (4,7 %) en trois ans, car les fabricants ont multiplié les embauchages devant la progression de la demande. La production industrielle a fait un bond de 3,3 % en avril. Ce même mois, l'excédent commercial s'est accru un dixième mois de suite, les exportations s'étant élevées de 11 % surtout grâce aux produits de haute technologie destinés à l'Asie. Les échanges avec les États-Unis ont encore diminué à cause des exportations d'automobiles qui rétrécissent.

En **Chine**, l'économie a marché à grands pas en avril. Pour la production industrielle, le gain est de 19 % d'une année à l'autre et, pour les importations et les exportations, les hausses sont respectivement de 43 % et 32 %. Le

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

monetary policy, placing more restrictions on bank lending. **Taiwan's** economy grew 6.3% in the first quarter from a year ago, its fastest pace in over three years. Malaysia and Singapore surged to a 4-year high of 7.5% growth. Real GDP in **Chile** increased 4.8% year-over-year, driven by strong exports (particularly copper to China) and a revival in domestic demand.

gouvernement a resserré à nouveau sa politique monétaire, imposant plus de restrictions aux prêts des banques. À **Taïwan**, l'économie a été en hausse de 6,3 % d'une année à l'autre au premier trimestre, avançant à son rythme le plus rapide en plus de trois ans. En Malaisie et à Singapour, l'économie a fait un bond et le taux de croissance (7,5 %) a été le plus élevé en quatre ans. Au **Chili**, le PIB réel a progressé de 4,8 % d'une année à l'autre, ce que l'on doit surtout à la fermeté des exportations (plus particulièrement de cuivre vers la Chine) et à une revitalisation de la demande intérieure.



Revue chronologique de la population active

Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

* actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

Statistica Stati

- ...plus historical information...
- ver 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- 🌣 industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statean.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- * avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order estatean ea ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in May

Canada

Ontario tabled its 2004/2005 budget with a 6.7% increase in program spending, primarily for health and education, and a deficit of \$2.2 billion. Other highlights include an annual personal health care premium, increased taxes for cigarettes and alcohol and increased electricity rates.

Air Canada reached an agreement with its unions for \$200 million in concessions as part of its reorganization under bankruptcy protection.

Bombardier announced 500 further jobs cuts in its Montreal aerospace division due to cutbacks in production.

World

Air France and KLM Royal Dutch Airlines merged to create the world's largest airline with combined revenue of \$23 billion (US). This was the first cross-border merger of national carriers in Europe.

Mitsubishi announced plans to cut 22% of its global workforce (11,000 jobs) and the closure of several plants due to a high debt load and falling auto sales.

Événements économiques de mai

Canada

L'Ontario dépose son budget de 2004-2005, qui prévoit une augmentation de 6,7 % des dépenses de programme, essentiellement pour la santé et l'éducation, et un déficit de 2,2 milliards de dollars. Parmi les autres points saillants : une contribution-santé personnelle, une augmentation des taxes sur les cigarettes et l'alcool et une majoration des tarifs d'électricité.

Air Canada conclut avec ses syndicats un accord qui prévoit 200 millions de dollars de concessions dans le cadre de sa réorganisation en vertu de la loi sur la faillite.

Bombardier a annoncé une réduction de 500 autres emplois à sa division aéronautique de Montréal en raison d'une baisse de la production.

Le monde

Air France et KLM Lignes aériennes royales néerlandaises fusionnent pour créer la plus grande compagnie aérienne au monde, dont le chiffre d'affaires combiné sera de 23 milliards de dollars US. C'est la première fusion transfrontalière de transporteurs nationaux en Europe.

Mitsubishi annonce des projets de compression de 22 % de son effectif mondial (11 000 emplois) et la fermeture de plusieurs usines, qu'elle impute à un lourd fardeau d'endettement et à la chute des ventes d'automobiles.



Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format). An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50 issues**—a real bargain considering the wealth of information you get! Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!



Feature article

Étude spéciale

Canada's Trade with China

by F. Roy*

China is now the world's second largest economy after the United States, as measured by the purchasing power of GDP. Its export sector represents about onequarter of GDP1, five times more than in 1978 when economic reform began to progressively open it up to the rest of the world. In 2003 alone, it rose three places in the World Trade Organization's (WTO) ranking to third with 5.3% of global imports, behind only Germany (7.7%) and the US (16.8%). China's growth has contributed to the recovery of its Asian neighbours, and more recently to rising exports from North America. At the same time, China continued to meet most of North America's growing appetite for imports. This boosted it to fourth place in global exports with a 5.9% share, behind Japan (6.3%), the US (9.7%) and Germany (10.0%).

Figure 1

This article documents how Canada's trade with China has evolved over the last 15 years in the context of the broad shifts in China's trade with the world.2 Canada has benefited both from the direct effect of higher exports to China and indirectly from the upward pressure on commodity prices from China's rapid industrialization. Meanwhile, our imports from China have shifted from toys and trinkets to productivityenhancing goods.3

\$ billions (US)
\$ milliards (É.-U.)

450

250

Imports
Importations

Trade balance
Balance commerciale

1978 1985 1990 1992 1994 1996 1998 2000 2002

China's Total Trade

Commerce international de la Chine

China is not only an exporter, but also consumes

and imports at an increasing rate. Chinese imports took off in the second half of the 1990s, culminating in China's entry into the WTO in December 2001.⁴ After rising 8.2% in 2001, China's imports jumped 21.2% in 2002 and 39.9% in 2003, even as global trade stalled.

* Current Analysis, (613) 951-3627 or ceo@statcan.ca.

Le Commerce du Canada avec la Chine

par F. Roy*

La Chine est maintenant la deuxième plus grande économie du monde, en termes de pouvoir d'achat du PIB, après les États-Unis. Son secteur extérieur représente environ le quart de son produit intérieur brut¹, cinq fois plus qu'en 1978, lorsque la mise en vigueur des réformes économiques a progressivement ouvert la Chine au reste du monde. Uniquement durant l'année 2003, elle a grimpé de trois places sur la liste de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) pour atteindre le troisième rang avec une part de 5,3 % des importations mondiales, derrière l'Allemagne (7,7 %) et les États-Unis (16,8 %). La Chine a aussi contribué à la reprise de ses voisins asiatiques et. plus récemment, à l'accroissement des exportations nord-américaines. Par ailleurs, la Chine a continué de satisfaire la plus grande partie de la soif croissante d'importations de l'Amérique du Nord, lui permettant d'atteindre la quatrième place des plus grands pays exportateurs avec 5,9 % du commerce mondial, derrière le Japon (6,3 %), les États-Unis (9,7 %) et l'Allemagne (10,0 %).

> Le présent article décrit les flux du commerce entre le Canada et la Chine à la lumière de la transformation des échanges de la Chine avec le reste du monde au cours des quinze dernières années2. Le Canada a bénéficié tant de l'effet direct de la hausse de ses exportations vers la Chine que de l'effet indirect de la pression exercée par l'industrialisation rapide de la Chine sur le prix des marchandises. Par ailleurs, nos importations comptent de plus en plus de biens destinés à améliorer notre productivité plutôt que de jouets et de babioles comme c'était le cas il y a quinze ans3.

Les Chinois ne font pas qu'exporter. Ils consomment

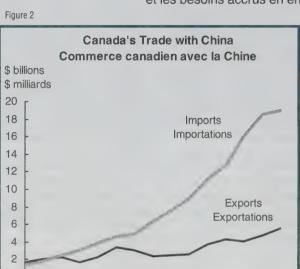
aussi et ils importent de plus en plus. Les importations chinoises ont pris véritablement leur envol durant la deuxième moitié des années 1990 et culminaient avec l'entrée de la Chine dans l'OMC en décembre 2001⁴. Après une hausse de 8,2 % en 2001, les importations chinoises bondissent de

^{*} Analyse de conjoncture, (613) 951-3627 ou oec@statcan.ca.

Étude spéciale

As a result, the Chinese trade surplus fell \$4.9 billion (US) to \$25.5 billion in 2003 and then swung into a deficit of \$8.4 billion in the first quarter of 2004, its first shortfall in 10 years. The growth of imports was driven by lower tariffs on imports, rising domestic demand and an increasing need for raw materials and energy.5

Recently, China has become a growing source of export demand for the recovery of its neighbours, particularly Japan, many of whom suffered severely from the Asian currency crisis in 1997. Closer to home, US exports to China doubled between 1999 and 2003, led by electronic equipment. Our exports also have risen sharply, more than recouping a 30% drop between 1995 and 1997 when commodity prices collapsed (especially for forestry products). Canadian exports to China are driven by resource products, which year in and year out account for about 80% of our shipments to China.



21,2 % in 2002, ce qui est remarquable puisque le commerce mondial stagne, et encore de 39,9 % en 2003. La balance commerciale chinoise baisse donc de 4,9 milliards de dollars (É.-U.) à 25.5 milliards de dollars en 2003 et un déficit de 8.4 milliards de dollars est enregistré au premier trimestre de 2004. La croissance des importations s'explique par la baisse des taxes à l'importation, la hausse de la demande intérieure et les besoins accrus en énergie et en matières premières⁵.

Ces dernières années, la Chine est donc devenue une source d'exportation plus importante pour la reprise de ses pays voisins dont plusieurs avaient souffert de la crise monétaire de 1997, en particulier le Japon. Plus près de nous, les exportations des États-Unis vers la Chine ont doublé entre 1999 et 2003. entraînées par l'équipement électronique. Nos exportations ont aussi fortement augmenté après avoir récupéré leurs pertes de 30 % enregistrées entre 1995 et 1997 à cause de l'écrasement du prix des ressources, des produits forestiers en particulier. L'évolution des exportations canadiennes vers

la Chine s'explique par la dominance des ressources. Bon an, mal an, les ressources comptent toujours pour environ 80 % de nos exportations vers la Chine.

Wheat used to dominate our exports to China up to the early 1990s; as recently as 1992, it accounted for

1990

Figure 3

1992

1994

1996

60% of our shipments to China. Since then, the share of wheat has slipped to just a little over 10%, supplanted by rapid gains for industrial materials (which rose to 45%) and forestry products (24%). Capital goods are about 11%, a share which has changed little over the last 15 years. Exports remained much smaller for autos (2%), energy (2%) and consumer goods (0.1%) over this period.

Exports

Exportations

1998

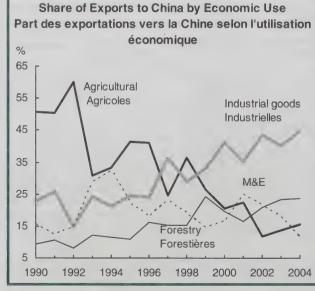
2000

2002

2004

Le blé a occupé une place prédominante dans nos exportations vers la Chine jusqu'au début des années 1990. En

1992, il représentait encore 60 % de nos exportations vers ce pays. En 2002, cependant, le blé ne représente plus qu'un peu plus de 10 % de nos exportations totales, détrôné par les matières industrielles, qui comptent pour 45 % d'entre elles, et les produits forestiers, pour 24 %. Environ 11 % de nos exportations sont des biens d'investissement, une proportion qui a peu varié depuis 15 ans. Les parts des produits automobiles (2 %), de l'énergie (2 %) et des biens de consommation (0,1 %) sont demeurées beaucoup plus petites tout au long de cette période.



Étude spéciale

Within agricultural products, the drop in wheat masked sharp gains for our exports of seafood, meat and oilseeds from practically nothing in 1990. Seafood led the way, rising from \$3.2 million to \$250 million in 2003, equivalent to half of agricultural exports to China. This follows the dietary trend in China: between 1990 and 2002, its per capita consumption of grain in urban households fell 40% while meat rose 30% (chicken alone tripled) and seafood increased 70%. Total Chinese imports of seafood grew from \$1.8 to \$4.1 billion in 2001.

Our exports of industrial materials accelerated with the surge of Chinese industrial production starting in the 1990s. Metals led the increase, rising to 15.8% of our shipments to China at the start of 2004. Iron and steel, and nickel dominate, with shares of 6.3% and 4.1%. The shares of copper and aluminum were negligible, although they have risen sharply in 2003 and early in 2004. Chemical products and fertilizer represented 11.7% and 6.8% of exports, benefiting in part from China's shift from importing wheat to growing its own grain.

Forestry products also have seen rapid gains, raising their share of resource exports to China from only 9% in 1992 to close to one-third. China is now the largest importer of pulp in the world, and Canada the largest supplier in the world (and the second largest supplier to China after the US). Pulp alone accounted for nearly one-fifth of all our exports to China in 2003. The increase would have been even more spectacular if prices had maintained their 1995 level, instead of falling 40% between 1995 and 1997 and staying around that level ever since.

Lumber in 2003 remained only a fraction of the importance of pulp, but exports have risen ten times since 1999. China has become one of the largest importers in the world, equalling the United Kingdom in 2002 behind only Japan and the United States. This increase followed better forestry management in China after severe floods⁶, which lowered supply just as demand took off (banking reforms increased the supply of household credit⁷ and homeownership, while rapid urbanisation continued—cities grew 6% annually after 1995, double the rate between 1990 and 1995). China's National Bureau of Statistics reported that housing was up 34% in the first quarter compared to a year ago.

Parmi les produits agricoles, la baisse du blé masque les fortes progressions de nos exportations de produits de la mer, de la viande et des graines oélagineuses qui étaient pratiquement nulles en 1990. Les exportations de produits de la mer dominent de loin, étant passées de 3,2 à 250 millions de dollars en 2003 pour représenter la moitié de nos exportations de produits agricoles vers la Chine. Ces chiffres traduisent le changement des habitudes de consommation des Chinois. Entre 1990 et 2002, la consommation de céréales par habitant des ménages urbains a baissé de 40 % alors que celle de viande a augmenté de 30 % (la consommation de poulet triple) et celle des produits du poisson augmente de 70 %. Les importations totales chinoises de produits de la mer sont passées de 1,8 à 4,1 milliards de dollars en 2001.

Nos exportations de matières industrielles prennent leur envol de pair avec la production industrielle chinoise durant les années 1990. Les métaux occupaient une place de choix, atteignant 15,8 % de nos exportations vers la Chine au début de 2004. Elles sont constituées surtout de fer et d'acier (6,3 %) et de nickel (4,1 %). Les parts du cuivre et de l'aluminium sont encore négligeables mais leur progression en 2003 et au début de 2004 est tout à fait phénoménale. En 2004, les produits chimiques représentaient 11,7 % des exportations, et les fertilisants, 6,8 %, ayant bénéficié du remplacement des céréales par des produits qui permettaient aux Chinois de faire pousser le blé sur leur territoire.

La croissance a été très forte également pour les produits forestiers, lesquels représentent presque le tiers des exportations de ressources vers la Chine, comparé à 9 % seulement en 1992. La Chine est maintenant le premier pays importateur de pâte de bois au monde et le Canada est au premier rang des pays exportateurs (le deuxième plus important exportateur vers la Chine après les États-Unis). La pâte de bois domine avec pratiquement le cinquième de nos exportations vers la Chine en 2003. La croissance aurait été encore beaucoup plus forte si les prix s'étaient maintenus au niveau de 1995 au lieu de baisser de 40 % entre 1995 et 1997 et conservant ce bas niveau par la suite.

En 2003, les exportations de bois comptaient pour une fraction des exportations de pâte, mais leur valeur est dix fois supérieure à ce qu'elle était en 1999. En 2002, la Chine était l'un des plus grands importateurs de bois dans le monde, à égalité avec le Royaume-Uni. Seuls le Japon et les États-Unis importaient davantage. Cette croissance est survenue après que la Chine a renforcé sa réglementation concernant la gestion de ses forêts après de fortes inondations⁶ réduisant l'offre au moment même où elle encourageait la demande intérieure (les réformes du système bancaire élargissaient l'utilisation du crédit par les ménages et encourageaient l'accession à la propriété⁷ alors que la migration de la population rurale vers les villes était toujours très rapide, s'accroissant en moyenne de 6 % par année après 1995, le double de ce qu'elle a été entre 1990 et 1995). Le China's National Bureau of Statistics rapportait ainsi que le logement au premier trimestre était en hausse de 34 % par rapport à il y a un an.

Étude spéciale

China's appetite for raw materials has risen so fast in recent years that, along with leading the world in pulp imports, it now stands behind only Japan and the US as a market for wood and is second only to the US for iron and steel and crude oil. Rapid growth in Chinese demand has been an important factor behind the recent boom in commodity prices, especially metals as well as fats and oils, which have risen 54% and 28.8% respectively in the year ending in May 2004.8 This reversed the downward trend of commodity prices from 1980 to 2001. Canada, as a large net exporter of resources, has benefited from this surge in demand.

L'appétit de la Chine pour les matières premières de toutes natures a tellement grossi ces dernières années qu'en plus d'avoir gagné la première place des pays importateurs de pâte de bois, elle se retrouve maintenant derrière seulement le Japon et les États-Unis pour ses importations de bois, et n'a que les États-Unis qui la devance dans ses importations de fer et d'acier et dans sa demande de produits pétroliers. La croissance rapide de la demande chinoise est donc devenue un facteur très important expliquant l'envolée récente du prix des marchandises. C'est notamment le cas des métaux et des huiles et gras, dont les prix ont bondi respectivement de 54 % et de 28,8 % au cours de l'année se terminant en mai 2004.8 De 1980 à 2001, le prix relatif des matières premières avait connu une baisse tendancielle. Le Canada, un important pays exportateur net de ressources, s'est trouvé en bonne position pour bénéficier de la poussée de la demande.

Table 1
Canada Trade with China

Tableau 1
Commerce du Canada avec la Chine

Canada IIade With Cilina	Commerce du Canada avec la Chine						
	1995	2000	2001	2002	2003	2004*	
			\$00	10'			
Exports - Exportations							
Agricultural and fish products - Produits agricoles							
et poisson	1,362,521	673,993	890,152	428,407	540,250	187,511	
Energy products - Produits énergétiques	3,067	455	1,157	2,994	67,903	26,378	
Forest products - Produits forestiers	354,460	643,481	650,402	757,270	920,747	285,294	
Industrial goods - Biens industriels	813,087	1,348,752	1,390,107	1,572,632	1,575,989	540,020	
Machines and equipment - Machines et équipements	724,667	545,117	987,260	778,089	706,665	138,106	
Automobile products - Produits automobiles	22,112	65,585	38,717	73,694	113,240	27,062	
Consumer goods - Biens de consommation	13,256	3,389	9,803	9,249	9,935	1,415	
Re-exports - Re-exportations	170,666	404,113	285,693	492,849	810,558	183,265	
Total	3,464,801	3,697,622	4,264,170	4,129,744	4,760,724	1,390,836	
Imports - Importations							
Agricultural and fish products - Produits agricoles							
et poisson	198,183	320,591	355,104	424,586	495,467	130,378	
Energy products - Produits énergétiques	8,337	26,632	52,823	41,633	44,593	4,699	
Forest products - Produits forestiers	6,823	29,237	35,540	67,739	115,470	41,463	
Industrial goods - Biens industriels	560,626	1,125,392	1,223,664	1,509,874	1,736,013	447,708	
Machines and equipment - Machines et équipements	1,111,855	3,789,002	4,340,509	5,869,485	7,477,347	2,121,708	
Automobile products - Produits automobiles	26,926	228,783	170,699	167,235	229,619	91,278	
Consumer goods - Biens de consommation	2,710,321	5,763,225	6,529,001	7,902,830	8,454,866	1,894,017	
Total	4,638,947	11,293,811	12,723,511	15,999,129	18,571,251	4,735,854	

^{*} First three months.

China has supplanted Japan as the leading Asian exporter to the US (although China has also boosted imports from Japan). This shift in trade between China and Japan explains the stability of the overall US trade deficit with Asia (2.5% of GDP in 2000 and 2.4% in 2003). China has supplied nearly all of the increase in US import demand since the turn of the decade. In

La Chine a pris la place du Japon au titre de la première nation de l'Asie exportatrice vers les États-Unis (bien que la Chine importe en même temps de plus en plus du Japon, à son tour). Cette relocalisation des échanges entre la Chine et le Japon explique la stabilité du déficit de la balance commerciale des États-Unis avec l'Asie qui est passé de 2,5 % de son PIB en 2000 à 2,4 % en 2003. La Chine a comblé

^{*} Les premiers trois mois.

Étude spéciale

2003, China overtook Mexico as the second largest supplier to the US, behind only Canada.

pratiquement tous les besoins accrus d'importations des États-Unis depuis le début de la présente décennie. En 2003, la Chine a même dépassé le Mexique au titre de deuxième pays exportateur vers les États-Unis, au deuxième rang derrière seulement le Canada.

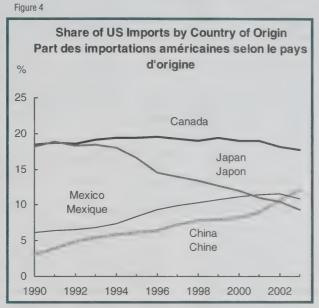
Imports

As a share of GDP Canada's trade balance with Asia is almost the same as the US, with our overall deficit moving from 2.7% in 2000 to 2.6% in 2003. At \$13.8 billion (Canadian) last year, Canada's trade deficit with China was the same percentage of GDP (1.1%) as the \$124 billion deficit of the United States. Our imports from China have risen as rapidly as the US's, also surpassing Mexico but two years earlier in 2001. By 2003, our imports from Mexico had slipped to just 66% of those from China, partly as the absolute level of imports from Mexico has levelled off since

2000 while that of China has soared.

Figure 5

In 2003, goods from China represented 5.5% of Canada's imports. Every one of the 21 major commodity groups9 contributed to this increase. But capital goods have dominated. reflecting increased investment by firms. Capital goods represented 44.8% of all imports from China early in 2004, up from 19.5% in 1993. Early in 2004, imports of Chinese capital goods passed consumer goods for the first time ever, despite falling prices for most capital goods. Electronic equipment and mechanical machinery led the way.

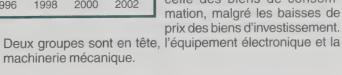


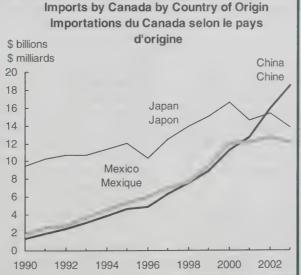
Importations

Au Canada, la situation de notre balance commerciale avec l'Asie est similaire à celle des États-Unis car le déficit de notre balance commerciale avec cette région du monde est passé de 2,7 % du PIB en 2000 à 2,6 % en 2003. En 2003, à 13.8 milliards de dollars canadiens, le déficit commercial du Canada avec la Chine était de la même taille, en part du PIB (1,1%), que celui de 124 milliards de dollars des États-Unis. Nos importations en provenance de la Chine augmentent tout aussi rapidement que celles des États-Unis et tout comme dans ce pays, elles ont dépassé nos importations en

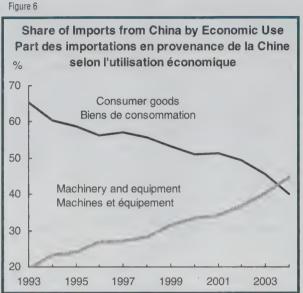
provenance du Mexique, mais deux ans auparavant, soit en 2001. En 2003, l'écart s'était accru de telle sorte que nos importations du Mexique ne représentaient plus que 66 % de celles de la Chine en partie parce que nos importations en provenance du Mexique plafonnent depuis l'an 2000.

En 2003, nos importations en provenance de la Chine représentaient 5,5 % de nos importations totales de biens. Tous les 21 groupes de marchandises9 ont contribué à l'accroissement de nos importations en provenance de Chine. mais les biens d'investissement arrivent en tête alors que nos entreprises ont accru leurs dépenses à ce titre. Les biens d'investissement représentent 44.8 % des importations en provenance de la Chine en 2004, comparé à 19,5 % en 1993. Au début de 2004, pour la première fois, la part des biens d'investissement dépasse celle des biens de consommation, malgré les baisses de prix des biens d'investissement.





Conversely, the share of consumer goods in imports from China fell from 65% in 1993 to 40% in 2004. Toys dominate this group. The rest of our imports are spread among the following groups, all of which have changed little since 1993: industrial goods (9.5%), agricultural products (2.8%), autos (1.9%), forestry products (0.9%) and energy (0.1%).



Our bill for imports from China also has risen because

of the drop in our exchange rate over the last decade (China maintains a fixed exchange rate against the US dollar, and the depreciation of the Canadian dollar before 2003 would have raised the cost of imports). At the same time, we have turned to markets that produce at a lower cost. For example, in 2003, around 50% of our footwear imports and more than 40% of leather imports came from China.

The composition of US imports from China is very similar to Canada's. Electronic equipment and mechanical machinery have soared over the last 15 years to dominate their imports from China. Toys are in second place, followed by clothing and footwear.

Conclusion

China's increasing integration into the world economy has been a textbook example of the benefits of trade. Its increasing exports have raised incomes in China while supplying a new source of low-priced goods, especially to firms in North America investing in machinery and equipment. As a result, China has surpassed Japan and Mexico as a source of imports for both Canada and the United States.

At the same time, China's increased demand for imports has opened up new markets for a wide range of goods. Canada has taken advantage by diversifying our exports to China away from our traditional dependence on wheat to industrial goods and forestry products. Prices for our commodity exports also have benefited from the boost from China's growth.

À l'opposé, la proportion des importations chinoises en biens de consommation baissait d'autant, passant de 65 % des importations de la Chine en 1993 à 40 % en 2004. Les jouets forment la plus grande part de ce groupe. Les autres groupes de marchandises selon l'utilisation économique se partagent le reste des importations dans les proportions suivantes, lesquelles n'ont pratiquement pas changé depuis 1993 : soit les biens industriels (9,5 %), les produits agricoles (2,8 %), les produits automobiles (1,9 %), les produits forestiers (0.9 %) et l'énergie (0,1%).

Le relèvement de la valeur de nos importations s'explique

aussi par la dépréciation de notre monnaie au cours de la dernière décennie (la Chine a maintenu un taux de change fixe avec les États-Unis et la dépréciation du dollar canadien a augmenté le coût de nos importations). Nos importations nous coûtaient plus cher. En même temps, nous nous sommes tourné vers des marchés où les prix sont plus avantageux. Par exemple, en 2003, environ 50 % de nos importations de chaussures et plus de 40 % de produits du cuir provenaient de la Chine.

La composition des importations aux États-Unis est très similaire à celle du Canada. L'équipement électronique et la machinerie mécanique ont également enregistré une des croissances les plus fortes depuis 15 ans et dominent les importations de ce pays en provenance de la Chine. Viennent au second rang les jouets. Les textiles et les chaussures suivent.

Conclusion

L'ouverture croissante de la Chine à l'économie mondiale est un bel exemple des avantages du commerce. La part croissante des importations du Canada en provenance de la Chine a contribué à relever le revenu là-bas, tout en nous procurant des biens à meilleur prix qui ont été utilisés en particulier par les entreprises ayant investi en Amérique du Nord. Il en est résulté que les importations du Canada et des États-Unis en provenance de la Chine ont dépassé celles en provenance du Japon et du Mexique.

Par ailleurs, la croissance rapide des importations chinoises nous a ouvert plusieurs nouveaux marchés pour une grande variété de produits. Nos exportations se sont ainsi diversifiées alors que le blé, largement en tête dans le passé, a fait place aux matières industrielles et aux produits forestiers. Les prix de nos exportations de marchandises ont également tiré profit de la poussée de croissance en Chine.

Feature article

Étude spéciale

Notes

- World Development Indicators, The World Bank, various issues.
- 2. All data for Canada China trade is on a customs basis, from International Trade Division. A world of caution is in order here. Customs based merchandise trade statistics are more accurate at measuring imports than exports. Customs based data for exports to non-US destinations often understate the actual value of trade for various reasons, including misallocation and undercoverage. For a brief discussion of the problem, see 'Canadian Merchandise Trade Customs Basis: Data Quality Statement', Statistical Data Documentation System Reference Number 2201, available free of charge at Statistics Canada web site (www.statcan.ca).
- See Jean-Marc Siroën, "L'OMC et la mondialisation des économies," working paper of EURIsCO, no 98-02, juin 1998
- In becoming a member, China undertook to open its economy and trade to the rest of the world; most China trade commitments were to be completed by the end of 2003.
- 5. People's Daily online, April 21 2004.
- 5. See D. Lague, "Felling Asia's Forests", Far Eastern Economic Review, December 2003.
- Mortgages came into more general use only over the past few years, auto loans since 2001, and credit cards in 2002. China has allowed some commercial banks to make more consumer loans on a trial basis since the late 1990s.
- 8. Using the CRB price indices for 23 sensitive basic commodities.
- Using 2-digit merchandise detail in the Harmonised System.

Notes

- 1. World Development Indicators, The World Bank, divers numéros.
- 2. Toutes les données sur le commerce entre le Canada et la Chine sont présentées sur base douanière et peuvent être obtenues de la Division du commerce international de Statistique Canada. Une note de prudence est de mise cependant : les statistiques sur le commerce établies sur la base douanière sont plus exactes pour mesurer les importations que les exportations. Les statistiques sur les exportations établies sur la base douanière peuvent sous-estimer les exportations destinées hors des États-Unis, par exemple lorsque les marchandises passent par ce pays avant de parvenir à leur destination finale. Pour une prève discussion de ce problème, consulter Commerce international de marchandises du Canada (base douanière) évaluation de la qualité dans le Système de documentation des données statistiques, Numéro de référence 2201, disponible gratuitement sur le site de Statistique Canada.
- 3. Voir Jean-Marc Siroën, *L'OMC et la mondialisation des économies*, document de travail de l'EURIsCO, n° 98-02, juin 1998
- 4. En devenant membre, la Chine s'est engagée à ouvrir encore davantage son économie et son commerce au reste du monde. La plupart des accords touchant le commerce devaient tous être en place à la fin de 2003.
- 5. People's Daily online, le 21 avril 2004.
- 6. Voir D. Lague, Felling Asia's Forests, Far Eastern Economic Review, Décembre 2003.
- 7. On accorde de façon plus étendue des prêts hypothécaires depuis seulement quelques années, des prêts pour l'achat de voiture, depuis 2001 et des cartes de crédit depuis 2002. La Chine a permis aux banques commerciales d'accorder du crédit à la consommation sur une base d'essai depuis la fin des années 1990.
- 8. L'indice CRB au comptant composé du prix de 23 matières sensibles.
- Les marchandises codées à deux chiffres dans le système harmonisé.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (CBP).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- m benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 **CALL** 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274

MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. E-MAIL

order@statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at \$1,000,362,1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges, no shipping charges for delivery in Canada. For shipping charges for delivery in Canada. For shippings to the United States please add S6 per nem ordered. For shippings to other countries, please add \$10 per tem, ordered, if edetal government eltents must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders,)

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisées en tonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 S. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH, frais de liveauson auceas frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$ pour chaque article commandé (Les cheats du gouvernement tédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes* (*SIC*).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif:
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- m étudier l'activité économique
- = étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 **\$ • TÉL. :** 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:
Statistique Canada, Division du

Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order.@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez deux periodes de reference de la Structure des industries canadiennes et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numero!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web a statcan.ca

Études spéciales récemment parues

May 2002

A diffusion index for GDP.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

Mai 2004

Indice de diffusion du PIB.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Études spéciales récemment parues

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Études spéciales récemment parues

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Études spéciales récemment parues

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et récrientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Études spéciales récemment parues

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'armée.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Études spéciales récemment parues

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE.

Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.

- Statistics Canada's website www.statcan.ca is THE place to go for the most current and accurate data on Agriculture, Trade, Health, Education and much, much more.
- You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.
- You can get the latest information regardless of location and time constraints-all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)
- ... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Feel safe

ordering

online.

about

Les 5 principales raisons de s'abonner

Save money.

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Be the first to know.

Ayez la primeur.

Get one price, many rewards.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Be green.

Sovez écolo.



Le site web de Statistique Canada offre plus de 175 publications électroniques réparties sous 24 thèmes.

Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.

Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.

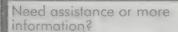
Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.) ... et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services



Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca



Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM **Tendances du revenu au Canada** pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada

de votre région au 1 800 263-1136.

- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- > et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada

Order *Income Trends in* Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendances du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.



routine



Statistics Canada's official release bulletin. every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

sur le site www.statcan.oa

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

and analyses on a variety of topics:

les données du recensemen

les chiffres de population

l'indice des prix à

les tendances du revenu

le commerce international

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore

les données sur le revenu agricole

la population active

drank your coffee, vous avez bu un café,

census data population statistil

trends in income

consumer price in

international tradi

the labour force

gross domestic

manufacturing si farm income date

retail trade

and more .

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Daily? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au paus!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises Le Quatidien vous livre les plus técs et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

> Le Ouotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada. par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet, C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statoan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Ouotidien!



tatistics Canada's Canadian Economic **Observer** (CEO) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

tatistique Canada publie L'Observateur économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

Analyse des indicateurs

économiques par secteur

Évolution de l'économie dans les

provinces et à l'échelle internationale

Faits saillants de l'activité économique

au Canada et à l'échelle mondiale

Articles de fond sur les principaux

L'OÉC comporte deux parties, soit :

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial. and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'apercu statistique

Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le

L'OÉC - La revue

Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

CALL Toll-free 1 800 267-6677 FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

www.statcan.ca In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for Visitez notre site Web delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada Websia ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de

Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136 Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en

vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les

envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



visit our website

Catalogue no. 11-010

Nº 11-010 au catalogue

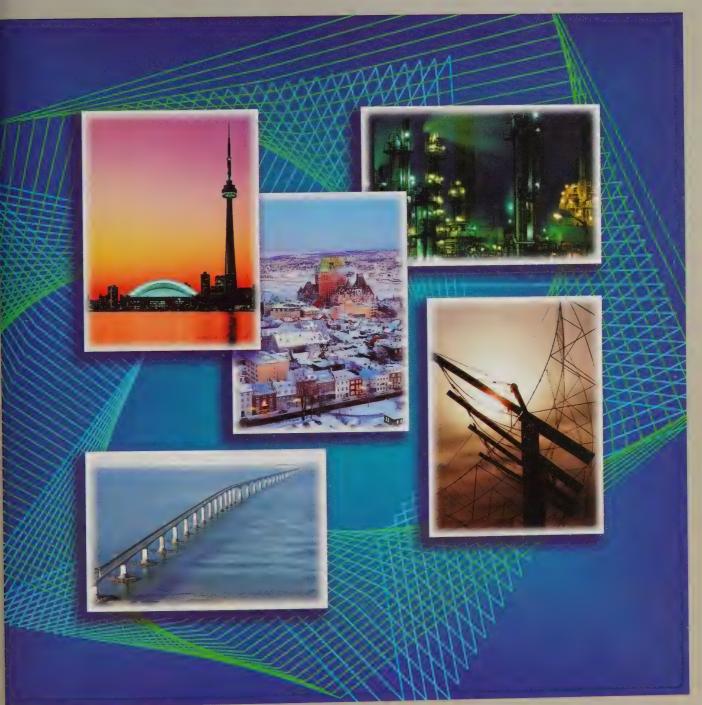


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Historical Statistical Supplement

Supplément statistique historique





Statistics Canada Statistique Canada Canadä



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUEDIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

July 2004

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,

18-J Coats Building,

Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677 Juillet 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au

Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

AUG 4 2004

July 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 7 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 7 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly

Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 7 ISSN 0835-9148

Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, nº 7

ISSN 1705-0189

Périodicité : mensuelle

Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone (Canada and United State	s) 1 800 267-6677
Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
E-mail	infostats@statcan.ca
Mail Statistics Canada	

Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

1 000 262 1126

Service national de renseignements	1 000 200-1100
Service national d'appareils de télécomm	u-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	ne
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Convine national de renecianemente

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

		e (Canada et États-Unis) ur (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677 1 877 287-4369
	Courriel	,	infostats@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Growth picked up in the second quarter, fuelled by housing and export demand. The boom in housing has raised owner equity in homes, unlike the US where surging mortgage debt has lowered owner equity. Our exports were lifted by the surge in commodity prices, which has been a boon to our resource sector. But rising inflation also led the US to raise interest rates for the first time in four years.

La croissance reprend au deuxième trimestre, alimentée par le logement et la demande d'exportations. Le boom dans le logement a augmenté l'actif des ménages, contrairement aux États-Unis où la montée de l'endettement hypothécaire a détérioré les bilans. Nos exportations ont bénéficié de l'amélioration des prix des marchandises, qui ont profité à leur tour au secteur des ressources. Cependant, l'inflation a également poussé les États-Unis à relever les taux d'intérêt pour la première fois en quatre ans.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Fed raises interest rates; Canada buys more US energy companies; cutbacks in the auto sector.

La Réserve fédérale américaine relève les taux d'intérêts; le Canada fait d'autres acquisitions de compagnies d'énergie américaines; réductions dans le secteur de l'automobile.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

3.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on July 9, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 juillet 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators				Tableau sommaire - Indicateurs principaux						
Year and month	р	mployment, ercent hange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	V	mploi, ariation en ourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 2.0	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1.7 -4.1
2002	J A S O N D	0.4 0.3 0.5 0.2 0.2 0.3 0.2	7.5 7.6 7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1 0.2	203 200 214 198 217 215 201	0.3 0.6 0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	5.7 5.1 4.5 6.6 5.6 2.1	-1.4 2.5 0.7 -0.1 1.2 -2.7 -0.5	3.2 -0.7 3.5 -2.3 0.4 -1.0 0.8
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1 0.2 0.2 0.2 0.2 0.3	0.4 0.3 -0.3 0.0 0.2 0.0 0.5 -0.7 1.0 0.3 0.2 0.4	-0.3 2.1 1.2 2.6 3.8 2.2 4.5 5.3 4.0 3.2 3.4 1.4	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0.4 -1.3 -0.4 -3.3 -0.7 -2.7 -2.0 -5.1 -1.1 1.2
2004	J F M A M J	0.1 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.2	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2 7.3	0.6 0.6 0.8 0.6 1.2	202 222 253 241 239 239	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6	-0.1 -0.1 1.0 0.1	2.4 4.3 5.8 3.9	-3.5 7.4 1.8 4.4 	-4.0 5.9 0.9 0.7

Overview*

Output and jobs continued to strengthen in the second quarter, led by gains in housing and the resource sector. Inflation was lifted by higher commodity prices, although they also gave a large boost to our trade surplus and the stock market.

The share of financial assets in household net worth rose in the first quarter for the first time since the stock market bubble burst in 2000, according to National Balance Sheet data. This shift reflected the

Vue générale*

La production et l'emploi se sont encore affermis au deuxième trimestre grâce à des gains sur le marché de l'habitation et dans le secteur des ressources naturelles. L'inflation a été attisée par le renchérissement des produits de base, qui a aussi poussé nettement en hausse notre excédent commercial et les cours boursiers.

D'après les données du Bilan national, au premier trimestre, la proportion de la valeur nette des ménages que représentent les avoirs financiers a été en hausse pour la première fois depuis l'effondrement du marché boursier en

^{*} Based on data available on July 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 9 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

recovery of the stock market early this year. Households had moved steadily away from financial assets over the last three years, mostly in favour of real estate.

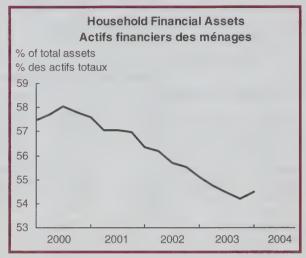
With the housing boom in the last three years, Canadian households have seen the value of their houses (+24%) rise faster than mortgage debt (+17%). As a result, homeowner net equity in housing has increased from 42% to 46%. This contrasts with the US experience, where mortgage debt has grown more than the value of housing, lowering owner equity in real estate.

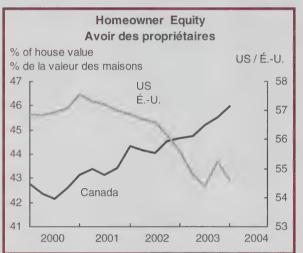
Elsewhere. Canada's net worth received a boost from another drop in net foreign debt. External debt tumbled to an 18year low, falling from 17.7% to 15.5% of GDP in just the first three months of the year. Armed with a rising current account surplus. Canadians continued to increase investment abroad. Meanwhile, our liabilities fell slightly. Foreigners invested less in our money market, as shortterm interest rates fell in Canada while US rates were steady, a trend that continued into April.

The US economy also continued to grow, led by the largest gain in industrial output in six years. But rising domestic demand and higher import prices sent the external trade deficit to a new high. Meanwhile, the CPI rose 3.1% (versus 2.5% in Canada), contributing to the Federal Reserve Board's first interest rate hike in four years.

Labour Markets

Employment rose 0.2% in June, lifting quarterly growth to 0.5%. Job growth was concentrated in full-time positions throughout the second quarter, notably among youths. The unemployment rate edged up to 7.3% as the labour force continued to rebound from a decline early in 2004.





l'an 2000. Cette évolution découle de la reprise boursière des premiers mois de l'année. Depuis trois ans, les ménages délaissent constamment les actifs financiers, le plus souvent en faveur des avoirs immobiliers.

Avec l'essor du marché de

Avec l'essor du marché de l'habitation ces trois dernières années, les ménages canadiens ont vu la valeur de leur habitation augmenter plus vite (+24 %) que leur endettement hypothécaire (+17 %). C'est ainsi que la part de l'habitation dans l'avoir net des propriétaires a monté de 42 % à 46 %, ce qui contraste avec la situation aux États-Unis

où la dette hypothécaire a progressé plus rapidement que la valeur de l'habitation, d'où une contraction de l'avoir net immobilier des propriétaires.

Par ailleurs, l'avoir net canadien a bénéficié d'une autre baisse de l'endettement extérieur net. La dette extérieure a chuté à son plus bas niveau en 18 ans, passant de 17,7 % à 15,5 % du PIB au seul premier trimestre de l'année. Fort d'un excédent grandissant au compte courant. les Canadiens ont continué à multiplier les investissements à l'étranger. Pendant ce temps, le passif extérieur canadien s'allégeait un peu. À l'étranger, on a moins investi sur notre marché monétaire, car les taux d'intérêt à court terme étaient en décroissance au Canada et stables aux

États-Unis, tendance qui devait se maintenir en avril.

L'économie américaine a continué à croître, surtout à la faveur de la plus grande progression de la production industrielle en six ans. Il reste que la double montée de la demande intérieure et des prix à l'importation a porté à un nouveau sommet le déficit du commerce extérieur. Aux États-Unis, l'IPC a augmenté de 3,1 % (comparativement à 2,5 % au Canada), incitant la Réserve fédérale américaine à hausser les taux d'intérêt pour la première fois en quatre ans.

Marché du travail

L'emploi s'est élevé de 0,2 % en juin et son rythme trimestriel de progression s'est accéléré à 0,5 %. La croissance a été concentrée dans l'emploi à plein temps tout au long du deuxième trimestre, notamment chez les jeunes travailleurs. Le taux de chômage s'est un peu accru, passant à 7,3 %, la population active continuant à se redresser depuis la contraction qu'elle avait subie les premiers mois de 2004.

All of the expansion of jobs originated in the public sector. Private sector payrolls fell slightly after two months of solid growth. Trade and transportation were buoyed by the recent gains in exports, while construction remained a pillar of strength. But renewed losses in manufacturing and slack demand for business services partly offset these increases.

The Ottawa river separated regions of strength and weakness. To the east, all five provinces posted losses, notably factory jobs in Quebec. Ontario and the west recorded increases, led by BC which has recovered all of its losses early in the year thanks to gains in construction and transportation.

Leading indicators

The growth of the leading indicator picked up to 1.2% in May after hovering around 0.6% since the start of the year. This was its strongest gain since April 2002. The acceleration was driven by housing, which continued to improve after regaining its place in April at the head of the other components. The US leading indicator also continued to contribute significantly to overall growth. Nine of the 10 components increased, two more than the month before as manufacturing rebounded.

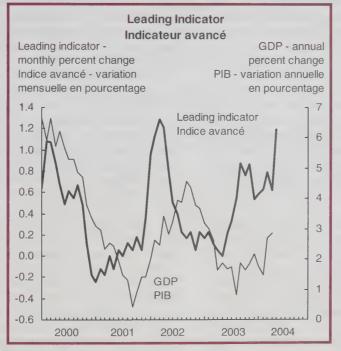
The housing index posted a 1.9% gain in May, its largest in three months. Housing has been a pillar of growth since the start of this

decade, rising by half over that period. Its sustained growth reflects several positive factors, including interest rates at historic lows. Existing home sales in May hit their fifth highest level ever. As well, low vacancy rates encouraged a high level of housing starts. As could be expected, construction dominated job growth over the last two months, accounting for one-third of growth despite representing only 6% of total employment.

Elsewhere, the improvement was widespread. Household spending on furnishings was spurred on by the boom in housing, hitting their fastest growth Toute la progression de l'emploi vient du secteur public. Dans le secteur privé, l'emploi a légèrement fléchi après deux mois de solide croissance. À cet égard, le commerce et les transports ont été soutenus par de récents gains à l'exportation et la construction est demeurée une source de vigueur. Toutefois, de nouvelles pertes en fabrication et la faiblesse de la demande dans les services aux entreprises étaient là pour annuler partiellement ces gains.

La rivière des Outaouais a séparé les régions de force et de faiblesse de l'emploi. Les cinq provinces à l'est de cette ligne de démarcation ont reculé sur le plan de l'emploi, plus particulièrement le Québec dans son secteur de la fabrication. En Ontario et dans l'Ouest canadien, on a relevé des hausses. Mentionnons en particulier le cas de la Colombie-Britannique qui a recouvré toutes ses pertes des premiers mois de l'année grâce à une progression de l'emploi en construction et dans les transports.

Indicateurs avancés



La progression de l'indicateur avancé a bondi à 1,2 % en mai après avoir oscillé autour de 0,6 % depuis le début de l'année. Il s'agit de la croissance la plus forte depuis avril 2002. L'accélération est tout d'abord attribuable au logement qui continue de progresser fortement après avoir repris la tête des composantes en avril. L'indicateur avancé des États-Unis a aussi continué de contribuer à une large partie de la croissance globale. Neuf des dix composantes ont augmenté, deux de plus que le mois dernier, tandis que la fabrication se redressait.

L'indice du logement enregistre une hausse de 1,9 % en mai, la plus forte en trois mois. Le logement est un pilier de fermeté depuis le

début de la décennie, en hausse de moitié au cours de cette période. La persistance de la croissance traduit la conjonction de plusieurs facteurs positifs, comme les taux d'intérêts à des niveaux bas record. En mai, les ventes de maisons existantes atteignent leur cinquième plus haut niveau mensuel jamais enregistré. Par ailleurs, les taux d'inoccupation toujours bas encouragent la fermeté des mises en chantier. Il n'est donc pas étonnant que la construction ait dominé l'emploi de façon croissante ces deux derniers mois, représentant le tiers de la progression en mai alors que cette industrie ne contribue qu'à 6 % de l'ensemble.

Ailleurs, l'amélioration est généralisée. Propulsées par l'effervescence dans le logement, les dépenses en biens et articles ménagers sont également plus élevées. Elles

Conditions économiques actuelles

since February 2002. Sales of other durable goods firmed after auto demand regained the ground it had lost at the turn of the year.

The US leading indicator registered a twelfth straight monthly increase. As in Canada, growth was broad-based, with increases in 8 of the 10 components. Employment posted a third straight large advance, the best such string since 2001. The upturn accompanied a 12.3% gain in our exports to the US since January, the best 4-month period since January 1995.

The three manufacturing indicators grew in unison for the first time in two years, reflecting the upturn in both domestic and export demand. The increase in the average workweek was the first since August 2002. New orders bounced back from a dip the month before. The ratio of shipments to inventories rose briskly, as manufacturing continued to meet rising demand by running down stocks. Services employment remained weak for a third straight month, the only drop among the 10 components.

Output

Real GDP edged up 0.1% in April, building on its 0.8% hike the month before. Year-over-year growth has improved steadily from 2% last year to 3% in April. Construction remained a major prop to growth, while the primary sector strengthened in response to high commodity prices.

Construction was driven by higher home-building, up 1% after a 3% gain in March. House sales have risen 14% so far this year. But natural resources increasingly challenged housing for primacy in growth. Forestry gained 3%, its third straight solid gain as US housing demand rose. Metal mining posted its fourth hike in five months in response to higher prices. Exploration and development of oil and gas finally responded to record prices with their first increase in six months.

The increase in output of primary industries boosted demand downstream for lumber and smelting and refining. But overall manufacturing dipped due to continued heavy losses in iron and steel and renewed weakness in autos and ICT goods (notably computers). Rising exports of resources buoyed transportation. Wholesale trade continued to recover rapidly from last year's slump, led by autos and housing.

atteignent leur croissance la plus rapide depuis février 2002. Les ventes d'autres biens durables se sont raffermies, car les ventes de voitures ont récupéré tout le terrain perdu au tournant de 2004.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une douzième progression mensuelle d'affilée. Comme au Canada, la croissance était étendue puisque huit des dix composantes ont augmenté. L'emploi a enregistré une troisième hausse consécutive d'importance. Ce sont les premières de cette ampleur depuis 2001. La remontée accompagnait une croissance de 12,3 % de nos exportations aux États-Unis depuis janvier. Il s'agit de la plus forte progression en quatre mois depuis janvier 1995.

Encouragées par la hausse de la demande tant au pays qu'à l'étranger, les trois composantes de la fabrication s'accroissent en unisson pour la première fois en près de deux ans. Pour la durée hebdomadaire de travail, il s'agit de la première progression depuis août 2002. Les nouvelles commandes ont repris leur mouvement de hausse d'il y a deux mois. Le ratio des livraisons aux stocks s'est accru vivement alors que les fabricants ont continué de répondre à une partie de l'accroissement de la demande en abaissant les stocks. L'emploi dans les services est demeuré faible un troisième mois d'affilée. Il s'agit de la seule des dix composantes en baisse.

Production

Le PIB réel a un peu monté de 0,1 % en avril, ajoutant à sa hausse de 0,8 % du mois précédent. D'une année à l'autre, son rythme de croissance s'avive constamment, étant passé en un an de 2 % à 3 %. La construction est restée un pilier de cette croissance. Quant à l'industrie primaire, elle a affermi sa production en réaction aux cours élevés des produits de base.

Dans l'industrie de la construction, on a produit plus d'habitations. Le gain a été de 1 % après une augmentation de 3 % en mars. Depuis le début de l'année, les ventes de maisons se sont accrues de 14 %, mais les ressources naturelles disputent de plus en plus à l'habitation le rôle de chef de file de la croissance. L'industrie forestière a vu sa production s'élever de 3 % pour un troisième solide gain consécutif qui tient à l'accroissement de la demande aux États-Unis. Pour les mines métalliques, il y a eu un quatrième gain en cinq mois en réaction aux hausses de prix. L'exploration et la mise en valeur du pétrole et du gaz ont finalement pris acte des prix records en marquant leur première avance en six mois.

L'augmentation de la production dans l'industrie primaire a stimulé la demande qui s'attache en aval au bois d'œuvre et aux produits de fonte et d'affinage. Dans l'ensemble cependant, la production manufacturière a fléchi à cause de lourdes pertes persistantes en sidérurgie et d'une reprise des conditions de faiblesse pour les automobiles et les produits de TIC (ordinateurs notamment). Des exportations de ressources naturelles en progression ont soutenu les transports. Le commerce de gros a continué à rapidement se rétablir de son marasme de l'an dernier, aidé en cela par l'industrie de l'automobile et le secteur de l'habitation.

Elsewhere, services were split between offsetting gains for business and losses for consumers and government. The increase in demand for business services was widespread, and accompanied other signs that firms were increasingly willing to spend more. Consumers reined in outlays for retailers, gambling and restaurants. All levels of government trimmed outlays, although the federal government has substantially shifted from non-defense to defense since the start of the year. As well, strikes lowered health care.

Household Demand

Retail sales volume retreated 1% in April, giving back about one-fifth of its advance in the first three months of 2004. Outlays fell for both durable and nondurable goods. A slowdown in auto sales led the retreat, partly as consumers balked at sharply higher prices for trucks. The slide in vehicle demand continued in May, when gasoline prices soared.

Spending on other durable goods remained robust. The housing boom supported a sixth straight strong increase for furniture and appliances. Meanwhile, clothing held on to the gains it posted in the first quarter.

Housing demand remained brisk, even with an uptick in mortgage rates. Starts remain well above their first-quarter average, with ground-breaking on single-family homes hitting a new cyclical peak of 107,800 units. Sales remain high, although not enough to absorb all of the supply arriving on the market.

Merchandise trade

Another broad gain in exports propelled the trade surplus in goods to \$7.6 billion in April, its highest level ever except the winter of 2001 at the height of the California energy crisis. Not only is the current surplus more widespread, but the Canadian dollar is 10 cents higher against the US greenback than in early 2001, increasing its purchasing power for imports.

Export earnings rose 4.4%, their third straight comparable advance. About half of the gain reflected higher prices. Exports were 10% ahead of last year's pace, their first year-over-year increase in over a year. This turnaround reflects a 7% rebound in US demand and double-digit gains overseas (notably resources to China and grain to less-developed countries).

Par ailleurs, l'industrie tertiaire a tour à tour présenté des gains pour les services aux entreprises et des pertes pour les services de consommation et les services gouvernementaux. L'amélioration de la demande de services aux entreprises a été généralisée, confirmant avec d'autres signes que les entreprises étaient de plus en disposées à dépenser davantage. Les consommateurs ont freiné leurs dépenses au détail, en jeux de hasard et en restaurants. À tous les paliers de gouvernement, on a élagué les dépenses, bien que l'administration fédérale ait résolument mis le cap sur les dépenses militaires depuis le début de l'année. Mentionnons enfin que des grèves ont nui à la production dans les services de santé.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont contractées de 1 % en avril, cédant environ le cinquième du terrain qu'elles avaient gagné les trois premiers mois de 2004. Les dépenses ont diminué en biens, durables ou non. Un ralentissement des ventes d'automobiles a dominé au tableau des pertes, en partie parce que le fort renchérissement des camions a effarouché les consommateurs. Le dérapage de la demande de véhicules a persisté en mai, mois où le prix de l'essence se trouvait en plein essor.

Les dépenses en autres biens durables sont demeurées fermes. Le marché de l'habitation qui bat son plein a favorisé une sixième augmentation importante de suite des dépenses en meubles et en appareils électroménagers. Quant à la demande de vêtements, elle s'est accrochée à ses gains du premier trimestre.

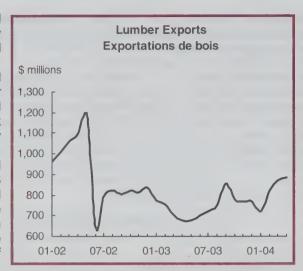
La demande d'habitations est demeurée vive même avec une majoration des taux hypothécaires. Les mises en chantier d'habitations restent bien supérieures à leur moyenne du premier trimestre. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont atteint un nouveau sommet cyclique de 107 800 logements. Les ventes étaient toujours élevées, mais pas assez pour absorber toute l'offre du marché.

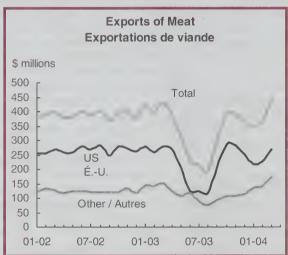
Commerce de marchandises

Une autre large progression à l'exportation a porté en avril à 7,6 milliards de dollars l'excédent du commerce des biens. C'est le plus haut niveau auquel celui-ci soit parvenu sauf à l'hiver de 2001 au plus fort de la crise de l'énergie en Californie. Non seulement l'excédent est plus étalé, mais le dollar canadien a gagné 10 cents sur le dollar américain par rapport aux premiers mois de 2001, accroissant son pouvoir d'achat à l'importation.

Les revenus tirés des exportations se sont accrus de 4,4 %. C'est leur troisième hausse consécutive du même ordre. Le gain tient pour moitié environ aux hausses de prix. Les exportations sont de 10 % supérieures à leur valeur d'il y a un an, affichant leur première progression d'une année à l'autre en plus d'un an. Ce mouvement s'explique par un redressement de 7 % de la demande américaine et des gains à deux chiffres de la demande outre-mer (ce que l'on doit en particulier aux exportations de ressources naturelles vers la Chine et de céréales vers les pays en développement).

April's export growth was led by industrial materials, notably metals, which have spearheaded earnings gains over the last year. Forestry products were boosted by US housing demand, for lumber (which hit its highest level since punitive US duties took effect in June 2002), while energy kept pace thanks to rising prices. Machinery and equipment posted a third straight increase as US investment strengthened. Food exports were buoved by the ongoing recovery for meat, which has recovered to its level before last year's discovery of a case of mad cow disease and is within 6% of its all-time high partly because non-US demand has picked up. The drop in US auto sales has not curtailed over auto exports, as many models produced in Canada remain popular.





Rising prices pushed up our import bill by 1%, although the volume of demand remains little changed from where it started the new year. Machinery and equipment led the increase, notably office machinery, one sign that firms are starting to spend some of their massive cash reserves. Auto imports fell across the board as sales in Canada slumped in the spring.

Prices

The consumer price index jumped 0.6% in May, its largest monthly increase since January 2003, raising the annual rate of inflation to 2.5%. Over half of the monthly hike reflected soaring gasoline prices, which have risen 30% in the past year.

The cost of food rose significantly, as meat prices posted their first year-over-year increase since before the BSE crisis starting in 2003. Dairy products also

En avril, la croissance des exportations a surtout eu pour moteur les matières industrielles, notamment les métaux, qui ont mené le mouvement d'élévation des revenus à ce titre depuis un an. Les exportations de produits forestiers ont été stimulées par la demande de bois d'œuvre sur le marché américain de l'habitation (laquelle a atteint son plus haut niveau depuis l'imposition de droits punitifs par notre voisin du sud sur les importations canadiennes en juin 2002), tandis que l'énergie gardait son rythme à l'exportation grâce à la montée des prix. Les machines et le matériel ont présenté un troisième gain consécutif au gré du raffermissement des investissements aux États-Unis. Les exportations alimentaires ont été soutenues par l'incessante remontée des livraisons de viande; ce produit est revenu au niveau qui était le sien avant la découverte l'an dernier d'un cas de maladie de la vache folle. Il se trouve en decà de 6 % de son sommet dans l'histoire, partiellement en raison d'une reprise de la demande provenant d'ailleurs que les États-Unis. La contraction des ventes d'automobiles aux États-Unis n'a pas réduit les exportations de

produits de l'automobile, alors que nombre de modèles produits au Canada demeurent en vogue.

La montée des prix a alourdi de 1 % notre facture à l'importation, bien que, en volume, la demande n'ait guère évolué depuis le début de l'année. À l'importation, les machines et le matériel ont dominé, les machines de bureau en particulier, indice que les entreprises commencent à puiser dans leurs vastes réserves de liquidités. Les importations d'automobiles ont généralement fléchi, les ventes s'étant affaissées au Canada ce printemps.

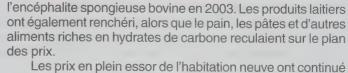
Prix

L'Indice des prix à la consommation a fait un bond de 0,6 % en mai. C'est son plus important gain mensuel depuis janvier 2003, et le taux annuel d'inflation a été porté à 2,5 %. Pour plus de moitié, la hausse mensuelle s'explique par la montée en flèche du prix de l'essence (en hausse de 30 % depuis un an).

Les prix des aliments se sont nettement élevés et le prix de la viande est en progression d'une année à l'autre pour la première fois depuis la période qui a précédé la crise de rose, while bread, pasta and other carb-laden food continued to fall in price.

Soaring prices for new homes continued to put upward pressure on housing costs, with a 0.9% gain in the month and 6.5% in the past year. Compared with 1992, the cost of buying a new home has risen 7.3% more than renting, up from a gap of 5.4% a year earlier. The cost of durables rose as computer prices posted a rare monthly increase.

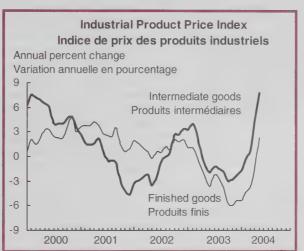
Commodity prices dipped in June, although they remain at lofty levels after a surge beginning last fall. Energy led the drop, as crude oil backed off from its record highs while natural gas also fell after three straight monthly increases. Nonenergy prices strengthened again, boosted by gains for wheat and metals. Buoved by the increase for resource products, prices for manufactured goods rose 1.5% in May on the heels of a 1% gain in April. The 5.5% annual increase was the largest since in almost a decade.



Les prix en plein essor de l'habitation neuve ont continué à exercer des pressions à la hausse sur les coûts de logement avec des augmentations de 0,9 % dans le mois et de 6,5 % dans la dernière année. Par rapport à 1992, le prix d'achat d'une habitation neuve a augmenté de 7,3 % de plus que le prix de location correspondant, alors que, un an auparavant, la différence s'établissait à 5,4 %. Par ailleurs, les prix des biens durables se sont élevés avec une rare hausse mensuelle du prix des ordinateurs.

En juin, les cours des produits de base ont fléchi, mais se situent toujours à des niveaux très élevés après l'essor qu'ils ont connu à partir de l'automne dernier. L'énergie a prédominé au tableau des pertes, car le pétrole brut a glissé de ses sommets et le gaz naturel a régressé après trois augmentations mensuelles de suite. Les prix hors énergie se sont encore affermis avec des hausses pour le blé et les métaux. Favorisés par le renchérissement des produits primaires, les prix des produits fabriqués ont gagné 1,5 % en mai après avoir marqué

une avance de 1 % en avril. L'augmentation annuelle de 5,5 % dans leur cas est la plus importante depuis près d'une décennie.



Financial markets

The Toronto stock market rose 2% in June, after a 1% rebound in May ended its spring swoon. The boom in commodity prices led the way, with increases for energy, metals and industrials. Telecom issues receded for a fourth straight month.

The Canadian dollar edged up above 73 cents (US) in June. Short-term interest rates were stable, even as the US boosted rates for the first time in four years, while mortgage and bond rates continued to creep up.

The upward pressure on interest rates was reflected in the money supply. While M1 continued its year-long increase, the broader measure M2 rose 1.2%, its most in four years as personal savings deposits expanded. Money also flowed into money market mutual funds in May after a year of steady withdrawals.

Marchés financiers

La bourse de Toronto a monté de 2 % en juin à la suite d'un redressement de 1 % en mai qui mettait fin à son marasme printanier. L'essor des cours de produits de base a été le moteur, et on a relevé des hausses pour les actions liées à l'énergie, aux métallifères et aux industrielles. Les actions du secteur des télécommunications ont cependant évolué en baisse un quatrième mois de suite.

Le dollar canadien a un peu survolé le plateau des 73 cents américains en juin. Les taux d'intérêt à court terme ont été stables, bien que les États-Unis les aient haussés pour la première fois en quatre ans. Les taux hypothécaires et obligataires ont continué à monter peu à peu.

Les pressions à la hausse sur les taux d'intérêt se sont manifestées sur la masse monétaire. M1 a augmenté comme tout au long de l'année et l'indicateur plus général que représente M2 s'est élevé de 1,2 % – le plus en quatre ans – au gré de la progression des dépôts d'épargne personnelle. En mai, les Canadiens ont investi dans les fonds communs de placement du marché monétaire après une année de constant désinvestissement.

Conditions économiques actuelles

The prospect of higher financing costs did not deter business demand for credit, up 1% in April for its largest gain since the year-long slump in demand began late in 2001. Some of the increase may have reflected a slowdown in new issues of stocks and bonds.

Regional economy

The boom in the resource sector continued to give a boost to Western Canada, especially high-paying jobs in the goods-producing sector. The West posted another increase in retail sales in April, contrary to the downturn in the rest of the country. Existing home sales also surpassed the national trend by a large margin. However, manufacturing retreated slightly after shipments in the first quarter rose at their fastest pace in years, led by metals and petroleum. Shipments in Alberta fell for the first time since August 2003 due to metals, plastics and food, while paper dropped in BC. The losses in BC partly reflected a strike that paralyzed rail transport for most of April.

Manufacturing in central Canada continued to recover, while household spending was mixed. In Ontario, the auto sector hit its highest level since before the blackout in August 2003. Autos also drove the growth of exports, while metals and wood held onto their increases made in March. Retail sales in April lost some of the ground gained in the first quarter.

Retail sales in Quebec also slipped after a 2.9% jump in March. Building permits in April and May dipped after a strong first quarter, although housing starts remained near the 15-year high posted in March. Quebec replaced the West as the motor of growth in lumber and metals.

International economies

Moving jobs overseas did not contribute to the weakness in the **US** labour market earlier this year, according to a survey of mass layoffs by the Bureau of Labour Statistics. Only 2.5% of job losses in the first quarter were due to outsourcing, according to a survey of firms with more than 50 employees. This is consistent with BLS data showing that the drop in employment last year was due to less hiring, not the loss of existing jobs.

La perspective d'une montée des coûts de financement n'a pas gêné la demande de crédit dans les entreprises. Cet indicateur a augmenté de 1 % en avril pour ainsi offrir son meilleur gain depuis l'année de marasme de la demande qui avait débuté vers la fin de 2001. L'augmentation pourrait être en partie attribuable au ralentissement des nouvelles émissions d'actions et d'obligations.

Économie régionale

La reprise du secteur des ressources continue d'améliorer la conjoncture dans l'Ouest, l'emploi y ayant repris fortement dans le secteur des biens où les emplois sont les mieux rémunérés. Dans ces provinces, une autre hausse des ventes au détail en avril contrecarrait la tendance nationale qui s'est renversée à la baisse. Les ventes de maisons existantes devancent aussi largement la tendance ailleurs au pays. La fabrication recule cependant légèrement. La transformation de métaux et les produits pétroliers avaient dominé une hausse particulièrement vive des livraisons au premier trimestre, la plus marquée en plusieurs années. En Alberta, il s'agit d'une première baisse depuis août 2003 attribuable aux métaux, aux plastiques et aux aliments. Le papier entraîne le recul en Colombie-Britannique. Ces faiblesses surviennent alors qu'une grève des travailleurs paralyse l'activité et stoppe le mouvement des marchandises par rail une grande partie du mois d'avril.

Au centre du pays, la fabrication continue de se redresser alors que la demande des ménages est partagée. En Ontario, le secteur de l'automobile a atteint son plus haut sommet depuis celui enregistré avant la panne d'électricité d'août 2003. L'automobile domine également la croissance des exportations alors que les métaux et le bois ont maintenu leur hausse de mars. En avril, les ventes au détail ont cependant perdu certains de leurs gains du premier trimestre.

Au Québec, les ventes au détail ont également perdu leur entrain du mois de mars, lorsqu'elles avaient enregistré un gain de 2,9 %. Du côté de l'investissement, en avril et en mai, les permis de bâtir ont diminué par rapport à leur niveau particulièrement ferme du premier trimestre, mais les mises en chantier sont demeurées tout près de leur sommet de quinze ans enregistré en mars. Le Québec prend le relais de l'Ouest du pays comme source de croissance des livraisons de bois et de métaux.

Économies internationales

Le déplacement des emplois vers l'étranger n'a pas concouru à la faiblesse du marché du travail aux **États-Unis** plus tôt cette année, à en croire les résultats d'une enquête du Bureau of Labour Statistics (BLS) sur les licenciements massifs. Il n'y a que 2,5 % des pertes d'emplois au premier trimestre qui soient imputables au recours à la sous-traitance d'après une enquête menée auprès des entreprises comptant plus de 50 salariés. Ces résultats s'accordent avec les données du BLS selon lesquelles le recul de l'emploi qui a été observé l'an dernier était dû non pas à une diminution des embauchages, mais plutôt à une contraction de la masse des emplois existants.

The current account deficit in trade hit a record \$145 billion in the first quarter, after three straight declines. Over half of the \$18 billion increase originated in soaring demand for imports of goods, notably oil and capital and consumer goods. The surplus on investment income also fell, while transfers abroad rose. The deficit was financed by a sharp increase in foreign purchases of US government debt. The monthly trade deficit in goods continued to set new records in April as exports retreated while non-oil imports moved up to new highs. The outlook for May is not encouraging, with import prices up 1.6%, the most in 15 months, due to the hike for crude oil. The upturn in import prices put upward pressure on the cost of consumer goods (notably clothing), which had fallen in recent years when the US dollar was at a high level.

Household demand rebounded in May from a setback in April. Retail sales rose 1.2%, led by a recovery in autos. Higher gasoline prices also accounted for one-quarter of the overall increase. Consumers also spent more on essentials like food and clothing, while household items posted a rare decline. This drop may reflect a levelling-off in the housing market. Starts dipped for a second straight month, although they still remain well ahead of last year's torrid pace, and sales remain brisk.

Industrial production jumped 1.1% in May, its largest increase in almost six years, leaving output only 0.3% below its high set in June 2000. The recovery in manufacturing continued to be driven by business equipment, notably high-tech goods where output is 30% higher than a year ago. Construction materials also posted another strong gain. Consumer products lagged, with auto assemblies falling over the last three months. New orders dropped for a second straight month, with both autos and capital goods slowing.

The **euro-zone** economy continued to expand in April. Industrial production rose 0.2% after back-to-back gains of 0.3%, as a large decline in energy was offset by gains in almost every other sector. New orders posted another 1.8% rise, led by demand for electronic equipment. The external trade surplus almost doubled in April as the deficit for energy fell and the surpluses for machinery, autos and chemicals all widened. Consumer spending rebounded in April, while inflation

Le déficit américain au compte courant a pris une valeur record de 145 milliards de dollars au premier trimestre après trois baisses consécutives. Pour plus de moitié, l'augmentation constatée de 18 milliards de dollars s'explique par la montée à l'importation de la demande de biens, notamment de pétrole et de biens d'équipement et de consommation. L'excédent a également baissé au compte des placements dans un contexte de progression des transferts à l'étranger. Le déficit a été financé par une forte hausse des acquisitions par l'étranger de créances du gouvernement américain. Le déficit mensuel du commerce des biens a encore battu des records en avril avec des exportations en décroissance et des importations non pétrolières à la conquête de nouveaux sommets. Les perspectives qui s'offrent en mai n'ont rien d'encourageant et les prix à l'importation ont monté de 1,6 % le plus en 15 mois – à cause du renchérissement du pétrole brut. La remontée des prix à l'importation a exercé des pressions à la hausse sur les prix des biens de consommation (plus particulièrement des vêtements), qui avaient décru ces dernières années en période de force du dollar américain.

La demande des ménages s'est remise en mai de sa perte d'avril. Les ventes au détail ont progressé de 1,2 %, ce que l'on doit surtout à une reprise dans l'industrie de l'automobile. Le renchérissement de l'essence se trouve à l'origine du quart de l'augmentation générale. Ajoutons que les consommateurs ont dépensé davantage en produits essentiels comme les aliments et les vêtements et que les prix des articles ménagers ont accusé une rare baisse, laquelle tient peut-être à un plafonnement du marché de l'habitation. Les mises en chantier ont fléchi un deuxième mois de suite, mais dépassent toujours nettement leur valeur déjà considérable de l'an dernier et les ventes sont restées vigoureuses.

En mai, la production industrielle a fait un bond de 1,1 %, affichant sa meilleure hausse en presque six ans. La production ne le cède que de 0,3 % à son maximum de juin 2000. La relance manufacturière a encore eu pour moteur l'outillage des entreprises, et notamment le matériel de haute technologie dont la production est de 30 % supérieure à sa valeur d'il y a un an. Pour les matériaux de construction, on a aussi relevé un autre gain solide. Les produits de consommation étaient cependant à la traîne, les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile ayant réduit leur production ces trois derniers mois. Les nouvelles commandes se sont contractées un deuxième mois de suite, ralentissement qui a touché tant les automobiles que les biens d'équipement.

Dans la **zone de l'euro**, l'économie était toujours en expansion en avril. La production industrielle s'est accrue de 0,2 % après des hausses consécutives de 0,3 %; une forte perte dans le secteur de l'énergie a été compensée par des gains dans presque tous les autres secteurs. Les nouvelles commandes ont encore progressé de 1,8 %, surtout grâce à la demande de produits électroniques. L'excédent du commerce extérieur a presque doublé en avril avec une diminution du déficit au compte de l'énergie et une

Conditions économiques actuelles

jumped to an annual rate of 2.5% in May, up from 2% the month before, led by price hikes for transport and clothing. The unemployment rate was stable at 9%.

German industrial production rebounded 2.3% in April, after slight declines in the previous two months. New orders also rose after several months of stagnation. Although most of the demand was export driven, there was some revival in domestic demand. Retail sales volume rose 0.9% in April, almost double its previous gain. Inflation inched up 0.2% to an annual rate of 1.2% in May, while the unemployment rate was unchanged at 9.8%.

Industrial output in **France** fell 0.4% in April, reversing its gain the month before. New orders also retreated after a surge of 3.4% in March. Consumers ventured out to spend, however, boosting retail sales up 0.2% in the month and 2.7% from the year before. Exports picked up in April, while the May unemployment rate was steady at 9.4% and the annual inflation rate rose to 2.2%.

The Japanese economy continued to pick up steam in the new year. Business investment increased at its fastest pace in seven years in the first quarter, rising 10.2% from a year earlier, its fourth consecutive gain. Industrial production rose 0.5% in May, led by machinery and fabricated metals, while shipments increased 1.4% to their highest level since 1998 (when comparable records began). Consumer spending picked up in tune with falling unemployment. Spending grew 5.6% in May from a year earlier as the unemployment rate eased further to 4.6%, its lowest level in four years, while the ratio of job offers to job seekers hit 0.80. Housing starts cooled in April after five months of rapid gains. Deflation persisted with consumer prices down 0.3% year over year in May. Exports gained 10% from a year ago in May, boosting Japan's trade surplus for the 11th straight month. Exports to China, South Korea and Taiwan grew by 21%, 27% and 22%, respectively, while trade to the US dropped 7%.

augmentation générale des excédents aux comptes de la machinerie, des automobiles et des produits chimiques. Les dépenses de consommation se sont redressées en avril et le taux annuel d'inflation a fait un bond pour passer de 2 % en avril à 2,5 % en mai, mouvement déterminé par des hausses des prix des transports et des vêtements. Le taux de chômage a été stable à 9 %.

En Allemagne, la production industrielle a remonté de 2,3 % en avril après avoir légèrement évolué en baisse les deux mois précédents. Les nouvelles commandes ont progressé après plusieurs mois de stagnation. La demande a surtout eu les exportations pour moteur, mais la demande intérieure s'est aussi quelque peu revitalisée. En volume, les ventes au détail se sont accrues de 0,9 % en avril, doublant presque leur hausse précédente. Le taux d'inflation a un peu monté de 0,2 % pour s'établir en valeur annuelle à 1,2 % en mai. Enfin, le taux de chômage est demeuré inchangé à 9,8 %.

En France, la production industrielle a fléchi de 0,4 % en avril, après avoir progressé le mois précédent. Les nouvelles commandes ont aussi régressé; elles avaient fait un bond de 3,4 % en mars. Les consommateurs se sont toutefois hasardés à dépenser, ce qui a poussé les ventes au détail en hausse de 0,2 % dans le mois et de 2,7 % dans l'année. En avril, les exportations ont repris et, en mai, le taux de chômage est resté fixé à 9,4 % et le taux annuel d'inflation a augmenté à 2.2 %.

Au Japon, l'économie a continué à presser le pas dans la nouvelle année. Au premier trimestre, les investissements des entreprises ont pris leur rythme le plus rapide en sept ans, gagnant 10,2 % sur leur valeur d'il y a un an pour une quatrième hausse consécutive. En mai, la production industrielle s'est élevée de 0,5 % grâce à la machinerie et aux métaux semi-finis; les livraisons ont crû de 1.4 % pour s'établir à leur plus haut niveau depuis 1998 (année où on a commencé à recueillir des données comparables). Les dépenses de consommation se sont redressées en situation de descente du chômage. En mai, les dépenses étaient en hausse de 5,6 % depuis un an et le taux de chômage a encore baissé à 4,6 %, tombant ainsi à son plus bas niveau en quatre ans. Le rapport offre-demande d'emplois a été de 0,80. En avril, les mises en chantier d'habitations se sont affaiblies après cinq mois de progression rapide. La déflation a persisté et, en mai, les prix à la consommation le cédaient de 0,3 % à leur valeur d'il y a un an. Ce même mois, les exportations ont présenté un taux de progression de 10 % d'une année à l'autre, ce qui devait étoffer l'excédent commercial japonais un 11° mois de suite. Les exportations vers la Chine, la Corée du Sud et Taïwan se sont respectivement accrues de 21 %, 27 % et 22 % et les échanges avec les États-Unis se sont contractés de 7 %.

The **Southeast Asian** nations continued to race ahead. GDP in Indonesia rose 4.5% in the first quarter from a year ago, as low interest rates fuelled consumer spending and business investment. Malaysia posted its strongest quarterly growth in almost four years in the first quarter, up 7.6% year over year, while Singapore expanded 7.5%. China's annual consumer price inflation and retail sales growth both hit sevenyear highs in May, but this was largely due to the depressing impact of last spring's SARS outbreak. The pace of growth began to ease, however, in business investment, industrial output, the money supply and bank credit, as tighter monetary policies took hold.

En Asie du Sud-Est, les économies ont continué à se propulser en avant. En Indonésie au premier trimestre, le PIB a augmenté de 4,5 % d'une année à l'autre et de bas taux d'intérêt ont soutenu les dépenses des consommateurs et les investissements des entrepreneurs. En Malaisie, l'économie a arboré au premier trimestre son meilleur gain trimestriel en presque quatre ans (taux d'accroissement de 7,6 % d'une année à l'autre) et, à Singapour, il y a eu expansion de 7,5 %. En Chine, l'inflation à la consommation et les ventes au détail ont connu une progression annuelle qui représentait un sommet en sept ans dans l'un et l'autre cas, mais le phénomène s'explique largement par les effets négatifs sur l'économie de l'épidémie de SRAS du printemps dernier. La croissance s'est cependant mise à ralentir dans les investissements des entreprises, la production industrielle, la masse monétaire et le crédit bancaire, car des politiques monétaires plus rigides ont produit leur effet.



Economic events

Événements économiques

Economic Events in June

Canada

Bell Canada offered early retirement to almost 4,500 workers (over 10% of its total workforce) in an effort to cut costs. The offer was also extended to 2,300 technicians contingent on the outcome of labour talks.

Petro-Canada announced a \$719 million deal for US-based Prima Energy Corp. to develop non-conventional natural gas production.

CP Rail said it will limit capacity for container traffic on the West Coast to ease congestion that has intensified amid booming trade with China. It is also adding 5,500 new intermodal truck and train cars to its fleet.

Ford announced its Oakville minivan assembly plant will close for four weeks in July and August instead of three, following one-week shutdowns in both June and May and several weeks of layoffs earlier.

Forest fires blazed in BC, bringing the total to near 400 by the end of the month.

World

The US Federal Reserve raised its key short-term rate by a quarter percentage point to 1.25% on June 30, its first rate hike in over four years, prompting banks to raise their prime rates to 4%.

DaimlerChrysler revealed it was in talks with unions about cutting 10,000 jobs at plants in Germany following improvements in productivity.

A week-long strike by Norwegian oil workers escalated at month-end as employers threatened to lock out workers, stopping nearly all output.

Événements économiques de juin

Canada

Bell Canada a offert une retraite anticipée à presque 4 500 travailleurs (soit plus de 10 % de son effectif) dans le but de réduire ses coûts. L'entreprise souhaite aussi étendre son offre à 2 300 techniciens, selon l'issue des négociations collectives.

Petro-Canada a annoncé qu'elle se portait acquéreur de la société américaine Prima Energy Corporation pour 719 millions de dollars, acquisition qui lui permettra de développer sa production gazière non classique.

Le Canadien Pacifique a déclaré qu'il allait limiter le volume du trafic de conteneurs sur la côte ouest pour réduire la congestion que l'explosion du commerce avec la Chine avait aggravée. Il procède également à l'intégration de 5 500 nouveaux wagons intermodaux dans son parc de matériel remorqué.

Ford a annoncé la fermeture de son usine d'assemblage de mini-fourgonnettes d'Oakville pendant quatre semaines au lieu de trois en juillet et en août, après les fermetures d'une semaine chacune en mai et en juin et plusieurs semaines de mises à pied un peu plus tôt.

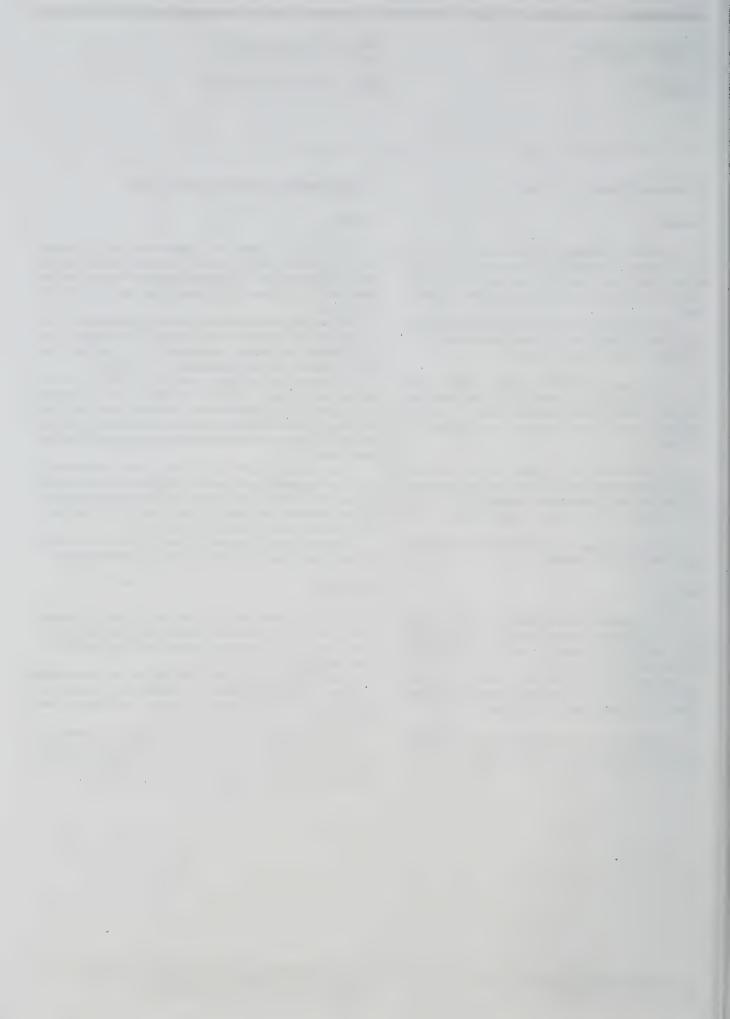
Des feux de forêt faisaient rage en Colombie-Britannique, ce qui a porté leur nombre à près de 400 à la fin du mois.

Le monde

Pour la première fois en quatre ans, la Réserve fédérale des États-Unis a relevé son taux-clé d'un quart de point à 1,25 % le 30 juin, ce qui a poussé les banques à relever leur taux privilégié à 4 %.

Daimler Chrysler a révélé qu'elle était en pourparlers avec les syndicats au sujet de la suppression de 10 000 postes dans des usines d'Allemagne à la suite d'améliorations de la productivité.

La grève d'une semaine des travailleurs du pétrole en Norvège s'est durcie vers la fin du mois, les employeurs menaçant d'imposer un lock-out aux travailleurs, ce qui pourrait entraîner l'arrêt quasi total de la production.



Études spéciales récemment parues

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux Etats-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.

2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.

2. The labour market in the week of September 11.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.

2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Études spéciales récemment parues

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

A faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Études spéciales récemment parues

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Études spéciales récemment parues

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et récrientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Études spéciales récemment parues

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Études spéciales récemment parues

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE..



Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.



Statistics Canada's website www.statcan.ca is THE place to go for the most current and accurate data on Agriculture, Trade, Health, Education and much, much more.



You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.



You can get the latest information regardless of location and time constraints-all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)
- ... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Les 5 principales raisons de s'abonner

Save money.

Feel safe

ordering

online.

to know.

about

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Be the first

Ayez la primeur.

Get one price, many rewards.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Be green.

Soyez écolo.



Le site web de Statistique Canada offre plus de 175 publications électroniques réparties sous 24 thèmes.



Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.



Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.



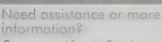
Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (nº 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.) ... et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services



Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca



Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled Insight on Conadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La realité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder: par téléphone, au numero sans frais 1 800 267-6677: par télecopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369; par courriel, à <u>order@statcan.ca</u>; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numero sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livráisons au Canada, Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de Tendances sociales canadiennes. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)





Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Je Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Jubscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format). An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50** issues—a real bargain considering the wealth of information you get!

Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!



tatistics Canada's **Canadian Economic Observer** (**CEO**) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

CALL Toll-free 1 800 267-6677 FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

tatistique Canada publie L'Observateur économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit : L'OÉC - La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,
120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
Websita ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des

États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.





Catalogue no. 11-010

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010 au catalogue

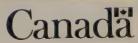
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- Social Assistance Use: Trends in incidence, entry and exit rates
- Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon





Statistics Canada Statistique Canada



Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

we know in Caraba

Le revenu au Canada

THE PUBLICATION: Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A <u>decade</u> of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward tables and charts
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- > Two decades of income data
- ► Simple <u>browsing</u> and flexible <u>data retrieval</u> with Beyond 20/20[™] software
- Graphing and mapping features
- More provincial and <u>selected metropolitan area</u> tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for \$45*. Income Trends in Canada CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données <u>clés</u> du revenu

LA PUBLICATION : Le revenu au Canada

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une <u>décennie</u> de données pour le Canada et les provinces
- Des **analyses** non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- ► Sur support papier ou électronique
- ► Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM:

Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à <u>parcourir</u> et à <u>extraire</u> grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et diverses régions métropolitaines
- Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse <u>order@statcan.ca</u>.

Vous pouvez télécharger **Le revenu au Canada** (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse <u>www.statcan.ca</u> (sous la rubrique *Produits et services*).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

[August]

July 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A OT6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677 Juillet 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

AUG 24 2004

[219,31]

July-2004

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 7 [8] ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 7 [8]

ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly

Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 7 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 7 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line National telecommunications	1 800 263-1136
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United State	es) 1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
•	E-mail	infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	9
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel		
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN		
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN		

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphone (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
	Courriel		infostats@statcan.ca
′ •	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Despite a slowing in the US, our economy perked up as summer began, with GDP posting its best three months in over two years. Business spending surged ahead, notably for imports of machinery and equipment. Our resource sector continued to profit from high prices on world markets, notably energy.

Malgré le ralentissement aux États-Unis, la force de notre économie s'est ravivée avec le début de l'été lorsque le PIB a enregistré ses trois meilleurs gains d'affilée en plus de deux ans. Les dépenses des entreprises se sont élancées, notamment les importations de machines et d'équipement. Notre secteur de ressources a continué de bénéficier des prix élevés sur les marchés mondiaux, en particulier l'énergie.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Strikes hit iron ore and auto parts; OPEC raises quotas as prices soar.

Des grèves frappent les minerais de fer et les pièces automobiles; relèvement des quotas de l'OPEP alors que les prix montent.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Social Assistance Use: Trends in incidence, entry and exit rates"

« Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon »

The number of people on Social Assistance fell by one-third in the 1990s, as the economy improved and the rules governing its use were tightened. Most of the drop reflected lower entry into welfare as overall exit rates were steady, but there were large variations by province and family type.

Le nombre de personnes adhérant à l'aide sociale a baissé du tiers durant les années 1990, alors que les règles concernant l'admissibilité se sont resserrées et que l'économie s'est améliorée. La plus grande partie de la baisse traduit le recul des taux d'adhésion puisque les taux d'abandon sont demeurés stables, quoique de larges variations ont été enregistrées par province et par type de famille.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on August 6, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 août 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employmen percent change	t, Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 206281	1 V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2002 2003	2.: 2.:	2 7.7 2 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 2.0	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1.7 -4.1
2002	J 0.3 A 0.8 S 0.3 O 0.3 N 0.3 D 0.3	7.4 2 7.6 2 7.6 3 7.6	0.4 0.2 0.2 0.2 0.1 0.2	200 214 198 217 215 201	0.6 0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	-0.9 0.1 0.4 0.9 -0.8 0.7	2.5 0.7 -0.1 1.2 -2.7 -0.5	-0.7 3.5 -2.3 0.4 -1.0 0.8
2003	J 0.0 F 0.3 M 0.0 A 0.0 J 0.3 J 0.0 S 0.0 C 0.4 N 0.4 D 0.3 M 0.4 D 0.5	7.5 7.4 7.6 7.9 7.9 7.7 8.0 7.9 8.0 7.9 4 7.6	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.2 0.4 -0.3 0.1 0.1 0.5 -0.8 1.2 0.3 0.2 0.5	-0.1 0.8 -0.5 0.8 0.5 0.2 1.3 0.9 -0.9 0.2 -0.6 -1.2	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0.4 -1.3 -0.4 -3.3 -0.7 -2.7 -2.0 -5.1 3.2 -1.1
2004	J 0.7 F -0.7 M -0.7 M 0.4 J 0.5 J 0.7 J 0.7 J	7.4 7.5 7.3 7.2 7.3	0.6 0.6 0.7 0.7 1.2 1.1	202 222 253 234 232 232	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6 0.1	-0.1 -0.1 1.0 0.0 0.3	0.9 2.7 1.1 -1.2 -0.2	-3.2 7.2 1.3 3.9 1.3	-3.8 6.0 1.2 0.8 7.8

Overview*

Both output and jobs accelerated in recent months, even as the US economy slowed in the second quarter. In both countries, the engine of growth shifted from consumer to business spending. However, Canada had the added benefit of its booming resource sector.

There were more signs that firms were beginning to step up outlays, after building an enormous war chest in recent quarters. Corporate saving totalled \$69 billion

Vue d'ensemble*

Ces derniers mois, on a assisté à une accélération de la production et de l'emploi, bien que l'économie américaine ait ralenti au deuxième trimestre. Tant au Canada qu'aux États-Unis, la croissance a eu pour moteur non plus les dépenses de consommation mais les dépenses des entreprises. Toutefois, notre pays avait en plus l'atout d'un secteur des ressources naturelles en plein essor.

On relevait aussi plus de signes que les entreprises se mettaient à multiplier les dépenses après avoir constitué une immense trésorerie au cours des derniers trimestres.

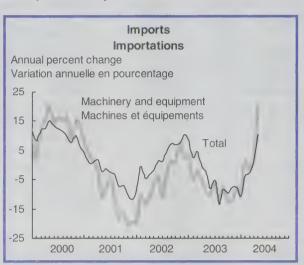
^{*} Based on data available on August 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basée sur les données disponibles le 6 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

in the 12 months ending in the first quarter. Profits rose to new highs but business investment outlays grew only 1.2% over the same period, inventories were cut after last summer's build-up, and private sector payrolls rose less than 1% in the year to March.

Starting in the second quarter, corporate outlays

began to accelerate noticeably. Imports of machinery and equipment jumped 14% in May, their largest increase in two decades, and reinforcing a gain in April. The surge in demand was broadly based, with the sharpest increase in the oilpatch where record prices stimulated exploration and development after a lengthy decline. Other spending on non-residential construction also turned up in April and May. Meanwhile, private sector payrolls grew by 57,000 people (or 0.5%) since March.



Firms also seem to be more satisfied that inventories are under control: 14% of manufacturers said inventories in July were too high, down from 24% a year-ago. With sentiment about orders at a 4-year high, the major difficulty reported by firms was a shortage of raw materials, especially in metals. The increase in imports of machinery and equipment occurred despite higher prices so far this year. The rise of the Canadian dollar over the summer should exert renewed downward pressure on prices of these imports (which fell 12% in 2003 when the dollar soared). But the rising loonie also has begun to squeeze prices received by manufacturers, after five straight increases to start the year.

Labour Markets

Employment rose 0.1% in July, after three straight months of solid gains. All of the increase originated in part-time positions. Full-time jobs fell 0.3%, their first drop since last August, with a total gain of 2.7% over that period. With the labour force contracting marginally after over a year of almost unbroken growth, the unemployment rate edged down to 7.2%. The drop in the labour force was concentrated in youths, while there was a large influx of people 55 and over.

L'épargne des entreprises s'est chiffrée à 69 milliards dans les 12 mois se terminant au premier trimestre. Les bénéfices ont atteint de nouveaux sommets, mais les immobilisations des entreprises n'ont progressé que de 1,2 % dans la même période, les stocks ont été réduits après le mouvement de stockage de l'été dernier et l'emploi a monté de moins de 1 % dans le secteur privé de janvier à mars.

Au deuxième trimestre, les entreprises ont commencé à

presser nettement le pas dans leurs dépenses. Les importations de machines et de matériel ont fait un bond de 14 % en mai, présentant leur meilleur gain en deux décennies et ajoutant à leur gain d'avril. L'essor de la demande a été généralisé; celleci a marqué sa plus forte avance dans le secteur pétrolier où, après un long mouvement de décroissance, des prix record ont stimulé les travaux d'exploration et de mise en valeur. Les autres dépenses en construction non résidentielle ont également repris en avril et mai. Par ailleurs. il s'est créé 57 000 emplois (hausse de 0,5 %) dans le

secteur privé depuis mars.

Les entreprises se disent aussi plus satisfaites du contrôle exercé sur leurs stocks : dans une proportion de 14 %, les fabricants ont dit que leurs stocks étaient trop abondants en juillet comparativement à 24 % il y a un an. La satisfaction à l'égard des commandes se trouvait à un maximum en quatre ans, et les entreprises ont signalé comme grande difficulté une pénurie de matières premières, plus particulièrement de métaux. Les importations de machines et de matériel ont augmenté malgré le renchérissement de l'outillage depuis le début de l'année. La valorisation du dollar canadien à l'été devrait exercer de nouvelles pressions à la baisse sur les prix de ces importations (qui ont décru de 12 % en 2003 lorsque lé dollar s'est envolé). Il reste que la valorisation du dollar commençait à comprimer les prix reçus par les fabricants à la suite de cinq hausses consécutives en début d'année.

Marché du travail

En juillet, l'emploi a progressé de 0,1 % après avoir offert de solides gains trois mois de suite. Toute l'augmentation est venue de l'emploi à temps partiel. Quant à l'emploi à plein temps, il s'est contracté de 0,3 % pour accuser sa première baisse depuis août dernier. D'août 2003 à juillet 2004, il a gagné 2,7 % au total. Comme la population active a un peu rétréci après plus d'une année de croissance presque ininterrompue, le taux de chômage a légèrement fléchi, atteignant 7,2 %. Cette diminution de la population active était concentrée chez les jeunes, alors que, dans le cas des 55 ans et plus, on notait un afflux sur le marché du travail.

Most of the slowdown in job growth originated in the public sector, down 1% due to losses in health and education. Meanwhile, private sector payrolls posted their largest gain of the year, continuing a recovery that began in the second quarter after a drop in the first. Construction again led the way, riding the wave of the housing boom. Manufacturing jobs posted their fastest increase since before their slump in 2003. Business services also picked-up, another sign of increased business spending.

Regionally, July's results were the mirror image of June, with the largest job increases east of the Ottawa river and weaker results in western Canada. A 5% gain in Newfoundland led employment growth in the Atlantic region, fuelled by investment in the resource sector. While construction was strong across the country, Quebec posted the largest increase. Gains in Ontario's manufacturing base offset losses in its service sector. But there was no such counter-weight in western Canada, where jobs fell.

Leading indicators

The leading indicator grew 1.1% in June, comparable to the 1.2% advance in May, and their largest increases since spring 2002. Nine out of the ten components continued to rise, led again by housing and the US leading indicator. The three manufacturing components again rose in unison.

The housing sector remained a pillar of strength, up 3% in June. This was the largest of four straight increases, as the West reinforced gains in central Canada. The prairies led the way with a 17% jump, hitting one of their highest levels in 25 years. At the same time, existing home sales in British Columbia set a new record high in the second quarter, up one quarter from a year earlier.

Driven by the housing boom, outlays for furniture and appliances accelerated for the third month in a row, up 1.1%. The renewed strength in demand for Le gros du ralentissement de la croissance de l'emploi a eu lieu dans le secteur public, où le recul a été de 1 % à cause des secteurs de la santé et de l'éducation. En revanche, l'emploi a présenté son meilleur gain de l'année dans le secteur privé sur une lancée qui s'était amorcée au deuxième trimestre après une baisse au premier. La construction a mené le mouvement une fois de plus, portée par un marché de l'habitation qui bat son plein. L'emploi manufacturier a hâté le pas comme il ne l'avait pas encore fait depuis son marasme de 2003. Les services aux entreprises ont aussi connu une reprise de l'emploi, autre indice d'une progression des dépenses des entreprises.

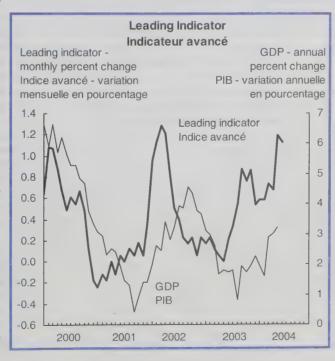
Sur le plan régional, les résultats de juillet ont été inverses de ceux de juin avec les plus beaux progrès à l'est de la rivière des Outaouais et des notes plus faibles pour l'Ouest canadien. Avec une hausse de 5 %, Terre-Neuve-et-Labrador a dominé au tableau de la croissance de l'emploi dans la région de l'Atlantique, soutenu par les investissements dans le secteur des ressources. L'emploi a été vigoureux en construction dans tout le pays, mais le Québec a affiché le gain le plus important. En Ontario, des augmentations en fabrication ont eu pour contrepoids des diminutions dans l'industrie tertiaire. Il n'y a pas eu de contrepoids semblable dans l'Ouest canadien, où l'emploi a simplement fléchi.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé s'est accru de 1,1 % en juin, un taux semblable à celui de 1,2 % atteint en mai. Il s'agit de ses meilleures progressions depuis le printemps de 2002. Neuf composantes sur dix étaient toujours en hausse. Les mêmes composantes qu'en mai, soit le logement et l'indicateur avancé des États-Unis, ont continué de dominer la croissance globale. Les trois composantes de la fabrication poursuivent leur reprise en unisson.

L'indice des dépenses en logement demeure un pilier de fermeté avec une hausse de 3 % en juin, la plus forte en quatre mois, alors que l'Ouest rejoint le centre du pays pour appuyer la croissance. Les Prairies voient ainsi à leur tour les mises en chantier briller, en hausse de 17 %, talonnant un sommet de 25 ans. Pendant ce temps, en Colombie-Britannique, les ventes de maisons existantes ont atteint leur plus haut niveau jamais enregistré au deuxième trimestre, en hausse du quart par rapport à la même période l'an dernier.

Propulsées par l'effervescence dans le logement, les dépenses en biens et articles ménagers se sont aussi accélérées pour le troisième mois d'affilée (1,1 %). La force



housing and household goods reflects low interest rates coupled with an upturn in employment. Job growth was particularly strong in Alberta and British Columbia whose resource base benefited from strong demand in commodity markets.

The US leading indicator posted its thirteenth straight increase. As in Canada, growth was spread among nine of its ten components. This upturn has accompanied a sharp rebound in our exports to the US. Export growth was shared by natural resources, notably lumber as construction demand surged in the US, as well as autos.

The upswing in final demand reinforced the recovery in manufacturing. This was most evident in the ratio of shipments to stocks, which over the last eight months has recovered all of the ground lost over the previous three years. New orders posted their second straight increase after a one-month dip. Manufacturers met their growing demand for labour by extending the workweek.

Services employment was the one component to fall, for a fifth straight month. The weakness mostly comes from food and accommodation, at a time when travel to Canada remained weak, especially from the US.

Output

The volume of GDP grew 0.3% in May, after gains totalling 1% over the previous three months. The increase in the last three months was the largest in over 2 years, excluding the rebound from last year's blackout. An upturn in GDP growth has been signalled by the leading indicator since last autumn. Growth was driven by the resource sector, housing and a recovery from public sector strikes in April.

Energy and mining continued to lead the boom in resources. Oil and gas output rose strongly for a second straight month, fuelled by natural gas exports. The recent gains in the oilpatch also triggered higher exploration and development in the second quarter, after cold weather hampered drilling at the start of the year. Metal mining posted a third straight advance, while increased diamond output sent non-metallic minerals up at a double-digit rate for the second time in three months. Forestry renouvelée de la demande des ménages en logement et en biens ménagers reflète les faibles taux d'intérêts au moment où l'emploi reprend. La poussée est particulièrement forte en Alberta et en Colombie-Britannique, où les industries des ressources bénéficient de la forte demande sur le marché des marchandises.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une treizième progression mensuelle d'affilée. La croissance était également étendue tout comme au Canada alors que neuf des dix composantes ont augmenté. La remontée était accompagnée d'un rebondissement de nos exportations vers les États-Unis. La hausse était partagée entre les ressources, en particulier le bois – puisque la construction est une force dominante aux États-Unis – et l'automobile.

L'extension de la croissance de la demande finale renforce la remontée de la fabrication. L'effet est particulièrement visible sur le ratio des livraisons aux stocks qui a enregistré huit progressions d'affilée, lui permettant de rattraper tout le terrain perdu au cours des trois dernières années. Les nouvelles commandes ont enregistré une deuxième hausse consécutive après une baisse d'un mois. Les fabricants ont répondu à leurs plus grands besoins de main-d'œuvre en accroissant la durée hebdomadaire de travail.

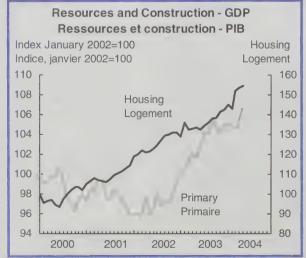
L'emploi dans les services est la seule composante qui demeure en baisse, pour un cinquième mois d'affilée. La faiblesse s'explique notamment par les industries de la restauration et de l'hébergement, au moment où le nombre de voyageurs en provenance de l'étranger, en particulier des États-Unis a diminué.

Production

En volume, le PIB s'est accru de 0,3 % en mai, après avoir progressé de 1 % dans l'ensemble les trois mois précédents. Le gain des trois derniers mois était le plus imposant en plus de deux ans, abstraction faite du redressement qui avait suivi la panne d'électricité l'an dernier. La recrudescence de la croissance du PIB avait été signalée par l'indicateur avancé depuis l'automne dernier. Les grands facteurs de croissance ont été le secteur des ressources,

l'habitation et la reprise consécutive à des grèves de fonctionnaires en avril.

L'énergie et l'extraction minière ont encore formé le peloton de tête dans un secteur des ressources en plein essor. La production pétrolière et gazière a marqué une nette avance un deuxième mois de suite grâce aux exportations de gaz naturel. Les gains récemment réalisés dans le secteur pétrolier ont aiguillonné les travaux d'exploration et de mise en valeur au deuxième trimestre après des rigueurs hivernales qui avaient paralysé les forages au début de l'année. Les mines



operations levelled off after three straight gains, although lumber exports hit a 2-year high. Construction work grew thanks to a third straight increase in homebuilding.

Transportation posted a third consecutive gain of 1%, largely due to gains in areas most dependent on resources (rail, water and pipelines). However, wholesale activity was dampened by weak auto sales.

Overall, services were little changed for a second straight month. Some public services rebounded from strikes in the provincial sector, although labour disputes continued to hamper health care as well as gambling. Business demand for services remained cautious, while consumer demand stumbled.

Household Demand

The volume of retail sales edged down 0.2% in May, its second straight dip after a strong start to the year. Part of the weakness originated in a 14% jump in gasoline prices, the largest monthly increase in 21 years. Not only did this hike drain purchasing power from other goods, but the higher cost of filling up at the pump also discouraged vehicle sales, to judge by the larger declines for trucks than cars. The slump in auto demand continued for a third straight month in June.

Elsewhere, consumer spending was sluggish across the board. A cool, wet spring helped dampen clothing purchases for a second straight month. Higher prices deterred consumption of both food and computers. Not even a brisk housing market could stimulate higher sales of furniture and appliances.

Housing starts held at about 232,000 units (at annual rates) in June, the same level as in April and May and well above the first-quarter average. But starts of single-family homes slipped to their lowest level since last summer (except for the dip induced by the extreme cold at the start of this year). The drop in ground-breaking on new homes partly reflects the recent retreat in new home sales, a trend that accelerated in June. Existing home sales remained steady, while new listings of homes have risen sharply this year.

métalliques ont relevé leur production un troisième mois de suite; une production en hausse dans l'industrie du diamant a fait que les minéraux non métalliques ont présenté un taux de croissance à deux chiffres pour la deuxième fois en trois mois. Dans l'industrie des forêts, la production a plafonné après trois augmentations consécutives, bien que les exportations de bois d'œuvre aient atteint un sommet en deux ans. L'industrie de la construction a progressé, ce qu'elle doit à un troisième gain de suite dans le secteur de l'habitation.

Les transports ont vu leur production s'accroître une troisième fois de suite (1 %), en grande partie à cause de gains dans des régions qui dépendent au plus haut point des ressources naturelles (rail, eau et pipelines). Quant au commerce de gros, sa production a été amortie par la faiblesse des ventes d'automobiles.

Dans l'ensemble, la production n'a guère évolué dans les services un deuxième mois de suite. Il y a des services publics qui se sont remis de grèves dans le secteur des provinces, mais les conflits de travail nuisaient toujours aux services de santé et aux jeux de hasard. La demande de services dans les entreprises est demeurée prudente et la demande de consommation a chancelé.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont légèrement décru de 0,2 % en mai, fléchissant un deuxième mois consécutif après avoir entrepris l'année en force. Cette faiblesse est imputable en partie à un bond de 14 % du prix de l'essence qui, en valeur mensuelle, a le plus augmenté en 21 ans. Non seulement ce renchérissement nuit au pouvoir d'achat pour l'acquisition d'autres biens, mais la facture plus élevée à la pompe a aussi découragé les ventes de véhicules, à en juger par les baisses plus marquées qui ont été relevées pour les camions que pour les voitures. En juin, la demande d'automobiles est demeurée languissante un troisième mois de suite.

On notera que les dépenses de consommation ont partout été lentes. Un printemps frais et humide a contribué à amortir les ventes de vêtements un deuxième mois d'affilée. Des prix plus élevés ont dissuadé les consommateurs d'acheter aliments et ordinateurs. Même un vigoureux marché de l'habitation n'a pu pousser en hausse les ventes de meubles et d'appareils électroménagers.

En juin, les mises en chantier d'habitations se sont maintenues au niveau de 232 000 logements (aux taux annuels), soit à leur niveau d'avril et mai et à des valeurs bien supérieures à la moyenne du premier trimestre. Mais les mises en chantier de logements unifamiliaux sont tombées à leur plus bas niveau depuis l'été de 2003 (si on oublie le fléchissement provoqué par les rigueurs extrêmes de l'hiver en début d'année). La contraction des mises en chantier d'habitations neuves est en partie à mettre au compte du recul récent des ventes de maisons neuves, mouvement qui s'est accéléré en juin. Le marché de la revente a été stable, bien que les nouvelles inscriptions aient fortement évolué en hausse cette année.

Conditions économiques actuelles

Merchandise trade

Propelled by a surge in business investment, imports jumped nearly 8% in May, their largest monthly increase since January 1997. Meanwhile, exports continued to grow for a fourth consecutive month. But the growth of imports swamped exports, driving down the monthly trade surplus to its lowest level since January.

Machinery and equipment imports soared 14%, accounting for about half of the increase in our total imports. In turn, about one-third of this gain reflected the one-time effect of the arrival of specialised drilling equipment. But there also were sizeable gains for a wide range of capital goods, notably computers.

Elsewhere, import demand rose sharply for autos, consumer goods and energy. Autos were driven by parts needed by the faster pace of assemblies destined for export, as weak sales in Canada dampened demand for imported vehicles already assembled. Pharmaceuticals led the growth in consumer goods, while higher prices inflated our energy bill.

Exports expanded a further 1.3% in May, bringing their cumulative increase since January to 14%. This rebound has recouped all of the losses posted in 2003, allowing exports to touch new highs. Increases of 20% or more in shipments to Europe and Asia have reinforced a solid 14% gain in exports to the US since the start of the year.

Resource products remained the stellar performers in the export sector. Forestry products were propelled by a 16% surge for lumber, after new home sales in the US jumped 15%. Lumber has recouped all of its drop following the imposition of punitive tariffs by the US in 2002. Energy was boosted by rising US demand for natural gas, while food was lifted by shipments overseas of fish and wheat.

Exports of end products stalled after three months of solid growth. Most of the weakness originated in machinery and equipment, notably in the volatile aircraft category. Autos posted a fourth straight increase, with US sales particularly strong for models produced in Canada.

Prices

The consumer price index edged up 0.1% between May and June, after jumping a full percent over the previous two months. This left the annual inflation rate at 2.5%, driven by a 25% hike in the cost of filling up at the pump.

Commerce de marchandises

Grâce à une flambée des investissements des entreprises, les importations ont fait un bond de près de 8 % en mai pour afficher leur meilleur gain mensuel depuis janvier 1997. Quant aux exportations, elles sont demeurées en progression un quatrième mois. Il reste que, dans leur croissance, les importations ont éclipsé les exportations et que l'excédent commercial mensuel est descendu à son plus bas niveau depuis janvier.

Les importations de machines et de matériel se sont envolées de 14 %, figurant pour la moitié environ dans la croissance globale à l'importation. Pour un tiers environ cependant, ce gain s'expliquait par le phénomène ponctuel de l'arrivée au Canada de matériel spécialisé de forage. On devait néanmoins relever des gains appréciables pour une grande diversité de biens d'équipement, notamment les ordinateurs.

À l'importation, la demande était fortement en hausse dans le cas des automobiles, des biens de consommation et de l'énergie. Dans l'industrie de l'automobile, le grand facteur a été les pièces destinées à des usines qui accéléraient leur production pour l'exportation, alors que de faibles ventes au Canada amortissaient la demande de véhicules importés déjà assemblés. Dans le cas des biens de consommation, les produits pharmaceutiques ont mené le mouvement. Enfin, des prix plus hauts ont gonflé la facture de l'énergie à l'importation.

En mai, les exportations ont encore progressé de 1,3 % pour un gain cumulatif de 14 % depuis janvier. Ce rétablissement a permis d'effacer toutes les pertes de 2003 et d'atteindre de nouveaux sommets. Des hausses de 20 % et plus des livraisons vers l'Europe et l'Asie se sont ajoutées à une solide augmentation de 14 % des exportations vers les États-Unis depuis le début de l'année.

Les produits primaires ont encore brillé à l'exportation. Les produits forestiers ont été portés en avant par un bond de 16 % du bois d'œuvre, les ventes d'habitations neuves ayant largement monté (15 %) aux États-Unis. Le bois d'œuvre a repris le terrain qu'il avait perdu du fait de l'imposition en 2002 de tarifs punitifs par notre voisin du sud. Les exportations d'énergie ont été stimulées par l'accroissement de la demande américaine de gaz naturel, et les exportations d'aliments, par les livraisons outre-mer de poisson et de blé.

Les exportations de produits finals se sont enlisées après trois mois de solides gains. Le gros de cette faiblesse était à imputer aux machines et au matériel en général et au secteur instable des aéronefs en particulier. Les exportations d'automobiles ont augmenté un quatrième mois de suite : aux États-Unis, les ventes de modèles produits au Canada ont été particulièrement importantes.

Prix

De mai à juin, l'Indice des prix à la consommation a un peu monté de 0,1 % après avoir gagné tout un point les deux mois précédents. Ce mouvement devait laisser le taux annuel d'inflation à 2,5 % avec pour principal facteur une majoration de 25 % du prix de l'essence à la pompe.

Conditions économiques actuelles

Consumers got a temporary respite from higher gasoline prices last month, which partly explains the sudden deceleration in inflation. Sluggish sales in May helped trigger price discounts for autos, clothing, and furniture and appliances.

Prices rose for food and housing. Food was inflated by higher meat prices, especially beef which has recovered to its level before the discovery of mad cow disease in Alberta in May 2003. As well, the mass slaughter in BC because of avian flu sent chicken prices there up 14%. The price of housing continued

to rise, with new home prices up sharply, outweighing the lower cost of mortgage finance.

Oil prices resumed their upward march, with crude hitting a 21-year high of \$43 (US) a barrel at the end of July. Concerns over the reliability of supplies in the Middle East and Russia occurred against the backdrop of strong global economic growth. The latter also

supported strong markets for metals and lumber. Food prices retreated at the prospect of a good grain harvest.

The rising Canadian dollar began to squeeze prices received by Canadian manufacturers. Industrial prices fell 0.5% in June, entirely due to the rising Canada/US exchange rate which continued into July. Prices had risen steadily in the first five months of the year encouraged by a lower exchange rate.

Financial markets

The stock market retreated 1% in July, giving back one-third of the ground gained over the previous two months and leaving prices at about the same level as at the start of the year. Info tech stocks suffered a sharp setback, while metals lost some of their lustre after two months of sharp increases. But record prices kept energy stocks soaring.

The Canadian dollar continued to strengthen, up over a full cent to 76 cents (US), not far from its 10-year high set in 2003. The prospect of higher interest rates may have encouraged a sharp increase in household credit demand in April and May. As well,

Les consommateurs ont eu droit à un moment de répit le mois dernier dans l'escalade du prix de l'essence, ce qui explique en partie le ralentissement soudain de l'inflation. En mai, le peu de fermeté des ventes a fait consentir des remises de prix dans le cas des automobiles, des vêtements, des meubles et des appareils électroménagers.

Les prix des aliments et des maisons ont évolué en hausse. Dans le secteur alimentaire, les viandes ont renchéri, plus particulièrement la viande de bœuf qui est revenue au niveau antérieur à la découverte d'un cas de maladie de la vache folle en Alberta en mai 2003. Ajoutons que, en Colombie-Britannique, des abattages massifs provoqués par

l'épidémie de grippe aviaire ont poussé le prix des poulets en hausse de 14 %. Sur le marché de l'habitation, les prix ont continué à monter; les prix des habitations neuves ont fortement augmenté, contrebalançant la diminution des taux de financement hypothécaire.

Les cours pétroliers ont repris leur marche en avant et les cours du brut devaient parvenir à la fin de juillet à un sommet en 21 ans, soit 43 dollars américains le baril. Les inquiétudes au sujet de la sûreté des approvisionnements pétroliers en provenance du

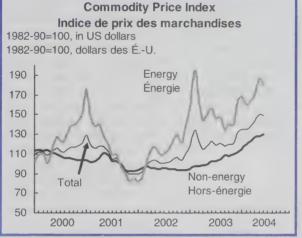
Moyen-Orient et de la Russie avaient pour toile de fond un solide régime de croissance économique dans le monde. Cette fermeté de l'économie a aussi soutenu la vigueur des marchés des métaux et du bois d'œuvre. Enfin, les prix des aliments ont reculé devant la perspective d'une bonne récolte céréalière.

La valorisation du dollar canadien a commencé à resserrer les prix reçus par les fabricants du pays. Les prix industriels ont fléchi de 0,5 % en juin, ce qui s'explique entièrement par une montée du taux de change canado-américain qui a continué en juillet. Les prix avaient constamment été à la hausse les cinq premiers mois de l'année grâce à un taux de change plus bas.

Marchés financiers

Le marché boursier s'est replié de 1 % en juillet, cédant le tiers de son gain des deux derniers mois et laissant les cours à peu près à leur niveau du début de l'année. Les actions liées à la technologie de l'information ont fortement évolué en baisse et les métallifères ont perdu de leur éclat après deux mois de forte progression. Toutefois, des prix record devaient nourrir l'essor des actions liées à l'énergie.

Le dollar canadien s'est encore renforcé, gagnant plus d'un cent pour s'établir à 76 cents américains, ce qui n'est pas loin du sommet en 10 ans qu'il avait atteint en 2003. La perspective d'une hausse des taux d'intérêt pourrait avoir été à l'origine d'une ample montée de la demande de crédit des



there was a spike in short-term rates in June, accompanying a drying-up of fundraising in bond and stock markets.

Regional economy

Natural resources continued to drive the economies of Western Canada. With the end of the strike that paralysed rail transport for much of April, wood and paper shipments rebounded in British Columbia. In fact, they more than made up for the decline recorded in April and approached the highs recorded in early 2000. The booming US housing market continued to dominate exports, accounting for half their growth since the same period last year. The second biggest source of growth was China, which is rapidly catching up to the United States and Japan as BC's main export market. China accounted for onequarter of the province's year-over-year increase in exports. Exports from the Prairies also continued to climb, rising 30% from last year on the strength of industrial goods and energy. However, manufacturing shipments from Alberta fell sharply, pulled down by computer products.

In Central Canada, domestic demand rather than exports continued to account for the economy's solid performance. Ontario's retail sales made up their April loss, while housing starts edged up for a second consecutive month to approach their high for the year, recorded in March. These sectors contributed the most to an increase in manufacturing shipments, which rose 1.8% in May for their fourth consecutive advance. They were also buoyed by the continuing recovery of the auto sector. For the first time in May, Ontario shipments exceeded their previous record high set in October 2000.

Retail sales also rebounded in Quebec. Housing starts slipped from their 15-year high registered in March, but non-residential building permits strengthened in the commercial sector. Quebec still surpassed the national trend in permits by a wide margin. Shipments declined as wood and metal shipments shifted westward with the resumption of rail transport in BC: in April, Quebec had picked up the slack from Western Canada for wood and metal shipments.

International economies

Second-quarter GDP in the **United States** eased to 0.8% largely due to the smallest gain in consumer spending since the 2001 recession, especially in sectors sensitive to higher oil prices. Auto sales fell for a third straight quarter, while lower energy consumption

ménages en avril et mai. Signalons enfin que, en juin, les taux d'intérêt à court terme ont poussé une pointe, alors qu'on assistait à un tarissement des mobilisations de fonds sous forme d'obligations et d'actions.

Économie régionale

Les ressources naturelles continuent de dominer les économies de l'Ouest. Avec la fin de la grève qui avait paralysé le mouvement des marchandises par rail une grande partie du mois d'avril, les livraisons de bois et de papier bondissent en Colombie-Britannique. Elles ont même plus que récupéré leur perte d'avril pour talonner les sommets qu'elles avaient enregistrés au début de l'an 2000. Les États-Unis, où le marché de l'habitation résidentielle est en plein essor, ont continué de dominer les exportations, expliquant la moitié de leur croissance depuis la même période l'an dernier. La deuxième plus grande source de raffermissement provient de la Chine qui se rapproche rapidement des États-Unis et du Japon comme principal marché d'exportation de cette province. La Chine a contribué au quart de la progression des exportations de la Colombie-Britannique par rapport à l'an dernier. Les exportations des Prairies ont aussi continué de progresser vivement, de 30 % par rapport à l'an dernier, en raison des matières industrielles et de l'énergie. Les livraisons manufacturières de l'Alberta ont fortement baissé cependant à cause de produits informatiques.

Au centre du pays, c'est davantage la demande intérieure que les exportations qui continue d'expliquer la bonne performance de l'économie. En Ontario, les ventes au détail ont récupéré toute leur baisse d'avril alors que les mises en chantier enregistrent une deuxième légère hausse d'affilée pour se rapprocher de leur sommet de l'année enregistré en mars. Ces secteurs contribuent le plus à relever les livraisons manufacturières, en hausse de 1,8 % en mai, la quatrième d'affilée. Ils étaient appuyés de la remontée continue du secteur de l'automobile. Les livraisons de l'Ontario ont dépassé pour la première fois en mai leur sommet historique d'octobre 2000.

Les ventes au détail se redressent également au Québec. Les mises en chantier glissent par rapport à leur sommet de quinze ans enregistré en mars, mais les permis de bâtir non résidentiels se sont raffermis dans le secteur commercial. Le Québec continue de dominer largement la tendance des permis au pays. Les livraisons ont reculé alors que les livraisons de bois et de métaux se déplacent vers l'Ouest avec la reprise du transport ferroviaire en Colombie-Britannique. Le Québec avait pris le relais de l'Ouest du pays comme source de croissance des livraisons de bois et de métaux en avril.

Économies internationales

Au deuxième trimestre aux États-Unis, le taux de croissance du PIB a faibli à 0,8 %. La grande explication en est le gain le plus mince des dépenses de consommation depuis la récession de 2001, surtout dans les secteurs sensibles au renchérissement des hydrocarbures. Les ventes

pulled down non-durable goods. Most other sectors of household spending remained strong, notably housing. This reflects steady growth in real incomes, as more jobs offset the effect of higher gasoline and food prices.

The recovery of business investment continued for a fifth straight quarter, after over two years of steady declines. In fact, the increase in investment spread from equipment and software to structures. Strong investment demand kept imports rising briskly. Export volume continued to grow faster than imports (12% versus 10% over the past year), in response to the lower US dollar and stronger growth overseas. But the nominal trade deficit was swollen again by higher oil prices.

Revisions slightly altered the pattern of the 2001 recession. Instead of three straight quarterly declines in GDP, a gain in the second quarter interrupts declines in the first and third, with an overall drop of 0.2% instead of 0.5%. As well, corporate profits were revised down further for the last three years, including a \$48.8 billion (or 4.6%) revision to 2003.

The boom in autos and housing appeared to be waning as summer started, which had spillover effects on retail sales and industrial production. New housing starts fell 8.5% in June. More notably, they were at their lowest level in over a year. A more encouraging note was that new home sales remained at an historically high level, despite a slight dip in June.

Retail sales retreated 1.1% in June. Most of the drop reflected slower auto sales, which at an annual rate of 15.4 million were the weakest in over a year. The drop was especially pronounced for trucks produced in the US, while sales of imports held up. Demand recovered in July.

Elsewhere, the cooling of the housing market was reflected in lower sales of a host of related items over the last two months (furniture, appliances and building materials). Gasoline consumption fell, partly as prices continued to soar, up 3% to a new record and one-third higher than last June. Food prices also jumped due to increases for dairy products and a recovery of

d'automobiles se sont contractées un troisième trimestre de suite et une consommation moindre d'énergie a entraîné les biens non durables vers le bas. Dans la plupart des autres secteurs, les dépenses des ménages sont demeurées fermes, notamment sur le marché de l'habitation. Il faut y voir l'effet d'une solide élévation des revenus réels, une hausse de l'emploi ayant fait contrepoids à l'augmentation des prix de l'essence et des aliments.

Les investissements des entreprises sont restés en relance un cinquième trimestre de suite après plus de deux ans de décroissance ininterrompue. En fait, la progression des investissements s'est propagée, passant du matériel et des logiciels à la construction. La forte demande d'investissement a fait que les importations ont continué à croître rapidement. En volume, les exportations dépassaient toujours les importations dans leur mouvement ascendant (12 % contre 10 % dans la dernière année) à cause d'un dollar américain plus bas et d'une croissance plus vigoureuse outremer. Il reste que, en valeur nominale, le déficit commercial s'est trouvé gonflé une fois de plus par la hausse du prix du pétrole.

Il y a des révisions qui ont légèrement modifié le tableau de la récession de 2001. Au lieu de trois diminutions trimestrielles consécutives du PIB, il y a maintenant un gain qui s'intercale au deuxième de ces trimestres entre les pertes du premier et du troisième; dans l'ensemble, la contraction s'établit à 0,2 % pour cette période au lieu de 0,5 %. Les bénéfices des sociétés ont aussi été révisés à la baisse pour les trois dernières années; on a notamment apporté une correction de 48,8 milliards de dollars (ou 4,6 %) aux bénéfices de 2003.

L'essor des marchés de l'automobile et de l'habitation a semblé s'atténuer au début de l'été, ce qui s'est répercuté sur les ventes au détail et la production industrielle. Les mises en chantier d'habitations neuves ont baissé de 8,5 % en juin. Fait encore plus digne de mention, elles se situaient à leur plus bas niveau en plus d'un an. Comme note plus encourageante, disons que les ventes de maisons neuves sont toujours à des niveaux historiquement élevés malgré le léger recul qu'elles ont marqué en juin.

Ce même mois, les ventes au détail ont diminué de 1,1 %. Cette baisse tient en majeure partie à un ralentissement des ventes d'automobiles qui, à un niveau annuel de 15,4 millions, étaient les plus faibles qui aient été observées en plus d'un an. Le pas en arrière a été particulièrement notable dans le cas des camions produits aux États-Unis, alors que les ventes de camions importés tenaient le coup. La demande a repris en juillet.

Par ailleurs, l'affaiblissement du marché de l'habitation s'est traduit par une diminution des ventes d'une foule de produits connexes ces deux derniers mois, qu'il s'agisse de meubles, d'appareils électroménagers ou de matériaux de construction. La consommation d'essence a décru, en partie parce que les prix sont demeurés en plein envol, gagnant 3 % pour atteindre un nouveau sommet et dépassant du tiers

Conditions économiques actuelles

beef from its BSE-induced slump in the first quarter. Excluding food and energy, prices rose only 0.1%.

Industrial production slipped 0.3% in June, as manufacturers trimmed output for the first time in over a year. Auto assemblies fell 4%, after a 5% drop in May, putting an end to a string of three consecutive quarterly increases. Output of construction materials also stalled, after having been a reliable source of growth all year. Business investment remained the leading sector of growth, notably high-tech goods. New orders in June suggest demand remains strong for capital goods. But non-defense orders fell for a third month in a row, with weakness in autos, electronics and metals.

The pace of production accelerated in the **euro-zone** in May. Output rose 0.7%, its fourth straight increase, buoyed by a strong gain in capital goods. The energy sector rebounded 0.8%, recovering half of its loss the month before. New orders fell slightly after three strong gains due to a sudden reversal for electronics. The external trade surplus grew in May when the energy deficit decreased and the surplus for machinery and vehicles widened. Inflation eased to 2.4% in June as price hikes for fuel, alcohol, tobacco and health care were offset by declines in clothing, telecommunications and autos.

French industrial production continued its see-saw pattern, rising 0.2% in May after a similar drop the month before. On a year-over-year basis, however, output was up 4.4%, led by capital goods. New orders fell slightly for the second month in a row, but remained up 25% year-over-year since March. Consumer spending retreated in May, leading to a dip in imports, while exports gained 5%.

Output remained upbeat in **Germany** in May. Industrial production grew 1.2% on the heels of a 1.5% gain in April, while new orders accelerated 3.4%. External demand drove the increase, as consumers remained pessimistic in the wake of rising unemployment, welfare and health care reforms, as well as increased pressure from firms for wage concessions and productivity improvements. The volume of retail sales fell 1.8% in May and was down 2.9% from a year earlier.

les prix de juin 2003. Les prix des aliments ont également fait un bond à cause du renchérissement des produits laitiers et de la remontée du prix de la viande de bœuf, que la maladie de la vache folle avait laissé en plein marasme au premier trimestre. Si on exclut les aliments et l'énergie, on constate que les prix se sont élevés de 0,1 % seulement.

En juin, la production industrielle s'est contractée de 0,3 % et les fabricants ont réduit leur production pour la première fois en plus d'un an. La production d'automobiles a perdu 4 % après avoir reculé de 5 % en mai, ce qui mettait fin à trois gains trimestriels consécutifs. La production de matériaux de construction a aussi piétiné après avoir été une source sûre de croissance l'année durant. Les investissements des entreprises ont gardé leur rôle de moteur de la croissance, notamment les investissements en produits de haute technologie. En juin, les nouvelles commandes semblent indiquer que la demande de biens d'équipement est toujours vive, mais les commandes de biens non militaires ont décru un troisième mois de suite, cette faiblesse marquant les industries des produits automobiles, électroniques et métalliques.

En mai, la production a pressé le pas dans la **zone de l'euro**. La production s'est élevée de 0,7 % — un quatrième gain de suite — entraînée par une ferme progression des biens d'équipement. Dans le secteur de l'énergie, la production a regagné 0,8 % pour ainsi effacer la moitié de sa perte du mois précédent. Les nouvelles commandes ont un peu reculé après trois solides hausses, ce qui s'explique par un brusque revers dans le cas des nouvelles commandes de produits électroniques. L'excédent du commerce extérieur s'est accru en mai avec une diminution du déficit au compte de l'énergie et une augmentation de l'excédent aux comptes des machines et des véhicules. En juin, le taux d'inflation a faibli à 2,4 % avec des hausses de prix pour les carburants, l'alcool, le tabac et les services de santé et, en contrepartie, des baisses pour les vêtements, les télécommunications et les automobiles.

En France, la production industrielle a continué à évoluer en dents de scie, gagnant 0,2 % en mai après avoir perdu autant le mois précédent. D'une année à l'autre cependant, la production était supérieure de 4,4 %, surtout grâce aux biens d'équipement. Les nouvelles commandes ont légèrement fléchi un deuxième mois de suite, mais depuis mars elles sont toujours en hausse de 25 % d'une année à l'autre. En mai, les dépenses de consommation ont régressé avec un certain effet d'amortissement sur les importations. Quant aux exportations, elles ont progressé de 5 %.

En Allemagne, la production battait toujours son plein en mai. La production industrielle s'est élevée de 1,2 % après un gain de 1,5 % en avril et les nouvelles commandes se sont multipliées à un rythme de 3,4 %. La demande extérieure a dominé dans ce mouvement. Le consommateur était toujours en proie au pessimisme devant la montée du chômage, les réformes des régimes de santé et de bien-être social et les pressions accrues des entreprises en vue de concessions salariales et de relèvements de la productivité. En volume, les ventes au détail ont diminué de 1,8 % en mai; elles étaient à court de 2,9 % de leur niveau d'il y a un an.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Japan's trade surplus continued to expand in June, rising for the 12th straight month, propelled by robust exports to Southeast Asia. The surplus with other Asian countries jumped 65% for the month, and was up 20% with the US. Overall, exports rose 19%, while imports gained 15% on the strength of a rebound in domestic demand. The unemployment rate was unchanged at 4.7% in May.

China's year-over-year growth eased to 9.6%, despite the depressed level in the second quarter of 2003 due to the SARS outbreak. Business investment slowed from its torrid pace, while industrial production growth decelerated in June for the fourth straight month as government lending curbs cooled the economy. Singapore's economy expanded 11.7% on the strength of rising global demand for its electronic exports.

Au **Japon**, l'excédent commercial a continué à s'étendre en juin pour un 12° mois de suite, propulsé en avant par la vigueur des exportations vers l'Asie du Sud-Est. L'excédent avec les autres pays d'Asie a fait un bond de 65 % dans le mois. L'excédent avec les États-Unis a été en hausse de 20 %. Dans l'ensemble, les exportations ont progressé de 19 % et les importations, de 15 % à la faveur de la reprise de la demande intérieure. Le taux de chômage était inchangé à 4.7 % en mai.

En Chine, le taux de croissance d'une année à l'autre a fléchi à 9,6 %, malgré le marasme de l'économie causé par l'épidémie de SRAS au deuxième trimestre de 2003. Les investissements des entreprises ont relâché leur cadence effrénée et, en juin, la croissance de la production industrielle a ralenti un quatrième mois de suite à cause de restrictions de prêts imposées par le gouvernement qui ont eu pour effet de refroidir l'économie. À Singapour, le taux de croissance s'est établi à 11,7 %, profitant de la progression de la demande qui s'attache aux produits électroniques singapouriens dans le monde.



Economic events

Événements économiques

Economic Events in July

Canada

Strikes occurred at several iron ore mines in both Canada and the US, affecting over 25% of North America's supply.

Over 500 auto parts workers walked off the job at month end, leading to shutdowns at two GM car assembly plants.

Molson and Coors announced an \$8 billion merger to form the world's fifth largest brewery.

The federal government chose a consortium to build 28 new maritime helicopters valued at \$3.2 billion.

World

Mitsubishi announced it will lay off 1,200 workers at its only US plant as part of a restructuring plan, which will cut 11,000 jobs over three years (25% of its global workforce) and close plants in Japan and Australia.

OPEC increased its daily oil production target by 500,000 barrels or 2% in August, following a rise of two million barrels in July.

Événements économiques de juillet

Canada

Des grèves ont éclaté dans plusieurs mines de fer au Canada et aux États-Unis et touchent plus de 25 % de l'approvisionnement de l'Amérique du Nord.

Plus de 500 travailleurs du secteur des pièces d'automobiles ont débrayé vers la fin du mois, ce qui a entraîné la fermeture de deux usines de montage de GM.

Molson et Coors ont annoncé leur fusion, transaction de 8 milliards de dollars qui classe la nouvelle brasserie au cinquième rang mondial.

Le gouvernement fédéral a décidé de confier à un consortium la construction de 28 nouveaux hélicoptères maritimes, contrat évalué à 3,2 milliards de dollars.

Le monde

Mitsubishi a annoncé qu'elle licencierait 1 200 travailleurs de sa seule usine américaine dans le cadre d'un plan de restructuration qui supprimera 11 000 emplois en trois ans (25 % de l'effectif mondial de la société) et fermera des usines au Japon et en Australie.

En août, l'OPEP a augmenté sa production de pétrole de 500 000 barils par jour, soit 2 %, après une hausse de 2 millions de barils en juillet.



Discover labour market trends in seconds

Labour Force Revue chronologique Historical Review de la population activi

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

* actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

Statistica Statistic Carreda Carred

- ...plus historical information...
- ❖ over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- sindustry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

- ... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 - ... de séries chronologiques
 - ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 - ... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale. Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche 31 800 263-1136

Feature article

Étude spéciale

Social Assistance Use: Trends in incidence, entry and exit rates

by R. Sceviour and R. Finnie*

Introduction

Social Assistance (SA) participation rose sharply during the recession of the early 1990s. Subsequently, the economy strengthened, especially after 1995, while virtually all provinces instituted changes aimed at reducing welfare dependency. Eligibility rules were tightened (especially for new entrants), benefit levels were cut, "snitch" lines were introduced, and other rule and procedural changes were adopted. Following these developments, the number of SA-dependent individuals fell sharply from a peak of 3.1 million to under 2 million by the year 2000, and the benefit payout fell from \$14.3 billion in 1994 to \$10.4 billion in 2001.

This paper explores the dynamics of Social Assistance use over this period to calculate annual incidence and entry and exit rates at both the national and provincial level, broken down by family type. These breakdowns, available for the first time ever, are revealing as policy varied by province and family type and not all provinces shared equally in the recession or the expansion that followed it.

The paper does not attempt to apportion the movements in SA participation rates between those related to the economy and changes in the administration of welfare. The focus is on the empirical record of SA entry, exit, and annual participation rates.

Broadly speaking:

- Incidence and entry generally followed the business cycle at the national level, while exits were relatively steady. Most of the overall drop in welfare cases reflected fewer people entering the system, which fell by over a half in the 1990s.
- 2) While incidence and entry rates declined steadily over most of the period for all family types, the precise pattern and overall decline varied considerably by family type.
- * Business and Labour Market Analysis (613) 951-3962.

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon

par R. Sceviour et R. Finnie*

Introduction

Le taux de participation au régime d'aide sociale (AS) a fortement augmenté au cours de la récession du début des années 90. Par la suite, l'économie s'est raffermie, en particulier après 1995, tandis que presque toutes les provinces ont instauré des modifications visant à réduire la dépendance aux prestations d'aide sociale. Les règles d'admissibilité ont été resserrées (en particulier pour les nouveaux venus), les niveaux de prestations ont été réduits, des lignes téléphoniques pour signaler les cas de fraude dans l'aide sociale ont été introduites et d'autres modifications aux règles et aux procédures ont été adoptées. À la suite de ces développements, le nombre de particuliers dépendant de l'AS a considérablement diminué, passant d'un sommet de 3,1 millions de personnes à moins de 2 millions de personnes en 2000, et les prestations versées sont passées de 14,3 milliards de dollars en 1994 à 10,4 milliards de dollars en 2001.

Ce document traite de la dynamique du recours à l'aide sociale pendant cette période dans le but de calculer l'incidence annuelle et les taux d'adhésion et d'abandon au niveau national et provincial, répartis selon le type de famille. L'étude des répartitions, lesquelles sont disponibles pour la première fois, est importante puisque les politiques varient selon la province et le type de famille et que les provinces ne se sont pas partagées les montants à parts égales dans la récession ou l'expansion qui a suivi.

Le présent document ne tente pas de répartir les mouvements des taux de participation au régime de l'AS entre ceux liés à l'économie et les modifications à l'administration de l'aide sociale. Il met l'accent sur l'enregistrement empirique des taux annuels d'adhésion, d'abandon et de participation relatifs à l'AS.

En règle générale:

- 1) L'incidence et l'adhésion ont généralement suivi le cycle économique à l'échelle nationale, alors que l'abandon a été relativement régulier. La plupart de la baisse des cas d'aide sociale s'expliquait par le moins grand nombre de particuliers qui sont entrés dans le régime, soit plus de la moitié moins durant les années 1990.
- 2) Alors que les taux d'incidence et d'adhésion ont diminué de façon constante au cours de la majeure partie de la période pour tous les types de familles, la tendance précise et la baisse globale varient considérablement selon le type de famille.
- * Analyse des entreprises et du marché du travail (613) 951-3962.

Étude spéciale

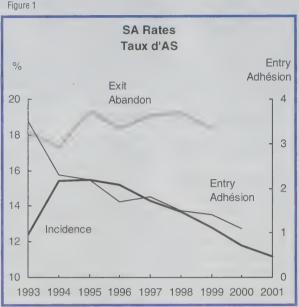
- 3) Exit patterns were more variable and exhibited pronounced differences across family types, with the presence of children appearing to play a decisive role.
- 4) Important differences exist in these trends and patterns by province.

An individual is defined as receiving SA in any particular year if they or their spouse declare SA income of at least \$101. The family basis is used because typically SA is awarded for the entire family. The analysis includes only individuals aged 18 to 64. The lower cut-off eliminates students and others who either are not eligible for SA

(rules vary by province), or for whom SA status has a different significance than for others. Individuals over 64 are not generally eligible for SA. The disabled are also excluded: while they represent an important group of SA recipients, we leave them for a separate study.

The definition of entry into SA is straightforward: for any two consecutive years, entry is deemed to have occurred in the second year if the individual is not on SA in the first year, but is in the second. The exit definition is slightly more complicated: in any two consecutive years, an exit is defined to have occurred in the first if the person was on SA then, but not the next. This is because the data imply that at some point in the first year the person went off SA. That is, they report SA income for the first year, but the absence of any SA income in the second year indicates they were no longer on SA at the end of the first year. In addition, we need to observe the individual in the year before any pair of years that define whether an exit has occurred in order to have their province and family status (the dimensions along which our analysis is broken down) at the beginning of this interval.

Analyses of SA are more frequently based on monthly data, which is how SA is administered (individuals qualify on a month-to-month basis), but here we examine participation, entry, and exit on an annual basis. This approach is driven by the tax-based nature of the data.



- Les tendances d'abandon ont varié davantage et présenté des différences prononcées selon les différents types de famille, la présence des enfants semblant jouer un rôle décisif.
- Il y a d'importantes différences entre ces tendances et ces modèles selon la province.

Un particulier est défini comme une personne touchant des prestations d'AS dans une année donnée si cette personne ou son conjoint déclare un revenu d'AS d'au moins 101 \$. La famille est utilisée à titre de base puisque généralement, les prestations d'AS sont attribuées pour toute la famille. L'analyse compte uniquement les person-

nes âgées de 18 à 64 ans. Le seuil de faible revenu élimine les étudiants et autres personnes qui ne sont pas admissibles à l'AS (les règles varient selon la province) ou pour qui la situation d'AS a une signification différente par rapport aux autres. Les particuliers de plus de 64 ans ne sont pas habituellement admissibles à l'AS. Les personnes handicapées sont également exclues : même si elles représentent un groupe de prestataires de l'AS important, nous les intégrons dans une étude distincte.

La définition d'adhésion au régime d'AS est simple : pendant deux années consécutives données, on considère que l'adhésion s'est produite au cours de la deuxième année si le particulier ne recoit pas de prestations d'AS au cours de la première année, mais qu'il en reçoit au cours de la deuxième. La définition d'abandon est un peu plus compliquée : pendant deux années consécutives données, on considère qu'il y a eu abandon pendant la première année si le particulier recevait des prestations d'AS à ce moment, mais qu'il n'en recevait pas l'année suivante. Cela s'explique par le fait que les données supposent qu'à un certain point au cours de la première année, cette personne n'a plus recu de prestations d'AS. C'est-à-dire, elle déclare un revenu d'AS pour la première année, mais l'absence de tout revenu d'AS pendant la deuxième année indique qu'elle ne touchait plus de prestations d'AS à la fin de la première année. De plus, nous devons observer ce particulier pendant l'année précédant une paire d'années qui détermine si un abandon a eu lieu afin d'obtenir sa situation provinciale et familiale (les dimensions en vertu desquelles notre analyse est répartie) au début de cet intervalle.

Les analyses de l'AS sont plus fréquemment basées sur des données mensuelles, c'est-à-dire la façon dont l'AS est administrée (les particuliers sont acceptés sur une base mensuelle), mais ici, nous examinons la participation, l'adhésion et l'abandon sur une base annuelle. Cette approche est déterminée par la nature à incidence fiscale des données.

Étude spéciale

The principal disadvantage of the annual approach is that it misses cases where an individual moves on and off SA over the course of a year, simply recording that the individual was on SA at some point. While missing such intra-year dynamics might be considered a limitation, an annual perspective may provide a more robust, longer-term measure of SA participation precisely because it ignores short-run movements. The shorter movements could be considered part of what is truly a single longer spell of SA participation with some spurious monthly variations in status.

The setting

The 1990s were characterized by several developments with potentially important implications for SA participation. The decade started with a lingering recession and slow recovery, followed by strong growth after 1995, with the unemployment rate by 2000 five percentage points below its peak. This improvement in the job market provided many individuals an opportunity to escape from — or avoid — welfare dependency.

Provinces generally reduced SA benefits and instituted rule and procedural changes that made benefits more difficult and more onerous to obtain. Federal funding for SA was combined into a lump sum that also covered health and post-secondary education, and overall payments were cut. The Child Tax Benefit and its associated low-income supplement were introduced, partly with the objective of taking children off welfare. And EI eligibility was tightened and benefit levels reduced.

Another important development was that the real value of SA benefits fell, often by large amounts. By 2000, payments typically reached only 30% of Statistics Canada's low-income cut-off (LICO) income levels, rather than the 40% average in 1985. Such declines in the value of SA payments provided an incentive for individuals to seek alternative income sources.

Provinces also changed the rules governing the receipt of SA and the related administrative procedures — such as the employment of additional monitors, the opening of 'snitch lines', the introduction of requirements that recipients collect their cheques in person, and so on. Again, these changes would be expected to reduce SA participation rates.

Two other developments had implications for SA participation. The Child Tax Benefit (CTB) was introduced in 1992, and a supplement was put into place in 1998 for low-income families with children. The provinces agreed to reduce SA payments to

Le principal inconvénient de l'approche annuelle est de passer à côté de cas où un particulier reçoit des prestations d'AS pour en bout de ligne ne plus en recevoir au cours d'une même année et de simplement relever que le particulier touchait des prestations d'AS à un certain point. Même si le fait de manquer de telles dynamiques en cours d'année est considéré comme une limite, une perspective annuelle peut donner une mesure plus robuste et à plus long terme de la participation au régime d'AS, précisément parce qu'elle ne tient pas compte des mouvements à court terme. Des mouvements plus courts pourraient être considérés comme une partie de ce qui est en fait un épisode unique plus long de la participation au régime d'AS, associé à quelques fausses variations mensuelles.

Contexte

Les années 90 ont été caractérisées par plusieurs changements qui ont possiblement eu d'importantes répercussions sur la participation au régime d'AS. La décennie a commencé par une récession persistante et une lente reprise, suivies d'une forte croissance après 1995, le taux de chômage en 2000 étant cinq points en dessous de son précédent sommet. Cette amélioration sur le marché du travail a permis à bon nombre de personnes d'échapper à la dépendance de l'aide sociale ou de l'éviter.

Les provinces ont en général réduit les prestations d'AS et instauré des changements aux règles ou aux procédures, ce qui a fait en sorte que les prestations étaient plus difficiles et plus pénibles à obtenir. Le financement du fédéral pour l'AS a été combiné à un montant forfaitaire qui couvrait également la santé et l'éducation postsecondaire, et les paiements globaux ont été diminués. La prestation fiscale pour enfants et son supplément pour les prestataires à faible revenu ont été introduits, en partie dans le but de retirer les enfants de l'aide sociale. L'admissibilité à l'assurance-emploi (a.-e.) a été resserrée et le niveau des prestations a été réduit.

Un autre développement important a été que la valeur réelle des prestations d'AS a chuté, souvent de montants considérables. En 2000, les versements atteignaient généralement seulement 30 % du seuil de faible revenu (SFR) de Statistique Canada, plutôt que la moyenne de 40 % constatée en 1985. Une telle baisse de la valeur des prestations sociales a fortement encouragé les particuliers à chercher d'autres sources de revenu.

De plus, les provinces ont modifié les règles régissant la réception des prestations d'AS et les procédures administratives connexes – notamment, l'embauche de moniteurs supplémentaires, l'ouverture de lignes téléphoniques pour signaler les cas de fraude dans l'aide sociale, l'introduction de l'exigence pour les prestataires de recueillir leurs chèques en personne, etc. Encore une fois, ces modifications devraient réduire le taux de participation au régime d'AS.

Deux autres développements ont eu des répercussions sur la participation au régime d'AS. La prestation fiscale pour enfants (PFE) a été introduite en 1992, et un supplément a été mis en place en 1998 à l'intention des familles à faible revenu avec enfants. Les provinces ont accepté de réduire

Étude spéciale

households with children by an amount equal to the supplement. These savings were to be invested in other programs benefiting children and families with children, but the CTB is subject to a more gradual 'claw-back' when an SA recipient joins the work force, presumably helping individuals escape dependence on welfare. As well, the rules governing Employment Insurance (EI) benefits were tightened. The effect of tighter EI regulations on the number of SA recipients is unclear: individuals may have substituted SA for EI as the latter became less available and less generous. Alternatively, more stringent EI regulations may induce individuals to stay at their jobs longer (or search harder for an alternative job if faced with unemployment) rather than enter into an EI-SA cycle.

At a broader level, this period also saw a major transformation in funding for this provincially operated program. The federal government cut transfers in 1995 and altered the method of transferring funds, by introducing a lump-sum transfer to cover SA, health, and post-secondary education. Once a shared-cost program, SA expenditures were now the full responsibility of provincial governments.

These changes in the method of transferring funds to the provinces were mirrored by similar developments in the US. It also switched from a federal-state shared-cost system to a lump-sum transfer, which was accompanied by fundamental changes to welfare, including a 5-year lifetime limit on the receipt of welfare, regulations on the time frame for returning to work after childbirth, 'workfare' requirements for individuals who could not find employment, and penalties for those who do not abide by the rules. In addition, many states experimented with 'waivers' that allowed them to implement greater incentives for individuals to return to work.

The consequences of this legislation and a growing economy are clear: the caseload in the US fell to less than half of its 1994 peak. This reduction also reflected an enhancement of the earned income tax credit, higher minimum wages, and an expansion of benefits and support to individuals moving from welfare dependence to work.

National trends

Singles, couples with children, and couples without children all experienced peaks in SA use in 1993, while lone mothers peaked in 1995. Thereafter, all groups experienced significant and steady declines. By 2000 all groups had lower dependency rates than at the beginning of the decade (except single individuals).

les prestations sociales à l'intention des ménages avec enfants d'un montant équivalent au supplément. Ces éparanes devaient être investies dans d'autres programmes dont ont pu tirer profit les enfants et les familles avec enfants, mais la PFE est sujette à une « récupération » plus graduelle lorsqu'un prestataire de l'AS se joint à la population active. aidant sans doute les particuliers à échapper à la dépendance de l'aide sociale. De plus, les règles qui régissent l'assuranceemploi (a.-e.) sont devenues plus strictes. L'incidence de règles plus strictes de l'a.-e. sur le nombre de prestataires de l'AS n'est pas clair : les particuliers peuvent avoir remplacé l'a.-e. par l'AS, l'a.-e. étant devenue moins disponible et moins généreuse. Subsidiairement, des règles plus rigoureuses en matière d'a.-e. peuvent influencer les particuliers à demeurer plus longtemps dans leurs emplois (ou à chercher davantage un autre emploi en cas de chômage) plutôt que d'entrer dans un cycle d'a.-e.-AS.

À un niveau plus vaste, cette période a également connu une importante transformation du financement pour ce programme géré à l'échelle provinciale. Le gouvernement fédéral a réduit les transferts en 1995 et modifié la méthode de transfert des fonds en introduisant un transfert forfaitaire pour couvrir l'AS, la santé et l'éducation postsecondaire. Auparavant un programme à frais partagés, les dépenses au titre de l'AS sont devenues l'entière responsabilité des gouvernements provinciaux.

Ces modifications à la méthode de transfert des fonds aux provinces s'est reflétée dans des développements similaires aux États-Unis. Ils sont également passés d'un système d'État fédéral à frais partagés à un transfert forfaitaire, lequel a été accompagné de changements fondamentaux à l'aide sociale, y compris une garantie maximale à vie de cinq ans sur l'obtention de prestations sociales, des règles sur le délai de retour au travail après une naissance, une exigence de « travail obligatoire » pour les particuliers qui n'ont pas été en mesure de trouver un emploi et des sanctions pour ceux qui ne respectent pas les règles. De plus, bon nombre d'états ont mis en œuvre des « dispenses » qui leur ont permis d'implanter de plus grandes mesures incitatives visant à stimuler les particuliers à retourner au travail.

Les conséquences de cette loi au moment ou l'économie prospérait sont évidentes : le nombre de cas aux États-Unis a diminué pour se situer à moins de la moitié de son sommet de 1994. Cette réduction reflétait également une amélioration du crédit d'impôt sur les revenus salariaux, un salaire minimal plus élevé et une expansion des prestations et des mesures de soutien à l'intention des particuliers passant de la dépendance à l'aide sociale au travail.

Tendances nationales

En 1993, les personnes seules, les couples avec enfants et les couples sans enfants ont tous atteint des sommets quant à l'utilisation de l'AS, tandis que l'utilisation de l'AS par les mères seules a culminé en 1995. Par la suite, tous les groupes ont connu des baisses importantes et constantes. En 2000, tous les groupes avaient des taux de dépendance moins élevés qu'au début de la décennie (à l'exception des personnes seules).

Étude spéciale

Single mothers had the most dramatic change. By 2000, their rate of SA use was 33.6%, one-third below its peak of 50.1%. Unattached individuals had the next largest drop, easing from 21% to 16%. Couples without children had the lowest rates, falling from 7% to 4%; couples with children had moderately higher rates (10% to 5%).

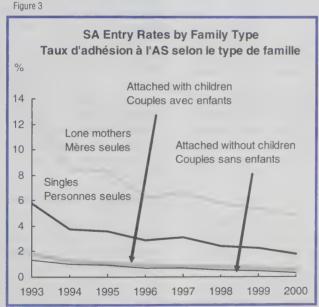
Declining entry rates clearly played a significant role in the fall in SA use (Figure 3). The overriding pattern that emerges is a strong decline in entry rates among all family types. Lone mothers are again notable. While they have the highest entry rate in every year, they also exhibit the largest absolute decline: 13.3% of all lone mothers not on SA in 1992 entered into it in 1993, but the entry rate decreased by two-thirds to 4.8% by 2000.

Couples had lower entry rates in every year than lone-mothers and singles, and more moderate declines over time. The declines are, however, still large in relative terms. For example, entry rates for couples with children declined from 1.7% in 1992 to 0.6% in

2000. Couples without children had similar levels and trends. Singles again lie between lone mothers and couples, with their entry rate declining from about 6% to just under 2%.

Trends in exit rates have been less uniform. They would normally be expected to rise as the economy improves, but with the rapidly declining entry rates just noted, the stock of SA participants likely changed. Depending on these composition effects, exit rates may

Figure 2 **SA Rates by Family Type** Taux d'AS selon le type de famille 60 Lone mothers Mères seules 50 40 Singles Attached without children 30 Personnes seules Couples sans enfants 20 Attached with children Couples avec enfants 10 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000



Les mères seules ont connu le changement le plus radical. En 2000, leur taux d'utilisation de l'AS était de 33.6 %, un tiers de moins que son sommet de 50,1 %. Les personnes hors famille étaient le deuxième groupe à enregistrer la baisse la plus marquée, leur taux étant passé de 21 % à 16 %. Les couples sans enfants avaient les taux les moins élevés. tombant de 7 % à 4 %; les couples avec enfants avaient des taux modérément élevés qui ont baissé de 10 % à 5 %.

Les taux d'adhésion en baisse ont clairement joué un rôle considérable dans la diminution de l'utilisation de l'AS (figure 3). La tendance dominante constatée est une forte baisse des taux d'adhésion chez tous les types de famille. Le taux des mères seules est encore une fois notable. Même si elles ont le taux d'adhésion le plus élevé à chaque année. elles présentent également la baisse la plus absolue: 13.3 % de toutes les mères seules ne recevant pas de prestations sociales en 1992 en recevaient en 1991, mais en 2000, le taux d'adhésion a diminué de deux tiers pour se situer à 4,8 %.

Les couples avaient des taux d'adhésion moins élevés à chaque année par rapport aux mères seules et aux personnes seules, et affichaient des baisses plus modérées au fil du temps. Cependant, les baisses sont tout de même importantes en termes relatifs. Par exemple,

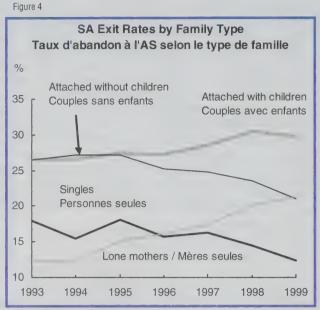
le taux d'adhésion des couples avec enfants est passé de 1,7 % en 1992 à 0,6 % en 2000. Les couples sans enfants avaient des taux et des tendances similaires. Les personnes seules se situent encore une fois entre les mères seules et les couples, leur taux d'adhésion étant à la baisse et passant de 6 % à un peu moins de 2 %.

Les tendances des taux d'abandon sont moins uniformes. On s'attendrait habituellement à ce qu'ils augmentent au fur et à mesure que l'économie s'améliore, mais en raison des taux d'adhésion susmentionnés qui changent rapidement, il est probable que la banque de participants au régime d'AS

Étude spéciale

either increase or decrease. Figure 4 shows the trends.

Lone mothers saw a sizeable increase in exit rates. In 1992, they were at the bottom among family types, with only 12.4% a year exiting SA. By 2000, they were in the middle with 21.4%. Singles experienced steady decreases and had the lowest exit rate at the end of the period. Couples with children had the highest exit rates in almost all years, and these increased over time. Couples without children started with the highest exit rates, but by 2000 were the same as lone mothers.



Overall, exit rates by family type have shown considerable variability and different trends than entry rates. The large drop in annual SA participation rates appears to be explicable largely in terms of dramatically declining entry rates for all family types. Higher exit rates for lone mothers and couples with children were offset by decreases in exit rates for singles and couples without children.

Provincial trends

The national analysis helps frame how different provincial policy measures and economic trends may have affected welfare experiences across the country. For example, Ontario and Alberta were among those that led the way in making SA less attractive to potential claimants. In addition, economic growth was not uniform across all provinces, and this too would be expected to affect SA dynamics.

Incidence

Table 1 shows annual SA participation rates for single individuals by province. Every province experienced a jump in SA rates between 1992 and 1993 (reflected in the national trend previously seen), yet the data show some important differences. Alberta had the lowest rate in practically all years, falling to 9.2% by 2000 (PEI was second at 12.0%). Quebec and Newfoundland were the opposite, as their rates rose sharply

ait changé. Selon ces incidences de la composition, les taux d'abandon pourraient augmenter ou diminuer. On peut voir les tendances à la figure 4.

Les mères seules ont connu une augmentation considérable de leurs taux d'abandon. En 1992, elles se situaient au plus bas niveau parmi les types de famille, seulement 12.4 % de ces mères abandonnant chaque année le régime d'AS. En 2000, elles se situaient au milieu de l'échelle avec 21.4 %. Les personnes seules ont connu des diminutions constantes et avaient le taux d'abandon le plus bas à la fin de la période. Les couples avec enfants affichaient les taux d'abandon les plus élevés

presque tous les ans, et ces taux ont augmenté au fil du temps. Les couples sans enfants ont commencé avec les taux d'abandon les plus élevés, mais en 2000, ils avaient les mêmes taux que les mères seules.

Dans l'ensemble, les taux d'abandon selon le type de famille varient considérablement et ont des tendances différentes de celles des taux d'adhésion. L'importante chute des taux annuels de participation au régime d'AS semble être attribuable en grande partie à la baisse considérable des taux d'adhésion pour tous les types de famille. Les taux d'abandon plus élevés pour les mères seules et les couples avec enfants ont été annulés par des diminutions du taux d'abandon pour les personnes seules et les couples sans enfants.

Tendances provinciales

Les analyses nationales aident à déterminer comment différentes mesures stratégiques à l'échelle provinciale peuvent avoir eu une incidence sur les expériences relatives à l'aide sociale dans le pays. Par exemple, l'Ontario et l'Alberta ont été parmi les premières à rendre l'AS moins attrayante pour les demandeurs éventuels. De plus, la croissance économique n'était pas uniforme dans toutes les provinces, et on pourrait également s'attendre à ce que cela ait une incidence sur la dynamique de l'AS.

Incidence

Le tableau 1 montre les taux annuels de participation au régime d'AS pour les personnes seules par province. Chaque province a connu une hausse des taux de participation au régime d'AS entre 1992 et 1993 (reflétée dans la tendance nationale constatée précédemment), mais les données montrent des différences importantes. L'Alberta avait le taux le moins élevé presque tous les ans, chutant à 9,2 % en 2000 (l'Î.-P.-É. était au deuxième rang avec 12,0 %). Le Québec et

Étude spéciale

Table 1 Social assistance rates

Tableau 1
Taux de l'aide sociale

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
									2000
Singles – Personnes seules									
Canada	15.0	20.5	20.3	20.1	19.3	18.7	17.8	16.9	15.9
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	11.5	18.5	19.5	22.3	21.9	22.7	22.2	21.6	21.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	11.5	15.9	15.7	13.8	13.5	14.0	14.4	12.7	12.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	10.5	16.1	16.2	16.9	16.5	16.7	14.6	15.8	12.
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	15.1	21.4	19.5	20.1	19.1	19.3	18.8	18.3	17.
Quebec	16.8	23.4	23.9	24.2	24.3	24.2	23.6	22.3	21.
Ontario	16.4	21.1	20.9	20.1	18.9	18.0	16.8	15.5	14.
Manitoba	14.3	17.3	16.0	17.2	14.8	14.6	13.8	12.6	12.
Saskatchewan	9.9	16.2	17.4	16.5	16.2	14.9	15.1	14.4	15.
Alberta	10.4	12.6	10.4	10.8	10.6	9.5	9.6	9.4	9.
British Columbia — Colombie-Britannique	13.3	20.6	20.8	19.3	17.4	16.8	15.8	15.5	15.
Attached with children – Couples avec enfants									
Canada	7.8	9.2	9.4	8.9	8.4	7.8	7.0	6.3	5.9
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	8.3	11.2	11.3	13.2	13.3	12.9	12.4	11.4	10.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	7.0	8.0	7.5	7.7	6.6	7.1	6.0	5.4	4.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	6.2	8.2	8.0	8.0	7.9	7.5	6.3	7.1	5.
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	7.7	8.9	8.1	7.8	8.5	8.4	7.9	7.2	7.
Quebec	6.9	8.6	9.1	8.8	9.2	9.0	8.0	7.3	7.
Ontario	9.1	10.6	11.1	10.3	9.1	8.3	7.5	6.3	5.
Manitoba	6.1	7.3	6.9	7.0	6.5	6.0	5.5	5.2	5.
Saskatchewan	6.4	7.9	8.4	7.4	7.4	7.0	7.4	7.2	7.
Alberta	7.6	7.6	5.3	5.2	4.8	3.7	3.9	3.7	3.
British Columbia – Colombie-Britannique	7.1	9.0	9.3	8.7	7.9	7.0	5.9	5.5	5.
Attached without children – Couples sans enfants									
Canada .	4.6	6.1	6.0	5.5	5.1	4.8	4.3	4.0	4.0
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	4.4	6.1	6.0	6.6	6.8	7.0	6.7	6.6	6.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	3.1	4.2	3.9	2.4	2.9	2.9	2.6	2.5	2.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	3.3	5.0	4.6	4.5	4.5	4.0	3.3	3.7	3.
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	4.5	6.1	5.8	5.4	5.2	5.2	5.2	4.5	4.
Quebec	5.3	7.0	7.3	6.9	6.9	6.7	6.2	5.6	5.
Ontario	5.2	6.8	6.7	5.8	5.0	4.7	4.2	3.7	3.
Manitoba	3.0	3.7	3.3	3.3	2.8	2.5	2.0	2.2	2.
Saskatchewan	2.4	3.6	3.5	3.2	2.8	2.7	2.5	2.5	2.0
Alberta	3.7	4.0	2.9	3.0	2.8	2.3	2.4	2.4	2.0
British Columbia – Colombie-Britannique	4.0	5.7	5.6	4.9	4.4	4.0	3.3	3.2	3.2
Lone mothers – Mères seules									
Canada	46.9	48.0	48.6	50.1	47.6	45.4	41.6	36.3	33.
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	46.4	50.9	51.4	55.7	53.6	55.3	53.7	49.2	49.
Prince Edward Island – Île du Prince-Édouard	50.0	53.8	51.0	45.5	46.2	44.2	43.8	36.6	36.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	52.5	56.1	56.3	56.4	53.6	53.1	45.0	50.1	41.
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	52.9	51.7	46.8	47.6	47.6	48.3	45.1	40.7	38.8
Quebec	37.7	41.9	43.9	45.7	44.8	43.9	39.7	35.2	32.
Ontario	53.4	52.9	54.9	56.1	52.3	49.7	45.2	37.5	33.
Manitoba	42.7	42.4	42.2	43.5	41.4	39.0	37.7	34.1	33.
Saskatchewan	45.7	47.7	47.7	48.4	46.7	45.4	44.6	45.7	44.
Alberta	45.7	40.2	34.7	34.1	31.9	27.0	25.3	22.6	22.5
		48.5	49.3	52.7	49.2	46.2	41.3	37.8	37.
British Columbia – Colombie-Britannique	46.9	40.5	45.0	02.1	40.2	70.2	71.0	00	01.

in 1993 and then remained high through 2000, to finish well above the other provinces at 21.0 and 21.4 %, respectively.

Terre-Neuve se situaient à l'autre extrémité, puisque leurs taux ont augmenté de façon marquée en 1993 et qu'ils sont demeurés élevés jusqu'en 2000 pour finir bien au-delà des autres provinces à 21,0 et 21,4 % respectivement.

Étude spéciale

Ontario changed from having one of the highest SA rates in the earlier years to having one of the lowest. The Prairie and Maritime provinces were generally concentrated close to the mean in terms of both levels and trends.

The patterns for couples with children are broadly similar to those for singles. However, some provinces – Ontario and Alberta in particular – have had greater relative declines than others. Newfoundland is again an exception, while Quebec is more like the other provinces for this family type.

For couples without children, Alberta no longer stands out as having a uniquely lower rate, with rates similar to Saskatchewan, PEI and Manitoba. Newfoundland and Quebec maintained the higher rates that emerged in 1993, and Ontario had the largest decreases.

For the lone-mother category, both the initial peaks and subsequent declines were more dispersed. Alberta and Ontario again experienced steep drops, though from different peaks. Newfoundland maintained the highest rates over time. Quebec is notable in having attained one of the lowest rates by the end of the decade. The trend in the remaining provinces is characterized by an inverted U-shaped dependency rate to varying degrees.

Entry

Entry rates into SA at the national level showed large decreases for all family types, especially lone-mothers. All provinces experienced substantial decreases in entry rates for singles. Newfoundland had the highest rates and Alberta generally the lowest in most years. Ontario again shows the sharpest decline, from 6.2% in 1992 to 1.5%, the same rate as Alberta, Manitoba and BC.

For couples with children, Newfoundland again had the highest rates, but also the largest decline with a drop of two-thirds between 1992 and 2000. Most other provinces show relatively weaker downward trends over time, with the exception (again) of Ontario, which by 2000 attained the lowest entry rate. Saskatchewan's experience is also noteworthy for moving from being in the middle rank towards having higher than average entry rates.

Couples without children display a broad and fairly uniform pattern of decline. Newfoundland again has the highest rates throughout, although they still declined over time; Ontario had largest drop, while Quebec and BC showed significant declines as well.

L'Ontario, qui avait un des taux d'AS les plus élevés au cours des années antérieures, a maintenant un des taux les moins élevés. Les provinces des Prairies et des Maritimes étaient généralement concentrées près de la moyenne au chapitre des niveaux et des tendances.

Les tendances pour les couples avec enfants sont en grande partie similaires à celles des personnes seules. Toutefois, certaines provinces, comme l'Ontario et l'Alberta en particulier, ont connu de plus grandes baisses relatives que d'autres. Terre-Neuve fait encore une fois exception, tandis que le Québec rejoint davantage les autres provinces pour ce type de famille.

Pour ce qui est des couples sans enfants, l'Alberta ne se démarque plus à titre de province ayant un taux particulièrement bas, ses taux étant similaires à ceux de la Saskatchewan, de l'Î.-P.-É. et du Manitoba. Terre-Neuve et Québec ont maintenu les taux plus élevés constatés en 1993, et l'Ontario a connu les baisses les plus importantes.

Pour ce qui est de la catégorie des mères seules, les premiers sommets et baisses subséquentes étaient plus dispersés. L'Alberta et l'Ontario ont encore une fois connu des baisses radicales mais des sommets différents. C'est Terre-Neuve qui a maintenu les taux les plus élevés au fil des ans. Le Québec est notable pour avoir signalé un des taux les moins élevés à la fin de la décennie. Les tendances dans les autres provinces sont caractérisées par un taux de dépendance en forme de U inversé à divers degrés.

Adhésion

Les taux d'adhésion au régime d'AS, à l'échelle nationale, ont connu d'importantes diminutions pour tous les types de famille, en particulier les mères seules. Toutes les provinces ont été touchées par des diminutions considérables des taux d'adhésion des personnes seules. Terre-Neuve avait généralement les taux les plus élevés et l'Alberta avait les taux les moins élevés pendant la plupart des années. L'Ontario connaît encore une fois la diminution la plus marquée, passant de 6,2 % en 1992 à 1,5 %, le même taux que celui de l'Alberta, du Manitoba et de la C.-B.

En ce qui a trait aux couples avec enfants, Terre-Neuve a eu encore une fois les taux les plus élevés, mais également la plus importante diminution, ayant enregistré une baisse de deux tiers entre 1992 et 2000. La plupart des autres provinces affichent des tendances à la baisse moins accentuées au fil des ans, exception faite (encore une fois) de l'Ontario, qui en 2000 avait le taux d'adhésion le moins élevé. Il convient également de noter que l'expérience de la Saskatchewan a subi des variations, les taux d'adhésion passant du rang intermédiaire à des taux plus élevés que la moyenne.

Les couples sans enfants ont connu une diminution assez vaste et uniforme. Terre-Neuve a encore une fois les taux les plus élevés, même s'ils diminuent au fil du temps; l'Ontario a connu la baisse la plus importante, alors que le Québec et la C.- B. ont également affiché des baisses considérables.

Étude spéciale

Table 2 Entry rates

Tableau 2
Taux d'adhésion

Liftiy fates	Tac	ix u aurie	231011					
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Singles – Personnes seules								
Canada	5.8	3.8	3.6	2.9	3.1	2.5	2.2	1.8
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	8.0	5.4	6.1	3.8	4.7	3.6	3.5	3.9
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	5.1	3.6	2.6	2.7	3.7	2.3	2.1	1.0
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	4.5	3.7	3.6	3.0	3.4	2.7	2.0	2.0
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	6.1	3.8	4.8	3.2	3.9	3.1	3.1	2.
Quebec	6.2	3.9	3.8	3.5	4.0	3.1	2.8	2.4
Ontario	6.2	4.1	3.6	2.7	2.9	2.2	1.9	1.
Manitoba	4.7	2.7	3.2	2.1	2.6	1.9	1.7	1.
Saskatchewan	4.4	3.4	2.8	2.2	2.7	2.5	2.3	1.
Alberta	3.6	2.2	2.9	1.9	1.6	1.9	1.7	1.
British Columbia – Colombie-Britannique	5.9	4.0	3.5	2.9	3.0	2.4	2.3	1.7
Attached with children – Couples avec enfants								
Canada	1.8	1.2	1.1	0.9	0.9	0.8	0.7	0.0
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	4.1	2.3	3.3	2.3	2.0	2.1	1.8	1.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	1.4	1.7	1.0	1.5	1.5	0.7	0.7	0.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	2.0	1.4	1.5	1.3	1.1	1.0	0.6	0.
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	2.0	1.0	1.3	1.6	1.6	1.2	0.8	1.
Quebec	1.7	1.2	1.2	1.0	1.0	0.7	0.7	0.
Ontario	2.0	1.4	1.0	0.8	0.7	0.6	0.5	0.
Manitoba	1.4	0.7	0.8	0.7	0.7	0.6	0.7	0.
Saskatchewan	1.5	1.1	0.9	1.1	1.0	1.4	1.3	1.3
Alberta	1.1	0.7	1.0	0.8	0.5	0.9	0.7	0.
British Columbia – Colombie-Britannique	1.7	1.3	1.2	1.0	1.0	0.8	0.9	0.6
Attached without children – Couples sans enfants								
Canada	1.3	1.0	0.9	0.7	0.7	0.6	0.5	0.3
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	1.8	1.5	2.1	1.4	1.5	1.3	1.2	0.9
Prince Edward Island – ÎJe-du-Prince-Édouard	1.4	0.4	0.8	0.0	0.7	0.7	0.7	0.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	1.3	0.9	0.8	0.8	0.7	0.5	0.5	0.4
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1.3	1.0	1.1	1.0	1.0	0.9	0.6	0.
Quebec	1.5	1.2	1.1	1.0	0.9	0.7	0.6	0.4
Ontario	1.5	1.1	0.9	0.7	0.7	0.5	0.3	0.3
Manitoba	0.9	0.4	0.6	0.3	0.3	0.2	0.3	.0.
Saskatchewan	0.8	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.3	0.3
Alberta	0.7	0.5	0.6	0.5	0.4	0.5	0.4	0.3
British Columbia – Colombie-Britannique	1.3	0.9	0.9	0.7	0.7	0.5	0.5	0.0
Lone mothers – Mères seules							F 4	
Canada	13.3	8.5	8.4	6.3	6.7	5.8	5.4	4.8
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	18.8	10.8	14.1	7.0	10.4	9.4	4.7	8.0
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	19.2	10.9	9.6	10:0	6.8	9.5	7.7	6.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	13.7	8.9	7.2	7.0	7.9	6.3	5.3	5.5
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	13.4	8.3	11.4	8.6	9.4	6.9	5.6	5.4
Quebec	13.0	7.1	6.6	5.8	6.8	4.7	4.3	3.9
Ontario	14.2	9.1	7.8	5.5	5.9	4.7	4.8	3.
Manitoba	10.3	7.5	7.4	5.2	5.2	5.6	5.5	5.6
Saskatchewan	13.9	10.4	11.1	8.2	9.2	12.7	11.3	11.0
Alberta	9.7	7.3	8.9	7.2	5.7	7.1	6.1	5.3
British Columbia - Colombie-Britannique	13.7	9.8	11.3	7.1	7.7	6.7	7.0	6.3

Lone mothers had a broad if erratic pattern of decline. Newfoundland is particularly volatile, but it is also characterised by generally high rates throughout. Ontario again experienced the sharpest decline in

Les mères seules ont connu une diminution étendue et imprévisible. Terre-Neuve est particulièrement versatile, mais elle est également caractérisée par des taux généralement élevés dans l'ensemble. L'Ontario a encore une fois connu la

Étude spéciale

entry rates, with Quebec not far behind. Saskatchewan is again an outlier in showing increases rather than decreases, which in this case left it with the highest entry rates of all.

In sum, the provincial experiences were broadly similar, with entry rates declining for virtually all family types and provinces, even though the rates of decline show some important differences.

Exits

A very different pattern emerges for exit rates, which rose for lone mothers and for couples with children and fell for singles and couples without children. This suggests some heterogeneity on the exit side. In particular, as a result of the improving economy and some provinces making it more difficult to obtain SA, the population of individuals on welfare changed, with more of the sort of recipient who would have greater difficulty leaving welfare in any given year, thus driving exit rates down. At the same time, the stronger economy and other changes would enable people to leave SA more easily.

For singles, Quebec had the lowest exit rates in all years. Together with their relatively high entry rates seen above, these yield the highest annual incidences of SA participation of all provinces, with relatively little fall-off during the latter half of the 1990s. In short, the high rate of SA participation among singles in Quebec is driven by both entry and exit dynamics. Newfoundland has a very similar pattern: consistently low exit rates and high, though declining, entry rates, giving high annual incidences with only a small decline by 2000.

Ontario, in contrast, ranked in the middle of exit rates, with moderate declines over time; combined with strong reductions in entry rates, the overall result is a sharp reduction in incidence. A similar picture describes the experiences of several other provinces, although the changes are less dramatic than for

Alberta is a different sort of outlier, experiencing an unusually large decline in exits from 34.8% in 1992 to 15% in 2000. After 1993, Alberta tightened entry conditions and it become more difficult in particular for school-leaving adolescents to gain access to welfare. Instead, many such individuals were re-routed back to school. The pool of SA participants (who did not go back to school) would likely have had a lower level of human capital after 1993, and exit rates fell. Nonetheless, the net result was for Alberta to have by

diminution la plus marquée des taux d'adhésion, le Québec n'étant pas très loin derrière. La Saskatchewan est encore une fois une valeur aberrante, affichant des augmentations plutôt que des diminutions, ce qui a dans ce cas fait en sorte qu'elle ait les taux d'adhésion les plus élevés parmi toutes les provinces.

Pour résumer, les expériences provinciales étaient en gros similaires, les taux d'adhésion diminuant pour presque tous les types de famille et presque toutes les provinces, même si les taux de diminution affichent certaines différences importantes.

Abandon

On remarque une tendance très différente du côté des taux d'abandon, lesquels ont augmenté pour les mères seules et pour les couples avec enfants et diminué pour les personnes seules et les couples sans enfants. Cela donne à penser qu'il y a une certaine hétérogénéité du côté de l'abandon. En particulier, à la suite de l'amélioration de l'économie et en raison du fait que certaines provinces rendent plus difficile l'obtention de l'AS, la population des bénéficiaires a changé et comprend davantage de prestataires avec plus de difficultés à abandonner l'aide sociale dans une année donnée, favorisant donc la baisse des taux d'abandon. Par ailleurs, la force de l'économie et d'autres changements auraient permis aux particuliers de quitter l'aide sociale plus facilement.

Dans le cas des personnes seules, c'est le Québec qui avait les taux d'abandon les moins élevés tous les ans. Avec les taux d'adhésion susmentionnés relativement élevés du Québec, ces taux ont donné lieu à l'incidence annuelle de participation au régime d'AS la plus élevée de toutes les provinces, ayant connu une atténuation relativement petite au cours de la dernière moitié des années 90. En résumé, le taux élevé de participation au régime d'AS chez les personnes seules au Québec est influencé tant par la dynamique de l'adhésion que de l'abandon. Terre-Neuve connaît une tendance fort semblable : des taux d'abandon constamment faibles et des taux d'adhésion élevés, quoique à la baisse, faisant en sorte que les incidences annuelles élevées n'ont connu qu'une petite diminution en 2000.

L'Ontario au contraire s'est classée au milieu des taux d'abandon, subissant des baisses modérées au fil du temps. combinées à une forte réduction des taux d'adhésion, le résultat global étant une réduction marquée de l'incidence. Un tableau semblable décrit les expériences de plusieurs autres provinces, malgré le fait que les changements sont moins dramatiques que pour l'Ontario.

L'Alberta représente un différent type de valeur aberrante, ayant connu une diminution exceptionnellement importante de ses taux d'abandon, ces derniers passant de 34,8 % en 1992 à 15 % en 2000. Après 1993, l'Alberta a resserré les conditions d'adhésion et il est devenu plus difficile, en particulier pour les adolescents décrocheurs scolaires, d'avoir accès à l'aide sociale. Bon nombre de ces personnes ont plutôt été redirigées vers l'école. Le bassin de participants au régime d'AS (qui ne sont pas retournés à l'école) aura probablement eu un niveau de capital humain moins élevé

Étude spéciale

Table 3
Exit rates

Tableau 3
Taux d'abandon

Exit rates	Tuu	x a aband	311				
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Singles – Personnes seules							
Canada	17.9	15.8	18.0	15.8	16.2	14.5	12.4
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	22.5	12.3	17.6	14.6	15.6	15.1	11.8
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	25.0	25.6	22.0	15.0	22.5	14.0	15.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	17.3	16.1	18.1	18.0	17.6	16.0	21.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	21.9	17.9	18.7	15.6	17.0	14.0	13.0
Quebec	11.8	11.0	14.6	12.5	13.1	11.8	9.9
Ontario	19.4	18.1	19.4	16.5	18.0	16.6	13.8
Manitoba	19.1	13.3	19.5	17.0	20.6	19.9	15.3
Saskatchewan	20.7	20.4	19.1	19.9	17.4	13.0	12.
Alberta	34.8	20.7	21.7	23.7	17.0	16.7	15.0
British Columbia — Colombie-Britannique	23.0	21.4	22.6	20.2	19.7	16.2	13.1
Attached with children – Couples avec enfants							
Canada	26.5	26.6	27.5	27.3	28.6	30.5	29.8
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	25.8	16.9	20.4	21.3	24.6	24.5	24.1
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	36.4	31.8	40.0	28.6	33.3	42.1	46.2
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	32.5	32.0	27.1	30.6	28.6	33.1	29.8
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	35.8	23.3	26.1	28.2	29.7	30.5	28.8
Quebec	17.7	20.0	20.4	20.0	24.0	26.5	23.0
Ontario	25.3	28.1	30.0	27.2	28.6	31.5	32.8
Manitoba	27.7	25.5	28.9	28.1	33.1	30.0	29.9
Saskatchewan	26.2	32.2	30.6	32.4	29.2	29.7	31.9
Alberta	47.9	40.5	39.0	48.1	39.6	39.9	43.0
British Columbia — Colombie-Britannique	35.3	33.7	33.1	39.0	38.6	36.6	34.6
Attached without children – Couples sans enfants							
Canada	26.5	27.2	27.2	25.2	24.9	23.5	21.1
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	23.8	23.1	25.0	23.2	21.3	23.3	17.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	33.3	20.0	50.0	33.3	25.0	50.0	33.3
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	37.2	38.6	26.7	34.0	32.6	28.3	25.6
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	32.7	33.3	26.7	25.0	22.4	26.3	18.5
Quebec	18.1	22.4	22.2	19.5	20.7	19.7	17.3
Ontario	27.4	28.1	28.5	26.0	26.2	25.3	23.2
Manitoba	31.9	23.1	25.0	23.1	32.4	18.5	32.0
Saskatchewan	28.1	27.3	30.0	27.6	26.7	27.3	28.6
	47.8	38.0	36.6	40.2	26.9	24.4	27.2
Alberta British Columbia — Colombie-Britannique	35.1	33.5	34.8	34.6	32.7	29.2	24.8
Lone mothers – Mères seules							
Canada	12.4	12.2	15.2	16.1	17.4	20.3	21.4
Newfoundland and Labrador – Terre-Neuve-et-Labrador	15.7	8.9	11.9	11.3	13.0	16.2	12.4
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	18.5	16.0	21.6	19.2	19.6	27.1	29.0
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	9.6	9.2	11.4	10.7	11.4	16.3	16.4
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	21.4	16.8	15.4	13.5	16.7	20.1	16.9
vew Brunswick – Nouveau-Brunswick Quebec	9.2	10.0	12.6	12.4	16.8	18.0	18.
		10.6	14.6	15.5	16.1	20.8	24.3
Ontario	9.4	15.7	15.9	18.1	17.5	23.2	21.
Manitoba	15.3			18.7	20.5	18.9	18.9
Saskatchewan	17.2	17.3	19.6		28.6	31.2	31.5
Alberta	28.8	23.8	26.2	32.8			19.2
British Columbia – Colombie-Britannique	14.6	14.0	16.6	19.4	21.1	19.9	13.2

far the lowest SA participation rates among singles by the end of the decade.

après 1993, et les taux d'abandon ont diminué. Néanmoins, le résultat net pour l'Alberta a été qu'à la fin de la décennie, elle avait de loin les taux de participation au régime d'AS les moins élevés pour les personnes seules.

Étude spéciale

Couples with children at the national level experienced broadly upward-trending exit rates. But again there are significant provincial differences. Quebec and Newfoundland have the lowest exit rates, and Alberta by far the highest (although with no increase over time). The other provinces have had a fairly uniform pattern of moderately rising rates over time. The differences in exit rates between provinces are large, on the order of two-to-one.

With consistently low exit rates over time and high (although declining) entry rates, the change in incidence for couples with children in Newfoundland was well above the other provinces. Conversely, with Alberta's consistently high exit rates, it was a large decline in entry rates from 1.1% to 0.5% that drove its decline in incidence to uniquely low levels by 2000. Ontario's significant decline from relatively high to relatively low levels was driven by a moderate rise in exit rates and large decreases in entry. Quebec's low exit rates were the main contributor to its relatively high incidences in the later years. More or less average levels and trends in entry and exit dynamics drove the other provinces.

For couples without children, virtually every province experienced a modest decline in exit rates. This group thus appears more akin to singles than couples with children, in that the general trend in exit rates is slightly downward.

Newfoundland's high welfare rates, especially in the later years, are clearly driven by the trends in both its very high entry and relatively low exit rates. A similar story holds for Quebec, except that its particularly low exit rates play a more significant role in this dynamic. Ontario's movement from relatively high to relatively average participation rates is, in contrast, driven almost entirely by its declines in entry rates. Its exit rates remain in the middle rank, declining moderately over time. Alberta had the highest exit rates in the early years, but the largest drop over time. Its low incidence is the result of a combination of their generally low entry rates and high (though declining) exit rates.

For lone mothers, exit rates increased in all provinces from 1993 onwards, making them resemble couples with children (rather than singles or couples without children, whose rates declined). Alberta's rates are again the highest, with Newfoundland and Quebec among the lowest. Ontario showed the largest increase over time.

Les couples avec enfants à l'échelle nationale ont connu des taux d'abandon généralement à la hausse. Mais encore une fois il v a des différences provinciales considérables. Le Québec et Terre-Neuve affichent les taux d'abandon les moins élevés, et l'Alberta affiche de loin les taux les plus élevés (malgré qu'il n'y ait pas d'augmentation au fil du temps). Les autres provinces ont connu une tendance assez uniforme de taux modérément croissants au fil du temps. La différence des taux d'abandon entre les provinces est importante, de l'ordre de deux contre un.

Associée à des taux d'abandon constamment faibles au fil du temps et à des taux d'adhésion élevés (quoique à la baisse), la modification de l'incidence chez les couples avec enfants à Terre-Neuve était bien au-delà de celle des autres provinces. À l'inverse, en raison des taux d'abandon constamment élevés de l'Alberta, c'est une importante diminution des taux d'adhésion (de 1,1 % à 0,5 %) qui a influé sur sa diminution du taux d'incidence à des niveaux exceptionnellement bas en 2000. En Ontario, la diminution considérable à des taux relativement faibles par rapport à des taux relativement élevés a été influencée par une augmentation modérée des taux d'abandon et par des diminutions importantes des taux d'adhésion. Les taux d'abandon peu élevés du Québec ont été les principaux éléments qui ont contribué à ses taux d'incidence relativement élevés au cours des dernières années. Des tendances et des niveaux plus ou moins movens des taux d'adhésion et d'abandon ont influencé les autres provinces.

Dans le cas des couples sans enfants, presque toutes les provinces ont connu une baisse modeste de leurs taux d'abandon. Ce groupe semble ainsi plus apparenté aux personnes seules qu'aux couples avec enfants, la tendance générale des taux d'abandon étant légèrement à la baisse.

Les taux élevés de l'aide sociale à Terre-Neuve, en particulier au cours des dernières années, sont clairement attribuables aux tendances de ses taux d'adhésion très élevés et de ses taux d'abandon relativement faibles. La même situation se présente pour le Québec, malgré le fait que ses taux d'abandon particulièrement faibles jouent un rôle plus important dans cette dynamique. Les changements qu'a connus l'Ontario, passant de taux de participation relativement élevés à des taux assez moyens, sont, au contraire, attribuables presque entièrement à la baisse de ses taux d'adhésion. Ses taux d'abandon demeurent au rang intermédiaire, diminuant modérément au fil du temps. Au début de la période à l'étude, l'Alberta avait les taux d'abandon les plus élevés, mais elle a aussi connu la plus importante diminution au fil du temps. Son faible taux d'incidence est attribuable à une combinaison de ses taux d'adhésion généralement faibles et de ses taux d'abandon élevés (quoique à la baisse).

Les mères seules, dont les taux d'abandon ont augmenté dans toutes les provinces à partir de 1993, ressemblent de près aux couples avec enfants (plutôt qu'aux personnes seules ou qu'aux couples sans enfants, dont les taux ont diminué). Les taux de l'Alberta sont encore une fois les plus élevés, ceux de Terre-Neuve et du Québec figurant parmi les moins élevés. C'est l'Ontario qui a connu la plus importante augmentation au fil du temps.

Étude spéciale

Ontario's decrease reflects a combination of both higher exit and lower entry side factors, while Newfoundland's increase also was driven from both sides. Alberta's dramatic declines in incidence reflected mostly an increase on the exit side, not less entry.

Conclusion

The incidence and entry rates of welfare peaked in the early 1990s, and then declined sharply over the rest of the decade for all family types (singles, couples with children, couples without children, and lone mothers), although these declines varied considerably. Exit rates, in contrast, differed much more across family types: couples with children and lone mothers saw increases, whereas unattached individuals and couples with no children experienced a decline. All these rates differed significantly by province in magnitude, timing and even the direction of change.

One important caveat is that the analysis did not attempt to disentangle the specific factors that have generated the observed patterns. In particular, we have not sought to explain whether the results are predominantly due to the tightening of rules and regulations and reductions in benefit levels, or whether they are more due to the improved economic conditions over this period.

La diminution de l'Ontario reflète une combinaison de facteurs agissant sur les taux d'abandon élevés et les faibles taux d'adhésion, alors que l'augmentation constatée à Terre-Neuve a également été influencée par les deux côtés. Les baisses impressionnantes des taux d'incidence de l'Alberta ont traduit en grande partie une hausse de l'abandon et non une baisse de l'adhésion.

Conclusion

Le taux d'incidence et le taux d'adhésion à l'assurance sociale ont culminé au début des années 1990 pour ensuite diminuer de façon marquée pendant le reste de la décennie pour tous les types de famille (personnes seules, couples avec enfants, couples sans enfants, mères seules), malgré le fait que ces diminutions ont varié considérablement. Les taux d'abandon étaient au contraire beaucoup plus différents selon le type de famille : les couples avec enfants et les mères seules ont connu des augmentations, tandis que les personnes hors famille et les couples sans enfants ont connu une diminution. Ces taux étaient tous très différents entre les provinces sur le plan de l'ampleur, du moment et même du sens des changements.

Une des importantes mises en garde est que l'analyse n'a pas tenté de débrouiller les facteurs particuliers qui ont donné lieu aux tendances observées. En particulier, nous n'avons pas cherché à expliquer si les résultats sont en grande partie attribuables au resserrement des règles et règlements et à la réduction des niveaux de prestations ou s'ils sont davantage attribuables à l'amélioration des conditions économiques au cours de cette période.



Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

| With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Je Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format). An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50 issues**—a real bargain considering the wealth of information you get!

Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!

Études spéciales récemment parues

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- The changing role of inventories in the business cycle.
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the lavoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Études spéciales récemment parues

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Études spéciales récemment parues

February 2000

1. Women's and men's earnings.

2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.

2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Études spéciales récemment parues

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.

2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.

2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Études spéciales récemment parues

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation - a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier apercu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Études spéciales récemment parues

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unperchaled insigni

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per social for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at <a href="https://www.statcan.com/www.statcan.

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalifé canadienne sous tous ses angles

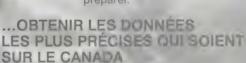
S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

.. ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORME DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociares canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données requellies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ses données sont les plus à jour et les plus exhaustives que se ent.

Tendances sociales caradiennes vous officiun aperçu des Canadiens; vous pervira vous en servir cour d'attorer des programmes pertinens produits que financhera et des services no cale une répondent au bientire pas Canadiens du 21° sectores des canadiens du 21° sectores de canadiens de

Profitez de cette occasion des aujourd'huil

Abo: 32-yous sans farde: par relachone, au etimere un final 1820 c. 3677: par télécopace, au numero sans fra 1820 c. 3677: par télécopace, au numero sans fra 1820 c. 3677: par télécopace, au numero sans fra 1820 c. 363-1136.

Labornement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales* canadiennes coûte 39 S. Au Canada, veuillez ajouter soit la TVP. It TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expedition ne s'app que ma la vivraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays Visitez notre site Web à <u>www.statcan.ca</u> pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales* sanadiennes. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)



tatistics Canada's Canadian Economic Observer (CEO) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

intéressent plus particulièrement. TO STANFORD L'OÉC comporte deux parties, soit :

> Analyse des indicateurs économiques par secteur

L'OÉC - La revue

tatistique Canada publie L'Observateur

économique canadien (L'OÉC), le plus

complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné,

vous recevez des renseignements fiables et

actuels vous permettant de demeurer à l'affût

- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres surets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la dirculation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada Websia ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des

États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00 Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

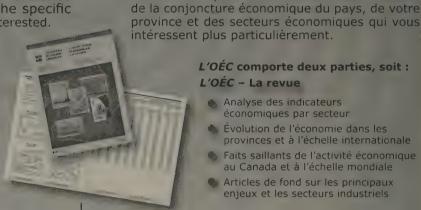
CALL Toll-free 1 800 267-6677 FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for Visitez noire site Web delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)





visit our website

www.statcan.ca



Catalogue no. 11-010

CANADIAN **ECONOMIC OBSERVER**

2004

Nº 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE **CANADIEN**

Canada's Imports by Country

♦ Importations du Canada selon le pays de provenance





Statistics Canada

Statistique Canada

Canadä



OF STREET

tatistics Canada's **Canadian Economic Observer** (**CEO**) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

statistique Canada publie L'Observateur économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- # Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00 Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20%

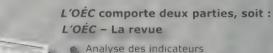
Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)



- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détalllés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

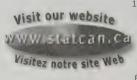
POSTEZ : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

ENVOYEZ UN COURRIEL À order@statcan.ca
Ou communiquez avec le centre de consultation régional de

Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136 Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des

États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.





CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

September 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Septembre 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada.

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

September 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 9 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 9 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Septembre 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 9 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 9 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369

• E-mail

infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	9
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphon	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopie	eur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		infostats@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Buoyed by soaring commodity prices for exports, growth continued to shift towards the natural resource sector, while housing remained strong. With profits rising, firms began to spend some of their record financial surplus in the second quarter. The government surplus also rose thanks to corporate tax revenues. The boom in resources put the prairie provinces at the forefront of growth, with

Conditions économiques actuelles

1.1

Propulsée par le bond du prix des marchandises dans notre secteur d'exportation, la croissance de l'activité a continué de se déplacer vers les ressources naturelles, alors que le logement est demeuré vigoureux. Face à la hausse de leurs bénéfices, les entreprises ont commencé à engager leurs excédents financiers records au deuxième trimestre. Le surplus gouvernemental s'est également accru en raison de la hausse de l'impôt des sociétés. Le boom des ressources pousse les Prairies en tête de la croissance, alors que l'Ontario est à la traîne.

Economic Events

Ontario trailing.

Fed raises rates; oil prices hit record highs; Hurricanes buffet Florida.

Événements économiques 2.1

La FED relève ses taux d'intérêts; les prix du pétrole à des sommets; ouragans en Floride.

Feature Article

"Canada's Imports By Country"

The US share of our imports has declined despite free trade, supplanted by Asia (notably China), Mexico and Europe; the latter has replaced OPEC countries as a source of our oil imports.

Étude spéciale

« Importations du Canada par pays »

La part de nos importations en provenance des États-Unis a baissé malgré le libre-échange. L'Asie (notamment la Chine), le Mexique et l'Europe ont compensé ce relâchement. L'Europe prend la place des pays de l'OPEP comme source d'approvisionnement pour le pétrole.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

3.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on September 10, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 septembre 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	ŗ	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	\	Emploi, Taux de Indicateur Mises en châmage composite chantier de pourcentage avancé, variation en pourcentage (000s)		Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit Volume intérieur des ver brut réel, au déta variation en variatio pourcentage pource		Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage		
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	· 205 220	2.2 2.8	3.4 2.0	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1.7 -4.1
2002	A S O N D	0.5 0.2 0.2 0.3 0.2	7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	0.2 0.2 0.2 0.1 0.2	214 198 217 215 201	0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	0.1 0.4 0.9 -0.8 0.7	0.7 -0.1 1.2 -2.7 -0.5	3.5 -2.3 0.4 -1.0 0.8
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.2 0.4 -0.3 0.0 0.1 0.2 0.5 -0.8 1.2 0.3 0.2 0.4	-0.1 0.8 -0.5 0.8 0.5 0.2 1.3 0.9 -0.9 0.2 -0.6 -1.2	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0.4 -1.3 -0.4 -3.3 -0.7 -2.7 -2.0 -5.1 3.2 -1.1
2004	J F M A M J	0.1 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.2 0.1	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2 7.3 7.2 7.2	0.6 0.6 0.7 0.7 1.0 1.0 0.6	202 222 253 234 232 232 219 242	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6 0.1 0.0	-0.1 -0.1 1.0 0.1 0.2 0.4	0.9 2.7 0.8 -1.0 -0.3	-3.2 6.7 1.2 3.4 2.5 3.5 -1.2	-3.7 6.1 1.1 1.2 7.8 -3.6 2.8

Overview*

Second-quarter growth in Canada accelerated to 1.1%, the only G7 nation to top 1% as the US, Japan and Europe all slowed down. Employment did level off over the summer, with strength in natural resources and construction offset by drops in the public sector.

* Based on data available on September 10: all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

Au deuxième trimestre, le taux de croissance économique a augmenté à 1,1 % au Canada, seul pays membre du Groupe des Sept à présenter un taux de plus de 1 %, les États-Unis, le Japon et l'Europe ayant tous vu leur économie ralentir. L'emploi a bien plafonné au cours de l'été, avec des hausses dans les secteurs des ressources naturelles et de la construction et, en contrepoids, des baisses dans le secteur public.

^{*} Basée sur les données disponibles le 10 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

Corporations began to spend some of their record financial surplus, reducing their quarterly net lending from \$21.5 billion in the first quarter to \$20.5 billion in the second. With profits and incomes growing steadily, all of the drop originated in increased spending. Corporate outlays for fixed capital jumped 4% in the quarter, boosting year-over-year growth from 2% to 7%, its best since the peak of the high tech boom early in 2000. Only another cut to inventory levels, especially by auto retailers, slowed the overall increase in spending. Firms continued to hire more over the summer.

Total household spending advanced at a steady pace, with strength in housing offsetting slower growth in consumer spending. While prices accelerated in the quarter, disposable incomes rose even faster, reflecting more jobs and large income tax refunds. Consumer spending slowed, as energy consumption fell and cool weather dampened clothing. Instead, households borrowed less and saved more.

The current account surplus soared to over \$10 billion, the second highest on record. Export volume drove the increase, fuelled by the strong global economy (exports to China are up 75% from last year). As well, there was a small improvement in our terms of trade, with soaring commodity prices outweighing the boost to import prices from a lower dollar. All resource exports are up 33% from a year-ago. Armed with this trade surplus, Canadian companies acquired a record \$33 billion of foreign companies, mostly in the US, and also repatriated companies from foreign investors. The travel deficit fell for the first time in almost two years, as spending by foreigners in Canada returned to pre-SARS levels, especially travellers from overseas.

Governments posted a \$3.7 billion surplus in the second quarter, their largest in four years. Incomes were boosted by sharply higher tax receipts on corporate profits, up 22% from a year ago. Outlays were held in check by falling interest payments. All of the increase in the surplus originated in the provinces, largely due to a one-time transfer from the federal government for health and social spending.

Les entreprises ont commencé à dépenser en partie leurs excédents financiers record, ramenant leurs emprunts nets trimestriels de 21,5 milliards de dollars au premier trimestre à 20,5 milliards au deuxième. Comme les bénéfices et les revenus étaient en croissance soutenue, cette diminution est entièrement attribuable à un accroissement des dépenses. Les dépenses en capital fixe des sociétés ont fait un bond de 4 % dans le trimestre; d'une année à l'autre, le taux de progression de ces dépenses a monté de 2 % à 7 %, valeur la plus élevée depuis la crête de la vague de haute technologie dans les premiers mois de l'an 2000. Il n'y a qu'une autre contraction des stocks, notamment chez les concessionnaires automobiles, qui ait freiné la montée générale des dépenses. Les entreprises ont par ailleurs continué d'embaucher davantage pendant l'été.

Dans l'ensemble, les dépenses totales des ménages ont progressé à un rythme constant; la vigueur du marché de l'habitation a contrebalancé le ralentissement des dépenses de consommation. Les prix ont été en progression accélérée pendant le trimestre, mais le revenu disponible s'est élevé encore plus rapidement grâce à la création d'emplois et à de généreux remboursements d'impôt sur le revenu. Les dépenses de consommation ont ralenti, car la consommation d'énergie a fléchi et le temps frais a amorti les dépenses en vêtements. Les ménages ont plutôt emprunté moins et épargné plus.

L'excédent au compte courant a monté en flèche pour dépasser les 10 milliards de dollars; c'est le deuxième niveau en importance jamais atteint. Le volume des exportations a alimenté l'augmentation, soutenu par la fermeté de l'économie mondiale (les exportations vers la Chine ont augmenté de 75 % depuis l'an dernier). Ajoutons que les termes de l'échange se sont légèrement améliorés, l'essor des cours des produits de base l'emportant sur la stimulation des prix à l'importation par la dévalorisation du dollar. Dans l'ensemble. les exportations de ressources sont en hausse de 33 % en comparaison de l'an dernier. Fortes de cet excédent commercial, les entreprises canadiennes ont acquis des entreprises étrangères pour une valeur record de 33 milliards de dollars, surtout aux États-Unis; elles ont aussi racheté des entreprises aux investisseurs étrangers. Le déficit au chapitre des voyages a diminué pour la première fois en près de deux ans, les dépenses des étrangers au Canada revenant aux niveaux antérieurs à l'épidémie de SRAS; c'est tout particulièrement le cas pour les voyageurs d'outre-mer.

Au deuxième trimestre, les administrations publiques ont présenté un excédent de 3,7 milliards de dollars, le plus imposant en quatre ans. Les revenus ont été stimulés par des remboursements fiscaux nettement plus élevés sur les bénéfices des sociétés (augmentation de 22 % en comparaison de l'an dernier). Les dépenses ont été contenues par la diminution des paiements d'intérêts. Toute la hausse de l'excédent vient des provinces, en grande partie à cause d'un transfert ponctuel du gouvernement fédéral à l'égard des dépenses en santé et en services sociaux.

The emergence of natural resources as the most dynamic sector in our economy had important implications for the regional distribution of growth. Alberta shot to the forefront, driven by a 50% year-over-year gain in exports as oil prices soared and the cattle industry recovered from last year's mad cow scare. The other prairie provinces benefited from higher energy prices and a good grain crop. As a result, labour income and retail sales have far outstripped the national average this year. The buoyancy of prices also sent Quebec's metal export earnings up by a third from last year, while aerospace pulled out of a prolonged slide. Ontario was hampered by a slowdown in the

Labour Income Revenu du travail Index January 2003=100 Indice, janvier 2003=100 108 107 106 105 104 103 102 101 100 99 04-03 07-03 10-03 01-04 04-04 Canada Qué - Ont BC - C.-B. -Prairies

auto industry over the summer, leaving exports and retail sales below-average so far this year.

Le fait que le secteur des ressources naturelles est devenu le plus dynamique de notre économie a eu d'importantes conséquences sur la répartition régionale de la croissance. L'Alberta a été propulsée au premier plan par suite d'une augmentation de moitié de ses exportations d'une année à l'autre, les cours pétroliers s'envolant et l'industrie des bovins se rétablissant de la crise de la vache folle de l'an dernier. Les autres provinces des Prairies ont tiré parti du renchérissement de l'énergie et d'une bonne récolte céréalière. Par conséquent, le revenu du travail et les ventes au détail ont dépassé de beaucoup la moyenne nationale cette année. La fermeté des prix a aussi fait monter du tiers depuis l'an dernier

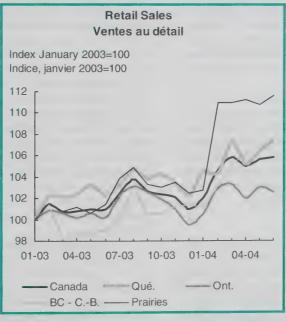
les revenus tirés par le Québec des exportations de métaux; quant à l'aérospatiale, elle a mis fin à un dérapage prolongé. Pendant l'été, l'Ontario a été marquée par un ralentissement dans l'industrie de l'automobile, ce qui a réduit les exportations et les ventes au détail.

Labour Markets

Employment levelled off in July and August after solid gains in the second quarter. In August, a drop in part-time jobs and employment of youths offset gains for full-time positions and adults. Strength in full-time jobs has boosted hours worked throughout 2004. Another encouraging sign was that private sector payrolls continued to grow, offsetting losses in the public sector. With the labour force also stagnating, the unemployment rate remained at its 3-year low of 7.2%.

Natural resources and construction again led job growth, reflecting feverish external demand for our forestry and

mineral products and domestic demand for housing. The latter also gave a boost to finance and real estate. These gains were offset by renewed losses in manufacturing, accommodation and food, and education.



Marché du travail

En juillet et août, l'emploi a plafonné après avoir solidement progressé au deuxième trimestre. En août, une diminution de l'emploi à temps partiel et de l'emploi chez les jeunes a contrebalancé une augmentation de l'emploi à plein temps et de l'emploi chez les adultes. Un autre signe encourageant a été la croissance de l'emploi qui se poursuit dans le secteur privé, contrepoids offert aux pertes subies dans le secteur public. Comme la population active a été stationnaire, le taux de chômage est demeuré à un bas niveau de 7.2 % en trois ans.

Les ressources naturelles et la construction ont dominé une fois de plus au tableau de la croissance de l'emploi; les facteurs qui

ont joué sont la très vive demande extérieure qui s'attache à nos produits forestiers et minéraux et la demande intérieure d'habitations. Ce dernier élément a aussi eu un effet de stimulation sur les industries des finances et des services immobiliers. En contrepartie de ces gains, il y a eu des pertes persistantes en fabrication, dans les services d'hébergement et de restauration et en éducation.

Conditions économiques actuelles

The prairie provinces benefited the most from the strength in natural resources and construction, especially Alberta. These industries, along with business services, also buoyed Quebec. Ontario was hamstrung by the weakness in manufacturing and education (following last year's build-up for the double cohort of high school grads). The recent recovery in BC suffered a setback, partly because of losses in its resource sector: excluding BC, employment in natural resources has risen 9% in the past year, the most of any industry.

Leading indicators

The growth of the composite leading index moderated to 0.6% after rising 1% in May and June, their largest gains in two years. Growth remained broadly-based, with eight of ten components advancing. The recent strength in household demand and the US leading indicator gave way to a firming of business spending.

The upturn in investment was reflected in new orders which, driven by capital goods, posted a ninth straight increase. Overall, the unsmoothed version of new orders has risen 15% since last October. The strength of demand raised the ratio of shipments to inventories by over 1% for a third straight month, returning to its level posted before the end of the high tech boom in 2000. These data were reflected in the optimism expressed by manufacturers in the business conditions survey, who expected production to improve in the third quarter.

The year's first gain in business services employment was another reflection of the pick-up of business spending. The increase originated in professional, scientific and technical services. Business services had been sluggish after being one of the engines of job growth before 2000. Employment in personal services slipped at a time of less travel to Canada.

Household demand featured a slowdown in the housing index for the first time in six months, from 2.9% to 1.2%. Construction of multiple units fell after vacant units rose in most major urban centres since the start of the year. Vacant units are up nearly 50% from their low two years ago. The single-family housing market remained buoyant, with high levels of new construction and vacancies near record lows. Existing home sales in the second quarter surpassed their previous record set in the third quarter of 2003.

Les provinces des Prairies ont le plus profité de la vigueur de l'activité dans les secteurs des ressources naturelles et de la construction, plus particulièrement l'Alberta. Au Québec, ces industries ont aussi soutenu l'emploi, tout comme les services aux entreprises. En Ontario, une faiblesse de l'emploi en fabrication et en éducation succédait aux gains de l'an dernier pour la double cohorte des diplômés de l'école secondaire. En Colombie-Britannique, le mouvement récent de reprise s'est renversé, en partie par des pertes dans le secteur des ressources. Si on exclut cette province, on constate que, depuis un an, l'emploi a progressé de 9 % dans ce secteur; c'est le plus haut taux relevé parmi toutes les industries.

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur avancé composite s'est adoucie à 0,6 % en juillet. En mai et en juin, l'indicateur avait connu ses meilleures progressions en deux ans, à 1 %. La croissance est demeurée étendue alors que huit composantes sur dix étaient toujours en hausse. La force de la demande des ménages et de l'indicateur avancé des États-Unis des derniers mois a fait place au raffermissement de la demande des entreprises.

Les nouvelles commandes enregistrent leur neuvième hausse d'affilée. La domination des biens d'équipement reflète la reprise de l'investissement. Non lissées, elles ont progressé de plus de 15 % depuis leur creux d'octobre dernier. Cette force de la demande fait progresser le ratio des livraisons aux stocks à un taux supérieur à 1 % pour le troisième mois d'affilée et le ramène donc à son niveau enregistré avant l'éclatement de la bulle technologique de l'an 2000. Ces chiffres traduisent l'optimisme des fabricants qui s'attendent à un niveau meilleur de production au troisième trimestre, tel que constaté dans l'enquête sur les perspectives du monde des affaires.

Le premier raffermissement de l'emploi dans les services commerciaux cette année est un autre indice d'une reprise de la progression des dépenses des entreprises. La hausse provient des services professionnels, scientifiques et techniques. Après avoir été un des moteurs de la croissance de l'emploi au tournant de l'an 2000, les services aux entreprises avaient ensuite plafonné. L'emploi dans les services personnels a souffert de la baisse des voyages au Canada.

Du côté des ménages, l'indice des dépenses en logement ralentit pour la première fois en six mois, passant de 2,9 % à 1,2 %. La construction de logements multiples a baissé suite à l'abondance des stocks d'invendus dans la plupart des régions métropolitaines du pays depuis le début de l'année. Le parc d'invendus a augmenté de près de moitié depuis le creux d'il y a deux ans. L'activité est demeurée bouillante cependant dans le secteur des maisons individuelles où les mises en chantier ont progressé vivement, les stocks ayant continué de frôler leur seuil record. Les ventes de maisons existantes au deuxième trimestre avaient dépassé leur ancien sommet de tous les temps atteint au troisième trimestre de 2003.

Elsewhere, the trend of durable goods sales remained positive, despite lower auto sales and the depressing impact of high gasoline prices on incomes.

The growth of the US leading indicator also moderated, from 0.4% to 0.2%. Consumer confidence fell for the third straight month. As in Canada, however, firms spent more, as reflected in new orders for investments goods. This upturn accompanied a sharp rebound in our exports to the US, which posted their largest year-over-year increase since 2000.

Output

Real GDP rose 0.3% in June, its fourth straight gain after a sluggish start to the year. The resource sector solidified its leadership in growth, reinforced by the continuing recovery of the public sector from strikes, while housing was no longer in the vanguard of growth.

The recent surge in international demand for resources has sent prices soaring, with an increasingly visible impact on output. Mining output rose for the third time in four months, with particularly large gains for diamonds. All forestry related industries advanced, notably lumber where plywood hit a record high even before two hurricanes hit Florida. Agriculture was buoyed by a projected 9% gain in this year's wheat and barley crops. Energy fell slightly after large gains in April and May.

The strength in shipments of bulky resources such as lumber and metals was reflected in recent gains in rail and water transport. Railway carloadings hit a 5-year high in the second quarter, and was up 12%

from a year earlier. Bulk commodities (not containers hauled on flat cars) account for 89% of shipments by rail, dominated by wheat, coal, lumber and metals. Booming trade with China has led to congestion in West Coast ports in both Canada and the US.

Strong export demand also boosted manufacturers outside of resource products. While overall US auto sales were weak, demand picked up for many of the models produced

Ailleurs, la tendance des ventes de biens durables est demeurée positive malgré l'impact sur les revenus des récentes hausse des prix de l'essence et le déclin d'intérêt pour l'achat de voitures neuves.

Aux États-Unis, la croissance de l'indicateur avancé s'atténue également et passe de 0,4 % à 0,2 %. La confiance des ménages était à la baisse pour un troisième mois d'affilée. Comme au Canada cependant, les entreprises délient les cordons de leur bourse; les commandes de biens d'investissement ayant progressé vivement. Ce redressement est accompagné de la plus forte hausse de nos exportations d'une année à l'autre depuis l'an 2000.

Production

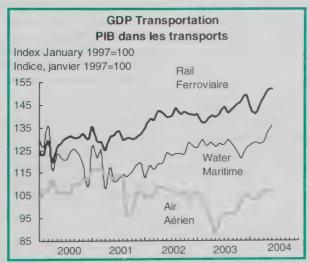
Le PIB réel s'est élevé de 0,3 % en juin pour un quatrième gain consécutif après un début d'année au ralenti. Le secteur des ressources a consolidé sa domination au tableau de la croissance, renforcé par un secteur public qui continue à se rétablir des grèves qu'il a subies; le secteur de l'habitation, quant à lui, n'est plus à l'avant-garde pour la croissance de la production.

Le récent essor de la demande internationale de ressources a fait monter les prix en flèche; les effets s'en font de plus en plus sentir sur la production. La production minière a augmenté une troisième fois en quatre mois, et on a relevé des gains particulièrement importants dans l'exploitation diamantifère. Toutes les industries de la forêt ont vu leur production s'accroître, notamment l'industrie du bois d'œuvre où la production de contreplaqué atteignait des valeurs record même avant que deux ouragans ne frappent la Floride. L'agriculture se distingue par une hausse prévue de 9 % cette année de la récolte de blé et d'orge. Quant à la production énergétique, elle a un peu fléchi après d'amples gains en avril et mai.

La fermeté des livraisons en vrac de ressources comme le bois d'œuvre et les métaux s'est traduite par une augmentation récente du transport par rail et par eau. Dans l'industrie ferroviaire, le nombre de wagonnées a atteint un sommet en cinq ans au deuxième trimestre; la hausse est de

12 % depuis un an. Les marchandises en vrac (il ne s'agit pas des conteneurs transportés sur wagon plat) rendent compte de 89 % des expéditions ferroviaires, où dominent le blé, le charbon, le bois d'œuvre et les métaux. Les échanges florissants avec la Chine ont congestionné les ports de la côte ouest tant au Canada qu'aux États-Unis.

La fermeté de la demande à l'exportation a aussi profité aux fabricants en dehors de la transformation des ressources. Si les ventes d'automobiles ont été faibles dans l'ensemble aux



Conditions économiques actuelles

in Canada. Aerospace output rose for the fourth consecutive month, after more than a year of trending down sharply. While demand for computers continued to rise, communications equipment suffered a setback.

The housing boom has levelled off in recent months, albeit at record high levels. Residential construction dipped for the fourth time in five months, after eight straight increases. Stagnant home sales also helped restrain activity in the financial sector.

Most other services were little changed, particularly those driven by consumer spending. Public services expanded nearly 1%, as more workers returned from strikes that affected BC and Newfoundland in April and May.

Household Demand

Housing starts fell 6% in July after growth stalled in the previous two months. At an annual rate of 219,000, starts are at their lowest level since January's deep freeze. But most of the weakness originated in multiple units. Ground-breaking for single-family dwellings bounced back from a dip in June to hit a record high in July. New home sales also rebounded strongly in July, keeping the inventory of vacant units at a low level. The tightness in the housing market was reflected in new home prices, which increased at an annual rate of 6.2% in June, the most in 14 years. Prices of existing homes rose at a similar pace, although sales slowed over the summer after a torrid spring.

Retail sales volume recovered by 0.3% in June after back-to-back declines in the previous two months. Non-automotive durable goods led the turnaround, with retailers luring consumers back with widespread price discounts, especially for appliances and computers (desktops fell 6% and portables 5% according to the new survey of computer and peripherals prices).

Outlays for most other goods remained sluggish. Auto sales did not turn up until July, when firms resorted to more rebates. A cool start to summer dampened clothing demand, matching a similar pattern in the US. Large price hikes curbed consumption of food and energy.

États-Unis, la demande a repris pour un grand nombre de modèles produits au Canada. Dans l'aérospatiale, la production a augmenté un quatrième mois de suite après avoir nettement évolué en baisse pendant plus d'une année. La demande d'ordinateurs était toujours en hausse, mais la demande d'appareils de communication a marqué un recul.

L'essor du marché de l'habitation a heurté un plafond ces derniers mois, mais il s'agit d'un plafond record. La construction résidentielle a régressé une quatrième fois en cinq mois après avoir progressé huit mois de suite. L'immobilité des ventes d'habitations a aussi eu pour effet de restreindre l'activité dans le secteur financier.

Pour la plupart des autres services, la situation n'a guère changé, surtout s'il s'agit de services liés aux dépenses de consommation. Les services publics se sont élevés de près de 1 %, plus de gens revenant au travail après les grèves qui ont eu lieu en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve-et-Labrador en avril et mai.

Demande des ménages

En juillet, les mises en chantier d'habitations ont décru de 6 %. Elles avaient piétiné les deux mois précédents. À 219 000 logements par année, elles sont à leur niveau le plus faible depuis les grands gels de janvier. Il faut cependant dire que cette faiblesse est imputable en majeure partie aux logements multifamiliaux. Les mises en chantier de logements unifamiliaux se sont redressées après leur fléchissement de juin pour atteindre un sommet en juillet. Les ventes d'habitations neuves ont largement remonté en juillet, et le parc de logements inoccupés est toujours dégarni. Le resserrement du marché de l'habitation s'est répercuté sur les prix des maisons neuves, lesquels ont monté en juin à un taux annuel de 6,2 %, le plus en 14 ans. Sur le marché de la revente, les prix ont augmenté à un rythme pareil, mais ils devaient marquer un ralentissement au cours de l'été après leur progression effrénée du printemps.

En volume, les ventes au détail ont repris de 0,3 % en juin après des pertes essuyées coup sur coup les deux mois précédents. Les ventes de biens durables autres que les automobiles ont mené le mouvement et les détaillants ont ramené les consommateurs chez eux grâce à des remises de prix généralisées, surtout dans le cas des appareils électroménagers et des ordinateurs (les ordinateurs de bureau étaient en baisse de 6 % et les ordinateurs portatifs, de 5 % d'après le nouveau relevé des prix des ordinateurs et des périphériques).

Les dépenses sont restées peu fermes pour la plupart des autres produits. Les ventes d'automobiles ne se sont pas redressées avant juillet, mois où les entreprises ont jugé bon de multiplier les remises. Un début d'été frais a amorti la demande de vêtements comme aux États-Unis. Enfin, de larges majorations de prix ont nui à la consommation d'aliments et d'énergie.

Merchandise trade

Our trade surplus hit a new monthly record of \$8.6 billion in June, as exports continued their recent surge while imports fell. Exports regained their previous peak set during the high-tech boom in 2000, although growth in 2004 has been powered by natural resources. This reflects the increasing importance of our overseas markets for exports, which rose 11% in June versus a still respectable 3% increase in shipments to the US. Exports overseas in the past year were driven by 21% gains for Europe and Japan and a 50% increase for other countries. The latter surge began in 2003 with exports to oil-producing nations flush with cash, notably Sandi Arabia, Venezuela, and Iran (shipments to these countries rose 123% in 2003, led by military goods to Saudi Arabia). So far in 2004, exports to oil-rich nations

have subsided, but shipments to other nations have taken up the slack, especially China and other Asian countries.

The 4.4% increase in exports was the fifth straight, bringing the total gain since January to 21%. This marks a sharp reversal from two years of decline. Resource products

continued to lead the way. Industrial goods jumped 10%, driven by metals such as nickel and gold. Food exports rose another 7%, helped by wheat shipments to China. Energy kept pace thanks to rising prices and increased demand for natural gas. Forestry products posted a slight dip, but like all these other resource sectors exports were 33% higher than a year earlier. At 50.5% in June, these commodities account for over half of all exports for the first time since 1995. After hitting a peak of 70% in 1981, their share had fallen steadily to 40% in 1999.

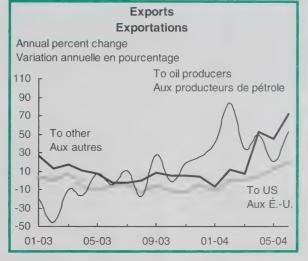
Commerce de marchandises

En juin, notre excédent commercial a établi un nouveau record mensuel à 8,6 milliards de dollars : les exportations ont continué leur essor pris récemment, tandis que les importations étaient en décroissance. Les exportations sont revenues au sommet atteint au plus fort de la vague de la haute technologie en l'an 2000, mais en 2004 leur croissance a eu les ressources naturelles pour moteur. Il faut y voir l'importance croissante des débouchés qui s'offrent outremer à nos exportations; les exportations du Canada outremer ont augmenté de 11 % en juin et les livraisons vers les États-Unis ont quand même affiché un gain respectable de 3 %. Dans le premier cas, on a pu observer dans la dernière année des gains de 21 % des exportations vers l'Europe et le Japon et de 50 % vers les autres pays. Ce dernier mouvement s'est amorcé en 2003 avec les exportations vers de riches

pays pétroliers, plus particulièrement vers l'Arabie saoudite, le Venezuela et l'Iran (ces exportations ont crû de 123 % en 2003 avec pour principal facteur les livraisons de produits militaires en Arabie saoudite). Depuis le début de 2004, les exportations vers les pays nantis du monde pétrolier ont fléchi, mais les livraisons vers les autres pays ont pris le relais, notamment les exportations vers la Chine et les autres pays d'Asie.

La hausse de 4,4 % des exportations est une cinquième augmentation consécutive qui aura porté le gain total à 21 % depuis janvier, ce qui tranche vivement sur deux années de

décroissance. Les produits primaires ont encore dominé à ce tableau. Les produits industriels ont fait un bond de 10 %, surtout grâce à des métaux comme le nickel et l'or. Les exportations d'aliments ont offert un autre gain de 7 %, ce que l'on doit entre autres au blé livré à la Chine. L'énergie ne s'est pas laissé distancer, ayant pu compter sur des majorations de prix et une augmentation de la demande de gaz naturel. On peut noter un léger fléchissement dans le cas des produits forestiers, mais comme pour toutes les exportations en provenance de ces autres secteurs de ressources, la hausse est de 33 % d'une année à l'autre. À 50.5 % en juin, ces produits de base ont figuré pour plus de moitié dans la masse des exportations pour la première fois depuis 1995. Après avoir culminé à 70 % en 1981, leur importance relative avait constamment décru jusqu'à 40 % en 1999.





Manufactured end products continued to post solid growth, although their annual rate of increase was only one-third that of resources. Machinery and equipment continued to benefit from a recovery for aircraft. Auto shipments remained strong despite soft sales in the US.

Imports fell 3.7%, giving back about half of their gain in May. Most of the reversal originated in machinery and equipment, off 10% when the delivery of specialized drilling equipment in May was not repeated. Meanwhile, the price of imported capital goods fell in tandem with an upturn in the exchange rate, after prices had trended up in the first half of the year. Imports of most consumer goods also fell after a slow second quarter for retail sales in Canada. Energy imports were the exception to sluggish import demand, up 7%.

Prices

Prices of goods and services produced in Canada rose 1.4%, after a 1.1% gain in the first quarter. Higher export prices led the increase. But Canadians also paid more for their purchases: consumers saw prices rise 0.7%, firms 1.9% and housing jumped 2.2%. Overall, the price of domestic purchases rose 1%, the largest quarterly increase in four years. These increases were driven by energy and import prices. The latter partly reflected the drop in the Canadian dollar in the first half of the year, which accompanied a 4% increase in import prices after a 7% drop last year. The loonie recovered over the summer.

Les produits manufacturés finals ont encore affiché un solide rendement, mais leur taux annuel de croissance n'est que du tiers de celui des ressources. Les machines et le matériel ont encore bénéficié de la reprise des exportations d'aéronefs. Quant aux livraisons d'automobiles, elles sont demeurées vigoureuses malgré la faiblesse des ventes aux États-Unis.

Les importations ont diminué de 3,7 %, cédant environ la moitié du terrain conquis en mai. Cette perte est en majeure partie imputable aux machines et au matériel (baisse de 10 %), puisque la livraison de matériel spécialisé de forage qui a eu lieu en mai avait tout d'un événement ponctuel. Par ailleurs, les prix des biens d'équipement à l'importation ont décru à mesure que s'accroissait le taux de change; les prix avaient évolué en hausse au premier semestre. Les importations de la plupart des biens de consommation ont également fléchi après un deuxième trimestre de lenteur des ventes au détail au pays. Les importations d'énergie ont fait exception avec une hausse de 7 % à ce tableau général d'une demande paresseuse à l'importation.

Prix

Les prix des biens et des services produits au Canada ont progressé de 1,4 % après un gain de 1,1 % au premier. Des hausses de prix à l'exportation ont été le facteur déterminant, mais les Canadiens ont payé davantage pour leurs achats: les prix ont respectivement augmenté de 0,7 % et 1,9 % pour les consommateurs et les entreprises; sur le marché de l'habitation, ils ont fait un bond de 2,2 %. Dans l'ensemble, les achats ont coûté 1 % plus cher sur le marché intérieur; c'est leur augmentation trimestrielle la plus importante en quatre ans. Les prix de l'énergie et des importations ont prédominé au tableau des hausses. Dans ce dernier cas, il faut y voir en partie l'effet de la dévalorisation du dollar canadien au premier semestre, laquelle a accompagné une augmentation de 4 % des prix à l'importation après une diminution de 7 % l'an dernier. Le dollar canadien devait se rétablir au cours de l'été.

Conditions économiques actuelles

Consumer prices held steady in July after a 0.1% rise in June. The levelling off of prices in the summer follows monthly increases averaging 0.4% in the spring, lowering the annual rate of inflation to 2.3%, virtually the same as last summer.

Energy prices, the main culprit behind the upward pressure on the CPI in the spring, fell in both June and July, especially for gasoline (off 6.7%). While crude oil prices continued to rise on world markets, the price of refined petroleum fell in both June and July (according to industrial product prices), squeezing refiner's profit margins and cushioning the impact of high oil prices on motorists.

Prices also were dampened by substantial discounts for clothing, where retailers tried to revive flagging interest in summer clothes during a cool summer (outside of BC). Food prices were restrained by a better crop this year, which offset more increases for meat (notably chicken as the Avian flu cut supplies). Housing remained the major source of price increases, reflecting the rising cost of new homes.

Commodity prices jumped again in August. Crude oil led the way, with prices in mid-month touching a record of nearly \$50 (US) a barrel on geopolitical concerns about supplies when global demand remained strong. Non-energy prices also hit a new high for the year with increases for lumber and metals offsetting declines for food as a good harvest began to arrive on market.

The rally in the Canadian dollar that began in the second quarter began to squeeze manufacturers over the summer. Industrial prices fell 0.4% in July after a similar drop in June. Motor vehicles, electronics and resources such as forestry products were particularly hard hit. Only metal prices rose faster than the exchange rate, especially nickel (+15%) and copper (+5%).

Financial markets

The Toronto stock market fell 1% in August, continuing the downward drift that has chopped 5% off its value since a rally peaked in the spring. The August dip affected almost all sectors, partly due to more revelations of poor corporate governance. Info tech compounded its July losses, while record oil prices could not buttress energy stocks. Rising prices did boost metals, notably gold.

Les prix à la consommation ont été stables après s'être élevés de 0,1 % en juin. Ce plafonnement estival succède à une progression mensuelle moyenne de 0,4 % au printemps. ce qui devait ramener le taux annuel d'inflation à 2,3 %, à peu près à son niveau de l'été 2003.

Les cours de l'énergie, qui avaient représenté la grande pression à la hausse sur l'IPC au printemps, ont reculé tant en juin qu'en juillet, notamment le prix de l'essence (baisse de 6,7 %). Les cours du brut étaient toujours en hausse sur le marché mondial, mais le prix du pétrole raffiné a diminué en juin comme en juillet (selon l'indice des prix des produits industriels), comprimant les marges bénéficiaires de raffineurs et amortissant l'incidence du renchérissement des hydrocarbures sur les automobilistes.

Les prix se sont trouvés amortis par des remises de prix appréciables sur les vêtements, car les détaillants ont essayé de ranimer l'intérêt chancelant des consommateurs pour les vêtements d'été malgré une saison estivale fraîche (à l'extérieur de la Colombie-Britannique). Pour restreindre le mouvement des prix des aliments, il y a eu de meilleures récoltes cette année, ce qui a compensé un nouveau renchérissement des viandes (il faut plus particulièrement parler du poulet dont les approvisionnements ont été réduits par la grippe aviaire). L'habitation est demeurée la grande source de majorations de prix dans une situation de montée des prix de l'habitation neuve.

Les cours des produits de base ont fait un nouveau bond en août. Les cours du brut ont dominé et, au milieu du mois, ils parvenaient à un niveau record de près de 50 dollars américains le baril à cause de remous géopolitiques quant aux approvisionnements pétroliers en période de constante fermeté de la demande mondiale. Les prix hors secteur de l'énergie ont également atteint un nouveau sommet pour l'année avec des hausses pour le bois d'œuvre et les métaux et, en contrepartie, des baisses pour les aliments avec la mise en marché d'une bonne récolte.

Le redressement du dollar canadien qui s'était amorcé au deuxième trimestre a commencé à nuire aux fabricants pendant l'été. En juillet, les prix dans l'industrie ont fléchi de 0,4 %, autant qu'en juin. Les véhicules automobiles, les produits électroniques et des ressources naturelles comme les produits de la forêt ont été rudement touchés. Il n'y a que les cours des métaux qui aient progressé plus vite que le taux de change, notamment les prix du nickel (+15 %) et du cuivre (+5 %).

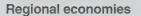
Marchés financiers

En août, la bourse de Toronto a baissé de 1 %, continuant cette descente qui lui aura enlevé 5 % de sa valeur depuis le point culminant de sa reprise au printemps. La contraction d'août a touché presque tous les secteurs, ce qui s'explique en partie par de nouvelles révélations de déboires de la régie d'entreprise. Les actions liées à la technologie de l'information ont aggravé leurs pertes de juillet et des cours pétroliers record n'ont pu soutenir les actions liées à l'énergie. La montée des prix a cependant stimulé les métallifères en général et les aurifères en particulier.

Conditions économiques actuelles

The Canadian dollar stayed around 76 cents (US) in August, hanging on to its gains in June and July after touching a low of 72 cents in May. The loonie has risen even more against other currencies, notably the euro.

The major change in financial flows in the first half of the year was a pick up in short-term borrowing by firms, after over two years of steady declines. Credit demand continued to grow in July, especially bank loans. New equity issues have slowed as the market has weakened over the spring and summer.



In June, exports fuelled the economy in western Canada

more than they did in other parts of the country. Growth relative to 2003 was particularly vigorous in Alberta, at 50%, equivalent to just over 1% of the province's total GDP. Energy led with an advance of \$1.4 billion (45%) and is well on its way to breaking its 2002 record. There were also solid gains in chemicals, metals and machinery, and meat products, the latter making steady progress following the reopening of some markets that had been closed because of mad cow disease. Shipments resumed their upward trend after going into a post-January slump. Retail sales were firm in June, as they have been since the beginning of the year. Retail sales were just as buoyant in British Columbia, which has also benefited from a recovery in the number of foreign visitors in the last few months. the only region that has done so. Commercial investment overtook residential investment, and building permits were also up in the industrial sector.

Central Canada's exports also performed well. In Quebec, metals (+32%) led the growth in exports, up 20% or \$1 billion from a year earlier, partly as a number of strikes loomed in the industry. The largest gains for the year to date were in nickel (221%), copper (121%), zinc (22%) and iron and steel (22%). Machinery was the second-largest growing sector in June. Aircraft snapped out of a slump that had lasted the whole year. As a result, manufacturing posted one of its best growth rates in over two years. Not surprisingly, this buoyancy was accompanied by a sharp increase in investment intentions in the industrial sector (non-residential permits doubled in Montréal and the Saguenay). Textiles remained soft, with a decline in its shipments exactly matched by an increase in imports from China, India and Bangladesh. As in western Canada,

Le dollar canadien est resté dans la zone des 76 cents américains en août, s'accrochant à ses gains de juin et juillet après être tombé à un bas niveau de 72 cents en mai. Notre dollar a encore pris de la valeur par rapport à d'autres monnaies comme l'euro.

Au tableau des flux financiers au premier semestre, le grand changement a été une reprise des emprunts à court terme des entreprises après plus de deux ans de décroissance ininterrompue. La demande de crédit a continué à croître en juillet, plus particulièrement le crédit bancaire. Les nouvelles émissions d'actions ont ralenti dans des conditions d'affaiblissement du marché boursier au printemps et à l'été.

Short-term Corporate Borrowing Emprunt à court terme des sociétés \$ milliards 40 30 20 10 0 -10 -20 -30 -40 -50 2000 2004 2001 2002 2003

Économie régionale

Les exportations dominent les économies de l'Ouest en juin

encore plus qu'elles ne le font ailleurs au pays. La croissance par rapport à l'an dernier est particulièrement vive en Alberta où elle atteint 50 %. En terme du PIB total, ce montant correspond à un peu plus de 1 % du PIB de la province. L'énergie est en tête avec une croissance de 1,4 milliard (45%) et est en voie de dépasser son record de 2002. De fortes progressions étaient également enregistrées pour les produits de la viande qui n'ont cessé de progresser après la réouverture de certains marchés qui a suivi la découverte d'un cas de maladie de vache folle, les produits chimiques et les métaux et la machinerie. Les livraisons, qui avaient ralenti après janvier, reprennent donc leur direction à la hausse. Les ventes au détail ont augmenté fermement tant en juin que depuis le début de l'année. L'essor des ventes au détail est tout aussi grand en Colombie-Britannique qui bénéficie en plus d'une reprise du nombre de visiteurs étrangers depuis quelques mois, la seule région à le faire. L'investissement dans le secteur commercial prend le relais du résidentiel et les permis de bâtir ont également progressé dans le secteur industriel.

Pour les exportations, le centre du pays n'est quand même pas en reste. Au Québec, avec une hausse de 224 millions (32 %) par rapport à juin 2003, les métaux prennent la tête d'une croissance des exportations qui accélère à un milliard (20 %)par rapport à il y a un an alors que plusieurs menaces de grève planent dans cette industrie. Les progressions les plus fortes pour l'ensemble de l'année touchent en ordre le nickel (221 %), le cuivre (121 %), le zinc (22%) ainsi que le fer et l'acier (22 %). La machinerie est le deuxième facteur de croissance en juin. La saignée qui a duré toute l'année dans le secteur des aéronefs prend fin. La fabrication enregistre donc une de ses meilleures croissances en plus de deux ans et il n'est donc pas étonnant de voir ce raffermissement accompagné d'une forte progression des intentions d'investissement dans le secteur industriel (les permis non résidentiels doublent à Montréal et au Saguenay).

household demand strengthened in Quebec early in the summer.

Export growth spread in Ontario. While the auto industry had led growth earlier in the year, it accounted for only about a third of the growth in June compared with one year before. Machinery and equipment contributed about 20% of the growth. Metals followed with 15%. The remainder was split between chemicals and forest products. Despite this vigorous growth, and even though demand for imports was restrained by soft domestic demand, Ontario was still the only region in Canada with an external trade deficit, notably with China and Mexico. Retail sales slipped for the second time in three months and housing starts fell sharply. The number of Americans travelling in Ontario declined again in June, hovering near its 30-year low. Fuelled by exports, shipments were up for the fifth consecutive month, posting a healthy 1.5% gain: in May, they had eclipsed their all-time high, set in October 2000.

International economies

In the **United States**, job growth stalled in July and August, matching the pattern in Canada after a solid second quarter. Construction remained a pillar of strength and manufacturing continued its gradual recovery, but consumer-related industries retreated.

The housing market cooled in the summer after a record-breaking performance in the spring. Existing home sales fell for the first time this year, off 3% in July from their record in June. New home sales dipped 6% in both June and July, when mortgage rates crept up from 5.9% to 6.3% before easing in August. Housing starts in July rose to their second highest level for the year.

Retail sales rebounded 0.7% in July, when gasoline prices led a drop in the CPI. This helped fuel a temporary upturn in auto demand after a weak second quarter before slipping again in August. Nonauto sales rose only 0.2% after a similar gain the month before. Cool weather again dampened demand for summer clothing, while the slowdown in housing was reflected in fewer purchases of building materials. High prices at the pump have not deterred gasoline consumption (which remains the same as last summer) nor sales of trucks and SUVs.

Le secteur des textiles demeure un secteur en faiblesse et la baisse des livraisons dans ce secteur correspond à une hausse équivalente d'importations en provenance de la Chine, de l'Inde et du Bangladesh. Comme dans l'Ouest, la demande des ménages au Québec se raffermit en début d'été.

La croissance des exportations se diversifie en Ontario. Alors que l'automobile avait dominé la croissance plus tôt dans l'année, elle ne contribue qu'à environ le tiers de la croissance en juin par rapport à il y a un an. Les machines et l'équipement contribuent pour près de 20% de la croissance. Les métaux viennent ensuite avec 15%. Le reste se partage entre les produits chimiques et forestiers. Malgré cette forte croissance, et une demande à l'importation contenue par la molesse de la demande intérieure, l'Ontario est cependant toujours la seule région du pays à maintenir une balance extérieure déficitaire avec l'étranger en raison notamment de son commerce avec la Chine et le Mexique. Les ventes au détail y ont enregistré une deuxième baisse en trois mois et les mises en chantier ont fortement baissé. Le nombre d'américains voyageant dans la province a de nouveau diminué en juin et talonne toujours des creux de 30 ans. Dopées par les exportations, les livraisons n'en ont pas moins enregistré une robuste progression de 1,5%, la cinquième d'affilée. Les livraisons de l'Ontario avaient dépassé pour la première fois en mai leur sommet historique d'octobre 2000.

Économies internationales

Aux États-Unis, la croissance de l'emploi s'est enlisée en juillet et août comme au Canada après un deuxième trimestre de solide progression. La construction est restée une source de vigueur et la fabrication a continué son rétablissement progressif, alors que les industries liées à la consommation marquaient un recul.

Le marché de l'habitation s'est affaibli à l'été après avoir battu des records au printemps. Sur le marché de la revente, les ventes ont fléchi pour la première fois cette année, glissant de 3 % en juillet du sommet atteint en juin. Les ventes d'habitations neuves se sont contractées de 6 % tant en juin qu'en juillet et les taux hypothécaires ont un peu monté de 5,9 % à 6,3 % avant de redescendre en août. En juillet, les mises en chantier d'habitations sont parvenues à leur deuxième niveau en importance de l'année.

Ce même mois, les ventes au détail se sont redressées de 0,7 % et le prix de l'essence a été le principal facteur de baisse de l'IPC. Cela a concouru à une remontée temporaire de la demande d'automobiles après un deuxième trimestre de faiblesse; la demande a cependant réévolué en baisse en août. Les ventes de produits autres que les automobiles ont offert un modeste gain de 0,2 %, autant que le mois précédent. Une fois de plus, le temps frais a nui à la demande de vêtements d'été. Le ralentissement du marché de l'habitation a fait que les gens ont moins acheté de matériaux de construction. Les prix élevés à la pompe n'ont pas eu d'effet dissuasif sur la consommation d'essence (qui demeure à son niveau de l'été 2003), ni sur les ventes de camions et d'utilitaires sportifs.

Industrial production bounced back 0.4% after a downward revised drop of 0.5% in June. Output in both months was hampered by low demand for utilities due to the cool summer in the North east. Manufacturers boosted output 0.6%, raising capacity utilization to a 2-year high of 76.3%. Demand for capital goods again led the way, while auto assemblies levelled off after consecutive declines. Manufacturing output has been helped all year by a rebuilding of inventories, especially for primary metals where unfilled orders are up 38% amid reports of shortages.

There were two disquieting reports about the ability of capital goods to continue to lead growth in the short-term. Excluding aircraft, new orders have declined over the last three months, especially for computers and electronics. Meanwhile, lower shipments of capital goods led a 4% drop in US exports in June. With imports continuing to rise, fuelled by oil, the monthly trade deficit in goods and services soared to a record \$55.8 billion.

Real GDP grew 0.5% in the **euro-zone** in the second quarter of 2004, following a 0.6% gain in the first. The UK and France again set the pace with annual growth of over 3%, while Germany and Italy were below 2%. Growth was driven by exports, as domestic demand (especially investment) has barely advanced in the first half. After four months of growth, industrial production fell in June, with declines in almost every sector. The weakness was reflected in new orders, where only machinery and equipment and chemical products managed slight gains. The external trade surplus continued to widen in June as trade with China and Russia remained brisk. The unemployment rate was stable at 9% in July, while the annual rate of inflation eased slightly to 2.3%.

GDP growth was steady in **Germany** at about 0.5%, up 1.5% from a year earlier level. Industrial production and new orders retrenched in June, offsetting gains in both April and May. Although exports were essentially flat and imports rose slightly, Germany still maintains the largest trade surplus in the eurozone. The July unemployment rate rose slightly to 9.9%, while the inflation hit 2%. The public sector deficit grew to a record 4% of GDP for the first half of the year, indicating that Germany may break the EU guidelines for the fourth successive year.

La production industrielle a regagné 0,4 % après avoir perdu 0,5 % (valeur révisée à la baisse) en juin. En juin et juillet, la production a été gênée par la faiblesse de la demande de services publics, situation causée par la fraîcheur de l'été dans la région du nord-est. Les fabricants ont relevé leur production de 0,6 %, portant le taux d'utilisation des capacités à une valeur record de 76,3 % en deux ans. La demande qui s'attache aux biens d'équipement a encore mené le mouvement et la production de l'industrie de l'automobile s'est stabilisée après avoir accusé des baisses consécutives. La production manufacturière a été favorisée toute l'année par un regarnissement des stocks, notamment en métaux de première transformation. Dans ce cas, les commandes non encore exécutées sont en hausse de 38 %, alors qu'on signale partout des pénuries.

Il y a deux statistiques inquiétantes au sujet de la capacité que pourrait avoir le secteur des biens d'équipement de mener le mouvement de croissance à court terme. Si on exclut les aéronefs, on constate que les nouvelles commandes sont en décroissance depuis trois mois, plus particulièrement dans le cas des ordinateurs et des produits électroniques. Par ailleurs, des livraisons moindres de biens d'équipement se sont manifestées en juin par une diminution de 4 % des exportations américaines. Les importations étaient toujours en progression grâce au pétrole, mais le déficit mensuel au compte des biens et des services a monté en flèche pour prendre une valeur record de 55,8 milliards de dollars.

Dans la zone de l'euro, le PIB réel s'est accru de 0,5 % au deuxième trimestre après un gain de 0,6 % au premier. Le Royaume-Uni et la France ont donné le ton une fois de plus avec des taux annuels d'accroissement de plus de 3 %. En Allemagne et en Italie, les taux correspondants ont été de moins de 2 %. La croissance a eu pour moteur les exportations, puisque la demande (notamment d'investissements) sur le marché intérieur a à peine avancé au premier semestre. Après quatre mois d'augmentation, la production industrielle a diminué en juin, et on a relevé des baisses dans presque tous les secteurs. Cette faiblesse s'est retrouvée dans les nouvelles commandes avec de modestes gains relevés uniquement pour les machines et le matériel et les produits chimiques. En juin, l'excédent du commerce extérieur s'est encore accru et les échanges avec la Chine et la Russie sont demeurés vigoureux. En juillet, le taux de chômage a été stable à 9 % et le taux annuel d'inflation a un peu faibli à 2.3 %.

En Allemagne, la croissance du PIB est restée à 0,5 % environ; c'est 1,5 % de plus qu'il y a un an. La production industrielle et les nouvelles commandes ont régressé en juin après avoir progressé tant en avril qu'en mai. Les exportations ont été inertes pour l'essentiel et les importations se sont légèrement élevées, mais on doit dire que ce pays continue à arborer l'excédent commercial le plus imposant de la zone de l'euro. En juillet, le taux de chômage a un peu monté à 9,9 % et le taux d'inflation a atteint le niveau de 2 %. Dans le secteur public, le déficit a pris une valeur record de 4 % du PIB au premier semestre, indice que l'Allemagne pourrait être en voie de violer les règles de l'Union européenne une quatrième année de suite.

Conditions économiques actuelles

GDP growth **France** held at 0.8%. Factory production slowed in June, while new orders contracted after a surge in transport equipment the month before. External trade was steady and the annual rate of inflation inched up to 2.7% in July.

Growth slowed in **Italy** to 0.3%, following a 0.4% rise in the first quarter. Industrial production retreated in two of the three months, while rising unemployment dampened consumer confidence. Inflation of 2.2% remained slightly below the euro-zone's July average.

Japan's economy grew 0.4% in the second quarter, down sharply from near 2% in the previous two quarters. Business investment remained strong following solid increases in the previous two quarters, with spending by small firms up 42% from a year-ago. Consumer spending fell in June after rising for five straight months, and July industrial production flat-lined as high tech goods declined. Exports remained upbeat, however, growing for the eighth straight month in July and hitting an 18 month peak to the US. Exports to both China and the rest of Asia also continued to expand, offsetting the rising cost of oil imports.

South Korea posted strong growth in the second quarter, up 5.5% from a year-earlier, driven by exports and a revival in business investment. Trade was brisk in **Taiwan** in July, with exports to both China and the US remaining upbeat. **Chinese** industrial production eased for the fifth month in a row in July, primarily for autos (down 20% year-over-year) as sales slowed in the wake of credit restrictions.

En **France**, le taux de progression du PIB est demeuré à 0,8 %. La production manufacturière a ralenti en juin et les nouvelles commandes se sont contractées après avoir fait un bond le mois précédent dans le matériel de transport. Le commerce extérieur a été stable et, en juillet, le taux annuel d'inflation a légèrement augmenté à 2,7 %.

En Italie, l'économie a crû plus lentement à 0,3 % après avoir progressé de 0,4 % au premier trimestre. La production industrielle a fléchi deux des trois mois en question et la montée du chômage a nui à la confiance des consommateurs. À 2,2 %, le taux d'inflation demeure un peu inférieur à la moyenne de juillet dans la zone de l'euro.

Au Japon, l'économie a eu un taux de progression de 0,4 % au deuxième trimestre; c'est beaucoup moins que le taux de près de 2 % des deux trimestres précédents. Les investissements des entreprises sont restés vigoureux; ils avaient solidement progressé les deux trimestres précédents. Les dépenses des petites entreprises étaient en hausse de 42 % d'une année à l'autre. En juin, les dépenses de consommation ont diminué après avoir augmenté cinq mois de suite et, en juillet, la production industrielle a sommeillé dans une situation de recul des produits de haute technologie. Les exportations sont cependant demeurées vives : elles étaient en hausse un huitième mois de suite en juillet et, dans le cas des livraisons aux États-Unis, elles devaient culminer en 18 mois. Les exportations vers la Chine et le reste de l'Asie se sont encore élevées, compensant le renchérissement des importations pétrolières.

En Corée du Sud, la croissance a été ferme au deuxième trimestre avec une hausse de 5,5 % d'une année à l'autre grâce aux exportations et à une reprise des investissements des entreprises. À Taïwan, le commerce a été vigoureux en juillet et les exportations tant vers la Chine que vers les États-Unis sont restées solides. En Chine, la production industrielle s'est affaiblie en juillet un cinquième mois de suite; tel est principalement le cas pour les automobiles (en baisse de 20 % d'une année à l'autre), leur vente marquant un ralentissement à la suite des restrictions imposées en matière de crédit.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?



QUEDIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

WWW,statcan,ca BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

concu pour les affaires

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps

Economic events

Événements économiques

Economic Events in August

Canada

Nortel Networks announced the firing of more senior officials, along with a restructuring plan and layoffs of 3,500 employees, as it continues to address an accounting scandal. The company is under investigation in both Canada and the US.

World

The Federal Reserve raised its key interest rate for the second time in less than two months by a quarter percentage point to 1.5%.

World oil prices reached record highs due to supply concerns for Iraq, Venezuela and Russia.

Hurricane Charley hit Florida, causing up to \$14 billion in damages.

Microsoft announced a one-time dividend payment this year of \$32 billion and plans to buy back up to \$30 billion of the company's stock over the next four years. It will also double the dividend it pays out annually to \$3.5 billion, or 32 cents a share.

Événements économiques en août

Canada

Nortel Networks a annoncé le renvoi d'autres cadres supérieurs, en plus d'un plan de restructuration et de la mise à pied de 3 500 employés, faisant toujours face à un scandale de comptabilité. L'entreprise fait actuellement l'objet d'enquêtes au Canada et aux États-Unis.

Monde

Pour la deuxième fois en moins de deux mois, la Réserve fédérale a haussé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point à 1,5 %.

Les cours mondiaux du pétrole ont atteint des niveaux record à la suite de craintes liées à l'approvisionnement pour l'Iraq, le Venezuela et la Russie.

L'ouragan Charley a frappé la Floride, causant des dégâts pouvant atteindre 14 milliards de dollars.

Microsoft a annoncé pour cette année un paiement de dividende unique de 32 milliards de dollars et prévoit racheter jusqu'à 30 milliards de dollars d'actions de l'entreprise au cours des quatre prochaines années. Il doublera également les dividendes qu'il verse annuellement à 3,5 milliards de dollars, soit 32 cents l'action.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE...

Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.

Statistics Canada's website www.statcan.ca is THE place to go for the most current and accurate data on Agriculture, Trade, Health, Education and much, much more.

You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

You can get the latest information regardless of location and time constraints—all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)
- ... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

Feel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.

Les 5 principales raisons de s'abonner

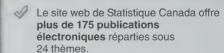
Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.



Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.

Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.

Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective ($n^{\circ}75-001-XIF$ au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (n° 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.) . . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications

électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services

Hest assistance of monlife mation?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca





Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

Canada's Imports by Country

by C. Bloskie*

Most discussions of our trade by region focus on how our dependence on US markets for exports¹ has risen from 63% in 1980 to over 86% last year, especially after the Free Trade Agreement (FTA) in 1989. Less well-known, however, is that despite the trend to more integration, the relative importance of the US has shrunk as a source of our imports, from a high of 70% in 1983 to 60.7% last year. Over the same period, Europe gained 4 percentage points, Asia 5 and Latin America 1.

These trends reflect different facets of globalization. Our increased reliance on US markets for exports is exaggerated by changes in production, with exports embodying more parts imported from the US. This 'outsourcing' is one aspect of the specialisation that accompanies our increasing integration into the global economy. Another is the diversification of our imports overseas. notably from Europe and Asia (especially China). But changes in the location of plants have not always raised imports: the growth of Japanese auto assembly plants in Canada, for example, reduced our auto imports and shifted the mix from vehicles to parts in the mid-1990s.

Figure 1 Trade with the US Commerce avec les États-Unis % Share of total % Part du total Exports Exportations 90 80 70 **Imports** 60 **Importations** 1998 2001 1980 1983 1986 1989 1992 1995

The drop in the US share of Canada's imports parallels the recent sharp drop of the US share in global exports. This was due partly to the slump in demand for high tech goods, which compose the largest part of US exports. More generally, it reflects the erosion of US exports as the US dollar soared in value in the late 1990s, only partly offset by a small depreciation since 2000.

Current Analysis (613) 951-3634.

Importations du Canada par pays

par C. Bloskie*

Nombre de discussions sur le commerce par région ont ciblé l'importance de notre dépendance à l'égard des marchés des États-Unis pour ce qui est des exportations¹, qui sont passées de 63 % à plus de 86 % entre 1980 et l'an dernier, en particulier après l'Accord de libre-échange (ALE) en 1989. Il est moins bien connu cependant que, malgré la tendance à une plus forte intégration, l'importance relative des États-Unis a diminué comme source de nos importations, étant passée d'un sommet de 70 % à 60,7 % entre 1983 et l'an dernier. Au cours de la même période, l'Europe a gagné 4 points, l'Asie, 5 et l'Amérique latine, 1.

Ces tendances reflètent différents aspects de la mondialisation. Notre dépendance accrue à l'égard des marchés des États-Unis pour ce qui est des exportations est accentuée par les changements dans la production, les exportations comprenant davantage de pièces importées des États-Unis. Cette « impartition » est un des aspects de la spécialisation qui accompagne notre intégration à la hausse dans l'économie mondiale. Un autre aspect est la diversification de nos importations d'outre-mer, notamment d'Europe et d'Asie (surtout de la Chine). Les changements d'endroit des usines n'ont toutefois pas toujours fait augmenter les importations:

l'expansion des usines de montage d'automobiles japonaises au Canada, par exemple, a fait diminuer nos importations d'automobiles et a fait passer la composition des véhicules aux pièces au milieu de la décennie 1990.

La baisse de la part américaine des importations du Canada est parallèle à la récente chute marquée de la part américaine des exportations mondiales. La situation s'explique en partie par le ralentissement de la demande de biens de haute technologie, qui composent la majeure partie des exportations des États-Unis. Voilà qui reflète plus généralement l'érosion des exportations des États-Unis, la forte hausse du dollar américain survenue à la fin de la décennie 1990 ayant été amenuisée en partie seulement par une mince dépréciation depuis 2000.

* Analyse de conjoncture (613) 951-3634.

Étude spéciale

This paper traces recent trends in the geographic distribution of Canada's imports of goods. It reviews the continental distribution of imports by commodity grouping, with further analysis of individual countries whose products are fast making inroads into our factories, homes and lives.

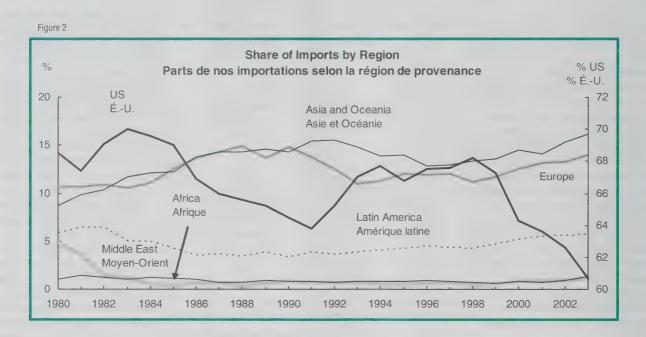
Continental distribution of imports

As Figure 2 shows, the distribution of imports into Canada by major region has changed significantly in the last quarter century. Canada has historically relied on the US for the vast majority of its imports. Of the \$335 billion total in 2003, the US accounted for \$203 billion or 60.7%. Next was Asia at 15.5%. Europe followed with 14%, Central and South America (mostly Mexico) 5.7%, Africa 1.3%, the Middle East 1.1%, and Oceania 0.7%.

Nous traçons, dans cet article, les récentes tendances de la répartition géographique des importations de biens au Canada. La répartition continentale des importations par groupe de marchandises fait l'objet d'un examen, et les pays dont les produits font rapidement une percée dans nos usines, nos résidences et notre quotidien font l'objet d'une analyse plus poussée.

Répartition continentale des importations

Nous constatons, à la figure 2, que la répartition des importations au Canada par principale région a beaucoup changé depuis un quart de siècle. Le Canada fait habituellement appel aux États-Unis pour la vaste majorité de ses importations. Des 335 milliards de dollars au total en 2003, les États-Unis représentaient 203 milliards de dollars ou 60,7 %. Viennent ensuite l'Asie à 15,5 %, l'Europe à 14 %, l'Amérique centrale et du Sud (surtout le Mexique) à 5,7 %, l'Afrique à 1,3 %, le Moyen-Orient à 1,1 % et l'Océanie à 0,7 %.



Imports by commodity

Changes in the source of Canada's imports do not reflect fundamental changes in the overall structure of imports. Imports by commodity group have been fairly consistent over time, with machinery and equipment, automotive products and industrial goods long leading the way. Intuitively, this makes sense as Canada is rich in natural resources, dampening the need to import primary products such as forestry and energy.

Importations par marchandise

Les changements observés sur le plan de la source des importations au Canada ne reflètent pas les changements fondamentaux survenus dans la structure globale des importations. Les importations par groupe de marchandises ont été raisonnablement constantes au fil du temps, les machines et le matériel, les produits de l'automobile et les biens industriels étant en tête de liste depuis longtemps. Intuitivement, c'est logique parce que le Canada est riche en ressources naturelles et a donc moins besoin d'importer des matières premières comme les produits de la foresterie et l'énergie.

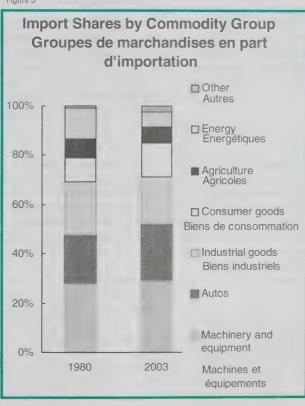
Machinery and equipment account for the largest share, averaging 32% of imports for the past 25 years. Automotive products, particularly from the US, have been steady around 23%, while industrial goods and materials have averaged 19%. Other consumer goods have risen slightly to 14% in 2003. Food imports picked up in recent years to 6%, recovering some of their losses during the late 1990s. Energy imports have ranged from a high of 6% in 1990 to a low of 3% in 1998, and ended 2003 at 6% again, tracing the ups and downs of oil prices.

Depuis 25 ans, les machines et l'équipement constituent la plus grande part des importations, soit 32 % en moyenne. Les produits de l'automobile, qui proviennent surtout des États-Unis, ont compté régulièrement pour 23 % d'entre elles, tandis que la part des biens et des matières industrielles s'est située en moyenne à 19 %. La part des autres biens de consommation a légèrement augmenté pour atteindre 14 % en 2003. Les importations d'aliments se sont redressées pour atteindre 6 % des importations totales au cours des dernières années, ayant donc repris leurs pertes des années 1990. Les importations d'énergie ont varié entre un sommet de 6 % en 1990 et un creux de 3 % en 1998. Elles ont terminé 2003 avec un gain à 6 %, suivant la trajectoire en dents de scie des prix du pétrole.

Machinery and Equipment

Machinery and equipment make up the largest group of imports to Canada, more than doubling in value in the last 15 years to \$98 billion. Imports grew at double-digit rates for most of the 1990s, partly due to parts used in the rapid growth of the telecom industry. But they have declined for the past three years reflecting the sharp drop in the telecom industry as well as falling prices. The US is still the largest source of these imports, although its share fell from almost 70% in 1990 to 55% in 2003. Most of the slack was picked up by Asia and Mexico. Imports from China soared from virtually nothing in 1990 to almost 8% (\$7.5 billion) in 2003. Western Europe held steady with about 13%.





Machines et équipement

Les machines et l'équipement constituent le plus important groupe d'importation du Canada, à plus du double de sa valeur d'il y a 15 ans, soit 98 milliards de dollars. Ces importations se sont accrues à un taux à deux chiffres pendant la plus grande partie des années 1990, en partie en cause des pièces utilisées par une industrie de télécommunication en pleine expansion. Cependant, ces importations ont baissé au cours des trois dernières années en raison de la forte diminution de l'activité dans les télécommunications et de la baisse de prix. Les États-Unis constituent encore la plus importante source de ces importations, quoique leur part ait baissé de presque 70 % en 1990 pour n'atteindre que 55 % en 2003. L'Asie et le Mexique ont compensé pour la plus grande partie de ce

relâchement. La part de ces importations en provenance de la Chine a bondi à presque 8 % (7, 5 milliards de dollars) en 2003, alors qu'elle était pratiquement nulle en 1990. La part de l'Europe de l'Ouest s'est maintenue à 13 %.

Automobiles

Les produits de l'automobile comptent pour 76 milliards de dollars d'importations en 2003, soit 23 % de toutes les importations du Canada. Les États-Unis comptent pour presque 80 % de ce total, tandis que l'Asie et l'Europe de l'Ouest en expliquent respectivement 10 % et 5 %. Ces proportions sont restées essentiellement les mêmes au fil

Autos

Automotive products amounted to \$76 billion in 2003 or 23% of all imports. The US accounted for almost 80% of this, with Asia and Western Europe at 10% and 5% respectively. These shares have been fairly consistent over time with only Asia losing some ground (from 14% in the early 1990s). Japan saw its share

Étude spéciale

decline from a peak of almost 15% in 1991 to just 8% by 2003, partly reflecting the growth of transplants in North America. Mexico picked up the slack, rising from just 3% to 7% as imports hit almost \$1 billion, up from just \$147 million in 1990. Canada's auto exports continue to exceed imports, although as a share of total exports, they are similar to the auto import share at 22%.

Consumer Goods

Regionally, this is the most varied of all the commodity groupings for non-oil imports. The US accounts for just under 50% of the total, followed by Asia at 31% (over half of which come from China, notably toys and games). Western Europe held most of the remaining share, oscillating between 11% and 16%.

Energy

Canadian energy imports, mostly crude oil, are widely dispersed geographically. After rising rapidly during the late 1990s, they declined, only to shoot up again in 2003. But at \$20 billion they still account for just 6% of all imports in 2003. The import price of oil over this time period was very volatile, dropping 25% in 1998 before recovering. Canada exports three times the amount of energy it imports; at 15% of all exports, it was our fourth largest export last year.

Regionally, despite a recent dip, almost 40% of our energy imports originate in Western Europe, mostly Norway and the UK. The US has maintained a fairly steady share in the low 20s. Imports from the Middle East have fluctuated from 13% in 1993 to just 6% in the late 1990s, but have climbed back to 11% in recent years. Algeria dominates imports from Africa, with 72% of Africa's energy exports to Canada in 2003, up from just 9% in 1990. South American imports have tapered off from their peak near 10% in the late 1990s (when they picked up the slack from the Middle East) to just 4% in 2003.

By country, our largest source of oil is the US at \$4.7 billion, up from \$1.9 billion in 1990. This is a reflection of the reason we import oil: despite our overall surplus in meeting domestic demand, refineries on the East Coast find it easier to import crude from the

des ans. Seule l'Asie a perdu du terrain (par rapport à 14 % au début des années 1990). Le Japon a vu sa part décliner d'un sommet de 15 % en 1991 à seulement 8 % en 2003, partiellement en raison de la croissance des sociétés transplantées en Amérique du Nord. Le Mexique a compensé ce relâchement, sa part ayant progressé à 7 % par rapport à seulement 3 %. Les exportations de produits automobiles du Mexique à destination du Canada atteignent presque un milliard de dollars, une hausse notable par rapport au niveau de seulement 147 millions de dollars enregistré en 1990. Les exportations automobiles du Canada ont continué d'être supérieures aux importations, quoique les deux équivalent à la même part de 22 % des exportations et des importations totales.

Biens de consommation

Par région, cette catégorie est la plus diversifiée des groupes de marchandises à l'exclusion de l'énergie. Les États-Unis comptent pour un peu moins de 50 % du total, suivis par l'Asie à 31 % (dont la moitié provient de la Chine, notamment en raison des jouets et des jeux). L'Europe de l'Ouest explique la part restante, oscillant entre 11 % et 16 % des importations du Canada dans cette catégorie.

Énergie

Les importations canadiennes d'énergie, surtout de pétrole brut, sont largement dispersées géographiquement. Après s'être accrues rapidement à la fin des années 1990, elles ont baissé avant de se relever de nouveau en 2003. Cependant, à 20 milliards de dollars, elles représentent seulement 6 % des toutes les importations en 2003. Les prix à l'importation ont été très volatiles au cours de cette période, baissant de 25 % en 1998 avant de reprendre par la suite. Le Canada exporte trois fois plus d'énergie qu'elle n'en importe; à 15 % de toutes les exportations, l'énergie constituait le quatrième plus grand groupe l'an dernier.

Par région, malgré un récent recul, presque 40 % de nos ressources d'énergie proviennent de l'Europe de l'Ouest, notamment de la Norvège et du Royaume Uni. Les États-Unis ont maintenu une part relativement stable des importations, aux alentours de 20 %. Les importations en provenance du Moyen-Orient ont fluctué entre 13 % en 1993, et seulement 6 % à la fin des années 1990. Elles ont ensuite repris à 11 % ces dernières années. L'Algérie domine les importations en provenance d'Afrique avec 72 % des exportations d'énergie de l'Afrique à destination du Canada en 2003, en hausse par rapport à seulement 9 % en 1990. Les importations en provenance d'Amérique du Sud ont glissé de leur sommet de près de 10 % atteint vers la fin des années 1990 (au moment où elles avaient compensé le relâchement en provenance du Moyen-Orient) à seulement 4 % en 2003.

Par pays, notre plus grande source d'importation de pétrole est les États-Unis, à 4,7 milliards de dollars, en hausse par rapport à 1,9 milliard en 1990. La raison pour laquelle nous importons du pétrole est que, en dépit de notre excédent sur le marché intérieur, les raffineries de la côte est

Feature article

Étude spéciale

Table 1			
Energy	Imports	in	2003

Tableau 1 Importations d'énergie en 2003

From - Provenance	\$000,000	%		
Europe	8,405	41.8		
United States - États-Unis	4,735	23.5		
Africa - Afrique	3,310	16.5		
Middle East - Moyen-Orient	2,265	11.3		
Latin America - Amérique Latine	1,301	6.5		
Asia - Asie	104	0.5		

US and Europe than to have it piped from Western Canada. As well, refiners find the oil from some regions easier to process than others.

Other sources in 2003 include Norway at \$3.9 billion, Algeria at \$2.4 billion and Iraq at \$1.1 billion. Oil is virtually the only commodity these countries ship to Canada.

Industrial Goods

Imports of industrial goods and materials rose from \$26 billion in 1990 to a peak of \$70 billion in 2000, before easing to \$64 billion in 2003. The US dominates with 70%, primarily fabricated metals, plastics and chemicals. Western Europe accounts for 12%, Asia 8%, and South America 3%. Imports from China have grown rapidly, from just 0.5% in 1990 to almost 3% (or \$1.8 billion) in 2003.

Food

Agricultural products have experienced steady growth since 1990, contracting slightly only in 2003. Overall, they have risen from \$8.7 billion to almost \$22 billion. The bulk arrives from the US, whose share has been about 60%, consisting largely of meat, fresh fruits and vegetables, and cereals. Western Europe accounts for almost 25%, led by alcoholic beverages. Asia and South America stand at 8% and 7% respectively.

Major importing countries

The top 25 countries accounted for almost 93% of our imports in 2003. These same countries, although not all in the top 25 in 1990, accounted for the same share in 1990 and 87% in 1980. The top ten countries alone accounted for 85% in 2003. In 1990 and 1980, these same countries supplied 86% and 81% respectively. The dominance of the US plays a large role in this, as

considèrent plus facile d'importer du pétrole brut des États-Unis et d'Europe que de le faire venir de l'Ouest du Canada. Les raffineurs trouvent également que le pétrole de certaines régions est plus facile à raffiner.

D'autres sources d'approvisionnement en pétrole en 2003 comprennent la Norvège avec 3,9 milliards de dollars, l'Algérie avec 2,4 milliards et l'Iraq avec 1,1 milliard. Le pétrole est pratiquement la seule marchandise importée de ces pays.

Biens industriels

Les importations de biens et de matières industrielles sont passées de 26 milliards de dollars en 1990 à un sommet de 70 milliards en 2000, avant de baisser à 64 milliards en 2004. Les États-Unis dominent avec 70 % de ce total, surtout en raison des métaux de première transformation, des plastiques et des produits chimiques. L'Europe de l'Ouest compte pour 12 %, l'Asie, 8 %, et l'Amérique du Sud, 3 %. Nos importations en provenance de Chine se sont accrues rapidement, étant passées de 0,5 % en 1990, à presque 3 % (ou 1,8 milliard de dollars) en 2003.

Aliments

Les produits agricoles ont connu une croissance régulière au cours des années 1990, avant de légèrement baisser en 2003. Dans l'ensemble, les importations d'aliments ont progressé de 8,7 milliards de dollars à presque 22 milliards de dollars. Elles proviennent en grande partie des États-Unis, dont la part a été de 60 % environ. Elles consistent surtout en viande, en fruits frais, en légumes et en céréales. L'Europe de l'Ouest compte pour presque 25 % de nos importations alimentaires, avec l'alcool en première place. Les pourcentages pour l'Asie et l'Amérique du Sud sont de 8 % et 7 % respectivement.

Principaux pays d'importations

En 2003, presque 93 % de nos importations provenaient des premiers 25 pays. Ces mêmes pays, bien qu'ils n'aient pas tous été parmi les 25 premiers en 1990, comptaient pour la même part des nos importations en 1990 et en représentaient 87 % en 1980. Les 10 premiers pays comptaient à eux seuls pour 85 % des importations en 2003. En 1990 et 1980, ces mêmes pays nous fournissaient 86 % et 81 % des nos

does the consistency of the other G7 nations as our trading partners.

While the US has long been Canada's main trading partner, historically we have exported more to them than we import, and the gap continues to grow². Our exports to the US grew from \$48 billion in 1980 to \$112 billion in 1990 and to \$327 billion in 2003, or from 63% to 75% to 86% of our total exports. At the same time, our imports from the US have risen from \$47 billion to \$90 billion to \$203 billion, but their share has steadily eroded, from 68% to 65% to 60%. Autos, machinery and engines, and electrical equipment account for almost 50% of total imports from the US in 2003, little changed from 54% in 1990. The US share of imports has shown only a loose relationship with the exchange rate, largely because the rapid integration of the two economies following the FTA overwhelmed the effect of a rising US dollar in the mid-1990s.

Figure 4

A recent study in this publication³ showed that adjusting for the one-third of our exports that come from imports lowers the overall dependence of GDP on exports from 43% to 29% in 1999. Furthermore, many of these imports are parts used in making autos, computers and electronics, for which the US supplies a relatively high share. Accounting for this reduces the share of the US in our exports by about three percentage points. By the same token, this same heavy trade in parts (conceivably the same part could cross the border two or three times) exaggerates the role of the US in our imports.

US Import Share and the Exchange Rate Part des importations en provenance des É.-U. et taux de change % \$ Can. Exchange rate 72 Taux de change 0.90 70 0.85 68 0.80 66 0.75 64 0.70 US import share Part des É.-U. 62 0.65 60 0.60 1980 1983 1986 1989 1992 1995 1998 2001

The ranking of the remaining countries has changed dramatically over time, reflecting the changing nature of both our economy and theirs. For example, where we once imported mostly low-value consumer non-durable goods and foodstuffs from countries such as Mexico, China and other Southeast Asian nations, we now receive predominately industrial goods, auto parts and machinery from them. Similarly, our reliance

importations respectivement. La domination des États-Unis a joué un grand rôle dans cette performance, alors que les autres nations du G7 ont généralement contribué à des parts de commerce qui sont demeurées assez constantes.

Tandis que les États-Unis ont longtemps été le principal partenaire commercial du Canada, nous avons historiquement exporté davantage vers ce pays que nous en avons importé, et l'écart continue de s'accroître2. Nos exportations vers les États-Unis se sont accrues de 48 milliards de dollars en 1980 à 112 milliards de dollars en 1990 et 327 milliards de dollars en 2003, c'est-à-dire de 63 % à 75 % et 86 % de nos exportations totales. Pendant ce temps, nos importations en provenance des États-Unis ont augmenté de 47 milliards de dollars à 90 milliards de dollars et 203 milliards de dollars. alors qu'en part des importations, elles ont baissées de 68 % à 65 % et 60 %. Les automobiles, les machines, les moteurs et l'équipement électrique comptent pour presque 50 % des importations totales en provenance des États-Unis en 2003. soit à peu près la même proportion qu'en 1990 à 54 %. La part des États-Unis dans nos importations n'a présenté qu'une faible relation avec le taux d'échange, en grande partie à cause de la rapide intégration de nos deux économies après l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange, ce qui a atténué l'effet d'un dollar américain à la hausse au milieu des années 1990.

> Une étude récente parue dans la présente publication3 a montré que le tiers de nos exportations est composé d'importations, ce qui réduit la dépendance totale du PIB envers les exportations, soit de 43 % à 29 % en 1999. De plus, une bonne partie de ces importations sont des pièces qui sont utilisées à la fabrication d'automobiles, d'ordinateurs et de produits électroniques pour lesquelles les États-Unis fournissent une part relativement élevée. Si on tient compte de ce phénomène, la part des États-unis dans nos exportations baisse de trois points de pourcentage. De façon similaire, le commerce de pièces (en théorie, la même

pièce peut traverser la frontière plusieurs fois) intensifie le rôle que joue les États-unis dans nos importations.

Le rang des autres pays a grandement varié au cours du temps, ce qui traduit la nature des développements survenus tant dans notre économie que dans celle des autres pays. Par exemple, alors que dans le passé nous importions davantage de biens de consommation non durables à bon marché et de produits alimentaires de pays comme le Mexique, la Chine et les pays de l'Asie du Sud-est, nous importons maintenant davantage de biens industriels, de

Feature article

Étude spéciale

on the Middle East and Venezuela for oil has been supplanted by Norway and Algeria.

pièces automobiles et de machines de ces mêmes pays. Pareillement, notre dépendance envers le Moyen-Orient et le Vénézuela pour le pétrole a fait place à davantage d'importations provenant de Norvège et d'Algérie.

Table 2
Canada's imports by country

Tableau 2 Importations du Canada par pays de provenance

	Rank 2003	Value	Share	Rank 1990	Value	Share	Rank 1980	Value	Share
	Rang	Valeur	Part	Rang	Valeur	Part	Rang	Valeur	Part
		\$000,000	%		\$000,000	%		\$000,000	%
United States - États-Unis	1	203,364	60.7	1	87,895	64.5	1	47,446	68.5
China - Chine	2	18,571	5.5	11	1,394	1.0	22	182	0.3
Japan - Japon	3	13,834	4.1	2	9,523	7.0	2	2,904	4.2
Mexico - Mexique	4	12,183	3.6	9	1,749	1.3	17	343	0.5
United Kingdom - Royaume-Uni	5	9,065	2.7	3	4,842	3.6	5	1,969	2.8
Germany - Allemagne	6	8,638	2.6	4	3,837	2.8	6	1,492	2.2
South Korea - Corée du Sud	7	5,107	1.5	6	2,254	1.7	13	433	0.6
France	8	4,990	1.5	5	2,449	1.8	7	808	1.2
Italy - Italie	9	4,615	1.4	8	1,955	1.4	8	641	0.9
Norway- Norvège	10	4,314	1.3	10	1,684	1.2	37	86	0.1
Taiwan	11	3,762	1.1	7	2,109	1.5	9	579	0.8
Algeria - Algérie	12	2,400	0.7	52	62	0.1	48	42	0.1
Malaysia - Malaisie	13	2,278	0.7	26	380	0.3	23	167	0.2
Sweden - Suède	14	2,029	0.6	13	899	0.7	14	424	0.6
Brazil - Brésil	15	1,992	0.6	14	799	0.6	16	357	0.5
Ireland - Irlande	16	1,900	0.6	28	258	0.2	32	102	0.1
Thailand - Thaïlande	17	1,867	0.6	25	407	0.3	54	39	0.1
Netherlands - Pays-Bas	18	1,684	0.5	16	720	0.5	20	230	0.3
Australia - Australie	19	1,631	0.5	15	767	0.6	11	521	0.8
India - Inde	20	1,424	0.4	30	227	0.2	29	106	0.2
Switzerland - Suisse	21	1,417	0.4	18	649	0.5	12	488	0.7
Spain - Espagne	22	1,184	0.4	23	496	0.4	21	197	0.3
Belgium - Belgique	23	1,163	0.3	22	539	0.4	19	237	0.3
Iraq - Irak	24	1,126	0.3	44	113	0.1	18	281	0.4
Denmark - Danemark	25	1,077	0.3	29	249	0.2	28	113	0.2

China was second in 2003, accounting for 5.5% of our imports, up from 0.3% in 1980 and 1% in 1990 (when it was our 11th largest source of imports). The surge illustrates their rapid industrialization. In 1990, our main imports from China were clothing, toys and leather goods. By 2003, electrical equipment and machinery dominated.

Japan had long been our second largest supplier of imports, surpassed by China only in recent years. Its share moved from 4% in 1980 to 7% in 1990 and back to 4% in 2003. Vehicles, industrial goods and machinery have consistently accounted for over three-quarters of their goods.

La Chine était au deuxième rang de nos fournisseurs d'importations en 2003, comptant pour 5,5 % d'entre elles, en hausse par rapport à 0,3 % en 1980 et 1 % en 1990 (lorsqu'elle était notre onzième plus importante source d'importation). Ce bond illustre la rapidité de l'industrialisation en Chine. En 1990, nous importions de Chine surtout des vêtements, des jouets et du cuir. En 1990, l'équipement électronique et les machines dominaient.

Le Japon a longtemps été notre deuxième plus important fournisseur après les États-Unis, et a été dépassé par la Chine seulement ces dernières années. Sa part dans nos importations est passé de 4 % en 1980 à 7 % en 1990 et 4 % à nouveau en 2003. Les véhicules, les biens industriels, et les machines ont constamment compté pour plus des trois quarts de nos importations.

Étude spéciale

Mexico now places 4th in our imports, up from 9th in 1990 and 17th in 1980. North American free trade also boosted their trade with the US. Our imports jumped from \$342 million in 1980 to \$12.2 billion by 2003 while US imports from Mexico rose from \$30 billion to \$138 billion. Canada's main Mexico imports are auto parts, equipment and machinery, accounting for about 70% in both 1990 and 2003.

The ranking of the large European nations changed little. The UK dropped from 3rd in 1990 to 5th in 2003. Oil from the North Sea was their primary export, at \$2.8 billion in 2003. Machinery and autos from Germany left it 6th in Canada's import share, down slightly from 4th in 1990 and unchanged from 1980. From France and Italy (8th and 9th), we receive industrial goods and machinery, as well as wine and aircraft.

Some notable changes occurred within Asian sources. We import a varied selection of goods from South Korea (7th in 2003, up from 13th in 1980) with autos and electrical machinery and equipment accounting for over half. Malaysia moved up to 13th spot from 26th in 1990 on the strength of industrial machinery and equipment. Increased industrialization boosted Thailand to 17th place from 25th in 1990 and 54th in 1980, although we continue to import fish. Taiwan lost import share over time, down to 11th from 7th in 1990.

Australia (19th) sends us chemicals and ores as well as wine and beef, although its share has fallen steadily from 11th place in 1980. Clothing and textiles and a surge in organic chemicals moved India up ten spots to 20th, although its overall share of imports remained minuscule at 0.4%. Belgium ranked 23rd as growing imports of autos and pharmaceuticals surpassed pearls and precious stones, partly displaced by Canada's nascent diamond industry.

Comparing the leading 25 source of our imports in 2003 and 1980 shows many of the same countries, but some countries lost considerable ground. Saudi Arabia ranked 3rd in 1980 with \$2.4 billion in oil, compared with 31st (\$826 million) in 2003. Venezuela

Le Mexique se situe maintenant au quatrième rang de nos sources d'importations, en hausse par rapport au neuvième rang en 1990 et au dix-septième rang en 1980. L'accord de libre-échange nord-américain a également accentué son commerce avec les États-Unis. Nos importations ont bondi de 342 millions de dollars en 1980 à 12,2 milliards de dollars en 2003 tandis que les importations américaines en provenance du Mexique ont augmenté de 30 milliards à 138 milliards de dollars. Les importations canadiennes en provenance du Mexique sont constituées de pièces automobiles, de machines et d'équipements qui comptent pour environ 70 % de nos importations totales en provenance de ce pays, tant en 1990 qu'en 2003.

Le rang des pays européens a peu varié. Le Royaume-Uni a glissé de la troisième place en 1990 à la cinquième place en 2003. Le pétrole de la mer du Nord constitue sa principale exportation vers notre pays, à 2,8 milliards de dollars en 2003. Les machines et les automobiles ont fait passer l'Allemagne au sixième rang des nos importations, en légère baisse par rapport au quatrième rang en 1990, mais inchangées par rapport à 1980. De la France et de l'Italie (huitième et neuvième rangs), nous importons des biens industriels, des machines, ainsi que du vin et des aéronefs.

Quelques changements notables sont survenus parmi nos sources d'importations asiatiques. Nous importons une grande variété de biens de la Corée du Sud (septième rang en 2003, en hausse par rapport au treizième rang en 1980), les automobiles et les machines électriques en constituant environ la moitié. En raison de la fermeté du marché des machines industrielles et de l'équipement, la Malaisie s'est élevée au treizième rang alors qu'elle se situait au vingt-sixième rang en 1990. L'intensification de son industrialisation a poussé la Thaïlande au dix-septième rang alors qu'elle se situait au vingt-cinquième rang en 1990 et au cinquante-quatrième rang en 1980, même si nous importons encore du poisson. La part de Taiwan dans nos importations a diminué avec le temps, glissant au onzième rang après avoir été au septième rang en 1990.

L'Australie (dix-neuvième partenaire) nous fournit des produits chimiques, du minerai, du vin et du boeuf, bien que sa part se soit abaissée régulièrement par rapport au onzième rang qu'elle occupait en 1980. Les vêtements et les textiles ainsi que le bond des produits chimiques organiques a fait gagner à l'Inde dix places pour la propulser au vingtième rang, même si sa part des importations totales demeure minuscule à 0,4 %. La Belgique se situe au vingt-troisième rang en raison de la croissance de ses exportations de produits automobiles et de produits pharmaceutiques qui ont damé le pion aux perles et aux pierres précieuses puisque une partie de ces biens est maintenant produite au pays avec le développement de notre industrie diamantaire.

Si on compare les 25 plus importantes sources d'importations en 2003 et 1980, on peut voir que plusieurs des mêmes pays s'y retrouvent, quoique certains aient perdu considérablement de terrain. Ainsi, l'Arabie-Saoudite se situait au troisième rang en 1980 avec 2,4 milliards de dollars

Feature article

Étude spéciale

was 4th in 1980, also on the strength of oil, and now ranks 35th, as its oil went from \$2 billion to \$618 million. As mentioned earlier, the major sources of oil imports by Canada are now the US, Algeria, Norway, the UK and Iraq. Hong Kong went from 10th to 33rd as clothing imports slowed. South Africa, Cuba and New Zealand all fell out of the top 25 by 2003.

Conclusion

While Canada imports a wide variety of products from many parts of the world, the US has long been our biggest trading partner, and it still sells Canada eleven times more than China, our next largest supplier. The rapid industrialization occurring in South-east Asia, however, has begun to lead to a change in trading patterns. These countries 'soft' goods, such as textiles, toys, and food, are now being surpassed by 'hard' goods, such as iron and steel, machinery, and engines. Imports from Europe have expanded, while our reliance on oil from the Middle East and South America has declined.

Notes

- 1. The data used in this paper are on a customs basis, which measures the change in the stock of material resources of the country resulting from the physical movement of merchandise into or out of Canada. In the Balance of Payments, transactions are defined in terms of ownership change regardless of border.
- This surplus was the counterpart to our capital account deficit, as US foreign investment helped finance Canada's development.
- 3. See "The Import Content of Exports" in the December 2002 issue.

d'exportation, mais a glissé au trente-et-unième rang (826 millions de dollars) en 2003. Le Vénézuela était au quatrième rang en 1980, également à cause du pétrole, mais se situe au trente-cinquième rang, alors que ses exportations de pétrole vers notre pays sont passées de deux milliards de dollars à 618 millions de dollars. Comme nous l'avons mentionné précédemment, nos plus importantes sources d'importations de pétrole sont maintenant les États-Unis, l'Algérie, la Norvège, le Royaume-Uni et l'Iraq. Hong-Kong est passé du dixième au trente-troisième rang à cause du recul des vêtements. L'Afrique du Sud, Cuba et la Nouvelle-Zélande ont toutes été rejetées des 25 premiers pays en 2003.

Conclusion

Alors que le Canada importe une large variété de produits de plusieurs parties du monde, les États-Unis ont longtemps été notre principal partenaire et fourni au Canada encore onze fois plus de biens que la Chine, notre deuxième fournisseur. L'industrialisation rapide qui est survenue en Asie du Sud-Est a cependant commencé à opérer un changement parmi nos partenaires commerciaux. Ces pays producteurs de biens non durables, comme les textiles, les jouets et les aliments, sont passés producteurs de biens durables comme le fer et l'acier, les machines et les moteurs. Nos importations en provenance de l'Europe ont augmenté tandis que notre dépendance envers le Moyen-Orient et l'Amérique du Sud pour nos importations de pétrole a diminué.

Notes

- Les données utilisées dans le présent article sont sur base douanière, laquelle mesure les variations des stocks de marchandises au pays résultant des livraisons vers le Canada et l'étranger. Dans la balance des paiements, les transactions sont définies selon la propriété sans égard à la frontière.
- Ce surplus est la contrepartie de notre déficit au compte de capital, alors que l'investissement étranger américain contribue au développement financier du Canada.
- Voir « Le contenu importé des exportations », dans le numéro de décembre 2002.

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use Income Trends in Canada on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM Tendances du revenu au Canada pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out Income Trends in Canada on our Web site at http://www.statcan.ca/ english/ads/72-202-XIE/

index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces</u> et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- > et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur Tendances du revenu au Canada sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/ 72-202-XIF/index f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca



Commandez Tendances du revenu au Canada DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Études spéciales récemment parues

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Études spéciales récemment parues

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Études spéciales récemment parues

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Études spéciales récemment parues

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Études spéciales récemment parues

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Études spéciales récemment parues

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Études spéciales récemment parues

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format). An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50 issues**—a real bargain considering the wealth of information you get! Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!

WHO HOLDS THE BALANCE

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With Inter-Corporate Ownership (ICO), there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, ICO saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ► Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369 E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 076, Canada

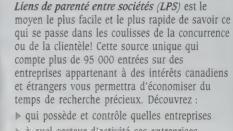
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan ca

Découvrez qui possède la Balance des pouvoirs au Canada

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- b et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE* SOCIÉTÉS AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- * Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;

het the environmental

information you

need... and in a

cost-effective

- * compare environmental performances both internationally and provincially;
- * keep abreast of public support for protection policy measures;
 - ... and undertake many other activities!

Order your copy of Human Activity and the Environment 2000 (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! The book and CD-ROM package costs just \$75*. MAIL your order to Statistics Canada. Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6 Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!



Obtenez l'information

sur l'environnement dont yous avez besuin. à un prix des plus abordables.

L'activité bumaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- # Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- * Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur. un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- 🗱 suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de L'activité humaine et l'environnement 2000 (N° 11-509-XPF au catalogue)! L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca

* Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visilez notre site Web a www.statcan.ca



Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, Survey Methodology explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- ... and much more!

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue Techniques d'enquête traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to Survey Methodology today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Statistics Canada, Dissemination Division Circulation Management

120 Parkdale Avenue

Ottawa, Ontario K1A OT6 Canada

E-mail: order@statcan.ca

Contact an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à Techniques d'enquête dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Division de la diffusion

Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A OT6 Canada

Par courriel: order@statcan.ca

En communiquant avec un analyste-conseil du centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous, en composant le 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Clnis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

www.statcan.ca

Visitez notre site Web



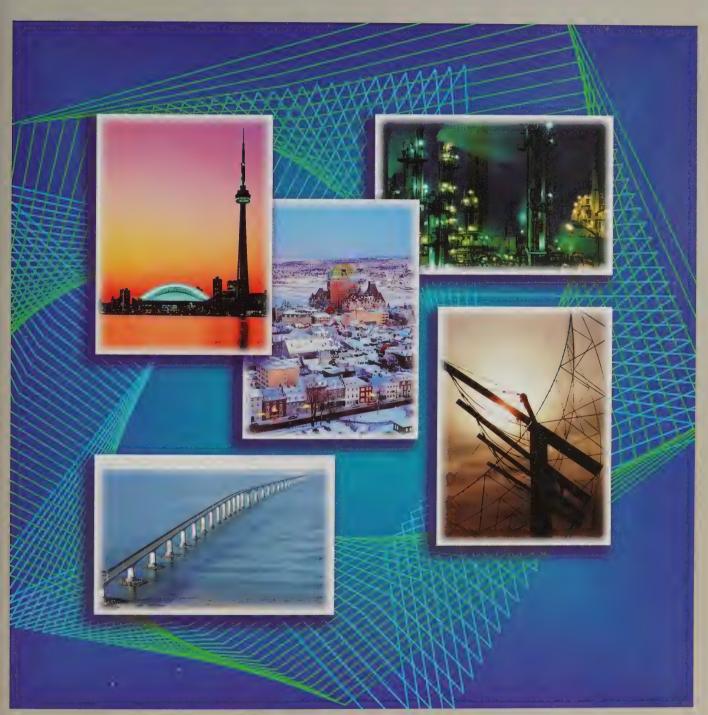
Catalogue no. 11-010

CANADIAN **ECONOMIC OBSERVER**

Nº 11-010 au catalogue L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE **CANADIEN**

Renewing Canada's manufacturing base from 1961 to 1999

♦ Renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, 1961 à 1999





Discover labour market trends in seconds

Labour Force Revue chror

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

* actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

• over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- sindustry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677. FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

 \dots ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou $_{\scriptscriptstyle \rm f}$ un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- 💠 les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-RÖM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Çanada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

K1A 0T6

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Octobre 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

October 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 10 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 10 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Octobre 2004 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n° 10 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n° 10 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone (Canada and United State	es) 1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	F-mail	infoctate@ctatean.ca

Mail

Statistics Canada

Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécomme	u-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	ne
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
	ır (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
Courriel	,	infostats@statcan.ca
Poste	Statistique Canada	

Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1 1

National wealth rose 8% from a year-ago, the most since 2000. Manufacturers led the growth of output in July, while employment accelerated in September. Consumer prices edged down over the summer, while the exchange rate hit an 11-year high in September.

La richesse nationale a augmenté de 8 % par rapport à il y a un an, le plus depuis 2000. Les fabricants étaient en tête de la croissance en juillet, tandis que l'emploi s'est accéléré en septembre. Les prix à la consommation ont baissé au cours de l'été, alors que le taux d'échange a atteint un sommet de 11 ans en septembre.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Interest rates rise; oil prices hit record; Hurricanes batter Florida.

Hausse des taux d'intérêts; les prix du pétrole à des sommets; ouragans en Floride.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961 to 1999"

« Renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada. 1961 à 1999 »

Canada's manufacturing sector was almost completely renewed over the last four decades, mostly as new plants opened while old plants closed. The high rate of renewal was consistent across provinces and industries.

La base du secteur manufacturier s'est complètement renouvelée au cours des quatre dernières décennies, en grande partie parce que des nouvelles usines ont été mises en exploitation alors que des anciennes ont fermé. Le taux de renouvellement était aussi élevé d'une province et d'une industrie à l'autre.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 8, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 octobre 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 2.0	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1.7 -4.1
2002	A S O N D	0.5 0.2 0.2 0.3 0.2	7.4 7.6 7.6 7.6 7.5	0.2 0.2 0.2 0.1 0.2	214 198 217 215 201	0.4 0.0 0.6 0.4 -0.2	0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	0.1 0.4 0.9 -0.8 0.7	0.7 -0.1 1.2 -2.7 -0.5	3.5 -2.3 0.4 -1.0 0.8
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.2 0.4 -0.3 0.0 0.1 0.2 0.5 -0.8 1.2 0.3 0.2	-0.1 0.8 -0.5 0.8 0.5 0.2 1.3 0.9 -0.9 0.2 -0.6 -1.2	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0.4 -1.3 -0.4 -3.3 -0.7 -2.7 -2.0 -5.1 -1.1 -1.2 -1.1
2004	J F M A M J A	0.1 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.2 0.1	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2 7.3 7.2 7.2	0.6 0.6 0.7 0.7 1.0 0.6	202 222 253 234 232 232 219 242	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6 0.1 0.0	-0.1 -0.1 1.0 0.1 0.2 0.4 	0.9 2.7 0.8 -1.0 -0.3 0.3	-3.2 6.7 1.2 3.4 2.5 3.5 -1.2	-3.7 6.1 1.1 1.2 7.8 -3.6 2.8

Overview*

Canada's net national worth rose 2.7% in the second quarter, its largest increase in three years. This boosted year-over-year growth to 8%, the largest ever except for early 2000 at the peak of the stock market bubble. While the latest increase was widespread, the driving forces were high commodity prices, housing and stock markets.

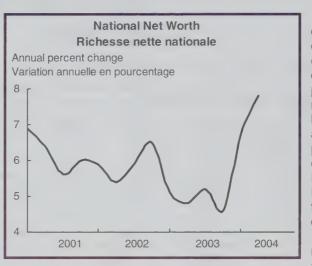
Vue générale

Au Canada, la valeur nationale nette s'est accrue de 2,7 % au deuxième trimestre, son plus grand gain en trois ans qui devait porter à 8 % le taux de progression de cet indicateur d'une année à l'autre. C'est le plus haut niveau qu'il ait jamais atteint sauf dans les premiers mois de l'an 2000 au point culminant de la bulle du marché boursier. La dernière hausse a été généralisée, mais elle était surtout attribuable à la cherté des produits de base ainsi qu'à la vigueur du marché de l'habitation et des cours boursiers.

^{*} Based on data available on October 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 8 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The increase in wealth originated in all four major sectors of the economy. Our external debt fell over \$10 billion to a 20-year low, reflecting a large increase in our assets due to the largest takeover of a foreign company in Canadian history. From a peak of 44% of GDP in 1994, our net external debt has fallen steadily to an alltime low of 13.7%. Meanwhile, governments continued to pay down their debt, which as a share of GDP is also at a 20-year low.



Elsewhere, the net wealth of households and corporations continued to rise about 2%. Households again benefited from the rising value of homes. Firms used their record financial surplus to restructure their balance sheet, while cash holdings of non-financial firms are up 21% from a year ago. The debt-to-equity ratio fell to an all-time low, but debt itself increased in the first half of the year after declining in 2003. This is consistent with increased corporate spending in the second quarter.

Industry growth has been fairly evenly distributed over the last year. Only wholesale trade (notably building materials), transportation and manufacturing posted above-average gains. This summer marks the first time manufacturing has exceeded average growth in nearly two years. Meanwhile, some of the recent industry leaders have slipped back into the pack, notably mining and construction. As recently as May, these sectors were expanding twice as fast as the rest of the economy. Utilities and recreation services were the only sectors to contract over the past year.

Canadians travelled less abroad in the second quarter, preferring to spend more on tourism at home. The total volume of tourist spending in Canada has recovered all the losses suffered in the first half of 2003, when SARS and the Iraq war depressed travel. A pickup in domestic tourism offset lower spending by foreign travellers.

International travel to Canada has recovered steadily from its SARS-induced crash in 2003. Foreign travel spending in Canada has risen 17% over the past year, to within 5% of its peak late in 2002. This recovery

Le patrimoine s'est enrichi dans les quatre grands secteurs de l'économie. L'endettement extérieur du Canada a diminué de plus de 10 milliards de dollars pour se situer à son plus bas niveau en 20 ans par suite d'une large augmentation de nos actifs attribuable à la plus importante prise de contrôle d'une société étrangère dans l'histoire du pays. Depuis un sommet de 44 % du PIB en 1994, notre dette extérieure nette a constamment décru et n'est plus que de 13,7 % en proportion du PIB, un minimum sans précédent. Les administrations publiques ont

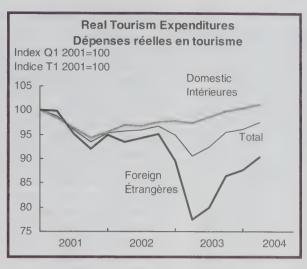
continué à réduire leur endettement qui, rapporté au PIB, a également pris sa plus faible valeur en 20 ans.

Par ailleurs, le patrimoine net des ménages et des sociétés s'est encore élevé d'environ 2 %. Là encore, les ménages ont profité de la valeur croissante de l'habitation. Les entreprises ont puisé dans des excédents financiers records pour réaménager leurs bilans. Les avoirs en espèces des entreprises autres que financières ont monté de 21 % depuis un an. Le rapport capitaux empruntés-capitaux propres est tombé à un minimum jamais vu, mais la dette même a augmenté au premier semestre après avoir subi une diminution en 2003. Ce tableau concorde avec le constat d'une montée des dépenses des entreprises au deuxième trimestre.

Au cours de la dernière année, la croissance de l'industrie a été répartie de façon à peu près uniforme. Il n'y a que le commerce de gros (surtout les matériaux de construction), les transports et la fabrication qui aient présenté des gains supérieurs à la moyenne. C'est la première fois en presque deux ans que, cet été, le secteur de la fabrication dépasse la moyenne pour ce qui est de sa croissance. Pendant ce temps, un certain nombre d'industries qui avaient récemment dominé pour la croissance se trouvaient à perdre leur avance, notamment les industries de l'extraction minière et de la construction. Encore en mai, ces secteurs croissaient deux fois plus vite que le reste de l'économie. Il n'y a que les services publics et les services récréatifs qui aient été en contraction cette dernière année.

Les Canadiens ont moins voyagé à l'étranger au deuxième trimestre, préférant dépenser davantage en déplacements au pays. En volume, l'indicateur des dépenses touristiques au Canada a épongé toutes les pertes subies au premier semestre de 2003 – époque où le SRAS et la guerre en Iraq avaient enfoncé l'activité touristique. Une reprise du tourisme intérieur a compensé la baisse des dépenses des touristes de l'étranger.

Les voyages internationaux au Canada ont lentement remonté après leur effondrement causé par l'épidémie de SRAS en 2003. Les dépenses des touristes étrangers au pays ont augmenté de 17 % depuis un an; elles sont à moins continued despite a drop in foreign visitors in the second quarter, when same-day trips from the US fell but overnight visits rose. The appreciation of the Canadian dollar since late 2002 helped reduce crossborder shopping by Americans by 25%, on top of the slump following September 11. But there has been little loss to Canadian retailers from Canadians shopping south of the border, which remains 23% below its pre-9/11 peak, possibly due to heightened security at the US border.



La reprise a continué malgré un nombre réduit de visiteurs étrangers au deuxième trimestre. Les voyages d'un jour d'Américains au Canada ont diminué, mais les visites de plus d'un jour sont en hausse. La valorisation du dollar canadien depuis les derniers mois de 2002 a concouru à un recul de 25 % des voyages d'emplettes des Américains au Canada, ce qui s'ajoutait à la chute de ce tourisme provoquée par les attentats du 11 septembre. Il reste que les détaillants cana-

de 5 % de leur valeur de

culmination vers la fin de 2002.

diens n'ont guère perdu à cause des voyages d'emplettes des Canadiens aux États-Unis, cette activité touristique le cédant toujours de 23 % à son sommet antérieur aux événements du 11 septembre, du fait peut-être du resserrement des mesures de sécurité à la frontière américaine.

Labour Markets

Employment rose 0.3% in September, after a lull in August ended a string of four consecutive increases. Just as importantly, all of the advance again originated in full-time positions, which have risen 1.8% so far this year to more than offset a 2.4% drop in part-time. As a result, hours worked have grown faster (+2%) than jobs (+1%) in 2004.

September's job growth was concentrated in the public sector, led by education after a dip over the summer. Some consumer-related industries also expanded, notably trade and accommodation and food. But goods industries weakened. Construction posted its first loss since the winter. Manufacturing shed jobs for a second straight month, leaving its workforce the same as at the start of the year.

The western provinces continued to set the pace for job growth, notably Alberta and BC. Alberta's booming resource sector was reinforced by trade, while construction has propped up BC with a 38% gain in the past year. While losses in construction dampened Ontario and Quebec, the former was compounded by a drop in manufacturing. Overall, the unemployment rate edged down to 7.1% in September, largely due to a drop in Ontario's labour force and job growth in the west.

Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,3 % en septembre après une accalmie qui, en août, mettait fin à quatre baisses consécutives. Ce qui est tout aussi important, c'est que tous les gains sont une fois de plus à mettre au compte de l'emploi à plein temps, celui-ci étant en hausse de 1,8 % depuis le début de l'année et faisant plus que contrebalancer une baisse de 2,4 % de l'emploi à temps partiel. C'est ainsi que la masse des heures travaillées s'est accrue plus rapidement (+2 %) que celle des emplois (+1 %) en 2004.

En septembre, la croissance de l'emploi était concentrée dans le secteur public, avec l'éducation en tête, après un recul de cet indicateur pendant l'été. L'emploi s'est aussi élevé dans un certain nombre d'industries liées à la consommation, notamment dans le commerce et les services d'hébergement et de restauration. Toutefois, les industries de biens se sont affaiblies sur ce plan. L'industrie de la construction accuse sa première perte depuis l'hiver. Le secteur de la fabrication a éliminé des emplois un deuxième mois de suite; ses effectifs sont les mêmes qu'au début de l'année.

Les provinces de l'Ouest ont continué à dicter le rythme de la croissance de l'emploi, plus particulièrement l'Alberta et la Colombie-Britannique. En Alberta, le secteur des ressources en plein essor a eu le commerce en renfort et, en Colombie-Britannique, la construction a servi de pilier avec un gain de 38 % dans la dernière année. En Ontario et au Québec, des pertes d'emplois en construction ont eu un effet d'amortissement. En Ontario, des pertes en fabrication se sont ajoutées. Dans l'ensemble, le taux de chômage a un peu fléchi à 7,1 %, en septembre, en grande partie à cause d'une diminution de la population active en Ontario et de la croissance de l'emploi dans l'Ouest canadien.

Regional economy

In the West, as elsewhere in Canada, exports stalled after an exceptional second quarter performance. In their place, household spending regained the lead role in the growth of final demand. It was British Columbia's turn to dominate in the growth of housing starts and retail sales, after the Prairies led growth for several months. Housing starts reached a 10-year high in August. Retail sales jumped 1.2% in July, bringing the increase since January to 7%. However, it was capital goods that stimulated the growth of manufacturing. Machinery shipments surged by more than a quarter to an all-time high, led by engines, energy conversion equipment and materialshandling equipment. This followed higher building permits in the commercial and industrial sectors in recent months. On the Prairies, shipments growth was attributable to metals and chemical products. Petroleum remained at the record level reached in June, despite a few plant closures for maintenance.

Apart from the West, Quebec was the only other place in Canada to register higher shipments, following a June in which it posted one of its best increases in more than two years. Resources and non-automotive transportation equipment continued to dominate. Most industries producing consumer goods also shared in the growth, as household demand strengthened. Even textiles were up, having lost ground earlier this year to imports. Furniture also rebounded with the end of strikes at two major plants. Consumers benefited from a third consecutive decline in prices in August.

By contrast, Ontario registered a drop in manufacturing shipments, the first since January. Ontario shipments are dominated by autos exports, which weakened after leading growth last spring. Retail sales advanced, but only enough to offset June's decline. The tourism sector was also weak, with employment in accommodation and food services falling nearly 4% in August. The number of Americans travelling to the province remained exceptionally weak with a decline of 2.3% in July, the fourth in five months as they approached 30-year lows.

Leading indicators

The growth of the leading indicator continued to moderate in August, to 0.5% after slight downward-revised gains of 0.6% in July and 0.9% in May and June. The slowdown over the last two months reflected housing and the US leading indicator backing off from unsustainable gains. Growth remained widespread, however, with eight of the ten components rising, the same as in June and July. The two components that

Économie régionale

Dans l'Ouest, comme ailleurs au pays, les exportations ont repris leur souffle après leur performance exceptionnelle du deuxième trimestre. Elles laissent donc les ménages reprendre la première place de la croissance de la demande finale. Après les Prairies ces derniers mois, c'est au tour de la Colombie-Britannique de dominer la croissance des mises en chantier et des ventes au détail. Les mises en chantier ont atteint un sommet de dix ans en août. Les ventes au détail enregistrent un bond de 1,2 % en juillet, ce qui ramène à 7 % la hausse depuis janvier. Ce sont les biens d'investissement qui stimulent cependant la croissance de la fabrication. Ainsi, les livraisons de machines bondissent de plus du quart à leur record historique en raison des moteurs, du matériel de transformation d'énergie et du matériel de manutention. Les permis de bâtir s'étaient raffermis ces derniers mois dans les secteurs commercial et industriel. Dans les Prairies, la croissance des livraisons provient plutôt des métaux et des produits chimiques. Le pétrole a conservé son niveau record enregistré en juin malgré quelques fermetures pour cause d'entretien.

À part l'Ouest, le Québec est le seul autre endroit au pays à enregistrer une progression des livraisons et ceci après que la province a présenté en juin une de ses meilleures croissances en plus de deux ans. Les ressources et le matériel de transport hors automobile continuent de dominer. La plupart des industries de biens de consommation ont également participé à la croissance alors que, comme dans l'Ouest, la demande des ménages se raffermit. Sont en hausse même les textiles qui avaient baissé plus tôt cette année face à une progression à peu près équivalente d'importations. Les livraisons de meubles ont également repris avec la fin de grèves dans deux usines importantes. Les consommateurs bénéficiaient d'une troisième baisse consécutive des prix en août.

À l'opposé, l'Ontario enregistre une baisse des livraisons manufacturières, la première depuis janvier. Les livraisons de l'Ontario sont dominées par les exportations d'automobiles qui se sont affaiblies après avoir été en tête de la croissance au printemps. Les ventes au détail progressent, mais seulement pour compenser la baisse de juin. Le secteur du tourisme ne montre pas beaucoup plus de vigueur puisque l'emploi dans l'hébergement et la restauration tombe de presque 4 % en août alors que le nombre d'américains voyageant dans la province demeure particulièrement décevant, enregistrant un recul de 2,3 % en juillet, le quatrième en cinq mois. Il talonne donc toujours des creux de 30 ans.

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur avancé composite a continué de s'adoucir en août. Elle est passée à 0,5 % après des progressions légèrement révisées à la baisse de 0,6 % en juillet et de 0,9 % en mai et en juin. Le ralentissement des deux derniers mois traduit le rythme difficile à soutenir des progressions du logement et de l'indicateur avancé des États-Unis. Les sources de croissance sont demeurées étendues cependant, puisque le même nombre de composantes a

fell remained the stock market and the average workweek in manufacturing.

The housing index slowed for a second straight month, from 2.9% growth in June to 1.2% in July and 0.4% in August. The weakness shifted to the single-family sector last month. The volatile multiple unit sector turned up, despite rising vacancy rates. Furniture and appliance sales slowed in tandem with housing. Sales of durable goods continued to trend up, bucking the slowdown elsewhere in household spending.

Business spending continued to strengthen. Investment drove a tenth straight increase for new orders. Stronger demand raised the ratio of shipments to stocks by over 1% for a fourth consecutive month, reaching its highest level since the technology bubble burst in 2000. These gains, however, were not reflected in the average workweek, which shrank for a third straight month while factory jobs have changed little since January.

Jobs outside of manufacturing were boosted by more business spending. Services employment firmed for a second month in a row, led by the professional, scientific and technical industry which has contributed one-third of all job growth since the start of the year despite accounting for only 6% of overall employment. Growth in services was checked by another drop in the personal sector, which was hindered by the recent drop in Americans travelling to Canada.

In the United States, the growth of the leading indicator slowed from 0.3% to 0.2%. As in Canada, however, gains remain widespread, with eight of the ten components advancing. The stock market and the average workweek also were their weakest sectors. Consumer confidence and housing picked up over the summer.

Output

Monthly GDP edged up 0.1% in July, its third such increase in four months, after a 0.4% advance in June. An upturn in manufacturing over the summer offset a slowdown in housing and primary industries, the pacesetters in the first half of the year.

progressé en août qu'au cours de juin et de juillet, soit huit sur dix. L'indice des actions et la durée hebdomadaire moyenne du travail étaient encore les deux composantes en baisse.

L'indice du logement a ralenti pour un deuxième mois d'affilée, étant passé d'un taux de croissance de 2,9 % en juin à 1,2 % en juillet, puis à 0,4 % en août. C'est aussi au tour du bouillant secteur des maisons unifamiliales de s'apaiser. Les mises en chantier de logements multiples, plus volatiles sur une base mensuelle, ont repris de plus belle, mais le stock d'invendus a encore augmenté. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont ralenti de concert avec le logement. La tendance des ventes de biens durables a continué d'être à contre-courant puisqu'elle s'est accélérée.

Le raffermissement prend encore de l'élan du côté de la demande des entreprises. L'investissement entraîne une dixième hausse d'affilée des nouvelles commandes. La force de la demande demeure telle que le ratio des livraisons aux stocks progresse encore à un taux supérieur à 1 % pour le quatrième mois d'affilée, même après que les hausses des derniers mois l'aient ramené à son niveau enregistré avant l'éclatement de la bulle technologique de l'an 2000. La fermeté ne s'est pas encore répercutée sur la demande de maind'œuvre dans la fabrication, cependant, alors que la moyenne hebdomadaire des heures de travail enregistre une troisième baisse d'affilée et que l'emploi n'a pratiquement pas varié depuis janvier.

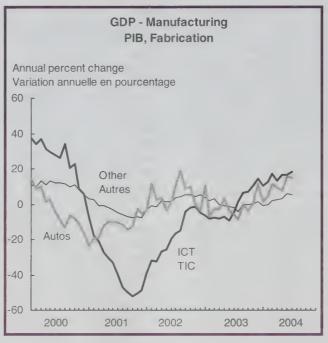
C'est à l'extérieur de la fabrication que se fait sentir la reprise de la progression de l'investissement sur l'emploi. Ainsi, l'emploi dans les services se raffermit pour le deuxième mois d'affilée. La hausse provient des services professionnels, scientifiques et techniques desquels découle maintenant presque le tiers de la croissance de l'emploi depuis le début de l'année même si les services professionnels comptent pour à peine 6 % de l'emploi total. La croissance dans les services aurait été encore plus grande n'eut été d'un autre recul de l'emploi dans les services personnels, une autre manifestation de la baisse récente du nombre de voyageurs américains au Canada.

Aux États-Unis, la croissance de l'indicateur avancé s'atténue également et passe de 0,3 % à 0,2 %. Comme au Canada cependant, elle demeure étendue avec, là aussi, huit des dix composantes en progression. L'indice boursier et la durée hebdomadaire dans la fabrication y sont également les composantes les plus faibles. La confiance des ménages et la construction ont repris au début de l'été dans ce pays.

Production

En valeur mensuelle, le PIB a légèrement monté de 0,1 % en juillet – une troisième hausse de cet ordre en quatre mois – après avoir progressé de 0,4 % en juin. Le redressement estival de la production manufacturière a compensé un ralentissement dans le secteur de l'habitation et les industries primaires, chefs de file de la croissance au premier semestre.

Manufacturing output rose 0.3% on the heels of June's 1.6% hike. Motor vehicles continued to lead the way with back-to-back gains of about 3%. Boosted by wireless products, computers and electronics expanded for a third straight month, matching their best stretch since the high-tech boom peaked in 2000. Strong demand for resources was reflected in lumber and metals output, while capital goods remained robust.



The primary sector was dampened by strikes and

inclement weather. A labour dispute in iron ore helped pull down metal mining, while weather delayed the harvest of the prairie grain crop. These declines were reflected in transportation, notably rail. Construction fell for the fourth straight month, as housing plateaued at a high level while declines intensified in non-residential building.

The dip in mining, one of the largest consumers of energy in Canada, helped curb energy output. As well, oil refineries curbed output after gasoline consumption fell for a fourth straight month. More surprising is the failure of exploration for oil and gas to respond to higher prices: part of the weakness reflects disappointment with results from drilling off the East Coast.

Most services, apart from transportation, grew steadily. The ICT sector led the way, notably telecommunications. Lower prices also sparked more consumer demand for these goods. The public sector continued to recover from provincial strikes in the spring, although some federal public sector employees began to walk off the job in September.

Household Demand

Retail sales volume improved modestly for a second straight month with a 0.6% gain in July, after back-to-back declines in April and May. Auto sales led

Dans le secteur de la fabrication, la production s'est accrue de 0,3 % après un bond de 1,6 % en juin. L'industrie automobile menait toujours le mouvement avec des gains consécutifs d'environ 3 %. Grâce à leurs produits sans fil, les industries de l'informatique et de l'électronique ont augmenté leur production un troisième mois de suite, égalant leur meilleure suite de hausses depuis la culmination de l'activité en haute technologie en l'an 2000. La forte demande de ressources a influé sur la production de bois d'œuvre et de métaux et la production de biens d'équipement est demeurée solide.

Le secteur primaire a souffert des grèves et des

intempéries. Un conflit de travail dans les mines de fer a entraîné la production des mines métalliques vers le bas et les conditions climatiques ont retardé la récolte céréalière dans les Prairies. Ces déboires ont nui aux transports en général et au transport ferroviaire en particulier. En construction, la production s'est contractée un quatrième mois de suite et, sur le marché de l'habitation, l'activité a plafonné à de hauts niveaux avec des pertes qui s'alourdissent dans le secteur de la construction non résidentielle.

Le recul des mines – qui sont un des plus grands consommateurs d'énergie au Canada – a eu un effet réducteur sur la production énergétique. Dans le secteur pétrolier, les raffineries ont aussi baissé leur production après une quatrième diminution mensuelle consécutive de la consommation d'essence. Ce qui étonnera davantage, c'est que le secteur de l'exploration pétrolière et gazière n'ait pas réagi à la hausse des prix. Cette faiblesse est en partie imputable à la déception causée par les résultats des forages au large de la côte est.

Dans la plupart des services et les transports mis à part, la production a constamment augmenté. Le secteur des TIC a été en tête, plus particulièrement les services de télécommunication. La baisse des prix a aussi poussé en hausse la demande de consommation qui s'attache à ces services. Le secteur public a continué à se remettre des grèves provinciales du printemps, mais un certain nombre de fonctionnaires fédéraux se sont mis à débrayer en septembre.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont offert un modeste gain en juillet (0,6 %) pour un deuxième mois de suite après des pertes subies coup sur coup en avril et en mai. Les ventes

Conditions économiques actuelles

the increase, although they quickly gave it back in August.

Some of the other advances in consumer spending appear to have a more solid footing than autos. Demand for electronic goods continued to rise at a double-digit annual rate, driven by steady price declines. Sales of furniture and appliances were only slightly less brisk. Clothing snapped out of a prolonged slump, as retailers heavily discounted their seasonal fashions after cool wet weather dampened demand all summer.

Housing starts rose to an annual rate of 241,500 units in August, their second highest since March. All of the increase originated in multiple units, which rebounded 35% after a sharp drop depressed overall starts the month before.

The market for single-family homes showed signs of cooling off. New home sales in August fell to their lowest level so far this year. A rising trend in unsold new homes since the spring was reflected in starts: ground-breaking on new homes fell in August for the second time in three months, touching its lowest level since January's deep freeze. Existing home sales have also fallen slowly every month since April.

The 2003 Household Internet Use Survey found that Canadians spent \$3.0 billion on e-commerce, equivalent to 0.44% of all consumer spending, versus 0.37% in 2002. This compares with 0.7% in the United States.

Merchandise trade

Exports' string of consecutive increases was snapped at five in July, but boisterous demand for natural resources augurs a quick resumption of growth. Meanwhile, import demand has strengthened over the last three months, up 7.5% from the previous three-month period.

Exports slipped 1.2%, after rising 3.5% to a record high in June. The booming resource sector took a breather, after all commodities had risen in unison by nearly one-third over the previous year. Food shipments were checked by the delay in the grain harvest. Metals were hampered by supply disruptions arising from maintenance and labour disputes. Forestry was undercut by lower lumber exports to the US, despite strong housing demand over the summer. Energy alone maintained its upward momentum, with natural gas fuelling a fourth straight increase in prices.

Auto exports finally succumbed to the levellingoff of US demand, with a 5% drop snapping an unbroken string of increases dating back to January. d'automobiles ont prédominé, mais pour vite perdre leur avance en août.

Il y a d'autres hausses des dépenses de consommation qui paraissent plus solides que les gains de l'industrie de l'automobile. La demande de produits électroniques a encore présenté un taux annuel de progression à deux chiffres en raison de la constante décroissance des prix. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont été un peu moins vigoureuses seulement. L'industrie du vêtement s'est extirpée d'une longue léthargie et les détaillants ont consenti de fortes remises sur leurs articles saisonniers après le temps frais et humide qui, tout l'été, avait amorti la demande des vêtements.

Les mises en chantier d'habitations ont monté au niveau de 241 500 logements (aux taux annuels) en août, le deuxième en importance depuis mars. Tout ce mouvement vient des logements multifamiliaux qui se sont redressés de 35 % après une forte baisse qui avait enfoncé les mises en chantier dans l'ensemble le mois précédent.

Le marché de l'habitation unifamiliale a montré des signes d'affaiblissement. En août, les ventes de maisons neuves sont descendues à leur plus bas niveau depuis le début de l'année. La tendance à la hausse du parc de logements neufs invendus depuis le printemps s'est répercutée sur les mises en chantier qui, dans le cas de l'habitation neuve, ont fléchi en août pour la deuxième fois en trois mois, tombant au plus bas depuis les grands gels de janvier. Le marché de la revente est aussi en décroissance lente de mois en mois depuis avril.

Dans l'Enquête sur l'utilisation d'Internet à la maison de 2003, on constate que les Canadiens ont dépensé 3,0 milliards de dollars en commerce électronique; c'est 0,44 % de la masse des dépenses de consommation comparativement à 0,37 % en 2002 et à la valeur de 0,7 % relevée aux États-Unis.

Commerce de marchandises

La suite ininterrompue d'augmentations des exportations s'est arrêtée à cinq en juillet, mais la vive demande de ressources naturelles annonce une reprise prochaine de la croissance. En revanche, la demande se raffermit à l'importation depuis trois mois. Elle est en hausse de 7,5 % depuis la période précédente de trois mois.

Les exportations ont baissé de 1,2 % après une hausse de 3,5 % qui les avait portées à un niveau record en juin. Le secteur des ressources en plein essor a fait une pause; les produits de base en question ont tous progressé de près du tiers depuis l'année précédente. Les exportations alimentaires ont souffert d'un retard de la récolte céréalière. Les exportations de métaux ont été gênées par des perturbations de l'offre causées par des troubles d'entretien et des conflits de travail. À l'exportation, l'industrie forestière a moins livré de bois d'œuvre aux États-Unis malgré la fermeté de la demande estivale sur le marché de l'habitation. Seule l'énergie a gardé son élan et le gaz naturel a fait monter les prix une quatrième fois de suite.

Les exportations d'automobiles ont finalement été victimes du plafonnement de la demande américaine, accusant une baisse de 5 % et mettant fin à une longue

Conditions économiques actuelles

Auto plants closed for longer than usual vacations and model year changeovers. Machinery and equipment was pulled down by widespread losses outside of aircraft (the latter rallied by over 50% in the last six months).

Imports rebounded nearly 3% to recover most of their June swoon. Autos and energy led the way with increases of nearly 10%. Passenger cars drove the former and crude oil the latter as firms rebuilt stocks. Industrial materials also posted a sixth straight increase, with higher prices pushing iron and steel to a record high. Consumer goods were buoyed by strong housing demand, especially for furnishings. Machinery and equipment was an exception to the bucolic state of domestic demand due to declines in aircraft.

Prices

Consumer prices fell 0.2% between July and August: prices have subsided over the last three months, after an energy-led surge in the spring. As a result, the annual inflation rate has slowed from a high of 2.5% to 1.9%. Averaging 1.7% so far this year virtually ensures that for all of 2004, inflation will be below 2% for the first time since 2000, despite high oil and house prices and government-mandated hikes to tobacco taxes and tuition fees. But prices for durable and semi-durable goods have fallen over the past year, and the rising loonie will continue to dampen the cost of these import-intensive goods.

Autos led the drop in prices in August, with dealers raising incentives to move stock at a time of weak demand. Operating a car also was cheaper, as gasoline prices dipped despite the surge for crude oil. Discounts intensified for a wide range of computer and electronic equipment. While beef prices have recovered to their level before last year's BSE shock, travel prices remained below last year's already depressed level after the SARS crisis crippled demand.

succession de hausses depuis janvier. Les usines de l'industrie de l'automobile ont fermé leurs portes plus longtemps que d'habitude en période de vacances et de conversion à la nouvelle campagne automobile. Les machines et le matériel ont été entraînés à la baisse par des pertes généralisées en dehors du secteur des aéronefs (celui-ci relevant ses exportations de plus de moitié dans les six derniers mois).

Les importations ont repris de près de 3 %, recouvrant ainsi en grande partie tout ce qu'elles avaient perdu en juin. L'automobile et l'énergie ont mené le mouvement à l'importation avec des hausses de près de 10 % que ces industries doivent respectivement aux voitures de tourisme et au pétrole brut dans un contexte de reconstitution des stocks des entreprises. Les matières industrielles ont aussi présenté un sixième gain consécutif; les hausses de prix ont porté les importations sidérurgiques à des niveaux records. Quant aux biens de consommation, ils ont été soutenus à l'importation par la fermeté de la demande sur le marché de l'habitation, surtout dans le cas des articles d'ameublement. Les machines et le matériel ont fait bande à part dans cette situation idyllique à l'importation à la suite de revers dans le cas des aéronefs.

Prix

Les prix à la consommation ont diminué de 0,2 % de juillet à août; ils ont faibli ces trois derniers mois après une flambée due à l'énergie au printemps. C'est ainsi que le taux annuel d'inflation a glissé d'un sommet de 2,5 % à 1,9 %. Avec une moyenne de 1,7 % depuis le début de l'année, on est à peu près sûr que, pour toute l'année 2004, il sera de moins de 2 % pour la première fois depuis l'an 2000, et ce, malgré les prix élevés du pétrole et du logement et la montée des taxes sur le tabac et des frais de scolarité par décision des élus. Précisons que les prix des biens durables et semidurables ont baissé dans la dernière année et que la valorisation de notre dollar continuera à amortir les prix de ces biens qui tiennent une grande place dans nos importations.

L'industrie de l'automobile a joué un rôle de premier plan dans les baisses de prix en août et les concessionnaires ont multiplié les encouragements à l'achat pour écouler davantage de leurs produits dans une période de faiblesse de la demande. Il en a aussi coûté moins cher pour utiliser une voiture, le prix de l'essence ayant diminué malgré le bond du prix du pétrole brut. On a consenti des remises encore plus généreuses sur une grande diversité de produits informatiques et électroniques. Le prix de la viande de bœuf est revenu au niveau antérieur à la crise de la maladie de la vache folle l'an dernier et le prix des voyages est resté sous son niveau déjà bas de la dernière année après l'épidémie de SRAS qui avait paralysé la demande.

Commodity prices in September retreated slightly from their all-time high in August. Energy led the decrease at midmonth, but late in the month crude oil prices hit a record high of \$50 (US) a barrel on continuing uncertainty about the stability of supplies.

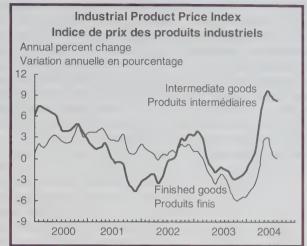
Industrial prices were little changed in July and August. Strong demand continued to push up the price of intermediate goods, notably lumber and petroleum. But the rising

Canada/US exchange rate lowered prices received for exports of finished goods, such as autos, machinery and communications equipment. Manufacturers were also squeezed by a 21% jump in the cost of raw materials over the past year.

Financial markets

The Canadian dollar rose to an 11-year high of 79 cents (US) at the end of September, surpassing its previous high for the year set in January and recouping all of its drop to near 72 cents in the spring. The dollar also strengthened against the euro and yen, as the Bank Rate rose and commodity prices remained high.

The strength of commodity prices was also a major factor in boosting the Toronto stock market. It rose 4% to its highest level since April. Virtually all of the increase originated in energy and mining, both up 10%. This year the Toronto market has outperformed the US market, reflecting the greater weight of resource stocks.



En septembre, les cours des produits de base sont un peu descendus du sommet historique atteint en août. L'énergie dominait au tableau des baisses au milieu du mois, mais vers la fin du mois, les cours du brut ont pris une valeur record de 50 dollars américains le baril dans un climat d'incertitude persistante au sujet de la stabilité des approvisionnements.

Les prix industriels n'ont guère évolué en juillet et en août. Une forte demande a continué à pousser en hausse les prix de la production intermédiaire, et notamment du bois d'œuvre et

du pétrole. Toutefois, la montée du taux de change canadoaméricain a abaissé les prix reçus à l'exportation pour des produits finis comme les automobiles, les machines et les appareils de télécommunication. Les fabricants se sont aussi trouvés coincés par un bond de 21 % des prix des matières premières dans la dernière année.

Marchés financiers

Le dollar canadien a atteint un sommet en 11 ans de 79 cents américains à la fin de septembre; il laissait derrière le sommet précédemment atteint pour l'année en janvier et regagnait tout le terrain perdu au printemps, période où il était tombé à près de 72 cents. Il a également pris de la valeur par rapport à l'euro et au yen à cause d'un taux d'escompte en hausse et de prix des produits de base toujours élevés.

La fermeté des prix des produits de base a largement contribué à la montée des cours à la bourse de Toronto. Ceux-ci ont en effet progressé de 4 % pour prendre leur valeur la plus élevée depuis avril. Presque toute l'augmentation est attribuable aux actions des secteurs de l'énergie et des mines en hausse de 10 % dans les deux cas. Cette bourse a eu un

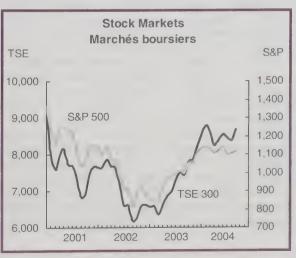
rendement supérieur à celui des places boursières américaines, ce qui s'explique par le plus grand poids des actions liées aux ressources naturelles.

Économies internationales

Aux États-Unis, le déficit a monté en flèche au compte courant, passant de 147 milliards de dollars au premier trimestre à une valeur record de 166 milliards de dollars au deuxième. Les facteurs qui ont joué sont la hausse des prix à l'importation (surtout dans le cas de l'énergie), une réduction de l'excédent au compte des

International economies

The United States current account deficit soared from \$147 billion in the first quarter to a record \$166 billion in the second. A rising import bill, especially for energy, a falling surplus on investment income and more defense spending abroad prompted the increase. The deficit was financed by issuing \$100 billion of



Conditions économiques actuelles

government debt (especially to central banks in Asia) and selling off corporations, especially to Canada. The trade deficit narrowed slightly to \$50 billion in July from \$55 billion in June, as exports increased while imports fell as oil eased before skyrocketing in August. So far this year, the increase in imports has been driven in roughly equal parts by energy, capital and consumer goods: pharmaceuticals are the largest consumer import, with a 15% share so far this year. Canadian pharmaceutical exports jumped 60% in June from a year earlier to about 7% of US imports, before receding in July.

Retail sales dipped 0.3% in August, pulled down by slower auto demand. Auto sales were below the level of last August, their first year-over-year retreat in almost 2 years. Non-auto sales eked out a 0.2% gain. Housing-related sales continued to soften, with furniture, appliances and electronics up only 6% in the past year. Clothing purchases remained very weak this summer. Higher prices for food and energy siphoned off an increasing amount of consumer spending.

Housing starts edged up to 2.0 million units at annual rates in August, matching their high for the year set in March. Starts so far this year are running 10% above last year's record pace. The backlog of housing starts authorized but not yet undertaken began to ease in August after rising steadily all year. New permits issued fell sharply in August, especially in the South, which was hard hit by hurricanes as summer ended. Re-building should boost starts in the autumn, just as it did in California after last year's forest fires. New home sales rebounded from a slump in July, recovering to their average level so far this year.

Industrial production edged up 0.1% in August, as cool weather continued to dampen electrical generation. But manufacturing continued on a solid growth path, up 0.5% after a 0.9% gain in July. Auto assemblies drove a gain in consumer goods, while construction materials rose steadily. But the recent slowdown of orders for capital goods showed up in a 1.2% drop in output of business equipment, their first loss in 2004. New orders continued to soften in August,

revenus de placements et un accroissement des dépenses militaires à l'étranger. Les autorités ont financé ce déficit en émettant pour 100 milliards de dollars de créances de l'État (notamment aux banques centrales asiatiques) et en vendant des sociétés, plus particulièrement à des intérêts canadiens. Le déficit commercial a légèrement baissé, passant de 55 milliards de dollars en juin à 50 milliards de dollars en juillet, avec des exportations en hausse et des importations en baisse. La facture du pétrole s'est allégée avant de monter en flèche en août. Jusqu'ici cette année, la progression des importations est due, dans des proportions à peu près égales, à l'énergie, aux biens d'équipement et aux biens de consommation. Les produits pharmaceutiques sont le premier bien de consommation en importance avec une proportion de 15 % de l'ensemble des importations depuis le début de l'année. Les exportations pharmaceutiques canadiennes se caractérisaient en juin par un bond de 60 % d'une année à l'autre, constituant environ 7 % des importations américaines; elles devaient reculer en juillet.

Les ventes au détail ont fléchi de 0,3 % en août, entraînées vers le bas par une demande plus paresseuse d'automobiles. Sur le marché de l'automobile, les ventes le cédaient à leur valeur d'août 2003, accusant d'une année à l'autre leur première baisse en presque deux ans. Les ventes de produits autres que les automobiles ont offert un maigre gain de 0,2 %. Les ventes liées à l'habitation se sont encore affaiblies; pour les meubles, les appareils électroménagers et les produits électroniques, la progression n'est que de 6 % depuis un an. Les achats de vêtements ont encore été très languissants cet été. Le renchérissement des aliments et de l'énergie a pris une partie croissante du budget des consommateurs.

Les mises en chantier d'habitations ont monté en août au niveau de 2,0 millions de logements (aux taux annuels), égalant leur maximum de mars pour l'année. Depuis le début de l'année, elles dépassent de 10 % leur rythme record de l'an dernier. Le nombre de mises en chantier autorisées où les travaux n'ont pas encore débuté s'est mis à baisser en août après avoir sans cesse augmenté dans l'année. Le nombre de nouveaux permis délivrés a largement diminué en août, surtout dans le sud du pays heurté de plein fouet par les ouragans de la fin de l'été. La reconstruction devrait multiplier les mises en chantier à l'automne comme elle l'a fait en Californie après les incendies de forêt de l'an dernier. Les ventes d'habitations neuves ont secoué leur léthargie de juillet, reprenant leur valeur moyenne depuis le début de l'année.

La production industrielle a un peu monté de 0,1 % en août, le temps frais amortissant toujours la production d'électricité, mais le secteur de la fabrication a continué à croître solidement, gagnant 0,5 % après une hausse de 0,9 % en juillet. Les usines de l'industrie de l'automobile ont dominé au tableau des gains pour les biens de consommation et le secteur des matériaux de construction était toujours fermement en marche. Le récent ralentissement des commandes de biens d'équipement s'est manifesté par une

despite a rebound for computers and electronics, while inventories rose.

In the Quarterly Services Survey— its first new economic survey in 40 years - - the Census Bureau found that revenue for information, professional and administration services all accelerated sharply in the second quarter to over 4% growth (not seasonally adjusted).

Euro-zone industrial production rebounded in July, gaining 0.4%. Durable consumer goods led the recovery, but new orders fell slightly as gains in capital goods could not offset declines elsewhere. External trade with China, Turkey and Russia continued to expand at double-digit rates. Surpluses for machinery, autos and chemicals rose strongly, while the energy deficit decreased. Retail sales grew 1.1% in July, matching June's advance, buoyed by household goods and clothing. Inflation remained stable at 2.3% in August, with higher prices for fuel, alcohol, tobacco and health offset by declines in food and communications.

Industrial output in **Britain** fell 0.7% in July, matching its June decline. Imports continued to outpace exports, leading once again to the largest external trade deficit in the euro-zone. Consumer spending waned in July after being upbeat for most of the spring. Inflation remained far below the zone's average at 1.3% in August.

German industrial production rebounded 1.7% in July, more than offsetting a drop in June. New orders maintained strong gains since last winter, driven by exports. July consumer spending was robust for the second month in a row.

Output in **France** slowed to 0.2% in July, but remained strong on a year-over-year basis. New orders retreated again, after a surge in May due to transport equipment. The external trade surplus narrowed as export demand fell faster than imports. Consumer spending was upbeat in July, while the inflation eased to 2.5% in August.

Second-quarter GDP in **Japan** was revised down to 0.3%. Business investment strengthened, while cuts to public spending deepened and business inventories were revised downwards. Industrial production rose only 0.3% in August after two months of decline, as manufacturers continued to work off inventories. The

contraction de 1,2 % de la production, son premier recul en 2004. Les nouvelles commandes ont encore faibli en août malgré une reprise dans le cas des produits informatiques et électroniques, tandis que les stocks augmentaient.

Dans son enquête trimestrielle sur les services – qui est la première nouvelle enquête économique en 40 ans du Census Bureau – on a constaté que les recettes tirées des services d'information et d'administration et des services professionnels ont été en forte accélération dans l'ensemble au deuxième trimestre pour un taux de progression de plus de 4 % (valeur non désaisonnalisée).

Dans la zone de l'euro, la production industrielle s'est redressée de 0,4 % en juillet. Les biens durables de consommation ont mené le mouvement, mais les nouvelles commandes ont légèrement fléchi, les hausses relevées pour les biens d'équipement ne pouvant faire contrepoids aux baisses observées ailleurs. Le commerce extérieur avec la Chine, la Turquie et la Russie a encore progressé à des taux à deux chiffres. Les excédents aux comptes de la machinerie, des automobiles et des produits chimiques se sont largement accrus, alors que le déficit décroissait au compte de l'énergie. En juillet, les ventes au détail se sont élevées de 1,1 %, autant qu'en juin, grâce aux produits ménagers et aux vêtements. Le taux d'inflation a été stable à 2,3 % en août; on a constaté des hausses de prix pour les combustibles, l'alcool, le tabac et la santé, ainsi que des baisses de prix pour les aliments et les communications.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle s'est contractée de 0,7 % en juillet comme elle l'avait fait en juin. Les importations ont encore devancé les exportations, menant une fois de plus à un déficit du commerce extérieur qui est le plus imposant de la zone de l'euro. Les dépenses de consommation ont évolué en baisse en juillet après avoir battu leur plein pendant la majeure partie de la saison printanière. Le taux d'inflation est demeuré bien à court de la moyenne de la zone à 1,3 % en août.

En **Allemagne**, la production industrielle a repris de 1,7 % en juillet, ce qui devait plus que compenser son recul de juin. Les nouvelles commandes restent en pleine progression depuis l'hiver dernier, surtout grâce aux exportations. En juillet, les dépenses de consommation ont été solides un deuxième mois de suite.

En **France**, la croissance de la production a ralenti à 0,2 % en juillet, mais demeure importante d'une année à l'autre. Les nouvelles commandes ont régressé une fois de plus après avoir progressé en mai grâce au matériel de transport. L'excédent du commerce extérieur a diminué, car la demande s'est contractée plus rapidement à l'exportation qu'à l'importation. Les dépenses de consommation ont été vives en juillet et le taux d'inflation est tombé à 2,5 % en août.

Au **Japon**, le taux de progression du PIB a été révisé à la baisse à 0,3 % au deuxième trimestre. Les investissements des entreprises se sont affermis, les compressions des dépenses publiques se sont accentuées et les stocks des entreprises ont diminué. La production industrielle a gagné seulement 0,3 % en août après deux mois de recul, les

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

trade surplus shrank for the first time in over a year in August when rising oil prices increased imports and export growth slowed. **Chinese** industrial production rebounded in August, up 16% year-over-year, after decelerating for five straight months. Auto output rose only 4% versus 33% in May, while steel expanded 23%.

fabricants continuant à écouler leurs stocks. Ce même mois, l'excédent commercial a rétréci pour la première fois en plus d'un an, parce que le renchérissement du pétrole a déterminé une hausse à l'importation et que la croissance des exportations a ralenti. En **Chine**, la production industrielle s'est redressée en août, montant de 16 % d'une année à l'autre après avoir été en décroissance cinq mois de suite. La production d'automobiles a progressé de 4 % seulement comparativement à 33 % en mai et la production d'acier s'est élevée de 23 %.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in September

Canada

The Bank of Canada raised its key rate by a quarter point to 2.25%, and banks nudged their prime rate to 4%.

Governments announced \$800 million in aid for beef farmers due to the continued ban on cattle exports to the US.

Employees of several federal departments began rotating strikes.

A five-month strike at Aliant ended for 4,300 workers. A seven-week strike ended at the uranium producer Cameco. Domtar announced plans to temporarily shut two Quebec lumber mills due to a blockade.

The Canadian Transportation Agency granted approval for airlines to increase fuel surcharges levied on passengers.

World

Oil prices reached a record \$50 US a barrel on world markets at month-end.

The Federal Reserve raised its benchmark rate by a quarter point to 1.75% on September 21, its third hike this year.

Hurricane Jeanne was the fourth major storm to hit Florida this season, bringing the estimated total damage to \$20 billion (US).

Événements économiques en septembre

Canada

La Banque du Canada a augmenté son taux directeur d'un quart de point et l'a porté à 2,25 %, et les banques ont porté leur taux préférentiel à 4 %.

Les gouvernements ont annoncé le versement d'une aide de 800 millions de dollars pour les éleveurs de bovins étant donné le maintien de l'interdiction sur les exportations de bovins aux États-Unis.

Les employés de plusieurs ministères fédéraux ont commencé à tenir des grèves tournantes.

Une grève de cinq mois à Aliant a pris fin pour 4 300 travailleurs. Une grève de sept semaines a pris fin chez le producteur d'uranium Cameco. Domtar a annoncé son intention de fermer temporairement deux scieries au Québec en raison d'un blocus.

L'Office des transports du Canada a autorisé les lignes aériennes à augmenter la surcharge de carburant prélevée auprès des passagers.

Le monde

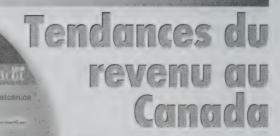
Le prix du pétrole a atteint le prix record de 50 \$ US le baril sur les marchés mondiaux à la fin du mois.

La Réserve fédérale a haussé son taux directeur d'un quart de point pour le porter à 1,75 % le 21 septembre, la troisième hausse cette année.

L'ouragan Jeanne a été le quatrième ouragan dévastateur à frapper la Floride cette saison, ce qui a porté les dommages à environ 20 milliards de dollars US au total.

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances*du revenu au Canada pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- > et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances* du revenu au Canada sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada_de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendançes du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Feature article

Étude spéciale

Four Decades of Creative Destruction: Renewing Canada's Manufacturing Base from 1961-1999

by J. Baldwin and M. Brown*

Introduction

Market economies are dynamic, with new businesses constantly emerging and old ones dying. Evidence of this dynamism can be seen almost every day in the business pages of newspapers or through the casual observation of the comings and goings of businesses in our local communities.

It has become axiomatic to suggest in public discussions that the degree of dynamic change is not only large but becoming more so. Jobs are said to no longer exist for a lifetime. The product lifecycle is described as having shortened. New technologies are described as coming on line at increasingly faster rates.

Examples of change surround us and act as corroborative evidence for these axioms. Considerable attention is given to occasions when mature firms fail. Local layoffs obtain extensive media attention. The high tech boom of the late 1990s and its subsequent bust is now part of common parlance about how rapidly good times can turn to bad.

Despite the widespread description of the increasing rapidity of change, and media coverage of individual events, there is little comprehensive evidence of the amount of change. This paper remedies this in the area of industrial renewal. It investigates how long a population of business establishments takes to renew itself. Does it occur over a decade, or a much longer period?

This paper presents measures of the extent of renewal in Canada's manufacturing sector over a four-decade period (1961-1999)—a period that roughly represents the productive lifetime of a worker. We measure the extent to which plants that were present in 1961 are renewed forty years later.

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999

par J. Baldwin and M. Brown*

Introduction

Les économies de marché sont dynamiques, de nouvelles entreprises voyant constamment le jour et d'anciennes disparaissant. On peut constater ce dynamisme presque chaque jour dans les pages d'affaires des journaux, ou par la simple observation des entreprises qui apparaissent et qui disparaissent dans nos collectivités.

Il est maintenant courant de mentionner dans les discussions publiques que le degré de changement dynamique n'est pas seulement important, mais va en augmentant. On dit qu'il n'est plus possible d'occuper le même emploi toute sa vie. Le cycle de vie des produits est plus court. De nouvelles technologies voient le jour à un rythme de plus en plus rapide.

Nous sommes entourés d'exemples de changements qui servent à prouver la justesse de ces axiomes. On accorde une attention considérable aux entreprises bien établies qui échouent. Les mises à pied au niveau local suscitent beaucoup d'attention dans les médias. L'essor rapide des technologies de pointe, à la fin des années 90, et le recul qu'elles ont connu par la suite, font maintenant partie du discours courant concernant les revirements rapides qui peuvent survenir dans l'économie.

Malgré les descriptions exhaustives de la rapidité de plus en plus grande des changements, ainsi que la couverture dans les médias des divers événements qui se produisent, il existe peu de preuves globalement de la somme des changements qui se produisent¹. Le présent document vise à combler cette lacune dans le domaine du renouvellement des entreprises. Il vise à déterminer combien faut-il de temps à une population d'établissements commerciaux pour se renouveler? Est-ce que cela se produit sur une décennie, ou sur une période beaucoup plus longue?

Dans ce bref article, sont présentées des mesures de la portée du renouvellement du secteur de la fabrication au Canada sur quatre décennies (1961-1999) — ce qui correspond approximativement à la durée de vie productive d'un travailleur. Nous établissons dans quelle mesure les usines qui existaient en 1961 se sont renouvelées 40 ans plus tard.

^{*} Micro-Economic Analysis Division (613)951-4676.

^{*} Division d'études et d'analyse micro-économique (613) 951-4676.

The underlying causes of turnover

Renewal occurs when old plants are supplanted by new plants or when some plants decline and others grow. In both cases, resources used in production are being shifted from less productive to more productive plants (Baldwin and Gu, 2002). It is this process by which new technologies are introduced into plants.

There are many factors that underlie the decisions of firms to downsize or to close plants. The first is business failure resulting from the inability of a firm to earn a reasonable rate of return. While failures have unfortunate consequences for the labour in these establishments, failures also have long-term benefits. A failure comes from entrepreneurial experimentation and many failed entrepreneurs learn valuable lessons that enable them to start successful firms at a later date.

This sort of plant failure is affected by the degree of competition in the marketplace. Higher levels of domestic or foreign competition lead to higher levels of plant turnover. Changes in the level of competition—especially after trade liberalization occurs—may speed up the renewal process.

Plants may also downsize or close because of changes in technology or tastes that favour the production of some industries or plants over others. Technological change may make some plants obsolete, resulting in the need to build new ones to accommodate the new technology. Here, renewal is critical to the introduction of new advanced technologies that create a competitive edge for a country.

The passing of time can itself lead to the closure of plants as they deteriorate with the ageing process. At some point, the firm is faced with a decision to reinvest in the plant or to build a new one. In many instances, it may be more profitable to build a new plant.

Finally, there may be geographic shifts in demand or sources of important inputs that change the optimal location of production and lead to plant closedowns in one location and openings elsewhere. These shifts can occur over relatively short distances (i.e., when manufacturing firms move from core urban areas to the suburban fringes of cities—see Brown and Baldwin 2003) or across provinces, which in Canada's case has involved a general east to west movement in economic activity.

Causes sous-jacentes du roulement

On parle de renouvellement lorsque d'anciennes usines sont supplantées par des nouvelles ou lorsque certaines usines connaissent un déclin, et d'autres prennent de l'expansion. Dans les deux cas, les ressources servant à la production sont transférées des usines moins productives à celles qui le sont davantage (Baldwin et Gu, 2002). C'est dans le cadre de ce processus que de nouvelles technologies sont adoptées par les usines.

De nombreux facteurs sous-tendent la décision des entreprises de réduire leur effectif ou de fermer des usines. La première a trait à l'échec de l'entreprise qui découle de son incapacité à obtenir un taux de rendement raisonnable. Même si ces échecs ont des conséquences négatives pour la main-d'œuvre des établissements touchés, ils comportent aussi des avantages à long terme. L'échec est le résultat d'expériences non réussies de l'entrepreneur, et de nombreux entrepreneurs qui ont connu des échecs en ont tiré des leçons valables qui leur permettront de lancer des entreprises prospères plus tard.

Ce type d'échec est influencé par le degré de concurrence sur le marché. Des niveaux plus élevés de concurrence, au pays ou à l'étranger, mènent à des niveaux plus grands de roulement dans les usines. Les changements qui touchent le niveau de concurrence — et plus particulièrement par suite de la libéralisation des marchés — peuvent accélérer le processus de renouvellement.

Il arrive aussi que des usines ferment leurs portes ou rationalisent leurs activités en raison de changements technologiques ou de tendances qui favorisent la production dans certaines industries ou usines par rapport à d'autres. Il arrive que les changements technologiques rendent certaines usines désuètes, et qu'il faille en construire de nouvelles pour accueillir les nouvelles technologies. Dans ce cas, le renouvellement est essentiel pour l'adoption de nouvelles technologies de pointe, qui procurent un avantage concurrentiel au pays.

Le passage du temps peut aussi entraîner la fermeture d'usines, celle-ci se détériorant en raison du processus de vieillissement. Il arrive un moment où l'entreprise doit décider de réinvestir dans une usine ou d'en construire une nouvelle. Dans nombre de cas, c'est cette dernière option qui est la plus rentable.

Enfin, il arrive qu'il se produise des changements géographiques du point de vue de la demande ou des sources d'entrées importantes, qui ont des effets sur l'emplacement optimal pour la production et entraînent des fermetures d'usines à un endroit et l'ouverture d'autres ailleurs. Ces changements peuvent se produire dans des périmètres relativement restreints (p. ex. lorsque les entreprises de fabrication passent des centres urbains aux banlieues — voir Brown et Baldwin, 2003), ou d'une province à l'autre, ce qui, dans le cas du Canada, a entraîné un mouvement général d'est en ouest du point de vue de l'activité économique.

In summary, there are numerous forces at work that may cause an economy to renew its production base. In this paper, we investigate the size of all of these forces taken together.

Measuring turnover: Renewal and fading rates

Using a database developed from the Census of Manufacturers, what is now the Annual Survey of Manufacturers (ASM), allows us to follow individual plants over time. As such, we can determine the employment of a plant in any given year, when it was born and when it was shut down, if ever.

Other studies have also examined a phenomenon called job turnover (see Baldwin and Gorecki, 1990; Davis, Haltiwanger, and Schuh, 1996). Most of these studies are short term in nature. They focus on onevear or five-year periods and calculate rates of job growth or job decline—defined as the growth in jobs in plants where employment is growing divided by initial employment or job loss divided by initial employment. Studies of job turnover conducted over short periods may contain considerable noise, as firms may experience random increases one period only to see these reversed the next (Davis, Haltiwanger, and Schuh, 1993). These studies cannot determine whether change is an ephemeral phenomenon or one that has inexorable cumulative consequences. In this study, we focus on a much longer period, in order to remove short-run movements that may be quickly reversed.

In order to develop measures of long-run cumulative change, we measure turnover over periods of one, two, three and four decades. For each time frame, we ask what proportion of jobs in the first year was lost by the last, either because of plant closures or downsizing. We also ask what proportion of jobs in the last year was new, either because of investments in new plants or the expansion of incumbent plants. The former is a measure of the extent to which jobs are fading away, at the level of individual business units; the latter is a measure of the extent to which the economy is being renewed, again at the level of individual business units.

In more concrete terms, we describe the renewal rate for the period from 1961 to 1999 as the sum of jobs in 1999 plants that were new since 1961 and present in 1999 (*New Plants*) plus the sum of job gains in continuing incumbent plants whose employment grew between 1961 and 1999 (*Job Gains*) divided by total employment in 1999 (*Employment1999*) or more formally:

En résumé, de nombreuses forces interviennent et peuvent entraîner le renouvellement de la base de production économique. Dans le présent document nous examinons l'importance de toutes ces forces conjuguées.

Mesure du roulement : taux de renouvellement et de disparition

L'utilisation d'une base de données élaborée à partir du Recensement des manufactures, maintenant appelée Enquête annuelle des manufactures (EAM) nous permet de suivre diverses usines au fil du temps. De cette façon, nous pouvons déterminer l'effectif d'une usine pour une année donnée, le moment où cette usine a vu le jour et le moment où elle a fermé ses portes, le cas échéant.

D'autres études ont aussi examiné un phénomène appelé roulement de l'emploi (voir Baldwin et Gorecki, 1990; Davis, Haltiwanger et Schuh, 1996). La plupart de ces études sont à court terme. Elles mettent l'accent sur des périodes d'un à cinq ans, et permettent de calculer des taux de croissance de l'emploi ou de baisse de l'emploi - définis comme la croissance du nombre d'emplois dans les usines où l'effectif augmente, divisée par le nombre initial d'emplois, ou la perte d'emplois divisée par l'effectif initial. Des études du roulement de l'emploi effectuées sur de courtes périodes peuvent comprendre une somme considérable d'interférences. Les entreprises peuvent connaître des hausses aléatoires, pendant une période seulement, et connaître un renversement de situation la période suivante (Davis, Haltiwanger et Schuh, 1993). Ces études ne permettent pas de déterminer si le changement est éphémère ou s'il a des conséquences cumulatives inexorables. Dans la présente étude, nous mettons l'accent sur une période beaucoup plus longue, afin de supprimer les mouvements à court terme qui peuvent connaître des renversements subits.

Pour élaborer des mesures des changements cumulatifs à long terme, nous mesurons le roulement sur des périodes d'une, de deux, de trois et de quatre décennies. Pour chaque période, nous nous demandons quelle proportion des emplois occupés la première année avaient disparu la dernière année, par suite de la fermeture d'usines ou de la réduction de l'effectif. Nous nous demandons en outre quelle proportion des emplois occupés la dernière année étaient des nouveaux emplois créés par suite d'investissements dans de nouvelles usines ou de l'expansion des usines existantes. Dans le premier cas, il s'agit de déterminer dans quelle mesure les emplois disparaissent, au niveau des diverses unités fonctionnelles, et dans le dernier cas, dans quelle mesure l'économie se renouvelle, encore une fois au niveau des diverses unités fonctionnelles.

Plus concrètement, nous décrivons le taux de renouvellement pour la période de 1961 à 1999, comme correspondant à la somme des emplois occupés dans les usines en 1999 créés depuis 1961 et présents en 1999 (*Nouvelles usines*), plus la somme des gains d'emplois dans les usines existantes où l'effectif a augmenté entre 1961 et 1999 (*Gains d'emplois*), divisées par l'effectif total en 1999 (*Effectif 1999*) ou plus formellement :

Feature article

Étude spéciale

Renewal Rate = New Plants + Job Gains

Employment 1999

The fading rate is similarly defined as the sum of jobs in 1961 plants that closed between 1961 and 1999 (*Closed Plants*) plus the jobs that have been lost in continuing incumbent plants that downsized (*Job Losses*) over this period divided by employment in 1961 (*Employment1961*):

Employment 1961

Renewal and fading rates can be calculated for any combination of years between 1961 and 1999: we calculate these rates for time periods spanning ten, twenty, thirty, and (almost) forty years.²

Renewal and fading rates across time

How long does it take for the manufacturing sector of the Canadian economy to renew itself? The renewal and fading rates for four different periods of time are presented in Figure 1. Using decadal time periods, on average around 40% of jobs result from renewal. A similar proportion of jobs are lost over a decade. Therefore, over a relatively short period of time, about two in every five jobs are eliminated, either because

of plant closures or downsizing

and, in turn, are renewed.

Increasing the time frame results, not surprisingly, in a larger proportion of jobs that are renewed. For instance, using a 20-year time frame, over 65% of the economy is renewed; over a 30-year period, renewal amounts to just over 75%; and by 40 years, just over 85% of jobs are new. In 40 years, Canada's manufacturing economy has effectively turned over. It is almost completely renewed.

Taux de = Nouvelles usines + Gains d'emplois renouvellement Effectif 1999

Le taux de disparition est défini de façon similaire comme la somme des emplois dans les usines en 1961 qui ont fermé leurs portes entre 1961 et 1999 (*Usines fermées*), plus les emplois qui ont disparu dans les usines existantes qui ont réduit leur effectif (*Pertes d'emplois*) au cours de cette période, divisés par l'effectif en 1961 (*Effectif 1961*):

= Usines fermées + Pertes d'emplois

Effectif 1961

Les taux de renouvellement et de disparition peuvent être calculés pour diverses combinaisons d'années entre 1961 et 1999. Nous calculons ces taux pour des périodes s'étalant sur 10, 20, 30 et (presque) 40 ans².

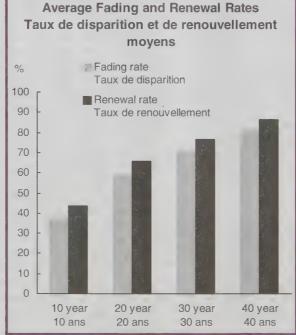
Taux de renouvellement et de disparition au fil du temps

Combien faut-il de temps au secteur de la fabrication au Canada pour se renouveler? Les taux de renouvellement et de disparition pour quatre périodes différentes sont présentés dans la figure 1. Sur des périodes s'étalant sur une décennie, en moyenne, environ 40 % des emplois sont le résultat du renouvellement. Une proportion similaire d'emplois sont perdus au cours d'une décennie. Par conséquent, sur une période relativement courte, environ deux emplois sur cinq

sont éliminés, à cause de fermetures d'usines ou de la réduction de l'effectif et sont par la suite

renouvelés.

Comme il fallait s'v attendre, l'augmentation de la durée de la période donne lieu à une proportion plus importante d'emplois renouvelés. Par exemple, sur une période de 20 ans, plus de 65 % de l'économie se renouvelle; sur une période de 30 ans, le renouvellement se situe à un peu plus de 75 %; et sur 40 ans, un peu plus de 85 % des emplois sont des nouveaux emplois. En 40 ans, l'économie de la fabrication au Canada a effectivement connu un roulement. Elle s'est presque totalement renouvelée.



Incumbent job gains and losses versus plant entry and exit?

Turnover and renewal can come from different sources. On the one hand, it may come from the redistribution of jobs within incumbent plants—from one group of incumbents who are in decline to another who are growing. Or it may come from the closing down of old plants and the opening of new ones. The former provides a more stable environment since incumbents remain; they just exchange relative positions. The latter involves a more fundamental transformation since some participants disappear while other new ones are created.

Renewal and fading rates are divided into these components in Table 1. The majority of new jobs are in plants that have been established since 1961. That is, of the 86% of jobs that were new since 1961, 76 percentage points are due to the establishment of new plants. Of the 81% of jobs lost since 1961, 72 percentage points were due to plant closures. Therefore, in the long-run, the renewal process is not primarily the result of shifting workers from declining to growing plants. Rather, it results from the nearly complete renewal of the country's stock of manufacturing plants and jobs.

Table 1 Renewal and fading rates from 1961-1999

Tableau 1

1961 Emplo	yment	1999 Emplo	yment
Effectif de	1961	Effectif de	1999
	%		%
106,147	9		
		181,462	11
880,139	72		
		1,307,148	76
236,682	19	236,682	14
1,222,968	100	1,725,292	100
986,286	81		
		1,488,610	86
	41		
	Effectif de 106,147 880,139 236,682 1,222,968	106,147 9 880,139 72 236,682 19 1,222,968 100 986,286 81	## Effectif de 1961 ## Effectif de 1961 ## Effectif de 1961 ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##

Our interpretation of the economic effects of these high levels of plant entry and exit depends on whether we view them as independent of, or dependent on, each other. If entry and exit are independent of each other, then the incremental effects of entry and exit that we observe in our daily lives have a large longrun cumulative effect. Without constant investment in new plants to renew the manufacturing base of a country, region or city, their manufacturing sector would

Gains et pertes d'emplois dans les usines existantes comparativement à l'entrée et à la sortie d'usines

Le roulement et le renouvellement peuvent provenir de sources différentes. D'une part, ils peuvent découler de la redistribution des emplois à l'intérieur des usines existantes — d'un groupe d'usines en déclin au profit d'un autre en croissance. Ils peuvent aussi découler de la fermeture d'anciennes usines et de l'ouverture de nouvelles. Dans le premier cas, on dispose d'un environnement plus stable, étant donné que les usines subsistent; elles ne font qu'échanger des postes. Dans le dernier cas, on assiste à une transformation plus fondamentale, étant donné que certains participants disparaissent, tandis que de nouveaux apparaissent.

Les taux de renouvellement et de disparition sont divisés en trois composantes dans le tableau 1. La majorité des nouveaux emplois se retrouvent dans des usines qui ont été établies depuis 1961. C'est donc dire que parmi les 86 % d'emplois qui sont nouveaux depuis 1961, une proportion de 76 points est attribuable à la création de nouvelles usines. Parmi les 81 % d'emplois perdus depuis 1961, une proportion de 72 points est attribuable à la fermeture d'usines. Par conséquent, à long terme, le processus de renouvellement n'est pas principalement le résultat du déplacement de travailleurs d'usines en déclin vers des usines en croissance. Il découle plutôt du renouvellement presque complet des usines de fabrication et des emplois existants dans ce secteur au pays.

Notre interprétation des effets économiques de ces niveaux élevés d'entrées et de sorties d'usines diffère selon qu'on les perçoit comme indépendantes ou dépendantes les unes des autres. Si les entrées et les sorties sont indépendantes les unes des autres, les effets additionnels des entrées et des sorties que nous observons au quotidien ont un effet cumulatif important à long terme. Sans un investissement constant dans de nouvelles usines pour renouveler la base manufacturière d'un pays, d'une région ou d'une ville,

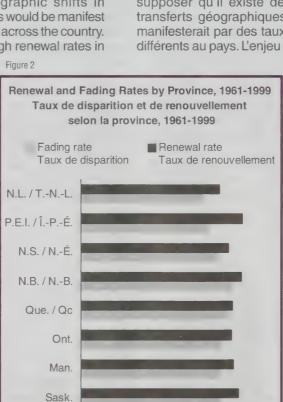
almost completely fade away after a generation. However, if the plant entry and exit depend on each other—entry causes some exit—then we have to modify our interpretation. Without entry, many of the plants that exit would probably continue to exist. But because entrants are more productive than exits, without entry the population of plants would use older, less productive technology and management practices. In all likelihood, plant exits result from both the competitive push of rivals and the loss of plants due to 'natural causes'—it results from the twin processes of selection and entropy. From an economic perspective, therefore, renewal is necessary both for replacing the constant erosion of the economic base of an economy and for raising its productivity.

Renewal and fading rates across provinces

The high fading and renewal rates experienced nationally between 1961 and 1999 suggest there is considerable potential for geographic shifts in employment across the country. This would be manifest by extremely different renewal rates across the country. At issue is whether we find very high renewal rates in

those provinces where total manufacturing employment grew and much higher fading rates in those provinces where it fell.

The renewal and fading rates across provinces are plotted in Figure 2. Provincial fading rates are remarkably similar. From Nova Scotia west, they range from just under 80% to just over 80%. The two exceptions to the provincial pattern are Newfoundland and Prince Edward Island, which both have relatively low fading rates. These two provinces have by far the smallest manufacturing economies of all the provinces. So their low fading rates may result from idiosyncratic factors.



le secteur de la fabrication disparaîtrait presque complètement après une génération. Toutefois, si les entrées et les sorties d'usines dépendent les unes des autres - les entrées provoquant certaines sorties - nous devons modifier notre interprétation. Sans entrées, nombre des usines existantes continueraient probablement à exister. Toutefois, étant donné que les entrants sont plus productifs que les sortants, sans entrées, la population des usines utiliserait des pratiques technologiques et de gestion plus anciennes et moins productives. Selon toute probabilité, les usines ferment à la fois en raison des pressions concurrentielles de leurs rivales, et en raison de « causes naturelles », lesquelles sont le résultat d'un processus combiné de sélection et d'entropie. D'un point de vue économique, par conséquent, le renouvellement est nécessaire, à la fois pour compenser l'érosion constante de la base économique et pour augmenter la productivité économique.

Taux de renouvellement et de disparition d'une province à l'autre

Les taux élevés de disparition et de renouvellement que nous avons connus au niveau national entre 1961 et 1999 laissent supposer qu'il existe des possibilités considérables de transferts géographiques des emplois au pays. Cela se manifesterait par des taux de renouvellement extrêmement différents au pays. L'enjeu dans ce cas consiste à déterminer

si les taux de renouvellement sont très élevés dans les provinces où l'effectif total du secteur de la fabrication a augmenté, et les taux de disparition plus élevés dans les provinces où l'effectif total a diminué.

Les taux de renouvellement et de disparition d'une province à l'autre sont montrés à la figure 2. Les taux provinciaux de disparition sont remarquablement similaires. De la Nouvelle-Écosse vers l'Ouest, ils vont d'un peu moins de 80 % à un peu plus de 80 %. Les deux exceptions à cette tendance sont Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, qui enregistrent toutes les deux des taux de disparition relativement faibles. Ces deux provinces ont de loin les économies les moins importantes du point de vue de la fabrication parmi toutes les provinces. C'est donc dire que leurs faibles taux de disparition sont peut-être le résultat de facteurs idiosyncratiques.

Alta. / Alb.

B.C. / C.-B.

0

20

40

%

60

80

100

It is also apparent from Figure 2 that none of provinces experienced a particularly high exodus of manufacturing employment. That is, no one province stood out as a location where manufacturing firms were prematurely downsizing or closing their manufacturing activities.

Renewal rates show a similarly consistent pattern. Only Newfoundland had a renewal rate that was below 80%. The highest renewal rate was experienced by Alberta with a rate of 93%. In other words, just over ninety percent of jobs in Alberta in 1999 are in plants that did not exist in or are new jobs added to incumbent plants since 1961.

Fading and renewal rates across industries

Since renewal and fading rates vary across provinces, they may also vary across industries. Variations in renewal rates across industries occur because of market structure, changes in technology and differences in underlying possibilities for entrepreneurial activity.

The renewal and fading rates are presented by industry in Table 2 and Figure 3. Industries such as Primary Metals and Transportation Equipment have the lowest fading rates (in the mid 50's). These are also industries where economies of scale and concentrated market structures exist. Refined petroleum, another highly concentrated industry, had a relatively low fading rate of 73%. At the other end of the spectrum are rubber, plastics, wood, furniture, and fabricated metals whose fading rates are in the high 80s. But

Table 2 Renewal and fading rates by industry, 1961-1999

Il ressort en outre de la figure 2 qu'aucune des provinces n'a connu un exode particulièrement grand de son effectif de la fabrication. C'est donc dire qu'aucune province ne s'est démarquée comme comportant des entreprises de la fabrication qui ont réduit leur effectif ou qui ont mis fin à leurs activités de facon prématurée.

Les taux de renouvellement affichent un modèle uniforme similaire. Seule Terre-Neuve a un taux de renouvellement qui est inférieur à 80 %. Le taux de renouvellement le plus élevé a été enregistré en Alberta, à 93 %. Autrement dit, un peu plus de 90 % des emplois en Alberta en 1999 se trouvaient dans des usines qui n'existaient pas en 1961, ou étaient des nouveaux emplois qui se sont ajoutés dans des usines existantes depuis 1961.

Taux de disparition et de renouvellement d'une industrie à l'autre

Étant donné que les taux de renouvellement et de disparition varient d'une province à l'autre, ils varient aussi d'une industrie à l'autre. Les variations dans les taux de renouvellement d'une industrie à l'autre sont le fait de la structure du marché, des changements technologiques et des différences dans les possibilités sous-jacentes d'activités commerciales.

Les taux de renouvellement et de disparition sont présentés dans le tableau 2 et la figure 3, selon l'industrie. Les industries comme la première transformation des métaux et l'équipement de transport ont les taux de disparition les plus faibles (autour de 50 %). Ce sont aussi les industries où il existe des économies d'échelle et des structures de marchés concentrées. L'industrie des produits raffinés du pétrole, une autre industrie très concentrée, a enregistré un taux de disparition relativement faible de 73 %. À l'autre extrémité du spectre figurent le cuir, le caoutchouc et le plastique, le bois,

Tableau 2
Taux de disparition et de renouvellement selon l'industrie,
1961-1999

Industry	Employment growth rate	Fading rate	Renewal rate	
Industrie	Taux de croissance de l'emploi	Taux de disparition	Taux de renouvellement	
		%		
Food and beverages - Aliments et boissons	5.1	82.5	83.4	
Tobacco - Tabac	-70.4	. 79.2	29.7	
Rubber and plastics - Caoutchouc et plastique	251.9	86.7	96.2	
Leather - Cuir	-68.5	93.6	79.8	
Textile and clothing - Textiles et vêtements	-25.8	88.1	84.0	
Wood - Bois	92.5	89.0	94.3	
Furniture - Meubles	96.2	90.5	95.2	
Paper - Papier	7.1	78.7	80.1	
Primary metals - Première transformation des métaux	2.0	59.9	60.6	
Fabricated metals - Produits métalliques	102.7	87.3	93.7	
Machinery - Machines	86.8	85.2	92.1	
Transportation equipment - Matériel de transport	164.5	52.1	81.9	
Electrical - Matériel électrique	52.2	80.4	87.1	
Non-metallic mineral - Produits minéraux non métallique	es 4.2	85.3	85.9	
Refined petroleum - Produits raffinés du pétrole	-20.0	73.2	66.5	
Chemical - Produits chimiques	282.0	81.8	85.8	
Other - Autres	61.2	89.2	93.3	

most industries fall within a range of about 80% to 90%. The renewal rates also fall within a band stretching from the low 80s to the mid 90s. The major exception is the tobacco industry with only a 30% renewal rate.

Growth should influence both the rate of fading and the rate of renewal3. The correlation between growth and fading at the industry level is negative as expected, but quite small (-0.06). On the other hand, growth is positively corelated (0.54) to renewal. Economies that are growing are renewing themselves. Economies that are not growing have a slightly higher rate of fading, but not much. This corresponds to the results reported in Baldwin and Gorecki (1990) that suggest exit is a more or less random process that occurs with about the same rate across different industries, geographical areas and time periods. It stems from the more or less constant rate of probability that failure will occur. It can respond to economic events, but it does so weakly-at least compared to entry. Entry and renewal, on the other hand, are more sensitive to economic conditions. Where there is more growth, there is more entry and more renewal. Regardless of whether the direction of causation goes from renewal to growth or from growth to renewal, renewal is associated with growth. And that is the reason for the widespread interest in the amount of renewal taking place.

Conclusion

Previous studies have outlined the existence of high turnover in the job market. But they did not indicate whether this phenomenon was the result of stops and starts that reversed themselves, leaving most producers in the same relative position, or whether this was part of an inexorable long-term process of growth and decline.

This paper indicates that job turnover in manufacturing has a substantial long-term component. Moreover, it quantifies the size of this process decade by decade. Over a decade, almost 40% of jobs are renewed. Using a 20-year time frame, over 65% of the economy is renewed; over a 30 year period, renewal amounts to just over 75%; and by 40 years, just over 85% of jobs are new.

It is also the case that this process occurs at similarly high levels both across regions and industries. There are exceptions but these are aberrations. This is a phenomenon that offers more similarities across jurisdictions than differences, as it is pervasive across the industrial system.

les meubles et la première transformation des métaux, dont les taux de disparition tournent autour de 80 %. Toutefois, la plupart des industries se situent dans une fourchette d'environ 80 % à 90 %. Les taux de renouvellement diminuent aussi selon une échelle allant de 80 % environ à 95 % environ. L'industrie du tabac est la principale exception avec un taux de renouvellement de seulement 30 %.

La croissance devrait influencer à la fois le taux de disparition et le taux de renouvellement³. La corrélation (r) entre la croissance et la disparition au niveau de l'industrie est négative, comme il fallait s'y attendre (r = -0,06), mais assez faible. Par ailleurs, la croissance comporte un rapport positif avec le renouvellement (r =0,54). Les économies qui connaissent une croissance sont les économies qui se renouvellent. Les économies qui ne connaissent pas de croissance ont un taux de disparition légèrement plus élevé, mais pas beaucoup. Cela correspond aux résultats figurant dans Baldwin et Gorecki (1990), selon lesquels il existe un processus plus ou moins aléatoire, qui touche dans la même mesure les différentes industries, régions géographiques et périodes. Cela découle du taux de probabilité plus ou moins constant qu'un échec se produise. Cela peut dépendre de facteurs économiques, mais dans une faible mesure, surtout lorsque l'on compare avec les entrées. Les entrées et le renouvellement, par ailleurs, sont davantage influencés par la situation économique. Lorsque la croissance est plus grande, on assiste à un plus grand nombre d'entrées et à un renouvellement plus important. Peu importe dans quel sens la causalité s'exerce, du renouvellement à la croissance ou de la croissance au renouvellement, les deux éléments sont liés. C'est pourquoi il existe un grand intérêt à l'égard de l'ampleur du renouvellement qui se produit.

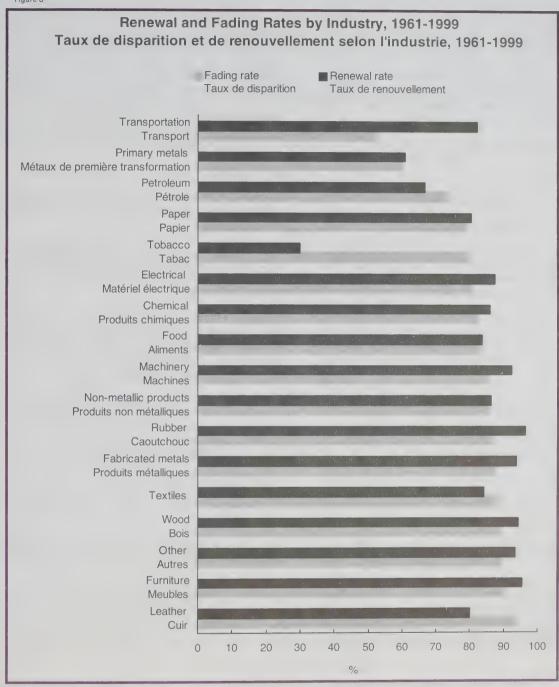
Conclusion

Des études antérieures ont fait ressortir l'existence d'un taux de roulement élevé sur le marché de l'emploi. Toutefois, elles n'ont pas permis de démontrer si ce phénomène était le résultat de la disparition d'emplois et de la création d'emplois, s'annulant l'une à l'autre et laissant les producteurs dans la même position relative, ou s'il faisait partie d'un processus inexorable à long terme de croissance et de déclin.

Le présent document montre que le roulement de l'emploi dans le secteur de la fabrication comporte une composante à long terme importante. En outre, il permet de quantifier la taille de ce processus, décennie par décennie. Au cours d'une décennie, environ 40 % des emplois sont renouvelés. Sur une période de 20 ans, plus de 65 % de l'économie se renouvelle; sur une période de 30 ans, le renouvellement se situe à un peu plus de 75 %; et sur 40 ans, un peu plus de 85 % des emplois sont des nouveaux emplois.

Le document montre en outre que ce processus se situe à des niveaux élevés similaires dans les différentes régions et industries. Il y a des exceptions, mais il s'agit d'aberrations. Le phénomène offre davantage de similitudes que de différences d'un secteur de compétence à l'autre. Il s'agit d'un phénomène qui s'étend à l'ensemble du système industriel.

Figure 3



The rates of renewal are closely related to growth. Growth may create renewal or renewal may lead to growth. But there is no doubt that the two are found together. Interestingly, rates of fading are less related to growth rates. Producers go out of business at a rate that is relatively similar across industries; but renewal is much higher where growth is higher. This explains the widespread interest in knowing whether a region or an industry is renewing itself.

Les taux de renouvellement comportent un lien étroit avec la croissance. La croissance peut entraîner le renouvellement, ou l'inverse. Toutefois, il ne fait aucun doute que les deux sont interreliés. Il est intéressant de constater que les taux de disparition sont inférieurs aux taux de croissance. Les producteurs cessent leurs activités à un taux relativement similaire d'une catégorie à l'autre; toutefois, le renouvellement est beaucoup plus grand lorsque la croissance est plus élevée. Ceci explique l'intérêt généralisé à l'égard de la présence ou non de renouvellement dans une région ou dans une industrie.

Finally, most renewal results from entering plants replacing those that have exited. Entry renews the manufacturing sector in two fundamental ways. First, without entry, the high rate of exit would lead to a substantial diminution of the sector. Second, entry leads to the replacement of old, less productive plants with new, more productive ones. Renewal is necessary for replacing the constant erosion of the base of an economy and for raising its productivity.

References

Baldwin, J.R. 1995. *The Dynamics of Industrial Competition: A North American Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.

Baldwin, J.R. and P. Gorecki. 1990. Structural Change and the Adjustment Process: Perspectives on Firm Growth and Worker Turnover. Ottawa: Statistics Canada and the Economic Council of Canada.

Baldwin, J.R. and W. Gu. 2003. "Plant Turnover and Productivity Growth in Canadian Manufacturing." Analytical Studies Research Paper Series no. 193. Catalogue no. 11F0019-MIE. Ottawa: Statistics Canada.

Brown, W.M. 2004. "Renewing Canada's manufacturing economy: A regional comparison, 1973-1996." Economic Analysis Research Paper Series no. 023. Catalogue no. 11F0027-MIE. Ottawa: Statistics Canada. Forthcoming.

Brown, W.M. and J.R. Baldwin. 2003. "The changing geography of the Canadian manufacturing sector in metropolitan and rural regions, 1976-1997". *The Canadian Geographer*, 47(2): 116-134.

Davis, S., J. Haltiwanger and S. Schuh. 1996. *Job Creation and Destruction*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Davis, S., J. Haltiwanger and S. Schuh. 1993. "Small Business and Job Creation: Dissecting the Myth and Reassessing the Facts". NBER working Paper No. w4492. Cambridge, MA: National Bureau of Economic Research.

Notes

- 1. See Baldwin (1995) for a study that examines change in the manufacturing sector in the 1970s.
- For the decadal estimates, we average 1961-69, 1970-79, 1980-89, and 1990-99; for the twenty year period, we use 1961-79, 1970-1989, and 1980-99; for the thirty year period, 1961-89 and 1970-99; and for the forty-year period, we use 1961-99.
- 3. See Appendix A in Brown (2004) for a discussion of the relationship between growth and renewal rates.

Enfin, la majeure partie du renouvellement est le résultat de nouvelles usines qui en remplacent d'autres qui ont fermé leurs portes. Les entrées renouvellent le secteur de la fabrication de deux façons fondamentales. Tout d'abord, sans entrées, le taux élevé de sorties entraînerait une diminution substantielle de la taille du secteur. En deuxième lieu, les entrées entraînent le remplacement des anciennes usines moins productives par des nouvelles usines plus productives. Le renouvellement est nécessaire pour compenser l'érosion constante de la base économique et pour augmenter la productivité économique.

Bibliographie

Baldwin, J.R. 1995. *The Dynamics of Industrial Competition:* A North American Perspective. Cambridge: Cambridge University Press.

Baldwin, J.R. et P. Gorecki. 1990. Changement structurel et adaptation: croissance des entreprises et rotation de la maind'oeuvre. Ottawa: Statistique Canada et le Conseil économique du Canada.

Baldwin, J.R. et W. Gu. 2003. Roulement des usines et croissance de la productivité dans le secteur canadien de la fabrication. Série de documents de recherche sur les études analytiques 11F0019MIF2003193. Direction des études analytiques. Ottawa: Statistique Canada.

Brown, W.M. 2004. Renouvellement de l'économie manufacturière au Canada: Une comparaison régionale, 1973 à 1996. Série de documents de recherche sur l'analyse économique 11F0027MIF2004023. Direction des études analytiques. Ottawa: Statistique Canada. À paraître.

Brown, W.M. et J.R. Baldwin. 2003. "The changing geography of the Canadian manufacturing sector in metropolitan and rural regions, 1976-1997". *The Canadian Geographer*, 47(2): 116-134.

Davis, S., J. Haltiwanger et S. Schuh. 1996. *Job Creation and Destruction*. Cambridge, Mass. : MIT Press.

Davis, S., J. Haltiwanger et S. Schuh. 1993. "Small Business and Job Creation: Dissecting the Myth and Reassessing the Facts." Document de travail du NBER, n° w4492. Cambridge, MA: National Bureau of Economic Research.

Notes

- 1. Voir Baldwin (1995) pour une étude des changements dans le secteur de la fabrication dans les années 70.
- Pour les estimations décennales, nous utilisons les moyennes de 1961 à 1969, de 1970 à 1979, de 1980 à 1989 et de 1990 à 1999; pour la période de vingt ans, nous utilisons 1961-1979, 1970-1989 et 1980-1999; pour la période de trente ans, 1961-1989 et 1970-1999; et pour la période de quarante ans, 1961 à 1999.
- 8. Voir l'annexe A dans Brown (2004) pour un examen du rapport entre le taux de croissance et le taux de renouvellement.

Études spéciales récemment parues

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business cycle.
- Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Études spéciales récemment parues

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Études spéciales récemment parues

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Études spéciales récemment parues

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Études spéciales récemment parues

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Études spéciales récemment parues

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un apercu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Études spéciales récemment parues

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Études spéciales récemment parues

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Perspectives on Labour and Income





L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and incomes of Canadians Pour mieux comprendre le marché du travail et la composition du revenu des Canadiens

Subscribe for 2 years and save 20%! Subscribe for 3 years and save 30%! Épargnez 20 % sur un abonnement de 2 ans ou encore 30 % sur un abonnement de 3 ans!

L'emploi et le revenu en perspective diffuse des

données, des articles et des analyses sur le marché

du travail et autres enjeux connexes auxquels fait

Perspectives on Labour and Income delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. It looks at:

- Work-life balance issues
- Regional trends of employment
- Savings and spending patterns
- Technological change affecting the workplace
- Self-employment patterns
- The aging of the labour force
- Earnings and income in Canada
- ... and many other subjects!

face le Canada. Cette publication examine les points suivants:

> travail-famille Les tendances régionales de l'emploi

● L'équilibre

- Les habitudes d'épargne et de dépense
- L'évolution technologique et son impact sur le

monde du travail

- Le travail autonome
- Le vieillissement de la main-d'œuvre
- Les gains et les revenus
- ... et de nombreux autres sujets!

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Order an annual subscription of the quarterly print version of Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$63 + taxes or visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca to download the monthly electronic version (75-001-XIE)-just \$52 + taxes for an annual subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$24. For shipments to other countries, add \$40. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Subscribe to the print version for 2 years and save 20%! Subscribe to the print version for 3 years and save 30%! Use one of four convenient ways to order:

CALL Toll-free 1 800 267-6677 Toll-free 1 877 287-4369 FAX E-MAIL order@statcan.ca

Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue,

Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

Commandez un abonnement annuel à la version imprimée trimestrielle de *L'emploi et le revenu en perspective* (n° 75-001-XPF au catalogue) pour seulement 63 \$ + taxes ou visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca pour télécharger la version électronique mensuelle (75-001-XIF) - seulement 52 \$ + taxes abonnement d'un an.

Au Canada, veuillez ajoutez soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 40 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à la version imprimée pour 2 ans et épargnez 20 %! Abonnez-vous à la version imprimée pour 3 ans et épargnez 30 %!

Voici quatre moyens faciles de commander :

1 800 267-6677 (sans frais) TÉLÉPHONE TÉLÉCOPIEUR 1 877 287-4369 (sans frais) COURRIEL

order@statcan.ca Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa, (Ontario), K1A 0T6, Canada

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ** Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

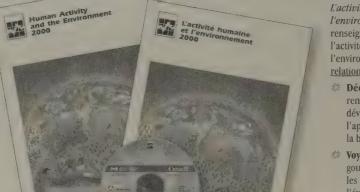
Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- compare environmental performances both internationally and provincially;
- \divideontimes keep abreast of public support for protection policy measures;
 - ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca.



Don't waste a moment!

tiel the environmental information you need,,, and in a cost-effective Ne perdez pas une minute! Obtenez l'information

sur l'environnement dont vous avez besoin, a du prix des plus abordables L'activité humaine et L'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, L'activité économique, L'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ** Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- * suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;

... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web a www.statcan.ca



Catalogue no. 11-010

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Social assistance by province, 1993-2003

♦ Aide sociale par province, 1993-2003



Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- * Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- compare environmental performances both internationally and provincially;
- keep abreast of public support for protection policy measures;
 - ... and undertake many other activities!

Order your copy of Human Activity and the Environment 2000 (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! The book and CD-ROM package costs just \$75*. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!



moment!

but the environmental information you need... and in a cost-effective YEV

une minute! Obtenez l'information

sur l'environnement dont vous avez besoin à un prix des plus abordables

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- * Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- * Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- nrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de L'activité humaine et l'environnement 2000 (N° 11-509-XPF au catalogue)! L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web a www.statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292

Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

November 2004 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 11 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 11 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

Novembre 2004 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n°11 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n°11 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

National inquiries line

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

1 800 263-1136

ivational inquiries file	1 000 200-1100
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN \$25.00 per issue and CAN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN \$ 6.00	CAN \$72.00
Other countries	CAN \$ 10.00	CAN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN \$19.00 per issue and CAN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United State	es) 1 800 267-6677
	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements Service national d'appareils de télécomm	1 800 263-1136 u-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	ne
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
		r (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
٠	Courriel	· ·	infostats@statcan.ca
	Poste	Statistique Canada	

oste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The loonie continued its rapid rise in the autumn, and along with strong commodity prices this helped to raise our terms of trade and trade surplus. But some manufacturers increasingly felt the pinch of lower export prices, and factory jobs in October fell for a third straight month. Overall job growth was sustained by retailers and construction after strong household spending over the summer.

Le dollar a continué de s'apprécier rapidement cet automne, et, de pair avec les prix élevés des marchandises, a contribué à relever les termes de l'échange et l'excédent commercial. Cependant, certains manufacturiers ont été négativement touchés par le recul des prix à l'exportation, et l'emploi a baissé pour un troisième mois d'affilée en octobre. Dans l'ensemble, l'emploi a été appuyé par les détaillants et la construction à la suite de la poussée des dépenses des ménages au cours de l'été.

Economic Events

Événements économiques 2.1

China raises interest rate; BC cuts sales tax; Bombardier layoffs; Chrysler hires.

Hausse des taux d'intérêts en Chine; baisse de la taxe de vente en Colombie-Britannique; mises à pied à Bombardier; embauches chez Chrysler.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Social Assistance by Province, 1993-2003"

« Aide sociale par province, 1993 à 2003 »

Alberta and Ontario posted the largest declines, although Alberta already had the second lowest and Ontario the highest welfare rate in 1993. Newfoundland had the highest rate in 2003, followed by Quebec.

L'Alberta et l'Ontario connaissent les baisses les plus marquées, quoique en 1993, l'Alberta enregistrait déjà le deuxième taux le plus bas, et l'Ontario, le plus élevé. En 2003, Terre-Neuve enregistrait le taux le plus élevé, suivie du Québec.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 5, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 novembre 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summa	ry 7	Table - Key I	Indicators		Tableau sommaire - Indicateurs principaux							
Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change		
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises variation en pourcentage		
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 18340		
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 2.2	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1. -4.		
2002	0 N D	0.2 0.3 0.2	7.6 7.6 7.5	0.2 0.1 0.2	217 215 201	0.6 0.4 -0.2	0.2 0.0 0.1	0.9 -0.8 0.7	1.2 -2.7 -0.5	0. -1. 0.		
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4	7.5 7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 - 254 - 222 - 206 - 195 - 207 - 223 - 234 - 231 - 243 - 217 - 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.2 0.2 0.2 -0.1 0.3 0.3	0.3 0.4 -0.2 -0.1 0.1 0.2 0.5 -1.0 1.3 0.4 0.2 0.5	-0.1 0.8 -0.5 0.8 0.5 0.2 1.3 0.9 -0.9 0.2 -0.6 -1.2	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0./ -1./ -0./ -3./ -0./ -2./ -5./ 3./ -1./ 1./		
2004	J F M A M J A S O	0.1 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.2 0.1 0.0 0.3	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2 7.3 7.2 7.2 7.1	0.6 0.6 0.7 0.7 0.9 1.0 0.7 0.5 0.3	202 222 253 234 232 232 225 249 238	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6 0.1 0.0 -0.2	0.0 -0.2 1.2 -0.1 0.2 0.5 0.3 0.4	0.9 2.7 0.8 -0.8 -0.2 0.3 0.4 1.1	-3.3 6.6 1.3 3.7 2.4 3.9 -0.9 -0.4	-3. 6. 1. 1. 7. -4. 4.		

Overview*

The Canadian dollar hit a 12-year high of 82 cents (US) late in October, while the US dollar fell against a wide range of currencies, hitting an all-time low against the euro.

The drop in the US dollar has intensified since May. Starting in that month, the recovery of US exports stalled, while soaring oil prices have driven up the bill for imports (every \$1 a barrel hike in oil prices costs the US \$4 billion a year). As a result its monthly trade

Vue d'ensemble*

Vers la fin d'octobre, le dollar canadien a atteint 82 cents américains, un sommet qui n'avait pas été enregistré depuis 12 ans, alors que le dollar de notre voisin du sud perdait de sa valeur par rapport à toutes sortes de monnaies et tombait à son plus bas niveau de l'histoire vis-à-vis de l'euro.

La dévalorisation du dollar américain s'est accentuée depuis mai, mois où la reprise des exportations a commencé à s'enliser aux États-Unis et où la montée en flèche des cours pétroliers a poussé en hausse la facture des importations (toute hausse du prix du pétrole de 1 \$ le baril coûte chaque

^{*} Based on data available on November 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

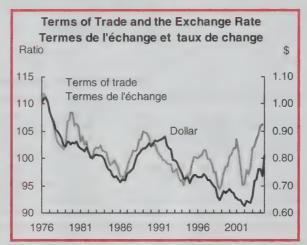
^{*} Basée sur les données disponibles le 5 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

deficit has risen from \$47 billion in the spring to \$54 billion in August (when oil prices averaged \$36 a barrel, before surging above \$50 in the autumn).

For Canada, the combination of strong commodity prices and a rising exchange rate helped swell our trade surplus to \$7.5 billion in August, its second-highest level in three years. Last year, the stronger dollar boosted

the trade balance by pushing down import prices more than export prices fell. This year, import prices have continued to fall, but export prices have turned up thanks to the boom in commodities.

Lower import prices have been a boon to buyers of consumer durable goods and machinery and equipment. Prices in these sectors have fallen steadily since the exchange rate began to appreciate early in 2003. Not surprisingly, the upturn of consumer spending in the last three months has been focused on durables.

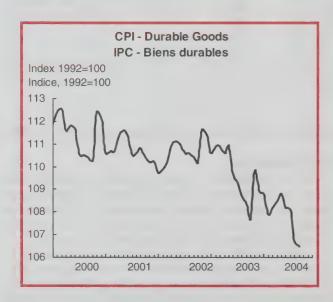


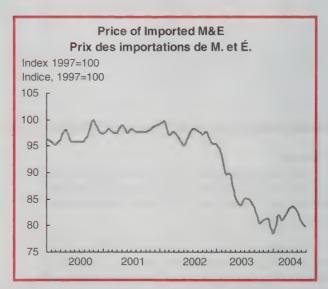
année 4 milliards de dollars aux Américains). C'est ainsi que, en valeur mensuelle, le déficit commercial des États-Unis a monté de 47 à 54 milliards de dollars du printemps à août (ce mois-là, le baril de pétrole coûtait en moyenne 36 \$ et, à l'automne, le prix du même baril dépassait les 50 \$).

Au Canada, la fermeté des prix des produits de base et l'augmentation du taux de change ont eu pour effet global de porter notre excédent commercial à 7,5 milliards en août, c'est-à-dire à son deuxième niveau en

importance depuis trois ans. L'an dernier, la valorisation du dollar avait fait évoluer en hausse la balance commerciale en abaissant les prix à l'importation plus que ne devaient décroître les prix à l'exportation. Cette année, les prix à l'importation diminuent toujours, mais les les prix à l'exportation se redressent grâce à l'essor des produits de base.

La baisse des prix à l'importation a été un bienfait pour les acheteurs tant de biens de consommation durables que de machines et de matériel. Il s'agit de secteurs où les prix descendent constamment depuis que le taux de change s'est mis à augmenter les premiers mois de 2003. On ne s'étonnera pas que la reprise des dépenses de consommation des trois derniers mois ait surtout eu lieu dans la catégorie des biens durables.



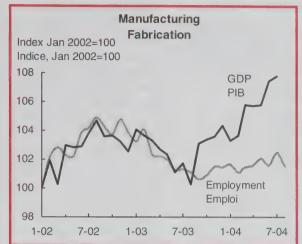


But the rising dollar also dampens demand in some sectors. Manufacturers of non-resource products have seen earnings squeezed by lower prices for finished goods and rising costs of inputs. They have La valorisation du dollar amortit aussi cependant la demande dans certains secteurs. Les fabricants de produits non tirés des ressources naturelles ont perdu de leur rentabilité à cause d'une baisse des prix des produits finis et d'une responded by sharply curtailing employment relative to output in a bid to raise productivity. The weaker US dollar also discourages Americans from travelling to Canada.

The commodities boom has pushed many industries close to their capacity limits. Capacity use in forestry is near a 17-year high, while manufacturing is set to break its record peak with rates exceeding 95% in refining, primary metals and lumber. Increased commodity trade was

widely reported to be pushing the rail and water transportation and distribution system to its limit: in response, manufacturers of rail equipment have raised output every month this year.

Another indicator of an economy approaching capacity constraints is an unemployment rate of 7.1%, only slightly above its historic low set at the height of the boom in 2000. The business conditions survey gave mixed signals: the 15% of manufacturers reporting such shortages of skilled labour and raw materials in July was the most since 2000, before easing to 12% in October. And while the ratio of inventories to shipments is at a record low, only 4% of firms felt stocks were too low.

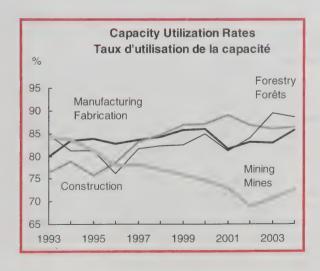


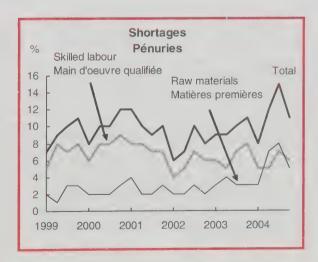
hausse des prix des facteurs de production. Ils ont réagi en sabrant les emplois en fonction de leur production, soucieux de relever leur productivité. Par ailleurs, l'affaiblissement du dollar américain rend les Américains moins enclins à voyager au Canada.

L'essor des produits de base a eu pour conséquence que, dans nombre d'industries, on exploite les capacités presque au maximum. Dans l'industrie forestière, l'utilisation approche d'un sommet qui n'avait pas été atteint depuis 17 ans et, dans le secteur de la fabrication, on

s'apprête à battre des records grâce à des taux d'exploitation de plus de 95 % pour les industries du raffinage, de la première transformation des métaux et du bois d'œuvre. On signale partout que l'accroissement du commerce de produits de base pousse à ses limites l'exploitation des réseaux de distribution et de transport par rail et par eau. Les fabricants de matériel de chemin de fer ont dû augmenter leur production tous les mois cette année.

Un autre indice que l'économie est proche de ses limites de capacité est le taux de chômage de 7,1 %, un peu supérieur seulement au bas niveau historique atteint à la crête de la vague de prospérité en l'an 2000. L'Enquête sur les perspectives du monde des affaires brosse un tableau mitigé de la situation : la proportion de 15 % de fabricants qui ont signalé des pénuries de main-d'œuvre qualifiée et de matières premières en juillet était la plus élevée depuis 2000 et devait fléchir à 12 % en octobre; par ailleurs, le rapport stocks-livraisons est le plus bas jamais relevé, mais il n'y a que 4 % des entreprises qui jugent leurs stocks insuffisants.





Labour Markets

Employment continued to grow at a moderate pace, up 0.2% in October. The year-over-year increase has been stable at about 2% over the last six months. But unlike recent job gains, October's was concentrated in part-time rather than full-time positions.

More part-time jobs were consistent with the sources of growth. Retail trade dominated the increase with its largest gain of the year, following a pick-up in consumer spending over the summer. Construction remained buoyant thanks to more house-building. But the high dollar appeared to be eroding manufacturing jobs, which fell for a third straight month. High commodity prices did not translate into more jobs in the primary sector, which has stalled since June after a good start to the year.

Regionally, the increase in retail jobs was concentrated in Ontario. Losses in manufacturing reduced employment in Quebec. More losses in the resource sector hampered Alberta and BC; this sector has lost jobs in both provinces over the past year. Instead, they relied on increasingly on construction for growth, while services rose 1%.

Leading indicators

The composite index continued to slow to 0.3% growth in September, from 0.5% in August, 0.7% in July and a 2-year high of 1% in June. The sources of growth were the narrowest in 16 months. The slowdown reflects a marked deceleration for the US leading indicator and a levelling off of housing after unsustainable gains in the spring. Overall, six of the ten components rose, one less than in August as sales of durable goods turned down.

The growth of the US leading indicator stalled for the first time in 16 months. The components related to household demand all retreated. For new orders of consumer goods, this was the first drop in just over a year. Lower consumer confidence and construction interrupted a recovery that began early in the summer. This slackening followed several months of disappointing job reports, reflected in an upturn in initial demands for unemployment insurance. Meanwhile, factory prices for consumer goods rose sharply. Overall, only three of the ten components rose—new orders for capital goods and two related to financial markets. Unlike in Canada, the stock market continued to decrease. The outlook for exports is further complicated by the rise in the Canadian dollar and soaring commodity prices.

Marché du travail

L'emploi a gardé un rythme modéré de progression (0,2 %) en octobre. Le taux de croissance d'une année à l'autre est stable à 2 % environ depuis six mois. En octobre, contrairement à ce qu'on avait pu observer récemment, la croissance était concentrée dans l'emploi à temps partiel plutôt que dans l'emploi à plein temps.

Cette progression est fonction des sources de croissance. Le commerce de détail a dominé avec son gain le plus imposant de l'année, ce qu'il doit à une reprise des dépenses de consommation au cours de l'été. L'industrie de la construction est demeurée solide grâce au secteur résidentiel. On a l'impression en revanche que la valorisation du dollar nuit à l'emploi manufacturier, celui-ci étant en baisse un troisième mois de suite. Le renchérissement des produits de base ne s'est pas traduit par de la création d'emplois dans le secteur primaire, lequel piétine sur ce plan depuis juin après avoir bien entrepris l'année.

À l'échelle régionale, la croissance de l'emploi dans le commerce de détail était concentrée en Ontario. Au Québec, le secteur de la fabrication a subi des pertes d'emplois. En Alberta et en Colombie-Britannique, le secteur primaire a vu d'autres emplois disparaître, une tendance qu'on remarque depuis un an. Ces deux provinces comptent de plus en plus sur la construction comme source de croissance de cet indicateur. Dans les services, l'emploi a progressé de 1 %.

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur a continué de ralentir en septembre, en passant à 0,3 %, après avoir enregistré 0,5 % en août, 0,7 % en juillet et atteint un sommet en deux ans de 1 % en juin. La croissance en septembre est la plus modeste en 16 mois. Ce ralentissement traduit la décélération marquée de l'indicateur avancé des États-Unis et le plafonnement du logement après les gains insoutenables inscrits le printemps dernier. Six composantes ont progressé, une de moins qu'en août. Les ventes de biens durables ont repris leur tendance négative.

Aux États-Unis, la croissance de l'indicateur avancé est nulle pour la première fois en 16 mois. Les composantes reliées à la demande des ménages étaient toutes à la baisse. Dans le cas des commandes de biens de consommation, il s'agit du premier recul en un peu plus d'un an. La baisse de la confiance des ménages et du secteur de la construction interrompt la reprise qui s'était profilée au début de l'été. Ce relâchement survient alors que la performance du marché du travail a été plutôt décevante ces derniers mois et s'est traduite par une nouvelle remontée des demandes initiales d'assurance-chômage. Par ailleurs, les prix de produits de consommation fabriqués augmentent rapidement. Seulement trois des dix composantes ont progressé, les commandes de biens d'équipement et deux variables du marché financier. Le marché boursier demeure à la baisse, contrairement à celui du Canada. Les perspectives d'exportations sont découragées par la montée de la valeur du dollar canadien et le bond des prix des marchandises.

In Canada, the housing index posted a second straight drop, off 0.8%. Housing starts plateaued while the inventory of vacant units continued to increase, to their highest level since July 2001. The increase in inventories was especially marked in Quebec, notably Montreal. Quebec also recorded its first drop in existing house sales since February as house prices in August again rose at twice the national average. Conversely, housing starts strengthened on the prairies in September, buoyed by the booming resource sector. Canada-wide sales of furniture and appliances were slow compared with their peak rates of a year ago. Purchases of durable goods trended down due to slower auto demand.

Business spending remained upbeat. Capital spending drove an eleventh straight increase in new orders. The ratio of shipments to stocks rose by more than 1% for a fifth straight month, reaching its highest level in four years. These gains, however, were not reflected in manufacturers' demand for labour, as the average workweek fell for the fourth month in a row and employment has been little changed since January. Services employment grew steadily over the last three months.

The stock market snapped out of a two-month slump. The greater role of resources explains why the stock market in Canada has outperformed the US.

Output

Real GDP rose another 0.5% in August after gains totalling 0.7% in the previous two months, confirming the economy was back on a solid growth path after a stall in the spring. While housing and the primary sectors slowed after setting the pace early in the year, manufacturing and consumers have picked up the slack.

Factory output rose 1% in August, its third straight gain. The strength of manufacturing this year contrasts with its slump last year when the dollar first approached 80 cents (US). Part of the difference reflects buoyant demand for natural resources, as reflected in smelting and refining (which has risen over 15% this summer alone). Another key difference is an increase in auto assemblies every month this year, as US consumers remain unfazed by high gasoline prices. Meanwhile, heavy industries such as machinery and metal fabricating have expanded steadily after a retreat in 2003. Increased demand for rail cars across North

Au Canada, l'indice du logement enregistre une deuxième baisse d'affilée (-0,8 %). Les mises en chantier plafonnent alors que les stocks d'invendus continuent de progresser, atteignant leur niveau le plus élevé depuis juillet 2001. La hausse des stocks est particulièrement importante au Québec, notamment à Montréal. Le Québec enregistre également une forte baisse des ventes de maisons existantes. la première depuis février, alors que les prix augmentaient encore en août près de deux fois plus rapidement que la moyenne canadienne. Les Prairies, où le secteur des ressources est en plein essor, sont à l'autre extrémité du registre avec un niveau des mises en chantier qui continue de s'élèver en septembre. Dans l'ensemble du pays, la croissance des ventes de meubles et d'articles ménagers était lente si on la compare aux sommets enregistrés il y a un an. La tendance des ventes de biens durables s'est renversée avec la faiblesse des ventes de voitures.

Le raffermissement maintient son élan du côté de la demande des entreprises. L'investissement entraîne une onzième hausse d'affilée des nouvelles commandes. Le ratio des livraisons aux stocks progresse encore à un taux supérieur à 1 % pour le cinquième mois d'affilée. Il se situe maintenant à son niveau le plus élevé en quatre ans. La fermeté ne s'est pas encore répercutée sur la demande de main-d'œuvre dans la fabrication, cependant, alors que la moyenne hebdomadaire des heures de travail enregistre une quatrième baisse d'affilée et que l'emploi n'a pratiquement pas varié depuis janvier. L'emploi dans les services se raffermit pour le troisième mois d'affilée.

L'indice boursier met fin à deux mois de baisse. Le plus grand rôle des actions liées aux ressources naturelles explique ce rendement supérieur aux bourses américaines.

Production

Le PIB réel s'est élevé de 0,5 % en août après des gains d'une valeur totale de 0,7 % les deux mois précédents, ce qui confirme que l'économie a repris un solide rythme de croissance après avoir marqué le pas au printemps. Le marché de l'habitation et le secteur primaire ont vu leur production ralentir après avoir donné le ton en début d'année, mais les secteurs de la fabrication et de la consommation ont pris le relais.

La production manufacturière s'est accrue de 1 % en août, présentant un troisième gain de suite. La force de la fabrication cette année contraste avec sa faiblesse l'an dernier, période où notre dollar a d'abord effleuré le niveau des 80 cents américains. La différence tient en partie à la forte demande qui s'attache aux ressources naturelles, ainsi qu'en témoigne la production (en hausse de plus de 15 % cet été seulement) du secteur de la fonte et de l'affinage. Un autre facteur clé est l'augmentation de mois en mois cette année de la production de l'industrie de l'automobile, les consommateurs américains n'étant toujours pas effarouchés par le renchérissement de l'essence. Par ailleurs, des

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

America has raised the output of railroad rolling stock 20% so far this year.

Despite high prices, output fell in the primary and construction sectors. Metal mining was hamstrung by a one-third drop in iron ore due to a strike. Non-metallic minerals remain a bright spot, boosted by diamonds. The prairie grain harvest was larger than last year, with wheat matching its average for the last decade. However, quality was dampened by cold and rain.

Consumers led the growth of services. Retail sales rose for a third straight month. Computers and electronics drove the increase in wholesale trade. Gambling led a recovery in recreation spending, while dining out also increased. Broadcasting was boosted by large audiences watching the Olympic games. Tourism-related industries remained weak.

Household Demand

The volume of retail sales strengthened for the third month in a row with a 1.1% advance in August. Demand was concentrated in durable goods, where prices fell across the board. Computers led the way, with a resumption of sharp price cuts boosting sales. Lower prices also stimulated interest in vehicles. However, these discounts seem largely to have brought demand forward from the autumn, as vehicle sales slumped in September. High gasoline prices appear to be dampening demand for large vehicles, despite hefty discounts for trucks.

Elsewhere, furniture and appliances remained the most reliable source of growth, posting their ninth increase in ten months as housing remained at a high level. Clothing purchases gave back much of the ground gained in July.

Housing starts edged down 4% in September from August, but remained at their third highest level (238,000 units at annual rates) in the past year. Moreover, all of the drop originated in multiple units. Ground-breaking on single-family units rebounded 4% to regain its high for the year. For the third quarter, starts of singles rose 1%, unlike the dip in the US.

industries lourdes comme celles de la machinerie et de la fabrication de produits métalliques ont constamment relevé leur production après leur recul de 2003. L'accroissement de la demande nord-américaine de wagons de chemin de fer a fait que, depuis le début de l'année, la production de matériel roulant ferroviaire s'est élevée de 20 %.

Malgré des prix élevés, la production a diminué dans le secteur primaire et l'industrie de la construction. Dans les mines métalliques, la production de minerai de fer a baissé du tiers à cause d'une grève. Les minéraux non métalliques demeurent une note encourageante, surtout grâce au diamant. Dans les Prairies, la récolte céréalière a été plus abondante que l'an dernier et la production de blé a égalé sa moyenne de la dernière décennie. Précisons cependant que le froid et la pluie ont nui à la qualité des récoltes.

Le secteur de la consommation a été le moteur de la croissance de la production tertiaire. Les ventes au détail ont progressé un troisième mois de suite. Dans le commerce de gros, les industries de l'informatique et de l'électronique ont été les chefs de file. Les jeux de hasard ont mené le mouvement de reprise des dépenses en services récréatifs. On constate aussi une hausse dans le cas des repas pris au restaurant. Les services de radiotélévision ont été stimulés par les importantes cotes d'écoute des Jeux olympiques. Signalons enfin que les industries liées au tourisme sont restées faibles.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont affermies un troisième mois de suite, marquant une avance de 1,1 % en août. La demande a été concentrée dans la catégorie des biens durables où les prix ont généralement diminué, surtout ceux de l'industrie de l'informatique où de généreuses remises ont aiguillonné les ventes. Des baisses de prix ont également avivé l'intérêt des consommateurs pour les véhicules, mais elles semblent avoir largement eu pour effet d'avancer la demande attendue à l'automne, puisque les ventes se sont affaissées en septembre. Le prix élevé de l'essence paraît amortir la demande de gros véhicules malgré les imposantes remises consenties sur les camions.

Les meubles et les appareils électroménagers sont demeurés la source de croissance la plus sûre, offrant un neuvième gain en dix mois avec un marché de l'habitation qui bat toujours son plein. Par ailleurs, les achats de vêtements ont cédé en majeure partie le terrain conquis en juillet.

D'août à septembre, les mises en chantier d'habitations ont fléchi de 4 %, mais restent à leur troisième niveau en importance (238 000 logements aux taux annuels) pour la dernière année. Ajoutons que tout le recul est imputable aux logements multifamiliaux. Quant aux mises en chantier de logements unifamiliaux, elles se sont redressées de 4 % pour ainsi reprendre leur valeur la plus élevée de l'année. Au troisième trimestre, elles ont progressé de 1 %, alors qu'elles se contractaient aux États-Unis.

Construction was stimulated by a surge of new home sales in September to their highest level in two years. Such bursts in sales are not unusual when mortgage rates turn up after a long period of low rates—the peak of sales in 2002 was such an occurrence. This presumably reflects potential buyers jumping off the fence to take advantage of low rates. However, it is noteworthy that only short-term mortgage rates rose in September, as 5-year rates fell in line with bond yields.

The market for existing homes was more stable than for new homes, partly because the latter is driven more by first-time buyers. Existing home sales were flat in September after slowing over the summer. Resale home price gains remained steady at about 7% over the last year.

Merchandise trade

Export earnings dipped for a second straight month, largely due to lower shipments to the US where both the economy and the weather cooled. But imports fell faster, giving back all of their gain in July. This boosted the monthly trade surplus by over \$1 billion to \$7.5 billion, largely on the strength of a \$10 billion surplus with the US, the third-highest ever.

Exports edged down 0.4%. Energy products fell 3%, as cool weather in the US dampened demand for natural gas (our largest energy export) and electricity. As well, the recent surge in oil prices was not yet been reflected in export earnings for oil. Other resource products continued to fare well. Forestry was buttressed by a 13% gain for lumber, boosted by hurricane damage. Industrial goods were buoyed by metals, notably nickel. And food exports picked up as the wheat crop was brought in after a wet July.

The value of machinery and equipment exports fell for a second straight month, largely due to lower prices. However, auto exports resumed their upward trend, as US sales remained brisk.

Imports fell across the board, with a total drop of 4%. Energy posted the largest declines, driven down by a 36% tumble for electricity during a relatively cool August. Slow auto sales in Canada dampened car and truck imports, although strong domestic production continued to raise demand for parts. Imports of machinery and equipment fell for a third straight month, largely because aircraft have returned to more normal levels after a spike in deliveries in May. As well, prices for machinery and equipment imports have fallen the

Dans l'industrie de la construction, un bond des ventes de maisons neuves en septembre a porté cet indicateur à son plus haut niveau en deux ans. De telles flambées n'ont rien d'inhabituel lorsque les taux hypothécaires remontent au sortir d'une longue période de faiblesse. Un exemple en est la culmination des ventes en 2002. C'est sans doute que les candidats à l'habitation décident d'acheter pour profiter des bas taux hypothécaires. Il convient cependant de noter que seuls les taux à court terme se sont élevés en septembre; les taux sur cinq ans ont décru au rythme des rendements obligataires.

Le marché de la revente a été plus stable que le marché de l'habitation neuve en partie parce que ce dernier a plus pour moteur les acheteurs d'une première maison. Sur le marché de la revente, les ventes ont été inertes en septembre après leur ralentissement de l'été. Depuis un an, les hausses de prix y sont invariablement de 7 % environ.

Commerce de marchandises

Les revenus tirés des exportations ont régressé un deuxième mois de suite principalement à cause d'une baisse des livraisons vers les États-Unis où l'économie et le climat se mettent au froid. Le recul a été plus rapide à l'importation. Il a effacé toute la progression de juillet, faisant monter l'excédent commercial en valeur mensuelle de plus d'un milliard de dollars à 7,5 milliards, mouvement où domine l'excédent de 10 milliards de notre commerce avec les États-Unis, le troisième en importance jamais relevé.

Les exportations ont baissé de 0,4 %. Les produits énergétiques ont perdu 3 % à l'exportation; le temps frais qui a régné aux États-Unis a en effet amorti la demande de gaz naturel (notre principal produit énergétique à l'exportation) et d'électricité. Il faut aussi dire que la récente flambée des cours pétroliers ne s'est pas encore répercutée sur nos revenus pétroliers à l'exportation. D'autres produits primaires ont continué à bien se tirer d'affaire. Dans le cas des produits forestiers, notons un gain de 13 % pour le bois d'œuvre à la suite des dégâts causés par les ouragans. Dans le cas des produits industriels, les métaux ont été une source de croissance, plus particulièrement le nickel. Enfin, les exportations alimentaires ont repris avec la récolte de blé qui a suivi un mois de juillet humide.

En valeur, les exportations de machines et de matériel ont diminué un deuxième mois de suite surtout à cause d'une baisse des prix, mais les exportations d'automobiles ont réévolué en hausse en raison de la constante vigueur des ventes aux États-Unis.

Les importations ont partout décru pour une perte totale de 4 %. C'est l'énergie qui a le plus perdu, entraînée à la baisse par des importations d'électricité en chute libre (36 %) au cours d'un mois d'août relativement frais. La faiblesse des ventes d'automobiles au Canada a amorti les importations de voitures et de camions, bien qu'une solide production intérieure ait encore accru la demande de pièces. Les importations de machines et de matériel se sont contractées un troisième mois de suite en grande partie parce que les aéronefs sont revenus à des valeurs plus normales après

most of any sector, with the downward trend for hightech goods reinforced by the rising loonie. Prices for consumer goods have also fallen 4% since May.

Prices

The consumer price index edged up 0.2% between August and September, reversing a slight decline over the summer. The year-over-year increase slowed to 1.8%, less than half its peak early in 2003.

The cost of durable goods fell again, especially for autos and computers. Prices of durable goods have fallen steadily since December 2002 when the loonie began its rise. The dollar also played a role in reducing clothing prices over the past year.

Elsewhere, drivers saw lower prices when filling up at the pump over the summer. The respite was only temporary, as soaring prices for crude oil inevitably pushed up gasoline. Housing remained the major source of upward pressure on the cost of services.

Commodity prices jumped again in October, fuelled by a record \$55 (US) for a barrel of oil. The price of crude oil futures for the next two years was above \$40. Lumber and metal prices backed off from their recent highs. Copper and nickel both finished the month lower after hitting 15-year highs early in October. Gold, a traditional safe haven, was an exception, nearing its 16-year peak of \$430 an ounce.

une pointe des livraisons en mai. De tous les secteurs, c'est celui des machines et du matériel qui a vu ses prix baisser le plus dans un contexte de décroissance des produits de haute technologie et de croissance du dollar canadien. Depuis mai, les prix des biens de consommation ont également fléchi de 4 %.

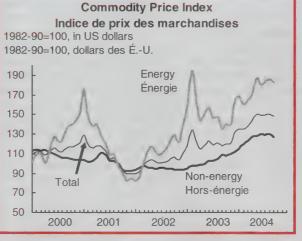
Prix

D'août à septembre, l'Indice des prix à la consommation a légèrement monté de 0,2 % après être un peu descendu au cours de l'été. La progression d'une année à l'autre a ralenti à 1,8 %; c'est moins de la moitié de la valeur de culmination des premiers mois de 2003.

Les prix des biens durables ont encore diminué, plus particulièrement ceux des automobiles et des ordinateurs. Ils reculent constamment depuis décembre 2002, mois où le dollar canadien a entamé son ascension. La valorisation de notre dollar a aussi eu pour effet d'abaisser les prix des vêtements depuis un an.

Par ailleurs, les automobilistes ont payé moins cher le plein d'essence pendant l'été. C'était là un simple sursis, puisque la montée en flèche des cours du brut devait inévitablement pousser le prix de l'essence en hausse. Le marché de l'habitation est resté la grande source de pressions à la hausse sur les prix des services.

Les cours des produits de base ont fait un nouveau bond en octobre, entraînés par le renchérissement record du baril de pétrole à 55 dollars américains. Le cours à terme du brut pour les deux prochaines années a été de plus de 40 \$. Les prix du bois d'œuvre et des métaux ont glissé de leur récent sommet. Et le cuivre et le nickel ont clos le mois à la baisse après avoir pris au début d'octobre des valeurs élevées qu'on n'avait pas vues depuis 15 ans. L'or, qui est la valeurrefuge par excellence, a fait exception, approchant de son



Prices for manufactured products finally buckled, down 0.6% in September under the increasing weight of the rising Canadian dollar. Prices had levelled off over the summer as the dollar strengthened, after recovering 6% in the first half of the year from a drop in 2003.

The decline in September was driven by a wide range of exported goods whose prices are quoted in US dollars. These include autos, metals and forestry products. Without the 1.8% rise in the exchange rate, factory prices would have been little changed. Only oil refiners were able to post higher prices in the month.

sommet en 16 ans de 430 \$ l'once.

Les prix des produits manufacturés ont finalement cédé (de 0,6 %) en septembre sous le poids croissant d'un dollar canadien en pleine valorisation. Ils avaient plafonné au cours de l'été avec la montée du dollar après s'être rétablis au premier semestre de revers en 2003 avec un gain de 6 %.

Le recul de septembre est à mettre au compte d'une grande diversité de produits exportés dont les prix sont en dollars américains. Mentionnons notamment les automobiles, les métaux et les produits forestiers. S'il n'y avait eu l'augmentation de 1,8 % du taux de change, les prix manufacturiers n'auraient guère changé. Seuls les raffineurs du secteur pétrolier ont pu relever leurs prix dans le mois.

Financial markets

The Toronto stock market continued to outperform its US counterpart thanks to its larger resource sector. A 3% gain in October extended its winning streak to three months. So far this year, Toronto is up 8%, versus a small decline for the S&P 500 in the US. In the last five months, energy stocks have risen 16% and metals 24%

The dollar hit a 12-year high of almost 82 cents (US) in October, rising 3 cents in each of the last two months. The US dollar fell even faster against some other major currencies, notably the euro which closed near an all-time high.

The Bank Rate rose a quarter of a point for a second straight month. But 5-year mortgage rates were unchanged, partly because bond yields edged down (Government of Canada rates fell below 5% for the first time since March). The increase in short-term rates did not slow the outflow from money market to other funds in September. The rally in short-term business credit in the first half of the year was partly reversed over the summer, only partly offset by more fundraising on stock and bond markets.

Regional economy

The strength of exports dominates all the provincial economies. Exports are driving the Ontario economy. with a 19% surge over the last year producing the largest increase in shipments since May. This is the seventh increase in a row, after the drop originally published for July was revised upwards. Autos led the way. Shipments of auto parts are at record highs. Together with more capital spending and output planned by Ford and DaimlerChrysler, this is encouraging for more production over the coming months. Toyota is also considering the possibility of increasing capacity. The strength in manufacturing also reflects gains for capital goods and metals, which are making almost as big a contribution to growth as autos. Shipments related to housing and consumer demand have also risen. After trailing for most of the year, retail sales growth of 1.7% led the nation in August.

Exports are surging again in the West after levelling off in July, when energy output was hampered by some plants closing for maintenance. Household demand, however, did not drive the national trend as it had earlier in the year. In fact, the West was the only region to record lower retail sales in August. Housing was mixed.

Marchés financiers

La bourse de Toronto a continué à devancer les places financières américaines grâce à notre secteur primaire plus important. Avec une hausse de 3 % en octobre, elle prolongeait à trois mois sa période de gains successifs. Depuis le début de l'année, elle a gagné 8 %, alors que, aux États-Unis, le Standard and Poor 500 perdait un peu de terrain. Ces cinq derniers mois, les actions liées à l'énergie ont été en hausse de 16 % et les métallifères, de 24 %.

En octobre, le dollar a atteint un sommet en 12 ans de presque 82 cents américains. Il s'est élevé de trois cents dans chacun des deux derniers mois. Le dollar américain a perdu encore plus rapidement de sa valeur par rapport à un certain nombre d'autres grandes monnaies, notamment vis-à-vis de l'euro qui a clôturé près d'un maximum jamais vu.

Le taux d'escompte a gagné un quart de point un deuxième mois de suite. Les taux hypothécaires sur cinq ans sont cependant demeurés inchangés, en partie parce que les rendements obligataires ont évolué en baisse (les taux des obligations du gouvernement du Canada ont glissé sous la barre de 5 % pour la première fois depuis mars). La majoration des taux à court terme n'a pas ralenti les sorties du marché monétaire au profit d'autres fonds de placement en septembre. Le mouvement de reprise du crédit à court terme aux entreprises qui a été observé au premier semestre s'est partiellement renversé au cours de l'été, phénomène qui a été en partie compensé par une augmentation des mobilisations de fonds sur les marchés des actions et des obligations.

Économie régionale

La force des exportations domine toutes les économies provinciales. Elles donnent un coup de fouet à l'économie de l'Ontario. Leur bond de 19 % par rapport à la même période l'an dernier entraîne la plus forte hausse de livraisons depuis mai. Il s'agit d'une septième augmentation d'affilée, puisque la baisse originellement publiée pour juillet a été révisée à la hausse. Les véhicules automobiles prennent la tête. Les livraisons de pièces ont atteint, quant à elles, un record historique et cette tendance, de pair avec les investissements et l'augmentation des cadences de travail prévus par Ford et Daimler-Chrysler, est des plus encourageantes pour la production au cours des prochains mois. Toyota examine présentement aussi la possibilité d'augmenter la capacité. La fermeté de la fabrication s'explique également par les biens d'investissement et les métaux qui apportent une contribution presque aussi importante que l'automobile. Les livraisons de biens liés au logement et à la demande de consommation ont aussi augmenté. Après avoir tiré de l'arrière durant la plus grande partie de l'année, la croissance des ventes au détail domine au pays (1,7 %) en août.

Les exportations prennent de nouveau de l'élan dans l'Ouest du pays après le plafonnement de juillet lorsque l'énergie avait modéré en raison de quelques fermetures pour cause d'entretien. La demande des ménages n'a cependant pas autant dominé les tendances nationales que plus tôt cette année. Cette région est en effet la seule à enregistrer une

Housing starts fell 11% in British Columbia, but sales of existing homes firmed after four sharp drops. The opposite happened on the prairies, where starts increased slightly to their second-highest level for the year. Construction goods reinforced the upturn in manufacturing shipments for the prairies.

Quebec was the only region to show a drop in shipments in August. The weakest sectors were textiles and clothing, which are slipping back into the slump they experienced early in the year, and forestry, where two major plants closed at the end of the month because of a dispute with aboriginal groups. Metals were steady. Transportation equipment kept pace with its best growth in more than two years. Machinery and computer supplies also contributed, reflecting continued strong exports. Domestic demand was mixed. Housing lost some of the strength it showed in recent months. With vacancy rates rising, housing starts recorded their third drop in as many months. down 25% from their peak of last March. Sales of existing homes retreated 4.6%, after a 2.4% drop in August. However, retail sales were up.

International economies

In the **United States**, third-quarter GDP rose 0.9%, a slight improvement from the second quarter. Consumer spending accelerated, largely due to a rebound in auto sales. With real incomes slowing, most

of the rise in spending was financed by a drop in savings. Business investment continued to grow rapidly, while housing slowed over the summer. Some of these increases in spending were offset by a run-down of inventories and another sharp jump in imports rather than more domestic production.

Retail sales rebounded 1.5% in September from a dip in August. Auto sales fuelled the advance, up nearly 5%. Producers in Canada have added extra shifts to keep up with auto exports to the US.

Non-auto sales posted a solid 0.6% gain. Building materials continued to sizzle, raising annual growth to over 14%, helped by extensive hurricane damage.

baisse des ventes au détail en août. Le logement était partagé. Les mises en chantier ont baissé de 11 % en Colombie-Britannique, mais les ventes de maisons existantes mettent fin à quatre baisses marquées. C'est le contraire dans les Prairies : les mises en chantier augmentent légèrement pour se retrouver à leur deuxième niveau le plus élevé de l'année. Les biens de construction renforcent donc l'accélération des livraisons dans cette région.

Le Québec est seul à enregistrer une baisse de ses livraisons en août. Les secteurs de faiblesse sont les industries du textile et du vêtement, qui renouent avec leur marasme du début de l'année, et les industries forestières, secteur où deux usines importantes ont fermé à la fin du mois en raison d'un conflit avec les autochtones. Les métaux continuent de garder le cap. Le matériel de transport maintient sa meilleure croissance en plus de deux ans. La machinerie et les produits informatiques apportent également leur appui, ce qui traduit la fermeté continue des exportations. La demande intérieure était partagée. Le secteur du logement renverse sa fermeté des derniers mois. Devant la hausse des taux d'inoccupation, les mises en chantier enregistrent leur troisième baisse en trois mois pour tomber 25 % sous leur sommet de mars dernier. Les ventes de maisons existantes ont reculé de 4.6 % sur les talons d'une baisse de 2.4 % en août. Par ailleurs. les ventes au détail s'accélèrent.

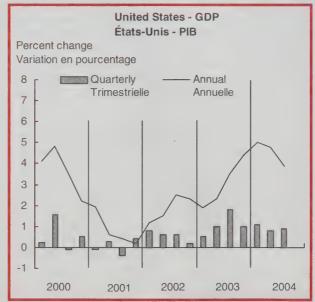
Économies internationales

Aux États-Unis, le PIB s'est accru de 0,9 % au troisième trimestre, gagnant un peu sur son rendement du deuxième trimestre. Les dépenses de consommation se sont accélérées surtout par suite d'une reprise des ventes d'automobiles.

Comme l'élévation des revenus réels a ralenti, le gros de cette montée des dépenses a été financé par la désépargne. Les investissements des entreprises étaient toujours en progression rapide, et le marché de l'habitation s'est affaibli pendant l'été. Une partie de ces hausses des dépenses ont eu pour contrepoids un mouvement de déstockage et une autre flambée des importations plutôt qu'un net relèvement de la production intérieure.

En septembre, les ventes au détail ont oublié leur perte du mois d'août avec un gain de 1,5 %. Des ventes d'automobiles en hausse de près de 5 % ont été le moteur. Au Canada, les producteurs ont

ajouté des quarts de travail pour soutenir les exportations d'automobiles vers les États-Unis. Dans le cas des ventes hors industrie de l'automobile, on a observé un solide gain



Conversely, furniture and appliances sales weakened for a second straight month as housing slowed.

Housing starts fell 6% in September, giving back their advance in August and leaving starts slightly below their 2004 average to date. Weather was probably not a large factor, as the South was the only region where starts were stable (the Northeast plunged 27%). Similarly, building permits and homes authorized but not started were steady in the South. Overall, building permits held at 2.0 million units, showing no sign of a continuation of the drop in starts. New and existing home sales rose 3% in September, ending two months of slower sales, while mortgage rates hit a 6-month low in October.

After narrowing in July from its record shortfall in June, the trade deficit widened sharply to \$54 billion in August. Exports have stalled since May, after rising 17% in the previous year. Meanwhile, imports rose steadily, largely due to higher oil prices. The average price of a barrel of imported crude was \$36 in August. The US imports about 4 billion barrels of oil a year, so every \$1 hike in oil prices costs about \$4 billion annually. Imports of services were boosted by a one-time payment for Olympic broadcasting rights.

Despite the rising price of oil, inflation moderated to an annual rate of 2.5% in September from its peak of 3.3% in May. While crude oil prices have risen over the summer, consumers are paying less for gasoline than in the spring when a shortage of refining capacity sent margins soaring. Since then, a return to more normal margins for refiners has offset the rising cost of crude.

The recovery of industrial production slowed over the summer, with no net gain in the last two months. Manufacturing output slipped 0.3% in September, partly due to slower auto assemblies. Hurricanes curtailed oil and gas operations in the Gulf of Mexico. New orders in September suggest that demand remained firm, with increases in two of the last three months leaving orders 12% ahead of a year ago. Nondefense capital goods and metals led the way, while defense and autos lagged with growth of only 5%.

de 0,6 %. Les ventes de matériaux de construction étaient toujours en plein essor avec un taux annuel de progression de plus de 14 %, mouvement favorisé par les dévastations des ouragans. En revanche, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont faibli un deuxième mois de suite à cause du ralentissement du marché de l'habitation.

Les mises en chantier d'habitations ont régressé de 6 % en septembre, évacuant le terrain conquis en août, ce qui devait laisser cet indicateur un peu au-dessous de sa moyenne depuis le début de 2004. Les conditions météorologiques n'ont probablement pas joué un grand rôle. La région du sud des États-Unis a en effet été la seule où les mises en chantier ont été stables (dans la région du nord-est, elles ont chuté de 27 %). On constate une même stabilité dans le sud des États-Unis pour les permis de construire et les chantiers d'habitation autorisés mais non entrepris. Dans l'ensemble, les permis de construire se sont maintenus au niveau de 2,0 millions de logements, ce qui n'est nullement le signe que la contraction des mises en chantier ait quelque chose de durable. Sur le marché de l'habitation neuve comme sur le marché de la revente, les ventes ont augmenté de 3 % en septembre - ce aui mettait fin à deux mois de ralentissement -, tandis que les taux hypothécaires tombaient en octobre à leur plus bas niveau en six mois.

Allégé en juillet après sa valeur record de juin, le déficit commercial s'est nettement alourdi à 54 milliards en août. Les exportations piétinent depuis mai; elles s'étaient accrues de 17 % l'année précédente. Quant aux importations, elles montent sans cesse, ce que l'on doit surtout au renchérissement du pétrole. En août, le prix moyen d'un baril de brut importé s'établissait à 36 \$. Comme les États-Unis importent environ 4 milliards de barils chaque année, un renchérissement de 1 \$ leur coûte environ 4 milliards dans une année. Les importations de services ont monté à la suite d'un règlement ponctuel de droits de diffusion des Jeux olympiques.

Malgré le renchérissement des hydrocarbures, le taux d'inflation est tombé en valeur annuelle à 2,5 % en septembre. Les consommateurs paient moins cher leur essence qu'au printemps, période où l'insuffisance des capacités de raffinage avait causé une montée en flèche des marges bénéficiaires. Depuis, le retour des raffineurs à des marges plus normales a compensé le renchérissement du pétrole brut.

La reprise de la production industrielle a ralenti au cours de l'été. Il n'y a pas eu de gain net ces deux derniers mois. La production manufacturière a fléchi de 0,3 % en septembre en partie à cause du ralentissement de la production de l'industrie de l'automobile. Les ouragans ont nui à l'exploitation pétrolière et gazière dans le golfe du Mexique. Les nouvelles commandes relevées en septembre semblent indiquer que la demande est toujours ferme. Les gains réalisés dans deux des trois derniers mois font qu'elles dépassent de 12 % leur valeur d'il y a un an. Les biens d'équipement non militaires et les métaux ont dominé à ce tableau. Les produits militaires et les automobiles ont été à la traîne avec un taux de croissance de 5 % seulement.

Output slowed in the **euro-zone** in August as industrial production fell 0.6% following a slight gain the month before. Every sector retrenched, led by a large drop in consumer goods. New orders were also down, as declines in textiles, machinery and transport equipment more than offset gains in chemicals and metal products. The external trade surplus narrowed sharply as imports expanded while exports were flat. Consumers reined in spending after a spurt early in the summer. Real retail sales fell 1.3% from July. Inflation eased to 2.1% in September and the unemployment rate was steady at 9%.

Growth eased in **Germany** as consumer spending failed to offset slowing exports, which had led growth earlier in the year. Industrial production remained weak, off 0.9% in August, while new orders dropped 1.6%. Exports and imports both stalled in the month. Retail sales were down 2.4% from a year-earlier level as consumers remained hesitant in the face of ongoing collective bargaining. The unemployment rate inched up to 9.8% while inflation remained in check at 1.9%.

French consumer spending rebounded in August, boosting imports while exports continued to fall. Retail sales rose for the third straight month, as consumer confidence picked up. Consumers have led growth since early 2003, the reverse of Germany's reliance on exports. Output fell almost 2%, however, after being flat the month before, although new orders recovered from two consecutive declines. Inflation eased to 2.2% in September.

Economic growth slowed in the **UK** in the third quarter to 0.4%, just half its pace in the first two quarters of 2004. Industrial production fell 1.1% while services boosted growth, buoyed by continued strength in consumer spending and a booming housing market. Inflation eased to 1.1% in September, one of the lowest rates in the euro-zone.

Japanese industrial production fell in September leading to a 0.8% drop in output for the third quarter. The trade surplus contracted as exports slowed due to declining demand in both the US and China, while surging oil prices boosted imports 2.5%. Japan is wholly dependent on oil imports but companies have been unable to pass on higher fuel costs due to fragile domestic demand. Consumer prices continued to fall in August, down 0.2% from a year earlier.

Dans la zone de l'euro, la production a ralenti en août. La production industrielle a reculé de 0,6 % après avoir marqué une légère avance le mois précédent. Tous les secteurs ont perdu du terrain; on a pu observer une forte baisse dans le cas des biens de consommation. Il y a aussi eu baisse des nouvelles commandes avec des diminutions pour les textiles, les machines et le matériel de transport qui ont plus que contrebalancé des augmentations dans le cas des produits chimiques et métalliques. L'excédent du commerce extérieur s'est vivement contracté dans un contexte de progression des importations et d'inertie des exportations. Les consommateurs ont freiné leurs dépenses après les avoir nettement multipliées au début de l'été. En valeur réelle, les ventes au détail ont fléchi de 1,3 % de juillet à août. Le taux d'inflation est tombé à 2,1 % en septembre et le taux de chômage a été stable à 9 %.

En Allemagne, la croissance économique a faibli, les dépenses de consommation ne pouvant compenser le ralentissement des exportations, qui avaient stimulé la croissance en début d'année. La production industrielle est demeurée faible, avec une baisse de 0,9 % en août, et les nouvelles commandes ont décru de 1,6 %. Les exportations et les importations se sont enlisées au cours du mois. Les ventes au détail le cédaient de 2,4 % à leur valeur d'il y a un an, car les consommateurs hésitaient à dépenser dans une période de renouvellement des conventions collectives. Le taux de chômage a un peu monté à 9,8 % et le taux d'inflation est resté en laisse à 1,9 %.

En France, les dépenses de consommation ont repris en août. Les importations ont été stimulées, tandis que les exportations continuaient à évoluer en baisse. Les ventes au détail se sont élevées un troisième mois de suite grâce à un regain de confiance des consommateurs. Les consommateurs mènent la croissance depuis le début de 2003, à l'opposé de l'Allemagne qui dépend des exportations. La production a toutefois régressé de presque 2 % après avoir été stationnaire le mois précédent, bien que les nouvelles commandes se soient remises de deux revers consécutifs. Le taux d'inflation est tombé à 2,2 % en septembre.

Au Royaume-Uni, la croissance économique a ralenti à 0,4 % au troisième trimestre. C'est juste la moitié du rythme de croissance des deux premiers trimestres de 2004. La production industrielle a baissé de 1,1 %. Les services ont stimulé la croissance, soutenus par la constante vigueur des dépenses de consommation et l'essor du marché de l'habitation. Le taux d'inflation a diminué à 1,1 % en septembre, niveau parmi les plus bas de la zone de l'euro.

Au Japon, la production industrielle a fléchi en septembre. Il y a eu contraction de 0,8 % de la production au troisième trimestre. L'excédent commercial a baissé par suite du ralentissement des exportations (par une décroissance de la demande tant aux États-Unis qu'en Chine) et du fort renchérissement du pétrole qui a augmenté les importations de 2,5 %. Le Japon dépend entièrement des importations d'hydrocarbures, mais les entreprises n'ont pu refiler les hausses aux consommateurs en raison de la fragilité de la demande intérieure. En août, les prix à la consommation ont encore fléchi. Ils sont en baisse de 0,2 % d'une année à l'autre.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

China's economy grew 2.3% in the third quarter on a year-over-year basis, down slightly from its pace earlier in the year. Business investment rose 28%, down from a 43% gain in the first quarter. Rising commodity prices have boosted import costs and inflation, which hit an annual rate of 5.2% in September. Singapore's economy contracted 2.3% in the third quarter, after double-digit growth rates for four straight quarters, as exports slowed.

En Chine, l'économie a présenté au troisième trimestre un taux de progression de 2,3 % d'une année à l'autre. C'est un peu moins que son rythme de croissance des trimestres précédents. Les investissements des entreprises ont offert un gain de 28 %, donc inférieur au gain de 43 % du premier trimestre. Le renchérissement des produits de base a stimulé les prix à l'importation ainsi que l'inflation. Le taux annuel d'inflation s'établissait à 5,2 % en septembre. À Singapour. l'économie s'est contractée de 2,3 % au troisième trimestre après une progression à deux chiffres quatre trimestres de suite. Le fléchissement s'explique par un ralentissement des exportations.



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?



QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

www.statean.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps

Economic events

Événements économiques

Economic Events in October

Canada

The Bank of Canada raised its overnight rate by a quarter point to 2.5%.

The federal government increased its equalization payments to the provinces by \$2 billion to \$10.8 billion.

About 25,000 employees at the Canada Revenue Agency returned to work after a contract settlement. Another 90,000 federal workers ended a 3-day strike pending a tentative agreement.

Bombardier announced the layoff of 2,000 workers, mostly in the Montreal area, due to weak demand for regional jets.

DaimlerChrysler revealed plans to add a shift and 900 jobs to meet demand.

BC cut its sales tax by half a percent to 7%.

World

China raised its key interest rate to 5.58% from 5.31%, the first rise in nine years.

General Motors revealed plans to cut 12,000 jobs in Europe to lower costs by \$500 million a year.

AT&T announced it will reduce its workforce by 20% and take an \$11.4 billion writedown on assets in the third quarter.

Événements économiques en octobre

Canada

La Banque du Canada a augmenté son taux de financement à un jour d'un quart de point pour le fixer à 2.5 %.

Le gouvernement fédéral a augmenté ses paiements de péréquation aux provinces de 2 milliards de dollars pour les porter à 10.8 milliards de dollars.

Environ 25 000 employés de l'Agence du revenu du Canada sont de retour au travail après la conclusion d'une entente. Par ailleurs, quelque 90 000 autres employés fédéraux ont mis fin à une grève de trois jours dans l'attente d'une entente de principe.

Bombardier a annoncé la mise à pied de 2 000 travailleurs, la plupart de la région de Montréal, en raison d'une faible demande de jets régionaux.

Daimler-Chrysler a annoncé son intention d'ajouter un quart de travail et 900 emplois pour répondre à la demande. La C.-B. a réduit sa taxe de vente d'un demi-point à 7 %.

Le monde

La Chine a relevé son taux d'intérêt de 5.58 % à 5.31 %, pour la première fois en neuf ans.

General Motors a révélé son intention de supprimer 12 000 emplois en Europe pour réduire ses coûts de 500 millions de dollars par année.

AT&T a annoncé qu'il réduira son effectif de 20 % et qu'il dépréciera ses actifs de 11,4 milliards au troisième trimestre.

Discover who holds the balance of power in Canada

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With Inter-Corporate Ownership (ICO), there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, ICO saves you valuable research time.

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- > country of control
- > and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369 E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez qui possède la bélance des pouvoirs au Canada

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprisé, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (nº 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI_)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

Social Assistance by Province, 1993-2003

by F. Roy*

A recent article in the CEO¹ looked at the drop in people receiving social assistance in the 1990s, with particular emphasis on entry and exit rates by family type. This paper extends the results by province to 2003. One of the trade-offs of more timely data is the loss of detail on whether the changes originate through entry or exit and the type of family affected. The gain, however, is a comparison of which provinces have experienced the largest changes in social assistance among their population, and which had the highest and lowest rates of welfare use in 2003.

The analysis is largely descriptive. In particular, no attempt is made to differentiate between the two major forces at work in reducing social assistance use over the past decade—an improved economy and more stringent eligibility rules and lower benefits in every province.

The data on social assistance come from Social Development Canada². The rates of social assistance were calculated by dividing the number of people on social assistance by total population: rates based on the working age population showed virtually no difference for most provinces. Benefit levels refer to the maximum recipients could normally receive in a year, and were adjusted for inflation.

Overview

From 1993 to 2003, the drop in people on social assistance was more pronounced moving from east to west, with declines of 36% in the Atlantic region, 40% in Central Canada and 48% in the west. The largest changes in relative position were in central Canada. Quebec finished with the second highest social assistance rate in the country (7.3% of its population), behind only Newfoundland, after being equal to the Canada average in 1993. Conversely, Ontario dropped from the highest rate (12.1%) in 1993 to the national average of 5.5% in 2003. The relative positions of the Atlantic and western regions were little changed. The rate of social assistance in the Atlantic region was above average at 7.1% in 2003, while the west was below at 3.7%. Newfoundland had the

par F. Roy*

La baisse du nombre de prestataires d'assistance sociale et de leurs taux d'adhésion et d'abandon par type de famille durant les années 1990 a été le sujet d'un article publié dans un numéro précédent¹. Les résultats par province jusqu'en 2003 sont présentés ci-après. Les données plus actuelles comportent des désavantages, c'est-à-dire l'absence de la distinction entre les diminutions attribuables aux taux d'adhésion et d'abandon et certains détails à propos du type de famille touchée. Elles permettent, cependant, de remarquer les provinces qui connaissent les baisses les plus importantes de l'incidence de l'aide sociale sur leur territoire et celles qui enregistrent l'incidence la plus et la moins marquée en 2003.

L'analyse est surtout descriptive. Il est important de souligner que son but n'est pas d'estimer l'effet distinct des deux principaux facteurs ayant contribué à la diminution de l'incidence de l'aide sociale au cours de la dernière décennie, soit l'amélioration de l'économie et le resserrement des critères d'admissibilité ainsi que la réduction des prestations d'aide sociale dans pratiquement toutes les provinces.

Les données utilisées dans le présent article proviennent de Développement Social Canada². Le taux d'assistance sociale est le rapport du nombre de prestataires d'assistance sociale à la population totale; ce taux évolue de concert avec le rapport du nombre de prestataires à la population en âge de travailler dans la plupart des provinces. Les prestations sont les montants maximum normalement versés aux prestataires par année, ajustés pour tenir compte de l'inflation.

Vue générale

Entre 1993 et 2003, la baisse du nombre de prestataires d'aide sociale est généralement plus accentuée lorsqu'on se déplace de l'est vers l'ouest du pays, soit de 36 % dans les provinces de l'Atlantique, 40 % au Centre et 48 % dans l'Ouest. Elle occasionne le renversement de situation le plus marqué au centre du pays. À 7,3 % de sa population totale, le Québec enregistre maintenant le taux le plus élevé de prestataires, après Terre-Neuve, alors qu'il se trouvait à la moyenne des provinces en 1993. En revanche, le taux de l'Ontario égalait la moyenne des provinces établie à 5,5 % en 2003 après avoir été, à 12,1 %, le plus élevé en 1993. Les positions relatives de l'est et de l'ouest du pays ont peu changé l'une vis-à-vis de l'autre par rapport à 1993. En 2003, le taux se situe à 7,1 % dans les provinces de l'Atlantique, au-dessus de la moyenne nationale et à 3,7 % dans l'Ouest, soit en

Aide sociale par province, 1993-2003

^{*} Current economic analysis (613) 951-3627.

^{*} Groupe d'analyse de conjoncture (613) 951-3627.

highest rate of any province at 9.9%, while Alberta's 1.8% was the lowest, partly because Newfoundland had one of the smallest drops in welfare rates since 1993 while Alberta was one of only two provinces (along with Ontario) with above-average declines. In recent years, British Columbia has had the largest decrease.

dessous. La province de Terre-Neuve-et-Labrador, en partie parce qu'elle a connu une des baisses les plus modestes du nombre de prestataires d'aide sociale depuis 1993, ouvre la marche avec le taux d'aide sociale le plus élevé au pays, à 9,9 %. L'Alberta la ferme avec le taux le plus bas au pays à 1,8 %. L'Alberta est, avec l'Ontario, une des deux seules provinces à avoir enregistré une baisse plus marquée que la moyenne nationale. Au cours des dernières années, c'était au tour de la Colombie-Britannique d'enregistrer la baisse la plus importante.

Table 1
Number of Social Assistance Recipients by Province

Tableau 1 Nombre de prestataires d'aide sociale par province

Total Control													
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003		
						'000							
Newfoundland and Labrador -													
Terre-Neuve-et-Labrador	68.1	67.4	71.3	72.0	71.9	64.6	59.9	59.4	54.4	52.1	51.2		
Prince Edward Island -													
Île-du-Prince-Édouard	12.6	13.1	12.4	11.7	11.1	10.9	9.8	8.4	7.9	7.5	7.0		
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	98.7	104.1	104.0	103.1	93.7	85.5	80.9	73.7	66.8	61.5	58.3		
New Brunswick -													
Nouveau-Brunswick	78.1	73.5	67.4	67.1	70.6	67.1	61.8	56.3	52.9	50.7	49.3		
Québec	741.4	787.2	802.2	813.2	793.3	725.7	661.3	618.9	576.6	560.8	544.2		
Ontario	1.287.0	1,379.3	1.344.6	1.214.6	1,149.6	1.091.3	910.1	802.0	709.2	687.6	673.9		
Manitoba	88.0	89.3	85.2	85.8	79.1	72.7	68.7	63.3	60.5	60.1	59.9		
Saskatchewan	68.2	81.0	82.2	80.6	79.7	72.5	66.5	63.8	60.9	56.1	53.2		
Alberta	196.0	138.5	113.2	105.6	89.8	77.0	71.9	64.8	58.0	53.8	57.8		
British Columbia -													
Colombie-Britannique	323.3	353.5	374.3	369.9	321.3	297.4	275.2	262.4	252.9	241.2	180.7		
Canada	2,975.0	3,100.3	3,070.9	2,937.1	2,774.9	2,577.5	2,279.1	2,085.1	1,910.9	1,842.6	1,745.6		

Table 2
Social Assistance Rate* by Province

Tableau 2
Taux* d'aide sociale par province

Coolai Accidance nate by	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,										
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
						%					
Newfoundland and Labrador -					,						
Terre-Neuve-et-Labrador	11.7	11.7	12.5	12.8	12.9	11.8	11.2	11.2	10.4	10.0	9.9
Prince Edward Island -											
Île-du-Prince-Édouard	9.6	9.9	9.3	8.7	8.2	8.0	7.2	6.2	5.8	5.5	5.1
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	10.7	11.2	11.2	11.1	10.0	9.2	8.7	7.9	7.2	6.6	6.2
New Brunswick -											
Nouveau-Brunswick	10.4	9.8	9.0	8.9	9.4	8.9	8.2	7.5	7.1	6.8	6.6
Québec	10.4	11.0	11.1	11.2	10.9	10.0	9.0	8.4	7.8	7.6	7.3
Ontario	12.1	12.8	12.4	11.0	10.3	9.7	8.0	6.9	6.0	5.7	5.5
Manitoba	7.9	8.0	7.6	7.6	7.0	6.4	6.0	5.5	5.3	5.2	5.2
Saskatchewan	6.8	8.0	8.1	7.9	7.8	7.1	6.5	6.3	6.1	5.6	5.3
Alberta	7.4	5.2	4.2	3.8	3.2	2.7	2.5	2.2	1.9	1.7	1.8
British Columbia -										w	
Colombie-Britannique	9.2	9.8	10.0	9.7	8.2	7.5	6.9	6.5	6.2	5.9	4.4
Canada	10.4	10.8	10.5	10.0	9.3	8.6	7.5	6.8	6.2	5.9	5.5

^{*} Percent of population receiving Social Assistance.

^{*} Pourcentage de la population prestataire d'aide sociale.

Ontario

Ontario saw the second fastest drop in people receiving social assistance after Alberta. At its peak in 1994, 1.4 million Ontarians received social assistance, equal to 12.8% of its population (and 1.1 percentage points above Newfoundland). Between 1993 and 2003, the number of welfare recipients fell nearly 50%, twice the rate of decline in Newfoundland (24.8%) and Quebec (26.6%) and greater than the 41.3% average for Canada. The largest drop in social assistance was between 1994 and 2000. Since 2000. Ontario's welfare rate has about equalled the Canadian average. By 2000, the social assistance entry rate for couples with children was 0.4%, the lowest in the country. At the same time, Ontario also posted the largest declines in social assistance rates for couples without children and unattached individuals between 1992 and 2000.

The decline in social assistance was helped by the second strongest labour market in the country over this period, driven by export growth. The employment-to-population ratio rose particularly fast for men aged

Figure 1a

20 to 24 (from 59.6% to 69.1%) and women in their fifties (from

54.9% to 67.3%).

For some groups, social assistance benefits fell the most of any province, albeit from relatively high levels. Benefits for couples with two children on social assistance fell 45%, single parents by 41% and single people by 34%, although they remained among the highest in the country.

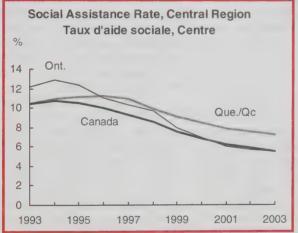
Ontario

L'Ontario connaît la deuxième diminution la plus marquée de la participation au régime après l'Alberta. En 1994, elle a atteint un sommet avec quelque 1,4 millions de personnes ou 12,8 % de la population qui étaient prestataires d'aide sociale, soit 1,1 point de pourcentage de plus qu'à Terre-Neuve. Entre 1993 et 2003, le nombre de prestataires a baissé de presque 50 %, soit deux fois plus qu'à Terre-Neuve (24,8 %) et au Québec (26,6 %), tandis que le recul est de 41,3 % pour l'ensemble du Canada. La baisse du nombre de prestataires survient surtout entre 1994 et 2000. Depuis 2000. la participation de l'Ontario égale approximativement la moyenne canadienne. En 2000, le taux d'adhésion à l'aide sociale pour les couples avec enfants était le plus bas au pays (0.4 %) dans cette province. Parallèlement, entre 1992 et 2000, l'Ontario a connu la diminution la plus marquée de l'incidence au pays chez les couples sans enfants et les personnes seules.

La baisse de l'incidence a été favorisée par la situation du marché du travail qui a été la deuxième meilleure parmi les provinces au cours de la période à l'étude. L'emploi a bénéficié de l'essor des marchés d'exportation. Le taux

d'emploi à la population a augmenté en particulier chez les hommes de 20 à 24 ans, où il est passé de 59,6 % à 69,1 %, et les femmes cinquantenaires, où il est passé de 54,9 % à 67,3 %.

Les prestations versées à certains groupes baissaient aussi le plus fortement au pays par rapport à leurs niveaux relativement élevés. Bien qu'elles soient demeurées parmi les plus élevées, les prestations ont baissé de 45 % pour les couples avec deux enfants, de 41 % pour les familles monoparentales et de 34 % pour les personnes seules.



Quebec

Quebec gradually moved away from the average of the other provinces. In 1993, its rate was the same as the Canada average of 10.4% (five provinces had lower rates – the four western provinces and Prince Edward Island). By 2003, with 7.3 out of every 100 persons on welfare, it was behind only Newfoundland. This growing divergence from the national average was driven largely by a much smaller drop in the number of people on social assistance than in most of Canada. Its 27% drop in welfare rolls was less than only Newfoundland and Saskatchewan. This left 544,200 people on social assistance, compared with 741,400 in 1993. This is nearly one-third of Canada's total, up from one-quarter a decade earlier.

Québec

Le Québec s'écarte graduellement de la moyenne des provinces. Son rapport des prestataires à la population était le même que dans l'ensemble du Canada en 1993, à 10,4 % (cinq provinces avaient des taux plus bas dont les quatre provinces à l'ouest de l'Ontario et l'île-du-Prince-Édouard). En 2003, il est en deuxième place après Terre-Neuve, avec 7,3 prestataires pour 100 personnes. Cet écart croissant de la moyenne canadienne s'explique, bien sûr, en grande partie, par la baisse moins marquée du nombre de prestataires qu'ailleurs au Canada. À 27 %, sa diminution est supérieure à celle de Terre-Neuve et de la Saskatchewan seulement. Comparé à 741 400 prestataires en 1993, il y en avait encore 544 200 en 2003 au Québec, soit presque le tiers des prestataires au pays, comparé au quart en 1993.

Quebec's population grew only 4.6% from 1993 to 2003, only a fraction of the increases in Alberta (18.7%) at British Columbia (17.2%). Employment growth lagged slightly behind the rest of Canada, at 19.8% versus 22.2%, while social assistance benefits for certain groups were higher than the average for the other provinces. For example, inflation-adjusted benefits for single people on social assistance fell only 11% versus 18% for the rest of Canada, leaving them the third highest of any province in 2003 (just behind Newfoundland and Ontario). Aid to single-parent families was the second highest, behind Newfoundland. However, couples with two children had the second-lowest benefits, ahead of only New Brunswick.

Alberta

Alberta was the polar opposite of Newfoundland in consistently having the lowest rate of social assistance. Its 70.5% drop in the number of people on social assistance between 1993 and 2003 drove the rate down to just 1.8%. In 1993, it was already the second lowest in Canada at 7.4% (only Saskatchewan was lower at 6.8%). The rate dropped abruptly in 1994 and 1995, to 5.2% and 4.2% respectively, followed by more gradual declines (in fact, it was the only province to post an increase in 2003).

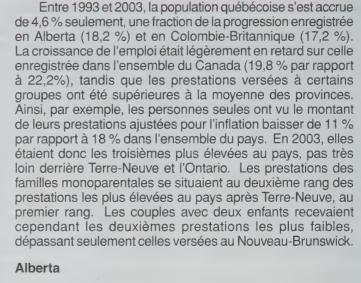
While Alberta's job growth for the whole period was by far the strongest in Canada, with jobs up by a third, the gains in 1994 and 1995 were unexceptional. Neither were the reductions in benefit levels markedly different from the other provinces, as Alberta had already made the largest cuts well before 1993, especially for single people. Their benefits were cut by half in 2003 compared to 1986, the biggest decline among provinces. Alberta did have the lowest rate of

single people on social assis- Figure 1b

tance from 1993 until 2000.



Manitoba's 32% drop in people on social assistance was less than half Alberta's decline. As a result, the number of people on welfare in Manitoba (59,900) exceeded Alberta (57,800) in 2003, despite its having a



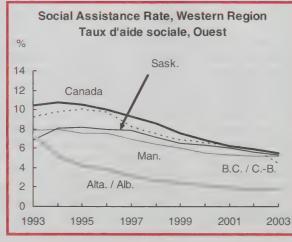
Alors que Terre-Neuve ouvre la marche des provinces en ce qui a trait à la plus haute participation au régime, l'Alberta la ferme avec le taux d'incidence le plus bas. La baisse de 70,5 % du nombre de prestataires d'aide sociale entre 1993 et 2003 ramène à seulement 1,8 % leur proportion à la population totale. En 1993, elle était déjà la deuxième plus basse au pays à 7,4 % (seulement la Saskatchewan participait moins au régime avec un taux de 6,8 %). Le ratio de l'Alberta est tombé abruptement à 5,2 % en 1994 et à 4,2 % en 1995 avant de s'atténuer de façon graduelle au cours des années suivantes (il s'agit en fait de la seule province à avoir enregistré une hausse en 2003).

Même si l'Alberta domine de loin l'amélioration de la situation sur le marché du travail au Canada au cours de la période à l'étude avec une croissance du tiers, les années 1994 et 1995 ne diffèrent pas exceptionnellement des années suivantes sur ce plan. La baisse du montant des prestations ne s'écarte pas non plus de façon marquée de celles des autres provinces. C'est bien avant 1993 que le montant des prestations a baissé dans cette province, notamment pour les personnes seules. Leurs prestations étaient la moitié

seulement de ce qu'elles étaient en 1986, ce qui en fait la baisse la plus marquée des provinces sur cette période. L'Alberta a aussi eu le taux de participation au régime pour les personnes seules le plus bas durant toutes les années entre 1993 et 2000.



La baisse du nombre de prestataires a été moitié moins importante au Manitoba qu'en Alberta, à 32 %. Même si le Manitoba compte pour seulement le tiers de la population de l'Alberta, son nombre de



Feature article

Étude spéciale

population only one-third of Alberta's. In 1993, people on social assistance were twice as numerous in Alberta as in Manitoba. The labour market improved much less in Manitoba, which along with Saskatchewan had the smallest job gains among the provinces. Still, Manitoba's social assistance rate of 5.2% was below the Canadian average, as it was for the entire period under study.

Saskatchewan

Saskatchewan saw the smallest declines in people on social assistance, down 22% between 1993 and 2003. But compared with its peak in 1995, its drop of 35% is closer to the Canada average. Saskatchewan posted the slowest job growth (8.7%) over this period, only one-third the national increase. With one-third of its population in rural areas, Saskatchewan suffered from low grain prices and poor crop conditions since 1997. After rising 1.2% a year between 1993 and 1998, employment levelled off into 2003. As a result, its ratio of people on social assistance to the employed, which was well below the Canadian average until 2000, was only marginally below average by 2003. At 5.3%, the rate of social assistance was much closer to Manitoba than Alberta. The level of benefit payments closely followed the Canada average.

British Columbia

Social assistance fell by 44% over the last 10 years, slightly more than the national average. British Columbia posted the largest drop in welfare recipients after 2000, falling by one-quarter in 2003 alone. This contrasts with the other provinces, which recorded most of their declines prior to 2000. The percentage of the population in British Columbia on social assistance was slightly below the national average throughout most of the period. Still, Prince Edward Island, Ontario, Manitoba and Saskatchewan had lower rates in 2001. By 2003, its rate of 4.4% was the second lowest in the country, after Alberta.

The drop in the social assistance rate after 2000 accompanied a sharp slowdown in population growth compared with the 1990s, when British Columbia led all provinces. Immigration to British Columbia tailed off sharply after the Asian economic crisis in the late 1990s. After 2000 its population growth rate was half that of Alberta and Ontario, who held more appeal for immigrants from abroad. At the same time, job growth in British Columbia fell below the Canada average after 2000, after surpassing it in the 1990s.

prestataires a donc dépassé ceux de l'Alberta en 2003 (59,9 milliers au Manitoba et 57,8 milliers en Alberta). En 1993, il y avait deux fois plus de prestataires en Alberta qu'au Manitoba. La situation du marché du travail a été bien moins favorable au Manitoba, tout comme en Saskatchewan d'ailleurs. Ces deux provinces ont enregistré les gains de l'emploi les plus faibles au pays. La participation au régime au Manitoba est quand même demeurée, à 5,2 %, endessous de la moyenne canadienne tout le long de la période à l'étude.

Saskatchewan

C'est en Saskatchewan que la réduction du nombre de prestataires d'aide sociale est la plus modeste au pays, atteignant 22,1 % entre 1993 et 2003. Comparé à son sommet de 1995, cependant, la baisse, à 35 %, est similaire à la moyenne canadienne. La Saskatchewan connaît en même temps la croissance de l'emploi la plus faible qui, à 8,7 %, correspond seulement au tiers de la croissance nationale. Après s'être accru à un rythme moyen de 1,2 % par année entre 1993 et 1998, l'emploi a plafonné par la suite jusqu'en 2003. La Saskatchewan, avec plus du tiers de la population rurale, a beaucoup souffert du marasme des prix et des récoltes de céréales désolantes après 1997. Ceci fait que le rapport du nombre de prestataires à l'emploi, qui était bien inférieur à la moyenne canadienne jusqu'en 2000, est seulement quelques dixièmes de point inférieur en 2003. À 5,3 %, le rapport du nombre de prestataires à la population se rapproche davantage de celui enregistré au Manitoba qu'en Alberta. L'évolution des prestations a suivi d'assez près la movenne canadienne.

Colombie-Britannique

Par rapport à il y a dix ans, la baisse, à 44,1 % en Colombie-Britannique, est légèrement plus marquée que dans l'ensemble du pays. Elle se concentre après l'an 2000. Seulement en 2003, le nombre de prestataires baisse du quart. Ceci contraste avec les autres provinces où le plus gros de la baisse survient avant 2000. Le rapport du nombre de prestataires à la population était légèrement plus bas que la moyenne canadienne tout au long de la période. Quand même, l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario, le Manitoba et la Saskatchewan avaient toutes des taux plus bas en 2001. En 2003, ce rapport s'établissait à 4,4 % en Colombie-Britannique, le deuxième plus bas des provinces après l'Alberta.

La baisse de l'incidence de l'aide sociale après 2000 a été parallèle au rythme ralenti de la croissance de la population par rapport aux années 1990. Avant 2000, la Colombie-Britannique avait été en tête des provinces. L'immigration internationale se renverse après la crise asiatique de la fin des années 1990. Après 2000, la population croît seulement moitié moins rapidement qu'en Alberta et en Ontario qui bénéficient davantage de l'immigration internationale. Parallèlement, après 2000, la croissance de l'emploi se renverse sous la moyenne canadienne après l'avoir dépassée les années précédentes.

Real benefit rates in British Columbia were reduced in line with the Canada average between 1993 and 2003. British Columbia was the only province to cut off benefits after a certain time elapsed, under a rule adopted in 2002³.

Newfoundland and Labrador

Newfoundland had the second-smallest drop in people on social assistance, just behind Saskatchewan. Its welfare rolls fell 25%, from 68,100 in 1993 to 51,200 in 2003. Most of the drop occurred between 1997 and 2002, the best five years for employment growth in a generation. Jobs were boosted by the Hibernia megaproject, which dramatically raised energy output to 15% of provincial GDP in 2000.

The social assistance rate fell from 11.7% in 1993 to 9.9% in 2003. The drop was even more marked relative to the employment, from 38% in 1997 to 23% in 2003 (although this was still the highest in Canada). The sharper drop relative to employment reflects a steady out-migration of people and more jobs: the province's population shrank by 6.6%, by far the most of any province over this period, while its job growth surpassed the national average (exceeded by only Ontario and Alberta). Social assistance benefits fell gradually between 1993 and 2003, matching the drop in average real weekly wages. Compared to other provinces, however, benefits fell much less. Benefits actually increased 38% for single people between 1993 and 2003 due to a sharp hike in 2002 and 2003. Newfoundland is the only province where benefits were raised for this group. As a result, in 2003, the province ranked first in the level of benefits paid to single people and single-parent families.

New Brunswick

New Brunswick's welfare recipients fell by 37% between 1993 and 2003, the second slowest in the Atlantic region after Newfoundland. Its social assistance rate of 6.6% in 2003 was also the second highest of the Atlantic provinces, after Newfoundland. In 1993, Nova Scotia and Newfoundland had higher rates, while Prince Edward Island generally had the lowest. New Brunswick's job growth trailed all the Atlantic provinces. At the same time, its population levelled off, while Nova Scotia and Prince Edward Island continued to grow. New Brunswick was the only

Le montant des prestations réelles versées en Colombie-Britannique a baissé à un rythme similaire à la moyenne des provinces entre 1993 et 2003. La Colombie-Britannique est cependant la seule province à limiter la durée des versements par un règlement adopté en 2002³.

Terre-Neuve-et-Labrador

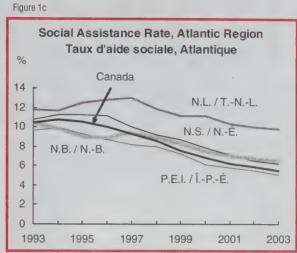
Terre-Neuve se situe à l'avant-dernier rang des provinces canadiennes en ce qui concerne la taille de la baisse du nombre de prestataires d'aide sociale, pas très loin devant la Saskatchewan, qui se trouve en dernière place. Le nombre de prestataires est passé de 68 100 personnes en 1993 à 51 200 personnes en 2003, soit un recul de 25 %. Celui-ci survient surtout entre 1997 et 2002, période de cinq ans à avoir connu la croissance la plus forte de l'emploi en une génération. La croissance traduit les retombées liées à la mise en opération du projet Hibernia qui change dramatiquement l'industrie pétrolière, pour représenter plus de 15 % du PIB en 2000.

Le taux de prestataires baisse de 11,7% en 1993 à 9,9 % en 2003. Leur nombre a baissé bien davantage si on le compare aux chiffres sur l'emploi. En effet, même si ce rapport est encore de loin le plus élevé des provinces, à 23 personnes sur 100 en 2003, il a radicalement baissé de son sommet de 38 personnes sur 100 au travail en 1997. C'est que Terre-Neuve enregistre une émigration constante des personnes mais plus d'emplois, ce qui fait qu'elle connaît de loin le recul le plus marqué de sa population au pays, à 6,6 %, tandis que la croissance de l'emploi est supérieure à la moyenne nationale, dépassée seulement par celle de l'Ontario et de l'Alberta. Le montant des prestations d'aide sociale a diminué de façon graduelle entre 1993 et 2003, à un rythme qui talonnait d'assez près de celui du salaire hebdomadaire réel moyen enregistré sur la même période. En comparaison des autres provinces, cependant, les prestations baissent beaucoup moins. En fait, elles augmentent même de 38 % dans le cas des personnes seules, en raison d'un bond en 2002 et 2003. Terre-Neuve est donc la seule province à hausser les prestations versées aux personnes seules. Il en est résulté que la province se situe au premier rang sur le plan des prestations versées aux personnes seules et aux familles monoparentales.

Nouveau-Brunswick

Dans les provinces de l'Atlantique, après Terre-Neuve, c'est au Nouveau-Brunswick où le nombre de prestataires a le moins baissé entre 1993 et 2003, soit de 37 %. À 6,6 % en 2003, le Nouveau-Brunswick est aussi au deuxième rang des provinces de l'Atlantique ayant le taux de prestataires à la population le plus élevé après Terre-Neuve, au premier rang. En 1993, il était dépassé par la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve alors que l'Île-du-Prince-Édouard est généralement demeurée au dernier rang. Le Nouveau-Brunswick est à la traîne de toutes les autres provinces de l'Atlantique en ce qui concerne l'emploi. En même temps, sa population

province to record stable benefits for single-parent families and couples with two children. Benefits for single people fell at a much slower rate that the other provinces.



Nova Scotia

In absolute terms, the numbers on social assistance were higher in Nova Scotia than all the other Atlantic provinces, partly

because of a larger population of 900,000. Still, welfare rolls tumbled 41% from 98,700 people in 1993 to 58,300 in 2003. The incidence of social assistance remained slightly above the national average, moving from 10.7% in 1993 to 6.2% in 2003. Jobs in Nova Scotia grew 17.5% over this period, slightly below Canada's average.

Prince Edward Island

Prince Edward Island most resembles the Canadian average of all the provinces for both the level and the trend of social assistance. Its social assistance rate was 5.1% in 2003, the lowest on the Atlantic coast and only half that of Newfoundland. Its employment growth of 22.3% over the whole period essentially matched the Canada average. The cuts to benefits paid to couples with children and single-parent families also were close to the national average: benefits for unattached individuals fell more.

Notes

- 1. R. Finnie "Social Assistance use", August 2004.
- The data are based on people drawing social assistance in March of each year: employment and population data are from the Labour Force Survey.
- 3. Under the Employment and Assistance Act of 2002, employable persons without children can have their benefits terminated after they have been on welfare for a total of two years in any five-year period, and families with children can have their benefits reduced after two years in any five-year period.

plafonne alors qu'elle augmente en Nouvelle-Écosse et à l'Îledu-Prince-Édouard. Le Nouveau-Brunswick est la seule province du Canada à avoir connu une stabilité des prestations versées plutôt qu'une baisse aux couples avec deux enfants et aux familles monoparentales. Les prestations versées aux personnes seules ont baissé beaucoup moins rapidement qu'ailleurs au Canada.

Nouvelle-Écosse

En nombres absolus, des provinces de l'Atlantique, c'est en Nouvelle-Écosse où on dénombrait le plus grand nombre de

prestataires, de concert avec une population légèrement plus nombreuse à 0,9 million d'habitants en 2003. Le nombre de prestataires est passé de 98 700 personnes en 1993 à 58 300 personnes en 2003, soit un recul de 41 %. Le taux de prestataires à la population est demeuré sensiblement supérieur à la moyenne nationale tout au long de la période. Il était de 10,7 % en 1993 et atteint 6,2 % en 2003. La Nouvelle-Écosse a enregistré une croissance de l'emploi qui a été légèrement inférieure à la moyenne au Canada, totalisant 17,5 %.

Île-du-Prince-Édouard

L'Île-du-Prince-Édouard est la province la plus près de la moyenne canadienne en ce qui concerne le niveau et la tendance de l'aide sociale. Le nombre de prestataires a baissé de 44,4 %. Le taux de prestataires à la population est de 5,1 % en 2003, le plus bas de l'est du pays et inférieur de moitié à celui de Terre-Neuve. La croissance de l'emploi est pratiquement la même qu'au Canada à 22,3 %. La diminution des prestations versées aux couples avec enfants et aux familles monoparentales est aussi similaire à la moyenne des provinces. Les prestations ont baissé bien plus qu'ailleurs au pays pour les personnes seules.

Notes

- 1. R. Finnie «Prévalence de l'aide sociale», août 2004.
- 2. Les données sont basées sur le nombre de personnes recevant des prestations d'aide sociale durant les mois de mars de chaque année; les données sur l'emploi et la population proviennent de l'enquête sur la population active.
- 3. Sous l'Employment and Assistance Act de 2002, les personnes aptes au travail sans enfants peuvent voir leur prestation éliminée, tandis que les familles avec enfants peuvent subir une réduction de leurs bénéfices après deux années de prestations reçues au cours d'une période de cinq ans.

Add to your favorités

Ajoutez à vos favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's Online Catalogue of Products and Services has the answer to your questions!

Access a variety of data through an efficient and up-to-date search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the Catalogue through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search easier and save you time.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le Catalogue en ligne des produits et services de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche efficace et à jour vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le Catalogue vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre

disposition pour faciliter votre recherche et économiser du temps.

RESULTS THAT MEET YOUR **EXPECTATIONS!**

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- m articles
- m publications
- research documents
- and more!

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and see for yourself what this online catalogue has to offer!

- **surveys**
- CD-ROM
- customized aggregated data

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles ...
- m enquêtes
- m documents de recherche
- publications
- CD-ROM ...
- données agrégées personnalisées

et plus encore!

Le lien à des publications téléchargeables

l'Internet.

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et voyez vousmême ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!

A link to electronic publications from the Internet

Études spéciales récemment parues

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Études spéciales récemment parues

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 200

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Études spéciales récemment parues

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Études spéciales récemment parues

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et récrientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Études spéciales récemment parues

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Études spéciales récemment parues

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Études spéciales récemment parues

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.



Each Tuesday, Infomat examines the issues that influence Canadians. From health to manufacturing, from labour to arts and culture, you'll have the knowledge to see and react to the forces affecting your business.

With Infomat you get:

- Weekly updates of the newest Statistics Canada data releases.
- Straightforward analysis of emerging social and economic conditions.
- Easy-to-read charts and graphs let you see trends at a glance.
- Major indicators—Gross Domestic Product, Unemployment rate, Consumer Price Index—that allow you to monitor trends.
- Spotlight—a weekly feature that zeroes in on key issues in greater detail.
- A snapshot of the six key economic indicators for the last three years.

Get Infomat right now!

Obtain it directly from the Statistics Canada website at www.statcan.ca or call us at 1 800 263-1136 to find out more information.

Subscribe TODAY!

Informat (Cat. No. 11-002-XIE) is available on the Statistics Canada website (HTML format) An annual subscription can be yours for just \$100 + taxes. That's **50 issues**—a real bargain considering the wealth of information you get! Chaque mardi, Infomat examine les questions d'actualité qui influent sur les Canadiens, telles que celles traitant de la santé à la fabrication, en passant par les arts et la culture, et la main-d'œuvre. Infomat vous transmet les connaissances nécessaires qui vous permettront d'identifier et de réagir aux influences ayant un effet sur votre entreprise.

Infomat vous offre:

- Des mises à jour hebdomadaires des plus récentes données diffusées par Statistique Canada.
- Une analyse claire sur les plus récentes conditions économiques et sociales.
- Des graphiques et des diagrammes faciles à lire vous permettant d'identifier les tendances en un coup d'œil.
- Les principaux indicateurs—l'indice des prix à la consommation, le taux de chômage, le produit intérieur brut—vous permettant de surveiller les tendances.
- Pleins feux—une rubrique hebdomadaire qui se concentre essentiellement sur les grands enjeux.
- Une image instantanée des six principaux indicateurs économiques depuis les trois dernières années.

Procurez-vous Infomat dès maintenant!

Obtenez-le directement à partir du site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca ou téléphonez-nous au 1 800 263-1136 pour de plus amples renseignements.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI!

Infomat (No 11-002-XIF au catalogue), en format HTML, est offert sur le site Web de Statistique Canada. Un abonnement d'un an ne vous coûte que 100 \$ + taxes et comprend 50 numéros. Une aubaine considérable si vous tenez compte de la quantité de renseignements qui vous sont transmis!

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE...

Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.

Statistics Canada's website

www.statcan.ca is THE place to go for
the most current and accurate data on

Agriculture, Trade, Health, Education
and much, much more.

You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

You can get the latest information regardless of location and time constraints—all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE) . . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Save

money.

Feel safe

ordering

Be the first

to know.

Get one

rewards.

Be green.

price, many

about

online.

Les 5
o principales
raisons de
s'abonner

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

> Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Sovez écolo.

Le site web de Statistique Canada offre plus de 175 publications électroniques réparties sous 24 thèmes.

Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.

Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.

Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (n°75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (n° 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)
 ... et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications

électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de

Accedez a la liste complete des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca



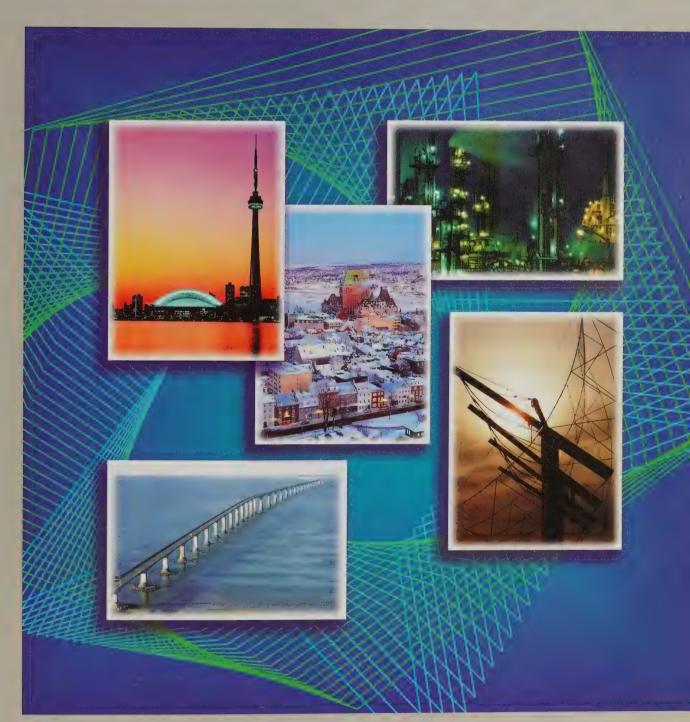
Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca



Catalogue no. 11-010 CANADIAN **ECONOMIC OBSERVER**

Nº 11-010 au catalogue L'OBSERVATEUR **ÉCONOMIQUE CANADIEN**

- **National versus Domestic Output: A** Measure of Economic Maturity?
- ◆ Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?





Statistics Canada

Statistique Canada

Canad'

Income in Canada

Your authoritative reference sources for <u>key</u> income data

Income in Canada

Le revenu au Canada

THE PUBLICATION: Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A <u>decade</u> of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- ► Straightforward <u>tables and charts</u>
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- ► Two decades of income data
- ► Simple <u>browsing</u> and flexible <u>data retrieval</u> with Beyond 20/20[™] software
- Graphing and mapping features
- More provincial and <u>selected metropolitan area</u> tables
- ► Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for \$45*. Income Trends in Canada CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 076, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données clés du revenu

LA PUBLICATION: Le revenu au Canada

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- ▶ Une <u>décennie</u> de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- ► Sur support papier ou électronique
- ► Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM:

Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à <u>parcourir</u> et à <u>extraire</u> grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et <u>diverses</u> régions métropolitaines
- ► Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse <u>order@statcan.ca</u>.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse <u>www.statcan.ca</u> (sous la rubrique *Produits et services*).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

December 2004

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Décembre 2004

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

December 2004
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 17, no. 12
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 17, no. 12
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2004 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 17, n°12 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 17, n°12 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN \$25.00 per issue and CAN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN \$ 6.00	CAN \$72.00
Other countries	CAN \$ 10.00	CAN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN \$19.00 per issue and CAN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone (Canada and United State	s) 1 800 267-6677
Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
E-mail	infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management

Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

1 800 263-1136
u-
1 800 363-7629
ie
1 800 700-1033
1 800 889-9734
infostats@statcan.ca
www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	e	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN		72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN		120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopie	ur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
٠	Courriel		infostats@statcan.ca
	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Growth continued at a steady pace in the third quarter, although the sources of growth shifted. Domestic spending picked up, especially in areas where prices fell due to the rising exchange rate. But exports slowed, especially for manufactured goods. Manufacturers cut jobs for a fourth straight month, while investing more in industrial machinery to boost productivity.

La croissance s'est poursuivie à un taux régulier au troisième trimestre quoique les sources de croissance ont changé. Les dépenses intérieures ont repris, en particulier dans les secteurs où la hausse du taux d'échange a fait baisser les prix. Les exportations ont ralenti, cependant, en particulier pour les biens manufacturés. Les fabricants ont réduit l'emploi un quatrième mois d'affilée mais ont investi davantage en machines industrielles pour accroître la productivité.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Cuts in aerospace and lumber; US raises rates; Paris Club forgives Iraqi debt.

Coupures dans les industries de l'aéronautique et du bois d'œuvre; hausse des taux d'intérêts aux États-Unis; le Club de Paris annule la dette de l'Irak.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?"

« Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique? »

Canada's GNI has risen faster than GDP in the last decade. Initially, this reflected a turnaround in dividends from our growing investments abroad. More recently, repaying our external debt has accelerated the growth of GNI. The increase in GNI relative to GDP is typical of richer, more mature economies.

Le RNB a augmenté plus rapidement que le PIB au cours de la décennie écoulée. La différence observée au début de cette période est attribuable au renversement des dividendes gagnés sur des investissements en croissance à l'étranger. La différence récente est attribuable au remboursement de notre dette extérieure. Une croissance du RNB plus rapide que celle du PIB caractérise les pays plus riches ayant des économies plus matures.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on December 3, 2004.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 3 décembre 2004.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

CHEMPARK	Toblo	Kow	Indicators
Summer	Table -	Nev	Illultators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	pe	mployment, ercent nange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	va	nploi, triation en ourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2002 2003		2.2 2.2	7.7 7.6	6.0 3.7	205 220	2.2 2.8	3.4 2.2	5.0 3.0	-1.6 -3.3	1.7 -4.1
2002	N D	0.3 0.2	7.6 7.5	0.1 0.2	215 201	0.4 -0.2	0.0 0.1	-0.8 0.7	-2.7 -0.5	-1.0 0.8
2003	J F M A M J J A S O N D	0.0 0.3 0.1 0.0 0.0 0.3 0.0 -0.1 0.3 0.4 0.4 0.3	7.5 7.4 7.6 7.9 7.7 7.7 8.0 7.9 7.6 7.5 7.4	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.6 0.9 0.8 0.9	188 254 222 206 195 207 223 234 231 243 217 219	0.9 0.4 0.1 -0.6 -0.1 0.1 0.2 0.2 0.2 0.2 0.3	0.3 0.4 -0.2 -0.1 0.1 0.2 0.5 -1.0 1.3 0.4 0.2 0.5	-0.1 0.8 -0.5 0.8 0.5 0.2 1.3 0.9 -0.9 0.2 -0.6 -1.2	3.4 -2.6 2.8 -6.5 -1.5 -0.8 1.6 -3.6 4.2 -2.5 -1.2 3.9	-0.4 -1.3 -0.4 -3.3 -0.7 -2.7 2.0 -5.1 3.2 -1.1 1.2
2004	J F M A M J J A S O N	0.1 -0.1 -0.1 0.3 0.4 0.2 0.1 0.0 0.3 0.2 0.0	7.4 7.4 7.5 7.3 7.2 7.3 7.2 7.2 7.1 7.1	0.6 0.6 0.7 0.7 0.9 1.0 0.7 0.5 0.3 0.2	202 222 253 234 232 232 225 249 238 225	0.0 -0.1 0.2 0.4 0.6 0.1 0.0 -0.2 0.2	0.0 -0.2 1.2 -0.2 0.5 0.3 0.4 -0.1	0.9 2.7 0.8 -0.8 -0.2 0.4 0.5 1.1 0.2	-3.3 6.5 1.2 3.7 2.0 3.7 -1.2 -0.4 -3.4	-3.7 6.2 1.0 1.2 7.8 -4.4 4.6 -2.5 0.4

Overview*

Real GDP grew 0.8% in the third quarter, matching the average quarterly gain over the past year. All sectors of domestic spending continued to grow steadily, which pulled in more imports, while exports levelled off. Sustained growth in Canada and the US contrasts with marked slowdowns in Europe and Japan.

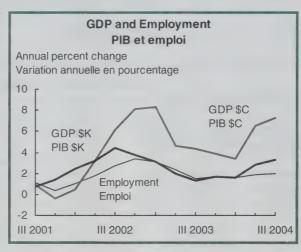
Vue générale*

Le PIB réel a augmenté de 0,8 % au troisième trimestre, égalant son gain trimestriel moyen de la dernière année. Tous les secteurs de dépenses intérieures sont demeurés en progression soutenue avec un effet d'accroissement sur les importations, alors que les exportations plafonnaient. Cette croissance nourrie au Canada et aux États-Unis contraste avec le ralentissement marqué des économies européenne et japonaise.

^{*} Based on data available on December 3; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

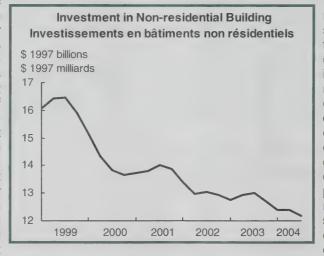
^{*} Basée sur les données disponibles le 3 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

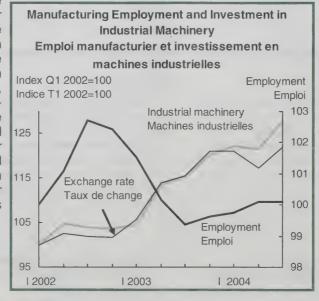
At 3.3%, year-over-year growth in real GDP was the best since late in 2002. But other measures of our well-being fared even better. Nominal GDP rose 7.3% from a year earlier, double the rate at the start of this year. This reflects the sharp improvement in our terms of trade, with export prices up 5% due to soaring commodities while import prices fell again as the dollar rose. Import prices have fallen 10% since the loonie began to appreciate early in 2003.



décroissance dans un contexte de valorisation de notre dollar. Ces derniers prix ont baissé de 10 % depuis que le dollar canadien a entamé son ascension au début de 2003.

The cost of domestic purchases rose only 0.1% in the third quarter, with declines for import-intensive areas such as consumer durable and semidurable goods and business machinery and equipment offsetting the rising price of energy. Not surprisingly, domestic spending was strongest in the areas where prices were falling. Housing was an exception, posting a fifth straight increase. Shortages and higher prices for house construction may be a factor in the continued weakness in non-residential building. While demand has not pulled out of its post-bubble tailspin, prices in this sector continued to rise about 5% due to the overflow of demand from housing. Instead, firms are focusing their spending on machinery and equipment, where prices are more attractive. While computers and office equipment continued to lead this growth, demand for industrial machinery has picked up 23% since the dollar began to rise early last year, another measure of how manufacturers





À 3,3 %, le taux de croissance du PIB réel d'une année à l'autre est le plus haut depuis les derniers mois de 2002, mais d'autres indicateurs de notre bien-être ont présenté des résultats meilleurs encore. Le PIB nominal s'est élevé de 7.3 % d'une année à l'autre, doublant son rythme du début de 2004. il faut v voir l'effet d'une nette amélioration des termes de l'échange au Canada avec des prix à l'exportation en hausse de 5 % - grâce à des produits de base en plein essor - et des prix à l'importation toujours en

Les prix des achats intérieurs se sont accrus de 0.1 % seulement au troisième trimestre. On a relevé des diminutions dans des secteurs où les importations jouent un grand rôle comme ceux des biens durables et semi-durables de consommation et des machines et du matériel destinés aux entreprises. Ces baisses ont fait contrepoids à la hausse du prix de l'énergie. On ne s'étonnera pas que les dépenses intérieures aient culminé dans les secteurs où les prix ont évolué en baisse. L'habitation a fait exception avec une cinquième hausse consécutive. Les pénuries et le renchérissement qui ont marqué la construction domiciliaire pourraient avoir joué dans la faiblesse persistante de la construction non résidentielle. La demande n'est pas encore sortie du piqué qui a suivi l'éclatement de la bulle, mais les prix dans ce secteur étaient toujours en hausse d'environ 5 % par débordement de la demande sur le marché de l'habitation. Les entreprises font surtout leurs dépenses en

are moving to boost productivity. They also cut jobs steadily after July as the dollar rose.

In terms of net lending, the major sectoral change was a \$7 billion drop in our lending to the rest of the world, reflecting a lower trade surplus. Still, the current account surplus was the third-highest ever, and so far this year is running two-thirds above its level in 2003 and 2002. The government sector surplus rose, as another sharp improvement for the federal government offset the provinces slipping back into deficits. Despite continued profit growth, the corporate surplus fell slightly because of higher outlays for inventories. Household borrowing accelerated, although this was due more to a slowdown in incomes and a squeeze on savings than an increase in spending.

Labour Markets

Employment stalled in November after increases in the previous two months. This lowered year-over-year growth to 1.5%, after hovering around 2% during the summer. The weakness in jobs was concentrated in full-time positions and in the private sector, where year-over-year growth slipped below 1%.

Manufacturing led the restraint, cutting jobs for a fourth straight month, totalling 2.3%. Business services also lost ground, continuing the trend to slower growth in the second half of the year. But the recent strength of domestic spending was evident in other sectors, notably trade which has grown 3% over the last three months as retail sales strengthened. Finance and real estate also expanded, while construction added slightly to its large gain in October.

Regionally, there were no significant changes in employment. However, the increase in the overall unemployment rate from 7.1% to 7.3% was confined to Quebec and Ontario. The labour force grew 0.4% in both provinces, mostly adult women, driving up unemployment by 0.3% and 0.5% percentage points.

machines et en matériel, dont les prix sont plus attrayants. Bien que les ordinateurs et le matériel de bureau continuent à dominer au tableau de cette croissance, la demande de machines industrielles s'est redressée de 23 % depuis que le dollar s'est mis à monter au début de la dernière année, autre mesure de ce que font les fabricants pour relever leur productivité. Les usines de fabrication ont aussi éliminé sans cesse des emplois après juillet en raison de la valorisation du dollar.

Au bilan des prêts, le grand changement sectoriel a été une diminution de sept milliards de dollars de nos prêts au reste du monde à cause d'un moindre excédent commercial. Il reste que l'excédent au compte courant est le troisième en importance dans l'histoire et que, depuis le début de l'année, il dépasse des deux tiers ses valeurs de 2003 et 2002. Dans le secteur public, l'excédent a augmenté avec une autre forte hausse dans le cas de l'administration fédérale et, en compensation, un retour aux déficits dans les administrations provinciales. Malgré la croissance soutenue des bénéfices. l'excédent a légèrement diminué dans le secteur des entreprises à cause de dépenses en stocks qui se multiplient. Dans le secteur des ménages, les emprunts sont en accélération, phénomène qui pourrait s'expliquer plus par une élévation plus lente des revenus et une compression de l'épargne que par un accroissement des dépenses.

Marché du travail

L'emploi s'est enlisé en novembre après avoir fait un pas en avant les deux mois précédents. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, son taux de progression est tombé à 1,5 % après avoir oscillé autour de 2 % pendant l'été. La faiblesse était concentrée dans l'emploi à plein temps et dans le secteur privé, où le taux d'accroissement d'une année à l'autre a glissé sous la barre de 1 %.

Le secteur de la fabrication a mené ce mouvement de décroissance, abolissant des emplois un quatrième mois de suite pour une perte totale de 2,3 %. Les services aux entreprises ont aussi cédé du terrain, continuant à évoluer au ralenti au second semestre. La fermeté récente des dépenses intérieures se remarquait cependant dans d'autres secteurs, plus particulièrement dans le domaine du commerce où, depuis trois mois, l'emploi s'est accru de 3 % grâce à l'amélioration des ventes au détail. Le secteur des finances et des services immobiliers a également été en progression et celui de la construction a un peu ajouté à son gain imposant d'octobre.

Sur le plan régional, l'emploi n'a pas subi de variations importantes. Précisons que l'augmentation de 7,1 % à 7,3 % du taux général de chômage se limite au Québec et à l'Ontario. Dans l'une et l'autre de ces provinces, la population active s'est accrue de 0,4 %, surtout chez les femmes d'âge adulte, ce qui devait pousser le taux de chômage en hausse de 0,3 et de 0,5 point respectivement.

Leading indicators

The growth of the leading indicator continued to slow, from 0.3% in September to 0.2% in October, compared with its 2-year high growth of 1% in June. This was the smallest increase since June 2003. However, only two of the ten components fell; the housing index and the average workweek in manufacturing. Seven components rose, one more than last month as sales of durable goods turned up.

The housing index continued to retreat slowly from its 30-year high set in July, with a third straight drop in October (-1.5%). Existing home sales fell in most major urban centres. Housing starts also softened while the stock of unsold homes continued to rise. Montreal again drove the latter, with almost 3000 unsold homes in October, nearly twice their number at the start of the year. The prairies, with their booming resource sector, were an exception to the slowdown, and their housing starts edged up in October.

Buoyed by a still high level of housing demand, furniture and appliance sales grew 0.5%, its 57th straight advance. After lagging through most of the 1990s, this has become one of the most dynamic sectors of retail sales so far this decade. The trend of other durable goods sales turned up, partly in response to our stronger dollar pushing down prices.

Business spending continued to strengthen. Higher employment in services in October was led by professional services, its third consecutive increase after steady declines between December and July. Capacity utilisation rates are at record levels in many resource industries. Natural resources also have been the driving force behind another hike in stock market prices. Energy stocks alone were up 16% in the last five months.

Manufacturers turned cautious. The ratio of shipments to inventories rose at a slower rate than in the previous five months. However, firms remain satisfied about inventory levels but kept a tight leash on manpower needs. The average workweek fell for a fifth month in a row while factory jobs were about where they started the year. New orders posted the smallest increase of the past year.

Business investment remains one of the few sources of growth in the US index, which has levelled off over the past two months. Elsewhere, the components related to the household demand remained

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur composite a continué de ralentir, en passant de 0,3 % en septembre à 0,2 % en octobre. Rappelons que, en juin dernier, il avait atteint un sommet de deux ans représentant 1 %. Il faut retourner à juin 2003 pour voir une croissance aussi modeste. Seulement deux des dix composantes ont reculé, cependant, c'est-à-dire l'indice du logement et la durée hebdomadaire du travail dans la fabrication. Sept composantes ont progressé, soit une de plus qu'en septembre alors que les ventes de biens durables ont repris leur tendance positive.

L'indice du logement continue de glisser doucement de son sommet de 30 ans enregistré en juillet dernier avec une troisième baisse d'affilée en octobre (-1,5 %). Les ventes de maisons existantes ont diminué dans la plupart des grandes villes du pays. Les mises en chantier reculent également alors que les stocks d'invendus continuent de progresser. Montréal domine encore à ce chapitre avec près de 3 000 logements inoccupés en octobre, près du double du début de l'année. Les Prairies, où le secteur des ressources est en plein essor, sont l'exception à ce ralentissement généralisé. Les mises en chantier y ont légèrement augmenté en octobre.

Encouragées par un marché de l'habitation qui dérougit à peine, les ventes de meubles et d'articles ménagers ont inscrit une hausse de 0,5 %. Il s'agit d'une cinquante-septième progression d'affilée. Après avoir été à la traîne durant les années 1990, ce secteur est devenu l'un des plus dynamiques des ventes au détail au cours de la présente décennie. La tendance des ventes d'autres biens durables s'est renversée à la hausse alors que la valorisation de notre dollar a eu en partie pour effet d'abaisser les prix.

La demande des entreprises continue de prendre son essor. L'emploi dans les services, qui avait baissé entre décembre et juillet dernier, se raffermit pour le troisième mois d'affilée. Les services professionnels se démarquent particulièrement en octobre. Cette croissance survient alors que l'utilisation de la capacité atteint des niveaux records dans les industries des ressources. Ce secteur est également celui grâce auquel l'indice boursier enregistre une autre montée. Les actions liées à l'énergie ont connu une hausse de 16 % ces cinq derniers mois.

Les fabricants sont prudents. Le ratio des livraisons aux stocks progresse encore, mais à un rythme légèrement inférieur à celui des cinq derniers mois. Les fabricants sont toujours satisfaits du niveau de leurs stocks et gardent leur demande de main-d'œuvre bien en laisse. La moyenne hebdomadaire des heures de travail diminue pour un cinquième mois d'affilée et l'emploi dans les usines n'a toujours pas recommencé à augmenter; il demeure à un niveau essentiellement inchangé depuis janvier. Les nouvelles commandes enregistrent la plus faible de 12 progressions d'affilée.

L'investissement était une des rares sources de croissance pour l'indice américain, qui, dans son ensemble, plafonne depuis deux mois. Par ailleurs, les composantes reliées à la consommation des ménages sont demeurées

sluggish, with initial jobless claims up for a second straight month. The stock market retrenched further.

Output

Real GDP was unchanged in September, snapping four straight months of growth. Almost all sectors of the economy weakened. Manufacturing turned down, while output in primary industries fell despite high prices. Services were hampered by the weakness in goods-handling industries.

Manufacturing output fell 0.2%, its first setback since April. A 4% drop in auto assemblies led the turnaround, even before sales slumped in October. Construction-related industries trimmed output, notably lumber. Clothing, textiles and shoes remained weak as they have most of the year. Metals-based industries remained a bright spot, notably metal fabricating.

Output in the primary sector was dampened by a 1% drop in mining. Strikes continued to depress iron ore. Energy output remained anemic, lagging behind where it started the year, despite soaring prices. Fishing posted a fourth straight large drop. Metal mining remained an exception, with gains for copper and nickel.

The drop in manufactured and resource products reverberated downstream in losses for wholesale trade and transportation. Rail and water transport were particularly affected by the drop in resources, especially iron ore. Consumer-related services posted further increases. But business services, finance and telecommunications all stalled after only slow growth over the summer.

Household Demand

Real personal disposable income rose 0.3% in the third quarter. Steady growth in labour income was partly offset by lower investment income and higher taxes. Retailers benefited from fewer Canadians travelling abroad.

Retail sales volume rose 0.2% in September, its fourth consecutive advance. Housing-related items remained the focus for consumers. Outlays rose 2% or more for goods ranging from furniture and appliances to electronics and household furnishings. Consumer spending in these areas has risen 10% over the

ternes alors que les demandes initiales d'assurance-chômage enregistrent une deuxième baisse d'affilée. Le marché boursier demeure à la baisse.

Production

Le PIB réel a été stationnaire en septembre après quatre mois consécutifs de progression. Le secteur secondaire a reculé, tout comme le primaire malgré des prix élevés. Quant au secteur tertiaire, il a souffert de la faiblesse des services de distribution et de manutention de biens.

La production manufacturière a baissé de 0,2 %, essuyant son premier revers depuis avril. À ce tableau, l'industrie automobile a dominé avec une baisse de 4 % de sa production, et ce, même avant que les ventes n'aient tombé en octobre. Les industries liées à la construction ont élagué leur production, notamment de bois d'œuvre. Dans les industries du vêtement, du textile et de la chaussure, la faiblesse qui s'est manifestée pendant la majeure partie de l'année a persisté. Les industries des métaux ont encore été une note encourageante, en particulier celle de la fabrication de produits métalliques.

Dans le secteur primaire, la production a été amortie par un recul de 1 % de la production minière. Les grèves ont continué à enfoncer la production de minerai de fer. La production d'énergie est demeurée anémique, accusant même un retard sur sa valeur du début de l'année, et ce, malgré des prix en plein essor. Dans les pêches, on a relevé une quatrième baisse importante d'affilée. Les mines métalliques ont continué à faire bande à part avec des gains pour le cuivre et le nickel.

Le fléchissement de la production secondaire et primaire s'est traduit en aval par des pertes pour le commerce de gros et les transports. Les transports par rail et par eau ont subi tout particulièrement les effets de la contraction de la production primaire, surtout de minerai de fer. Pour les services de consommation, on a cependant constaté de nouveaux gains. Mentionnons enfin que, dans les services aux entreprises, les finances et les télécommunications, la production s'est invariablement enlisée après avoir faiblement progressé au cours de l'été.

Demande des ménages

En valeur réelle, le revenu personnel disponible s'est élevé de 0,3 % au troisième trimestre. La constante progression du revenu du travail a partiellement été contrebalancée par une diminution du revenu de placements et un alourdissement de la fiscalité. Les détaillants ont profité de ce que les Canadiens aient été moins nombreux à voyager à l'étranger.

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 0,2 % en septembre dans une succession de quatre gains. Les articles destinés à l'habitation sont demeurés le point de mire des consommateurs. Dans le cas de produits allant des meubles et des appareils électroménagers aux produits électroniques et aux articles d'ameublement, les dépenses

past year, surpassing computers as the fastest growing area for sales volume.

Consumer demand for non home-related items was muted. Autos sales hit their lowest point since January, although they rebounded sharply in October. Clothing sales remained slow, partly as consumers resisted more price hikes despite the falling cost of clothing imports. The net impact of cross-border shopping on retail sales in

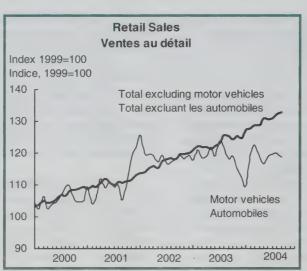
Canada is unclear. While the surging loonie accompanied a 4% increase in same-day auto trips by Canadians, this was only half as fast as the increase in trips from the US (after hitting a record low in August).

Housing starts edged down again in October. The drop was about equally divided between single and multiple units, partly in response to a rising vacancy rate for both. Existing home sales also slowed again in October. Another uptick in 1-year mortgage rates kept new home sales near their highest level since 2003, as new buyers rushed to lock in low rates.

Merchandise trade

A third straight drop in export earnings pulled the trade surplus down to \$5.1 billion in September. Shipments to the US dropped 3%, half as fast as the loss to the rest of the world, especially Europe and Japan where growth slowed sharply in the third quarter. One-third of the 3.4% drop in exports was due to lower prices. After rising steadily in the first half of the year, prices fell in the last two months when the exchange rate rose sharply.

The drop in shipments affected all major categories of exports. Manufactured goods posted the largest losses. Machinery and equipment fell for the third straight month. Aircraft fell precipitously, while telecom equipment slumped anew. Autos were pulled



ont augmenté de 2 % et plus. Dans ces secteurs de consommation, les dépenses sont en hausse de 10 % depuis un an, laissant derrière le secteur de l'informatique pour la croissance des ventes en volume.

La demande de consommation qui s'attache aux articles non liés à l'habitation a été discrète. Les ventes d'automobiles sont tombées à leur plus bas niveau depuis janvier, mais elles devaient vivement se redresser en octobre. Les ventes de vêtements sont restées lentes, en partie parce que les consommateurs ont manifesté

leur opposition à de nouvelles majorations de prix malgré les prix en décroissance à l'importation. Enfin, on ignore au juste l'incidence nette sur les ventes au détail au pays des emplettes de part et d'autre de la frontière canado-américaine. L'essor du dollar canadien est allé de pair avec une augmentation de 4 % des voyages d'un jour de Canadiens en automobile, mais ce gain n'était que de la moitié de l'accroissement des voyages d'Américains (qui était tombé à un minimum record en août).

Par ailleurs, les mises en chantier d'habitations ont fléchi une fois de plus en octobre. Cette perte se répartissait presque également entre les logements unifamiliaux et multifamiliaux, partiellement en réaction à des taux d'inoccupation croissants dans l'un et l'autre de ces secteurs. Sur le marché de la revente, on a observé un nouveau ralentissement des ventes ce même mois. Sur le marché de l'habitation neuve, une autre hausse des taux hypothécaires d'un an a gardé les ventes près de leur maximum depuis 2003, les nouveaux acheteurs s'empressant de profiter des bas taux offerts.

Commerce de marchandises

En septembre, une troisième contraction consécutive des revenus tirés des exportations a entraîné vers le bas l'excédent commercial, qui s'est établi à 5,1 milliards. Les exportations vers les États-Unis ont fléchi de 3 %, ce qui représente la moitié du recul des livraisons au reste du monde, plus particulièrement vers l'Europe et le Japon où la croissance économique a nettement ralenti au troisième trimestre. La baisse de 3,4 % des exportations est imputable pour un tiers à la décroissance des prix. Après avoir constamment augmenté au premier semestre, les prix ont diminué les deux derniers mois en une période d'ample montée du taux de change.

Il y a eu contraction des exportations dans toutes les grandes catégories. Ce sont les produits fabriqués qui ont accusé les baisses les plus cuisantes. La catégorie des machines et du matériel a reculé un troisième mois de suite. Les exportations d'aéronefs ont littéralement chuté et les down by trucks, where US sales bore the brunt of higher gasoline prices in the fall.

Resource products also retreated, although they generally remained well ahead of last year's levels. Energy, forestry and industrial products all dipped about 2%. Falling volumes offset higher energy prices. Forestry was hampered by hurricanes in the US and typhoons in Japan. Rising demand for metals was offset by losses for other industrial goods, notably chemicals. Food exports fell behind last year's pace, with poor weather and transport shortages hampering grain shipments.

Imports edged up 0.4% on the strength of a 1.2% gain in volume, which offset a fourth straight drop in prices. The drop in prices has been most pronounced for machinery and equipment, and Canadians took advantage by buying 4% more in volume in the third quarter. Lower prices also encouraged more consumer goods, except autos. Higher energy prices did dampen demand for imports.

Prices

The price index for GDP rose 0.9% in the third quarter, raising the annual rate to almost 4% or twice the rate at the start of this year. Exports largely drove this increase. Meanwhile. prices for domestic spenders were held in line by a 1.5% drop in the cost of imports. Over the past year, prices have fallen for consumer durables (-1.4%), semi-durables (-0.3%) and business machinery and equipment (-1.8%). Overall, prices for personal expenditure rose 1.2% from a year ago, less than the CPI partly because personal expenditure takes

account of the sharply reduced cost of travelling and spending abroad as the dollar appreciated.

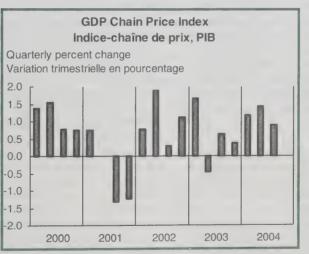
The consumer price index rose 0.4% between September and October, raising year-over-year inflation to 2.3%. Energy prices led the increase, while a poor vegetable crop also helped boost the cost of food. Excluding food and energy, prices were unchanged.

livraisons d'appareils de télécommunication se sont à nouveau affaissées. Les exportations d'automobiles ont été entraînées à la baisse par les camions, secteur qui a le plus été touché par la hausse du prix de l'essence au cours de l'automne.

À l'exportation, les produits primaires ont également régressé, bien que conservant généralement leur avance sur les niveaux de la dernière année. Les produits énergétiques, forestiers et industriels ont fléchi d'environ 2 % dans tous les cas. Des baisses en volume ont contrebalancé des hausses en valeur (prix) dans le cas de l'énergie. Les produits forestiers ont été victimes d'ouragans aux États-Unis et de typhons au Japon. À la demande croissante de métaux ont fait pendant des pertes pour les autres produits industriels, notamment pour les produits chimiques. Enfin, les aliments ont perdu de leur rythme de la dernière année à l'exportation à cause des intempéries et des pénuries de moyens de transport qui ont gêné les expéditions céréalières.

Les importations ont légèrement monté de 0,4 % grâce à un gain en volume de 1,2 % qui a compensé une quatrième baisse consécutive des prix. Celle-ci a été des plus marquées dans le cas des machines et du matériel et les Canadiens ont tiré parti de la situation en achetant 4 % de plus en volume au troisième trimestre. La baisse des prix a aussi encouragé la consommation de biens, les automobiles mises à part. Précisons enfin que le renchérissement de l'énergie a eu un réel effet d'amortissement à l'importation.

Prix



L'indice des prix du PIB a monté de 0,9 % au troisième trimestre, portant ainsi le taux annuel à presque 4 %, soit deux fois la cadence du début de l'année. Les exportations en ont largement été le moteur. Par ailleurs, les prix des achats intérieurs ont été contenus par une diminution de 1,5 % des prix à l'importation. Depuis un an, les prix sont en décroissance pour les biens de consommation durables (-1,4 %) et semidurables (-0,3 %), ainsi que pour les machines et le matériel destinés aux entreprises (-1,8 %). Dans l'ensemble, ils

sont en hausse de 1,2 % depuis un an dans le secteur des dépenses personnelles. C'est moins que ce qu'indique l'IPC en partie parce que, dans ces dépenses, on tient compte de la forte diminution des prix des voyages et de la consommation à l'étranger en raison de la valorisation du dollar.

L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,4 % de septembre à octobre, ce qui devait porter à 2,3 % son taux d'accroissement d'une année à l'autre. Le prix de l'énergie a mené le mouvement, mais une piètre récolte maraîchère a aussi poussé les prix des aliments en hausse. Si on exclut les aliments et l'énergie, on constate que les prix n'ont pas bougé.

The cost of durable goods fell 1%, partly reflecting their high import content. Higher incentives to purchase autos served their purpose, sparking strong sales in October. Computer prices also continued their rapid tumble. Furniture, appliance and home electronics fell further, and were below last October's level. The drop in durable goods prices was offset by rising home prices.

Commodity prices in November fell to their lowest level in two months. All of the drop originated in lower energy prices, notably crude oil which subsided below \$50 (US) a barrel as confidence in supply returned. Industrial materials prices rebounded after retreating over the previous two months, while the cost of food steadied after a sharp rise in October. Gold hit a 16-year high of \$450 (US) an ounce as investors sought a safe haven from the accelerating drop in the US dollar, while other metals recovered from a dip in October.

Financial markets

The loonie continued to strengthen in November, soaring 5 cents to a 12-year high above 85 cents (US). The dollar has jumped 11 cents in the last five months, comparable to the 12-cent hike in the first five months of 2003 when the loonie began to rise. The increase was part of a broadly based surge in major currencies against the US dollar, with the euro hitting a record high. Encouraged by the rising dollar, Canadians repatriated firms from foreign investors for the third time in four quarters, while continuing to invest more abroad after the record increase in the second quarter.

The rise in the loonie and the drop in commodity prices did not stop the stock market from posting a third straight monthly advance. Metals again led the way with a 12% jump, while energy and consumer stocks had solid gains.

The recent small hikes in short-term interest rates did little to slow the exodus from money market mutual funds. They shrank another 1.1% in October, extending their string of declines to five months. Corporate demand for funds levelled off in October, after an upturn over the summer when outlays for investment and inventories strengthened.

Les prix des biens durables ont fléchi de 1 % en partie à cause de leur fort contenu importé. Des encouragements plus généreux à l'achat d'automobiles ont favorisé ce mouvement et amené de solides ventes en octobre. Les prix des ordinateurs sont restés en chute libre. Ceux des meubles, des appareils électroménagers et des produits électroniques pour le foyer ont encore diminué, le cédant à leurs valeurs d'octobre dernier. La baisse des prix des biens durables a été contrebalancée par une hausse des prix sur le marché de l'habitation.

En novembre, les cours des produits de base sont tombés à leur plus bas niveau en deux mois. Tout le mouvement tient à une baisse du prix de l'énergie, notamment du pétrole brut dont les cours ont fléchi à moins de 50 dollars américains le baril grâce à un regain de confiance dans les approvisionnements pétroliers. Les prix des matières industrielles se sont redressés après avoir fléchi les deux mois précédents; les prix des aliments se sont stabilisés après avoir fortement monté en octobre. Le prix de l'or a atteint un sommet en 16 ans de 450 dollars américains l'once, car les investisseurs ont trouvé refuge dans ce précieux métal devant la dévalorisation en accélération du dollar américain. Les autres métaux se sont rétablis d'une perte subie en octobre.

Marchés financiers

Le dollar canadien a continué à s'affermir en novembre, montant en flèche de 5 cents pour dépasser les 85 cents américains, un sommet en 12 ans. Il a gagné 11 cents depuis cinq mois, ce qui se compare à son gain de 12 cents les cinq premiers mois de 2003 où il avait entamé son ascension. Cette valorisation est en partie à mettre au compte d'une montée généralisée en puissance des grandes monnaies visà-vis du dollar américain. L'euro a ainsi atteint un niveau record. Sous l'aiguillon d'un dollar en hausse, les Canadiens ont racheté des entreprises aux investisseurs étrangers pour la troisième fois en quatre trimestres, tout en continuant à investir davantage sur le marché extérieur à la suite de l'augmentation record observée au deuxième trimestre.

La valorisation du dollar canadien et la diminution des cours des produits de base n'ont pas empêché le marché boursier de marquer une troisième avance mensuelle consécutive. Les métallifères ont encore été en tête avec un bond de 12 %, alors que les actions liées à l'énergie et à la consommation affichaient de francs gains.

Les petites majorations récentes des taux d'intérêt à court terme n'ont guère eu pour effet de ralentir l'exode hors des fonds communs de placement du marché monétaire. Cet indicateur a encore perdu 1,1 % en octobre, portant ainsi à cinq mois sa succession de baisses. Dans les entreprises, la demande de capitaux a plafonné en octobre; elle s'était redressée au cours de l'été lorsque les dépenses en biens d'équipement et en stocks s'étaient affermies.

Regional economy

Central Canada ended the quarter on a weak note for a wide range of indicators. In Ontario, exports declined in September after a strong summer. Retail sales again lagged, as they have throughout most of the year. Institutional building permits fell 32.2% to \$108 million, the largest drop for any province. All housing indicators declined in October. As a result, construction goods were the largest source of weakness for manufacturing shipments, which fell for the first time since January. Textiles also were down. Metals were one of the few sectors in which shipments continued to grow.

In Quebec, shipments posted a second consecutive decrease in September. It was almost entirely attributable to aircraft, with exports again declining slightly. In the past two months, aircraft have fallen to sixth place among exports, whereas they still ranked first earlier this year as throughout the 2000s. Metals were another weak sector, slowed by strikes. Shipments of forest products fell much less sharply than in August, when two major mills closed due to a dispute with aboriginals. Textile and clothing made up for part of the loss registered in the previous month. Domestic demand was mixed. Housing starts ended two consecutive declines, but this meant a sizable build-up of unsold inventory. Sales of existing homes fell 4.6% on the heels of a decrease of 2.4% in August. Retail sales edged down 0.3 %.

In Western Canada, household demand again drove the national trend, as it had earlier in the year. Retail sales jumped 1.1% on the Prairies and 1.4% in British Columbia. Housing starts rose on the Prairies. However, export growth slowed, both on the Prairies and in British Columbia.

International economies

Housing in the **United States** continued to defy gravity, with starts rising 6% in October to 2.027 million units (at annual rates), a new high for the year. Rebuilding after hurricanes the month before was not a factor, as the increase in the South lagged behind all other regions. New home sales in October edged up for a third straight month, approaching their high for the year. There was a marked shift of demand towards the most expensive homes (one-third of sales were over \$300,000, compared with 23% in October 2003).

Économie régionale

Le centre du pays clôt le trimestre sur une note faible pour une grande étendue d'indicateurs. En Ontario, les exportations se replient en septembre après leur fermeté de l'été. Les ventes au détail tirent de nouveau de l'arrière comme elles l'ont fait durant la plus grande partie de l'année. Les permis de construction institutionnelle ont reculé de 32,2 % pour se fixer à 108 millions de dollars, soit le plus important recul parmi les provinces. Tous les indicateurs du logement diminuent en octobre. Les biens de construction constituent donc la plus grande source de faiblesse pour les livraisons manufacturières qui reculent pour la première fois depuis janvier. Les textiles sont également en baisse. Les livraisons de métaux sont un des rares secteurs ayant continué de progresser.

Le Québec présente une deuxième baisse d'affilée de ses livraisons en septembre. Elle s'explique presque entièrement par l'équipement aéronautique alors que les exportations ont encore légèrement baissé. L'aéronautique est tombée au sixième rang des produits les plus exportés au cours des deux derniers mois alors qu'elle était encore en première place plus tôt cette année comme tout au long des années 2000. Les métaux sont un autre secteur de faiblesse. ralenti par des grèves. Les livraisons de biens forestiers ont beaucoup moins baissé qu'en août lorsque deux usines importantes avaient fermé en raison d'un conflit avec les autochtones. Les industries du textile et du vêtement ont récupéré une partie de la baisse enregistrée le mois précédent. La demande intérieure était partagée. Les mises en chantier mettent fin à deux baisses d'affilée, mais au prix d'une forte progression des stocks d'invendus. Les ventes de maisons existantes ont reculé de 4.6 % sur les talons d'une baisse de 2,4 % en août. Par ailleurs, les ventes au détail diminuent légèrement de 0,3 %.

Dans l'Ouest du pays, la demande des ménages domine à nouveau les tendances nationales comme elle l'avait fait plus tôt cette année. Les ventes au détail ont bondi de 1,1 % dans les Prairies et de 1,4 % en Colombie-Britannique. Les mises en chantier ont augmenté dans les Prairies. Les exportations ralentissent leur élan cependant, tant dans les Prairies qu'en Colombie-Britannique.

Économies internationales

Aux États-Unis, le marché de l'habitation a continué à défier la loi de la gravité. Les mises en chantier ont en effet monté de 6 % en octobre à 2,027 millions de logements (au taux annuel), ce qui constituait un nouveau sommet pour l'année. La reconstruction à la suite des ouragans du mois précédent n'a pas joué comme facteur, le sud du pays ayant été à la traîne de toutes les autres régions américaines pour cette croissance. Ce même mois, les ventes d'habitations neuves ont légèrement augmenté un troisième mois de suite, approchant de leur maximum de l'année. La demande s'est nettement infléchie en faveur de l'habitation haut de gamme (les ventes sont allées pour un tiers aux maisons de plus de 300 000 \$ comparativement à 23 % en octobre 2003).

Retail sales rose 0.2% in October, after a 1.6% gain in September. Autos drove this see-saw pattern, while non-auto sales growth was steady at 0.9%. Clothing demand improved sharply as autumn began, and food stores and restaurants reported good sales. Building materials fell after a sharp gain in September, when there was widespread hurricane damage.

Industrial production jumped 0.7% in October, after two months of no change. Part of the advance reflected the recovery of oil and gas production from hurricanes in the Gulf of Mexico. But all major industry groups posted solid gains. Strong September retail sales sparked a 1.6% increase for consumer durable goods, notably autos. Business equipment continued to grow at a double-digit annual rate, led by high tech. However new orders in October suggest these gains may be hard to sustain. Autos posted back-to-back declines, while capital goods were pulled down by computers. Total orders were buoyed by a \$4.3 billion (51%) increase for defence, as the US military re-loaded for its fall offensive in Iraq.

Energy prices rose sharply in October, raising the CPI 0.6% from September. But comparing inflation in Canada and the US over the past year suggests other factors were helping push up prices south of the border. With the cost of energy rising at about the same rate in both countries, the growing gap in inflation (3.2% in the US versus 2.3% in Canada) originated in the CPI excluding food and energy (2.0% versus 1.0%). The stronger dollar in Canada has lowered prices for imported goods such a household furnishings. As well, medical care has risen much faster (5.9%) in the US.

Import prices jumped 1.5% in October, entirely due to a 12% hike for oil. But non-oil import prices remained remarkably restrained, up only 2.7% in the past year despite the accelerating drop in the US dollar. The lower dollar did allow non-farm exporters to raise prices in 11 of the past 12 months, with a total increase of 5.2%.

Les ventes au détail, qui s'étaient accrues de 1,6 % en septembre, ont encore progressé de 0,2 % en octobre. Les ventes d'automobiles ont mené ce mouvement en dents de scie, tandis que le taux de croissance des ventes hors industrie de l'automobile était stable à 0,9 %. La demande de vêtements s'est fortement améliorée au début de l'automne. Les magasins d'alimentation et les restaurants ont déclaré de bons niveaux des ventes. Les ventes de matériaux de construction se sont contractées après avoir largement évolué en hausse en septembre, période où les ouragans avaient fait des dégâts un peu partout.

En octobre, la production industrielle a fait un bond de 0,7 % après deux mois d'absence de variation. Ce gain est partiellement attribuable à une production pétrolière et gazière en relance après les ouragans qui ont sévi dans le golfe du Mexique. Il y a cependant eu de solides gains pour tous les grands groupes d'industries. De fortes ventes au détail en septembre ont été marquées par une hausse de 1,6 % des achats de biens durables de consommation, plus particulièrement d'automobiles. Les ventes d'outillage des entreprises ont encore connu une croissance annuelle à deux chiffres. ce qu'elles doivent surtout aux produits de haute technologie. Notons toutefois que, à en juger par les nouvelles commandes en octobre, ces gains pourraient ne pas être durables. Les ventes d'automobiles ont accusé des baisses coup sur coup; quant aux biens d'équipement, ils ont été entraînés à la baisse par les ordinateurs. La masse des commandes s'est caractérisée par une progression de 4,3 milliards de dollars (51 %) dans le cas des produits militaires, car les forces armées américaines se sont réapprovisionnées en vue de leur offensive d'automne en Iraq.

Le prix de l'énergie s'est nettement élevé en octobre, faisant gagner 0,6 % à l'IPC sur sa valeur de septembre, mais si on compare les taux d'inflation aux Canada et aux États-Unis dans la dernière année, on a l'impression que d'autres facteurs ont poussé les prix en hausse chez notre voisin du sud. Comme le renchérissement de l'énergie a été à peu près le même dans les deux pays, l'écart croissant des taux d'inflation (3,2 % aux États-Unis et 2,3 % au Canada) est à rattacher aux composantes de l'IPC autres que les aliments et l'énergie (2,0 % aux États-Unis et 1,0 % au Canada). La valorisation du dollar canadien a abaissé les prix de produits importés comme les articles d'ameublement. On peut ajouter que le prix des services médicaux s'est élevé bien plus rapidement (5,9 %) aux États-Unis.

En octobre, les prix à l'importation ont fait un bond de 1,5 % qui s'explique entièrement par un renchérissement de 12 % des hydrocarbures. Les prix à l'importation hors pétrole sont demeurés remarquablement en laisse avec une hausse de 2,7 % seulement dans la dernière année, et ce, malgré une dévalorisation en accélération du dollar américain. Le dollar en baisse a en effet permis aux exportateurs non agricoles de hausser les prix dans 11 des 12 derniers mois pour un gain total de 5,2 %.

Part of the restrained reaction of import prices to the dollar's depreciation is that the latter is largely confined to other major industrial nations such as Europe, Canada and Japan. The dollar has fallen 25% against its seven largest developed importers currencies, which account for nearly half of all imports. These prices have responded: the BLS says prices for imports from Canada rose 11% and from Europe 7% in the past year. But the other large import suppliers have not appreciated against the dollar, notably China, and those import prices have not risen.

Real GDP in the euro-zone grew by 0.3% in the third quarter of the year, down from its 0.5% pace in the second, as the rising value of the euro dampened net exports. Industrial production rebounded in September with renewed strength in capital and intermediate goods more than offsetting declines elsewhere. New orders recouped their losses of the previous two months, led by a surge in transport equipment. Demand for machinery and equipment continued to wane, however, leaving the external trade surplus far below its level of a year ago. Consumers remained hesitant to spend, leaving retail sales flat in September after two monthly declines. The unemployment rate was stable at 8.9%, while inflation rose to an annual rate of 2.4% in October, boosted by rising energy costs.

Real GDP in Germany rose just 0.1% after a 0.4% increase in the second, due to weaking exports. Industrial production fell 1.2% in September to match its decline the month before, led by consumer durable goods. New orders regained some of their August decline, buoyed by capital goods. Retail sales continued their see-saw pattern, down 0.4% in September. Inflation inched up to 2.2% in October, while the unemployment rate rose to 9.9%.

The **French** economy also stalled, with real GDP rising 0.1% following gains of near 0.6% in the previous three quarters. Consumers were the mainstay of growth over the summer picking up the slack from exports. Growth picked up in the autumn, however, as industrial production gained 3.2% in September and new orders continued to expand.

Britain's GDP growth slowed to 0.4%, less than half its second quarter pace. Industrial production fell in each of the three months, albeit at a slowing rate. Consumer spending remained upbeat, boosting imports. Retail sales volumes rose 0.7% in September, just below their August gain. Strong imports and declining exports resulted in the largest external trade

Cette réaction contenue des prix à l'importation à la dévalorisation du dollar tient en partie à ce que celle-ci concerne dans une large mesure d'autres grands pays industriels comme les pays d'Europe, le Canada et le Japon. Le dollar a perdu le quart de sa valeur par rapport aux sept grandes monnaies de pays industrialisés fournisseurs, lesquels rendent compte de près de la moitié de l'ensemble des importations. Ce sont là les prix qui ont réagi à la descente du dollar. Selon le BLS, les prix des importations canadiennes et européennes se sont respectivement élevés de 11 % et de 7 % dans la dernière année. Il faut dire que les autres grands pays fournisseurs n'ont pas vu leur monnaie monter vis-à-vis du dollar américain – la Chine notamment – et que les prix à l'importation n'ont pas été en hausse dans ce cas.

Dans la zone de l'euro, le PIB réel a progressé de 0,3 % seulement au troisième trimestre comparativement à 0,5 % au deuxième, puisque la valorisation de l'euro a amorti les exportations nettes. La production industrielle s'est redressée en septembre, le regain de vigueur des biens d'équipement et des produits semi-finis ayant plus que compensé les baisses qui se sont produites ailleurs. Les nouvelles commandes ont regagné le terrain perdu les deux mois précédents grâce à un bond pour le matériel de transport. La demande de machines et de matériel était cependant toujours en décroissance, ce qui devait laisser l'excédent du commerce extérieur loin derrière sa valeur d'il y a un an. Les consommateurs hésitaient toujours à dépenser; en septembre, les ventes au détail ont été stationnaires après deux mois de diminution. Le taux de chômage a été stable à 8,9 %. Entraîné vers le haut par le renchérissement de l'énergie, le taux annuel d'inflation s'est établi à 2,4 % en octobre.

En **Allemagne**, le PIB réel a offert un maigre gain de 0,1 % à la suite d'une hausse de 0,4 % au deuxième trimestre en raison de l'affaiblissement des exportations. La production industrielle a diminué de 1,2 % en septembre, autant que le mois précédent, perte surtout causée par les biens durables de consommation. Les nouvelles commandes ont effacé en partie leur baisse d'août grâce aux biens d'équipement. Les ventes au détail ont continué à évoluer en dents de scie, perdant 0,4 % en septembre. Le taux d'inflation a un peu monté à 2,2 % en octobre et le taux de chômage s'est élevé à 9,9 %.

En France, l'économie a également piétiné et le PIB réel a présenté une hausse de 0,1 % succédant à des gains de près de 0,6 % les trois trimestres précédents. Les consommateurs ont été le pilier de la croissance pendant l'été et la consommation a compensé la faiblesse des exportations. La croissance a repris à l'automne cependant : la production industrielle a progressé de 3,2 % en septembre et les nouvelles commandes se sont encore multipliées.

En **Grande-Bretagne**, la croissance du PIB a ralenti à 0,4 %; c'est moins de la moitié du rythme du deuxième trimestre. La production industrielle a fléchi dans chacun des trois derniers mois, mais en ralentissant sa descente. Les dépenses de consommation sont demeurées vives, aiguillonnant les importations. En volume, les ventes au détail ont augmenté de 0,7 % en septembre. C'est un peu moins

deficit in the euro-zone. The October annual rate of inflation, meanwhile, was the lowest (next to Finland) at 1.2%.

The **Japanese** economy stumbled in the third quarter, growing just 0.1% after gains of 1.5% and 0.5% in the first and second quarters respectively. However, a change to how GDP is calculated will result in sharply lower growth next month. Weak exports and declining business investment were offset by renewed strength in consumer spending. The trade surplus shrank in September as rising oil prices boosted imports. Imports gained 2.4% while exports retreated 1.4%.

Foreign investment in **China** hit a record high of \$54 billion (US) in the first 10 months of the year, motivated by the opening domestic market. Inflation has also risen, with consumer goods prices up 5.2% from a year-ago. Growth in **South Korea's** economy slowed to 4.6% in the third quarter, year-over-year, as both domestic and foreign demand cooled. The slowdown in spending prompted a cut in interest rates to a record low of 3.25%, while the won's rising strength against the dollar further dampened exports.

que le taux d'accroissement d'août. Avec des importations en solide progression et des exportations en décroissance, la Grande-Bretagne a présenté le déficit du commerce extérieur le plus imposant de la zone de l'euro. En octobre, son taux annuel d'inflation a été le plus bas (dans un classement où elle a la Finlande comme voisin) à 1,2 %.

Au **Japon**, l'économie a trébuché au troisième trimestre. Elle a marqué une faible avance de 0,1 % à la suite de gains respectifs de 1,5 % et 0,5 % aux premier et deuxième trimestres. Il faut cependant dire qu'un changement de méthode de calcul du PIB fera que la croissance déclarée sera bien moindre le mois prochain. Au Japon, la faiblesse des exportations et la croissance des investissements des entreprises ont été compensées par un regain de vigueur des dépenses de consommation. L'excédent commercial a rétréci en septembre, le renchérissement des hydrocarbures ayant poussé les importations en hausse de 2,4 %, alors que les exportations régressaient de 1,4 %.

En **Chine**, les investissements de l'étranger ont pris une valeur record de 54 milliards de dollars américains pour les 10 premiers mois de l'année, attirés par l'ouverture du marché intérieur. Le taux d'inflation a aussi monté, et les prix des biens de consommation dépassaient de 5,2 % leur niveau d'il y a un an. En **Corée du Sud** au troisième trimestre, la croissance économique a ralenti à 4,6 % d'une année à l'autre à cause d'un double affaiblissement de la demande sur les marchés intérieur et extérieur. Devant le ralentissement des dépenses, les autorités ont ramené les taux d'intérêt à un minimum record de 3,25 %. La valorisation du won par rapport au dollar a encore amorti les exportations.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in November

Canada

Bombardier announced a restructuring of operations and 800 job cuts (over 10% of its worldwide workforce) due to rising commodity prices and slowing exports.

Four lumber mills on the West coast announced earlier seasonal shutdowns and other production cuts due to high inventories, falling prices and a rising exchange rate.

World

The US raised its federal funds rate by 25 basis points to 2%, the fourth increase this year.

The Paris Club of large nations agreed to forgive 80% of the \$40 billion (US) owed them by Iraq, reducing their debt to \$7.8 billion by 2008.

Kmart announced plans to merge with Sears in an \$11 billion deal to create the third-largest retailer in the US by the end of March 2005.

Événements économiques de novembre

Canada

Bombardier a annoncé une restructuration de ses activités et 800 mises à pied (plus de 10 % de son effectif mondial) à cause des prix des produits de base à la hausse et du ralentissement des exportations.

Quatre scieries sur la côte ouest ont annoncé plus tôt des fermetures saisonnières et d'autres réductions de la production à cause des inventaires élevés, des chutes de prix et du taux de change à la hausse.

Le monde

Les É.-U. ont haussé le taux des fonds fédéraux de 25 points pour le porter à 2 %, la quatrième augmentation cette année.

Le Club de Paris, formé de pays industrialisés, a convenu de renoncer à 80 % des 40 milliards de dollars (É.-U.) que doit l'Iraq pour ramener sa dette à 7,8 milliards d'ici 2008.

Kmart a annoncé des plans de fusion avec Sears, une entente de 11 milliards de dollars, et le nouveau magasin de détail sera au troisième rang en importance aux É.-U. d'ici la fin de mars 2005.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE ...

Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.

Statistics Canada's website www.statcan.ca is THE place to go for the most current and accurate data on Agriculture, Trade, Health, Education and much, much more.

You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

You can get the latest information regardless of location and time constraints-all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)

- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)

- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)

- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)

- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

Feel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.

Les 5 principales raisons de s'abonner

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.

Le site web de Statistique Canada offre plus de 175 publications électroniques réparties sous 24 thèmes.

Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.

Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.

Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (n° 75-001-XIF au cat.)

- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)

- L'Indice des prix à la consommation (nº 62-001-XIB au cat.)

- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)

- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.) ... et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services

Need assistance or more

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca



Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyež un courriel à infostats@statcan.ca

Feature article

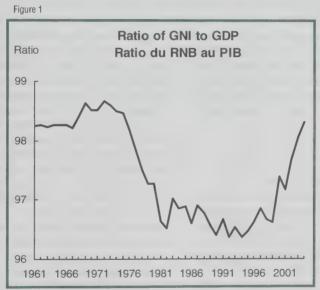
Étude spéciale

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

by P. Cross*

Recently, The Economist¹ suggested that the ratio of GNI to GDP reflects a country's 'economic maturity'. Nations such as Switzerland, Britain and the US all have a GNI larger than GDP because of their past investments abroad. Countries such as Ireland, which depend on large inflows of foreign investment to finance their development, have a smaller GNI than GDP.

Since 1998, Canada's GNI has grown a cumulative 2 percentage points more than its GDP (37.4% versus 35.6%). While this may not seem significant, in dollar terms Canadians would have received \$16.4 billion less income if GNI had grown only as fast as GDP, equivalent to \$512 for every Canadian. As a result, the ratio of GNI to GDP has risen from 96% to 98%. Based on recent trends. Canada's GNI could outstrip its GDP for the first time on record before the end of the current decade.



Gross domestic product (GDP) measures the total value of output within Canada's borders over a given period of time, irrespective of whether the labour or capital producing it is Canadian or not. It is more closely related to employment, which counts jobs in a country irrespective of nationality. Gross national income (GNI, the aggregate formerly known as GNP) measures the income earned by Canadians or Canadian-owned capital anywhere in the world. This is done by adding to GDP investment income (mostly interest and dividends) earned by Canadians on their investments

For more information on international investment income, contact D. Caron, Balance of Payments (613) 951-1861.

outside Canada and deducting investment income paid

to non-residents.

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

by P. Cross*

Récemment, *The Economist*¹ a donné à entendre que le rapport entre le revenu national brut (RNB) et le produit intérieur brut (PIB) traduisait la « maturité économique » d'un pays. Dans des pays comme la Suisse, la Grande-Bretagne et les États-Unis, le RNB est invariablement supérieur au PIB en raison des investissements de ces nations faits à l'étranger par le passé. En revanche, le rapport est inversé dans des pays comme l'Irlande qui comptent sur de vastes apports de fonds étrangers pour financer leur développement.

le taux de croissance du RNB en valeur cumulative l'emporte de deux points sur le taux correspondant du PIB (37,4 % contre 35,6 %). L'écart peut sembler peu important, mais les Canadiens auraient, en valeur monétaire, reçu 16,4 milliards de moins en revenu si le RNB n'avait eu que le rythme de croissance du PIB. Ce chiffre équivaut à 512 \$ par habitant. C'est ainsi que le rapport RNB-PIB a monté de 96 % à 98 %.

Depuis 1998, au Canada,

la fin de la décennie en cours. Le PIB mesure la pro-

À en juger par les tendances

récentes, le RNB pourrait, pour

la première fois dans l'histoire, dépasser le PIB au pays avant

duction totale sur le territoire canadien pendant une certaine période qu'elle soit issue du capital ou de la main-d'oeuvre canadienne ou étrangère. Il a plus à voir avec l'emploi, c'està-dire avec le dénombrement des emplois dans un pays indépendamment des nationalités. Quant au RNB (l'agrégat auparavant appelé produit national brut), il mesure les revenus acquis par les Canadiens ou le capital appartenant à des Canadiens dans le monde entier. On le calcule en ajoutant au PIB les revenus de placements (surtout sous forme d'intérêts et de dividendes) acquis par les Canadiens dans le cadre de leurs investissements à l'étranger et en soustrayant les revenus de placement correspondants versés aux non-résidents.

* Pour plus de renseignements sur le revenu d'investissement international, communiquez avec D. Caron, Balance des Paiements (613) 951-1861.

Étude spéciale

The difference between GDP and GNI reflects some of the fundamentals of an economy's structure. In the US, GNI is slightly higher than GDP (\$11.06 trillion versus \$11.0 trillion). This reflects the continuing high yield on the large stock of American investment abroad built up after World War II. This allows Americans to spend more than their domestic output would support. The difference is relatively small, however, as these international investment flows are dwarfed by the enormous size of their domestic economy. Conversely, GNI in a small open economy

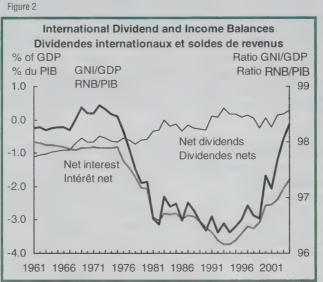
such as Ireland was 15% below GDP, reflecting the large outflow of investment income from foreign-owned companies. The implication is that Ireland has less money to spend than GDP would indicate. But GDP is still an important statistic, since it measures the volume of output, which is a better indicator of the demand for jobs in Ireland, and presumably other variables such as prices and interest rates.

Canada's rise in GNI relative to GDP in recent years initially reflected the surge in our direct investment abroad, which in the early 1990s began to exceed foreign direct investment in Canada. More recently, a pay-down of our international debt has reinforced this trend (figure 2).

The rest of this paper looks at the separate contributions of dividends and interest to changes in international investment incomes.

Dividends

An earlier paper² showed that dividend flows switched from a net outflow for all of our recorded history to a net inflow for the first time ever in 1991. This mirrored Canada's sharp shift from being a net recipient of foreign direct investment to being a net supplier of direct investment abroad. The book value of Canadian stock holdings and direct investment abroad exceeded foreign investment in Canada by the mid-1990s. This was the impulse behind the reversal in dividend flows in Canada's favour.



La différence entre PIB et RNB rend compte de certains aspects fondamentaux de la structure d'une économie. Aux États-Unis, le RNB est un peu supérieur au PIB (11,06 billions de dollars contre 11,0). Cette supériorité s'explique par le rendement élevé constamment recu sur les importants investissements accumulés à l'étranger par les Américains depuis la Seconde Guerre mondiale. Ces mêmes Américains peuvent donc dépenser davantage que ne le permettrait leur seule production intérieure. L'écart reste cependant relativement modeste, puisque les flux d'investissement inter-

national en cause sont éclipsés par le gigantisme de l'économie intérieure des États-Unis. À l'opposé, le RNB dans des pays comme l'Irlande, ayant une économie ouverte de petite taille, était de 15 % inférieur au PIB, ce qui s'explique à son tour par d'importantes sorties de revenus de placements destinés aux sociétés étrangères. La conséquence est que l'Irlande peut moins dépenser que la valeur de son PIB. Le produit intérieur brut demeure toutefois un indicateur de grand intérêt, mesurant la production en volume et décrivant donc mieux la demande qui s'attache aux emplois dans ce pays et peut-être aussi des variables comme celles des prix et des taux d'intérêt.

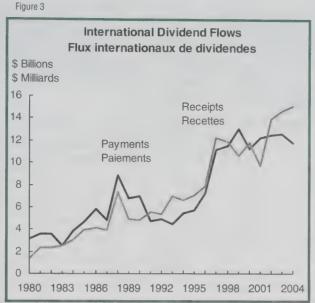
Si le RNB s'est récemment élevé au Canada par rapport au PIB, c'est d'abord en raison de l'essor de nos investissements directs à l'étranger qui, au début de la décennie 1990, se sont mis à dépasser les investissements directs de l'étranger au Canada. C'est aussi une tendance qui s'est trouvée renforcée plus récemment par des allégements de notre dette extérieure (figure 2).

Dans le reste de cet exposé, nous regarderons les apports distincts des dividendes et des intérêts aux variations des revenus d'investissement international.

Dividendes

Dans une étude antérieure², nous avons montré que, pour la première fois dans l'histoire, les flux de dividendes sont passés en 1991 d'une sortie à une entrée en valeur nette, le Canada étant franchement passé de l'état de bénéficiaire net dans le domaine de l'investissement direct étranger, à celui de fournisseur net. Au milieu des années 1990, il y avait, en valeur comptable, plus de participations et d'investissements directs du Canada à l'étranger que de l'étranger au Canada, d'où ces flux inversés de dividendes au profit de notre pays.

This process persisted into 2004. The net flow of dividends into Canada rose to \$3.4 billion at annual rates so far in 2004. The driving force continued to be our ever-expanding stock of direct investment abroad, which reached a new high of \$447 billion in 2004, reflecting both a large war chest of surplus corporate funds from surging profits and a rising Canadian dollar (which increases the purchasing power of investors making investments or takeovers outside of Canada).



The increase in dividend receipts from abroad by Canadians has been propelled by the growing level of investments abroad and not by a rising dividend yield. In fact, this yield (measured by dividend receipts divided by the stock of investments) has been relatively stable at about 4% over the years.

Conversely, dividend outflows from Canada have fallen in recent years. The main reason was again slower growth in foreign direct investment in Canada, not a change in dividend yields. The recent appreciation of the Canadian dollar discourages foreign investment, since it reduces the purchasing power of foreign investors in Canada (especially Americans, whose currency has fallen the most). The sharp rise of the loonie in 2004 suggests this deterrent will continue to be significant.

Since 1990, net dividends have increased by \$5.5 billion to a net inflow of \$3.4 billion, or 0.4% of GDP. In terms of net investment income, the improvement in dividend flows early in the 1990s was outweighed by the deterioration in interest income. As a result, GNI lagged behind GDP, hitting its low of 96.4 in 1994. Since then, continued slow gains in the balance for dividends were reinforced by a rapid turnaround in interest payments after 1998. This produced the sharp rise in GNI relative to GDP in recent years.

Interest

In 1961, net dividend outflows were the largest part (1.1 points) of the 1.8% shortfall between GNI and GDP. But starting in the 1970s, net interest payments became the main source of the net outflow of investment income. This reflected our burgeoning external debt, compounded by interest rates exceeding 20% in the early 1980s (figure 4 and 5).

Ce mouvement durait encore en 2004. L'entrée nette de dividendes au Canada a atteint 3.4 milliards de dollars au taux annuel jusqu'à maintenant en 2004. Le facteur clé demeure un stock sans cesse croissant d'investissements canadiens directs à l'étranger, lequel devait parvenir à un nouveau sommet de 447 milliards de dollars cette année, ce que l'on doit tant aux vastes excédents dégagés par les entreprises en période de flambée des marges bénéficiaires qu'à la valorisation du dollar canadien (qui accroît le pouvoir d'achat des investisseurs au moment d'effectuer des placements ou des prises de contrôle à l'étranger).

Si les Canadiens ont reçu plus de dividendes de l'étranger, ce n'est pas que les rendements en dividendes aient augmenté, mais plutôt que les investissements extérieurs de notre pays se multiplient. En réalité, les rendements (qui sont le quotient des rentrées de dividendes et du stock d'investissement international) sont, au fil des ans, relativement stables à 4 % environ.

Les sorties de dividendes ont toutefois ralenti ces dernières années. Là encore, le grand facteur qui joue est non pas l'évolution des rendements, mais une croissance plus lente des investissements directs de l'étranger au Canada. La valorisation récente du dollar canadien a un effet dissuasif sur les investissements de l'étranger, puisqu'elle diminue le pouvoir d'achat des investisseurs extérieurs au Canada (plus particulièrement des Américains dont la monnaie s'est le plus dévalorisée). L'ample montée du dollar canadien en 2004 semble indiquer que cet effet demeurera important.

Depuis 1990, les dividendes nets sont en hausse de 5,5 milliards de dollars et représentent une entrée nette de 3,4 milliards, soit 0,4 % du PIB. Au compte des revenus nets de placements, l'amélioration des flux de dividendes a été plus que contrebalancée au début des années 1990 par la détérioration des flux d'intérêts. À ce titre, le RNB a été à la traîne du PIB et le rapport correspondant devait tomber à un minimum de 96,4 en 1994. Depuis, il y a eu à la fois une progression lente du bilan des dividendes et un redressement rapide du bilan des intérêts après 1998 avec pour conséquence un essor marqué du RNB par rapport au PIB ces dernières années.

Intérêts

En 1961, les sorties nettes de dividendes tenaient la plus grande place (1,1 point) dans l'écart de 1,8 % entre le RNB et le PIB, mais depuis les années 1970 les paiements nets d'intérêts constituent la grande source de sorties nettes de revenus de placements. L'explication en est la montée en flèche de notre dette extérieure à des taux d'intérêt de plus de 20 % au début de la décennie 1980 (figures 4 et 5).

Figure 4

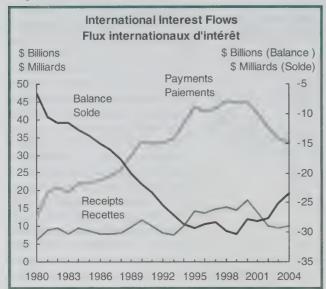
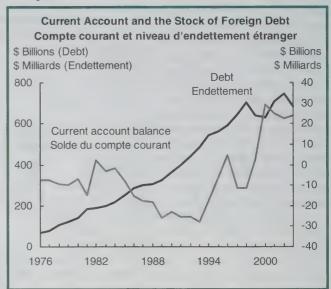
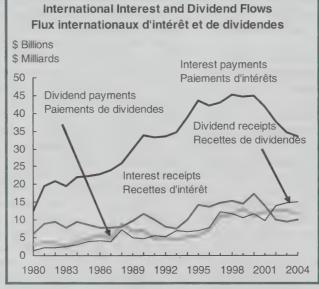


Figure 5



The larger contribution of the interest balance than dividends to the improvement in Canada's international investment flows reflects the much larger amount of our interest payments. Dividend payments and receipts and interest receipts are all slightly over \$10 billion. But at their peak in 1998 interest payments at \$45 billion were larger than the other three combined. Even with a 24% drop in interest payments since then to \$3.1 billion, they still approximate the combined total of the other three. The sharp drop in interest payments in recent years has done the most to close the gap between GNI and GDP.





Si le bilan des intérêts a plus contribué que le bilan des dividendes à l'amélioration des flux d'investissement international du Canada, c'est que nos paiements d'intérêts sont bien plus abondants. Les dividendes payés et reçus et les intérêts reçus sont dans tous les cas d'un peu plus de 10 milliards de dollars, mais à leur maximum de 45 milliards de dollars en 1998, les paiements d'intérêts étaient supérieurs aux dividendes payés et reçus et aux intérêts recus. Bien qu'ayant depuis diminué de 24 % à 3,1 milliards de dollars, ils approximent toujours ces trois éléments confondus. Qu'ils se soient fortement contractés ces dernières

années explique le plus le rétrécissement de l'écart entre RNB et PIB.

Deux facteurs sont à l'origine depuis 1998 de cette baisse si rapide des paiements d'intérêts : d'abord, la valeur des créances portant intérêt de l'étranger sur le Canada a commencé à évoluer en baisse après 1998 (cet endettement comprend les obligations, les titres à court terme, les dépôts et les autres éléments de passif détenus par l'étranger); ensuite, les taux d'intérêt payés sur ces créances ont décru.

À partir de la décennie 1990, l'endettement canadien à l'étranger s'est inversé considérablement. De son sommet en 1998, il est tombé de 2,2 %, phénomène qui tient à nos

Two factors have driven interest payments down so rapidly since 1998. First, the value of our interest-bearing debt began to decline after 1998 (this debt includes foreign-held bonds, short-term securities, deposits and other liabilities). Second, the interest rates paid on this debt have fallen.

Starting in the 1990s, Canada's indebtedness to foreigners has reversed dramatically. From its peak in 1998, our borrowing has fallen 2,2%. This reflected

Average Interest Rate

Taux moven d'intérêt

Receipts

Recettes

1975

1985

consistently large current account surpluses. While growing surpluses in merchandise trade led this turnaround, the falling stock of foreign debt and lower interest rates also reduced the burden of servicing the debt after 1997. As well, both the federal and provincial governments have paid-off foreign debts faster than domestic debt.

Figure 7

Ratio

12

10

6

1945

1955

1965

Figure 7 shows the effective interest rate for debt owed by Canada and foreign debt held by Canadians. The effective rate is calculated by dividing interest payments by the stock of debt outstanding.3 The average interest rate we paid to non-residents rose steadily to a peak of nearly 11% in the early 1980s (while interest rates on new debt issued were occasionally over 20%, the average interest rate paid was held down by lower rates on previously issued debt as well as lower rates for things such as ordinary deposits). Since then, the average interest rate

has fallen steadily, with a particularly sharp decline from 7% to 5% after 2000 when interest rates tumbled around the world.

Since 1980, the average interest rate Canada receives from foreign assets has fallen faster than the interest rate we paid. This implies that the drop in our net external debt has been more important than relative interest rate movements in improving our balance in interest flows. But the larger stock of our debt owed to non-residents also implies that every drop in interest rates would reduce payments faster than receipts, also leading to an improved net interest account.

Canadians have consistently paid more interest on our debt to foreigners than we have received on debt owed by non-residents. Partly this reflects the different structure of these debts. More of the debt we owe has been in the form of bonds, and more of these bonds were issued during the high interest era of the 1970s and 1980s (they increased \$177 billion over these two decades). Conversely, deposits were the leading source of our lending to non-residents in the 1970s and 1980s, and these have lower rates than bonds. Canadians did not begin to buy large amounts of foreign bonds until the 1990s. Then our holdings jumped from less than \$10 billion to \$45 billion, even as bond yields fell to the lowest level in a generation. As a result, the average interest rate received by

excédents invariablement imposants au compte courant. Les excédents croissants laissés par le commerce de marchandises ont dominé à cet égard, mais la diminution du stock de créances de l'étranger sur le Canada et des taux d'intérêt a aussi allégé le service de la dette après 1997. Ajoutons que, et le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, ont réduit plus rapidement leur dette extérieure que leur dette

Payments

Paiements

1995

intérieure.

La figure 7 indique le taux d'intérêt effectif des créances de l'étranger sur le Canada et du Canada sur l'étranger. Il se calcule comme le quotient des paiements d'intérêts et du stock de créances en cours3. Le taux d'intérêt moven pavé aux nonrésidents a constamment monté pour atteindre un sommet de près de 11 % les premières années de la décennie 1980 (les taux d'intérêt pratiqués sur les nouvelles créances émises ont été à l'occasion de plus de 20 %, mais le taux d'intérêt moyen a été contenu par les taux inférieurs des créances antérieurement émises et d'élé-

ments comme les dépôts ordinaires). Depuis, ce même taux d'intérêt moyen a constamment baissé. Précisons qu'il a chuté de 7 % à 5 % après l'an 2000 dans un contexte d'affaissement des taux d'intérêt dans le monde.

Depuis 1980, le taux d'intérêt moyen reçu par le Canada sur ses avoirs à l'étranger a baissé plus rapidement que le taux d'intérêt payé, d'où l'implication que la décroissance de notre endettement extérieur en valeur nette a plus concouru à l'amélioration des flux d'intérêts que les mouvements des taux d'intérêt relatifs. Précisons cependant que le stock supérieur de créances de l'étranger sur le Canada a aussi pour conséquence que toute baisse des taux d'intérêt vient réduire plus rapidement les intérêts payés que les intérêts recus, ce qui à son tour améliore aussi le bilan des intérêts.

Les Canadiens ont toujours payé plus en intérêts sur les créances de l'étranger sur le Canada qu'ils n'en ont reçu sur les créances du Canada sur le reste du monde. Une explication partielle en est les différences de structure d'endettement. Une plus grande partie des créances de l'étranger prend la forme d'obligations et plus de ces obligations ont été émises dans la période de flambée des taux d'intérêt des décennies 1970 et 1980 (la masse de ces obligations a été de 177 milliards de dollars dans ces deux décennies). Par ailleurs, nos créances sur l'étranger ont surtout été sous forme de dépôts dans les années 1970 et 1980; les dépôts commandent des taux d'intérêt inférieurs à ceux des obligations. Ce n'est que dans les années 1990 que les Canadiens ont commencé à acquérir des obligations étrangères en abondance. Nos avoirs ont alors fait un bond, passant de

Étude spéciale

Canadians was just under 3% last year, its lowest since 1964. This raised the gap between the average interest rate for payments and receipts to 2.2 points, its largest in nearly four decades. As well, provinces in Canada borrow more in foreign markets, and they pay a higher interest rate than the federal government.

The net result of lower interest payments to foreigners and more interest received by Canadians was an \$8.2 billion drop in net interest outflows since 1999. Not only did this raise GNI relative to GDP, but it also had a growing impact on our net national worth. The reduction in foreign debt servicing contributed one-quarter of the 7.8% increase in wealth over the past year, up from its 15% contribution in the previous five vears.

In terms of the increase in GNI relative to GDP since 1998, interest payments have contributed almost two-thirds, with the rest coming from dividends. This is important because the amounts of money involved in debt are still larger than direct investment. As well, interest payments are a more stable source of income than dividends, since they cannot be stopped (barring bankruptcy) while dividends can be suspended anytime business conditions sour (although in aggregate dividend flows have been fairly stable except during recessions⁴).

International Trends

Figure 8 is a scatter diagram of the relationship between GNI relative to GDP for 84 countries by stage of development (as measured by GDP per capita in 2001)⁵. Most less-developed countries have a smaller GNI than GDP. The exceptions were some very poor countries such as Bangladesh, Pakistan, Nepal and Jordan, reflecting the near-absence of foreign investment in these countries and a large number of migrant workers abroad. But as per capita incomes rise beyond \$5000, most developing countries quickly settle into a range between 90 and 100 for the ratio of GNI to GDP. as more foreign investment results in a net outflow of interest and dividends. Most East European and Latin American countries, as well as China and other Southeast Asian Nations, fall in this category. Korea is an exception, with its policy of discouraging foreign investment and relying on its chaebols for growth.

moins de 10 milliards de dollars à 45 milliards, même si les rendements obligataires tombaient à leur plus bas niveau en une génération. Le taux d'intérêt moyen reçu par les Canadiens a été, par conséquent, d'un peu moins de 3 % l'an dernier, un minimum depuis 1964. L'écart de taux d'intérêt moyen entre paiements et rentrées s'est élevé à 2,2 points, un maximum en près de quatre décennies. Il faut ajouter que les provinces canadiennes empruntent davantage sur les marchés étrangers et que le taux d'intérêt qu'elles paient est supérieur à celui du gouvernement fédéral.

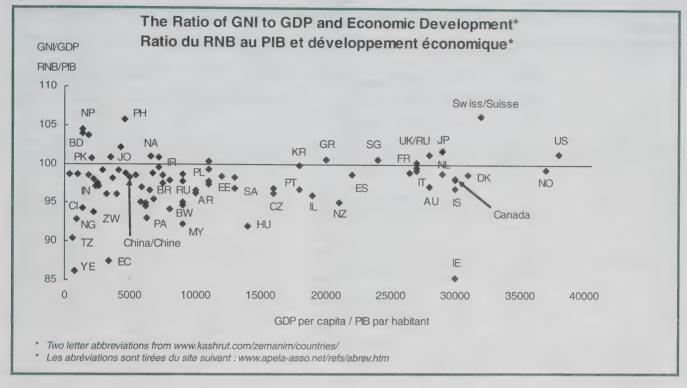
Comme les Canadiens ont moins payé et plus reçu en intérêts sur le marché extérieur, les sorties nettes d'intérêts sont en baisse de 8,2 milliards de dollars depuis 1999. Non seulement le RNB s'est élevé par rapport au PIB, mais il y a aussi eu une incidence directe sur notre patrimoine national net. L'allégement du service de la dette extérieure figure pour un quart de l'enrichissement de 7,8 % de notre patrimoine dans la dernière année, une hausse de sa contribution de 15 % au cours des cinq années précédentes.

Dans la progression du RNB par rapport au PIB depuis 1998, l'apport des paiements d'intérêts s'est établi à presque deux tiers et le reste est venu des dividendes. La chose est importante, parce qu'il y a toujours plus d'argent en créances qu'en investissements directs. De plus, les intérêts sont une source de revenu plus stable que les dividendes. Les premiers ne peuvent être interrompus (sauf faillite) et les seconds peuvent être suspendus quand la conjoncture économique se dégrade (bien que, dans l'ensemble, les flux de dividendes aient été d'une stabilité relative, les périodes de récession mises à part⁴).

Tendances internationales

La figure 8 est un diagramme de dispersion illustrant la relation entre le RNB et le PIB dans 84 pays par étape de développement (mesuré selon le PIB par habitant en 2001)5. La plupart des pays moins développés avaient un RNB inférieur à leur PIB. Faisaient exception certains pays très pauvres comme le Bangladesh, le Pakistan, le Népal et la Jordanie, ce qui reflète une absence presque totale d'investissement étranger dans ces pays et un nombre élevé de travailleurs migrants à l'étranger. Toutefois, à mesure que le revenu par habitant augmente au-delà de 5 000 \$, la plupart des pays en développement se stabilisent rapidement dans une fourchette de 90 à 100 du rapport RNB/PIB étant donné que l'investissement étranger produit une sortie d'intérêts et de dividendes. La plupart des pays d'Europe de l'Est et d'Amérique latine, ainsi que la Chine et les autres pays du sud-est asiatique, se trouvent dans cette catégorie. La Corée est une exception en raison de sa politique visant à décourager l'investissement étranger et comptant sur ses « chaebols » pour encourager la croissance.

Figure 8



Starting at about \$15,000 per capita, the ratio of GNI to GDP rises in tandem with GDP per capita. Canada, Australia, and Italy are in a group just below a cluster of more mature nations such as Germany, France and Britain, whose GNI about equals GDP. Ireland is very much an exception in having GNI well below GDP, reflecting its heavy reliance on foreign investment for its recent rapid growth. As a result, while Ireland's GDP per capita matches Canada, the Irish do not live as well as Canadians. Several of the richest countries-the US, Japan and Switzerland-have a larger GNI than GDP. Switzerland has the highest ratio at 106, as consistently large trade surpluses allowed it to build up a stock of foreign investment abroad greater than its own GDP.6 One exception is Norway, where GNI is slightly below GDP after foreign investors developed its oilfields.

An interesting feature about Canada is that GNI was close to GDP until the 1970s. Dividend outflows were the major drag on GNI, reflecting our reliance on foreign investment in the post-war period. But the sharp drop in GNI relative to GDP in the 1970s and 1980s originated in a large build-up of our foreign debt. Now that this debt is falling, Canada has returned to the higher ratio of GNI to GDP more typical of developed nations.

À partir d'environ 15 000 \$ par habitant, la rapport RNB/ PIB augmente parallèlement au PIB par habitant. Le Canada, l'Australie et l'Italie se trouvent juste en deça d'un groupe de pays plus « mûrs », comme l'Allemagne, la France et l'Angleterre, dont le RNB est à peu près égal au PIB. L'Irlande est une exception parce que son RNB est de beaucoup inférieur à son PIB, en raison de l'investissement étranger important qui a occasionné sa croissance rapide récemment. Par conséquent, même si le PIB par habitant en Irlande est égal à celui du Canada, le niveau de vie n'est pas aussi élevé en Irlande qu'au Canada. Plusieurs des pays les plus riches, notamment les États-Unis, le Japon et la Suisse, ont un RNB supérieur au PIB. La Suisse occupe la première place avec un taux de 106, compte tenu que des excédents commerciaux de plus en plus grands lui ont permis d'accumuler un stock d'investissement à l'étranger supérieur à son PIB⁶. La Norvège constitue une exception; son RNB est légèrement inférieur à son PIB après que des investisseurs étrangers ont mis en valeur ses champs pétrolifères.

Il est intéressant de constater que, au Canada, le RNB s'approchait du PIB jusque dans les années 1970. Les sorties de dividendes alourdissaient le RNB, ce qui reflétait notre dépendance à l'investissement étranger dans la période d'après-guerre. Toutefois, la chute prononcée du RNB relatif au PIB dans les années 1970 et 1980 a provoqué une importante accumulation de dette à l'étranger. Maintenant que cette dette s'amenuise, le Canada obtient désormais un rapport RNB/PIB plus typique des pays développés.

Feature article

Étude spéciale

Table 1 International Investment Flows, 1990-2004 (\$000,000)

Tableau 1
Flux d'investissement international, 1990-2004 (millions de dollars)

	Dividends - Dividendes			In	Interest - Intérêts			Total*		
	Receipts	Payments	Balance	Receipts	Payments	Balance	Receipts	Payments	Balance	
	Recettes	Paiements	Solde	Recettes	Paiements	Solde	Recettes	Paiements	Solde	
					%					
1990	4,829	6,932	-2,103	11,862	33,733	-21,871	16,827	41,271	-24,444	
1991	5,582	4,753	829	10,039	33,249	-23,210	15,812	38,666	-22,854	
1992	5,404	4,941	463	8,092	33,474	-25,382	13,662	39,059	-25,397	
1993	6,958	4,452	2,506	7,534	34,700	-27,166	14,641	39,810	-25,169	
1994	6,623	5,439	1,184	10,164	38,859	-28,695	16,898	44,892	-27,994	
1995	7,085	5,693	1,392	14,128	43,466	-29,338	21,357	49,907	-28,550	
1996	7,902	7,28	622	13,602	42,174	-28,572	21,672	50,002	-28,330	
1997	12,283	11,142	1,141	14,773	43,071	-28,298	27,257	54,961	-27,704	
1998	11,858	11,545	313	15,396	45,236	-29,840	27,207	57,627	-30,420	
1999	10,599	13,026	-2,427	14,542	44,766	-30,224	25,324	58,556	-33,232	
2000	11,756	11,268	488	17,244	45,085	-27,841	29,143	57,175	-28,032	
2001	9,736	12,205	-2,469	13,888	42,023	-28,135	23,748	55,121	-31,373	
2002	13,983	12,491	1,492	10,179	37,801	-27,622	24,230	51,164	-26,934	
2003	14,682	12,614	2,068	9,485	34,516	-25,031	24,281	47,951	-23,670	
2004**	15,115	11,760	3,355	9,993	33,435	-23,442	25,267	46,871	-21,604	

^{*} The total includes interest, dividends and financial services.

Notes

- 1. See "Measure for measure" in The Survey of Ireland, The Economist, Oct. 16, 2004.
- 2. P. Cross, "The Effect of Dividend Flows on Canadian Incomes." Canadian Economic Observer (Catalogue no. 11-010), Oct. 2002.
- 3. Using data from Canada's International Investment Position.
- 4. For example, dividend receipts fell in 1990 and 2001 when the US slipped into recession. The US accounts for 41% of the stock of our direct investments abroad.
- 5. The output per capita data for 2003 are from the World Bank, using purchasing power parities (www.worldbank.org/data/databytopic/GNIPC.pdf). The GNI/GDP data are from The United Nations, National Accounts Statistics: Main Aggregates and Detailed Tables, 2001, Part I and II (UN, NY, 2003). The graph excludes three countries: two had extreme values of the ratio of GNI to GDP: Lesotho (125) and Kuwait (115), while Luxembourg had a large GDP per capita of \$54,000.
- 6. From "Overseas earnings lift the standard of living" p. 8, Financial Times, Nov. 24, 2004.

Notes

- 1. Voir « Measure for measure » dans The Survey of Ireland, The Economist, 16 octobre 2004.
- P. Cross, « Impact des flux de dividendes sur le revenu », Observateur économique canadien (n° au catalogue 11-010), octobre 2002.
- 3. Selon les données du Bilan des investissements internationaux du Canada.
- 4. Ainsi, les dividendes reçus se sont contractés en 1990 et 2001 lorsque les États-Unis sont tombés en récession. Ce pays rend compte de 41 % de notre stock d'investissements directs à l'étranger.
- 5. Les données sur la production par habitant de 2003 proviennent de la Banque mondiale, qui se sert de la parité des pouvoirs d'achat (www.worldbank.org/data/databytopic/GNIPC.pdf). Les données sur le RNB et le PIB sont tirées de Nations Unies, National Accounts Statistics: Main Aggregates and Detailed Tables, 2001, Part I and II (ONU, New York, 2003). Le diagramme ne tient pas compte de trois pays : dans deux de ces pays les valeurs du rapport RNB/PIB étaient extrêmes le Lesotho (125) et le Koweït (115) tandis que la valeur du PIB par habitant au Luxembourg était élevée à 54 000.
- 6. Tiré de « Overseas earnings lift the standard of living », p. 8, Financial Times, le 24 novembre 2004.

^{*} Le total inclut intérêts, dividendes et services financiers.

^{**} At annual rates.

^{**} Au taux annuel.

Études spéciales récemment parues

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

- 1. A diffusion index for GDP.
- 2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

- 1. The labour market in 2003.
- 2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

- 1. The changing role of inventories in the business
- 2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

- 1. Indice de diffusion du PIB.
- 2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

- 1. Le marché du travail en 2003.
- 2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Études spéciales récemment parues

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Études spéciales récemment parues

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Études spéciales récemment parues

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Études spéciales récemment parues

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Études spéciales récemment parues

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Études spéciales récemment parues

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Études spéciales récemment parues

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

CANADIAN CANADIAN CANADIAN RENDS!

Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, Canadian Social Trends, a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.

Canadian Social Trends will keep you informed about topics such as:

- marriage and the family
- communities
- immigration
- cultural diversity
- sub-groups of the Canadian population

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, Canadian Social Trends will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 076, Canada. To order the quarterly Internet format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST.
Print format: No shipping charges for delivery in Canada.
For shipments to the United States, please add CAN\$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN\$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to

Canadian Social Trends

TODAY!

Quarterly print format (Cat. No. 11-008-XPE):

\$39/year
Quarterly Internet format

(Cat. No. 11-008-XIE); \$29/year

TENDANCES Socious CANADIENNES!

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, Tendances sociales canadiennes, une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.

Grâce à Tendances sociales canadiennes, vous serez à l'affût de sujets tels :

- le marriage et la famille
- les collectivités
- l'immigration
- la diversité culturelle
- les sous-groupes de la population canadienne

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, *Tendances sociales* canadiennes saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 076, Canada. Pour commander la version Internet (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 SCAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 SCAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à

Tendances sociales canadiennes
DES AUJOURD'HUL!

Version imprimée (trimestrielle) (produit n° 11-008-XPF au cat.) :

39 \$ pour un an
Version Internet (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XIF au cat.) :

29 \$ pour un an





WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUEDIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps



routine

w statean.ca

Statistics Canada's official release bulletin. every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

sur le site www.statcan.ca

s morning, like every morning, you:



led to the office. ous vous êtes endu au bureau,



and analyses on a variety of topics

ques et analyses sur

le commerce internationa

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

les données sur le revenu ag

le commerce de détail

et plus encore ...

la population active

les données du recensei

les chiffres de population

les tendances du rever

la consommation

drank your coffee, vous avez bu un café,

population statisti

trends in income

consumer price in

international trad

the labour force

gross domestic product

manufacturing sh

farm income dat

and more

retail trade

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

at right? You didn't read The Dailu? ou know that it's the best statistical nation source in the country?

working day, aily provides economic and data that's available free of on our Web site. Journalists miss it. Business leaders and makers use it to make sound ns.

aily delivers news directly from ics Canada-with easy-to-read eleases, informative tables and charts that clearly illustrate the

ribe to *The Daily* on the Internet. EE.

ww.statcan.ca to read ily when you need it.

scribe to the free online delivery service and receive ily automatically by e-mail.

to your -day activities... way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Osotiaien vous livre les plus récent décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!



tatistics Canada's Canadian Economic Observer (CEO) delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

tatistique Canada publie L'Observateur économique canadien (L'OÉC), le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC - La revue

Analyse des indicateurs

économiques par secteur

Évolution de l'économie dans les

provinces et à l'échelle internationale

Faits saillants de l'activité économique

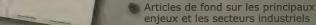
au Canada et à l'échelle mondiale

L'OÉC comporte deux parties, soit :

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors



- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20% Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

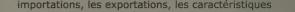
CALL Toll-free 1 800 267-6677 FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered.(Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)



NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert en format électronique! Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ une économie de 20 % Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ une économie de 30 %

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ: Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

120, avenue Párkdale, Ottawa (Ontarió), K1A 0T6, Canada **ENVOYEZ UN COURRIEL À** order@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de

Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136 Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour

les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur





